



S.F. Public Library

THE UNIVERSITY OF
CALIFORNIA
PUBLICATIONS

ADVERTISERS COPY

Jimmy Lum

三 藩 市
華 僑 商 務 表

San Francisco

CHINESE DIRECTORY

附 屋 崙 東 灣 華 僑 商 務 表

including Oakland-East Bay Section

1949



Copyright 1949

JIMMY LUM
ADVERTISING SERVICE
814 CLAY STREET • YONGE 2-1349
SAN FRANCISCO 8, CALIFORNIA

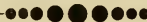
三藩市華僑商務表

San Francisco Chinese Directory

1949

INCLUDING
Oakland-East Bay Section

附屋崙東灣華僑地址電話號數



序言

本刊之初編。雖經登報徵求各界中西姓名。但未報者尚多。而初印事務工作浩繁。其中難免錯漏。尚祈各界僑胞原諒及賜予指正。俾於下期更正焉。

此刊之出版。得以利便各僑胞者。全賴各商家熱心惠登廣告。本刊同人謹誌謝忱。

此刊非賣品。而屬借用性。祈保存之。以為下期替換新者之用。
林占熊啓

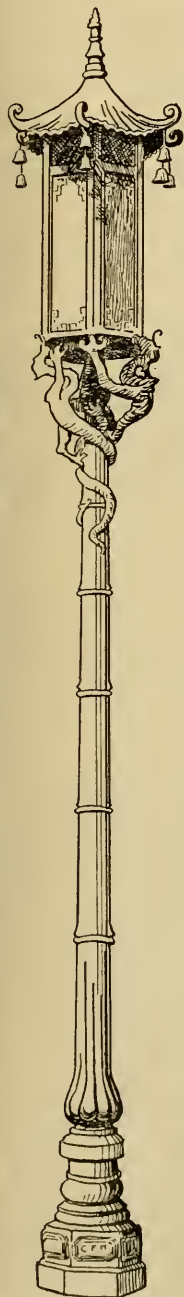
ANNOUNCEMENT

W E WISH to thank all the Advertisers who, through their wholehearted cooperation and patience have made it possible to publish this Directory, which has become a necessity to US, the Chinese in this Area.

To make this Directory an efficient service to our people, we will appreciate any corrections or suggestions you may offer. If any listings which are omitted or changes are necessary, kindly send the information to us before the next Edition is published. We offer our most humble apologies for any inadvertent errors or omissions in our first Edition.

This Directory Service is rendered FREE to all Chinese phone subscribers. Please preserve your copy to exchange for the next Edition.

Sincerely yours,
Jimmy Lum



A B C 衣館	A8C China Laundry 1203½ Golden Gate.....	F16 7838	陳	Chan Blossom 790 California.....	GA1 8304
天光麵	A 8 Electric & Radio Co 741 Jackson.....	YU2 4390	陳	Chan Bow 752 Stockton.....	YU6 5026
亞美戲院	Acme Bakery 1107 Stockton.....	DO2 9822	陳	Chan Bot 616½ Jackson.....	DO2 8539
德利士	Acme Theatre 1249 Stockton.....	DO2 3770	陳	Chan Mamie 675 Commercial.....	YU2 4697
亞美利	Alice's Shop 445 Grant.....	YU6 5655	陳	Chan-Chan Herb Co 1942 Sutter.....	FI6 3651
中司	Amer Chinese Food Prod Co 667 Clay.....	PR5 2038	陳	Chan Cheun Mrs 900 Jackson.....	DO2 9157
美公	Amer Chinese Food Prods Co, 700 Sansome.....	EX2 7933	陳	Chan Chew Min 921 Pacific.....	YU2 4389
利店	American Market 1714 Fillmore.....	FI6 3311	陳	Chan Chick Wah 1129 Jackson.....	TU5 3269
信託銀行	Amer Chinese Food Prods Co 700 Sansome.....	EX2 7933	陳	Chan Choong 1042 Jackson.....	PR5 8588
亞招工	American Trust Co 571 Broadway.....	DO2 4711	陳	Chan Choy 538 Vallejo.....	EX2 7085
記	Asiatic Pacific Employment Agency 711 Clay.....	SU1 2353	陳	Chan Chun Hung 972 Clay.....	EX2 8153
慶	Associated Typewriter Exp Co 813 Clay.....	YU2 6291	陳	Chan Chung Wing 485 Colif.....	YU2 6894
亞	Au Ernest 1060A Washington.....	YU2 7177	陳	Chan Clarence K 1450 Union.....	GR4 1691
慶	Auk Guen Laundry 3331 24th St.....	AT2 6088	陳	Chan David 952 Powell.....	EX2 5202
亞	Auyong Dick 539 Bush.....	DO2 5983	陳	Chan Edith 34A Wayne.....	DO2 6311
歐	Auyong May 1590 Post.....	FI6 2547	陳	Chan Edna S 400 Vallejo.....	GA1 6551
	Ayling David 42 Rivas.....	JU4 0955	陳	Chan Edward 1381 Palou.....	MI7 4753
	Ayling Mrs Annie 1048 Cole.....	MO4 2559	陳	Chan Edward 2450 Sacramento.....	WE1 2673
保	Baldwin & Howell 318 Kearny.....	EX2 3810	陳	Chan Electric Co 813 Clay.....	YU2 6291
雲	Ban On 828 Grant.....	YU2 3056	陳	Chan Elsie 1955 Pine.....	J07 2676
美	Bank of America 939 Grant.....	YU2 4292	陳	Chan Esther 746 Sacramento.....	YU6 1065
廣	Bank of Canton 555 Montgomery.....	YU2 2813	陳	Chan Fole 1426 Sacramento.....	GR4 7342
德	Bay City Shrimp Co, 736 Sacramento.....	EX2 2350	陳	Chan Foon Wing 847 Clay.....	EX2 7840
藍	Blue Light Laundry 1572 15th.....	HE1 6284	陳	Chan Fore 1062 Washington.....	YU2 3259
新	Bing's Camera Shop 867 Washington.....	YU2 6914	陳	Chan Frank Co 827 Kearny.....	GA1 8978
城	Bing Chin Pacific Point Store 1287 Pacific.....	PR5 8550	陳	Chan Gan Jeong 825 Sacramento.....	DO2 0258
公	Bing Harold 1549 Powell.....	DO2 7156	陳	Chan Gen Moon 40 Varennes.....	GA1 7847
油	Bing Herold 1549 Powell.....	DO2 7156	陳	Chan Genia 1458 Sutter.....	PR6 2848
	Bing Kee 35 Waverly Pl.....	YU2 2551	陳	Chan George 46 John.....	EX2 8279
乘	Bock Hing Trading Co 729 Grant.....	YU2 2174	陳	Chan Geo 1109 Moson.....	OR3 6094
伯	Bock Ngar Chy Co 920 Grant.....	YU2 3358	陳	Chan George P 2629 Bay Shore Blvd.....	JU4 6558
博	Bock Toa Hong 859 Stockton.....	YU2 5486	陳	Chan Git 1144 Pacific.....	OR3 5769
百	Bo Song Market 1067 Grant.....	YU2 2038	陳	Chan Gloria 12 Duncombe.....	GA1 7210
保	Buck Jan Co, 864 Grant.....	GA1 9811	陳	Chan Gum 626 Grant.....	YU2 6536
伯	Buck Kee Co 844 Grant.....	YU2 1079	陳	Chan Gum Dock 1325 Mason.....	OR3 9380
伯	Canton Bazaar 616 Grant.....	YU2 3996	陳	Chan Hoi 793 Clay.....	YU2 4384
生	Canton Express Co 11 Brenham Pl.....	YU2 3604	陳	Chan Holl 730 Jackson.....	YU6 2749
廣	Canton Flower Shop 12 Ross Ally.....	YU2 3997	陳	Chan Hall Shee 1201 Vallejo.....	GR4 1148
廣	Canton Ins Office Ltd 231 Sansome.....	EX2 1076	陳	Chan Harry L 848 Stockton.....	YU6 5483
廣	Canton Mkt 1028 Grant.....	YU2 5774	陳	Chan Haum 628 Pacific.....	DO2 2997
廣	Canton Noodle Factory 1135 Stockton.....	YU2 0056	陳	Chan Haw Dr 1121 Mason r.....	PR5 8612
廣	Caswell Geo W Coffee Co 642 Harrison.....	SU1 6654	陳	Chan Henry 1463 Powell.....	GA1 1960
	Catholic Chinese Mission 902 Stockton.....	DO2 7395	陳	Chan Herbert 1046 Pacific.....	GR4 1274
天	Cathay Arts Co 353 Broadway.....	GA1 5332	陳	Chan Herbert C 1278 Jackson.....	OR3 6540
主	Cathay Club 639 Colif.....	YU2 5387	陳	Chan Hin Chew 1 Pagoda Ally.....	YU2 5685
中	Cathay Electronic 837 Stockton.....	YU2 5540	陳	Chan Hong R 1024 Jackson.....	PR5 7657
中	Cathay House 718 California.....	YU2 3388	陳	Chan Hoon Ching 1503 Taylor.....	PR5 5855
華	Cathay Juvenile Shop 1018 Stockton.....	YU2 6378	陳	Chan Howard Paper Co 1149 Powell.....	DO2 1149
華	Cathay Kitchen 1198 Golden Gate.....	WE1 9678	陳	Chan Ida 23 Solmon.....	PR5 5163
童	Cothoy Mortuary 1213 Powell.....	YU2 1213	陳	Chan J Y 1058 Pacific.....	GR4 6147
華	Cothay Pharmacy 1319 Moson.....	GR4 3635	陳	Chan Jack Y 1175 Stanyan.....	LO6 2157
生	Cothay Post No 384 Amer Legion 1524 Powell.....	EX2 5303	陳	Chan John 826 Jackson.....	EX2 8222
國	Chai Phillip 1314 Powell.....	GA1 5866	陳	Chan Johnson 1107 Mason.....	TU5 6697
西	Chak Hong 823 Grant.....	EX2 2523	陳	Chan Julia Anne 924 Jackson.....	YU6 4057
藥	Chan Agnes 866 Jackson.....	DO2 4391	陳	Chan Kai Hong 837 Grant.....	YU2 3550
房	Chan Albert J 1221 Union.....	PR5 1649	陳	Chan Katherine 2323 Larkin.....	OR3 4173
會	Chan Albert S 730 Jackson.....	DO2 7285	陳	Chan Katherine 2063 Palou.....	AT2 5834
亮	Chan Alice 558 Columbus.....	EX2 4187	陳	Chan Kee Co 637½ Pacific.....	YU2 4714
康	Chan Allan C 7 Quincy.....	YU2 2418	陳	Chan King 1204 Mason.....	SU1 1766
	Chan Arthur 1072 Jackson.....	PR5 8708	陳	Chan Kong Kim 811 Clay.....	GA1 1077
陳	Chan Arthur 1245 Stockton.....	YU6 6112	陳	Chan Kwock Dan 693 Clay.....	YU2 3345
煥	Chan 8 K 40 Wayne Pl.....	YU6 0656	陳	Chan Leeman 215 Octavia.....	KL2 0893
義	Chan 8 K Mrs 1162 Vallejo.....	PR6 4627	陳	Chan Leonard 1622 Powell.....	DO2 2371
蘇	Chan Bernice 874 Washington.....	GA1 2105	陳	Chan Lew Ting 815 Clay.....	DO2 5033
	Chan Bertram Dr 1638 Grant.....	SU1 2096	陳	Chan Lily Lee 1450 Hyde.....	GR4 7528
陳	Chan Betty 2793 San Bruno.....	JU4 5686	陳	Chan Lin 20A Beckett Alley.....	YU2 5089
國	Chan Bill 937 Pacific.....	DO2 9074	陳	Chan Ling Gee 1018 Jackson.....	TU5 0747
光	Chan Bill 1053 Powell.....	YU2 2436	陳	Chan Loretta 916 Pacific.....	SU1 8862
	Chan 8iu 2050 Powell.....	SU1 9058	陳	Chan Lotus 726 Jackson.....	YU6 4924
陳					

ACCOUNTANTS, PUBLIC 會計師
嚴 津 球
 VICTOR YIM CHINN
 738 WASHINGTON ST.
 EXbrook 2-6905 YUkon 2-1096

馬炯襄 張松沛
 JAMES Z. MAH - FRANK CHUNG
 MAH AND CHUNG DOuglas 2-2410
 PUBLIC ACCOUNTANT 775 Commercial

劉 夢 藹
 THEODORA M. LOWE
 LOWE'S TAX AND 772 Commercial
 ACCOUNTING OFFICE SUtter 1-2656

黃 龍 祥
 HONKI L. WONG
 Closed Wednesdays
 Suite 204 YUkon 2-6987

835 Clay St. YUkon 2-6987
 ADVERTISING SERVICE 廣告

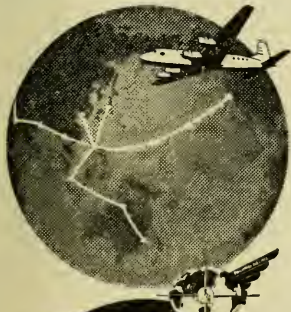
林占熊廣告印務所

JIMMY LUM
 ADVERTISING SERVICE
 818 CLAY STREET • YUKON 2-1349
 SAN FRANCISCO 8, CALIFORNIA



ADVERTISING
 CIRCULARS
 DISPLAY ADS
 DIRECT MAIL ADV.
 CREATIVE PRINTING

AIRLINES 航空公司



TO THE
ORIENT
 WITH EXCLUSIVE
**DC-6 SPEED AND
 COMFORT**
 PHILIPPINE AIR LINES

See Your Travel Agent

P.A.L. Office: DOuglas 2-1688
 212 Stockton St. San Francisco

ARCHITECTS 劃則師
陳逢榮建築師
 EUGENE F. W. CHIN
 Architect
 835 Clay St. YU 2-4454-Ordway 3-0808

陳秉禮建築師
 FRANCIS LAI CHINN
 ARCHITECT
 622 WASHINGTON ST.
 EXbrook 2-5501
 ORdway 3-7511

ART GOODS 古玩

Manufacturer & Wholesaler
MODERN CHINESE DESIGNS
 of
CARDS, STATIONERIES & PRINTS
 CATHAY ARTS
 353 BROADWAY GARfield 1-5332

中華國貨公司
 CHINA EMPORIUM
 733 Grant Ave. YUkon 2-6654

華興公司
 CHINESE LILY
 501 Grant Ave YUkon 2-1536

重慶貿易公司
CHUNG-KING TRADING CO.
 IMPORTER, EXPORTER - CHINESE ART GOODS
 1125 Stockton St.

自辦古玩行貨品批發

行俱女水各水衣大得棧傢最大經
 價照手筆款獸偶爐雪椅私摩公理
 計發錫男墨及熱洗櫃床凡登司各
 司理·黃夢覺

Walter M. G. Wong YUkon 2-7035

金陵公司
 GUNGLING IMPORTING CO.
 444 Grant Ave. YUkon 2-0297

國興古玩公司·雷近
 MING BAZAAR
 522 Grant Ave. YUkon 2-2931

正隆
 GIN LUNG & COMPANY
 515 Grant Ave. YUkon 2-1945

宏興公司
 FUNG HING & COMPANY
 565 Grant Ave. YUkon 2-5414

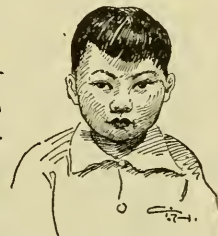
升昌公司
SING CHONG COMPANY
 ORIENTAL ART GOODS
 WHOLESALE-RETAIL

601 Grant Ave. YUkon 2-0301

ARTISTS 繪畫師

C. F. HOBBY
 PORTRAITS

高夏比繪畫師



專繪大小肖像

Painted from life or from photographs
 1211 Jackson St. PROspect 5-1031

ASSOCIATIONS 會館團體

中華總會館
 Chinese Consolidated Ben. Assn.
 843 Stockton St. YUkon 2-1089

寧陽總會館
 NING YUNG BENEVOLENT ASSN.
 41 Waverly Place YUkon 2-1518

肇慶總會館
 SHIU HING BENEVOLENT ASSN.
 125 Waverly Place YUkon 2-5413

合和總會館
 HOP WO BENEVOLENT ASSN.
 915 Stockton St. YUkon 2-0955

岡州總會館
 KONG-CHOW BENEVOLENT ASSN.
 520 Pine St. YUkon 2-3044

陽和總會館
 YOUNG WO ASSOCIATION
 746 Sacramento YUkon 2-1673

三邑總會館
 SAM YUP BENEVOLENT ASSN.
 835 Grant Ave. YUkon 2-4092

人和總會館
 YAN WO BENEVOLENT ASSN.
 945 Grant Ave. YUkon 2-6417

華商總會
 CHINESE CHAMBER OF COMMERCE
 730 Sacramento St. YUkon 2-4716

同源總會
 CHINESE AMERICAN CITIZENS
 ALLIANCE

1044 Stockton St. YUkon 2-4618
 基督教男青年會
 CHINESE YMCA

855 Sacramento St. YUkon 2-4412
 基督教女青年會
 CHINESE YWCA

965 Clay St. YUkon 2-0684

ATTORNEYS 律師

陳春榮
CHAN CHUNG WING
 485 California St. YUkon 2-6894

周植榮
WILLIAM JACK CHOW
 550 MONTGOMERY ST.
 CHOW AND SING DOuglas 2-0339
 LAW OFFICES YUkon 2-2345

	Chan Louis 1130A Clay.....	GR4 4808	鄭 漢 持	Chang Hon Chee 1560 Stockton.....	YU6 5024
	Chan Low 716 Pacific.....	DO2 4007		Chang Hsiung Wu 719 California.....	EX2 4879
	Chan Marie 801 Broadway.....	SU1 2744		Chang Jack 28 Sonoma.....	SU1 4759
	Chan Mary 503 Bay Shore Blvd.....	VA4 8477		Chang Jennie 554 Linden.....	KL2 1450
	Chan Mary 20 Beckett.....	DO2 9039	鄭 秀 鴻	Chang Jos 35 Jasper Place.....	YU6 4253
陳 成	Chan Moo 1058 Washington.....	YU2 3110		Chang Kenneth 962 Jackson.....	EX2 9115
陳 球	Chan Myron Insurance 106 Waverly Pl.....	GA1 8665	鄭 蘭	Chang Lan 874 Washington.....	YU6 0610
陳 寶	Chan Myron Mrs 975 Jackson.....	GA1 4437	鄭 振	Chang Lorry 757 Jackson.....	EX2 2747
陳 寶	Chan Ning Tong Co 849 Grant.....	YU2 2218	張 達	Chang Lillie Mew Mrs 47 Jasper Place.....	YU2 3043
陳 寶	Chan Pak 742 Commercial.....	DO2 9022	利 師 奶	Chang Lin Hoy 1221 Hawes.....	M17 4053
陳 寶	Chan Park 875 Sacramento.....	YU2 1831		Chang Lum 1047 Stockton.....	YU6 1615
陳 寶	Chan Peter 852 Jackson.....	YU6 0986	鄭 霖	Chang Mary 1126 Mason.....	YU2 0480
陳 廣	Chan Quong Photo-Engraving Co 680 Clay.....	GA1 4363	鄭 福	Chang Milton 459 Franklin.....	UH1 8121
陳 電	Chan Randolph 1062 Pacific.....	TU5 1027		Chang Rose 1650 Jones.....	OR3 9168
	Chan Raymond 1216 Powell.....	GA1 0441		Chang S 44 Morrell.....	GR4 9361
	Chan Raymond 1430 Pacific.....	CR3 6177	張 書	Chang Shu Chi Professor 617 Montgomery.....	YU2 1336
	Chan Raymond 1208 Powell.....	GA1 3962	芥	Chang Tek 30 Auburn.....	OR3 6115
	Chan Raymond L 906 Sacramento.....	GA1 3608		Chang T K Stanford Court Apts.....	GA1 3854
	Chan Robt Mrs 53 Brenham Place.....	SJ1 1261	曾 焯	Chang Walter M 1131 Stockton.....	EX2 8354
李 文	Chan Robt Mrs 826 Jackson.....	DO2 2030	明	Chang Warren Gee 1040 Clay.....	YU2 4931
陳 清	Chan Robert L 1055 Washington.....	SU1 5335		Chang Wm 1061 Clay.....	YU6 3715
	Robert Chan 1937 Past.....	JO7 6344		Chang Wm C 780 Pine.....	SU1 2560
	Robert Chan 771 Jackson.....	SU1 1626	鄭 耀	Chang Yui Shue 1055 Powell.....	YU2 4359
	Robert Chan 775 Jackson.....	GA1 0203	樞	Chaw Hon 57 Glover.....	OR3 6065
	Robert Chan 777 Jackson.....	YU2 6636		Chay Edward J 1200 Oak.....	MA1 0757
叶 繼	Chan Roy H 1047 Stockton.....	YU6 4254		Chee George L 1539A Grant.....	EX2 6334
謙	Chan Ruth 131 Wetmore Place.....	YU2 5775		Chee Gin 721 Commercial.....	GA1 7443
	Chan S Fon 847 Clay.....	GA1 2018	周 熾	Chee Jew N Watchmaker 639 Kearny.....	EX2 3027
	Chan Sam 950 Pacific.....	EX2 8183	鐘 鏢	Chee Kung 36 Spofford Alley.....	EX2 2037
陳 生	Chan Sang 643 Pacific.....	YU6 0766	公	Chee Roy May 459 Hayes.....	MA1 8498
	Chan Shing 644 Washington.....	YU2 6813		Chee T 20 1/2 Ross Alley.....	YU6 6177
陳 盛	Chan Shaw H 474 Greenwich.....	EX2 6668	朱 關	Cheek M C 1150 Union.....	GR4 6840
	Chan Shuman 217 Octavia.....	MA1 7319	岳	Cheek O 947 Green.....	PR5 4227
	Chan Silk H 1020 Stockton.....	SU1 6467		Chen Harry M 852 Jackson.....	DO2 5410
	Chan Sing 1431 Mason.....	PR5 4021		Chen Leland 1244 Jackson.....	PR5 3508
陳 勝	Chan Sing 12 Waverly Place.....	YU6 6523		Chen R L 1056 Pacific.....	TU5 6889
	Chan Stanley Imparter 837 Grant.....	DO2 3564		Chen Ting Soo 1505 Taylor.....	OR3 2023
陳 少	Chan Sue Wah 1140 Clay.....	CR3 8942		Chen Y S 1290 Jackson.....	TU5 0411
陳 華	Chan Sum 762 Stockton.....	YU6 2078		Cheng Edwin 21 Columbus.....	DO2 2900
陳 森	Chan Thos 1345 Broadway.....	PR5 6728		Cheng Jimmy 726 Sacramento.....	EX2 6159
	Chan Tin 757 Jackson.....	YU6 6034		Cheng Raymond 920 Clay.....	EX2 0809
陳 田	Chan Tin Yut 690 Commercial.....	YU2 2263		Chien Peter W 217 Winfield.....	M18 6073
陳 天	Chan Toa Leang 1107 Powell.....	YU2 5331	簡 文	Chester Gan Studio 1151 Grant.....	YU6 1374
陳 春	Chan Tom Y Herb Co 907 Stockton.....	SU1 8092	彪 影	Chev Edw Oea 1524 Jackson.....	TU5 5391
陳 乾	Chan Tong Shee 752 Stockton.....	YU2 1453	趙 文	Chev Henry O Or 907 Stockton.....	YU2 2873
陳 元	Chan Wah Jing 1036 Washington.....	YU2 2355	勳 生	Chev Henry O Or 1171 Pacific.....	OR3 1179
陳 氏	Chan Walter 1035 Stockton.....	EX2 8398	趙 德	Chev Herbert D 1520 Larkin.....	GR4 6112
陳 正	Chan Wayland 825 Sacramento.....	YU6 5585	趙 富	Cheung Betty 1420 Geary.....	WA1 1847
陳 發	Chan Wm 1237 Jackson.....	TU5 6990	寓 偉	Cheung Pang Yam 665 Jackson.....	YU2 0737
陳 偉	Chan Wm 1545 Sacramento.....	OR3 5994		Cheung Tommy 50 Auburn.....	PR5 3655
陳 文	Chan Wm Y 1398 Pacific.....	CR3 6207	張 屏	Cheung W Y 1520 Sacramento.....	GR4 6709
	Chan Wm Yin 1422 Clay.....	GR4 3192	任	Cheung Albert S Dr r 1118 Pacific.....	OR3 8675
	Chan Wing Cheak 1237 Washington.....	PR5 8536		Cheung Albert S Or 37 Wentworth Place.....	YU2 4093
陳 榮	Chan Wing Kern 675 Sacramento.....	YU2 4936	趙 國	Chew Anita 1034 Washington.....	YU2 2530
陳 永	Chan Wing On 53 Columbus.....	YU6 2068	美 牙	Chew Ann 826 Jackson.....	EX2 8005
	Chan Yee 827 Kearny.....	EX2 2034	趙 邁	Chew Annie 67 Brenham.....	YU6 4871
	Chan Yee Jen 21 Wayne Place.....	YU6 5414		Chew Bock Teung 1125 Kearny.....	DO2 1054
陳 以	Chan Yit Lay 728 Washington.....	YU2 4952		Chew Byran 150 8yxbee.....	JU6 1811
陳 政	Chan Young 637 Jackson.....	YU2 5199		Chew Chas 1060 Powell.....	GA1 7774
黃 溢	Chang David 1533 Mason.....	GR4 6177	趙 錫	Chew Chas F 1122 Powell.....	YU2 3748
	Chang David K MO r 1521 Larkin.....	OR3 0676	兆 昌	Chew Chong Tai & Co 905 Grant.....	YU2 0479
鄭 大	Chang David K MO 160 Waverly Place.....	YU2 4011		Chew Daisy 1148 1/2 Washington.....	PR5 8912
鄭 強	Chang Edw 825 Sacramento.....	YU6 5202		Chew Oonclad 777 Sacramento.....	EX2 3569
鄭 強	Chang Ernest 1355 Mason.....	GR4 1119	趙 興	Chew Edwin 748 Commercial.....	EX2 2164
鄭 強	Chang Harold Gee 1044 Clay.....	DO2 4826	趙 社	Chew Ernest 838 Grant.....	DO2 0578
鄭 強	Chang Harry K C 1060 Powell.....	YU2 6897	趙 榮	Chew Foo Fong 1545 Leavenworth.....	GR4 6750
曾 浩	Chang Harry T 1239 Washington.....	PR5 4543	趙 培	Chew Fook Chai Accountant 835 Clay.....	YU2 4932
曾 繼	Chang Hou-Chung 1735 Larkin.....	GR4 4851	趙 福	Chew Fook Quan 924 Grant.....	EX2 4205

ATTORNEYS 律師
馮 汝 達
KENNETH Y. FUNG
717 Sacramento St. YUkon 2-3149

和 打 智 品 爾
WALTER H. GIUBBINI
1060 Stockton St. YUkon 2-0597

湯 毅 豪
NGAI HO HONG
Room 206, 835 Clay St.
YUkon 2-2975 TUxedo 5-0357

張 祖 光
CHARLES J. JUNG
850 Jackson St. YUkon 2-3053

林 娉 娉
EMMA P. LUM
745 GRANT AVE. YUkon 2-3499

黃 松 壽
JACK WONG SING
550 MONTGOMERY ST.
CHOW AND SING DOuglas 2-0339
LAW OFFICES YUkon 2-2345

余 兆 瑞
SAMUEL E. YEE
485 California St. YUkon 2-6895

AUTO SERVICE STATIONS 修理及油站

容 福 樹
YOUNG'S
SHELL SERVICE STATION
Sacramento & Stockton
PHONE
GA 1-9644

● LUBRICATION SPECIALISTS
● TIRE REPAIRS
● GOODYEAR TIRES AND BATTERIES

FRED LOW PAUL GEE
劉 朱
華 億
貴
FRED & PAUL TEXACO SERVICE
LUBRICATION • WASHING
PICK-UP & DELIVERY
1501 Pacific Ave.
At Larkin PRespect 5-9547

AUTO PARTS 汽車零件
Call
TUxedo 5-5524



AC 434
華 城 公 司
● TIRES & TUBES
● BATTERIES
● ACCESSORIES
● SEAT COVERS
● AIRFOAM PRODUCTS
● RADIOS

CHINA-CITY
TIRE & SUPPLY COMPANY
1357 MASON STREET

BAKERIES 咖啡麵食店
芳 芳 麵 食 舖
FONG FONG BAKERY
824 Grant Ave. GARfield 1-9964
(See Advertisement on page 7)

鶯 古 咖 啡 麵 食 舖
UNCLE H BAKERY
& COFFEE SHOP
FOUNTAIN SERVICE
65 Waverly Place YUkon 2-1954

San Francisco Chinese Directory
YUkon 2-1349
818 CLAY STREET

BANKS 銀行
美 國 信 託 銀 行
AMERICAN TRUST COMPANY
464 California St. DOuglas 2-7411
571 Broadway St. DOuglas 2-7411

鶯 古 魯 加 錫 寬 銀 行
ANGLO CALIFORNIA NATIONAL
510 Montgomery St. DOuglas 2-8136

美 國 國 家 銀 行
BANK OF AMERICA
939 Grant Avenue YUkon 2-4292
300 Montgomery St. DOuglas 2-6112

廣 東 銀 行
BANK OF CANTON
555 Montgomery St. GARfield 1-4886

三 藩 市 銀 行
THE SAN FRANCISCO BANK
333 Montgomery St. GARfield 1-6800

卡 洛 加 銀 行
CROCKER FIRST NATIONAL BANK
Post & Montgomery St. EXbrook 2-7700

香 港 滙 豐 銀 行
HONGKONG & SHANGHAI
BANKING CORP.
201 Sansome St. GARfield 1-6864

委 士 花 古 銀 行
WELLS FARGO BANK &
UNION TRUST CO.
Market & Montgomery SUTter 1-1500

中 央 後 備 銀 行
FEDERAL RESERVE BANK OF S. F.
Sansome & Sacramento St. SUTter 1-8420

總廠·積臣街

Eastern Bakery

老舖·都板街

996 JACKSON ST.
EXbrook 2-4497

720 GRANT AVE.
YUkon 2-5157

常 送 貨 馬

本公司精製中西餅食喜慶禮餅
歷廿餘年矣尤以餐館所用之杏
仁酥芝麻酥簽語餅糖瓜柳絲等
著名於時大宗暢銷今應潮流需
求特在積慎街夾尾慎街角自建
新型總廠將批發部擴張營業一
製美味包裝餅仔十餘種供給西
人貨倉銷售一製濕時士呢盧包
仔多力派克等供給餐館需求本
埠以及灣區一帶按日均有貨車
送到凡大日子及星期日僑胞惠
顧請電話與本公司接洽自當照

趙福勝	Chew Francis B 1076 Washington.....	D02 2832	Chin Danny 920 Montgomery.....	GA1 3095	
	Chew Frank 1067 Washington.....	YU2 3055	Chin Dick 1126 Pacific.....	TUS 4891	
	Chew Gar Lum 1372 Pacific.....	GR4 6735	Chin Dook Jow 1456 Hyde.....	GR4 7136	
	Chew Geo 367 Bay Shore Blvd.....	AT2 8173	Chin Dorothy Mrs 1114A Clay.....	TUS 1556	
	Chew Geo 1557 8th Ave.....	L06 4014	Chin Dung Choy 275B 23d.....	AT8 1588	
	Chew Geo 1251 Hyde.....	PR5 6332	Chin Emma 44 Auburn.....	GR4 8342	
趙歲	Chew Geo 1016 Washington.....	YU6 5039	陳逢泰劃則	Chin Eugene F W Architect 835 Clay.....	YU2 4454
	Chew Geo G 727 Washington.....	YU2 4150	陳逢泰寫	Chin Eugene F W 1436 Taylor.....	OR3 0808
	Chew George N S 770 Jackson.....	SU1 2280	Chin Fong Foo 3 Himmerman Place.....	GR4 0125	
	Chew Gong San 248 Columbus.....	YU2 4383	陳復	Chin Fook Sang 777 Sacramento.....	YU2 6885
	Chew H M 1251 Hyde.....	OR3 5621		Chin Frank 712 Kearny.....	EX2 9894
	Chew Harry 1734 Hyde.....	OR3 5993		Chin Frank 555 Filbert.....	GA1 8692
	Chew Hattie 752 Stockton.....	YU2 6019	陳恒	Chin Fun 242 Joice.....	D02 2758
	Chew Henry 1552 Jackson.....	PR5 3770		Chin Fung Jong 46 Wentworth.....	D02 1041
趙德友	Chew Henry 1067 Washington.....	YU2 1206		Chin Geo Y 1237 Pacific.....	GR4 9203
	Chew Hong 1164½ Washington.....	PR5 8653	陳提	Chin Gonark 1056 Pacific.....	TUS 4277
	Chew Jerry 1443 Pacific.....	OR3 1206		Chin Hai 43 Wayne Place.....	YU2 5795
	Chew Jimmy 1122 Mason.....	SU1 1884		Chin Harding 1418 Leavenworth.....	OR3 8640
趙華恩	Chew John 24 John.....	D02 9236		Chin Harry B 715 Commercial.....	YU2 3418
	Chew John B 404 Vallejo.....	SU1 7069		Chin Hen Sen 1150 Grant.....	D02 8487
	Chew Joseph 1355 Mason.....	PR5 1885		Chin Henry 1125 Jackson.....	GR4 0156
	Chew Joseph Mrs 975 Jackson.....	SU1 6935	陳庭	Chin Henry W 858 Washington.....	GA1 0735
肇基源	Chew Kee Yuen 821 Sacramento.....	D02 0955		Chin Hing 1054 Kearny.....	D02 8330
潮剛房	Chew Kong Fong 737 Grant.....	GA1 6721		Chin Hing Kwok 45 Bannam Place.....	D02 4018
	Chew Lawrence 1138 Mason.....	YU6 1715	陳洪安	Chin Hong N 542 Union.....	YU6 0814
	Chew & Lowe 731 Market.....	SU1 9299	陳積道	Chin Hong On 709 Sacramento.....	YU2 6290
趙羅英	Chew Loy 1115 Stockton.....	YU6 0517	陳積澤	Chin Jack Doe 49 John.....	YU2 2610
趙文培	Chew Mann-Poy 835 Clay.....	YU2 2774	陳炳復	Chin Jack Sam 38 Waverly Place.....	GA1 6967
	Chew Mar 506 Vallejo.....	SU1 5989		Chin Jim 767 Jackson.....	YU6 0739
	Chew May Mrs 490 Francisco.....	D02 6219	陳針尾	Chin Jim 16 Salmon.....	PR5 5272
	Chew May Wah 11 Tracy.....	YU6 3609		Chin Jimmy 762 Sacramento.....	YU2 2492
趙美華	Chew Mildred 2673 California.....	F16 3047		Chin Jock 529 Vallejo.....	YU2 0052
	Chew Ming 155A Waverly Place.....	YU2 6214	陳宅	Chin Jock 43A Wayne Place.....	YU2 5410
	Chew Nam Hong 696 Sacramento.....	YU2 4710		Chin Joe G 670 2d Ave.....	SK1 3492
昭明	Chew Nellie 1132 Pacific.....	PR5 6862	張華	Chin John 883 Sacramento.....	GA1 2341
趙彭	Chew Pang 870 Clay.....	YU6 6606		Chin John S 1444 Pacific.....	PR5 5477
	Chew Park Quoy 36 Price Row.....	YU6 2261		Chin John Y 913 Stockton.....	EX2 8441
	Chew Queen Wah 1250 Pacific.....	PR5 0741	陳忠	Chin Jon 837 Grant.....	YU2 5096
	Chew R S Mills Tower.....	GA1 0733		Chin K T 848 Kearny.....	GA1 0229
趙炳森	Chew Realty Co 733 Clay.....	D02 1074		Chin Kaye Benj 1309 Mason.....	PR5 6753
奕實業	Chew Robt B 1565 Washington.....	PR5 2114	陳健泰	Chin Kin Tai 875 Sacramento.....	GA1 5480
	Chew Roger S 7 Card Alley.....	SU1 3982	陳登山	Chin Kuo San 685 Commercial.....	YU2 6219
	Chew Rose 1132 Pacific.....	PR5 6862		Chin Larry 41 Houston.....	GR4 7444
趙魯	Chew Ruby 4 Brooklyn Place.....	YU2 0506		Chin Lee Laundry 471 Haight.....	MA1 5273
	Chew Ruth 1087 Clay.....	SU1 4171		Chin Leila 1067 Pacific.....	PR5 6137
	Chew Sam Chinese food 777 Sutter.....	PR5 1306	陳樹槐	Chin Leo 472 Greenwich.....	D02 4482
	Chew Sam G 39 John.....	EX2 5311	陳森真	Chin Kin 823 Washington.....	EX2 2665
	Chew Shee Mrs 1039 Grant.....	YU6 6522	陳福	Chin Lim 114 Waverly Place.....	YU6 6231
	Chew Stephen S 911 Pacific.....	YU2 6490	陳玲	Chin Ling 654 Grant.....	YU6 2877
譚照	Chew Tom 761 Commercial.....	YU6 6033		Chin Ling 666 Sacramento.....	YU2 4890
	Chew Tom W 933 Vallejo.....	GR4 1057	陳玲金	Chin Lum Kum B25 Sacramento.....	YU6 5609
趙植禧	Chew W 801 Broadway.....	YU6 1816		Chin Lum S 929 Pacific.....	YU2 6014
	Chew Waa 76 S Park.....	EX2 5552	陳民	Chin Mee 35 Waverly.....	D02 3157
趙偉	Chew Way 53 Wayne Place.....	YU6 3751		Chin Ming 1116 Stockton.....	YU6 4745
	Chew Wing Hook 4 Brooklyn Place.....	EX2 4852		Chin Ming Tuck 1057 Pacific.....	PR5 3819
	Chew Yee 128 Oregon.....	D02 4004	陳文樓	Chin Mon Low 640 Jackson.....	YU2 2409
	Chew Yuen Jew 1462 Hyde.....	GR4 0935	陳孔鏡	Chin Monroe K C 2 Doric Alley.....	YU2 0859
陳益華	Chin A Y 10 Brooklyn Place.....	YU6 3623		Chin Monroe K J 57 Brenham Place.....	D02 3162
	Chin B C 1165 Vallejo.....	GR4 7453	陳夢葵	Chin Monroe K J r 1332 Mason.....	YU2 5635
	Chin Bat 606 Walbridge.....	DE3 8722	陳葵貞	Chin Moo San 851 Broadway.....	YU2 3419
	Chin Bill 1619 O'Farrell.....	WA1 4903		Chin Moon F 920 Montgomery.....	GA1 6831
陳秉傑	Chin Bing G 1287 Pacific.....	PR5 8550		Chin Ngeow Gwing 1437 Hyde.....	TUS 6714
陳權林	Chin Bing Kin 36 Wayne Place.....	YU2 5196	陳侗	Chin Pauline T 870 Broadway.....	YU2 0560
陳炳新	Chin Bing Lum 1220 Pacific.....	TUS 5314	陳鵬業	Chin Pong Yip 711 Sacramento.....	YU2 2170
陳炳林	Chin Bing Sun 738 Washington.....	YU2 0573	陳普芳	Chin Poo Foon MD 157 Waverly Place.....	YU2 2292
	Chin Charles Mrs 1427 Mason.....	PR5 9462	陳普芳	Chin Foon Poo MD 157 Waverly Place.....	YU2 2292
	Chin Chee 825 Sacramento.....	YU6 6256	陳培	Chin Poy 678 Clay.....	YU2 3314
陳全	Chin Chuen Tai 681 Clay.....	SU1 6348		Chin Poy 1233 Pacific.....	PR5 5125

BEAN CAKES MFG.

腐乳

伍香齋

ENG HUNG CHI COMPANY

BEAN CAKE — BEAN SPROUT
WHOLESALE

132 WAVERLY PLACE

YUkon 2-4235

YUkon 6-0516

生源腐乳舖

SANG YUEN COMPANY

BEAN CAKE & GENERAL MERCHANDISE
IMPORTERS & EXPORTERS



822 Washington St. YUkon 2-1789

BEAUTY SHOPS

修容所

清玉修容所

JADE BEAUTY SHOP

956 POWELL ST.

DOuglas 2-6893

天香美容室

TIN HEONG BEAUTY SHOP

COLD WAVES

Machine Waves • Machineless Waves

872 Jackson St. YUkon 2-5797

BOWLING

滾球

下埠滾球場

DOWNTOWN BOWL

JONES & EDDY STREETS

ORday 3-6977

● 40 BRUNSWICK LANES

'Round the Clock Hours 12 'til 12

Cocktail Lounge

24 Hour Fountain Service

Convenient Location

三藩市華人滾球會球場

HOME LANES OF THE

San Francisco

Chinese Bowling Association

芳 FOUNTAIN 芳



FONG FONG

BAKERY

ICE CREAM

824 GRANT AVE.

Garfield 1-9964

1107 STOCKTON ST.

DOuglas 2-9872

Famous for Lichee, Ginger and Chinese Fruit Ice Cream

Breakfast - Luncheon - Dinner

WHOLESALE & RETAIL

Almond Cakes - Wedding Cakes - Cakes for all Occasions

廉價中西自龍
中西餚秋製鳳
餅食涼月雪禮
發食水餅糕餅
★
每日由早七
點開市至夜
十一點收市

QUONG HOP & CO.



廣合

WHOLESALE

133 WAVERLY PLACE

YUkon 2-1739

批發尤相宜
速將貨付上
示知自當迅
賜顧請來函
名寰球如蒙
腐乳久已馳
十餘年所製
本號開張四

BOOKS

書籍

發明公司

FAT MING COMPANY

903 Grant Ave.

YUkon 2-1299

BUSLINES

巴士車

AMERICAN BUSLINES

40 Eddy St.

EXbrook 2-2986

DOLLAR BUS LINES AGENCY

741 Market St.

YUkon 6-1443

GIBSON LINES

44 - 4th St.

SUtter 1-6711

GRAY LINE

CHARTER BUS SERVICE

741 Market St.

YUkon 6-4000

GREYHOUND LINES

5th and Mission

DOuglas 2-8633

AIRLINE BUS COMPANY

40 Eddy St.

SUtter 1-8655

華僑商務表

San Francisco Chinese Directory

818 CLAY STREET • SAN FRANCISCO, CALIF.

TELEPHONE YUKON 2-1349

接理廣告印刷等事務

	Chin Quong Ming 2313 Webster.....	J07 8802	華興	Chinese Lily 501 Grant.....	YU2 1536
	Chin Raymond 23 Wayne Place.....	SU1 6154		Chinese Laundry 258 Taylor.....	PR5 2556
	Chin Richard H 64 4th.....	SU1 4199	中國海員會	Chinese Maritime Union 536 Kearny.....	YU6 2593
	Chin Ruby 1351 Mason.....	GR4 1200	國民日報	Chinese Nationalist Daily of America The 809 Sacramento.....	YU2 2862
陳氏	Chin Sam 23 Wayne Place.....	SU1 6954	中華通訊社	Chinese News Service 681 Market.....	EX2 3394
	Chin Shee 559 Pacific.....	YU2 5019	太平洋週報	Chinese Pacific Weekly 751 Clay.....	YU 2-6749
陳星	Chin Shing 645 Pacific.....	EX2 3358	天壇酒店	Chinese Pagoda 830 Grant.....	YU2 1298
	Chin Sing 847 Clay.....	YU6 2308	長老會	Chinese Presbyterian Church 925 Stockton.....	DO2 9537
	Chin T T 5 Sonoma.....	DO2 8134	長老會女館	Chinese Presbyterian Home 144 Welmare.....	EX2 4768
陳觀	Chin Thea 1041 Washington.....	SU1 9080		If no answer call.....	SU1 0401
	Chin Tin 840 Washington.....	YU2 6794	華美週報	Chinese Press 837 Stockton.....	YU2 6811
	Chin Tam 57 Brenham Place.....	EX2 1957		Chinese Press 837 Stockton.....	GA1 2944
	Chin Tommy T 1220 Jackson.....	GR4 6706	華人廚房	Chinese Royal Kitchen 1142 Valencia.....	VA4 4219
陳才	Chin Toy 1250 Mason.....	YU2 0878	中華會館	Chinese Six Companies 843 Stockton.....	YU2 1089
陳彩新	Chin Toy S 711 Sacramento.....	DO2 7044	大觀天台	Chinese Sky Room 605 Pine.....	DO2 9628
陳德星房	Chin Tuck Sing 623 Clay.....	YU2 5285	中華漁會	Chinese Sportsman Club 758 Sacramento.....	DO2 9786
陳華林住宅	Chin Wah Lim 108 Waverly Place.....	DO2 4213	金山時報	Chinese Times The 119 Waverly Place.....	YU2 0136
	Chin Wai L 1164 Jackson.....	TU5 3123		Chinese Trade & Travel Bur 7 Old Chinatn Ln.....	YU2 1354
	Chin Wellie 1252 Pacific.....	OR3 4874	退伍聯誼社	Chinese Trade & Travel Bur 9 Old Chinatn Ln.....	SU1 2900
陳益	Chin Yee 769 Sacramento.....	GA1 4150	華世日報	Chinese Veterans Social Club 33 Hangah.....	YU2 1469
	Chin Yick 24 Ross Alley.....	EX2 6563	華世界日報	Chinese Village 702 Grant.....	EX2 3430
陳元源	Chin Ying Fay 1225 Pacific.....	OR3 3123	頁祥金舖	Chinese World The 736 Grant.....	EX2 1263
	Chin Yuen 815 Clay.....	YU2 7147		Chinese Youth Club 31 Pagoda Place.....	EX2 9559
	Chin Yuen 1A Old Chinatown Ln.....	YU2 4013		Ching Chang & Co Jewelers 728 Jackson.....	YU2 0329
	Chin Yuen 5 Sonoma.....	SU1 7850		Ching Cam 1438 Quesada.....	AT2 5357
	China-American Council of Com 155 Sansome.....	GA1 4468		Ching Geo F 778 Pine.....	SU1 8437
中華咖啡	China Cafe 626 Jackson.....	YU2 1919		Ching Joe 644 Pacific.....	DO2 5141
華城公司	China-City Tire & Supply Co 1357 Mason.....	TU5 5524		Ching King S 566 Waller.....	UN1 9364
	China Dall 903 Stockton.....	EX2 4760		Ching Lester C 1344 Quesada.....	MI7 3589
中國車貨	China Draying Co 56 Waverly Place.....	YU2 2022		Ching Lung 944 Broadway.....	PR5 0386
	China Dry Goods Co 254 Sutter.....	EX2 0467		Ching S D 1278 Broadway.....	OR3 8670
中華招工所	China Employment Agency 733 Clay.....	YU2 4953	履傑金	Ching Sam Y 762 Sacramento.....	DO2 1594
中華國貨店	China Emporium 733 Grant.....	YU2 6654		Ching Sidney 926A Jackson.....	DO2 4726
	China Engineering Prod Corp 746 Sansome.....	GA1 4823		Ching Sing Wa 1464 Taylor.....	PR5 5931
中華商務表	Chinese Directory S F 818 Clay.....	YU2 1349		Ching Wachoy 254 Hearst.....	JU4 7966
	China Gift House The 433 Grant.....	GA1 1092		Chinn A Mfg 1439 Pacific.....	OR3 9844
	China Inn 4117 18th.....	UN1 4625	陳伯楨醫生	Chinn A 8 Dr 755 Clay.....	YU2 4237
	China Lady The 656 Grant.....	EX2 4220		Chinn A Bert The Travelers Ins Co 315 Montgomery.....	DO2 3600
	China National Adv Agcy 870 Washington.....	YU2 3600		Chinn A N 253 Beverly.....	JU7 9251
	China Pacific Ca Impirs & Exprs 333 Sacto.....	GA1 3147		Chinn Albert 10 Ellick Lane.....	DO2 0435
	China Pharmacy 1029 Grant.....	YU2 2197		Chinn Alex 8 Dr r 1050 Washington.....	YU2 4236
中華藥房	China Restaurant The 1501 Geary.....	WE1 9094	陳伯楨寓	Chinn Alice 1250 Hyde.....	GR4 4338
	China Tiffin Club 519 California.....	GA1 3000		Chinn Annie 1435 Pacific.....	TU5 6334
華埠衣館	Chinatown Laundrette 1206 Mason.....	GA1 5937		Chinn Arnold 40A Varennes.....	EX2 9119
	Chinatown Navelty 1155 Grant.....	GA1 0810	陳伯才燕梳	Chinn Arthur 1050 Washington.....	YU6 1039
李榮基實業	Chinatown Real Estate Co 842 Washington.....	SU1 1122	陳詠詔	Chinn Arthur G 750 Grant.....	EX2 3770
	China War Relief Assn of Amer 843 Stockton.....	YU2 1089		Chinn B Y 975 Jackson.....	SU1 1745
同源會	Chinese Amer Citizens Alliance 1044 Stockton.....	YU2 4618		Chinn Beretta Optical Co Inc 54 Geary.....	SU1 0277
	Chinese-American Trading Co 811 Stockton.....	EX2 1621		Chinn Chickie 347 Moscow.....	JU7 2612
航空協會	Chinese Association for Promotion of Aviation 810 Stockton.....	YU2 4930		Chinn & Chinn 738 Washington.....	YU2 1096
浸信禮拜堂	Chinese Baptist Church 15 Waverly Place.....	SU1 1791		Chinn & Chinn 738 Washington.....	EX2 6905
天主教堂	Chinese Catholic Mission 902 Stockton.....	DO2 7394		Chinn Edw 7 Quincy.....	SU1 5722
	Chinese Cellar 140 Columbus.....	EX2 9560	履洋球會計	Chinn Edw S 972 Clay.....	YU6 3892
	Chinese Cemetery Assn 34 Jasan Court.....	YU2 4148	陳炳春氏	Chinn Ethel 1047 Stockton.....	GA1 1936
六山管理處	Chinese Center Employt Agcy 57 Brenham Pl.....	DO2 4782		Chinn Evelyn 975 Jackson.....	SU1 1703
中央招工所	Chinese Chamber of Comm 730 Sacramento.....	YU2 1716		Chinn F W 852 Jackson.....	GA1 8276
華商總會	Chinese Christian Union Academy 920 Wash.....	SU1 4496	陳秉禮劉寓德	Chinn Francis Lai Architect 622 Washington.....	EX2 5501
協和學校	Chinese Consulate General 551 Montgomery.....	DO2 7680	陳秉禮	Chinn Francis Lai r 14 Phoenix Terrace.....	OR3 7511
中國領事館	Chinese Employment Agcy 57 Brenham Place.....	DO2 4782	陳德	Chinn Frank 60 John.....	YU2 4239
中華招工所	Chinese Food Cafe 499 Bay Shore Blvd.....	VA4 9935		Chinn Frank 1530 Jones.....	PR5 6457
	Chinese Handcraft Co 742 Market.....	SU1 2992		Chinn Fred 1038A Jackson.....	PR5 1330
華人衛生局	Chinese Health Center 1212 Powell.....	YU2 3411		Chinn Fred Wm 31 Beckett Place.....	GA1 3997
東華醫院	Chinese Hospital 835 Jackson.....	YU2 2400		Chinn G W 944 Jackson.....	GA1 5895
華廚	Chinese Kitchen 1358 Mason.....	EX2 7050		Chinn Guy G Mrs 158 Jasper Place.....	SU1 6688
	Chinese Kitchen 1358 Mason.....	EX2 7051		Chinn H Rex 2226 32d Ave.....	SE1 6881
	Chinese Kitchen 1358 Mason.....	YU2 2533			
	Chinese Kitchen 1358 Mason.....	YU2 2534			

CATERERS

外賣

味 Tasty 味

CHINESE - AMERICAN
CATERING & DELICATESSEN
SERVICE

BUFFET SUPPERS
WEDDING • BIRTHDAY
CLUB PARTIES
Delivery Service
YU 6-2783

由朝十點至晚七點
時間
專誠服務
或祝壽
結婚慶會
送禮上
中西菜式

Hours: 10 A.M. - 7 P.M.
1230 Powell Street
Ber. Jackson & Pacific

CHINESE KITCHEN

Mason at Pacific YUkon 2-2533
(See Advertisement on this page)

MING HOUSE

673 Geary St. ORdway 3-2651
(See Advertisement on page 11)

CHIROPRACTORS

自然療治科醫生

趙文培 醫生

自然療治科醫學博士

DR. MANN-POY CHEW, D.C.

SUITE 201 - 207 - 209

835 Clay Street • San Francisco

YUkon 2-2774

本醫生採用奇氏免
痛勿藥「電解」醫法
治療無碍病者日
常工作以照攝兩用
之X光儀器診症
醫務所企李街
八三五號二〇
一號房(即伍
氏公所二樓)

本醫生統理內
外科。風濕
骨痛，皮膚濕
毒，精神衰弱
，半身不遂，
頭昏耳鳴，跌
打駁骨，扯氣
，腰痛，血虧
，手足寒凍，痔
腸胃秘結，痔
瘡等症。

丁佐慶 醫生

DR. JAMES T. DING, D.C.

952 Powell St. Phone DOuglas 2-5469

X-RAY • FLUOROSCOPIC
EXAMINATION

X光驗症 • 最新科學治病

鄭德根 醫師

DAKIN K. CHUNG, D.C.

DRUGLESS THERAPY
Rectal & Skin Disorders - Chronic Diseases

時間上午十點至六點

731 CLAY STREET

SUttler 1-8418

San Francisco Chinese Directory

YUkon 2-1349

818 CLAY STREET

SAN FRANCISCO'S

ORIGINAL CHINESE FOOD DELIVERY SERVICE!

A Suggestion—
for tonight!

- Yee Foo Won Ton or Mein
- Ngow Yuke Wot Mein
- See Jup Chow Mein
- Chow Fun
- Woh Won Ton or Mein
- Gon Lo Mein



英臣街夾伯克街角
地址
電話
的市會標二
七零五零

華廚

本店乃華埠
首創外賣之店
本店著名：
伊府雲吞
牛肉滑麵
豉汁炒麵
各種炒粉
窩雲吞
干撈麵

DON YEE'S CHINESE Kitchen

YUkon 2-2533
EXbrook 2-7050

MASON AT PACIFIC

	Chinn Harold Or 323 Geary.....	GA1 5120		Chow Albert K 1445 Moson.....	PR5 2345
	If no answer coll.....	YU2 1441		Chow Albert K Notary 550 Montgomery.....	YU2 6716
	Chinn Harold Dr r 2318 Sontiego.....	MO4 2364	周錦朝	Chow C M Or 824 Stockton.....	YU2 1234
陳啓文	Chinn Harry K 1020 Stockton.....	002 5909	周啓明醫館	Chow Chon 1339 Powell.....	YU2 0615
唐金鳳醫生	Chinn Or Helen Tong 755 Cloy.....	YU2 4237	周贊流	Chow Christina E 120 Trenton.....	EX2 4498
	Chinn Henry 823 Gront.....	YU2 4304	曾揀華牙醫	Chow Dole D Or Dentist 450 Sutter.....	EX2 4134
陳柏生	Chinn Henry 730 Washington.....	EX2 0797		Chow David 1294 Vallejo.....	TU5 1619
	Chinn Jos S 858 Vallejo.....	002 6645		Chow Edw 685 Cloy.....	GA1 1402
	Chinn Jonet 539 Bush.....	SU1 9023		Chow Frank 1082 Pacific.....	TU5 2437
	Chinn Joe P 1465 Moson.....	OR3 1174		Chow Fung Hoyt 38 John.....	SU1 0193
	Chinn Lois N 1273 Pacific.....	TU5 0966		Chow George 53 Columbus.....	DO2 8191
	Chinn Lucille Mrs 1134 Jackson.....	PR5 2946		Chow George 975 Jackson.....	002 3713
	Chinn Morion 1047 Stockton.....	GA1 2679		Chow George 1154 Washington.....	GR4 8081
陳陳陳	Chinn Mory 617 Jackson.....	YU2 2430		Chow Geo T 23 Vorences.....	DO2 3882
	Chinn Norman 972 Cloy.....	YU6 5464		Chow H L 656 Sacromento.....	YU6 0291
金錫屋	Chinn Ook L 662 Sacramento.....	YU2 2179		Chow H Y 751A Minno.....	MA1 8413
	Chinn Raymond 1764 Sutter.....	WE1 5656		Chow Hoy 1363 Moson.....	TU5 3422
	Chinn Robt C 2361 Colifornio.....	WE1 5168	周興林	Chow Hing Lum 642 Jackson.....	DO2 6963
	Chian Som Y 47 Bonnom Ploce.....	YU2 3256		Chow Hoi Why 935½ Pacific.....	GA1 7661
	Chinn Tim 801 Broodwoy.....	DO2 1204	周植榮律師	Chow Jock W Attorney 550 Montgomery.....	002 0339
	Chinn Victor Y r 1465 Moson.....	OR3 1174		Chow Jos W 15 Trenton.....	002 2495
	Chinn W S 359 Holyoke.....	JU4 0228	高開澤	Chow Jimmy 1026 Montgomery.....	SU1 7577
	Chinn Wm G 20 Allen.....	PR5 1691		Chow Koi 14 Ross Alley.....	YU2 2612
陳有福	Chinns Art Goods 449 Gront.....	DO2 9911	鄒溪秀	Chow Kotherine 7 Quincy.....	YU2 2219
	Chinns Liquors & Grocery 2092 Sutter.....	J07 3663	周秀	Chow Lillie 747 Ellis.....	OR3 2699
陳學倫	Chong Alfred 15 Trenton Ploce.....	DO2 7171		Chow Louello 1137 Keorny.....	YU2 6693
	Chong Alfred 8 1031 Jackson.....	PR5 7622		Chow Mortho 1202 Jackson.....	PR5 1757
張學園眼鏡	Chong Arthur Optometrist 752 Gront.....	DO2 2000		Chow Peter 640 Lokeview.....	JU4 4325
	Chong Arthur 1581 Masonic.....	LO6 3601	秋光	Chow Quong 1042 Washington.....	YU2 1038
	Chong Bo 944 Pacific.....	YU2 1780		Chow R G Tailor 633½ Vallejo.....	YU2 4866
	Chong Bo 2150 Quesodo.....	VA4 1080		Chow R L 433 Ellis.....	TU5 4178
張寶池	Chong Chos 101 Woverly Ploce.....	YU2 6893		Chow Raymond 733 Vallejo.....	DO2 8881
	Chong Clarence 717 Brussels.....	JU5 4432		Chow Roymond H 25 Jospser Ploce.....	YU2 5870
	Chong Frank 1233 Taylor.....	GR4 6985		Chow Ruby 916 Pacific.....	SU1 7866
	Chong Harry 1036 Jackson.....	PR5 8135		Chow and Sing Low Offices 550 Montgomery.....	002 0339
中興旅館	Chong Hing Hotel 933 Gront.....	YU2 6200		Chow Teong Cleaning & Dyeing Shop	
	Chong House of Art Goods 240 W Portol.....	OV1 0719		812 Keorny.....	002 0729
	Chong James T Mrs 1446 Jackson.....	OR3 4581		Chow W 1442 Moson.....	YU2 0096
祥棧隆記	Chong Jon Co Hordwores 930 Gront.....	YU2 1013		Chow Wai Co Clothing 945 Cloy.....	GA1 9119
	Chong Jeon Sue 1150 Moson.....	EX2 3249		Chow Wolloce 1104 Stockton.....	002 7367
方吉昌	Chong Juon 730 Washington.....	002 0458	周天鈞	Chow Wayne 852 Jackson.....	YU6 6556
昌記棧	Chong Kee 749 Jackson.....	YU2 3764		Chow William J 1255 Washington.....	TU5 2346
	Chong Kee Jon 957 Gront.....	YU2 1433	周榮華	Chow Wing Woh 841 Broodwoy.....	YU6 2769
	Chong Lee Laundry 1255 McAllister.....	WA1 4934	周永堂	Chow Wing Tong 657 Jackson.....	EX2 4873
	Chong Lee r 679 Pine.....	DO2 5203	周雲	Chow Won 767 Jackson.....	002 8184
	Chong Lenno 1060 Powell.....	SU1 2664		Chow Yin Quon 716 Pacific.....	EX2 0215
	Chong Lenore P 1070 Jackson.....	GR4 4968	亞不蔡	Choy Albert 7 Spofford Alley.....	YU6 1660
	Chong Lillie 124 Jospser Ploce.....	SU1 5389		Choy Annie 654 Gront.....	YU2 6935
	Chong M 1731 Lorkin.....	OR3 0503	蔡品成	Choy Benson R 852 Jackson.....	YU6 0996
	Chong Martin 861 Keorny.....	YU6 2415	蔡元春	Choy Chon Yuen 767 Jackson.....	YU6 0709
	Chong Moybelle 770 Jackson.....	DO2 6283		Choy Donald G 1479 Washington.....	OR3 3679
蔣潤田	Chong Poul 1032 Sacromento.....	YU2 4539		Choy Edward 1040 Jackson.....	PR5 9137
陳啓漢	Chong Peter 933 Stockton.....	YU2 6370		Choy Geo 936 Broodwoy.....	OR3 4852
	Chong Ping Chow 1642 Hyde.....	OR3 7112		Choy Hing Yuen 716 Pacific.....	EX2 0215
	Chong Pow 1152 Stockton.....	GA1 7571		Choy Hong Yuen 2410 Post.....	WE1 5689
	Chong Sen Tong 1105 Stockton.....	YU2 2387		Choy Jock Yuen 730 Washington.....	DO2 6673
昌善堂	Chong Sing Co 901 Gront.....	YU2 4277	蔡民漢	Choy Jos G 1475 Washington.....	PR5 5744
昌盛油米	Chong Tom 647 Cloy.....	DO2 1877		Choy Kenneth 115 Welmfore.....	EX2 5746
譚昌	Chong Wing Mrs 30 Sonomo.....	GA1 8464		Choy Kim Shing 1428 Jackson.....	PR5 3871
	Chong Wo Laundry 2863 Colifornio.....	WE1 1991		Choy Lolo 200 Mocoonold.....	DE3 8773
楊芸軒	Chong Won Hin 125 Woverly Ploce.....	YU2 1706		Choy Marie Eleno 1034 Pacific.....	TU5 6476
	Chong's Grocery 1352 Moson.....	002 9757		Choy Robert C 1027 Gront.....	002 4693
新*換酒樓	Chop Stick 747 Gront.....	EX2 9509		Choy Som 941 Cloy.....	EX2 5738
	Chop Stick Restaurant 2521 Mission.....	VA4 9981			
	Chor T Y 21 Auburn.....	OR3 8365			
	Choye Wm R 1351 Moson.....	GR4 2382	蔡三		

明堂餐樓外賣部

(麵食)
(粥品)

(雲吞)
(小碟)

(炒粉)
(西餐)

◎◎◎◎營業：每日正午至翌晨三時
◎◎電話：OR 三·二六五一

LINCOLN JOHE, Manager

WE DELIVER

EVERY DAY ANYWHERE IN TOWN
OPEN 12 NOON TO 3 A.M.
ORdway 3-2651



673 GEARY NEAR LEAVENWORTH

Visit our luxurious
dining room...

*Recommended in "Dining Out in S. F."
for finest
Chinese & American Cuisine*

- LUNCH
- DINNER
- LATE SNACKS

FREE PARKING

KAY JUE, Proprietor



時新洗染軒 C. SUN dry cleaners

USE OUR
DRY CLEANING SERVICE

•
the most
Complete in Chinatown

•
WE CATER TO THOSE
WHO DEMAND THE
BEST IN CLEANING AT
REASONABLE PRICE

•
HALF-DAY
SERVICE
ON REQUEST

•
777 JACKSON STREET

半日內可能交貨

必要時

價錢相宜
工作超等

請光顧華埠唯一
最完備之洗染所

鋪在積慎街
七十七號
電話
天勤二·六六三六



YU 2-6636
GA 1-0203
JO 7-6344

	Choy Samuel	1124 Clay	OR3 6008
蔡才勝	Choy Sing	872 Broadway	YU2 2492
劉宏泉	Choy Sing	Laak 39A John	YU2 5386
	Choy Song	30A Clara	DO2 5587
彩新洗染所	Chay Sun	Cleaning & Dyeing	1143 Stockton
	Chay Walter	1539 Powell	EX2 9032
	Choye Benj	909 Jackson	SU1 1058
	Choye M H	1569 Clay	PR5 6426
中國公司	City of China	440 Grant	YU2 3311
	Chu C H	631 7th Ave	EV6 4637
趙超常	Chu Chew	Shang 665 Clay	YU2 3016
朱超存	Chu Chung	Tsun 558 1/2 Kearny	YU2 4087
	Chu Dora	3762 20th	AT8 1533
	Chu Eugene	1552 Jackson	PR5 7336
	Chu F & Co	305 Grant	GA1 2663
	Chu Harry	Mrs 665 Clay	EX2 8980
	Chu Henry	140 St Anne	SU1 1434
趙松	Chu Henry	1040 Powell	EX2 8829
	Chu Hong	Yip 1552 Jackson	TU5 4720
趙鴻業	Chu Hong	Yip 874 Sacramento	YU2 5910
	Chu Jennie	Lew 719 California	EX2 9160
趙煒彬	Chu John	777 Sacramento	YU6 0368
	Chu Jaw	7 Quincy	DO2 9124
	Chu Ju	Siang Insurance	617 Mantgomery
趙國基	Chu Kaw	Keek 918 Grant	EX2 6494
	Chu Peler	866 Jackson	DO2 7481
	Chu Ruth	733 Fillmore	J07 4994
	Chu Sing	891 Broadway	GA1 8441
趙瑞芝	Chu Suey	Chee 644 Kearny	YU2 6126
陳以正	Chuck Albert	767 Jackson	YU2 1099
	Chuck Edmand	1120 Vallejo	OR3 8089
嗣鴻	Chuck Harry	4 Brooklyn Place	YU2 2995
	Chuck J	1567 Clay	PR5 0646
張卓林	Chuck Jeung	S 19 Stone	YU6 6646
	Chuck Lincoln	645 Pacific	DO2 1369
	Chuck Mabel	637 Broadway	YU6 0984
莫耀明	Chuck Stanley	Q 870 Clay	YU6 5121
	Chuck Thas	1565 Clay	PR5 6156
	Chuck Tommy	1046A Pacific	OR3 5669
	Chuck Wm	Painter 2517 1/2 Sacramento	F16 1840
	Chue Kwok	Quong Mrs 1405 Grant	EX2 0482
	Chuh Hawklin	539 Bush	EX2 3065
	Chun Alice	C 1338 Pacific	TU5 6825
	Chun Allan	A 782 Pine	DO2 9011
	Chun Darrell	1333A Powell	EX2 0575
	Chun David	Paul 130 Jaice	DO2 2785
	Chun Ethel	H Mrs 1067 Washington	EX2 4325
全福首飾舖	Chun Fook	Co Jewelers 741 Grant	YU2 4233
	Chun Henry	4349 California	SK1 6985
	Chun Hing	Laundry 1321 Fulton	F16 0466
	Chun Jae	319 9th Ave	SK1 7234
	Chun K W	Lawrence 2242 Fillmore	F16 2150
春林公司	Chun Lam	Co 862 Clay	YU2 1359
全利公司	Chun Lee	538 Pacific	YU2 4747
	Chun Lee	Co 607 Jackson	YU2 4117
	Chun Leong	H 920 Montgomery	SU1 6524
	Chun Martin	O 859 Broadway	EX2 0875
	Chun May	Louis 1430 Pacific	OR3 5621
陳文星	Chun Mun	Sung Mrs 248 Columbus	YU6 2276
	Chun Show	6 Nattingham Place	EX2 8899
	Chun Stanward	1243 Pacific	PR5 9332
譚幹照燕梳	Chun Tom	J 2848 Sacramento	F16 1924
	Chun Virginia	1736 Hyde	OR3 2934
陳岳壽	Chun Wm	984 Jackson	YU2 6496
春和堂	Chun Wa	Tong & Co Drugs 1012 Grant	YU2 0256
	Chune Edwin	Shue 1725 Hyde	GR4 1125
張榮福	Chung Benjamin	W 900 Jackson	DO2 4435
張炳煌	Chung Bing	Wong 924 Grant	YU2 4895

	Chung Charlie	852 Jackson	GA1 3424
	Chung Connie	1368A Natoma	HE1 5043
	Chung Dakin	K Chiropractor 731 Clay	SU1 8418
	Chung Fay	Dormitory 45 Ross Alley	EX2 9462
	Chung Frank	Mah & Chung Accountants	
	775 Commercial		DO2 2410
	Chung Frank	r 736 Commercial	EX2 7314
	Chung Harriett	Mrs 852 Jackson	SU1 5450
鍾鴻住家	Chung Hong	838 Grant	YU2 2892
	Chung James	1355 Mason	GR4 7659
崇正會	Chung Jing	629 Grant	YU2 6151
	Chung Joe	7 Stark	SU1 9239
衛華聖公司	Chung Jos	790 California	YU2 2616
重慶煙店	Chung King	Cigar Store 667 Jackson	YU2 5389
重慶開公棧	Chung King	Quon Co 615 Grant	YU2 5191
	Chung Kay	15 Trenton	DO2 6228
	Chung Laura	1324 Jackson	FR5 1252
	Chung Lee	Laundry 3236 17th	MA1 5346
	Chung Lim	852 Jackson	GA1 8593
張媽珠醫生	Chung Margaret	Dr ofice 752 Sacramento	YU2 5016
	Office	752 Sacramento	SU1 1900
張媽珠寓	Chung Margaret	Dr r 347 Masonic	SK1 1158
張光燦	Chung Quong	Ton 221 1/2 Ross Alley	YU2 5630
張炳強	Chung Richard	381 Broadway	SU1 2827
	Chung Robt	847 Clay	YU6 5798
	Chung Ruby	1140 Mason	YU2 6515
	Chung S C	1204 Mason	DO2 0240
中西日報	Chung Sai	Yat Pa Newspaper 716 Sacramento	YU2 0574
	Chung Saml	232 W Point Road	M17 6166
李鍾氏	Chung Shee	738 1/2 Washington	EX2 6272
	Chung Teddy	1150 Washington	PR5 8483
	Chung Wah	924 Grant	YU6 6521
張中華房	Chung Wah	Fong 843 Stockton	YU2 2536
	Chung Wm	725 Stockton	YU2 7117
張榮光炳義	Chung Wm	K 1055 Washington	YU2 4234
張忠	Chung Won	1019 Grant	EX2 4658
中央接工所	Chung Yee	37 Spofford Alley	DO2 7494
重慶米行	Chung Yeong	Dap Gung Sure 57 Brenham Pl	DO2 4782
重慶貿易會	Chungking	Rice Co 1401 Grant	YU2 3136
上海航總會	Chungking	Importing Co 1125 Stockton	YU2 7035
中國航空師	Club Shanghai	453 Grant	YU2 7031
高項水龍	CIAC China	Marl Aviation Corp 335 Stockton	YU6 6393
興發祥	Cohen N J	814 Stockton	YU2 0509
	Columbia	Ca 655 Jackson	DO2 7839
	Co-op	Book Store, 868 Jackson	GA1 4275
伍任洋	Cut-Rate	Center 1306 Stockton	YU6 5267
	Dang Hon	W 167 16th Ave	SK1 0413
	Dang James	889 Broadway	SU1 9086
鄧維杰牙科	Dang Walter	Dr Dentist 907 Stockton	YU6 3987
	Dang Wm	1812 Mason	EX2 2927
	Dang Wing	Ngee 1047 Stockton	GA1 4736
	Dang Ho	Cafe 379 Ellis	GR4 9779
	Daniel	Frank Men's Wear Kearny Near Wash	GA1 8978
	Dare Arthur	1040 Stockton	DO2 3963
	Dare Laura	K 1146 Taylor	TU5 0973
	Dare Louise	Mrs 721 Ashbury	SE1 5046
	Dare Robt	1130 Clay	PR5 7405
	Dare Sarah	Mrs 29 John	GA1 4729
桑雲修容所	Dawn Beauty	Salon 872 Sacramento	YU2 4270
謙卜架餐館	De Luxe	Hamburger Cafe 780 Jackson	YU2 2675
	Dere Ming	Tung 1115 Stockton	GA1 0693
	Dea Ben	S 1019 Stockton	YU6 4298
	Dea Donald	817 Washington	DO2 5317
	Dea Douglas	M 73 Bernard	TU5 4634
	Dea Jas	71 Bernard	TU5 6203
	Dea Jerry	465 Grant	SU1 5950
	Dea Jin	Wing 1144 Kearny	GA1 5656
謝瓊林	Dea King	Lim 136 Trenton Place	YU6 5298

CIGARS—TOBACCO

菸 草

興 發 祥

THE COLUMBIA COMPANY

655 Jackson St. DO 2-7839

CLEANERS—DRY

洗 染

時 新 洗 染 所

C. SUN DRY CLEANERS

777 Jackson St. YUkon 2-6636
(See Advertisement on page 11)

跑 話 洗 染 所

POWELL Cleaning & Dyeing

REPAIRING — ALTERING

WE CALL & DELIVER

1057 Powell St. YUkon 2-4437

FOUR CLEANERS

We operate our own plant
4-HOUR CLEANING SERVICE

WHOLESALE & RETAIL

1937 Post St. Jordan 7-6344

CLOTHIERS

衣 服

伯 記 男 服 店

BUCK KEE & COMPANY

Men's Wear

專 售 上 等 男 界 用 品

844 Grant Ave. YUkon 2-1079

daniel-frank

men's wear
ga 1-8978

kearny near washington



ex 2-4220

656 grant avenue

綺 麗 服 店

ELITE COMPANY

Outfitters to Men and Children

757 Grant Ave. YUkon 2-2311 - 2-2312

信 來 公 司

SON LOY & COMPANY

932 Grant Ave. YUkon 2-0948

天 洋 行

YORN and COMPANY
CLOTHING

WHOLESALE and RETAIL

MEN and WOMEN APPAREL

男 衣 各 齊 發 零 價 相 宜 生
女 服 式 備 行 沽 甚 宜 波 啓

723 Sacramento Street

PHONE YU 6-1222

Ross Bros

Outfitters since 1865

MARKET at STOCKTON



魯 士 兄 弟
衣 服 公 司

Representative
EDWARD LEONG

SU 1-4040

華 人 經 理 梁 廣 燕

正 來 公 司

JING LOY COMPANY

Ready-to-Wear for Everybody

952-4 Grant Ave.

YUkon 2-2895

Caswell's
NATIONAL CREST
Coffee

GOOD COFFEE
BRINGS 'EM
BACK FOR...
.... MORE!

Oakland: Hl gate 4-1017

Geo. W. Caswell Co.

加 士 華 咖 啡 公 司
飲 過 加 士 華 公 司 之 咖
啡。無 不 有 口 皆 碑。
口 之 於 味。有 同 嗜 焉。
。 餐 館，商 店，住 戶
， 均 能 由 電 話 報 命。
專 車 送 到。

大 埠 電 話 二 一 一 六 六 五 四
屋 崙 電 話 三 四 一 〇 一 七

642 Harrison Street
Phone SUter 1-6654

"Above All Others"

Caswell's

	Dea Koon Wen 637 Pacific	.....	DO2 5112
	Dea Leo 1142 Kearny	.....	DO2 3336
	Dea Peter Yow 83 John	.....	DO2 9167
謝新	Dea Sun 1123 Grant	.....	YU2 7052
	Dear Donald 1455 Sacramento	.....	PR5 0054
	Dear Hing 1806 Laguna	.....	WE1 1894
謝鳳明	Dear Ida 874 Washington	.....	DO2 5449
	Dear July 920 Washington	.....	YU2 3766
謝積	Der Dick 1125 Grant	.....	DO2 1D71
	Der Gei 441 Green	.....	DO2 3817
謝元長	Der Gon Jung 825 Sacramento	.....	YU2 5650
	Der Henry 1116 Stockton	.....	DO2 7158
謝香園	Der Hong Po Mrs 912 Grant	.....	YU2 5119
謝美安公司	Der Hung 637 Pacific	.....	EX2 D956
謝安公司	Der Jin 812 Washington	.....	YU2 5527
謝強	Der Kwong 35 Stone	.....	YU6 5793
謝煒	Der Kwong 839 Washington	.....	GA1 2657
謝俊生	Der Richard 1116 Stockton	.....	YU2 5017
	Der Sang 1125 Grant	.....	YU2 12D9
	Der Wo 1133 Grant	.....	CH5 0067
謝彥安	Der Yuen On 17 Wentworth	.....	EX2 6551
謝安女	Dere Dob 127 Wetmore	.....	YU2 0484
	Dere Harry 852 Jackson	.....	SU1 2314
謝鴻	Dere Hong 847 Kearny	.....	YU2 4149
	Dere Jimmy 614 Pine	.....	EX2 7322
	Dere Kai G 21 Brenham Place	.....	GA1 7429
	Dere Lily 1162 Washington	.....	PR5 0775
大民公司	Diamond Shirt Co 240 Columbus	.....	SU1 3D9D
謝得	Dere Tuck 677 Clay	.....	YU2 4879
謝滿	Der Mon Yuen 847 Kearny	.....	YU2 2344
謝亞	Ding Ah 36 Waverly	.....	YU6 2520
	Ding Chuck Sing 33D7 Mission	.....	M17 6877
	Ding Hao Cigar Store 1927 McAllister	.....	JO7 5503
	Ding J M Y 952 Powell	.....	DO2 5469
黃朝捷	Dip Wong C 952 Powell	.....	YU2 2295
	Don H C 852 Jackson	.....	GA1 6686
鄧配元	Don Poy Chee 752 Stockton	.....	YU6 0810
	Dong Andrew 2789 Bush	.....	WA1 3348
	Dong C C 1536 Jones	.....	OR3 7953
	Dong Chas 1034 Montgomery	.....	GA1 9192
曾澤田	Dong Clarence C Genl Contractor 509 Kearny	.....	SU1 7359
曾柏田醫生	Dong Collin H MD 936 Stockton	.....	YU2 2872
曾柏田夫人	Dong Collin H Mrs 199 Chestnut	.....	GA1 2529
	Dong David 1150 1/2 Washington	.....	TU5 2480
鄧坤	Dong Edw 621 Clay	.....	YU2 6785
鄧新城相機店	Dong Edwin Bing's Camera Repair at New City Co 867 Washington	.....	YU2 6914
	Dong Eva 883 Broadway	.....	SU1 0718
	Dong Fook Keong 1133 Grant	.....	GA1 9152
	Dong Fred T 50 Wayne Place	.....	EX2 241D
	Dong Gin Wah 858 Washington	.....	DO2 DD97
	Dong H Collin Dr r 936 Stockton	.....	EX2 2591
	Dong H Fong 1012 Pine	.....	GR4 7636
	Dong H Wong 1329 Jackson	.....	OR3 5328
	Dong Harry 946 Jackson	.....	SU1 7990
	Dong Harry 1D26 Montgomery	.....	DO2 7263
	Dong Harry 2110 Pine	.....	F16 3846
曾庭光	Dong Henry 950 Clay	.....	YU6 2104
	Dong Hing Chas 1622 Grant	.....	SU1 289D
曾金榮	Dong Irving 949A Jackson	.....	YU6 5027
	Dong Jack 1180 Jackson	.....	OR3 2802
鄧鴻均	Dong Joe 942 Jackson	.....	YU2 2785
	Dong K Marian 936 Stockton	.....	YU6 3695
	Dong King Man Laundry 1411 Grant	.....	SU1 4931
曾禮	Dong Lai 922A Jackson	.....	YU6 6592
曾利	Dong Lee 1565 Powell	.....	YU6 2698
	Dong Leland 1136 Stockton	.....	EX2 4998
	Dong Lin 1367 Mason	.....	PR5 5983

	Don Mo Jing 13278 Jackson	.....	GR4 3984
	Dong Robt 26 John	.....	EX2 7331
	Dong Robt Tom 1435 Hyde	.....	OR3 093D
曾三省	Dong Sam Song 619 Grant	.....	YU6 2103
	Dong Sew Lon 11D4 Stockton	.....	EX2 4431
	Dong Shee 732 Commercial	.....	DO2 4876
曾均	Dong Stanley 666 Jackson	.....	DO2 4608
	Dong Want 838 Grant	.....	YU6 5462
	Dong's Cafe 1247 Polk	.....	OR3 2358
	Doo Henry 1D37 Washington	.....	DO2 1881
	Downtown Bowl Jones & Eddy	.....	OR3 6977
	Drug Sundries First & Howard	.....	DO2 8142
	Due Kee Laundry 85 Pith	.....	EX2 0295
聚江陸士	Duey Lung 673 Commercial	.....	YU2 1030
東天慶氏	Dun Chun Shee 1037 Stockton	.....	YU2 1848
東慶氏	Dung Hin Wo 474 Filbert	.....	DO2 6463
東慶氏	Dung Hing 124 Waverly Place	.....	YU2 7159
東慶氏	Dung Shee 1115A Powell	.....	SU1 4788
東慶氏	Du Font Loan Association 751 Grant	.....	YU2 4139
東慶氏	Du Font Market 1106 Grant	.....	YU2 2999
東慶氏	Dydee Diaper Service 850 Ellis	.....	TU5 3377
中西貿易	East-West Trading Co 238 Sacramento	.....	EX2 8104
東亞餅食店	Eastern Bakery 720 Grant	.....	YU2 4497
	996 Jackson	.....	EX2 4497
綺麗公司	Elite Co Outfitters 757 Grant	.....	YU2 3811
伍士洋	Eng Arthur 1011 Washington	.....	YU2 3239
伍晉山公所	Eng Family Benevolent Assn 53 Waverly Pl	.....	YU2 2264
	Eng Francis 1080 Jackson	.....	PR5 9203
	Eng Fuen 560 Kearny	.....	DO2 7697
	Eng Grace W Mrs 952 Powell	.....	SU1 5302
	Eng Helen L Optometrist 835 Clay	.....	YU2 3415
	Eng Howard 1640 Mason	.....	GA1 5234
伍香齋	Eng Hung Phi 132 Waverly Place	.....	YU6 0516
伍雲保	Eng Jack 750 Sacramento	.....	YU6 0306
	Eng Jimmy 25 Wayne Place	.....	SU1 9038
伍林氏	Eng K J Mrs 1020 Stockton	.....	DO2 3354
	Eng Mayford 666 Sacramento	.....	GA1 6223
	Eng Poy 34 MacDonald	.....	YU5 2849
伍潤光眼鏡	Eng Raymond OD 835 Clay	.....	YU2 3415
伍潤光寓	Eng Raymond r 972 Sutter	.....	OR3 3344
	Eng Rose 46 Salmon	.....	PR5 7379
	Eng Sing 1072 Pacific	.....	GR4 3562
	Eng Stanley 1114 McAllister	.....	JO7 3993
老臣班水喉	E Rosenbaum Co 821 Washington	.....	YU2 1676
慶基	Ernest Au 1060A Washington	.....	YU2 7177
	Family Kitchen 1728 Fillmore	.....	JO7 5395
遠東酒樓	Far East Cafe 631 Grant	.....	DO2 9843
遠東酒樓	Far East Cafe 631 Grant	.....	YU2 3245
遠東酒樓	Far East Co 76D Sacramento	.....	YU2 0872
遠東酒樓	Fat Choy Food Center 894 Broadway	.....	YU2 3346
發財中西貨	Fat Ming & Co Stationers 903 Grant	.....	YU2 1299
發財中西貨	Fon Sing 1024 Powell	.....	YU2 3638
方藝銘	Fong Ai Som 5 Spofford Alley	.....	EX2 0185
方藝洪	Fong Albert 1100 Stockton	.....	EX2 8824
	Fong Alice Mrs 846 Montgomery	.....	GA1 4065
	Fong Allen 124D Jackson	.....	OR3 2553
	Fong Allen T 4 1/2 Keyes Alley	.....	GA1 8073
鄧炳舜夫人	Fong B S Mrs 1429 Jackson	.....	PR5 0201
鄧表	Fong Bill 151 Waverly Place	.....	YU6 673D
	Fong Bill H 14 Bourbin	.....	WE1 D225
	Fong Billy 113D Mason	.....	DO2 2046
鄧兄弟公司	Fong Bros 935 Stockton	.....	YU2 2779
	Fong Bros 935 Stockton	.....	SU1 8707
	Fong Bun 1538 Jones	.....	OR3 6121
方胡氏	Fong Chan 744 Broadway	.....	YU6 0628
方陳氏	Fong Chan Shee 677 Clay	.....	YU6 1762
	Fong Chee 823 Grant	.....	EX2 4576
	Fong Chee 1256 Leavenworth	.....	GR4 3266

COCKTAIL LOUNGES 酒巴
紅龍酒家
 RED DRAGON
 COCKTAIL LOUNGE
 Corner of
 Washington and Waverly Place
 DOuglas 2-9944

五宮酒家
JADE PALACE

842 Grant Ave. DOuglas 2-9619
 (See Advertisement on page 45)

COFFEE PURVEYORS 咖啡
加士華咖啡
 CASWELL COFFEE CO.
 (See Advertisement on page 13)

CONTRACTORS—GENERAL 建築修造
曾澤松
 CLARENCE C. DONG
 GENERAL CONTRACTOR
 509 Kearney Street
 Sutter 1-7359 ORdway 3-7953

黃煖記
 WONG NON KEE
 Contractor
 45 Spofford Al. YUkon 2-2162

新利
 MORRIS J. LEE
 GENERAL BUILDING CONTRACTOR
 木工 · 裝修 · 油漆
 113 WAVERLY PLACE
 Phone Res.
 YUkon 2-6699 YUkon 2-1894

譚記
 建築土木工程
TOM & TOM
 CONSTRUCTION CO.
 惠捷完葺樓幕大 承
 願歡工房宇改小 接
 迎快舍修建建
 RESIDENTIAL - COMMERCIAL
 REMODELING - ALTERATIONS
 911A PACIFIC AVE. DOuglas 2-4807
 (Near Powell St.)

DAIRY PRODUCTS 牛奶公司
鄭兄弟牛奶公司
 FONG BROS.
 935 Stockton St. YUkon 2-2779
 (See Advertisement on page 17)

DENTISTS 牙科醫生
趙國材
 DR. ALBERT S. CHEW
 37 Wentworth St. YUkon 2-4093

曾棟華
 DR. DALE CHOW
 450 Sutter St. EXbrook 2-4137

鄧維傑
 DR. WALTER DANG
 907 Stockton St. YUkon 6-3987

曾春祺
 DR. MARIAN K. DONG
 936 Stockton St. YUkon 6-3695

唐良謙
 DR. FREDERICK H. HONG
 Room 7, 700 Broadway DO2-0892

曾福康
 DR. HOWARD H. JAN
 牙科整形
 291 Geary St., S. F. 1624 Franklin St., Oakland
 EXbrook 2-4180 TWinoaks 3-2766

捷如蒙惠顧請即來信函商無任歡迎



奔記琛易壘
Frank H. Yick and Co.
 GENERAL CONTRACTOR
 STORE & OFFICE FIXTURES · KITCHEN EQUIPMENT
 Shop Phone YUkon 2-6411
 670 Washington St.
 Residence ORdway 3-6817
 San Francisco 11, Calif.

專造黃唐餐爐及燒臘爐最合我華人酒樓之用

華酒樓之用者有移全鐵製自來火造另有小鐵鑊凡用廚具均皆齊備遠近均可寄到建妥當快

	Fong Chew 962 Pacific.....	YU2 0279	方炳	Fong Kee 1034 Stockton.....	YU6 1678
	Fong Wm 1361 Mason.....	GR4 4686		Fong Kee Q 918 Sacramento.....	GA1 6997
	Fong D H 768 Pine.....	GA1 6963		Fong Ken 1011 Washington.....	YU2 0954
鄭哲儒	Fong David 870 Clay.....	YU6 1425		Fong Kim S 2513 Sacramento.....	JO7 7501
鄭修權	Fong David 940 Pacific.....	DO2 0518		Fong King Yuen 953 Union.....	OR3 4508
	Fong David 44 Wayne Place.....	YU6 1694	鄭光	Fong Kwong 711 Commercial.....	YU6 2762
	Fong Donald T 867 Grant.....	YU6 4160		Fong L G 763 Turk.....	TU5 2008
	Fong Dum 21 Cooper Alley.....	YU2 3929		Fong Lee 8 Bannam Place.....	YU6 6160
	Fong E L 975 Jackson.....	GA1 0583		Fong Lee Q 931 Jackson.....	GA1 8250
	Fong Eddie 1527 Pacific.....	OR3 0300		Fong Leslie H 959 Powell.....	SU1 4519
	Fong Edw 666 Green.....	GA1 5551	方玲	Fong Ling 861 Grant.....	YU2 2998
	Fong Edwardson 1006 Pacific.....	PR5 5605		Fong Louie 45 Jasper Place.....	GA1 9256
	Fong F K 217 Moselle.....	JU7 8727		Fong Louie 1446A Mason.....	GA1 6951
鄭李彩瓊	Fong Emily Notary 749 Clay.....	YU2 5558		Fong Lowe 1555A Washington.....	TU5 1076
	Fong Felton 1714 Larkin.....	PR5 1766	方倫	Fong Lun Chong 947 Grant.....	YU2 1952
	Fong Ferris 30 Varennes.....	DO2 4873	方陳	Fong Lun Ming 938 Pacific.....	YU2 0873
芳餅食店	Fong Fong Bakery 824 Grant.....	YU2 6299	方明	Fong Martin 120 Trenton.....	DO2 1313
芳餅食店	Fong Fong Bakery & Fountain 824 Grant.....	GA1 9964	方勝	Fong Mary Mrs 900 Jackson.....	YU2 1458
方福蘭	Fong Fook 1569 Powell.....	YU2 5485	方勝	Fong Mildred 34 Beckett.....	DO2 0519
馮玉	Fong Frances 912 Grant.....	YU6 6908		Fong Mildred 929 Jackson.....	EX2 0269
	Fong Frank 2 Himmelman Place.....	PR5 8636	方萬	Fong Mon 1343 Powell.....	YU2 0918
方舜	Fong Frank D 1009 Grant.....	YU2 2518	方文	Fong Mon Ping 656 Jackson.....	YU2 4110
	Fong Fun 642 Jackson.....	EX2 9019	方樹	Fong Mon Shee 22½ Ross Alley.....	YU2 4296
	Fong Fung Choon 5 Sonoma.....	SU1 6515	方年	Fong Nathaniel 245 4th Ave.....	EV6 8895
鄭景	Fong Gan 53 Columbus.....	YU2 1670		Fong Ning 867 Grant.....	YU2 3896
	Fong Gan Ship 120 Trenton.....	SU1 1859	鄭安	Fong On 614 Pine.....	DO2 1432
	Fong Gay 1030 Jackson.....	GR4 0274		Fong On Laundry 786 Bush.....	DO2 5994
方真	Fong Gene 875 Sacramento.....	EX2 7919		Fong Ott 2711 San Jose.....	JU5 1170
方佐	Fong Geo 923 Jackson.....	YU2 0410	鄭斐	Fong Paul S Jr 43 John.....	DO2 0290
	Fong Geo 1366 Jackson.....	PR5 5569	鄭立	Fong Philip 1107 Stockton.....	EX2 2414
	Fong Geo 823 Vallejo.....	DO2 9209	鄭光	Fong Philip 1111 Stockton.....	YU2 5992
方鵬	Fong Geo F 933 Stockton.....	YU6 0958		Fong Phillip 27 Bannam Place.....	EX2 5238
發	Fong Gerald 1076 Stockton.....	SU1 2479	方廣	Fong Ping 965 Jackson.....	YU2 1437
	Fong Gerald 879 Vallejo.....	EX2 3733		Fong Quan Shee 972 Jackson.....	EX2 3363
	Fong Get 960 Grant.....	GA1 1836	鄭光	Fong Quong Yoke 1043 Powell.....	YU6 6590
方安	Fong Gilbert Mrs 1035 Stockton.....	YU6 1003	方葵	Fong R F 1115 Guerrero.....	AT2 5592
方結	Fong Glenn 14 Bernard.....	PR5 2062	大高	Fong Ralph 825 Sacramento.....	EX2 0770
	Fong Gloria 1064 Washington.....	GA1 1209	高志	Fong Raymond 727½ Sacramento.....	YU6 1226
	Fong Gong 476 Jackson.....	GA1 4097		Fong Raymond 8 1415 Clay.....	PR5 7947
	Fong Harold 1721 Stockton.....	SU1 1343		Fong Robt 506 Capp.....	MI7 2917
鄭乾	Fong Harry 10 Brooklyn Place.....	YU2 1890		Fong Roger H 1309 Kearny.....	SU1 6569
方錦	Fong Harry 30 John.....	YU2 0070		Fong Ronald L 1434 Pine.....	OR3 0903
鄭英	Fong Henry 46 Wayne Place.....	YU2 1832		Fong S 1701 Larkin.....	GR4 7963
	Fong Herbert 1463 Sacramento.....	OR3 7875		Fong S 8 Dr r 424 Ellis.....	PR5 4205
	Fong Herbert G 1115 Stockton.....	YU2 4718		Fong S Leo 1010 Pacific.....	TU5 6291
	Fong Herbert Ling 742½ Washington.....	DO2 4748		Fong Sear Sun 53 Columbus.....	EX2 5587
許令	Fong Him 1146½ Washington.....	PR5 8391	方兆	Fong See Wai 1040 Stockton.....	GA1 9271
方馮	Fong Hing 17 Jason Court.....	GA1 2819	方瑞	Fong Shall Suey 1019 Stockton.....	YU6 4309
方興	Fong Hing 562 Kearny.....	YU6 2917	方房	Fong Sheu 8ing 749 Clay.....	YU2 4793
方培	Fong Hoi Sue 801 Grant.....	YU2 6929		Fong Sing 730 Washington.....	YU6 4850
方方	Fong Hong 758 Jackson.....	DO2 0370		Fong Sonny 1158½ Washington.....	PR5 2287
	Fong Hong 141 Jasper Place.....	GA1 7936		Fong Stanford 1051 Kearny.....	SU1 2322
甄林住家	Fong Hong Hoy 761 Clay.....	YU2 5155	方瑞	Fong Suey 538 Pacific.....	YU2 3632
	Fong James 914 Fillmore.....	WE1 7786	方瑞	Fong Suey 538 Pacific.....	YU2 5454
	Fong Jas 31 Romolo Place.....	EX2 6095		Fong Theodore T 875 Sacramento.....	SU1 3983
鄭兆	Fong Jas 571 Vallejo.....	YU6 5888		Fong Thos 5639 California.....	SK2 0455
周美	Fong Jessie 1238 Mason.....	YU2 0704		Fong Thos 1042 Powell.....	EX2 1314
	Fong Jim Laundry 261 4th.....	DO2 5345		Fong Tommy W 1005 Jackson.....	PR5 3411
方想	Fong James 1034 Stockton.....	DO2 4006	鄭新	Fong Tuck 115 Waverly Place.....	YU2 1699
方奇	Fong Joe K 757 Jackson.....	YU6 6400	鄭亞	Fong Tung H 858 Washington.....	DO2 3417
	Fong John 1543A Grant.....	SU1 9227	鄭松	Fong Vera L 1041 Washington.....	DO2 3906
	Fong John 1047 Stockton.....	YU6 3625	鄭鈞	Fong Waisun 9178 Stockton.....	DO2 6519
方馮	Fong Jun 861 Grant.....	EX2 5926	鄭槐	Fong Wallace 1020 Stockton.....	DO2 3147
曾國	Fong Jun Q 952 Powell.....	YU6 5023		Fong Wallace H 1314 Leavenworth.....	GR4 5977
方宅	Fong K S 912 Grant.....	YU6 0219	芳榮	Fong Wan 860 Stockton.....	YU2 5719
方奇	Fong Kay Choy 134 Trenton.....	YU6 6430	藥房	Fong Welfen L 1036 Montgomery.....	EX2 6204
	Fong Kee Grocery 718 Pacific.....	YU2 6995		Fong William 1100 Clay.....	GR4 2958

DENTISTS 牙科

周炳福
ALFRED F. JUE, D.D.S.
619 Kearny St. YUkon 2-6026

李華傑
DR. CHANG WAH LEE
750 Grant Ave. YUkon 2-3816

林俊儀
DR. RICHARD Y. LUM
1103 Powell St. GARfield 1-1700

曾顯耀
HENRY I. TSANG, D.D.S.
850 Jackson St. YUkon 2-3053

黃民惠
DR. JOHN F. WONG
1001 Clay St. YUkon 2-4526

黃樹椿
DR. WALTER M. WONG
823 Grant Ave. YUkon 2-7091

胡伯衡
EDMUND E. WOO, D.D.S.
907 Stockton St. YUkon 2-0611

伍衛信
DR. THOMAS W. S. WU
Sentinel Building
916 Kearny St. YUkon 2-4444

余梅國
DR. FRANCIS Q. YEE
Room 106-108
835 Clay St. SUTter 1-5548

余文振
DR. STANTON YEE
Room 6
640 Broadway GARfield 1-2698

周鴻才
BENJAMIN J. YUKE, D.D.S.
835 Clay St. YUkon 2-3019

DIAPER SERVICES 小兒布

DY-DEE WASH
DIAPER SERVICE
"Your Prescription
Diaper Service"

任駕片嬰本
歡迎價孩店
迎光錢各專
顧相種供
無宜布給

帝地華士公司
母親們注意！

TUxedo 5-3377
850 Ellis St.

鄭兄弟牛奶公司
FONG BROS.

935 STOCKTON ST.
MILK - FRESH EGGS - BUTTER
WHOLESALE AND RETAIL

衛生牛奶
HOMOGENIZED MILK



本店常有新鮮牛奶
且牛油上等香滑雪糕
清甜涼水凡僑眷及貨
倉館在三藩市或山
仔刁縣屬可日日送到

PHONE:
YUkon 2-2779
SUTter 1-8707

電話天勤二·二七七九

DIRECTORIES 商務表

三藩市華僑商務表
San Francisco Chinese Directory
YUkon 2-1349
818 CLAY STREET

DRUGS 西藥房

中華藥房
CHINA PHARMACY
Prescription Specialists
精配西藥方
PHOTO SUPPLIES
DRUGS SUNDRIES
YUkon 2-2197
1029 GRANT AVE.

DRUGS—R 西藥房

中國藥房
CATHAY PHARMACY
1319 Mason St.
CHINATOWN'S NEWEST AND FINEST
DRUG STORE
COMPLETE DEPARTMENT
DRUGS • SUNDRIES • BABY NEEDS
A Rexall Store
FREE MOTORCYCLE DELIVERY
Graystone 4-3635

何南西藥房
HALL'S PHARMACY
名廠西藥 服務快捷

- PRESCRIPTIONS
- DRUGS
- SUNDRIES
- TOILET ARTICLES
- QUALITY
- ACCURACY
- SERVICE

YUkon 2-3119
NOM HALL, Prop. 868 Stockton St.

	Fang William 716 Pacific.....	DO2 8314		Gee S 764 Haward.....	EX2 6986
	Fong Wm G 1532 Pacific.....	TU5 2617		Gee Beatrice 1758 Lorkin.....	PRS 3051
	Fong Wm H 102 Kimball Place.....	PRS 4770		Gee Bew 857 Mantgomery.....	DO2 6450
	Fang Wm P 7 Quincy.....	GA1 D888	曾悒初燕梳	Gee Charley S 1044 Clay.....	YU2 4146
	Fang Willie 1041 Washington.....	EX2 7291		Gee Chung Tip 1741 Lorkin.....	TU5 1065
	Fang Wing 1041 Washington.....	EX2 7344		Gee David 12 Cord Alley.....	SU1 7586
	Fong Won 240 Jaice.....	YU6 4528		Gee David Mrs 47 Salman.....	PRS 7456
方 英 元	Fang Ying Yuen 1074 Jackson.....	PRS 1887	至 德 公 所	Gee Duck 138 Waverly Place.....	YU2 1355
	Fang Yark Quang 43A Bonnam Place.....	DO2 6491	朱 作 華	Gee Edw W 838 Jackson.....	YU2 1219
鄭 堯	Fong You 41 Ross Alley.....	GA1 7163		Gee Emily 117A Trenton Place.....	SU1 7030
	Fang Yun Jeung 9DD Grant.....	YU2 1735		Gee Faan 647 Clay.....	GA1 6351
	Fang Yung 38 Price Row.....	DO2 9176		Gee Farrest D 910 Boy.....	GR4 4919
胡 顯	Foa Hin 714 Pacific.....	YU2 0959		Gee Frank 1034A Montgomery.....	EX2 4575
	Foo Woll Co 114 Calumbus.....	SU1 3937		Gee Gar Coon 77 Jahn.....	DO2 6049
福 隆 公 司	Foo Wang H 1323 Jackson.....	OR3 4837		Gee Gar Faan 912 Grant.....	YU6 2470
	Faak Lung Co Genl Merchandise 863 Wash.....	YU2 5087	周 家 志	Gee Gar Jow 1061 Washington.....	YU2 0150
	Faak Lung & Co Genl Merchandise 863 Wash.....	YU2 0999		Gee Gee Mrs 1719 Stackton.....	DO2 2805
	Foon Raymond 667 Clay.....	SU1 2675		Gee Gim 132 Jasper Place.....	GA1 3157
	Foon Susie Dy 1324 Jackson.....	OR3 5739		Gee Gang 1118 Stackton.....	EX2 7465
寬 業	Foon Yip 34 Beckett Alley.....	YU6 6066		Gee Han Lauie 1564 Clay.....	TU5 2768
	Four Cleaners 1933 Post.....	JO7 6344		Gee Harry Jr 1530 Lorkin.....	OR3 3900
香 香 花 舖	Fragrant Flower Shop 729 Washington.....	YU2 6034		Gee Harry C 87A Shipley.....	SU1 7424
易 琛 記	Frank H Yick & Co 670 Washington.....	YU2 6411	智 喜	Gee Hee 26 Waverly Place.....	DO2 8051
	Fred & Paul Texoco Service Sacto & Lorkin.....	PRS 9547		Gee Helen 956 Broodwoy.....	GR4 0391
	Frank's Sportsweor 555 Grant.....	GA1 6129		Gee Henry M 29 Guom Road.....	AT8 1070
萼 芬	Fun Ngak 1062A Washington.....	YU2 4919		Gee Homer 1162 Pacific.....	TU5 4117
	Fung Alice 1608 Powell.....	GA1 3609	萬 觀 總 公 所	Gee Haw Oak Tin Assn Headquarters	
	Fung Bak Faak 1033 Pacific.....	GR4 8063		840 Washington.....	YU2 0415
馮 政 記 建 築	Fung Carl J & Co Genl Contractor 777 Bway.....	YU2 6116	朱 開	Gee Hoy 847 Clay.....	YU6 4107
馮 宏 昌 公 司	Fung Chas 1115 Stockton.....	EX2 1805		Gee Irene E Mrs 478 25th Ave.....	SK1 1226
	Fung Chong Co 1001 Grant.....	YU2 7094		Gee J G 1443 45th Ave.....	LO6 8189
	Fung Chong Co 1001 Grant.....	YU2 7112		Gee Jas F 121 Jospier Place.....	SU1 0895
馮 寬	Fung Fun 130 Trentan Place.....	EX2 3913		Gee Jimmie L 456 Green.....	SU1 4999
	Fung Goy 1551 Mason.....	GR6 6201		Gee John P 1940 Webster.....	JO7 4902
	Fung Geo 1131 Anzo.....	EV6 8245	朱 箕 用	Gee Johnny 957 1/2 Pacific.....	YU2 5619
馮 全 福	Fung Geo 983 Jackson.....	YU2 6695		Gee Juen 719 California.....	GA1 4295
馮 善 甫 醫 生	Fung Geo D MD 700 Sacramento.....	YU2 1818		Gee Kenneth Redding 1215 Filbert.....	GR4 0537
	Night & Day coll.....	YU2 1818		Gee Lauro 1032 Hampshire.....	VA4 4786
	If no answer call.....	GA1 4628	朱 其 進	Gee Lila 12 Woverly Place.....	DO2 2038
馮 善 甫 寓	Fung Geo D Dr r 1600 Mason.....	GA1 4628	朱 美 月	Gee Lily 26 Spofford Alley.....	YU6 3843
	Fung Gunny 1067 Washington.....	EX2 3283		Gee Moe R Mrs 2266 26th Ave.....	MO4 8360
宏 興	Fung Hing Ca Chinese Goods 565 Grant.....	YU2 5414		Gee Margery 36 Solman.....	OR3 9758
馮 煒 海	Fung Hoy T 12 Shepard Place.....	YU2 5455		Gee On 1028 Jackson.....	PRS 6997
	Fung Hugh 1600 Masan.....	EX2 8921		Gee Paul 1514 Leovenworth.....	OR3 5974
	Fung Jahn Z 700 Sacramento.....	EX2 6669	朱 億 責	Gee Park Y 1651 Sacramento.....	GR4 4018
	Fung Koy 8348 Valleja.....	GA1 1909		Gee Philip 89 Shipley.....	GA1 D509
宏 記	Fung Kee 648 Jackson.....	YU2 6887		Gee Philip 3245 24th.....	VA4 0730
	Fung Kenneth 1084 Jocksan.....	PRS 0814		Gee Phillip 1168 Washington.....	TU5 1653
馮 汝 達 律 師	Fung Kenneth Y Attarney 717 Sacramento.....	YU2 3149	朱 平 住 家 梳	Gee Ping 123 Jasper Place.....	YU2 4557
馮 洛	Fung Lack 967 Jackson.....	YU2 4771	朱 板 燕	Gee Pan G Insurance 734 Grant.....	YU2 2816
	Fung Margaret 1600 Mason.....	DO2 2878		Gee Pan G r 1023 Clay.....	DO2 8971
馮 孟 兒	Fung Moonyene 900 Jackson.....	YU2 3359		Gee Pang 1112 Broadwoy.....	GR4 4193
馮 達	Fung Quay 1104 Pawell.....	DO2 D263	朱 沛 國 總 堂	Gee Poy Kua Association 105 Waverly.....	YU2 2023
	Fung Rolph C 30 MacDonald.....	JU5 3471	朱 同 羣	Gee Quark 734 Sacramento.....	YU2 1214
馮 汝 鈞	Fung Richard Y 950 Clay.....	YU6 6515		Gee Quan 1027 Grant.....	EX2 4942
馮 拉 打	Fung Rita 16 Jahn.....	YU2 0703		Gee Ralph 734 Sacramento.....	DO2 2524
	Fung W L 52 Pleasant.....	PRS 7587		Gee Raymond 1757 Hyde.....	GR4 1451
馮 華	Fung Wah 739 Clay.....	YU2 1335	朱 炳 超	Gee Robt 28 Claro.....	YU2 6537
	Fung Wai 619 Pacific.....	YU2 2775		Gee Roy E S M Kahn Ca 433 California.....	SU1 5258
馮 恒	Fung Wm 1230 Masan.....	YU2 2715		Gee Som Laundry 718 Larch.....	F16 7835
	Fung Wm H 1032 Jackson.....	PRS 3676	朱 紹 祺	Gee Show Koy 762 Sacramento.....	YU6 1664
	Fung Yee Wing 1344 Powell.....	GA1 4092	朱 速	Gee Shut 2D Waverly Place.....	YU6 4179
	Gaylands 103 Waverly.....	YU2 6498		Gee Sool Hong 513 Bush.....	DO2 3953
譚 振 鴻	G G Cleaner 1884 Geary.....	JO7 4518	朱 箕 洋	Gee Stella 734 Grant.....	YU2 3410
	Gee Alfred 28A Clara.....	GA1 8555	朱 如 禮	Gee Stephen 752 Stackton.....	YU2 5760
朱 華	Gee Alfred 861 Grant.....	YU6 1279	朱 泰	Gee Sun 21 Nottingham Place.....	YU6 0326
	Gee Alfred W 1542 Leavenworth.....	TU5 1546		Gee Tang Laundry 704 Palk.....	OR3 7256
	Gee Arthur 1075 Valencia.....	AT2 1934		Gee Thamas H 55 Auburn.....	TU5 1796

Drugs

西藥

公安西藥房
KUNG-AN DRUG COMPANY
814 Grant Ave. YU 2-4949

安安西藥房
ON ON PHARMACY
西藥 涼水 烟酒
917-919 Grant Ave.
YUkon 2-5598 YUkon 2-5599

共和藥房
REPUBLIC DRUG CO.
704 Grant Ave.
PRESCRIPTION SPECIALISTS
AGENT SANTA FE TRAILWAYS
山多嗎汽車客票代理
YUkon 2-3495 — YUkon 2-4067
DOuglas 2-9697

素華西藥行
SUPER CUT-RATE DRUG
1000 Stockton St.
Chinatown's
Largest Drug Store
PRESCRIPTIONS
DRUGS • SUNDRIES
Call YUkon 2-3319

DRUG SUNDRIES—WHOLESALE 藥料•發行
Distributors for:

DAVOL

- Anti-Colic Nipples
- Rubber Goods
- Exclusive Agent
- Complete Sundries
- Baby Needs

Wholesale Only

First and Howard Sts.

Phone: DOuglas 2-8142

PARAMOUNT DRUG CO.
Wholesale Drug Sundries
335 FIFTH ST.

DISTRIBUTORS FOR:
SEAMLESS RUBBER CO.
WARREN FEATHERBONE
ACE COMBS
RABIN PRODUCTS
COMPLETE BABY GOODS

CALL YUkon 2-2968

First with the Best in Drug Sundries

ENG'S

WHOLESALE DISTRIBUTOR • DRUG SUNDRIES

CUT RATE CENTER

1306 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO II, CALIF.

COMPLETE TOILETRIES AND
SUNDRIES DEPARTMENT
With Servicing FOR
ANY TYPE OF STORES

PHONE **ENG'S** for
dependable service
YUkon 6-5267

本店專代各商
號購辦各種化
裝品服務忠誠
取價克己
各種化妝品

伍任洋

VARNE DRUG & CHEMICAL CO.

WHOLESALE ONLY
Drugs • Sundries • Pharmaceuticals
Exclusive Distributors for
U. S. RUBBER SUNDRIES
PREMO PHARMACEUTICALS
GOLD SEAL WETS & DRIES
Complete Lines of Drugs & Sundries
EXbrook 2-8169 583 Mission St.

ELECTRICAL 電器用具

天光電器公司

A. B. Electric & Radio Co.
SALES AND SERVICE
Electrical Appliances - Household Goods
741 Jackson St. YUkon 2-4390

榮光電器公司

SUPREME ELECTRIC CO.
CONSTRUCTION • REPAIR
MAINTENANCE
ELECTRICIANS
P. A. & INTERCOM. SYSTEMS
1142 Grant Ave.
YUkon 2-4421 YUkon 2-4422

承 裝 電	電 機 工 程	無 線 電 機	煤 氣 火 爐	各 式 電 器	電 燈 用 具
-------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

林占熊事務所

San Francisco Chinese Directory
818 CLAY STREET
YUkon 2-1349

◁接理大小中英文印件▷

EMPLOYMENT AGENCIES 招工所

亞洲太平洋招工所
Asiatic-Pacific Employment Agency
DOMESTIC - RESTAURANTS - INSTITUTIONS
711 Clay St. SUTter 1-2353

中央招工所

CHINESE CENTER
EMPLOYMENT AGENCY
Oldest Agency in San Francisco
CHINESE HELP
For All Positions

57 Brenham Place DOuglas 2-4782
待工常妥務工庭商行專
聘多有當快人招業大代
份職捷服僱家小各

EXPRESS—HAULING 載運行李

廣東車公司

CANTON LIMOUSINE
AND EXPRESS CO.

11 Brenham Place YUkon 2-3604

李鈞接車行李貨物

LEE GOON EXPRESS

歡諸服長快送上搬
迎君務途捷船落運
無光週過依搭行傢
比顧至埠期車李私

850 Stockton St.

YUkon 2-2868

YUkon 2-6699

雷啓運貨行車

FRED M. LOUIE

1055 Stockton St.

YUkon 2-2852

朱福免	Gee Thos H 1218 Stockton.....	YU2 5696	金陵公司	Gumling Importing Co 444 Grant.....	YU2 0297
	Gee Tung Park 1116 Stockton.....	DO2 4537		Gunn Sally 1350 Washington.....	TU5 2858
	Gee Virginia R 3148 Clay.....	WE1 0075		Gunn W 1230 Mason.....	EX2 9042
	Gee Wallace 1464 Taylor.....	OR3 4757		Gunn W G Mrs 1171 Clay.....	TU5 2301
朱保倫	Gee Warren 656 Pacific.....	GA1 0473		Gunn W J Mrs 3106 25th.....	VA4 8119
	Gee Wm H 2315 38th Ave.....	OV1 3036		Gunn Fred Wong 1253 Washington.....	PR5 5095
	Gee William L 59 Auburn.....	PR5 3837	甄堉登	Gyn Tyng 17 John.....	SU1 5708
	Gee Wing 115 Wetmore.....	EX2 5081		Hall Chas 1064 Pacific.....	GR4 9277
	Gee Wing Horn 857 Montgomery.....	DO2 9247		Hall E L 1629 Washington.....	GR4 5166
	Gee Wing Y 490 Francisco.....	EX2 5748		Hall Esther 645 Stockton.....	SU1 2666
	Gee Young 2067 Sutter.....	FL6 8872		Hall Fred D 1459 Pacific.....	GR4 0131
朱養	Gee Young 874 Washington.....	DO2 0369		Hall Genevieve R 645 Stockton.....	DO2 7788
	Gee Yuen 1263 Mason.....	GR4 0557		Hall Geo 1470 Jackson.....	TU5 3344
	Gee Yuke 1222 Stockton.....	DO2 1040		Hall Gum H 1030 Washington.....	GA1 0870
金門茶館	Gem Mon Hotel 942 Grant.....	EX2 9969		Hall H C 1407 Grant.....	GA1 7353
金發	Gim Fat Co Grocery 953 Grant.....	YU2 1942		Hall Harry 1565 Washington.....	TU5 6485
	Gim Foo 1019 Stockton.....	YU2 5291	何庭光醫生	Hall James Dr 848 Jackson.....	YU2 4100
	Gin C G 850 Grant.....	DO2 3978		Hall James H 1022 Powell.....	EX2 8419
	Gin Foo 622½ Jackson.....	DO2 1023		Hall John N 1009 Jackson.....	PR5 6180
	Gin Harry 1602 Powell.....	EX2 5756		Hall L W Mrs 1740 Washington.....	TU5 4991
	Gin Jue 855 Stockton.....	YU6 2755		Hall Mary D 1745 Pacific.....	GR4 1807
	Gin Kenneth 1359 Jackson.....	TU5 2308		Hall Nom 1078 Washington.....	EX2 4479
正正	Gin Lung & Co Chinese Goods 501 Grant.....	YU2 1536		Hall Opal Lee 1304 Stockton.....	YU2 5417
正隆	Gin Lung & Co Genl Merchandise 515 Grant.....	YU2 1945		Hall Pong 852 Jackson.....	GA1 7462
正隆	Gin Mary Sue 1215 Jackson.....	PR5 7474	何叔惠	Hall S W 786 Jackson.....	EX2 4263
	Gin Mildred 441 Green.....	SU1 4514		Hall Shun 742 Commercial.....	YU2 5585
	Gin Sun Laundry & Cleaning 665 Pacific.....	EX2 7801	何勝	Hall Sing 852 Jackson.....	EX2 5585
洗新振染所	Gin Woi 769 Sacramento.....	YU6 2911		Hall Terry 1001 Pine.....	OR3 3608
健槐	Ging Won 1003 Powell.....	SU1 5817		Hall Thas Q 866 Jackson.....	DO2 9147
	Ginn Wall Co 919 Grant.....	YU2 0257		Hall Wilfred 1135A Pacific.....	PR5 9330
正和公司	Go Lester 33 Bernard.....	OR3 5266	好友	Hall Yeu 876½ Washington.....	YU2 4785
高金亭茶店	Golden City Hotel 1150 Grant.....	EX2 9868	浩然	Hall Yuen 670 Clay.....	YU2 4410
	Golden Dragon 425 Grant.....	DO2 4059	何趣	Hall Yut 642 Jackson.....	DO2 6898
金茶杯餐館	Golden Tea Cup Cafe 2372 Mission.....	VA4 9982	何南西藥房	Hall's Pharmacy 868 Stockton.....	YU2 3119
簡亞三	Gon Ah Sam 762 Sacramento.....	DO2 0252	杏花樓	Hong Far Low 723 Grant.....	YU2 0600
	Gon Howe 1180 Jackson.....	OR3 9662	杏花樓	Hong Far Low 725 Grant.....	SU1 9726
	Gon J G R Tom 25 Bannam Place.....	SU1 1796	夏利越電器	Hong Fat Co 716 Grant.....	GA1 8935
顏龍鉅	Gon Lung Guey 858 Washington.....	YU6 1384	何基成	Horry's Radio Service 1556 Stockton.....	DO2 8439
	Gon Zomiro 450 Ellis.....	GR4 6820		Hou Sing 26 Beckett Alley.....	YU6 3857
	Gong Chas 1556 O'Farrell.....	FL6 4257	何基成	Heo G 995 Pine.....	GR4 8053
江田	Gong Din 531 Jackson.....	YU2 6595	許帝昌	Hee Arnold M K 1455 Leavenworth.....	TU5 0511
	Gong Fong 1047 Stockton.....	GA1 9191		Hee Geo 652 Sacramento.....	YU2 0483
江志勇	Gong Gee Yung 1049 Stockton.....	EX2 0475		Hee Joe Mrs 1204 Mason.....	EX2 7120
	Gong Herbert Mrs 1017 De Horo.....	MI7 3803		Hee Jos G 1359 Mason.....	TU5 1750
劉江	Gong Herman 750 Sacramento.....	YU6 5038	怡泰和肉舖	Hee Jos K Lettering Phelan Bldg.....	EX2 6516
	Gong Joe 1325 Mason.....	GR4 0481	華禧	Hee Poul 918 Sacramento.....	SU1 5069
江國君	Gong Jos 874 Sacramento.....	GA1 1958	顯利昌記	Hee Tai Wo & Co 1109 Grant.....	YU6 2504
	Gong Kai 248 Columbus.....	DO2 9278		Hee Wah 727½ Sacramento.....	YU2 2045
江記立	Gong Kee 647 Jackson.....	YU2 6651	太和堂	Henry Chong & Co 670 Commercial.....	YU2 1664
	Gong Lap 647 Jackson.....	YU2 2977		Hew Lin 902 Broadway.....	GR4 0776
	Gong Num Co Photo Supplies 615 Jackson.....	YU2 4331		Hew Willie 1513 Mason.....	TU5 3284
江南波館	Gong Num Pool Parlor 615 Jackson.....	GA1 9666		Hi Wo Hong Co 718 Grant.....	YU2 2299
	Gong Quong 142 Jasper Place.....	GA1 3864		Him H Wong Dr 1268 O'Farrell.....	
	Gong Raymond Don 1245 Stockton.....	SU1 9216		Him W C 727 Laguna.....	UN1 2795
	Gong Richard 1750 Hyde.....	PR5 3848	歐祿	Hin Chow 577 Jackson.....	YU2 4490
江天	Gong Sung 7 Keyes Alley.....	YU2 4215		Hin Look 53 Columbus.....	YU2 1218
	Gong Tin 80 1119 Stockton.....	YU2 3794	麥英俊	Hing Ah 959 Powell.....	EX2 0296
	Gong Ting 2254 Bush.....	FL6 8619		Hing Chas M 1246 Mason.....	YU2 1736
江惠林	Gong Wm 767 Jackson.....	YU6 3768		Hing David R 718 Moultrie.....	MI8 5915
黃氏	Gong Wong Shee 751½ Clay.....	YU6 6631	興發昌辦庄	Hing Edword 1050 Washington.....	DO2 0455
	Got Archie 1397 Jackson.....	OR3 2744		Hing Fat Chong Import-Export 655 Jackson.....	YU2 1317
劉吉	Got Bill 1427 Washington.....	PR5 3337		Hing Fot Co 530 Grant.....	DO2 0903
	Got Wm 1464 Hyde.....	OR3 6296		Hing Henry C 7 Quincy.....	EX2 9072
	Grant Cafe 400 Grant.....	SU1 9635	興興傢俬舖	Hing Hing Co Furniture 743 Jackson.....	YU2 6127
	Gum Moon Residence Hall 940 Washington.....	GA1 8827	杏記糖果	Hing Kee Candy Co 851 Clay.....	YU2 3999
	Gum Quan 845 Washington.....	DO2 1207		Hing Lee Laundry 2225 Pine.....	WE1 3882
金山	Gum Sam 60 Wentworth Place.....	YU2 0572		Hing Lee Laundry 4079 18th.....	HE1 5838
金鷹棧	Gum Ying Jan Company 57 Waverly Place.....	YU2 3343	興利	Hing Lee 532 Jackson.....	YU2 4226

EXPRESS—HAULING

載運行李

黃煥

WONG TONG EXPRESS

47 Spofford Alley

承接車各種貨物行李

YUkon 2-2706

EXbrook 2-0586

FLORISTS

花舖

香 香 花 舖

FRAGRANT FLOWER SHOP

729 Washington St.

YU 2-6034

開記花舖

HOY KEE FLORIST CO.

(ESTABLISHED SINCE 1914)

Flowers for all Occasions

鮮花常備

常接裝花

1032 Stockton St.

YUkon 2-4015

華美花舖

WAH MEI FLORIST

The Best in Floral Design

1055 Stockton St.

YUkon 2-2852

FRUIT STORES

生菓舖

生興公司

SANG HANG CO.

FINE LIQUOR - CHOICE FRUITS GROCERY

中西美酒 · 生菓涼水

839 Washington St. YU 2-1819

FUNERAL DIRECTORS

殯儀館

廣福生殯儀館

QUONG FOOK SANG

MORTICIANS

天五怕意妥設
六勤電八思地為善雅殯
六二話號域址幸尚潔儀
八·：街：祈辦館
六 七 留理陳

司理吳榮輝

758 PACIFIC AVE.

YUkon 2-6686

YUkon 2-3185

永生殯儀館

WING SUN

FUNERAL DIRECTOR

- 17 Brenham Place
- YUkon 2-0719

為服務區在本
留務務地方華殯
意週週到雅埠儀
仰深潔中心館設

黃伯俊 司理人 啓

華生殯儀所

CATHAY MORTUARY

COMPLETE FUNERALS

FROM \$90.00

Funerals in the traditional Chinese manner. Incense and punk burning if you so desire.

Free ambulance service within 200-mile radius.

YUkon 2-1213

1213 Powell Street near Jackson

FURNITURE

傢私

TI SUN FURNITURE CO.

1123 Grant Ave. YUkon 2-1958
(See advertisement on page 23)

L. & L. FURNITURE CO.
668 Sacramento St. YUkon 2-0774
(See advertisement on page 23)

砵度士傢私店

S. PORTOS FURNITURE CO.

"EVERYTHING FOR THE HOME"

1230 Stockton St.

SUtter 1-2797

間星
九期
時式
星期
五
營
業
至
晚

請駕臨本公司選購傢私。
本公司是華埠最大之傢私。
店·貨價低廉·現款購買
·更有特別折扣。
購廉美傢私是
生財之道

士德頓傢私公司
STOCKTON FURNITURE CO.

Complete House Furnishings
家庭傢私全備 價錢尤為相宜
1210-14 Stockton St. YUkon 2-5217

GARAGES

汽車房

金山車房

POWELL GARAGE

1140 Powell St.

EXbrook 2-9978

(See advertisement on page 25)

GIFT SHOPS

送禮佳品

VOGUE GIFTS & TOYS

NORCROSS & HOLLYWOOD CARDS

BIGGEST SELECTION OF GIFT

PAPERS & RIBBONS IN CHINATOWN

1053 Stockton St.

At Jackson

GOLF EQUIPMENT

哥爾夫球

WM. F. Bill THOMPSON

運動器具取價比發行尤廉

TENNIS & GOLF SHOP
EXPERT TENNIS
RESTRINGING

Complete Line of

- GOLF
- TENNIS
- ATHLETIC EQUIP.

111 New Montgomery St.

Phone EXbrook 2-7731

本店所售網球哥爾夫球及

	Hing Lee Laundry 510 Eddy.....	TU5 5987		Hong Kong Cafe 1219 Fillmore.....	FI6 4142
餐新居	Hing Sun Restaurant 839 Clay.....	YU2 4339	滙豐銀行	Hong Kong & Shanghai Banking Corp	
興泰住家	Hing Tai 717 Grant.....	YU2 1719	201 Sansome	GA1 6864	
	Hing Thos Laundry 2231 Fowell.....	YU2 2029	程超	Hong Lee 132 Wetmore.....	YU2 2890
	Hing W 814 Post.....	GR4 7968	原利	Hong Lee Co Candy Mfrs 767 Commercial.....	YU2 5313
興華泰餅庄	Hing Wah Tai & Co Importers & Exporters		湯毅豪律師	Hong Lee Laundry 1516 Stockton.....	YU6 5064
	717 Grant.....	YU2 6310	湯毅豪律師	Ilung Ngai Ho Attorney 835 Clay.....	YU2 2975
協興餅庄	Hip Hing Co 737 Washington.....	YU2 6796	湯毅豪律師	Hong Ngai Ho r 42 Morrell.....	TU5 0357
協記	Hip Kee 761 Clay.....	YU2 2759	同安	Hong On Tong 766 Clay.....	YU2 3551
	Hip Wah Hing 757 Clay.....	DO2 9726	鴻生鷄鴨舖	Hong Sang Co 1026 Grant.....	YU2 3603
協和學校	Hip Wo School 920 Washington.....	SU1 4496	鴻生鷄鴨舖	Hong Sang & Co Poultry 1026 Grant.....	YU2 4145
何東	Ho Bill 825 Sacramento.....	DO2 3192		Hong Sing Chow 23 Bannam Place.....	YU2 1293
	Ho Chan 1452 Hyde.....	TU5 6621	同興	Hong Stephen K 38 Salmon.....	TU5 5638
	Ho Dorothy 26 Spofford Alley.....	DO2 8776		Hong T Hing 918 Sacramento.....	YU6 4961
	Ho Herbert Jr 920 Washington.....	SU1 6612		Hong Tom R 1078 Washington.....	SU1 4836
	Ho John 491 Chestnut.....	DO2 1479		Hong Yuen Woi 1044 Stockton.....	YU2 5284
	Ho Look 825 Sacramento.....	YU6 0224		Hong Ying 560 Kearny.....	SU1 0642
	Ho Perry Yewton 1325 Mason.....	TU5 4926		Hoo Alice 8 900 Jackson.....	DO2 1859
	Ho Peter 1037A Pacific.....	FR5 2466		Hoo Chan 857 Broadway.....	EX2 1097
	Ho Poy C 1238 Palou.....	AT8 0974		Hoo Frank 8 1520 Sacramento.....	OR3 0350
	Ho Robt S 38 Angelica.....	AT2 2556		Hoo Janet 149 Tehama.....	DO2 2660
譚華瑞	Ho Ronald W 649 Kearny.....	EX2 2195		Hoo Martha 730 Washington.....	DO2 0329
	Ho Shew Chow 1164 Jackson.....	TU5 5399		Hoo Sam 1434 Taylor.....	GR4 5639
	Ho Soon 858 Washington.....	YU6 4795		Hoo Shuck 1721 Quesada.....	MI7 3466
	Ho Wong 342 3d.....	SU1 8963	譚鴻	Hoon Tom 23 Cooper Alley.....	SU1 4905
	Ho You 1122 Powell.....	DO2 7236	合利	Hooy Albert J 1329 Vallejo.....	OR3 9451
何有	Hobby C F Artist 1211 Jackson.....	PR5 1031	合隆公司	Hop Lee Barber 755 Jackson.....	YU2 2381
高夏比畫師	Hock Chas 737 Pine.....	DO2 7906	合隆公司	Hop Lung Clam & Shrimp Co 666 Clay.....	SU1 6047
	Hock Chin Kun 1050 Clay.....	GA1 8415	復權俱樂部	Hop Lung Co Grocers 748 Jackson.....	DO2 9894
	Hoe Sai Gai 472 Turk.....	OR3 7566	合生牛肉舖	Hop Mee 729A Sacramento.....	YU2 0871
	Hogan & Vest 949 Stockton.....	GA1 7116	合和會樓	Hop Sang Co Meat Market 1199 Stockton.....	YU2 2318
	Hok Jung 614 Pine.....	SU1 0616	達美旅館	Hop Wo Co Association 915 Stockton.....	YU2 0955
	Hom Alfred 1524 Grant.....	DO2 3917		Hop Wo Low 841 Stockton.....	EX2 9169
	Hom Benton 1019 Stockton.....	DO2 7866		Hor Huie 354A 3d St.....	DO2 7353
	Hom Chas C 36 Wayne Place.....	SU1 3334		Hotel Artmar 433 Ellis.....	TU5 6612
譚焯烈	Hom Chok Let 637 Jackson.....	YU6 4326		House of Chong 240 W Portal.....	OV1 0719
譚焯祥	Hom Chung 137 Waverly.....	YU2 3617		House Huie Lee 819 Pierce.....	FI6 8340
	Hom D G 543 Montgomery.....	SU1 5077		House of Ming of Chinatown Lane.....	YU2 1354
譚發仔	Hom Fat Doy 742 Jackson.....	YU6 4557		House of Yee 334 Grant.....	GA1 7954
	Hom Harry 31 Wayne Place.....	DO2 7397		How 8 Yuk 533 Union.....	SU1 0577
	Hom Henry Laundry 1107 Geary.....	TU5 0624		How Harry N 850 Powell.....	GA1 4944
	Hom John 4 Beckett.....	YU2 0499	厚記油米舖	How Kee 724 Jackson.....	YU2 3596
譚啟光	Hom Kong Nee 722 Jackson.....	YU6 6429	侯少甫	How Sen Poo 1339 Powell.....	YU2 0496
譚汝	Hom Lee 1134 Grant.....	YU6 3894		Howe Genevieve 1215 Pacific.....	TU5 0835
譚利	Hom Luke 3721 Geary Blvd.....	SK1 8022	海風社	Hoy Fung 782 Sacramento.....	YU2 5687
	Hom Paul J Jr Capt 3121 Steiner.....	WE1 7437		Hoy Hom Laundry 1034 Mission.....	UN1 7021
	Hom Stanley 434A Union.....	DO2 0942		Hoy J 8 2034 23d Ave.....	LO6 4589
譚榮想	Hom Thos 1448A Mason.....	YU6 2589		Hoy Kay Leong 1755 Hyde.....	GR4 0297
	Hom Toy 817 Clay.....	YU2 6306	閩記花舖	Hoy Kee Co Florist 1032 Stockton.....	YU2 4015
	Hom Wilton C 3723 Geary Blvd.....	8A1 0841	陸開	Hoy Lok S 1836 McAllister.....	JO7 8911
	Hom Fong Mun 851 Washington.....	EX2 9080	陸開	Hoy Look 809 Stockton.....	YU6 1574
	Hom Sing 1016 Washington.....	SU1 1699	陸開	Hoy Ning Fong 41 Waverly Place.....	YU2 1518
漢園餐館	Hom Yuen's Magic Garden Restmnt 850 Kearny.....	EX2 9418	陸開	Hoy O W 2725 20th.....	MI7 5167
	Hong Ada K 1935 Fulton.....	EV6 5383		Hoy William 837 Stockton.....	YU2 6811
	Hong Bing L 752 Stockton.....	YU6 4280		Hoy Wm 952 Powell.....	GA1 1643
	Hong Chow 1133 Grant.....	SU1 9242		Hsuan Wen S 747 Ellis.....	PR5 8481
	Hong Edw Y 618 Sacramento.....	YU6 2571		Hu Jackson Real Estate 21 Columbus.....	YU6 4053
	Hong Ernest H 651 Kearny.....	DO2 8856		Hu Jackson r 1204 Mason.....	DO2 4480
同發	Hong Fat Importer 1121 Stockton.....	YU2 4990	胡律基	Hu Wai Kee 1278 California.....	TU5 6454
	Hong Fat Importing Co 1121 Stockton.....	YU2 4355	黃李影鴻	Huang Edith 847 Clay.....	YU6 5858
	Hong Frederick Dr Dentist 700 Broadway.....	DO2 0892		Hui Paul 636 Washington.....	DO2 2216
湯駒	Hong Guey 1132 Mason.....	YU2 5615		Huie Fred H 1258 Jackson.....	TU5 0932
	Hong H 651 Kearny.....	DO2 8856	許長	Huie Jim Chung 876 Broadway.....	YU2 3145
恒興	Ilung Hing 52 Spofford Alley.....	YU2 6928	許高	Huie Kao Yuen 750 Washington.....	YU2 0563
周開	Hong Jn 872½ Washington.....	YU2 6155	許	Huie Sam 44 Spofford Alley.....	DO2 1015
趙洪	Hong Jos 727½ Sacramento.....	YU2 2035		Huie Theron 1351 Mason.....	PR5 8781
	Hong Kaye 1933 Fulton.....	EV6 8623		Huie Vincent 852 Jackson.....	DO2 6552
康記	Hong Kee 12½ Ross Alley.....	YU2 3599			

大新公司 鐵櫃傢私

櫃。又自動洗衣乾衣機。專代設計
 屋內佈置。價錢比較下埠相宜。
 銅鐵部都板街一〇五號
 傢私部都板街一〇五號
 電話天勤二一八九八
 電話天勤二一八九八

TI SUN CO.

CHINATOWN'S LARGEST FURNITURE AND APPLIANCE STORE OFFERS YOU THE BEST IN HOME FURNISHINGS AT BETTER THAN DOWNTOWN PRICES!

We have a complete stock for your selection today

- SIMMONS BEAUTY-REST MATTRESS
- HEYWOOD-WAKEFIELD BEDROOM SUITE
- G.M. FRIGIDAIRE & AUTOMATIC WASHER
- WEDGEWOOD STOVE KROEHLER SOFA
- YOUNGSTOWN KITCHEN TELEVISION
- RUGS - CARPETS - LINOLEUM - DRAPERIES
- EXCLUSIVE DEALER FOR ULTRA-CHEF— "GAS STOVE & REFRIGERATOR IN ONE"

Free East Bay & San Mateo Delivery

TERMS TO FIT YOUR BUDGET!

OPEN SUNDAYS & EVENINGS TILL 9 P.M.

☆ 本公司是華埠最大貨式最多
 之傢私推銷場
 上等貴族客廳梳化。特別趨時餐廳
 檯椅。審文公司彈弓床褥。楊士唐
 水槽廚櫃。域治活各種煤氣爐。喜
 活新款五頭床櫃。夫烈治地電力霜

部 鐵 銅 1005 GRANT AVE. YU 2-1948	TI SUN CO. Complete Home Furnisher	部 私 傢 1123 GRANT AVE. YU 2-1958
---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

GENERAL GOODS 收廠貨

民 盛
 MAN SHING COMPANY
 專收新貨
 709 Jackson St. YUkon 2-5315 - 2-3956

GROCERIES 中西貨倉

李兄弟公司
 LEE BROS. GROCERY
 • OPEN DAILY •
 中西貨 • 瓜菜生菓
 FREE DELIVERY
 662-4 Jackson St. YUkon 2-3250

聯益公司
 MUTUAL ENTERPRISE CO.
 中西伙食 • 祖國藥材
 FREE DELIVERY
 947 Stockton St.
 YUkon 2-7145 UUtter 1-1489

L & L FURNITURE CO.
 YUkon 2-0774 YUkon 2-3355

隆 鈞

LINOLEUM •
 FLOOR COVERING •
 JUVENILE FURNITURE •

修大漆小最
 理小布孩新
 無屋地合款
 線內棹用式
 電工工檯傢
 機程作攪做

• MODERN CUSTOM BUILT
 • FURNITURE & CABINET WORK
 • RADIO • SALES & SERVICE

LIM & LEONG 668 Sacramento Street

	Huie W H T 2670 Green.....	WA1 5295	曾 顯 普	Jeung Harry 841 Stockton	YU2 2735
	Huie Wayne 1352 Leavenworth	OR3 3915	張 張 金 泰	Jeung Paul 735 Washington	EX2 4329
	Hum Bing W 1449 Laguna	JO7 8346		Jeung Wm 26 Beckett Alley	DO2 6297
	Hum Foo H 1414 Pacific	PR5 5567		Jew Foon 479 Green	SU1 0206
	Hum H E 2542 Judah	MO4 0798		Jew Gum 462 Green	SU1 5190
	Hum Lin 1232 Powell	DO2 1910	周 顯 利	Jew Henry 842 Washington	YU6 5119
	Husung W T 1234A Church	VA4 6029	趙 俊 堯	Jew Jun You 758 Jackson	YU2 3488
	Hwang Han-Yien 1160 Pacific	OR3 4790	周 利	Jew Lee 958 Jackson	YU2 0291
黃 勝 驟	Hwang Thos 1047 Stockton	YU6 4255		Jew Marie Elena 1549 Jones	TU5 1177
國際貿易	Inalcy International Trg Co 1540 Hyde	TU5 3467	劉 培 夫 人	Jew P Mrs 1148 Mason	YU6 3981
紙油公司	Independent Paint & Paper Co 819 Sacto	EX2 8006		Jew Thos S 990 Jackson	EX2 6285
	Indo-China Restaurant 263 O'Farrell	DO2 6706		Jew Tommy 1067 Washington	GA1 3089
意大利孖結	Italian Market 1051 Grant	EX2 5963		Jew Wah S 1236 Mason	EX2 5372
	Ja Jerry 716 Pacific	EX2 4335	趙 揖 讓	Jew Yip Yeoung 906 Sacramento	YU6 1669
	Ja Jimmy 26 Sonoma	DO2 1730		Jim Lee Laundry 932 Larkin	OR3 0561
謝 僑 遠	Ja Kew Yuan 678 Sacramento	EX2 6584	甄 占 美 部 社	Jin Hun Bong 3 Shepard Place	YU2 7032
	Ja Wing Oy 627 Grant	DO2 4116	甄 焯 雲	Jin Jimmy Goo Y 855 Stockton	YU2 3197
吳 臣 洗衣館	Jackson St Laundry 823 Jackson	YU2 6156		Jin Robt 926 Jackson	YU2 4105
清 玉 修容所	Jade Beauty Shop 956 Powell	DO2 6893		Jin S 827 1/2 Eddy	OR3 6010
	Jade Cafe 1305 Polk	PR5 9887	正 昌 公 司	Jing Chong Co Genl Merchandise 1158 Stockton	YU2 5542
	Jade Cleaners 1308 Pacific	TU5 4426	正 來 公 司	Jing Loug Co 952 Grant	YU2 2895
	Jade Hans Mrs 379 Eureka	AT2 6604		Joe Ah Tin 950 Clay	YU2 3347
玉 宮 酒 樓	Jade Palace 842 Grant	DO2 9619	周 快 活	Joe F I 1104 Stockton	YU2 5290
玉 茶 杯 餐 館	Jade Tea Cup Cafe 405 Geary	OR3 1965	周 巧 活	Joe Howard 1020 Stockton	YU6 5661
	Jair Gladys 907 Stockton	DO2 7989		Joe Jack 10 Brooklyn Place	DO2 6847
	Jair Gum Shu 1033 Clay	DO2 2722	周 乃 剛 醫 生	Joe Lawrence MD 1024 Pacific	PR5 2844
謝 榮	Jair Jos 94 John	YU2 3852		Joe Lawrence MD r 1032 Pacific	PR5 0960
	Jair Nancy 730 Washington	DO2 9225	周 乃 澄	Joe Martin Insurance 1024 Pacific	OR3 4614
	Jair Wai Fung 901 Stockton	DO2 7274		Joe Martin r 1020 Stockton	DO2 1005
曾 福 康 牙 醫	Jan Howard H Dr 291 Geary	EX2 4180		Joe Ock You 20 Costa	MI7 2102
	Jan Lee Co 361 Broadway	SU1 3520		Joe Ralph 1020 Stockton	GA1 3757
鄭 金 桃	Jan Mun Ching 745 Grant	DO2 1657		Joe Sing Yung 253 Eddy	OR3 2798
	Jan Nora 1017 Stockton	GA1 8414	劉 伯 榮	Joe So Hoy 1019 Stockton	YU6 4244
	Jan Parker Laundry 909 Sutter	PR5 8196		Joe Sun Mrs 1023 Stockton	DO2 0059
	Jan Sun 1521 Hyde	OR3 1344	周 學 榮	Joe Wm 766 Pine	SU1 1259
	Jang Ah Foo 28 Salmon	TU5 6855	周 溢 鏡	Joe Yet 1120 Mason	YU6 5028
鄭 球	Jang Bruce 1541 Powell	DO2 3458	周 鏡	Joe Yuey 852 Jackson	YU2 4106
	Jang David 1267 Quesada	VA4 3566		Johe Allen 950 Clay	EX2 3201
	Jang Dong 1457 Hyde	TU5 2120	周 昭 光	Johe Lincoln S 1183 Vallejo	PR6 4968
	Jang Douglas 1441 Hyde	PR5 4979	周 耀 鐘	Jone Lee 15 Wayne Place	YU2 0153
鄭 陳 春 恩 寓	Jang Elaine Chinn Optometrist 1556 Stockton	DO2 8439	鐘 元 德	Jong Albert 58 Wayne Place	GA1 2281
鄭 陳 春 恩 寓	Jang Elaine Chinn r 1050 Washington	GA1 9140	鐘 兆 祥	Jong Arthur C 758 Jackson	YU2 6707
	Jang Gum Low 1549 Jones	TU5 1163		Jong Chan 1142 Mason	DO2 6475
	Jang Herbert 33 Wayne Place	YU6 0997	馬 福 鑑 住 家	Jong Chock 801 Broadway	GA1 7623
	Jang Hilary 1418 Leavenworth	OR3 1500	鐘 榮 禧 住 家	Jong Frances 933 Stockton	YU2 3895
	Jang Hin Sue 6 Doric Alley	GA1 8362		Jong Hay 848 Stockton	EX2 0796
	Jang Jas J 1151 Leavenworth	OR3 7843		Jong Jew N 1220 Powell	DO2 2978
	Jang Jeng Ying 1485 Washington	OR3 6938		Jong Kay 264 Sadowa	JU4 7769
	Jang Joe L 1549 Jones	OR3 0918		Jong Lee 846 Montgomery	SU1 9133
鄭 堅	Jang Keen 1186 Pacific	GR4 3914	鐘 天 祝	Jong Richard 972 Clay	YU6 3991
	Jang Lily 1418 Leavenworth	GR4 6325	鄭 添	Jong Tim 23 Card Alley	YU2 6295
鄭 哪 文 公 司	Jang Norman Co Food Broker 827 Sacramento	EX2 0440		Jong Stanley W 1229 Vallejo	TU5 2653
鄭 哪 文 公 司	Jang Sang 20 Adele Court	YU6 2590	張 佑 華	Jong Wing Hay 1056 Pacific	PR5 1567
	Jang Yok Wu 879A Vallejo	GA1 6636	中央接工所	Jong Yeong Dak Gung Sure 57 Brenham Pl	DO2 4782
鄭 謝 汝	Jang Young 770 Jackson	YU6 6504		Joy Club Pool Hall 931 Kearny	EX2 9913
謝 培	Jay Chunees 1133 Grant	YU6 3769	周 炳 福 牙 科	Jue Alfred F Dr r 619 Kearny	YU2 6026
	Jay Poy 1032A Jackson	PR5 5553	周 安 娜	Jue Anna 801 Pacific	YU6 6299
	Jay Young 1151 Powell	GA1 0414		Jue Annie 1115 Stockton	DO2 5479
	Jeong David 934A Broadway	OR3 6438	周 莊 華	Jue Chas 762 Sacramento	DO2 2441
	Jeong Donald 619 Clay	EX2 8405		Jue Chue Wing 1135A Pacific	OR3 2645
張 湘	Jeong Geo 1034 Stockton	YU6 1668		Jue Doo Soon 6 Nobels Alley	DO2 1558
	Jeong Hoy 936 Jackson	GA1 5160	杜 利 古 公 司	Jue Geo K Doleco Co 870 Washington	YU2 3600
	Jeong Jimmy 946 Pacific	DO2 7264	周 賢	Jue Geo 1060 Powell	YU2 4617
趙 帝	Jeu Dai 649 Kearny	YU2 6353		Jue H. K 667 Clay	YU6 3691
	Jeung Albert 738 1/2 Washington	DO2 4325			
	Jeung Chow 635 Green	SU1 6639			
	Jeung Harry 1050 Clay	EX2 2182			

GROCERIES

中西雜貨

金發公司

GIM FAT COMPANY

FREE DELIVERY

專辦祖國貨 各種磁器 碗碟各樣 西美酒各 糖菓茶葉 製馳名臘 元寶蠟燭 竹僑胞光 特別歡迎

953 Grant Ave. YUkon 2-1942

文棧

MOON JOHN
DIRECT IMPORTERS
WHOLESALE & RETAIL

承接金豬·叉燒熟食
精製臘味·中西雜貨

803 Grant Ave. YUkon 2-1856

茂利號盛記

MOW LEE COMPANY

730 Grant Avenue

YUkon 2-5767 YUkon 2-5768

運送祖國貨 常辦名廠 精製臘味 適口菜餚 新到各種 發售相宜 快捷取貨 歡迎顧盼

茂利盛記謹啓

廣發公司

QUONG FAT COMPANY

1009 Grant Ave. YU 2-4991

三隆公司

SAM LUNG COMPANY

時菜瓜菜 中西雜貨 取價從廉 送貨快捷

FREE DELIVERY

1050 Grant Ave. YUkon 2-2196

生和號

SANG WO COMPANY

中西伙食

821 Grant Ave. YUkon 2-0327
YUkon 2-1462

兆和號

SHEW WO & COMPANY

Poultry is Our Specialty
中西伙食 鷄鴨鮮肉

867 Grant Ave. YUkon 2-2435
YUkon 2-0328

成信

SINCERE MARKET

MEATS - GROCERY - FISH - VEGETABLES
Free Delivery

中西什貨 肉品熟餸
1326 Mason St. YUkon 6-4676



金山車房

POWELL GARAGE

GMC AUTHORIZED DEALER

1140 Powell St.

EXbrook 2-9978

三藩市華人 最完備車房
總代理 GMC 貨車
照廠價出售
新車。舊車買
賣。租新式汽車
修理各種汽
車。精油 汽各色
每架取價四十五元
洗車 每架一元五
拖車 日夜服務
欲駕新車者。
請來貨車。

兆豐公司辦庄

SHEW FUNG CO.

821 GRANT AVE.

YUkon 2-1462

本號專辦 中西雜貨 日常用品 各樣齊備 每日專車 送貨貴客 光顧倒履 歡迎

營業部

收貨部

YUkon 2:1462

YUkon 2-1463

新發

SING FAT COMPANY

Grocery - Beer and Wine

中西伙食並啤酒涼水生菓

864 Washington St.

YUkon 2-4750

肇興隆
SHEW HING LUNG

832 Grant Ave.

YU 2-1698

天然棧

TIN YIN JAN

精製臘腸·中西伙食

1041 Stockton St.

YUkon 2-3348

YUkon 2-3349

裕和辦庄

YEE WO COMPANY

IMPORTER - EXPORTER

出入口貨·中西伙食

801 GRANT AVE.

Phones: YUkon 2-1295

YUkon 2-1296

801 Grant Ave.

YUkon 2-3795

HARDWARES

鋼鐵器具



祥棧隆記

CHONG JAN CO.

HOUSEWARE · APPLIANCE · RADIO
RESTAURANT SUPPLIES · GIFTS

◁Philco牌傳影機總代理▷

每日收各電台播影◁歡迎各界參觀
930 Grant Ave. YUkon 2-1013

正和百貨店

GINN WALL COMPANY

Hardware - Furniture - Appliances

代理各公司唱機·新腔唱片
1016-18 Grant Ave. YUkon 2-0257

TI SUN HARDWARE CO.

1005 Grant Ave. YUkon 2-1948

(See advertisement on page 27)

天新鋼鐵公司

TIN SUN HARDWARE CO.

鋼鐵·電器·什貨

653 Kearny St.

YUkon 6-5097

	Jue Ivan 1017 Stockton.....	YU2 5638	建華商店	Keen Wah Mds Co 621 Kearny.....	EX2 3571
	Jue Kay S 842 Washington.....	SU1 6882		Kim Dara Yum 1357 Mason.....	TU5 1309
周九嶺南	Jue Kow 153 Waverly Place.....	EX2 6943		Kim Earle 1342 Shrader.....	OV1 6877
	Jue Kwong S 1752 Hyde.....	OR3 7859		Kim Gea K H 835 Octavio.....	FI6 8884
	Jue Lawrence 758 Jackson.....	SU1 9262		Kim Jesse 1543A Powell.....	SU1 6145
	Jue Philip 37A John.....	EX2 1687	錦倫藝村	Kim Lon Company 877 Washington.....	YU2 6810
	Jue Philip S Sonoma.....	DO2 4207		Kim Owe 53 Columbus.....	EX2 2214
	Jue Sip C 1047 Stockton.....	YU6 1022		Kim Thomas 36 Auburn.....	GR4 9308
	Jue Stanley 1089 Cloy.....	SU1 9078		King Lillian 1043 Powell.....	SU1 0201
周振有	Jue Stanley 1067 Washington.....	YU6 5059	根記油漆	Kin Kee Painter 32 Waverly Place.....	YU2 1674
周	Jue Thomas M 125 Trenton.....	YU6 5453		Kin Toy Cafe 791 O'Forrell.....	FR5 9504
	Joy Paul W 820 O'Forrell.....	TU5 3337		King Geo 1060 Powell.....	GA1 0882
	Joy Phil Artist 165 Jessie.....	GA1 5192	公昌榮	Kang Chang Wing 772 Jackson.....	YU2 6377
	Joy Tim N W 677 16th Ave.....	8A1 5481	州總會	Kang Chow Benevolent Association 520 Pine.....	YU2 3044
	Jung's Chinese Food 5344 Geary Blvd.....	SK1 5365	趙慶	Kang Chow Mu 520 Pine.....	YU2 1553
	Jung's Restaurant 5344 Geary Blvd.....	SK1 5365	余陽堂	Kang Edw 1040 Stockton.....	YU6 5991
	Jung A E 4 Beckett.....	GA1 2537		Kang Gea 45A Auburn.....	GR4 1892
	Jung A W Mrs 465 Noe.....	HE1 0523	岡陵	Kang Ling 28 Spafford Alley.....	DO2 8772
	Jung B 952 Powell.....	SU1 8512		Kang Shing 357 Minno.....	SU1 0654
	Jung Betty Mrs 1204 Mason.....	SU1 8362		Kang Studios Imp 556 Commercial.....	EX2 5564
張祖光律師	Jung Chas J Altarney 622 Washington.....	YU2 2611		Kang Susan R 1025 Jackson.....	TU5 2633
張祖光寓	Jung Charles J r 1151 Washington.....	GR4 0339	共和隆	Kang Wm 749 Commercial.....	DO2 3529
	Jung Chang 7 Stork.....	YU2 1704		Kang Wa Lung 1117 Stockton.....	GA1 3151
張松	Jung Chung 736 Commercial.....	YU6 3745		Kang Wa Lung 1117 Stockton.....	YU2 1318
	Jung Cyrus Q 1759 Hyde.....	GR4 0134		Kang Yee Tang 510 Grant.....	YU2 5216
	Jung David 719 Colifornio.....	DO2 4344	高錦	Kao Lung T 987 Jackson.....	EX2 9262
	Jung Ebert Koy 1418 Leavenworth.....	GR4 1891	興俱樂部	Kao Teen 1051 Stockton.....	EX2 1140
	Jung Frank 1135 Kearny.....	DO2 4881	錦花樓	Ku King Club 829 Sacremento.....	YU2 1718
	Jung Frank 925 Pacific.....	EX2 3854	金港公司	Kum Far Low Restaurant 1716 Past.....	WE1 2103
鄭鏡州	Jung Geo G 2 Pagoda Place.....	DO2 1669		Kum Kang Co Grocery 1126 Grant.....	YU2 2273
	Jung Hamer 1330 Mason.....	DO2 1333	甘廷	Kum Mabel 826 Jackson.....	YU2 5032
張者	Jung Jos 4 Brooklyn Place.....	YU2 0099	金和	Kum Tung 826 Jackson.....	YU2 5032
	Jung Jerry 47 John.....	YU6 5415	強源	Kum Wo Yuen Ca 766 Sacramento.....	YU2 4398
	Jung Lee Yau 48 Marrell Place.....	OR3 0065		Kum Wah 620½ Jackson.....	EX2 1981
	Jung Lila 130 Waverly Place.....	SU1 0623		Kun Wah 620½ Jackson.....	EX2 1981
	Jung Loretta Mrs 24 Windsor Place.....	SU1 5593	公安藥房	Kung An Drug Co 814 Grant.....	YU2 4949
	Jung M Mrs 330 Bolboe.....	SK1 4634		Kung Lee Club 45 Ross Alley.....	DO2 3488
	Jung Ming S 1118 Powell.....	YU2 4445		Kung S C 1760 Lorkin.....	OR3 0761
張鏡如	Jung Mon Song 757 Jackson.....	YU2 3539		Kung S C 825 Sacramento.....	DO2 4687
張生榮	Jung Ngit W 874 Sacramento.....	YU6 4872	公和成	Kung Wo Shing 1102 Stockton.....	YU2 3199
	Jung Ong W 960 Broadway.....	GR4 3223	公成	Kung Yee Bele Suey 526 Jackson.....	YU2 3246
曾北娘	Jung Park Leang 1058A Washington.....	YU2 0298	公源	Kung Yuen & Ca Veg & Grocery 1013 Grant.....	YU2 0296
	Jung R W 1025 Jackson.....	PR5 5854	源米店	Kuo Min Tong S F Branch 846 Stockton.....	YU2 5875
	Jung Robt 1142 Grant.....	EX2 3629	國民	Kuo Ming Co Art Goods 527 Grant.....	YU2 3494
	Jung Rose 1060 Powell.....	SU1 7375	國民公司	Kuo Woh Co Art Goods 700 Grant.....	YU2 6253
曾炳添	Jung Ruth 66 John.....	YU2 6255	國華	Kuo Wah Restaurant 950 Grant.....	YU2 1851
	Jung Som Mrs 1011 Washington.....	SU1 0455	公司家	Kuamintang Headquarters 844 Stockton.....	YU2 6218
	Jung Saml 1055 Washington.....	GA1 4772	國華酒部	Kwon Pousan 127A Bernard.....	OR3 4019
張榮光	Jung Thamas W 1134 Mason.....	YU2 0290		Kwon Robt 71 Steuart.....	DO2 6956
	Jung Tom Rev 1560 James.....	TU5 2938		Kwon T Y 1220 Powell.....	EX2 3153
鄭華樂	Jung Whh Lock 826 Jackson.....	EX2 8080		Kwan Tang 2150 Geneva.....	JU5 5547
	Jung Wm 359 22d Ave.....	EV6 0695		Kwan Wing 719 California.....	DO2 4995
	Koi Robt 1449 O'Forrell.....	FI6 2125		Kwack Tam 1445 Mason.....	OR3 1789
	Kao Geo 1270 California.....	TU5 0934	郭根有	Kwok Geo 1062 Cloy.....	YU2 3939
奇香麵廠	Kay Heung Noodle Co 12 Beckett.....	YU2 3049	郭來	Kwok L 1050 Washington.....	YU2 4338
奇奇餐館	Kay Koy Garden 835 Washington.....	YU2 0702		Kwak Y M 1939 Fulton.....	SK1 1503
	Koy Lee Laundry 203 Valencia.....	MA1 1772	郭羊	Kwok Yung 7488 Broadway.....	EX2 1787
奇新洗染所	Koy Sun 126 Waverly Place.....	YU2 5528	關國光	Kwon You 826 Jackson.....	DO2 2028
偉林其	Kay Wm W 866 Jackson.....	YU2 0944	關有勝	Kwan Yau Shing 823 Grant.....	YU6 5808
錦華鞋舖	Kaye's Shae Store 1040 Grant.....	YU2 6033		Kwang Ball 24 MacDonald.....	JU5 7602
周基	Kee J 919 Pacific.....	YU2 4399	廣昌成金舖	Kwong Chong Sun Ca 955 Grant.....	YU2 3618
	Kee Maudie 1561 Grave.....	WA1 4772		Kwang E L 662 Broadway.....	YU2 4994
	Kee Sam 1241 Stockton.....	DO2 9092	廣豐	Kwong Fung 815 Washington.....	YU2 5037
其蔭	Kee Yam 809 Sacramento.....	YU2 5095	鄭文澤	Kwang Ging G 19 Card Alley.....	YU6 0932
	Kee Yee 863 Stockton.....	EX2 8823	廣行公司	Kwang Hang Ca 928 Grant.....	YU2 5617
	Kim Alice K U 1650 James.....	PR5 6195	廣鴻發	Kwong Hong Fat & Co 837 Grant.....	YU2 1073

HEARING AIDS

助聽機

MICROTONE CO.

See Ad On This Page

HERBS

祖國藥材

愛和堂

OY WO TONG & CO.

Chinese Druggist

祖國藥材

734 Jackson St. YUkon 2-1830

太和堂

HI WO HONG COMPANY

Chinese Druggist

中西藥酒 藥材雜貨

718 Grant Ave. YUkon 2-2299

贊寧堂

CHAN NING TONG CO.

Leading Chinese Druggist

祖國藥材

849 Grant Ave. YUkon 2-2218

錦綸藥行

KIM LON COMPANY

Chinese Druggist

專辦正地道藥材

877 Washington St. YUkon 2-6810

大豐和

TAI FUNG WO CO.

Chinese Herbs

專辦祖國 各省藥材

857 Washington St. YUkon 2-2195

天壽堂

TIN SHEW TONG

名家丸散

祖國藥材

827 Grant Ave. YUkon 2-3762

最新助聽之「米稿通」機



CHINESE REPRESENTATIVE
EUGENE L. LAU
818 Clay St.
YUkon 2-1349

此乃最新式之助聽機。有永久耐用
之特點。全副包有電池上電機。僑
胞有欲免費試驗者。請照下列電話
或地址通知。

企李街八一八號
天慈二〇一三四號
九

大生堂

TAI SANG TONG

Chinese Herbs

專辦祖國藥材

838 Washington St. YU 2-6994 - 2-3799

春和堂

CHUN WO TONG

1012 Grant Ave.

YU 2-0256

Hotel

旅館

大埠 金亭旅館 金山

GOLDEN CITY HOTEL

宜租待充線俱房公房長
銀安足空備各共出短
相當招氣光物廚租期

Phone: EXbrook 2-9868

1150 Grant Ave.

near Broadway

大 華 鐵 銅 公 新 大 金

天慈二一
一
九
五
八

傢私部

都板街一〇〇五號
天慈二一
一
九
四
八

銅鐵部

Hardware • Houseware • Homeware
Tools • Paint • Glass • Keys
Locks Installed • Window Glass Repaired

Open Sundays and Evenings till 9:30 P.M.

樣家質火特床各銅
樣庭料爐別櫥種鐵
新用優霜趨棧齊傢
奇具美櫃時椅備私

部 鐵 銅

1005 GRANT AVE.

YU 2-1948

TI SUN CO.

Complete Home Furnisher

部 私 傢

1123 GRANT AVE.

YU 2-1958

IMPORTERS—EXPORTERS 出入口貨
 東西貿易公司
EAST-WEST TRADING CO.
 238 Sacramento St. EX 2-8104

遠東辦庄
FAR EAST CO.
 Importers — Dry Goods
 BASKETS, ALL KINDS MATTING,
 RATTANWARE, FURNITURE
 760 Sacramento St. YUkon 2-0872

興華泰
 出入口辦庄
Hing Wah Tai Co.
 Importers & Exporters
 CHINESE GENERAL MDSE.
 717 Grant Avenue
 YUkon 2-6310 YUkon 6-2255

協興號
Hip Hing Company
 PAPER - TOBACCO - CANDIES
 737 Washington St. YU 2-6796

紙袋及各種零沽紙料
 臘紙肉紙 STEAK PAPER 雜
 碎紙盒紙巾線球包衣
 紙唐山什貨切士苗米
 烟仔麻糖廉價批發

鄭那文公司
NORMAN JANG & CO.
 827 Sacramento St. EXbrook 2-0440

Kwong Yick & Co.
 IMPORTERS—EXPORTERS
 正 號益廣
 Wholesale & Retail
 CHINAWARES & GENERAL MDSE.
 館磁酒中料雜種統
 用品器名西伙餐祖辦各
 941-3 Grant Ave. YUkon 2-0094

雷煥
F. S. LOUIE & CO.
 IMPORTERS — EXPORTERS
 CONSULTING ENGINEERS
 617 Montgomery St. YUkon 2-0992

廣利
QUONG LEE & CO.
 IMPORTERS - EXPORTERS
 專辦出入口貨
 848 Grant Avenue
 YUkon 2-2193 YUkon 2-2194

兆昌泰
SHEW CHONG TAI CO.
 905 Grant Ave. YU 2-0479

信安隆記
SHUN ON COMPANY
 IMPORTERS — EXPORTERS
 唐山雜貨磁器
 839 Grant Ave. YUkon 2-0708

Tai Yick Trading Co.
 1353 Powell Street
 SAN FRANCISCO 11, CALIFORNIA
 YU 6-0961 OR 3-9468

All kinds of CHINAWARE VASES, BOWLS,
 TEA SETS and FIGURINES
 各種祖國伙食雜貨
 蘇味羹碗碟茶盤
 江西磁器花餅茶具
 人物型像花餅茶具
 外埠函索價單即寄
 跑華街一三五三
 天勤六·電話
 ▲電話
 ○九六一

永興祥
WING HING CHONG
 Importer - Exporter
 921 Grant Avenue
 YU 2-2494 YU 2-4272

批發相宜
 永同仁春堂
 永和利堂
 永磁器
 雜貨炮
 專辦祖國
 磁器貨炮藥材

永安公司
THE WING ON COMPANY
 WHOLESALERS
 IMPORTERS - EXPORTERS
 專辦出入口貨品批發
 461 Kearny St. EXbrook 2-6087 - 2-6088

聯益公司 · 袁子榮
UNITED CHINA TRADING CO.
 685 Sacramento St. DOuglas 2-3287

永生祥公司
WING SING CHONG CO.
 IMPORTERS & EXPORTERS
 中西雜貨 美酒草藥
 1076 Stockton St. YUkon 2-6256

裕安公司
YE ON & COMPANY
 749 CLAY STREET
 號九四七街李企埠大
 P6Ykon 2-5558 YUkon 2-1933

專辦出入口貨
 李地司移代代出
 彩保官理民領理入專
 李保官理民領理入專
 彩定灼案護僑口營
 瓊華整件照匯貨

INSURANCE 燕梳
陳寶球
MYRON K. CHAN
 INSURANCE BROKER
 代理各種燕梳
 106 Waverly Place GARfield 1-8665

陳伯才燕梳經紀
ARTHUR CHINN
 1050 Washington St. YUkon 6-1039

Guaranteed Savings Plan
 INVESTMENT ANNUITIES
 富冷倫人壽燕梳公司
 Friendly
FRANKLIN LIFE CO.
 25 Taylor St. PProspect 5-9081

黃兆彬 EDWARD B. WONG
 李桂平 GUY LEE
 梅華傑 FREDERICK G. MOY
 趙永富 EDWARD W. CHEW

李鍾鑿地保官
DONALD Y. LEE
 Licensed Insurance Broker
 Notary Public
 1060 Stockton St. YUkon 2-0597

林嫻嫻
EMMA P. LUM
 保險實業經紀
 745 GRANT AVE. YUkon 2-3499

潘超各種保險
WALLACE PON
 820 Jackson St. YUkon 2-0292 - 0293

余寶三各種保險
GILBERT Y. YEE
 District Manager
 WEST COAST LIFE INSURANCE CO.
 820 JACKSON ST. YUkon 2-0292 — 0294

李孟芹	Lee Chuck 1047 Stockton.....	YU6 6916	李少吟影相	Lee Kem Studio 653 Pacific.....	DO2 6211
李卓玲	Lee Chuck L 920 Montgomery.....	YU6 6326	李 Frank 837 Broadway.....	YU2 6991	
李長	Lee Chung 1051 Grant.....	EX2 1888	李 Frank 652 Kearny.....	YU2 3609	
李春公司	Lee Chung Ca 831 Sacramento.....	YU2 6911	李 Frank 1325 Mason.....	TU5 4162	
	Lee Clarence Rev 966 Clay.....	SU1 1419	李 Frank 14 Nobles Alley.....	GA1 3690	
	Lee Company The 110 Columbus.....	EX2 0821	李 Frank 27 Salmon.....	OR3 8918	
	Lee Constance Mrs 1100 Clay.....	OR3 4231	李 Frank 933 Stockton.....	YU6 6913	
	Lee D King 1421 Clay.....	PR5 4515	李 Frank 535 Union.....	EX2 3724	
李地師奶	Lee D W Mrs 1020 Stockton.....	DO2 1031	李 Frank Ging 19 Wayne Place.....	EX2 7431	
	Lee Dan Dentist 700 Broadway.....	DO2 0892	李 Frank K 1451 Sacramento.....	TU5 6940	
	Lee Dan Dr r 2259 Green.....	FI6 2546	李 Frank Kim 1534 Octavia.....	JO7 1317	
	Lee Dan Wayne 719 California.....	DO2 0061	李 Frank S 1672 Post.....	WA1 4993	
	Lee Danl Y Dr r 2649 Sacramento.....	FI6 2665	李 Fred L Mrs 1555 Chestnut.....	OR3 4290	
	Lee David K 1524 Pacific.....	PR5 6009	富利公司	Lee Fred W Co Exporter 1052 Grant.....	YU2 3015
	Lee David W 951 Jackson.....	GA1 3289	李 浣	Lee Frederick B 1317 Powell.....	GA1 0669
	Lee Davis 752 Stockton.....	DO2 6260	李 金 潤	Lee Fun 767 Jackson.....	YU6 3982
	Lee Davissan 1278 Jackson.....	GR4 2793	李 振 治	Lee G K 916 Kearny.....	EX2 2216
	Lee Dennis Y 1324 Jackson.....	TU5 1992	李 佐 寶	Lee Gan Yuen 777 1/2 Sacramento.....	EX2 6116
	Lee Dewey Jr 1415 Masan.....	PR5 5405	李 文 住 家	Lee Gee 727 Green.....	SU1 1635
	Lee Dick 8 Windsor.....	GA1 1190	李 露 文 住 家	Lee Gene 769 Sacramento.....	YU6 0641
	Lee Die Quon 849 Broadway.....	EX2 8527	李 佐 錫	Lee Gea 870 Clay.....	YU6 5235
李定住家	Lee Ding 244 Card Alley.....	YU2 5985	李 劍 銘	Lee Geo 716 Pacific.....	DO2 9128
	Lee Dolores 1668 Washington.....	TU5 4784	李 露 文 住 家	Lee Geo 860B Vallejo.....	GA1 3275
	Lee Donald 1522 Sacramento.....	TU5 2196	李 佐 錫	Lee Geo R 927 Jackson.....	YU2 2776
	Lee Donald L M 1553 Washington.....	OR3 6699	李 錦 珍	Lee Gim H 852 Jackson.....	EX2 3600
李鍾鑾燕梳	Lee Donald Y Insurance 1060 Stockton.....	YU2 0597	李 振 飛	Lee Gim How 125 Trenton.....	SU1 9193
	Lee Doon Joone Tang 913 Grant.....	YU2 0917	李 振 飛	Lee Gim Jin 1133 Grant.....	YU6 5438
	Lee Doratheia 1423 Washington.....	TU5 3387	李 景 鑾	Lee Gin 866 Jackson.....	YU2 1692
	Lee Darathy T 1029 Jackson.....	TU5 1487	李 振 飛	Lee Gin Fay 1139 Stockton.....	EX2 0570
	Lee Duck Shew 17 Card Alley.....	YU6 1363	李 景 鑾	Lee Gin Sun 665 Pacific.....	EX2 7801
利 倫 顯 容	Lee E L Mrs 880 Broadway.....	YU2 6538	李 景 鑾	Lee Ging Lew 1013 Pawell.....	YU2 1356
利 妙	Lee Eddie 1290 Jackson.....	PR5 5381	李 振 飛	Lee Gon 869 Washington.....	YU2 7039
	Lee Eddie M 1234A Jackson.....	PR5 8624	李 鈞 車 行 李	Lee Goon Express 850 Stockton.....	YU2 2868
	Lee Edith 835 Broadway.....	SU1 6577		Lee Goon 1270 Jackson.....	GR4 9049
	Lee Edmond G 1053 Clay.....	GA1 2693		Lee Gum Look 1037 Pacific.....	OR3 8468
	Lee Edmond Y 762 Sacramento.....	DO2 3376	李 桂 平	Lee Guy 1931 Lyon.....	WE1 4023
	Lee Edmund L 475 Filbert.....	DO2 5144		Lee H Han 1155 Pawell.....	EX2 8945
	Lee Edna 11 Freeman Court.....	DO2 0354		Lee Hanson F K 1142 Hyde.....	GR4 4648
	Lee Edward 1056 Pacific.....	TU5 2896		Lee Harold 1555 Mason.....	TU5 6167
	Lee Edward 1075 Pacific.....	PR5 2573		Lee Harry 538 Pacific.....	DO2 6942
	Lee Edw C 1445 Mason.....	OR3 5914	李 平	Lee Harry 1064 Stockton.....	YU6 5691
	Lee Edw F 1075 Pacific.....	OR3 5759		Lee Harry 1060 Washington.....	YU2 4794
李 福 鴻	Lee Edw H 981 Washington.....	YU6 1507		Lee Harry A 655 Powell.....	GA1 4334
	Lee Edwin 1329 Kearny.....	YU2 3990		Lee Harry Arthur 950 Franklin.....	OR3 8865
	Lee Edwin D 508 Vallejo.....	SU1 3888		Lee Harry Faung 1323 Mason.....	GR4 7756
	Lee Edwina 7 Quincy.....	SU1 9198		Lee Harry J 49 Wayne Place.....	GA1 7229
	Lee Elizabeth 1155 James.....	PR5 9494	李 祺	Lee Harry K 933 Stockton.....	EX2 8658
	Lee Elsie 1040 Stockton.....	SU1 9192		Lee Harry Sum 1701 Larkin.....	TU5 5073
	Lee Emma 1166 1/2 Washington.....	TU5 1322		Lee Helen 1359 Pawell.....	YU2 0215
	Lee Emma C 1000 Powell.....	EX2 2360		Lee Helen 1407 Pawell.....	SU1 2571
李 耀 宋 祥	Lee Ernest 1327 Pawell.....	YU2 1905		Lee Henry Sportswear 451 Kearny.....	SU1 6862
李 黃 龍	Lee Ernest C 1054 Clay.....	YU6 0123		Lee Henry 726 Jackson.....	YU6 4516
	Lee Ethelyn 1455 Leavenworth.....	PR5 1436		Lee Henry 1239 Jackson.....	OR3 6975
	Lee Etta 719 California.....	DO2 0061		Lee Henry 109 Waverly Place.....	DO2 6046
	Lee F K 1221 Union.....	PR5 2854	歐 陽 倫	Lee Henry O 1351 Mason.....	PR5 5060
	Lee F P 632 Kearny.....	DO2 0221		Lee Herbert J 1055 Washington.....	EX2 9133
	Lee Fay-Dick 1121 Clay.....	OR3 7291		Lee Him 665 Clay.....	YU6 2757
宏 利	Lee Fay-Dick 1121 Clay.....	OR3 7291	利 興 公 司	Lee Hing Co 639 Pacific.....	YU2 4094
李 歡	Lee Fing 689 Clay.....	YU2 3535		Lee Ho 1054 Jackson.....	GR4 6718
李 立 雷	Lee Fon 618 Sacramento.....	YU2 0416	李 學 照	Lee Hack Huey 666 Jackson.....	DO2 3710
	Lee Foo 1023 Washington.....	YU6 6850		Lee Hamer A 1344 Geary.....	JO7 1236
	Lee Fook 1638 Hyde.....	PR5 1519		Lee Hamer A 655 Joost.....	JU7 8465
	Lee Faak Toon 1290 Jackson.....	TU5 2640	李 洪 鏡	Lee Hang Youey 841 Washington.....	GA1 0244
	Lee Foon Kwong 1541 Hyde.....	OR3 3994	李 合 平	Lee Hap 762 Sacramento.....	YU6 1078
李 開	Lee Fay 808 Washington.....	YU2 3925	李 俠 漢	Lee Hap Ping 848 Stockton.....	DO2 0954
	Lee Francis E 1369 Hyde.....	GR4 0231		Lee Horn 943A Jackson.....	YU2 5110
李 煥 堯	Lee Frank 20 Adele Court.....	YU6 2302		Lee Howard 529 Bush.....	GA1 0293

INSURANCE

燕梳行

梁 誠 泰
THOMAS F. LEONG

Notary Public
Insurance - Real Estate

地保官·實業燕梳經紀

11 Brenham Place YUkon 2-3604

JEWELERS

首飾行



J. N. CHEE

JEWELER - WATCHMAKER

錢均禮首筆名女珍專
相備佳飾時廠手廠售
宜價品送款泉錄男朗

639 Kearny St. EXbrook 2-3207

全 福

CHUN FOOK COMPANY

Chinese Jewelry

金銀首飾

741 Grant Ave. YUkon 2-4233

建華商店

KEEN WAH MERCHANDISE CO.

玉石金器送禮珍品

621 Kearny St. EX 2-3571

舖金盛昌廣

KWONG CHONG SUN

Genuine Jade Chinese Jewelry

THE JADE SHOP

足金首飾 · 玉器寶石

Call YUkon 2-3618

955 Grant Ave. YEE J. GEE

斐立金舖

PHILIP MOY CO.

Manufacturing Jewelry

收買舊玉器

爛碎不論

精包葉十玉首欸專
價換如足鑲飾中造
廉工假金石車西時

946 Stockton St. YUkon 2-1990

天福金舖

TIN FOOK & COMPANY

Jeweler

金器首飾

727 Jackson St. YUkon 2-0259

華鋒保險事務所
Pioneer Insurance Agency

ALL FORMS OF INSURANCE

820 Jackson St.

YUkon 2-0292

- ON-THE-SPOT PROTECTION
- IMMEDIATE AND FAIR CLAIMS ADJUSTMENT
- EXPERIENCED RISK ANALYSIS, RESULTING IN PROPER COVERAGE AND PREMIUM SAVING

胡崇燕
ROBERT WOO

麥榮俊
CHARLES M. HING

三美公司

SAMMY CO.

Leading Jewelers in Chinatown

829 Grant Ave. YU 2-6313

- HAMILTON
- ELGIN
- LONGINE
- WALTHAM

之 間 華
鐘 最 埠
鏢 完 第
舖 備 一



DISTINCTIVE
JEWELRY
WATCHES
DIAMONDS



Hamilton 15K
Longine 18K
Waltham 18K
Waltham 18K
ELGIN 18K



鏢鐘石鑽 筆泉飾首

宏發金舖

WUNG FAT COMPANY

Jewelers

首飾 鐘鏢

749 Jackson St. YUkon 2-3636

黃普金舖

GEORGE BO WONG

JEWELERS

ELGIN-WATCHES

LONGINES-WITNAUER WATCHES

PARKER AND SHAEFFER PENS

JEWELRY MANUFACTURING

DIAMONDS · JADES

803 Jackson St. YUkon 2-2756

售佳式鐘石上西金製本
品送鏢玉等首葉十號
發禮各器鑽飾中足精

LAUNDERETTES

洗衣行

CHINATOWN

LAUNDERETTE

1206 Mason St. GARfield 1-5937

LAUNDRIES-SUPPLY EQUIP 洗衣用品

勝利洗衣館
STAR STEAM LAUNDRY

1068 Stockton St. YUkon 2-3850

統一公司

UNITED & COMPANY

DISTRIBUTOR & JOBBER

for all types of

Laundry and Dry Cleaning Equipment

771 Jackson St. YUkon 2-6636

偉士頓公司

WESTERN SUPPLY COMPANY

808 Grant Ave.

YU 2-0779

LUGGAGE

洋箱



司公箱洋頓士

STOCKTON TRUNK & LUGGAGE CO.

phone YUkon 2-4718

1242 STOCKTON ST., SAN FRANCISCO, CALIF.

MAILING SERVICE

郵寄服務

林占熊廣告事務所

專代商號郵寄服務·供給郵址

MEAT MARKETS 肉舖

保生孖結
BOW SANG MARKET
1067 Grant Ave. YUkon 2-2038

都板孖結
DUPONT MARKET
1100 Grant Ave. YUkon 2-2999
(See Advertisement on page 41)

怡泰和
HEE TAI WO & COMPANY
WHOLESALE & RETAIL BUTCHER
LARD · BACON
餐館肉類批發
We Specialize in Supplying Restaurants
1109 - 1111 Grant Ave.
YUkon 6-2504 YUkon 2-0718

和隆公司
WO LUNG & COMPANY
1101 Grant Ave. GA 1-9361

General Merchandise 伙食什貨

公和成
KUNG WO SHING
WHOLESALE GENERAL MERCHANDISE
FROZEN VEGETABLES & FRUITS
YUkon 2-3199 1102 Stockton St.
雪藏瓜菜 味珍抽油 零沽發行
香烟紙料 餐館罐頭 汽車送到
周全謹啓

NEWSPAPERS 報館

國民日報
Chinese Nationalist Daily of America
809 Sacramento St. YUkon 2-2862

太平洋週報
Chinese Pacific Weekly
751 Clay St. YUkon 2-6748

華美週報
Chinese Press
"The only English language Chinese Newspaper"
837 Stockton St. YUkon 2-6811

金山時報
The Chinese Times
119 Waverly Place YUkon 2-0136

世界日報
THE CHINESE WORLD, LTD.
736 Grant Ave. YUkon 2-0077

中西日報
Chung Sai Yat Po
716 Sacramento St. YUkon 2-0574

少年中國晨報
The Young China
881 Clay St. YUkon 2-2651

NOODLE FACTORIES 麵廠

廣東麵廠
Canton Noodle Factory
1135 Stockton St.
司理·伍高度
Jack C. Ng, Mgr. YUkon 2-0056

奇香麵廠
KAY HEUNG NOODLE COMPANY
WHOLESALE & RETAIL
Fortune Cookies · Fresh Noodles
雲吞麵 鮮蛋麵 芝蔴餅 大陣餅 金錢餅
★ 吞皮麵 蛋麵 餅 餅 餅 ★
12 Beckett St. YUkon 2-3049

民生麵廠 大埠
MON SING NOODLE FACTORY
SPECIALIZING IN NOODLES
零沽 鷄水雲金
沽腸餃吞吞麵麵
批批麵麵麵麵
發麵麵皮皮皮皮
56 Beckett St. YUkon 2-6499

中國製麵公司
NATIONAL NOODLE CO.
We Specialize in
Manufacturing of
CHINESE CHOW MEIN
CHOP SUEY NOODLES
本公司精製最靚蛋麵乾發行零沽
739-41 Commercial St. SUtter 1-5143

滋利麵廠
TSEE LEE
952A Stockton St. YUkon 6-6197

NOTARIES 地保官

周錦朝
ALBERT K. CHOW
Notary Public
550 Montgomery Street
OFFICE: YUkon 2-2345 RESIDENCE: PROspect 5-2345
鄭李彩瓊
EMILY FONG
749 Clay St. YUkon 2-5558

郭根有
GEORGE KWOK
INSURANCE - NOTARY PUBLIC
燕梳經紀 地保官
1062 Clay St. YUkon 2-3939

李榮基
KENNETH KEALY LEE
李張金屏
MARY CHUNG LEE
842 Washington St. SUtter 1-1122

雷龍信
EARL SUN LOUIE
645 Grant Ave. YUkon 2-2976

OPTOMETRISTS 眼鏡行

張肇國眼鏡專家
DR. ARTHUR CHONG
Optometrist
752 Grant Ave. DOuglas 2-2000

鄭陳奉恩眼鏡專家
DR. E. F. JANG
OPTOMETRIST
HOURS: 1:30 to 5:30 or by Appointment
1556 STOCKTON ST. DOuglas 2-8439
Near Union DOuglas 2-3458

加士巴碧眼鏡
CASPER GEORGE PECK
Optometrist
679 Clay St. YUkon 2-0857

NIGHT CLUBS 夜總會

新上海
夜總會



FONG WAN'S Club SHANGHAI
453 Grant Ave. YUkon 2-7031
空前技藝貢獻!
演出偉大場面!

大觀天臺酒家
ALL CHINESE FLOOR SHOWS
DINNER FROM \$2.25
ANDY WONG'S
CHINESE SKY ROOM
Grant Ave. and Pine St.

林占熊事務所
San Francisco Chinese Directory
818 CLAY STREET
YUkon 2-1349

◁接理大小中英文印件▷

李順	Lee Rabt Sunny 1011 Washington.....	GA1 1460	李惠聲	Lee Walter Y 156 Jasper Place.....	DO2 9215
李魯士	Lee Roger C Mrs 1041 Washington.....	SU1 1530	李軍武	Lee Way Hing 637 Pacific.....	YU2 2731
	Lee Rose 730 Commercial.....	YU2 4118		Lee Willard 990 Jackson.....	GA1 4876
	Lee Rose 1423 Mason.....	GR4 6872		Lee William 18 Auburn.....	PRS 0721
	Lee Rose 117 Trenton.....	SU1 1531		Lee Wm 1316 Powell.....	SU1 0899
	Lee Rose Hing 1215 Jackson.....	FR5 6900	李標	Lee Wm 345 Valleja.....	GA1 0476
	Lee Ruth 1574 Jackson.....	PR5 1360	李威林	Lee Wm Francis 940 Jackson.....	YU2 0098
	Lee S C 1078 Clay.....	SU1 0626		Lee Wm K 1334 Jackson.....	OR3 3200
	Lee S L 502 Chestnut.....	002 9235	陳銳	Lee Willie 1050 Washington.....	YU6 0402
李湘活	Lee Sam 1014 Washington.....	YU2 5919	陳榮利	Lee Wing 45 Waverly.....	YU2 1075
	Lee Sam Chan 701½ Jackson.....	EX2 4080		Lee Wing Faak 777½ Commercial.....	EX2 3883
李三村	Lee Sam Yan 1034 Stacktan.....	YU6 5679	李旺	Lee Wang 881 Clay.....	YU2 7093
	Lee Saml L C 640 Mason.....	002 0477	李就	Lee Wang 833 Grant.....	DO2 5087
	Lee Saml W 1323 Mason.....	GR4 4863		Lee Waa Shing 1290 Jackson.....	FR5 6066
李炳煌	Lee San 836C Valleja.....	YU2 1440		Lee Wart 940 Broadway.....	FR5 6994
李利生	Lee Sang 146 Waverly Place.....	EX2 8656		Lee Y S 1417 Clay.....	GR4 5242
李生	Lee Sang & Ca 966 Grant.....	YU2 0579		Lee Y S Mrs 1115 Powell.....	002 7764
李鎖	Lee Saw 12½ Nables Alley.....	DO2 8572	李義	Lee Yee 644 Pacific.....	YU6 0142
	Lee See Kan 730 Washington.....	002 4262	李源衣	Lee Yen Laundry 897 Sacramento.....	YU2 1516
	Lee Shee 4 Beckett.....	EX2 4081		Lee Yet 263 San Carlos.....	MI7 6451
李時	Lee Shee Gang 434 Jackson.....	YU2 0483	李新	Lee Yick Sun 632 Kearny.....	YU2 5905
李鏡	Lee Shew 783 Clay.....	YU2 6696	李英	Lee Ying 31A Wayne Place.....	SU1 6510
李學	Lee Shuck 855 Washington.....	YU2 2850	李輝	Lee Ying Dresses 640 Washington.....	YU2 0612
李慎	Lee Shun Char 1020 Stacktan.....	EX2 2626		Lee Yan Gaan 644 Pacific.....	002 9276
李初	Lee Shyn 848 Stacktan.....	YU6 0776		Lee Yaak 115 Welmore Place.....	002 3807
李信	Lee Sidney L Ca 690 Market.....	YU6 0988	旭強	Lee Yark Kang 45 Jahn.....	YU2 4455
陳強	Lee Sing 8 912 Grant.....	YU6 1280		Lee Yung 949 Broadway.....	TU5 4768
	Lee Sing Ca Fish & Poultry 964 Grant.....	YU2 0579	李漆	Lee Yuck 779 Commercial.....	YU6 4836
李聖	Lee Sing Hing 873 Washington.....	YU2 0599		Lee Yuke 952 Powell.....	002 6471
李庭	Lee Sing Leung 924 Grant.....	EX2 4084		Lee Walt 1230 Mason.....	EX2 9042
李信	Lee Saw Ing 1246A Kearny.....	GA1 1761	黃影	Lee Tan W Photography 1080 Washington.....	GA1 8365
李滾	Lee Stanley 1050 Clay.....	YU2 2559	李一	Lee Lawrence 1150 Grant.....	YU2 0338
李石	Lee Stephen P S 59 Jahn.....	EX2 6279	李咖啡	Lee & Lee Cafe 425 Ellis.....	GR4 5560
	Lee Stephen Suen 1731 Larkin.....	PR5 9106	李中	Lee Yung 21 Rass Alley.....	YU2 7135
	Lee Style Shap Ladies Apparel 1345 Fillmore.....	WA1 2740	李養	Lee Yung 1326 Sacramento.....	TU5 5424
	Lee Suey W 491 Chestnut.....	SU1 5876	李方	Lee Yung F 801 Broadway.....	YU2 0097
李新	Lee Sun Mrs 626 Pine.....	YU2 0895	李方	Leen Gak 32 Jahn.....	YU2 4356
李生	Lee Sung 20 Adele Court.....	YU6 1462	郭長	Lee's Agency Imparter 715 Sacramento.....	GA1 1259
	Lee Sun Yuen 812 Grant.....	SU1 3516		Lees Jean 956 Sacramento.....	GA1 5616
李松	Lee T Kang Lee's Agency 715 Sacramento.....	GA1 1259		Lee's Kitchen 1555 Powell.....	002 0108
光	Lee T Kang 1286 Broadway.....	TU5 5227		Lee's Laundry 3151 16th.....	UNI 3907
輝	Lee Tai 852 Clay.....	YU2 5146	李春	Lee's Personnel Agency 831 Sacramento.....	DO2 3577
李大	Lee Tai 826 Jackson.....	EX2 5615	招工	Lai Yin Bun 737 Grant.....	YU6 6914
李泰	Lee Ted 662 Green.....	GA1 0112		Lam Luis 6½ Nabels Alley.....	002 9048
	Lee Theung 832A Valleja.....	002 9104		Lau Joseph 20 Beckett.....	YU2 4934
李廷	Lee Thas 930 Jackson.....	YU2 1217		Lem Beatrice G 918 Sacramento.....	002 7321
李芳	Lee Thas 1249 Jackson.....	OR3 8754		Lem Clyde 135 13th.....	HE1 5872
	Lee Thas 1221 Union.....	GR4 0976		Lem Edward H 963 Jackson.....	SU1 7297
李錦	Lee Thas Mrs 1028A Clay.....	YU2 2160	林榮	Lem Sen 1046 Grant.....	YU2 0775
李堂	Lee Tam 913 Pacific.....	YU2 1208	林煥	Lem's Gift Shop 1044 Grant.....	YU2 1786
	Lee Tammy 900 Jackson.....	SU1 3342	梁芳	Leang Alice 847 Clay.....	EX2 0929
	Lee Tammy 1735 Larkin.....	PR5 8216		Leang Allen 1284 California.....	GR4 3543
	Lee Tammy 1132A Pacific.....	TU5 4518	梁桓	Leang Amy 767 Jackson.....	YU6 3796
	Lee Tan W 1080 Washington.....	GA1 8365		Leang 8 1446 Mason.....	002 9080
李堂	Lee Tang 1064 Stacktan.....	YU2 6925		Leang Barbara 1565 Washington.....	PR5 6112
李才	Lee Tay 621 Clay.....	YU2 5086	梁漢	Leang Bessie Mrs 933 Stacktan.....	YU6 2763
李滋	Lee Tsee 952A Stacktan.....	YU6 6197	梁焱	Leang Betty 1075 Pacific.....	PR5 4834
利麵	Lee Tung Wing 10 Card Alley.....	GA1 4359	梁秉	Leang Bing Yee 21 Brenham Place.....	DO2 4888
	Lee Vicki 1233 Taylor.....	OR3 5618	彝牧	Leang Camille Wang 975 Jackson.....	YU6 2074
	Lee Vincent 1040A Jackson.....	TU5 6257	師	Leang Chas & Associates 38 Waverly Place.....	DO2 3929
	Lee Viala 1534 Sacramento.....	TU5 3149		Leang Chang 2068 Pine.....	WE1 0614
	Lee W S Jr 536 Valleja.....	EX2 0723		Leang Chow King 1235 Washington.....	PRS 3086
李華	Lee Wah Jim 608 Jackson.....	002 1014		Leang Chun Gee 893 Broadway.....	GA1 8190
沾	Lee Wah S 1270 California.....	GR4 6788		Leang Crichtan K 867 Broadway.....	EX2 5957
李偉	Lee Wai 1030 Grant.....	002 9182		Leang Oanl 1126 Clay.....	OR3 5822
	Lee Wai 614 Pine.....	GA1 7213	梁國	Leang David 826 Jackson.....	YU6 5477

OUTBOARD MOTORS

汽船機輪

統一公司

UNITED & COMPANY
CHINATOWN DEALERS for
MERCURY OUTBOARD MOTOR

771 Jackson St.

SUtter 1-1626

PAINTERS

油漆

陳秉

CHAN BING

1287 Pacific Ave.

PRospect 5-8550

陸生

JACK LOOK

819 Sacramento St.

EXbrook 2-8006

PRINTERS

印刷

★明星印務公司

MING SING

PRINTING COMPANY

Commercial Printing

Books • Publications • Menus

Calendars in...

English and Chinese

• 精印各種大小中英文文件 •

744 Pacific Ave.

GArfield 1-6159

San Francisco 11, California



PACIFIC PAINT CO.

太平洋油漆公司

1287 PACIFIC AVENUE

CHIN BING

Call PRospect 5-8550

DUPONT PAINT CO.

Exclusive

Chinese Representative
for CHINATOWN
and the POLK DISTRICT

- PAINTING
- DECORATING
- CONTRACTOR

總代理 著名
漆板公司
漆兼承接
漆批灰工
價廉並售
種家庭用
理司 陳秉啓

INDEPENDENT PAINT & PAPER CO.

819 SACRAMENTO ST.

SAN FRANCISCO

EXbrook 2-8006

Res. EXbrook 2-8772

Complete Line of...

• DUTCH BOY PAINTS

• WALL PAPER

• EQUIPMENT RENTAL



Dutch Boy
PAINTS

舖在沙加緬度街八一九
辦事所電話
益士卜二·八〇〇六
住宅電話
益士卜二·八七七二

內外裝飾

承接油漆

陸生

有燕梳及註冊
油漆工會會員

紙油公司
專售「荷蘭童子」各色漆油
各款裱牆花紙
並有油漆裱紙
器具租賃

For Your Paint Contracting

See JACK LOOK

PAINTING • DECORATING

LICENSED

INSURED

		Lew Thos 1640 Mason.....	DO2 1016
		Leang David 120 Jasper Plcoe.....	EX2 7872
梁	德	Leong Dick Yee 825 Sacramento.....	YU6 4734
梁	儀	Leong Dolly 1032 Cloy.....	YU2 1696
梁	榮	Leang Doon Wo 981A Pacific.....	YU6 1716
梁	瑞	Leong Darathy 1564 Jones.....	GR4 2983
梁	達	Leong Edmund 804 Stockton.....	YU6 4294
		Leang Edward 1080 Washington.....	EX2 9203
		Leang Ernest Kom 1464 Hyde.....	GR3 6296
		Leong Evan 1256 Jackson.....	GR4 2917
梁	能	Leong Gea Harry 46 Wentworth.....	YU2 5996
		Leang Geo Suey Mrs 3230 16th.....	UN1 3951
		Leong George W 1640 Eddy.....	WA1 6406
		Leang Gerold 866 Jackson.....	DO2 9283
		Leang Hok Kim 920 Montgomery.....	EX2 4709
		Leang Harry 1420 Jackson.....	PRS 1508
梁	喜	Leong Hay 727½ Sacramento.....	YU6 0335
梁	熙	Leong Hee 976 Washington.....	YU2 3357
		Leang Helen 3100 California.....	WA1 0771
		Leang Henry 1011 Washington.....	DO2 9227
梁	錫	Leong Henry R 1127 Cloy.....	OR3 5130
梁	芬	Leang Henry S F 1741A Stockton.....	YU2 3515
		Leang Hing 730 Sacramento.....	YU2 2979
梁	漢	Leang Horn 742 Commercial.....	YU6 2519
		Leang Jos S 1538 Cloy.....	PRS 3507
		Leong John M 125 Trentan.....	EX2 3774
		Leong John W 278 Roosevelt Way.....	HE1 7909
		Leang Julion Don 3561A Sacramento.....	J07 7599
		Leong Kermit 50 Himmelman Plcoe.....	PRS 9329
		Leong Kim Richard 1242 Jackson.....	OR3 1901
梁	錦	Leong Kum Chang 804 Stockton.....	YU6 2764
梁	昌	Leong Kwang 558 Calumbus.....	SU1 7859
梁	廣	Leong Lorry R 712 Mission.....	SU1 8140
		Leong Lawrence G 1508 Leavenworth.....	TU5 5352
		Leang Lee 440 Green.....	YU2 2866
		Leang Lillion 1530 Fulton.....	F16 8648
梁	家	Leong Ling Yuen Kung Saw 32 St Louis Alley.....	EX2 4083
梁	公	Leong Lop 1439 Hyde.....	OR3 5601
梁	所	Leong Lun 1282 Pacific.....	PRS 5608
		Leong Lung Absalom 2068 Pine.....	WE1 0614
		Leong Marshall 1524 Jackson.....	PRS 6291
梁	瑪	Leong Mary 1240 Moson.....	YU2 0179
梁	利	Leong Moureen 1134 Stockton.....	DO2 7351
梁	堂	Leong Ming 838 Grant.....	EX2 0569
梁	明	Leong Mok 76 Fresno.....	EX2 8701
梁	文	Leang Mon Hin 804 Stockton.....	YU6 3887
梁	軒	Leong Narman 1035 Cloy.....	EX2 3410
		Leang On 1629 Grant.....	GA1 0215
		Leong Poul F 730 Washington.....	SU1 0746
梁	光	Leong Quong 1121 Cloy.....	PRS 4068
梁	濟	Leong Quong Chy Man Kee 810 Cloy.....	YU2 2262
梁	萬	Leong Raymond Yip 1128A Cloy.....	TU5 1654
		Leong Richard S 39 Auburn.....	OR3 3688
		Leang Robt S 1023 Pacific.....	OR3 1837
		Leong Roberta 42 Auburn.....	GR4 4167
梁	士	Leang Rose 1017 Stockton.....	YU2 2163
梁	玉	Leong S Jip 1019 Stockton.....	EX2 6500
		Leong Shee 850C Vallejo.....	GA1 9289
梁	菽	Leong Saak Ying 1017 Stockton.....	YU2 1816
梁	英	Leong Stephen 1027 Grant.....	GA1 3610
梁	錫	Leang Thick Hing 826 Jackson.....	YU6 5478
梁	田	Leang Thamos 1743 Stockton.....	SU1 3894
梁	彝	Leang Thos F Natary 11 Brenham Plcoe.....	YU2 3604
梁	泰	Leang Thas F 47 Auburn.....	OR3 9195
梁	成	Leong Timothy 1243 Jackson.....	TU5 4540

梁	天	成	Leong Tin Sing 703 Jackson.....	YU2 5770
			Leong Tong Yee 10 Braaklyn Plcoe.....	GA1 9299
			Leang Tony 1314 Pacific.....	TU5 4819
梁	偉	偉	Leong Woi 64 John.....	YU2 4416
梁	炳	容	Leang Wai 1019 Stockton.....	DO2 3029
			Leong Wielond 1264 Fell.....	WE1 8938
梁	香	德	Leong Wilfred D 752 Stockton.....	YU2 4099
梁	民	惠	Leong Wm 850 Grant.....	YU2 3146
			Leong Ying 140 Jasper Place.....	EX2 3411
			Leang Yow Sing 1564 Jones.....	GR4 2983
			Leung Dick W 1067 Washington.....	DO2 3370
			Leung Gung 1273 Broadway.....	TU5 2460
			Leung Ning 1661B Powell.....	SU1 7179
			Leung Won 8iu 1033A Cloy.....	DO2 6548
			Leung Wm 1565 Washington.....	PRS 6652
			Leu Allen 2265 Pine.....	J07 8813
			Lew Arnold 9 Freeman Court.....	GA1 9107
劉	達	達	Lew Art 1115 Mason.....	YU5 6373
劉	孟	孟	Lew Bessie Mrs 654 Grant.....	YU2 4276
劉	昌	昌	Lew Chang 1226 Grant.....	GA1 2086
劉	川	川	Lew Chung Furniture & Repairing 806 Stkton.....	YU2 4958
			Lew Clement 1323 Moson.....	GR4 8639
			Lew Daniel 1323 Moson.....	GR4 4945
			Lew Din 1236 Leavenworth.....	OR3 0316
			Lew Darathy 959 Pawell.....	GA1 0589
			Lew Edmond 155 11th Ave.....	SK1 5188
			Lew Foo 1325 Jackson.....	GR4 7494
劉	福	春	Lew Faok Chun 858 Washington.....	YU6 4424
			Lew Frank 924 Jackson.....	YU6 2746
			Lew Frank 1034 Pawell.....	YU2 6376
劉	福	林	Lew Frank 825 Sacramento.....	YU6 0385
劉	基	基	Lew Gay 33 Wentworth.....	YU2 1581
			Lew Gea 1350 Leavenworth.....	TU5 5126
			Lew Gea Kay 1525 Hyde.....	GR4 7930
			Lew Geo L 1022 Jackson.....	OR3 6209
劉	玩	玩	Lew Gew 647 Cloy.....	YU2 4995
			Lew Gin F 1323 Moson.....	GR4 2458
			Lew Harry 1538 Cloy.....	GR4 9005
劉	華	新	Lew Horry W 769 Commercial.....	YU2 6115
			Lew Henry 1116 McAllister.....	J07 7235
劉	顯	毅	Lew Hin Chat 619 Pacific.....	YU2 2316
劉	顯	智	Lew Hin Gon 918 Cloy.....	YU2 2870
劉	智	智	Lew Haw 880 Sacramento.....	EX2 2875
劉	智	暢	Lew Jee 55 Jahn.....	YU2 6119
劉	紹	暢	Lew Jimmy 1544 Leavenworth.....	OR3 0198
劉	魁	龍	Lew Jimmy 619 Pacific.....	YU2 6205
			Lew Jae 39 Wayne Place.....	GA1 2454
			Lew Julie Anne 1323 Golden Gate.....	F16 2330
劉	強	強	Lew Keong 57 John.....	YU2 5398
			Lew Kim Wah Dress Shop 1135 Pacific.....	GR4 0210
劉	根	根	Lew Kin 947 Jackson.....	YU6 4489
劉	牽	牽	Lew Koan Jum 712 Commercial.....	YU6 1383
			Lew Leo 1030 Washington.....	EX2 5597
			Lew Lillion Mrs 906 Sacramento.....	GA1 2677
劉	瑞	培	Lew Lily 1047 Stockton.....	EX2 1262
劉	隆	隆	Lew Laong Chair Repairs 806 Stockton.....	YU2 3057
			Lew Milton 536 Union.....	SU1 6261
劉	文	珍	Lew Maon Jeon 870 Cloy.....	DO2 1666
			Lew Nam S Sonomo.....	EX2 0602
劉	太	養	Lew O Young 922 Jackson.....	YU6 4034
			Lew Ronald 951A Jackson.....	SU1 3216
			Lew S Hay 1850 Sacramento.....	PRS 5398
李	鯉	澤	Lew SK 719 California.....	YU2 5685
			Lew Sam 1517 Jones.....	GR4 1335
			Lew Sing 665 Cloy.....	GA1 8507
			Lew Timothy W 1316 Leavenworth.....	OR3 8655

PHOTOGRAPHERS

影相館

For the BEST in PHOTOGRAPHY

簡文彪影相館

CHESTER GAN STUDIO
PORTRAITS • WEDDINGS

廣 告
廣 品 會 慶 結 婚 小 孩 肖 像

廉 價 精 工 — 服 務 日 夜

OPEN EVENINGS

1151 Grant Avenue

號 一 五 一 街 板 都 牌 門

YUkon 6-1374

Res.: YUkon 2-2340

新時代影相



HOWARD MOY Photo Supplies

OPEN EVENINGS & SUNDAYS

1025 Stockton St. YUkon 2-2025

精 影 兒 童 家 庭
精 天 然 顏 色
精 工 精 快 捷
取 價 從 廉
凡 三 歲 以 下
兒 童 到 無 論
有 小 交 易 律
一 張 贈 送 美 術
禮 拜 照 常 拍 加 費
上 片 代 須 拍 費

RAYMOND'S STUDIO

708 Sacramento St.

DOuglas 2-4791



梨 曼 攝 影 室
· 相 片 · 兒 童 · 家 庭
· 宴 會 · 結 婚 · 人 像

PHOTOGRAPHY
ALL BRANCHES

TONY LEE

SINCE 1923

1080 B WASHINGTON ST
PHONE GA 1-8365

BY APPOINTMENTS

幻 鏡 攝 影 室
攝 影 專 家 · 費 廉
唯 有 電 話 接 洽

The Finest Photo Studio in Chinatown

KEM LEE STUDIO

相 照 術 美 吟 少

號 三 五 六 街 域 思 柏
館 相 照 術 藝 一 唯 埠 華

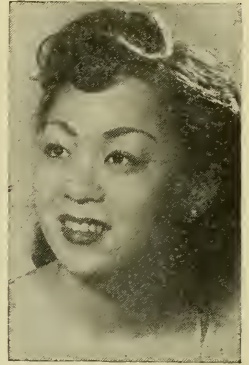
KEM LEE STUDIO

653 Pacific Avenue

SAN FRANCISCO 11, CALIF.

PHONE: DOUGLAS 2-6211

精 影 婚 禮 童 庭 會 告 兒 家 家 廣 文 相 護



這 樣 的 光 亮 是 一 間 約 位 的 斗 室，
這 樣 的 光 亮 是 一 個 破 碎 了 幾 十 年 的 屋 宇，
但 他 的 美 是 一 股 能 讓 你 進 入 的 流 星，
他 他 會 往 後 看，
這 即 時 共 同 玩 浪 的 時 影，
他 他 還 要 往 後 看，
甜 美 人 間 的 美 麗，
對 畫 人 間 的 配 格！

— 公 國 藝 術 攝 影

PHOTOGRAPHIC 影 相 材 料

新 城 公 司

NEW CITY COMPANY

867 Washington St. YUkon 2-6914

(See Advertisement on Page 39)

PHYSICIANS—SURGEONS 內 外 科 醫 生

亞 打 士

ELIZABETH ARTHURS, M.D.

516 Sutter St.

EXbrook 2-5520

PHYSICIANS—SURGEONS 內 外 科 醫 生

鄭 大 強

D. K. CHANG, M.D.

160 Waverly Place

Residence:

YUkon 2-4011

ORdway 3-0676

趙 德 富

HENRY D. CHEU, M.D.

907 Stockton St.

Residence:

YUkon 2-2873

ORdway 3-1179

陳 普 芬

FOON P. CHIN, M.D.

157 Waverly Place

YUkon 2-2292

陳 伯 楨

A. B. CHINN, M.D.

755 Clay St.

YUkon 2-4237

陳 唐 金 鳳

HELEN TONG CHINN, M.D.

755 Clay St.

Residence:

YUkon 2-4237

YUkon 2-4236

張 媽 珠

MARGARET CHUNG, M.D.

752 Sacramento St.

YUkon 2-5016

奇 勒

ROBERT W. CLARK, M.D.

490 Post St.

GArlfield 1-2127

曾 栢 田

COLLIN H. DONG, M.D.

936 Stockton St.

Residence:

YUkon 2-2872

GArlfield 1-2529

劉 沾	Lew Tommy 737 Cloy.....	YU2 4227	Lim Victor 1178 Pacific.....	PR5 7953	
	Lew Tommy 14½ Nobels.....	SU1 7074	Lim William 1020 Stockton.....	DO2 4241	
	Lew Tommy A 1246 Pacific.....	TU5 1697	Lim Wing Yip 19 Jasper Place.....	YU2 4551	
劉 進 納	Lew Ton 1020 Stockton.....	DO2 2165	Lim Yen Cheung Importing 953 Grant.....	YU2 0947	
劉 惠 占 那	Lew Tung 1047 Stockton.....	YU6 6436	Lim Yen Soon 668 Sacramento.....	YU2 3355	
	Lew Virginia W 838 Grant.....	DO2 4261	Lim You 1520 Hyde.....	PR5 4284	
	Lew W J 900 Jackson.....	SU1 6083	Lim Harold O 826 Jackson.....	YU6 4875	
	Lew WY 2279 Pine.....	WA1 2243	Lim Irene 1405 Van Ness.....	FR5 0382	
劉 利 瓊	Lew Wm Jim 1278 Jackson.....	TU5 5905	Lim Jade 816 Jackson.....	YU2 1519	
	Lew Willie 1134 Stockton.....	YU6 6734	Lim William S Dr r 539 Bush.....	SU1 3999	
	Lew Wing 1156 Washington.....	TU5 6162	Lim Wm S Dr 717 Sacramento.....	YU2 6750	
劉 榮 尊	Lew Wing Doon 1028 Powell.....	YU2 6025	Lingnan Alumni Association 749½ Clay.....	DO2 9719	
劉 榮 元	Lew Wing Shan 740 Commercial.....	YU6 4637	Liu Franklin Sun 1421 Washington.....	PR5 3329	
	Lew Yen 29 Pagoda Alley.....	YU2 2192	Liu Pei Chi 1346A Mason.....	EX2 1510	
	Lew Yut L 1051 Polk.....	PR5 4927	Liu Terry K 248 Columbus.....	YU2 4992	
鄭 炳 如	Lewis C On 1420 Cloy.....	TU5 2438	Liu Wolter Mrs 52 Allison.....	JU6 0110	
余 麟 流	Li Albert P 19 Welmore.....	EX2 9097	Liu You Young 1455 Leavenworth.....	PR5 5162	
	Li Jos 1204 Mason.....	YU6 2079	Lo A Helene 801 Broadway.....	EX2 8360	
	Li Pansy Mi-Ying 776 Pine.....	YU2 3819	Lo Chang 655 Broadway.....	YU2 3606	
	Li Phillip Pork 2069 Sutter.....	WA1 7838	Lo J P 2A Ellick Lane.....	DO2 5455	
太 白 亭	Li Po 916 Grant.....	YU2 0072	Lo K W 790 California.....	DO2 8753	
	Li Ruth 23 Ritch.....	DO2 6656	Lo Wm R 790 Colifornio.....	GA1 4501	
	Li Young 1454 Taylor.....	TU5 3182	Lock J G Mrs 1060 Powell.....	GA1 2542	
聯 昇 仔 結	Lien Sing Market 1002 Grant.....	YU2 0258	Lock Keu 757 Jackson.....	GA1 1790	
	Lieu Kai M 29 Jasper Place.....	YU6 1495	Lock Korn Ting 767 Jackson.....	YU6 3690	
	Lim Albert 1070 Washington.....	DO2 2310	Lock Lie Chun 954 Stockton.....	YU2 0716	
	Lim Arnold Lonnie 1443 Grant.....	EX2 2092	Lock Lock 730 Washington.....	YU2 2217	
林 本	Lim Ben 30 Ross Alley.....	YU2 4497	Lock Tim 1588 Cloy.....	GR4 5797	
	Lim Benny W 35 Houston.....	FR5 7556	Loh Oi Wan 809 Stockton.....	YU6 2800	
	Lim CH 120 Waverly Place.....	EX2 2241	Lok Lawrence 677 Clay.....	SU1 1163	
	Lim Chew Dor 708 Jackson.....	SU1 9251	Loo Bow 28 Volparaiso.....	GR4 5026	
林 標 住 家 昌	Lim Chew Leong 838 Grant.....	GA1 0721	Loo Carol 1136 Mason.....	DO2 4423	
	Lim Chong 1438 Mason.....	YU2 0952	Loo Charles 124 16th Ave.....	BA1 7207	
	Lim Dea F 1420 Pacific.....	GR4 8542	Loo Chong 1636 Hyde.....	OR3 7026	
林 德 用	Lim Duck Yong 832 Grant.....	YU2 4690	Loo Duck 40 Wentworth Place.....	DO2 1030	
	Lim E Q 790 California.....	GA1 3319	Loo Foo 639 Pacific.....	YU2 5330	
林 元 年	Lim Edvvin Y 1530 Mason.....	YU6 2076	Loo Gar Quen 37 Bernard.....	PR5 8879	
林 振 強	Lim Emma Miss 722 Jackson.....	EX2 6361	Loo George 1338 12th Ave.....	MO4 8207	
	Lim Fook K 3218 Clementino.....	GA1 1899	Loo Gooyey 716 Broadway.....	GA1 9261	
	Lim Foon 30 St Louis Alley.....	EX2 7081	Loo Henry 854 Cloy.....	YU6 1677	
	Lim Foong 1060 Powell.....	EX2 2336	Loo Horace M 1445 Moson.....	OR3 8225	
林 奕 歡	Lim Geen T 730 Jackson.....	GA1 3169	Loo Jos M 1049 Powell.....	YU2 4555	
	Lim Geo 33 Houston.....	FR5 3615	Loo Kom 560 Keorny.....	SU1 3380	
	Lim George 8 1080A Washington.....	DO2 9221	Loo Koy 1074 Stockton.....	DO2 1673	
林 舉 翠	Lim Henry 671 Cloy.....	YU2 5711	盧 景 亮 住 家 局	Loo Kenneth 364 Green.....	GA1 2458
	Lim Juan 50 Himmelm.....	PR5 0121	盧 強 電 話 局	Loo Kern PT&Co 643 Washington.....	YU2 5563
	Lim Jennie T 1701 Larkin.....	PR5 5291		Loo Kong 1001 Pine.....	GR4 9345
	Lim Jit 1536 Leavenworth.....	TU5 5591		Loo Louis 326 25th Ave.....	SK1 5272
	Lim John 1359 Grant.....	DO2 8932		Loo Margaret 28 Varennes.....	DO2 7956
	Lim John 1144 Washington.....	TU5 0455		Loo On 1150 Hyde.....	TU5 0531
	Lim K J 750 Jackson.....	DO2 4238	盧 平 君	Loo Ping 734 Vollejo.....	YU2 3778
林 倫 光 醫 生	Lim Kwong Dr 848 Jackson.....	YU2 4100	盧 雷	Loo Queen 1548 Powell.....	YU6 4746
林 九	Lim L 120 Trenton.....	EX2 8133		Loo Sylvia M N 712 Hayes.....	KL2 1553
	Lim Marjorie 1310 Colifornio.....	TU5 1220	勞 經 漢	Loo Theodore 603 Grant.....	GA1 3969
林 振 強	Lim Philip 722 Jackson.....	EX2 6361		Loo Thos G 838 Grant.....	YU6 5857
廉 光	Lim Quong 20 Beckett Alley.....	DO2 6395	盧 益	Loo Wm 1421 Sacramento.....	GR4 2963
林 光 滋	Lim Quong T 916 Pacific.....	YU2 3639		Loo Yick 22 Waverly Place.....	YU2 1454
	Lim Robt 178 4th.....	GA1 6825		Loo Z L 3954 Clay.....	SK1 5077
林 伯 超	Lim Robt 1044 Montgomery.....	EX2 8931		Loobey Andrew F 1639 9th Ave.....	MO4 2011
林 仕 宙	Lim Sam Chow 1019 Stockton.....	YU2 6410		Loobey Patrick J Mrs 300 Buchanan.....	UN1 4461
林 兆 年	Lim Sho Den 1034 Stockton.....	YU6 5021		Looby G A Lt Comdr 2267 37th.....	OV1 8239
林 勝	Lim Sing 44 Waverly Place.....	YU2 2556		Loof J A 1966 29th Ave.....	SE1 4922
	Lim Stanley 467 Greenwich.....	SU1 5037		Look Chester 1121 Clay.....	PR5 6563
	Lim Stephen 1027 Washington.....	SU1 0587	陸 影 記	Look Chong Kee Carpenter 866 Clay.....	YU2 2851
譚 昌 基	Lim Tom 1728 Stockton.....	YU6 2792	陸 兆 通	Look Ernest 955 Pacific.....	YU2 0754



司公城新
NEW CITY CO.
867 WASHINGTON ST.
YUkon 2-914 YUkon 2-280
SEE Bing Dong FOR
PHOTO SUPPLIES • SPORTING GOODS
CAMERA REPAIRS

修理德美兩國相機 工作快捷 取價從廉

▲本店用最新式機器修理放映機及影相機
本店技師曾在 Eastman Kodak 工廠及陸軍部
修理廠有七年經驗並任放映機專科教授多年

華埠唯一之相機商店
專門修理相機及有聲電影
之放映機

PHOTO SUPPLIES
AUTHORIZED DEALER:
• Carl Zeiss Cameras
• Ampro Projectors
• Nacto Sound Equipment
• Kodak Cameras & Films

AUTHORIZED FACTORY REPAIRS:
ALL MAKES OF
CAMERA & SOUND EQUIPMENT

SPORTING GOODS
Complete Line of
TENNIS • BASKETBALL
BASEBALL • FOOTBALL
BADMINTON •
ATHLETIC SHOES

PHYSICIANS—SURGEONS 內外科醫生

科士打
FRANCES FOSTER, M.D.

516 Sutter St. EXbrook 2-5520

馮善敦
GEORGE D. FUNG, M.D.

馮善甫
PAUL F. FUNG, M.D.

700 Sacramento St. YUkon 2-1818

何廷光
JAMES H. HALL, M.D.

848 Jackson St. YUkon 2-4100

周乃剛
LAWRENCE JOE, M.D.

1024 Pacific Ave. PRespect 5-2844

李襄民
Joseph Shiang-Min Lee, M.D.

916 Kearny St. GArfield 1-5569

林倫光
KWONG LIM, M.D.

848 Jackson St. YUkon 2-4100

雷佐邦
STANLEY LOUIE, M.D.

小兒專科
Practice Limited to Children
Night Residence:
YUkon 2-5616 PRespect 5-8144
1103 Stockton St. YUkon 2-5858

林國威
THOMAS K. LUM, M.D.
Eye, Ear, Nose and Throat

眼耳鼻喉專科
665 Grant Ave. YUkon 2-1565

劉慧存
CHIN Y. LOW, M.D.

823 Grant Ave.
YUkon 2-4878 Res.: SKYline 2-0697

歐陽閔榮
EDWIN OWYANG, M.D.

1103 Stockton St. YUkon 2-5616

雪文
SIDNEY J. SHIPMAN, M.D.

490 Post St. GArfield 1-2127

胡伯堉
HENRY B. WOO, M.D.

750 Grant Ave. YUkon 2-1515

容耀良
ALBERT YOUNG, M.D.

160 Waverly Place Residence:
YUkon 2-4011 GRaystone 4-8632

PLUMBERS 修裝水籠

高項接裝水籠煖爐
N. J. COHEN

PLUMBING CONTRACTOR

Water Heaters - Room Heaters
REPAIRS - ALTERATIONS
814 Stockton St. YUkon 2-0509

勞臣班水龍師
ROSENBAUM CO.

PLUMBER

修裝水喉
煤氣喉

821 Washington St. 6712 Mission St.
YUkon 2-1676 DELaware 3-4652

陸文福	Look Fook 875 Sacramento.....	EX2 8399	雷啓	Louie John 1016 Washington.....	EX2 5559
陸文	Look Frances Mrs 960 Jackson.....	YU2 4131	雷啓	Louie Kai 900 Jackson.....	YU2 7025
陸文	Laok Gain 770 Jackson.....	DO2 1952	雷啓	Louie Kenneth 1154½ Washington.....	PR5 7368
陸文	Look Ida 937 Vallejo.....	GR4 7238	雷啓	Louie Kir 138 Wetmore.....	YU2 3487
陸文	Laok Jack 1055 Washington.....	EX2 8772	雷啓	Louie Lun 46 Waverly Place.....	DO2 1665
陸文	Look Jas 848 Stockton.....	YU6 0772	雷啓	Louie Maxine 1067 Washington.....	SU1 1864
羅省	Las Angeles Hotel 635 California.....	EX2 8375	雷啓	Louie Ngat Gee 31 Bannam Place.....	GA1 4580
羅省	Lotus Bowl 626 Grant.....	YU2 5957	雷啓	Louie Pick Him 1037 Clay.....	002 5316
羅省	Louie A 1032½ Kearny.....	YU6 3949	雷啓	Louie Raymond 8 Oaric Alley.....	YU2 4685
羅省	Louie Andy 851 Montgomery.....	SU1 9860	雷啓	Louie Richard 1049 Clay.....	SU1 9109
羅省	Louie Arthur 870 Clay.....	YU6 5297	雷啓	Louie Sam 838 Grant.....	YU6 4797
羅省	Louie 8 N 1565 Washington.....	PR5 7493	雷啓	Louie Shee 148 Wetmore.....	YU6 4760
羅省	Louie Benny 806 Clay.....	YU6 4353	雷啓	Louie Shek 802 Clay.....	EX2 2897
羅省	Louie Betty 847 Clay.....	SU1 1956	雷啓	Louie Soon 434 Union.....	EX2 6144
羅省	Louie Cecilia 662 Sacramento.....	002 5553	雷啓	Louie Stanley MO 1103 Stockton.....	YU2 5616
羅省	Louie Chas 1016 Washington.....	EX2 7633	雷啓	Day & Night call.....	YU6 2332
羅省	Louie Chew 51 John.....	YU2 4892	雷啓	Louie Stanley MO R 1526 Pacific.....	PR5 8144
羅省	Louie Chong 674 Commercial.....	EX2 9089	雷啓	Louie Stanley K 1378 Sacramento.....	OR3 6990
羅省	Louie Chuck 829 Grant.....	YU2 6314	雷啓	Louie Suey C 1436A Taylor.....	PR5 6420
羅省	Louie Chuck 926 Vallejo.....	TU5 4702	雷啓	Louie Tai 56 Wentworth Place.....	EX2 7800
羅省	Louie Canance 39 Spofford Alley.....	EX2 5399	雷啓	Louie W. K 769 Sacramento.....	SU1 2077
羅省	Louie Oaisy P 601 Grant.....	002 1055	雷啓	Louie W Phong 831 Grant.....	YU2 1092
羅省	Louie David 1035 Stockton.....	YU2 5035	雷啓	Louie Wah 1238 Stockton.....	YU2 4527
羅省	Louie Oick Chaan 800 Grant.....	YU2 6497	雷啓	Louie Wah Lim 824 Kearny.....	GA1 2239
羅省	Louie E 454 Greenwich.....	002 0324	雷啓	Louie Walter 1047 Clay.....	DO2 6861
羅省	Louie Earl Sun Natary Public 645 Grant.....	YU2 2976	雷啓	Louie Way Lai 662 Sacramento.....	YU2 4699
羅省	Louie Earl Sun 1255 Jackson.....	GR4 2765	雷啓	Louie Wee Lee 5047 California.....	BA1 8698
羅省	Louie Edw 20 Adele Court.....	GA1 0074	雷啓	Louie Wing 221 Lily.....	KL2 3396
羅省	Louie Edw H 802 Clay.....	YU6 1397	雷啓	Louie Wing Chong Kee Loo 116 Waverly Place.....	DO2 4212
羅省	Louie Eugene 36 Angelica.....	AT2 8589	雷啓	Louie Wong Helena 535 Ivy.....	MA1 8019
羅省	Louie F S Chem Engr 617 Montgomery.....	YU2 0992	雷啓	Louie Woa 54 Spofford Alley.....	YU2 2260
羅省	Louie F Y 2100 Olvisadero.....	WA1 6727	雷啓	Louie Woodrow 1058 Jackson.....	PR5 3859
羅省	Louie Fat Fung 978A Jackson.....	YU6 1675	雷啓	Louie Yew 762 Stockton.....	SU1 1077
羅省	Louie Fay 1055 Washington.....	YU2 6530	雷啓	Louie Yue 1440 Jackson.....	PR5 8207
羅省	Louie Fay 859 Lombard.....	PR5 5321	羅啓	Louie Yuen W 240 Joice.....	DO2 0753
羅省	Louie Fang 806 Clay.....	YU2 0898	羅啓	Louis Bing 661 Pacific.....	EX2 3382
羅省	Louie Fook 681 Commercial.....	YU2 3749	羅啓	Louis Helen 735 Washington.....	YU6 3720
羅省	Louie Foan 858 Washington.....	YU6 5788	羅啓	Louis Helen 148 Wetmore.....	YU2 1906
羅省	Louie Francis 1257 Jackson.....	TU5 0533	羅啓	Low C H 1355 Mason.....	PR5 4837
羅省	Louie Fred 1E Oawsan Place.....	002 2052	羅啓	Law Charles Forbidden City Club 363 Sutter.....	DO2 8648
羅省	Louie Fred M 1055 Stockton.....	YU2 2852	羅啓	Low Chas C R 1351 Mason.....	OR3 2009
羅省	Louie Fred 1115 Stockton.....	YU2 1475	羅啓	Low Charles P 1060 Powell.....	002 7261
羅省	Louie Fung 1254 Stockton.....	002 7519	羅啓	Low Chew 1348 Powell.....	YU2 2164
羅省	Louie Gar Yee 1410 Powell.....	GA1 0877	羅啓	Low Chin 708 Grant.....	YU2 2719
羅省	Louie Geo H 727½ Sacramento.....	EX2 3341	羅啓	Low Chin Y Or 823 Grant.....	YU2 4896
羅省	Louie Get 800 Grant.....	YU2 3111	羅啓	Low Chin Y Dr r 126 Arguello Blvd.....	SK2 0697
羅省	Louie Gil 510 Grant.....	YU6 0153	羅啓	Low O W 520 Grant.....	DO2 8147
羅省	Louie Ging 619 Pacific.....	SU1 3949	羅啓	Low Oavid Mrs 1439 Grant.....	YU6 0424
羅省	Louie Guey 617 Grant.....	002 3252	羅啓	Low Eddie 2024 Powell.....	GA1 2506
羅省	Louie Harry 1259 Jackson.....	GR4 2189	羅啓	Low Florence 513 Bush.....	EX2 5794
羅省	Louie Harry M 1126A Mnsion.....	YU6 2806	羅啓	Low Gun 825 Sacramento.....	DO2 1006
羅省	Louie Henry 1444 Pacific.....	GR4 6309	羅啓	Low H S Mrs 629 Grant.....	EX2 0302
羅省	Louie Henry 1019 Stockton.....	EX2 5994	羅啓	Low Henry B 1060 Powell.....	EX2 7869
羅省	Louie Henry G 1351 Mason.....	OR3 0084	羅啓	Low Henry H 1494 Van Dyke.....	VA4 6280
羅省	Louie Henry S East Wind Entrprs 2452 Sacta.....	WA1 1260	羅啓	Low Howard Y Or 823 Grant.....	YU2 4878
羅省	Louie Hong 1078 Jackson.....	PR5 2517	羅啓	Low Howard Y Or r 2915 Baker.....	JO7 7665
羅省	Louie Hong 858 Washington.....	EX2 6651	羅啓	Low J F 863 Chenery.....	JO7 8265
羅省	Louie Howard 945A Jackson.....	GA1 9129	羅啓	Low Jimmie 1556 Leavenworth.....	GR4 2816
羅省	Louie J C Or 1016 Stockton.....	YU2 6708	羅啓	Low John 1209 Leavenworth.....	GR4 2080
羅省	Louie Jane 770 Jackson.....	002 0842	羅啓	Low John E 133 Baker.....	HE1 8712
羅省	Louie Jane 656 Pacific.....	YU2 4775	羅啓	Low Jung Frank 742 Commercial.....	YU6 3704
羅省	Louie Jim 115 Wetmore.....	YU2 5879	羅啓	Low Kim 42 John.....	SU1 6219
羅省	Louie Jim Van 1858 Grove.....	SK2 1910	羅啓	Low Kum Chew 726 Jackson.....	EX2 8825
羅省	Louie Jing 777 Clay.....	YU2 5088	羅啓	Low Lillian 1020 Stockton.....	EX2 1096
羅省	Louie Joanne 949A Jackson.....	SU1 8262	羅啓	Low Long Hin 1847 Powell.....	YU6 5584
羅省	Louie John 53 Columbus.....	EX2 2932	羅啓	Low Lum 1756 Hyde.....	OR3 6459
羅省	Louie Jahn 43 Jasper Place.....	GA1 2581			

POULTRY—FISH MARKETS 鷄鴨鮮魚仔結

都板仔結

DUPONT MARKET

1100 Grant Ave. YUkon 2-2999
(See Advertisement on this page)

意大利仔結

HENRY FONG & CO.

1051 Grant Ave. YUkon 2-6414
(See Advertisement on this page)

利生鮮魚鷄鴨舖

LEE SANG & CO.

FRESH FISH & POULTRY

966 Grant Ave. YUkon 2-0579

萬生鷄鴨舖

MAN SUNG COMPANY

1116 Grant Ave. YU 2-5918

生生鷄鴨舖

SUNG SUNG COMPANY

1004 Grant Ave. YU 2-1468

悅生公司

YUT SING COMPANY

Fresh Fish - Poultry

鷄鴨 魚鮮 熟食

754 Washington St. YUkon 2-2415

意大利仔結



Italian Market

Henry Fong & Company

1051 GRANT AVENUE

EXbrook 2-5963

YUkon 2-6414

LIVE & DRESSED POULTRY

WHOLESALE and RETAIL

常備

肥大鷄項 炸鷄煎鷄
拆肉大鷄 應節火鷄
嫩鴨白鴿 巧製燒鴨
燒鷄切鷄 豉油嫩鷄

零沽批發
價甚相宜

▲電話：

天勤二·六四一四
益士卜二·五九六三
舖在都板街一〇五一號



大埠

結仔板都

金山

Dupont Market

1100 Grant Avenue



MEATS • FISH • POULTRY • DELICATESSEN
WHOLESALE & RETAIL

天勤
二·二九九九

電話：

價時各豉燒靚老嫩日大各猪
錢常種油鴨嫩嫩雞日蝦種牛
相齊熟浸切火白肥鮮蠔鮮羊
宜備食雞雞雞鴿鴨明蟹魚肉

都板街
一千一百號

PROMPT DELIVERY

PHONE: YUkon 2-2999



劉	萬	Low Mon 1305 Powell.....	YU2 3899			Luig Wm 7 Quincy.....	DO2 4257
		Low Pearl Tsang 1332 Sacramento.....	OR3 6616			Luke Tse Ling 40 Morrell.....	OR3 3930
		Low Peter 1181 Clay.....	OR3 3476		陸	Luke Yow 950 Clay.....	YU2 4525
		Low Raymond 1425 Mason.....	PR5 2567		林	Lum Albert 637 Broadway.....	YU6 0333
劉	森	Low Sam G 763 Jackson.....	YU2 0498			Lum Amy 54 Salmon.....	PR5 1007
	智	Low Sing 59 Bernard.....	PR5 6542			Lum Andrew N 1819 48th Ave.....	OV1 8701
麗	娥	Low Stephen 757 Jackson.....	YU6 5437		林	Lum 8at Shun 7 Wetmore.....	YU2 6814
		Low Tung 1142 Washington.....	GR4 5270			Lum 8ill 923 Vallejo.....	PR5 4305
		Low W F 1406 Sacramento.....	TU5 2094			Lum 8ill 1294 Vallejo.....	FR5 8479
劉	棟	Low Wah D 135 Quincy.....	YU2 6712			Lum 8ow Fay 1248 Kearny.....	SU1 2382
盧	軒	Low Wong 588 Ross Alley.....	YU2 7110			Lum Charlie 1134 Pacific.....	OR3 9643
	作	Low Wy 53 Columbus.....	YU2 5145			Lum Charlie 1011 Washington.....	SU1 2665
		Low Ying 1530 Leavenworth.....	PR5 3985			Lum David 1312 Kearny.....	DO2 5120
		Low Yoke 831 Pacific.....	GA1 2433			Lum Donald Lee 1619 Grant.....	SU1 8896
劉	煜	Lum York 1208 Powell.....	YU6 5440		林	Lum Duck Young 1029 Washington.....	YU2 0076
		Low You 510 Vallejo.....	DO2 6422			Lum Ed 30 Winter Place.....	EX2 0303
	養	Low Young 29 Bannan Place.....	GA1 3682			Lum Eddie 1200 Washington.....	OR3 3197
		Low Yu Cheuk 1565 Washington.....	PR5 9198			Lum Emma 1465 Pacific.....	GR4 0990
		Low Albert S 546 Grant.....	SU1 7895		林	Lum Emma P Attorney 745 Grant.....	YU2 3499
劉	道	Low Anne 1060 Powell.....	EX2 1396		林	Lum Fat 1542 Grant.....	DO2 6465
劉	律	Low Dai Chaon 801 Broadway.....	YU6 6773			Lum Francis 1323 Mason.....	PR5 0593
		Low Danl 446 Arballo Drive.....	JU5 3233		曹	Lum Fred S 722 Jackson.....	EX2 2406
	地	Low Dorothy 1145 Stockton.....	EX2 8291			Lum Fung 531 Jackson.....	SU1 8107
		Low Edw 1090 Chestnut.....	PR5 3968			Lum George 453 Kearny.....	SU1 8797
楊	氏	Low Edw Budd 981 Pacific.....	YU2 3595			Lum Geo P 1530 Leavenworth.....	OR3 4192
劉	權	Low Ellen 4 Beckett Alley.....	EX2 4082			Lum Git 920 Montgomery.....	SU1 5916
	倫	Low Eva 1557 Washington.....	PR5 4208		林	Lum Gway Jiu 638 Kearny.....	YU2 4692
劉	炳	Low F 8 736 Vallejo.....	DO2 8286		林	Lum Harvey 1154 Stockton.....	YU2 2014
劉	垣	Low Fat Yuen Mrs 909 Jackson.....	YU2 3870		林	Lum Helyn Miss 1765 Pine.....	PR6 1945
劉	發	Low Francis 45 Auburn.....	PR5 7773		林	Lum Henry 950 Clay.....	YU6 1208
	夫	Low Henry 1278 Jackson.....	OR3 5205			Lum Henry 730 Washington.....	DO2 6678
		Low Hoy 1254 Mason.....	YU2 0953			Lum Howard 1018 Clay.....	EX2 3565
	海	Low John 1351 Powell.....	YU2 3746			Lum J K 1830 Laguna.....	FI6 4745
劉	金	Low Kenneth Y 1333A Grant.....	YU6 4028		林	Lum Jack 1403 Grant.....	YU6 1214
劉	福	Low Lewis G 1419 Mason.....	TU5 0189			Lum Jack 1358 Pacific.....	PR5 6335
		Low Look 37 Wayne Place.....	YU2 6685			Lum Jack V 114 Sansome.....	DO2 6800
	六	Low Lou Tong 1663 Post.....	JO7 7337		林	Lum Jas 19 Peters.....	MI7 3815
		Low M 730 Washington.....	YU6 5236			Lum Jerry 1449 Leavenworth.....	OR3 8426
楊	金	Low Margaret 1139 Stockton.....	YU6 1423		林	Lum Joe S 1139 Stockton.....	EX2 7333
劉	燕	Low Marshall T 907 Jackson.....	YU2 0335			Lum John 1520 Mason.....	SU1 7668
劉	源	Low Otis 823 Grant.....	DO2 1974		林	Lum Jone How 843 Stockton.....	YU2 5475
	興	Low Otis 975 Jackson.....	DO2 2000			Lum Ken 17 Romolo Place.....	DO2 6030
		Low Pearl 24 Card Alley.....	YU6 2070		林	Lum Kwai Ching 646 Jackson.....	YU6 3755
	傑	Low Pearl H Miss 1047 Stockton.....	GA1 2665			Lum Lillian 17A Ross Alley.....	DO2 9222
		Low Philip 1056 Pacific.....	PR5 8058			Lum Lily 1150 Stockton.....	SU1 8534
		Low Q B 1071 Pacific.....	TU5 3162			Lum Luey S 1765 Leavenworth.....	GR4 2388
劉	桂	Low Quan Hoy 1047 Stockton.....	EX2 4950			Lum M L 716 Pacific.....	SU1 1207
	開	Low Sarah 1540 Grant.....	SU1 4198			Lum Mary 415 Lyon.....	FI6 8128
		Lowe's Tax & Acctng Serv 772 Commercial.....	SU1 2656		劉	Lum May 58 John.....	YU2 5579
劉	夢	Low Theodora Public Act 772 Commercial.....	SU1 2656			Lum Paul 1417 Washington.....	OR3 7809
	霞	Low Tommy 1136 Pacific.....	PR5 6595			Lum Philip Mrs 1547A Mason.....	PR5 1399
	會	Low Wah Chan 770 Jackson.....	YU6 0979		林	Lum Quong Tim 714 Jackson.....	YU2 5694
		Low Walter 937 Jackson.....	SU1 9186			Lum R E Mrs 2110 Jackson.....	FI6 1007
		Low William J 1082 Jackson.....	GR4 5327			Lum Ray 968 Jackson.....	SU1 7374
		Low Willis 1215 Jackson.....	TU5 5888			Lum Richard Dentist 1103 Powell.....	GA1 1700
劉	潤	Low Yiu Chow 757 Jackson.....	YU6 5989			Lum Richard 34 Price.....	SU1 9234
	秋	Loy Fong 490 Francisco.....	DO2 4962			Lum Robert 1323 Mason.....	GR4 8957
		Loy Ho 647 Clay.....	DO2 4265			Lum Ruby Mrs 1348 Hyde.....	PR5 9517
周	來	Loy Joe 1220 Powell.....	YU6 0406			Lum Sing 671 Commercial.....	YU6 4917
		Loy Robt J 945 Broadway.....	PR5 2848		林	Lum Sing On 950 Clay.....	YU6 2109
		Loy Sai 1144½ Washington.....	TU5 2161		許	Lum Stephen H 7 Shepard Place.....	YU2 4330
		Loy Sang Association 6 Dunccombe Alley.....	DO2 9683			Lum Sun 19A Salmon.....	TU5 6906
	華	Lue Tom O 1166 Powell.....	YU2 7138			Lum Sybil 1061 Clay.....	SU1 7222
劉	孔	Luen On Co 1217 Stockton.....	EX2 2830		林	Lum Thomas K MD 665 Grant.....	YU2 1565
	華	Lui Lillie 730 Jackson.....	YU2 0562		林	Lum Wah 933 Stockton.....	YU6 1686
					林	Lum Walter U 119 Waverly Place.....	YU2 5907

Printers 印刷所

博雅齋印務

BOCK NGAR CHY PRINTERS
PRINTING - RUBBER STAMPS - STATIONERY

用文 圖笠 文精
具房 章巴 件印

920 Grant Ave. YUkon 2-3358

RADIO 收音機

Cathay

ELECTRONIC HOUSE

中華電具公司

Westinghouse

- LAUNDROMATS
- REFRIGERATORS
- RADIO REPAIRS
- RECORDS

837 Stockton St. YUkon 2-5540

真聲公司


Trutone Sound & Equipment Co.

修理播機
銅鐵·電器·唱片

601 Kearny Street
Phone EXbrook 2-8926

RAILROADS 火車

SOUTHERN PACIFIC CO.



本鐵路每日有快車直
接開往芝城、紐約、
及各東方城市。

南太平洋 鐵路公司

華人總經理
黎啓璇

DOuglas 2-1212
Local 22386

S. K. LAI 65 Geary St.

RECORDS—PHONOGRAPH 留聲機·唱片

中華電具公司

CATHAY ELECTRONIC HOUSE

837 Stockton St. YUkon 2-5540

REAL ESTATE 實業經紀

波雲多護實業公司

BALDWIN & HOWELL
REALTORS

Sales • Renting • Leasing
Property Management

318-24 Kearny St. EXbrook 2-3810

趙炳榮實業公司

CHEW REALTY COMPANY

● 稅填燕代立打收管生買賣 ●
● 項報梳理約批租理意賣業 ●

733 Clay St. DOuglas 2-1074

華埠燕梳實業公司

Chinatown Real Estate Co.

李榮基 · 各項燕梳 買賣實業
INSURANCE • REAL ESTATE BROKER

KENNETH KEALY LEE
842 Washington St. Sutter 1-1122

朱作華實業經紀

EDWARD W. GEE
REAL ESTATE • INSURANCE

Phone YUkon 2-1219

種生約訂業樣業買
· 燕意買立按字租 ·
梳各賣契揭實租樓 ·

838 Jackson St., San Francisco 11, Calif.

好健委士實業公司



REAL ESTATE • INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

See Us for BEST RESULTS

GArfield 1-7116
949 Stockton Street

李一中辦事處

LAWRENCE P. D. LEE
LICENSED REAL ESTATE BROKER

稅燕案移契訂買賣
務梳件民約立業賣

1150 Grant Ave. Residence:
YUkon 2-0338 DOuglas 2-9276

黃明芝 馬炯裳

George Y. Wong • Larry Mar
REAL ESTATE & INSURANCE

實業燕梳事務

Room 100
855 Clay St. YUkon 2-2246

金山 黃兆昌 屋寄

JOSEPH C. WONG
BUSINESS OPPORTUNITIES

實業經紀 買賣生意
Phone Hlghgate 4-6413

386 Eighth St. Oakland 7, Calif.

RESTAURANT EQUIPMENT 餐館用具

CHAS. BROWN

HOTEL SUPPLY

PURVEYORS OF HOTEL RESTAURANT &
INSTITUTIONAL EQUIPMENT

批用各酒旅餐
發具種巴店館

華人總經理：梁廣燭
SUHer 1-8140

LARRY R. LEONG 712 Mission St.

RESTAURANTS 餐館

新換酒樓

THE CHOPSTICK

Chinese American Dishes
Food to Take Out

747 Grant Ave. EXbrook 2-9509

謙卜架餐室

DE LUXE HAMBURGER CAFE

OPEN FROM 6:30 A.M.-8:00 P.M.
BREAKFAST - LUNCH - DINNER

◁著名加厘鷄餐▷

780 Jackson St. YUkon 2-2675

遠東樓

FAR EAST CAFE

FAMOUS CHINESE FOOD

OPEN FROM 12 NOON TO 12 P.M.

格小樓誠美壽最冠餘可雅筵接
外的下會酌筵適寬席容潔席辦
妥招隨春各喜宜堂宴五寬廳大
當呼意茗種酌於皇容十敞堂小

Cocktail Bar • Finest Liquors

631 Grant Ave.
Sutter 1-9985 YUkon 2-3245

蓮園

LOTUS BOWL

Chinese Lunch and Dinner
Also a La Carte

626 Grant Ave. YUkon 2-5957

金山 時代 大樓

Modern Restaurant

CHINESE DISHES

隨意小酌 · 炒費麵食

735 Jackson St. YUkon 2-6896

銀龍餐室

SILVER DRAGON RESTAURANT

854 Washington St. YU 2-5397

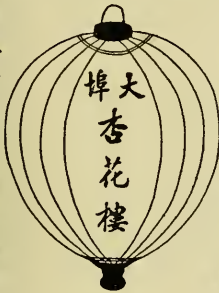
協德房	Lum Wm A 1617 Powell.....	SU1 1393	美豐公司	Mei Fung Co Importers & Exporters 728 Sacto.	GA1 8648
林占鹿印務	Lum Wing Gum 636 Washington.....	YU2 5299	美廠修容所	Mei Ling Beauty Salon 1095 Powell.....	YU2 4382
	Lum Jimmy Advertising Service 818 Clay.....	YU2 1349	美齡園餐館	Mei-Ling House 777 Sutter.....	GR4 5311
	Lum You Ko 539 Bush.....	DO2 7128	米估筒	Microtone 760 Market.....	YU2 5673
	Lum Yuen 1365 Mason.....	TU5 6823		Ming Alfred 1170 Washington.....	FR5 9426
	Lum Yuen Coffee Shop 1269 Mason.....	OR3 2455		Ming Arnold J 932 Rivera.....	MO4 7367
	Lum Yuen H 533 Vallejo.....	EX2 8776	國興公司	Ming Bazaar 522 Grant.....	YU2 2431
聯昌公司	Lum Yuen Lee 1168 Vallejo.....	TU5 1178	明顯利	Ming Henry 843 Vallejo.....	YU2 0595
	Lun Chong & Co 815 Grant.....	YU2 0658	明堂酒家	Ming House Restaurant 673 Geary.....	OR3 2651
家倫	Lun Don Co 800 Montgomery.....	GA1 3857		Ming Mae 50 Lynch.....	GR4 2672
	Lun Gar 152 Welmore.....	YU2 6639	明星印務局	Ming Sing Printing Co 744 Pacific.....	GA1 6159
	Lun Hing Club 20 Duncombe Alley.....	SU1 9527		Ming Sun Co Art Goods 543 Grant.....	SU1 2124
	Lun Hing Trading Corp 114 Columbus.....	EX2 5646	文彩公司	Ming Toy Co 535 Grant.....	YU2 6371
聯安亭餐館	Lun Kee 750 Jackson.....	YU2 0656	黃明	Ming Wong 125 Trenton.....	YU2 4219
記公館生	Lun On Co 771 Sacramento.....	YU2 6152	黃炳	Mock Billy 1047 Stockton.....	DO2 4638
安亭餐館	Lun Tung Cafe 670 Jackson.....	DO2 9508	黃富	Mock Bing 827 Grant.....	DO2 1979
蘭餐館	Ly Guay Song 1042 Montgomery.....	DO2 4655	莫華	Mock Foon H 801 Broadway.....	YU6 3734
林善環	Ly Solomon 918 Grant.....	SU1 2067	莫炳	Mock Fred 747 Ellis.....	GR4 0975
馬張會計所	Ly Thomas L 359 Tocoloma.....	JU5 5195		Mock James 1405 Mason.....	PR5 2568
	Mah & Chung Accountants 775 Commercial.....	DO2 2410		Mock Jas Jue 165 Bernard.....	PR5 2392
	Mah Dan 1032 Montgomery.....	GA1 6123	莫嗣炳	Mock Jee Bing 870 Clay.....	EX2 8906
	Mah Gin 666 Sacramento.....	EX2 5785		Mock Marion Mrs 874 Sacramento.....	GA1 1142
	Mah James 775 Commercial.....	GA1 0186	麥勝宅	Mock Queng 843 Broadway.....	YU2 6818
馬廣	Mah Quong 757 Jackson.....	YU6 6416		Mock Sing 31 Spofford Alley.....	YU2 6714
	Man Far Low Restaurant 1615 Buchanan.....	F16 0298		Mock Wing Hen 10288 Clay.....	YU2 3155
	Man Sang Market 1200 Mason.....	GA1 3266		Mock Y J 752 Stockton.....	SU1 9017
萬石寄廬公司	Man Sek 37 Waverly Place.....	YU2 2490		Mock Yung Lee 1188 Pacific.....	OR3 7429
萬盛公司	Man Shing Co 709 Jackson.....	YU2 5315	時代餐館	Modern Restaurant 735 Jackson.....	YU2 6896
	Man Soon 804 Grant.....	YU2 0655	萬香餐館	Mon Heong Restaurant 858 Clay.....	DO2 9928
	Man Wah Lung Co 1201 Powell.....	SU1 2174		Mon Hop Laundry 447 Stockton.....	DO2 5906
	Mandarin Art Co Chinese Importers 564 Grant.....	GA1 7695		Mon Joe 1340 Mission.....	EX2 8264
	Mandarin Cafe 1216 Fillmore.....	WE1 6040		Mon Lee Laundry 460 Broadway.....	EX2 8524
頤和旅館	Mandarin Hotel 706 Jackson.....	YU2 0320		Mon Lee Laundry 609 Jackson.....	DO2 4882
	Mandarin Laundry 1205 Pine.....	PR5 5986	文明俱樂部	Mon Ming Club 30 Jason Court.....	YU2 1833
	Mandarin The Restaurant 966 Market.....	PR5 0262	民生麵廠	Mon Sing 56 Beckett Alley.....	YU2 6499
	Mar & Chong 775 Commercial St.....	DO2 2410	萬生鷄鴨舖	Mon Sing Co 1116 Grant.....	YU2 5918
余榮康	Mar Bill 1131 Jackson.....	OR3 6644	文棧雜貨舖	Moon John Grocery 803 Grant.....	YU2 1856
	Mar Choy Kwen 658 Pacific.....	DO2 3946		Moon Wong S 1220 Pacific.....	OR3 1254
	Mar Donna Lee 1035 Washington.....	DO2 5432	茂利雜貨舖	Mow Lee Shing Kee 730 Grant.....	YU2 5767
	Mar Gloria 1017 Stockton.....	SU1 0989		Moy Alfred 24 California.....	EX2 4231
	Mar Grace 1448 Leavenworth.....	PR5 1019	梅露	Moy Danl P 520 Grant.....	YU2 5030
	Mar Jas L 1 18th Ave.....	EV6 8157	新時代影相	Moy Dip Tso 1025 Stockton.....	YU2 2025
	Mar Jim 463 Pacific.....	GA1 8684		Moy Edison 757 Jackson.....	DO2 3904
	Mar Jim N 1725 Hyde.....	GR4 6762		Moy Frank 966 Broadway.....	GR4 2970
	Mar Kay 273 Francisco.....	GA1 6574		Moy Herbert B 2325 Sacramento.....	F16 0487
	Mar Kay H 560 Pine.....	DO2 8135	梅正	Moy Jing 1040A Washington.....	YU2 0717
	Mar Lawrence 1321 Kearny.....	EX2 9195		Moy Larry 1529 Mason.....	TU5 4443
	Mar Raymond 957 Pacific.....	EX2 2077		Moy Margaret Mrs 129 Colledge.....	JU7 1743
	Mar Steven 1463 Sacramento.....	PR5 5039	梅斐立金舖	Moy Philip Jewelry 946 Stockton.....	YU2 1990
	Mar Sue Hing 1139 Stockton.....	YU2 4999	梅捷松	Moy Steven C 3747 23d.....	AT8 0573
	Mar Tai Sing 539 Bush.....	GA1 6513	梅榮	Moy Ulysses Mrs 36 Jasper Place.....	YU6 4495
馬容	Mar Young 1034 Jackson.....	YU6 4241		Moy W 966 Broadway.....	TU5 5419
	Mark Albert 1007 Jackson.....	TU5 6406		Moy Wm W 80 Bernard.....	GR4 1697
	Mark Bing T 1247 Jackson.....	PR5 7050	聯益公司	Mutual Enterprise Co 947 Stockton.....	YU2 7154
	Mark Flora 4 Beckett Place.....	YU2 4091	南中	Nam Chong 143 Waverly Place.....	YU2 4332
	Mark Henry D 762 Sacramento.....	YU6 3899	南僑學校	Nam Kue School 755 Sacramento.....	YU2 2216
	Mark Jas L 20 Adele Court.....	DO2 0659		Nank King Louis 924 Grant.....	SU1 7517
	Mark Jennie Mrs 1064 Stockton.....	YU6 3689	南京車房	Nanking Garage 724 Pacific.....	EX2 9944
	Mark Raymond 948 Pacific.....	YU2 1430	南京樓	Nanking Lo 649 Jackson.....	YU2 6027
	Mark Rose 1246 Mason.....	YU2 1736	南京公司	Nanking Shop 544 Grant.....	YU2 2717
	Mark You Nom 15 Brenham.....	EX2 3157	中興公司	National Dollar Stores Ltd 929 Market.....	EX2 1371
	May Chan 1080 Clay.....	YU2 6277		National Dollar Stores Ltd 2106 Chestnut.....	WA1 9202
	May Fung 874 Sacramento.....	DO2 5725		National Dollar Stores Ltd 1637 Fillmore.....	F16 5310
	May Wo Laundry 611 Cole.....	SK1 8474		National Dollar Stores Ltd 2610 Mission.....	AT2 2057
味珍公司	Mee Jun Mercantile Co 850 Grant.....	YU2 3212	中國製麵廠	National Noodle Co 741 Commercial.....	SU1 5143
美溪房	Mee Kai Fong 761 Jackson.....	GA1 4032		New Canton Cafe 3517 20th.....	AT2 4122
	Mee Mary 1765 Dolores.....	VA4 0076		New Canton Laundry 1333 Eddy.....	F16 4900
美安公司	Mee On Co 812 Washington.....	YU2 4456			

RESTAURANTS

餐館 樓酒

HANG FAR LOW
CHINESE FOOD RESTAURANT

經濟時菜
炒青麵食



大小筵席
隨意小酌

Open from 12 Noon to 9 P.M.

SUtter 1-9726

723-25 Grant Ave. San Francisco

萬香餐館
MON HEUNG

Chinese Dishes

經濟時菜

858 Clay St. DOuglas 2-9928

甜城
OASIS SWEET SHOP

712 Grant Ave. YU 2-6305

西園
SAI YON RESTAURANT

640 Jackson St. YU 2-4159

上海樓
SHANGHAI LOW

532 Grant Ave. YUkon 2-0915
(See Advertisement on page 47)

南華飯店

SOUTH CHINA CAFE

Real Good Chinese Food

包辦筵席 隨意小酌

740 Washington St.

YUkon 2-6138 - EXbrook 2-9849

新香酒樓
SUN HUNG HEUNG REST.

Genuine Chinese Dishes

包辦筵席 ★ 隨意小酌

744 Washington St. YUkon 2-2319

新華僑餐館
SUN WAH KUE

各式西餐 ★ 時款麵食

Open from 7 A.M. to 8 P.M.

848 Washington St. YUkon 2-3519

JADE PALACE

842 Grant Avenue
DOuglas 2-9619

大餐小酌
中西咸宜



美酒名貴
茶點新奇

CHINATOWN'S MOST DISTINCTIVE
COCKTAIL LOUNGE & RESTAURANT



Only Chinese Restaurant
in San Francisco visited
by President Truman's
family and Vice President:
Barkley

OPEN DAILY
7 A.M. to 3:30 A.M.

CHINESE & AMERICAN
CUISINE

950 Grant Ave.

YUkon 2-1851

YUkon 6-0896

KUO WAH CAFE
COFFEE SHOP & COCKTAIL LOUNGE

貴客代理招待
光顧航空旅客
無任歡迎
顧空客
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

● 金門旅館

貴客代理招待
光顧航空旅客
無任歡迎
顧空客
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

隨意小酌
酒附設
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

包辦筵席
席附設
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

西餐餅食
涼水咖啡
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

鮮蝦水餃
雲吞窩麵
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

名茶美點
龍鳳禮餅
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎
無任歡迎

國華酒家

	New China Cafe 2162 Mission.....	HE1 3040	甜城咖啡館	Oasis Sweet Shop 712 Grant.....	YU2 0779
	New China Cleaning Shop 727 Laguna.....	JN1 2795		Ang Albert 1327 Shafter.....	AT2 7226
	New China Herb Co The 2331 Mission.....	VA4 7922		Ang Dorothy Furs 140 Geary.....	GA1 0082
新中國辦庄	New China Import & Export 420 Grant.....	YU2 2686		Ang Fook Sing 1461 Powell.....	YU2 6713
新華興	New China Trading Co 1045 Stockton.....	YU2 5906		Ang Foon 40 Wentworth.....	YU2 0897
	New Chong Lee Steam Laundry 564 Eddy.....	OR3 2044		Ang Frances 975 Jackson.....	SU1 3547
新城影相機	New City Co 867 Washington.....	YU2 2869		Ang Frank M 1051 Powell.....	YU2 2997
新西方餐館	New West Cafe 419 O'Farrell.....	PR5 9621		Ang Gene 1024 Clay.....	YU2 2685
	Ng Albert 24 Himmelmann Place.....	PR5 3902		Ang Henry 977 Jackson.....	YU6 2270
	Ng Albert L 129 Bernard.....	TU5 5327		Ang Irene C 1019 Stockton.....	YU2 5575
李麗根	Ng Bessie L 637 Broadway.....	DO2 7810		Ang Jimmy 1142 Hyde.....	YU5 5872
	Ng Betty 18 John.....	YU2 5205		Ang Kai Yip 751½ Clay.....	EX2 2575
	Ng Bing Quon 770 Commercial.....	DO2 0319		Ang Lillian 665 Clay.....	YU6 2881
鄧樹強	Ng Chas S 674 Commercial.....	EX2 4871		Ang Lim 838 Grant.....	DO2 4143
	Ng Chiu 738 Sacramento.....	SU1 6448		Ang Park 833 Washington.....	EX2 6503
吳東垣	Ng D Foon 746 Sacramento.....	DO2 2550		Ang Poy 21 Cooper Alley.....	YU2 5312
伍球	Ng David 761 Commercial.....	YU2 2532		Ang Poy 637 Jackson.....	YU2 2270
	Ng Denny 1411 Sacramento.....	TU5 2140		Ang Quong 1027 Grant.....	DO2 3692
	Ng E Chas 1455 Pacific.....	PR5 0855		Ang Wm 1334 Mason.....	YU2 3586
	Ng E Chas 1067 Washington.....	YU2 2650		Ang Wing F immigrnt counslr 49 Brenham Pl.....	YU2 1449
伍炳密	Ng Eddie Ben Yen 978 Jackson.....	YU6 1670	安安藥房	Ang Wing 642 Jackson.....	EX2 4089
伍福堂	Ng Edw S 722 Jackson.....	EX2 6493		On On Drug 917 Grant.....	YU2 5599
伍吳	Ng Fook Hong 127 Waverly Place.....	YU2 4235		Oriental Art Craft 701 Grant.....	DO2 5463
	Ng Foon 114 Jasper Place.....	YU6 4552		Oriental Goods Co 437 Grant.....	GA1 1849
	Ng Franklin J N 13298 Powell.....	GA1 5996	遠東茶館	Oriental Hotel 856 Stockton.....	SU1 9805
	Ng Fred H L 790 California.....	SU1 3357	道慶招工所	Ore Hing Employment Agency 723 Clay.....	SU1 3514
	Ng Gar Yuen 762 Clay.....	YU2 5578		Ow Albert 1563 Powell.....	SU1 5313
伍家園	Ng Gee Herbs Co Drugs 663 Clay.....	YU2 0175		Ow Albert 1357 Powell.....	YU6 3936
伍芝房	Ng Geo 34 Beckett Alley.....	DO2 1339	歐區楚	Ow Eileen 1060 Powell.....	YU2 7137
伍佐治	Ng Geo 863 Clay.....	GA1 1984	黎楚麵計	Ow Geo 48 Wayne Place.....	YU2 5099
伍李華	Ng Geo 836 Vallejo.....	YU2 5543		Ow Kenneth 1575 Washington.....	PR5 8510
	Ng Geo T 1008 Pacific.....	PR5 4688	歐區華	Ow Poy 16 Doric Alley.....	YU6 2086
	Ng George 758 Pacific.....	YU2 3185		Ow Wah Bing 730 Jackson.....	DO2 4788
吳耀榮住家	Ng Gum Har 1010 Washington.....	YU2 2173		Ow Wai 1246 Kearny.....	EX2 5200
	Ng Gum Sing 1017 Stockton.....	YU2 6915	歐區永	Ow Wing Fook 20 Adele Court.....	YU6 1385
	Ng Harold 1031A Clay.....	YU2 5534	區漢	Ow Wing Henry 10 Brooklyn Place.....	YU6 6643
	Ng Harry S Mrs 1396 Thomas.....	AT8 1716		Ow Wing Wm 1351 Mason.....	TU5 1023
伍美達	Ng Helen 801 Broadway.....	YU6 1843		Ow Young Peter 23 Auburn.....	PR5 5053
	Ng Jew Keung 728 Montgomery.....	DO2 4135		Ow Yum Mrs 30 Sonoma.....	GA1 8464
	Ng Jimmy 145 Jasper Place.....	GA1 6663		Owyang Calvin C 1311 Powell.....	GA1 7509
伍早	Ng Joe Way 53 John.....	YU2 1339		Owyang E 952 Powell.....	SU1 7653
吳環	Ng Kei Rev 981 Washington.....	EX2 8827	歐陽榮	Owyang Edwin MD 1103 Stockton.....	YU2 5616
伍平	Ng King Fai 675 Jackson.....	YU2 6706	醫生	Owyang Eric 9 Welmore.....	GA1 3790
	Ng Lee Quai 858 Washington.....	YU6 5397		Owyang Helen W 1018 Powell.....	EX2 9046
	Ng Lily 1340 Pacific.....	GR4 8247		Owyang Kor Wai 2331 Mission.....	VA4 8674
伍玲	Ng Ling 1020 Stockton.....	YU2 3010	歐陽文	Owyang Mon S 1085 Clay.....	YU2 1678
伍榮	Ng Lock 20 Beckett.....	DO2 7313	少文	Owyang Sherman Cleaning 1313 Powell.....	GA1 3819
伍琴	Ng Lucy 4 Beckett Alley.....	GA1 0695		Owyeong John 605½ Jackson.....	DO2 0218
伍潤	Ng Lum Yen 1145A Stockton.....	YU2 6379	歐陽文	Owyong M C 1021 Washington.....	YU6 1851
伍香	Ng Mae 847 Clay.....	EX2 1662	莊	Ow Young Yen Choy 763 Pine.....	YU6 0130
伍美	Ng Ming 656 Pacific.....	DO2 9096	歐陽英	Ow Young Yung 1422 Pacific.....	GR4 3378
	Ng Ngar Gack 1357 Grant.....	SU1 0875	愛和堂	Oy Wo Tong & Co 734 Jackson.....	YU2 1830
	Ng Ngok 1347A Grant.....	EX2 1465	太平洋遠東	Pacific Far East Line Inc	
伍安	Ng On 31 Waverly Place.....	DO2 7352	輪船公司	Chinatown Office 100 Waverly Place.....	EX2 7605
	Ng Park Hong 579 Vallejo.....	DO2 3966	太平洋餐館	Pacific Kitchen 1392 Pacific.....	PR5 0052
	Ng Paul 32 Auburn.....	PR5 0148		Pacific Transport Lines Inc 244 California.....	DO2 8174
伍華	Ng Pearl W 1068 Clay.....	YU2 4019		Pang Chas H 1146 Pacific.....	OR3 6948
伍光	Ng Quong 120 Trenton Place.....	YU6 4874		Pang Grocery 1599 Revere.....	MI7 2100
伍樹	Ng Shee Tuck 866 Jackson.....	EX2 8785		Pang Jos 1552 Jackson.....	GR4 2306
伍德	Ng Suey Yuen 4 Brooklyn Place.....	YU2 3235		Pang Lawrence 15 Harwood Alley.....	DO2 7692
伍元	Ng Sun 1339 Powell.....	YU6 6621		Pang Walter 1563 Hyde.....	GR4 0805
伍新	Ng Vincent Paul 757 Jackson.....	YU2 0500	保打平	Pang Walter 1554 Powell.....	YU6 2622
伍基	Ng Wah Fook 1032 Powell.....	EX2 9077		Paramount Drug Co 335 Fifth.....	YU2 2968
	Ng Wilbert 801 Broadway.....	YU6 2483	公園影室	Park Studio 65 Brenham Pl.....	YU2 3395
伍華	Ng Yiu Yin 43 Ross Alley.....	GA1 7148		Peck Casper G Optometrists 729 Clay.....	YU2 0387
伍耀	Ngap Louie Kim 900 Jackson.....	SU1 9102	嘉士碧眼鏡	Peterson P H 655 Pacific.....	EX2 2505
	Ngai Quen 25 Hangah.....	YU2 2615		Philippines Air Lines Inc 212 Stockton.....	GA2 1688

RESTAURANTS

餐館

太平酒家
TAI PING CAFE

Genuine Chinese Family Dinners
包辦筵席 · 雲吞細麵

708 Grant Ave. YUkon 2-2388

桃李園

TAO LEE YON

GENUINE CHINESE DISHES
816 Washington St.

YUkon 2-6514 - DOuglas 2-9692

陶陶酒家

TAO TAO
RESTAURANT
COCKTAIL LOUNGE

承辦筵席 隨小酌 隨意小酌
承辦筵席 隨小酌 隨意小酌
承辦筵席 隨小酌 隨意小酌
承辦筵席 隨小酌 隨意小酌
承辦筵席 隨小酌 隨意小酌

675 Jackson Street

YUkon 2-6125 DOuglas 2-9959

陶園

TAO YUAN RESTAURANT

CHOP SUEY & NOODLES

包辦筵席 · 隨意小酌
823 Clay Street

YUkon 2-0701 YUkon 2-4996

會來居

WOEY LOY GOEY CAFE

699 Jackson St. YU 2-0737

燕燕餐館

YEN YEN CAFE

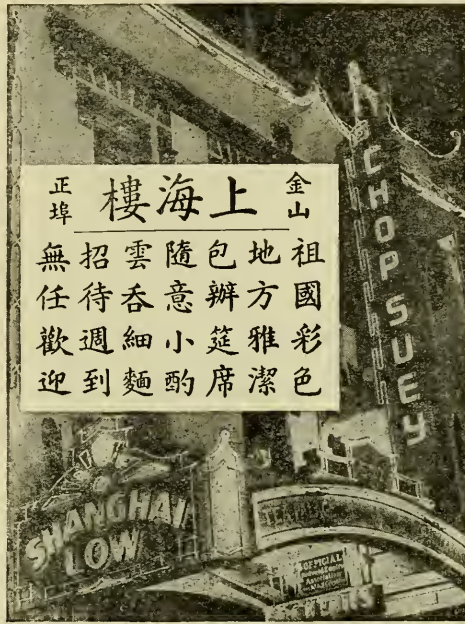
716 Kearny St. EXbrook 2-5385

三藩市華僑商務表

San Francisco Chinese Directory

廣告最效
商家必需
住家必備
年年新書

海
★
市
★
幾
★
層
★
樓



金山樓
祖國彩色
地方雅潔
包辦筵席
隨小酌
雲吞麵
招待週到
無任歡迎

上
★
林
★
多
★
小
★
樹

World Famous San Francisco Chinese Restaurant Since 1913
532 Grant Avenue Phone: YUkon 2-0915



寰球酒家

UNIVERSAL CAFE

啓者本酒家開張十有餘年承蒙各界僑胞光顧不勝銘感前因地方不敷今爲適應僑界需求起見特增開二樓裝修華麗設有冷氣籠播音機等地方寬闊可容三十餘席如蒙賜顧特別優待

▲營業時間：由上午十一點點至晨早三點點

824 Washington St, YUkon 2 3493

RICE 米行

重慶米行
CHUNGKING RICE CO.
1401 Grant Ave. YUkon 2-3136

超然米行
SUPERIOR RICE CO.
818 Clay St. DOuglas 2-1971

ROOFERS

屋蓋

厘北利顯

ROBERT F. SMITH CO.

HENRY M. BUCKLEY

Roofs of All Types
Since 1910

Installed and Repaired

- 各款屋蓋工程
- 營新補舊
- 工精價廉

61 Clementina St.
Near 2nd and Howard

SUtter 1-3895 YUkon 2-1940

RUBBER STAMPS

笠巴章圖

林占熊廣告印務所

JIMMY LUM

ADVERTISING SERVICE

818 CLAY STREET • YUKON 2-1349
SAN FRANCISCO 8, CALIFORNIA

精製各款

笠巴圖章

	Pine Auto Parts Inc 534 Pine.....	SU1 6233	關	希	文	Quon Hermon 20 Adele Court.....	YU6 1744
	Pine Lung 777 Sacramento.....	EX2 5921	關	協		Quon Hip 1015 Powell.....	YU2 5762
拔	Pioneer Insurance Agency 820 Jackson.....	YU2 0292				Quon Hong W 1725 Hyde.....	GR4 5214
華	Ping Koi 861 Cloy.....	YU2 3590	關	可	西	Quon Howard 714 Pacific.....	YU2 0943
平	Ping On Co Grocery 731 Jackson.....	YU2 2519				Quon Jack 177 Cook.....	EV6 8347
安	Ping Shee 757 Jackson.....	YU6 3970	關	辰		Quon Jack 1118 Moson.....	EX2 4276
公	Ping Wm R 454 Lorain.....	GR4 1837				Quon John J 27 De Montford.....	JU4 8788
樹	Pon Big Chee 752 Broadway.....	EX2 9199	關	壽	鴻	Quon Jarlick H 727 Stockton.....	YU2 6916
	Pon Chang 47 Wayne Place.....	YU2 0334				Quon Jos V 5328 Geory Blvd.....	EV6 3859
	Pon Eddie 1204 Moson.....	EX2 1446	關	記		Quon Kee 738 Sacramento.....	YU2 2557
	Pon Ernest W 1536 Moson.....	EX2 8359				Quon L A Insurance 843 Cloy.....	YU2 6017
	Pon Gim Wing 751 1/2 Cloy.....	EX2 5737				Quon L A 140 Macdonald.....	JU4 7576
	Pon Hong 736 Commercial.....	GA1 7927				Quon Lee 837 Washington.....	YU2 0598
潘	Pon Hong Sing 485 Pacific.....	YU6 1921	關	林		Quon Lum 722 Jackson.....	YU2 1691
潘	Pon Hoo Young 617 Grant.....	DO2 3279	關	碧	連	Quon Morie M 731 Cloy.....	YU2 6746
潘	Pon Joe G 1047 Stockton.....	DO2 7659				Quon Moy N 1219 1/2 Vallejo.....	TU5 5115
潘	Pon Loy 870 Clay.....	EX2 0571				Quon Murphy 15 Freeman Court.....	DO2 6590
	Pon M 875 Sacramento.....	GA1 3397	關	勢	儉	Quon Ngor Kim 838 Grant.....	YU2 1858
	Pon Moy 775 1/2 Commercial.....	YU2 2879				Quon Persio 959 Powell.....	DO2 4616
潘	Pon Ock 874 Washington.....	YU6 2760				Quon Roymond 809 Stockton.....	GA1 5980
潘	Pon Pow Wo 19 St Louis Alley.....	YU6 2355				Quon Shee 1047 Stockton.....	SU1 4497
	Pon Tommy 5 Sonoma.....	GA1 7448				Quon Sing F 770 Hampshire.....	VA4 6841
	Pon Woh 157 7th.....	HE1 4006	關	東		Quon Stuart 252 Grotton.....	LO6 3344
	Pon Wai 53 Brenhom.....	DO2 7736				Quon Thos 1103 Grant.....	YU2 0940
潘	Pon Woilin 874 Washington.....	EX2 7736				Quon Wm 1323 Leavenworth.....	OR3 3307
潘	Pon Wolloce 820 Jackson.....	YU2 0293	關	應		Quon Ying 767 Jackson.....	DO2 8383
	Pon Wing Fot 15 Trenton.....	YU2 5952	郭	發		Quock Fot 1520 Powell.....	YU2 4085
	Pon Yuen 2222 Hyde.....	OR3 8348				Quock Fong J 9 Phoenix Terrace.....	GR4 5603
盤	Pon's Grocery 1016 Steiner.....	JO7 5623				Quock Jennie 1162 1/2 Washington.....	PR5 4083
	Poon Bill 1530 Leavenworth.....	TU5 1369				Quock Lloyd Y 951 McAllister.....	JO7 8060
	Poon Clarence 1128A Moson.....	SU1 6513				Quock P C 1182 Turk.....	FI6 0405
	Poon Fom K 381 Broadway.....	YU6 4187				Quock R G 1180 Turk.....	FI6 7082
潘	Poon G Robt 49 Spofford Alley.....	DO2 6690	郭	勝		Quock Richard 1121 Cloy.....	PR5 5073
方	Poon Gene Dr Dentist 558 Grant.....	DO2 5031	郭	安		Quock Shing 897 Broadway.....	YU2 5710
方	Poon Gene 8 Dr r 975 Jackson.....	GA1 3536	信			Quock Thos 23 Cooper Alley.....	SU1 8667
潘	Poon Groce Ng 654 Grant.....	DO2 1842				Quon 8en Mrs 1734 Loguno.....	WE1 1581
	Poon Henry M 35 Bernord.....	PR5 0898				Quon 8ing Loi 1557 Powell.....	EX2 7911
潘	Poon Jos 150 Wetmore.....	YU6 1458	關	兆	存	Quon Dick 1522 Hyde.....	TU5 5685
	Poon Jock 1255 Pacific.....	GR4 3401	關	明	華	Quon Edw 870 Cloy.....	EX2 0355
	Poon Let Sum 196 Cloy.....	GA1 8944	均	發		Quon Edw W Insurance 750 Grant.....	YU2 6789
潘	Poon Lilly K 1144 Moson.....	YU2 2755				Quon Fot Co 20 Ross Alley.....	YU2 0808
	Poon Mow Fot 1549 Moson.....	TU5 3292				Quon Fronk 1323 Moson.....	GR4 7107
	Poon Norman 1253 Pacific.....	PR5 4742				Quon Fronk 668 2d Ave.....	EV6 4628
潘	Poon Tong 730 Washington.....	YU2 6350	關	祀	鴻	Quon Fronk Koy 842 Washington.....	YU6 2761
	Poon Wolloce 1 Dowson.....	GA1 5553	關	顯	利	Quon Henry 866 Jackson.....	EX2 8659
潘	Poon Yim 755 Commercial.....	DO2 4120				Quon Hew 1030 Cloy.....	EX2 5841
	Portos S Furniture Co 1230 Stockton.....	SU1 2797	張	皇		Quon Hong 35 Ross Alley.....	YU6 0218
保	Pow Sang & Co Butchers 1067 Grant.....	EX2 6959				Quon-Quon Co Importers 508 Pine.....	DO2 5376
華	Powell Cleaning & Dyeing Serv 1057 Powell.....	YU2 4437	均	盛		Quon Shing Grocery 140 Woverly Place.....	YU2 1088
洗	Powell Gorge 1140 Powell.....	EX2 9978				Quon Tony 1308 Powell.....	EX2 2102
染	Pui Quon 1035 Stockton.....	DO2 6239				Quon Wohl 1123 Jackson.....	TU5 1639
所	Pui Ying Alumni Association 476 Jackson.....	SU1 2010				Quon Wallace G 1278 Jackson.....	TU5 6963
房	Pun Doi So 875 Sacramento.....	EX2 8004	均	和		Quon Wo & Co Grocery 845 Grant.....	DO2 6269
金	Pun Elise 906 Sacramento.....	DO2 9197	羣	益	房	Quon Yick Fong 674 Jackson.....	YU2 1535
山	Pun Lim 637 Broadway.....	EX2 4235	羣	益	社	Quon Yick Sair 44 Spofford Alley.....	YU2 5156
車	Quon 1118 Moson.....	EX2 4976	廣	發	昌	Quong Chang 1021 Stockton.....	YU2 5098
房	Quon A J 2964 Folsom.....	AT2 7464	廣	發	公	Quong Fot Co Grocers 1009 Grant.....	YU2 4991
	Quon C 1350 Moson.....	EX2 3561	江	佳	景	Quong Floro 956 Jackson.....	YU2 1690
培	Quon Chos D 842 Washington.....	GA1 7519	廣	福	生	Quong Fook Song Undertakers 758 Pacific.....	YU2 6686
英	Quon Chew 1142 Grant.....	YU2 1850	關	錦	惠	Quong Fred 19 Stone.....	YU6 0626
校	Quon Don 1276 Jackson.....	TU5 4125				Quong Hi Laundry 2924 Sacramento.....	WA1 4116
友	Quon Fred 838 Grant.....	YU2 0856	廣	合	腐	Quong Hop & Co 133 Woverly Place.....	YU2 1739
會	Quon Goin 172 Jersey.....	AT8 0353				Quong Jos 1443 Pacific.....	TU5 0836
	Quon H 1080 Washington.....	GA1 7216	劉	穎		Quong L C 17 Stone.....	EX2 4079
	Quon H O 1323 Leavenworth.....	OR3 7033	廣	利	辦	Quong Lee & Co 848 Grant.....	YU2 0074
關	Quon Henry 769 Sacramento.....	YU6 6774					

Season Powder 味精味粉

味珍公司
MEE JUN MERCANTILE CO.
FOOD DISTRIBUTORS
GENERAL MERCHANDISE

嚴司理 食各味國味經
仲理 雜種粉際粉濟
深 貨伙美調

YUkon 2-3213

ARTHUR YIM 850 Grant Ave.

社經味精公司

S. K. WONG & SONS
784 Jackson St.

公司電話 住宅電話
EXbrook 2-9781 GRaystone 4-8423

SOY SAUCE MFG. 抽油醬料

壽星醬油



永年醬油釀造公司
WING NIEN SOY SAUCE MFG. CO.
GENUINE SOY SAUCE

832-36 Sansome St. YUkon 2-2996

SPORTSWEAR 趨時服式

DISTINCTIVE MEN'S WEAR

Frank's

555 Grant Ave. GA 1-6129

Shoes 靴鞋舖

錦華靴店
Kaye's Shoe Store

Roblee Shoes for Men
Red Goose Shoes for Children
Slippers - Hosiery

Hours: From 10 A.M. to 9 P.M.
1040 Grant Ave YUkon 2-6033



美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES

華務部

781 SACRAMENTO ST. PHONE: YUkon 2-2777

沙加緬度街七八一號
總經理郭育之



堂皇華麗客船
企李扶崙總統

SHOES

靴鞋舖

足安靴舖

FOOT-EZE SHOE STORE

LAU SHING, Prop.

MEN: NUNN BUSH
EDGERTON

MISSSES: LATEST STYLE

CHILDREN: ACROBAT
(3 Months Guarantee)

1101 Stockton St. YUkon 2-3843

STEAMSHIPS

輪船公司

華務部



太平洋運輸公司

著名運輸公司
船運貨載式新
來往中，美，日
問題歡迎垂詢
李那文謹啓

PACIFIC TRANSPORT LINES, INC.
CHINESE REPRESENTATIVE
NORMAN LEE

244 California St. DOuglas 2-8174

STEAMSHIPS

輪船公司

太平洋遠東
輪船公司



SERVING THE ORIENT

with fast, regular refrigerator and dry-cargo service

PACIFIC FAR EAST LINE'S modern fleet of dry-cargo and refrigerator vessels provides frequent, regularly scheduled sailings between California - Philippine Islands North and South China - Hong Kong - Japan - French Indo-China Korea..... Deep Tank Facilities.

LIMITED PASSENGER ACCOMMODATIONS



本公司各船均有少數客位載客

Chinese General Agent
FRANK W. CHINN

華務部總經理

陳兆華

100 Waverly Place

Phone: EXbrook 2-7605

	Quang Lee & Co 848 Grant.....	YU2 0074		兆和公司	Shew Pa Co Poultry 1033 Grant.....	DO2 2257
	Quang Lee Laundry 1488 Valencia.....	AT2 5252		仁賢	Shew Wa Ca 1033 Grant.....	YU2 2435
	Quang Lee Yuen 9 Emery Lane.....	GA1 5699		蕭紹	Shew Yan 862 Vallejo.....	YU6 1466
	Quang Leong 981 Washington.....	DO2 3350			Shew Yin 854 Grant.....	YU2 7053
廣生祥	Quang Sang Chang 32 Wentworth Place.....	SU1 2590			Shing Chang & Co Merchandise 800 Grant.....	YU2 0949
光新洗染	Quang Sun Co 863 Washington.....	YU2 6799			Shing Fat Chang & Co Imp't & Expt 677 Jackson SU1 3793	
廣廣華	Quong Tai 436 Jackson.....	YU2 4411			Shing Fat Co Grocery 677 Jackson.....	YU2 1337
	Quong Wah 849 Washington.....	YU2 2252			Shing Tam 858 Washington.....	YU6 0287
廣榮昌	Quong Wah Laundry 707 O'Farrell.....	GR4 6868			Shaung T Fong 750 Washington.....	YU2 6491
	Quong Wing Chong 816 Sacramento.....	YU2 2437		岑子平	Shue Bing 50 Varennes.....	GA1 6451
	Quong Wa Laundry 19 Ritoh.....	SU1 2831		信安公司	Shum Bessie Mrs 21 Brenhom Pl.....	EX2 5945
	Quong Yuen Hing 749 Grant.....	YU2 3851			Shun On Co 839 Grant.....	YU2 0707
	Quang Yuen Shing 727½ Sacramento.....	YU2 1849			Shun Lou 924 Grant.....	EX2 4084
廣源盛	Raymond Studio 704 Sacramento.....	DO2 4791		薛劍	Sid Jeow 1438 Jackson.....	OR3 7576
紅龍酒家	Red Dragon 158 Woverly.....	DO2 9944		銀龍餐館	Silver Dragon 854 Washington.....	YU2 5397
共和藥房	Republic Drug Ca 704 Grant.....	YU2 3495		銀茶杯餐館	Silver Tea Cup Cafe 548 James.....	GR4 4159
	Robert F Smith Co 61 Clementino.....	SU1 3895		成信孖結	Sincere Market 1326 Mason.....	YU6 4676
	Roos Bros Ed Leong Market of Stockton.....	SU1 4040			Sing Ben L 1020 Stockton.....	EX2 9095
世界日報	Sai Gai Yoi 8a Newspapers 736 Grant.....	YU2 0077		昇昌公司	Sing Shang Ca 601 Grant.....	YU2 0301
	Sai Hong Lung 501 Fairfax.....	AT2 3731		新發公司	Sing Fat Co 864 Washington.....	YU2 4750
西園餐館	Sai Yan Cafe 641 Jackson.....	YU2 3814		成發雜貨舖	Sing Fat & Co Grocery 677 Jackson.....	YU2 5497
方沈憫	Sam Chang 677 Clay.....	YU6 1761		先劍鴻生	Sing Franklin 1020 Stockton.....	EX2 5138
	Sam Diana 912 Grant.....	YU6 2439		高	Sing Ga 19 Trentan.....	YU6 2729
	Sam Grover L 1678 46th Ave.....	MO4 5810			Sing High Laundry 1335 Pine.....	GR4 1570
	Sam Hin Lee 1562 Geary.....	JO7 1761		黃松壽律師	Sing Jack Wang Attorney 550 Mantgomery.....	DO2 0339
	Sam Jock 847 Cloy.....	EX2 0771			Sing James S 945 Golden Gate.....	Fl6 6251
	Sam Jimmy 767 Jackson.....	DO2 8383		勝強	Sing Kee Co 443 Stocktan.....	EX2 3583
	Sam Laura 1109 Powell.....	EX2 2173			Sing Keung 818 Washington.....	DO2 9956
	Sam Lee 126 Oregon.....	YU6 0118			Sing Lee Laundry 781 Vallejo.....	GA1 6335
	Sam Lung & Ca Grocers 1050 Grant.....	YU2 2196		勝利公司	Sing Lee Caffee Shop 2300 Geary.....	JO7 7955
三隆瓜菜	Sam Mory 616½ Jackson.....	YU2 6910			Sing Lee Co 560 Grant.....	YU2 4136
何琛	Sam Sing Laundry 1635 O'Forrell.....	WA1 4929			Sing Lee Laundry 1615 Geary.....	WA1 7824
	Sam Wan S 1603 Laguna.....	JO7 7474			Sing Lee Laundry 1104 McAllister.....	WE1 5451
	Sam Wing 24 Wetmore.....	YU2 6759			Sing Lee Laundry 3641 Sacramento.....	WA1 3329
關洋	Sam Wo Laundry 2335 Pine.....	WE1 3632		勝隆洗衣館	Sing Lee Smoke Shop 2300 Geary.....	JO7 9670
	Sam Woh & Ca 813 Washington.....	YU2 0596			Sing Lung Co Laundry 945 Stocktan.....	YU2 3117
三三美	Sammy Co Jewelers 829 Grant.....	YU2 6312			Sing Lung Laundry 1007 Larkin.....	GR4 8441
三藩菜館	San Fran Hotel 857 Clay.....	DO2 6733		雨生	Sing Saan Co 43 Waverly Place.....	YU2 6989
	Sang Chang Laundry 1737 Geary.....	WE1 3838			Sing Yee 841 Clay.....	YU2 1039
	Song Fat Ca 1556 Hyde.....	GR4 3234			San Lee Laundry 404 Grave.....	HE1 3275
	Sang Fat Wing Laundry 2336 Webster.....	WE1 1595		信來公司	San Lea A Mrs 2999 California.....	WA1 1703
生興公司	Sang Hing Co 839 Washington.....	YU2 1819			San Lay Laundry 315 Broderick.....	MA1 7388
	Sang Lung & Co 1400 Pacific.....	OR3 2587			San Lay & Co Furn Goods 932 Grant.....	YU2 0948
	Song Lung Laundry 480 O'Forrell.....	PR5 5151			Song Kee Ca 739 Grant.....	YU2 3198
生和油米舖	Sang Wo & Ca Butcher 867 Grant.....	YU2 0327			Soo Ah H 642 Jackson.....	EX2 4683
生和隆	Sang Wa Lung Grocery 1573 Powell.....	YU2 4554			Soo Haa Charles 1044A Pacific.....	GR4 5651
生源腐乳	Song Yuen Ca 822 Washington.....	YU2 1789			Soo Haa Henry 1323 Mason.....	GR4 5332
生常吉來	Shong Git Ca 145 Woverly Place.....	YU2 2261			Soo Hoo Henry 1044 Pacific.....	PR5 2184
生建泰	Shang Loy Ca 962 Grant.....	YU2 3315		司徒德	Soo Haa Louie 968 Washington.....	EX2 7347
生泰公司	Shanghai Bazaar Curios 645 Grant.....	YU2 1319			Soo Haa Ock 894 Washington.....	DO2 3352
	Shanghai Lil 1020 Kearny.....	SU1 3400		司徒壽	Soo Haa Ruby 656 Green.....	GA1 1829
上海樓酒家	Shanghai Low Restaurant 532 Grant.....	YU2 0915			Soo Haa Shew 1030 Grant.....	YU2 4537
	Shanghai Syndicate 700 Sansame.....	EX2 7933			Soo Haa Shing Ching 1040 Pacific.....	TU5 5046
	Shangri-La Bazaar 667 Grant.....	GA1 1623			Soo Li Hing 1530 Jones.....	TU5 4115
灼記	Sheck & Ca 1028 Stocktan.....	YU2 6412		邇源	Soo Yuen Soir 806 Cloy.....	GA1 0602
甄氏	Shee Gin Mrs 858 Washington.....	YU6 5352			Soo Yui Ming 26 Macdonald.....	DE3 3478
劉梁氏	Shee Leang Lew 12 Waverly Place.....	DO2 1939		蘇州樓	Soochow Restaurant 1678 Post.....	JO7 9391
彭氏	Shee Pang 1331 Powell.....	YU2 0616		南華餐館	South China Cafe 740 Washington.....	YU2 6138
施成	Shee Shing Young 4 Beckett.....	EX2 5183		南太平洋車	Southern Pacific R R Co 65 Geary.....	DO2 1212
	Shew Beotrice 975 Jackson.....	DO2 5102		怡泰和肉店	Star Meat Market 1109 Grant.....	YU2 0718
蕭棟偉會計	Shew David S Public Accountant 1402 Powell.....	DO2 5084			Steve's Delicatessen & Grocery 3747 23d St.....	AT8 0573
	Shew Fred 2060 Grove.....	8A1 7858		士得頓傢俬	Stocktan Furniture Co 1210 Stocktan.....	YU2 5217
	Shew Fung Ca 921 Grant.....	YU2 1210		士得頓洋箱	Stacktan Luggage Shop 1242 Stocktan.....	YU2 4717
兆豐雜貨舖	Shew Hing Lung 832 Grant.....	YU2 1698		邵彬溫	Sue Andrew P 1074 Washington.....	YU2 4533
肇興隆	Shew On 30 Wentworth.....	YU2 5950			Sue H L 924 Jackson.....	GA1 7885
	Shew Po Kwong 1025 Clay.....	DO2 7931		蘇廣彰	Sue Herbert 861 Broadway.....	YU6 2271
					Sue Van Frack & Hot Shop 731 Sutter.....	OR3 1652

THEATRES

戲院

大觀戲院 GRAND VIEW THEATRE

756 Jackson St. San Francisco

本院地點適
中氣喉有
特映本公
彩氣及黑
白片並放
偉大西公
迎觀公司
映各處租

GRANDVIEW FILM CO.

12 Ross Alley, S. F. Phone YU 2-09997

大中華戲院 GREAT CHINA THEATRE

專影最優
美片藝術
影化爲電
片上為一
晚間戲院
消閒唯一

636 Jackson St. YUkon 2-5498

銀光影業公司

NGON KWONG FILM CO.
1010 Washington St., S. F., Calif.

專辦粵語
國語粵語
到南映美
洲放映各
埠僑胞
體租影團
任歡迎啓
伍錦霞

TRAVEL SERVICES

旅行社

華僑旅行服務社

LEE'S TRAVEL AGENCY

AIRLINE RESERVATION
ANYWHERE

代理
各大航空公司
航空旅行
來往全球
服務週到
快捷妥當
李庭輝啓

Call DOUGLAS 2-3577

HERBERT J. LEE 61 Waverly Place

盧益旅行社

LOO YICK TRAVEL AGENCY

代理各大航空公司客位

來往全球

22 Waverly Place

YUkon 2-1454

TYPEWRITERS

打字機

陳記

ASSOCIATED TYPEWRITER EXPORTING CO.

813 Clay Street

Phone: YUkon 2-6291

SALES · SERVICE · SUPPLIES

打字機加數
寫赤機收銀
新舊各款俱
辦公室用品
修理工作快
服務包稱滿意



BEN F. LEE, Mgr.

ALL MAKES
NEW and USED
TYPEWRITERS
ADDING MACHINES
CHECK WRITERS
CASH REGISTERS
OFFICE EQUIPMENT

The Only Chinese Office Machine Repair Shop
WE GUARANTEE ALL OUR REPAIR WORK

TYPOGRAPHERS

鑄字·打字

Printing Types for Every Purpose

麥堅尼士 夏利士

鑄字公司

MACKENZIE & HARRIS, INC.

TYPESETTERS & TYPEFOUNDERS

659 Folsom Street, San Francisco

Telephone SUtter 1-5629

EXbrook 2-9781

GRaystone 4-8423

VEGETABLES

瓜菜類

茂豐

Mow Fong Co.

WHOLESALE CHINESE

VEGETABLES IN SEASON

發瓜合 行菜時

733 Washington St. YU 2-1953

Woodworks

木工

譚記

建築土木工程

TOM & TOM
CONSTRUCTION CO.

承接
大建築
小改建
修房屋
快捷合
歡迎顧

RESIDENTIAL - COMMERCIAL
REMODELING - ALTERATIONS

YUkon 2-5114

911A Pacific Ave.

Near Powell St.

林占熊

事務所



ADVERTISING
CIRCULARS
DISPLAY ADS
DIRECT MAIL ADV.
CREATIVE PRINTING

接理廣告印刷等事務

三藩市華僑商務表

San Francisco Chinese Directory

YUkon 2-1349

818 CLAY STREET



	Sue Yee Quon 1562 O'Farrell.....	F16 7202	泰興隆辦庄	Ti Hong Lung & Co Merchandise 846 Grant....	YU2 0139
	Suen Edw 1222A Moson.....	YU6 1923	太記	Ti Kee 730 Jackson.....	YU2 3237
	Suen Lawrence G 539 Bush.....	DO2 3845	大新鋼鐵部	Ti Lee Co 1005 Grant.....	YU2 6534
	Suen On Jung 879 N Ridge.....	AT2 3866		Ti Sun Co 1005 Grant.....	YU2 3054
	Suen Raymond 34 Beckett.....	DO2 2827		Ti Sun Co 1005 Grant.....	YU2 1948
	Suen Raymond L 1043 Powell.....	GA1 3450		Ti Sun Co 1005 Grant.....	YU2 1949
	Suey Chin 40 Auburn.....	FR5 4735	大新傢俬部	Ti Sun Co Furniture Dept 1123 Grant.....	YU2 1958
	Suey Chin 8ing 1448 Union.....	OR3 1006	大窩寶堂	Tin Bow Tong 947 Grant.....	YU2 3211
瑞璋古玩店	Suey Chong Co Art Goods 509 Grant.....	YU2 0275	天昌金舖	Tin Ching 738 Grant.....	YU2 3490
瑞昌辦庄才	Suey Chong Co 900 Grant.....	YU2 1010	天福金舖	Tin Chong Co 1014 Stockton.....	YU2 5712
瑞萃	Suey Choy 852 Kearny.....	YU2 0561	天天美容	Tin Fook & Co Jade Stone 727 Jackson.....	YU2 0259
	Suey Chung Gok 742 Washington.....	YU2 2811	天天香樓	Tin Heung Beauty Salon 872 Jackson.....	YU2 5797
穗豐豆腐源	Suey Fung Co Bean Cake 22 Ross Alley.....	YU2 4534	天天壽閣	Tin Look Gok 854 Clay.....	EX2 9209
穗豐源	Suey Fung Yuen Co 709 Sacramento.....	YU2 5147	天天成金舖	Tin Shing Tong 827 Grant.....	YU2 3762
	Suey Hing Yuen 658 Jackson.....	DO2 9699	天天新成金舖	Tin Siew & Co Jewelers 716 Jackson.....	YU2 1014
	Suey Leong 18 Bernard.....	PR5 1442	天天新泰服	Tin Sun Hardware 653 Kearny.....	YU6 5097
瑞萃勝	Suey See 639 Broadway.....	YU2 0619	天義	Tin Tai 944 Stockton.....	YU6 6911
瑞時堂華	Suey Sing Tong 915A Grant.....	YU2 1479	天義	Tin Wah Tong 723 Sacramento.....	YU6 1222
瑞新洗染所	Suey Woh 751 Commercial.....	DO2 4142	天義	Tin Yee Kung Sow 924 Grant.....	YU2 0478
瑞新洗染所	Sun C Cleaners 775 Jackson.....	YU2 6636	天元金舖	Tin Yin Jan 1041 Stockton.....	YU2 3876
	Sun H Co Dyeing Cleaning 753 Jackson.....	YU2 1980		Tin Yuen & Co Jade Jewelers 720 Pacific.....	YU2 0657
	Sun Harold 1245 Powell.....	EX2 0264		Tom Albert 1061 Clay.....	YU2 2024
新杏香酒樓	Sun Hung Heung Restaurant 744 Washington.....	YU2 2319	譚喬	Tom Bette Mrs 389 30th.....	M18 2989
	Sun Lee 750 Sacramento.....	SU1 6544		Tom Buddy Mrs 1267 Pacific.....	PR5 6087
	Sun Li 626 Pine.....	YU2 5655		Tom Fay Dow 742 Jackson.....	YU6 4557
李新廣	Sun Quong Fat Grocery 504 Kearny.....	YU2 6511	譚昌	Tom Chong 647 Clay.....	DO2 1877
新廣和家	Sun Quong Wo 883C Sacramento.....	YU2 3806	譚松	Tom Chong Hing 957 Grant.....	YU2 5651
趙炳嘉樹	Sun S Bing 1055 Washington.....	SU1 8439		Tom Chong Hing 1019 Stockton.....	GA1 9298
新樹住家	Sun See Hoon 866 Jackson.....	YU6 6032	譚昌	Tom Chong Kee 808 Washington.....	GA1 1075
新新公	Sun Sun Hardware Store 1105 Grant.....	YU2 6898	譚道	Tom Do Hing 740 Jackson.....	YU2 5487
順新	Sun Tuck 657 Jackson.....	YU2 2343		Tom Ed 952 Powell.....	EX2 2547
	Sun Woh 848 Washington.....	YU2 4438		Tom Eddy 1261 Jackson.....	PR5 4186
	Sun Wah Hotel 910 Montgomery.....	GA1 9671		Tom Elmer 87 Valparaiso.....	TU5 4993
新華利	Sun Woh Lee Co 901 Stockton.....	SU1 9596		Tom Foon 671 Commercial.....	SU1 2223
新華餐館	Sun Woh Kue Restaurant 848 Washington.....	YU2 3519	譚石	Tom Fred 1361 Jackson.....	GR4 2942
孫生	Sung K F 1402 Broadway.....	PR6 6079	譚	Tom Fred W 852 Jackson.....	EX2 5796
	Sung Sung Co 1004 Grant.....	YU2 1468		Tom Fred W 1060 Powell.....	SU1 9108
	Sun Yick Hing 1017 Washington.....	YU2 3819	譚家公	Tom Gor Kung Soo 817 Clay.....	YU2 1478
	Sun Yow 724 Commercial.....	DO2 9204	譚恩	Tom Gilbert 1133 Grant.....	YU6 4042
索華藥房	Super-Cut-Rate Drug Co 1000 Stockton.....	YU2 3319	譚焯	Tom Harold 1060 Powell.....	EX2 4164
超然米行	Superior Rice Co 818 Clay.....	DO2 1971		Tom Harry D Laundry 454 Leavenworth.....	PR5 2236
榮光電器	Supreme Electric Co 1142 Grant.....	YU2 3958		Tom & Harry's Auto Repair 541 Ellis.....	TU5 6200
譚祖細	Team Tso Tin Rev 920 Washington.....	YU2 0495		Tom Henry G 952 Powell.....	GA1 1488
譚護	Team Wu 1180 Jackson.....	GR4 5682	譚同	Tom Henry Shue 1060 Clay.....	YU2 1032
譚泰	Toi Chong & Co 802oor 506 Grant.....	SU1 2568		Tom Henry Shue 2 Shepherd Place.....	DO2 9171
大豐公司	Toi Fat Co 496 Pacific.....	YU2 3516		Tom Henry W 1327A Powell.....	DO2 4807
大平酒家	Toi Fung Wo Co 857 Washington.....	YU2 2195	譚興	Tom Hing Fuey 820 Clay.....	DO2 8777
大來公司	Tai Ping Cafe 708 Grant.....	YU2 2388	譚軒	Tom Hohn D 1928 Jackson.....	YU2 0497
	Tai Hing Chong Co 20 Wentworth Place.....	YU2 4438		Tom Jos H 1742 Leavenworth.....	OR3 7355
	Tai Loy Co 826 Grant.....	YU2 5298		Tom Jos K 674 Jackson.....	SU1 7048
	Toi Loy Laundry 134 Jackson.....	YU6 0662	譚壯	Tom Jong 142 St Anne.....	YU2 1834
	Toi Ping Co Art Goods 701 Grant.....	DO2 5463	譚贊	Tom John 838 Grant.....	GA1 4060
大光書林	Tai Quong & Co 904 Grant.....	YU2 5695		Tom John 1518 Powell.....	GA1 6220
大三元堂	Toi Som Yuen 1019 Grant.....	EX2 9964		Tom John W 61 John.....	YU2 2978
大益公貨	Toi Song Tong Co Drugs 838 Washington.....	YU2 3799		Tom Jones Look 920 Clay.....	EX2 1760
大源雜貨	Toi Yick Trading Co 1353 Powell.....	YU6 0961		Tom Kong Tao 762 Sacramento.....	YU6 6520
譚周	Toi Yuen & Co Grocery 740 Jackson.....	YU2 0054	譚素	Tom Kwong 875 Sacramento.....	DO2 1330
譚李園家	Tom Chow Shiu 1194 Pacific.....	OR3 9468	譚光	Tom Lester 139 Jasper Place.....	EX2 5757
桃李園二樓	Too Lee Yan 816 Washington.....	YU2 6514		Tom Lily H 725 Green.....	EX2 5593
陶陶園家	Too Lee Yan Yee Low 816 Washington.....	DO2 9692		Tom Lucy Mrs 941 Pacific.....	SU1 9223
	Too Too 675 Jackson.....	DO2 9567		Tom & Mor Service 1198 Mission.....	UN1 3881
	Too Too Restaurant 675 Jackson.....	YU2 6125		Tom Morgaret 1019 Stockton.....	DO2 9138
陶園家	Too Yuen Restaurant 823 Clay.....	YU2 0701		Tom Moy J 1019 Stockton.....	SU1 2969
味味	Tasty 1230 Powell.....	YU6 2783	譚明	Tom Ming Kwong 762 Sacramento.....	DO2 1809
杯茶餐館	Tea Cup Cafe 400 Eddy.....	GR4 9768	譚棟	Tom Ong 680 Vallejo.....	YU2 6510
大昌公司	The Chong Co 956 Grant.....	YU2 1558		Tom Raymond Ming 729 Stockton.....	DO2 8985
	Thompson Wm F (Bill) 111 New Montgomery.....	EX2 7731		Tom Robt 1600½ Geary.....	WE1 8402

譚成恩	Tom Roy 880 Vallejo.....	DO2 7753
譚成恩	Tom Roy 5 744 Broadway.....	DO2 0190
譚成恩	Tom Roy 5 858 Washington.....	DO2 8444
譚成恩	Tom Sam 875 Sacramento.....	EX2 8397
譚成恩	Tom Sen 427 Stockton.....	GA1 9169
譚兆	Tom Shew 21 Brenham Place.....	YU6 6229
譚兆	Tom Sic Yin 1231 Jackson.....	OR3 6108
譚兆	Tom Soon Mrs 133 Wetmore Place.....	DO2 9287
譚煜全	Tom Stephen F. 841 Washington.....	YU6 5690
譚紹	Tom Sui Ying 38 Varennes.....	SU1 B1B2
譚紹	Tom Tommy 773 Sacramento.....	YU6 5645
譚紹	Tom Tommy 30 Salmon.....	OR3 8377
譚紹	Tom & Tom Construction Co 911A Pacific.....	YU2 S114
譚紹	Tom Tuck D 1446 Leavenworth.....	TUS 2699
譚紹	Tom Tung 630 Pacific.....	SU1 6304
譚紹	Tom Wallace 1729 Leavenworth.....	GR4 2196
譚紹	Tom Wm 1524 Jackson.....	OR3 0805
譚紹	Tom Wing 546 Grant.....	GA1 6023
譚遠志	Tom Yen Gee 719 Sacramento.....	YU2 6415
譚遠志	Tom Yoak 45 Salaman.....	PRS 7462
譚遠志	Tom You 901 Grant.....	SU1 5816
譚遠志	Tom You Shee 605½ Jackson.....	YU6 4962
譚耀書	Tom Yuen Wing 866 Jackson.....	YU6 2616
譚耀書	Tommy Ca Jewelers 804 Grant.....	YU2 3416
唐益佑	Tong Ack Yaw 662 Sacramento.....	YU2 6749
唐耀	Tong Alice Miss 84B Stockton.....	SU1 2698
唐耀	Tong Amy 1239 Powell.....	YU2 0942
唐耀	Tong Bew Criterian Cafe 576 Geary.....	TUS 9730
唐耀	Tong Bew 542 Grant.....	YU2 5999
唐耀	Tong Chester 15 Collier.....	YU2 2650
唐松	Tong Cheong 1220 Stockton.....	YU6 1408
同春園醫館	Tong Chun Gauk Co 729 Sacramento.....	YU2 0255
同春園醫館	Tang E L B4B Gough.....	PRS 3575
同春園醫館	Tong Evelyn 906 Sacramento.....	SU1 7414
同春園醫館	Tong Evelyn Mrs 1355 Mason.....	PRS 0521
同春園醫館	Tong Francis L 1842 Powell.....	DO2 6045
同春園醫館	Tong Grace 1158 Washington.....	GR4 4046
錦崇	Tang Gum 631 Grant.....	YU2 5888
錦崇	Tong Henry 2 Golden Court.....	PRS 4238
錦崇	Tong Hing 824 Clay.....	DO2 7726
唐興	Tong Hing 17 Wetmore.....	YU2 0159
唐興	Tong Hong Wai 825 Sacramento.....	SU1 3302
唐悅	Tang Hong Wai 874 Sacramento.....	YU6 5B71
唐悅	Tong Jack 576 Hickory.....	UH1 0072
唐悅	Tong Jack 61 Salman.....	PRS 1B39
唐悅	Tang Lee Laundry 943 Haward.....	DO2 7748
唐亮	Tong Leung 633 Clay.....	YU2 2516
唐亮	Tong Lillie C 1180 Jackson.....	OR3 3741
湯林晃	Tong Lum Fang 96B Washington.....	YU6 1269
唐翠英	Tong Margaret Mrs 1019 Stockton.....	YU2 3045
唐翠英	Tong Michael Yee 1535 Hyde.....	GR4 7759
唐翠英	Tong Mon Bun 630 Greenwich.....	SU1 5173
唐翠英	Tong Mow 15 Callier.....	EX2 5139
唐翠英	Tong Phillip Mrs 1166 Jackson.....	GR4 7353
唐梁珍	Tong Q C 674 Commercial.....	YU2 5339
唐梁珍	Tong Raymond 1455 Sacramento.....	GR4 8883
唐梁珍	Tong Richard M 1846 Powell.....	SU1 9079
唐梁珍	Tong Rabt B C 1524 Larkin.....	OR3 5888
唐梁珍	Tong Roy 1146 Washington.....	GR4 51B1
唐錫元	Tong S Y Wallace 605½ Jackson.....	SU1 5578
唐錫元	Tang Sam 866 Jackson.....	EX2 7483
唐錫元	Tang Sui 165 Eddy.....	PRS 2279

唐環	Tong Sun Laundry 609 Pacific.....	YU2 4271
唐環	Tong Sun Mow 874 Sacramento.....	YU6 5872
唐環	Tong Terry 953 Broadway.....	TUS 0790
唐才	Tong Thos C 730 Washington.....	YU2 7175
唐傑	Tong Wai Hon 750 Broadway.....	EX2 3397
唐傑	Tong Walter 118 Wetmore.....	DO2 9173
唐傑	Tong Wm L 790 California.....	DO2 4497
同興理髮	Tong Wo Hing Barber 155 Waverly Place.....	YU2 4691
同興理髮	Tong Yee Wai 560 Union.....	GA1 2970
唐程	Tong Yuk S 825 Sacramento.....	YU6 4646
高帽衣館	Top Hat Laundry 522 O'Farrell.....	GR4 9494
高帽衣館	Toy Allan C 1152 Jackson.....	GR4 6033
高帽衣館	Toy Annie G 1621 Grant.....	GA1 6384
高帽衣館	Toy Arthur 1730 Stockton.....	SU1 3846
高帽衣館	Toy Bill 141 5th.....	DO2 3524
高帽衣館	Toy Chin Shee 33 Salmon.....	PRS 3601
高帽衣館	Toy Chong Fat 1120 Stockton.....	DO2 3660
高帽衣館	Toy Chow 42 Wayne Place.....	YU6 1916
高帽衣館	Toy Cleaning & Laundry 1022 Bush.....	PRS 9294
高帽衣館	Toy & Company 916 Kearny.....	GA1 2556
高帽衣館	Toy D H Mrs 531 Alvarado.....	VA4 7846
高帽衣館	Toy Frank 848 Stockton.....	EX2 0798
高帽衣館	Toy Geo 658 Jackson.....	YU2 4558
高帽衣館	Toy Gordon Moy SB4 42d Ave.....	SK2 2533
高帽衣館	Toy Helen 539 8ush.....	GA1 5094
高帽衣館	Toy Helen 1600 Mason.....	DO2 2366
高帽衣館	Toy Hong Y 50 Beckett.....	EX2 4324
高帽衣館	Toy J H 268 4th Ave.....	BA1 6814
高帽衣館	Toy Jas 5 730 Washington.....	DO2 4279
高帽衣館	Toy James Y 1084 Clay.....	DO2 3936
高帽衣館	Toy Joe 1 Dawson Place.....	YU6 6555
高帽衣館	Toy Jas C 53 Columbus.....	YU2 1077
高帽衣館	Toy Jum 1036 Powell.....	YU6 1508
高帽衣館	Toy Laura B58 Washington.....	DO2 2292
高帽衣館	Toy Lily 875 Sacramento.....	YU6 5451
高帽衣館	Toy Loan Duey 1351 Mason.....	OR3 9681
高帽衣館	Toy Russell 861 Lombard.....	GR4 6324
高帽衣館	Toy Sen 1319 Leavenworth.....	TUS 5721
高帽衣館	Toy Wm 179 Cook.....	EV6 8566
高帽衣館	Toy Wm D 15 John.....	GA1 6312
高帽衣館	Toy Wing 730 Washington.....	YU6 0540
真聲公司	Trutane Sound & Recrdg Co 601 Kearny.....	EX2 8926
真聲公司	Tsang Cheong 243 Jaice.....	SU1 1173
真聲公司	Tsang Ernest 71B California.....	EX2 1583
真聲公司	Tsang Ernest 1245 Jones.....	GR4 3895
曾顯耀	Tsang H I 1847 Clay.....	GR4 9081
曾顯耀	Tsang H I Dr Dentist 850 Jackson.....	YU2 3053
曾顯耀	Tsang May 1027 Grant.....	SU1 3926
曾顯耀	Tsang May 17 Ramala Place.....	SU1 0319
曾顯耀	Tsang Wm 761 Commercial.....	EX2 2664
曾顯耀	Tsee Lee Noodle Factory 952A Stockton.....	YU6 6197
曾顯耀	Tse Yick 665 Clay.....	GA1 5B23
謝已原牧師	Tse Kei Yuen Rev 910 Clay.....	YU2 5479
謝已原牧師	Tse Wing-Yan Dr 572 Victoria.....	JU4 7977
謝已原牧師	Tseng Andrew T K 1B Himmelman Place.....	PRS 7372
謝已原牧師	Tseng John P Y 20 Himmelman Place.....	TUS 6932
謝已原牧師	Tsiu Yup Yeung 906 Sacramento.....	YU6 1669
謝已原牧師	Tung Fook Tong 465 Grant.....	YU2 4116
謝已原牧師	Tung Hwa Association 40 Beckett.....	DO2 9846
謝已原牧師	Tung Koon Assn 26 St Louis Alley.....	YU2 15B2
謝已原牧師	Tung Mary 1060 Pawell.....	SU1 5681

馮玉眼鏡	Tye Mary Fung Optametrst 835 Clay.....	YU2 3415	永興祥	Wing Hing Chong 634 Washington.....	YU2 4272
	Yye Ong-Hee 1061 Clay.....	YU2 4090	永康	Wing Hong 1546A Powell.....	YU2 3589
	Tung May Chow 1413 Mason.....	PR5 4689	永合瓜菜	Wing Hop Ca Vegetables 819 Grant.....	YU2 0095
	Tung Mildred M 520 Grant.....	YU2 6988	潘榮合	Wing Hop Pon 34 Wayne.....	YU2 5698
	Tung Richard 36 Varennes.....	GA1 2930	榮記	Wing K F Mrs 1655A Powell.....	GA1 7411
	Tung Shin Lan 1039 Grant.....	YU2 4293		Wing Kee 749 Jackson.....	YU2 1679
	Tung Sing Co Grocers 737 Jackson.....	YU2 1036		Wing L J Mfg Co 840 Lake.....	SK1 8193
	Tung Sing Hong 737 Jackson.....	YU2 4119		Wing Lawrence 1451 Sacramento.....	GR4 3087
	Tung Warren 115 Welmar Place.....	YU6 0773		Wing Lee Laundry 1449 Baker.....	WA1 4352
萬古咖啡	Uncle H Bokery 65 Woverly Place.....	YU2 1954		Wing Leland 1451 Sacramento.....	PR5 4422
	Ung Clarence 1541 Moson.....	PR5 7784	雷榮	Wing Louie 622 Jackson.....	GA1 4258
伍福星	Ung Fook Sing 730 Washington.....	YU6 5476		Wing Lyda 3114 Clay.....	WE1 4996
	Ung Frederick 1543 Mason.....	PR5 9113		Wing Muriel Mrs 7 Quincy.....	SU1 8629
	Ung Geo L 1019 Stockton.....	GA1 4869		Wing Nien Mfg Co 832 Sansame.....	YU2 2996
李聯華公司	Ung Jung Rose 671 Commercial.....	SU1 9059	永安公司	Wing Nora 968 Washington.....	EX2 0130
寰球酒家	United China Trading Co 685 Sacramento.....	DO2 3287	永安旅館	Wing North 729 1/2 Sacramento.....	YU6 1663
	Universal Cafe 824 Washington.....	YU2 3493		Wing O S 1066 Woshington.....	GA1 7963
委他令餐館	Varne Drug & Chem Ca 583 Mission.....	EX2 8169	榮光電器	Wing On Co The Imprrts & Exprtrs 461 Kearny.....	EX2 6087
勝利餐館	Veteron's Cafe 297 Broadway.....	DO2 4133		Wing-On Hotel 917 Kearny.....	DO2 9564
	Victory Cafe 732 Jackson.....	YU2 5218		Wing Paul W 467 30th.....	MI8 1146
	Vague Gift & Toy Shop 1053 Stockton.....	EX2 4844	永生祥公司	Wing Quang Ca 1142 Grant.....	YU2 3958
	Woh Chas 1312 Californio.....	GR4 3050		Wing Robin 679 Pine.....	DO2 5231
華傑	Wah Get 1061 Clay.....	YU6 3837		Wing Rose Mrs 2011 Clement.....	EV6 5331
	Wah Gaey 1647 Sacromenta.....	GR4 5895	永生長生舖	Wing Sing Chong Co 1076 Stocktan.....	YU2 6256
華李	Wah Haw 827 Stockton.....	YU2 4619		Wing Sing Laundry 1752 O'Farrell.....	F16 4374
	Wah Lee 644 Pacific.....	GA1 0492		Wing Sun Undertaker 17 Brenhom.....	YU2 0719
	Wah Lee Ca 218 Pierce.....	UN1 2997		Wing W P 219 14th Ave.....	SK1 4393
	Wah Lee Laundry 1749 Woller.....	BA1 7433		Wing Wah Ca 709 Clay.....	YU6 4840
華美花舖	Wah Mei Florist 1055 Stockton.....	YU2 2852		Wing & Wing Trading Co 1140 Pawell.....	YU6 4781
	Wah Ming Co Gracery 709 Jackson.....	YU2 3956	永和昌	Wing Wa Chang 43 Spofford Alley.....	DO2 7369
華安公司	Wah On Trading Co 772 Commercial.....	YU6 6793	永和公司	Wing Wa Ca 1110 Grant.....	YU2 5916
華余華	Wah Yee 1152 Moson.....	YU6 6311		Wing Wo Laundry 3368 19th.....	VA4 8921
華園酒家	Wah Yeen Jaw Gor 718 Californio.....	YU2 4799	永益	Wing Yick 1114 Powell.....	YU6 1271
	Wah Yick Chang 22 Woverly Place.....	SU1 2766		Wo Chong 720 Jackson.....	YU2 6137
華鷹別墅	Wah Ying Bete Suey 727 Clay.....	YU2 3299		Wo Hip Sen Fung 61 Brenham Place.....	YU2 6037
	Wah Ying Lung Laundry 1626 Larkin.....	OR3 8034		Wa Hap Ca Gracer 759 Clay.....	YU2 7176
滙豐	Woi Fung Grocery 729 Grant.....	EX2 0246		Wa Kee & Ca Genl Mdse 949 Grant.....	YU2 1312
豐成	Wai Jahn 35 Woverly.....	YU6 2440		Wa Lee Jim Laundry 1624 Larkin.....	GR4 1671
滙理	Wai Lee Ca 710 Jackson.....	YU2 4238	和隆肉舖	Wo Lung Co Butchers 1101 Grant.....	YU2 0300
	Wai Lew 858 Washington.....	SU1 9049		Wa-On Ca Importer 506 Pine.....	DO2 1152
華威頓旅館	Washington Hotel Bush & Grant.....	SU1 3566		Wo Song Co Poultry 836 Washington.....	YU2 3587
西方人壽	West Coast Life Insurance Co 820 Jackson.....	YU2 0292		Wo Shing Chinese Laundry 396 Ellis.....	PR5 9223
偉士頓公司	Western Supply Co 808 Grant.....	YU2 0779	會來居餐館	Woey Lay Gaey 699 Jackson.....	YU2 0137
	Wing Andrew O W 1575 Powell.....	SU1 1469	溫州	Wan Chow 1016 Clay.....	YU2 5185
東榮	Wing Bing 772 Jackson.....	YU2 1675		Wan Eugene 752 Stockton.....	EX2 6034
陳清華	Wing Chan 428 Jospser Place.....	SU1 6985		Wan Frances Mrs 952 Pawell.....	GA1 2491
	Wing Chon Chung 787 23d Ave.....	BA1 4905		Wan Henry Kearny Cafe 855 Keorny.....	GA1 5574
陳春榮律師	Wing Chang Chung Attorney 485 California.....	YU2 6894		Wan Ivar 858 Washington.....	EX2 1115
永真蘇杭舖	Wing Chin & Co Curias 857 Grant.....	YU2 0075	織雲	Wan Jock C 612 Page.....	HE1 1888
永昌公司	Wing Chang Ca Importers 744 Pacific.....	YU2 4616		Wan Jerry 1556 Taylor.....	GR4 5346
	Wing Chong Ca 395 3d.....	YU2 4451		Wan Jim 955 Union.....	OR3 2524
	Wing Chang Laundry 1257 Geory.....	GR4 3329		Wan Johnny 628 Washington.....	EX2 2696
頤川	Wing Chun 815 Clay.....	YU2 5310	溫友仁	Wan Raymond 35 Bannam Place.....	GA1 3821
	Wing Duck Ca 432 Jackson.....	GA1 5235		Wan Walter 755 Union.....	EX2 2883
永德白米	Wing Duck Co Rice 960 Stockton.....	YU2 1907	溫觀德	Wan Wesley 1290 Jackson.....	PR6 2060
	Wing E E Mrs 1142 Jockson.....	GR4 5055		Wan Willie 940 Jackson.....	DO2 7037
	Wing Faad Market 2201 Pine.....	WE1 9841		Wang A F 1516A Janes.....	TU5 1520
永源公司	Wing George Ca Shirts 627 Jackson.....	YU2 1313	黃葵	Wong Albert 960 Pacific.....	YU6 2073
佐治榮	Wing Gea G 1050 Clay.....	YU2 0958	黃天扶	Wong Albert 1615 Pawell.....	YU6 1387
	Wing Geo L 1237 Leavenworth.....	GR4 8736		Wang Albert 719 1/2 Sacramento.....	SU1 8600
	Wing H & Ca Dry Goods 724 Montgamery.....	GA1 0445	黃瑞劍	Wong Albert 1139 Stocktan.....	YU6 2895
永興祥辦庄	Wing Hing Chong 911 Grant.....	YU2 2494		Wong Albert K 1527B Pacific.....	GR4 5848

黃 湛 禮	Wong Albert Yin 1D19 Stockton.....	YU2 5288
	Wong Alfred 951 Pacific.....	SU1 1118
	Wong Allan 40 Jasper Place.....	GA1 5458
	Wong Andrew 1142 Hyde.....	GR4 2257
	Wong Andrew A Jr 1348 Larkin.....	PRS 6534
	Wong Ark Fay 1150 Powell.....	SU1 8118
黃 兆 護 國 迷	Wong Arlin 35 Wayne Place.....	EX2 3056
	Wong Arthur K 28 Bernard.....	TUS 15D9
	Wong 8 Henry 83D Stockton.....	YU2 2315
	Wong 8 K 1558 Clay.....	PRS 9209
黃 錦 華	Wong 8 L 825 Sacramento.....	DO2 3037
	Wong 8 T 1011 Washington.....	DO2 9181
	Wong 8 W 1538 Francisco.....	J07 0962
黃 炳 操	Wong Bok Ngeuy 1117 Mason.....	OR3 2442
	Wong Ben 762 Sacramento.....	EX2 6169
黃 良	Wong Ben M 1543 Leavenworth.....	TUS 2149
	Wong Ben P 20½ Ross Alley.....	YU2 6930
	Wong Ben Sen 28 Himmelmann Place.....	GR4 2824
	Wong Benny 85D Pacific.....	DO2 6652
	Wong Benton 456½ Green.....	GA1 9189
	Wong Benton 1551 Hyde.....	GR4 D35D
	Wong Bert 1546 McAllister.....	WE1 4D85
	Wong Bill 18 Doric Alley.....	GA1 1808
	Wong Bill 1418 Leavenworth.....	GR4 5198
黃 維 洪 照	Wong Bill D 18 Dawson Place.....	YU2 4439
	Wong Bill Y 1346 Mason.....	YU2 3790
	Wong Bing H 1D47 Stockton.....	YU6 1022
	Wong Bing Moon 725 Commercial.....	YU2 6795
	Wong Bing N 1020 Jackson.....	PRS 5977
	Wong Bing Sam 1D74 Stockton.....	GA1 1900
	Wong Bing Y 1D39 Grant.....	YU6 6912
黃 印 保	Wong 8a Yun 825 Sacramento.....	EX2 1114
黃 八	Wong 8ot 877A Washington.....	YU2 5889
	Wong 8aw 758 Jackson.....	DO2 5668
黃兄弟公司	Wong Bros Co 771 Clay.....	YU2 5332
	Wong C C 1772 Georgia.....	J07 7956
	Wong Calvin 959 Jackson.....	SU1 6852
黃 域 記 木 工 卓	Wong Chee Kee 601 Jackson.....	EX2 9728
	Wong Cherk 1024 Sacramento.....	YU6 6435
	Wong Chester 819 Sacramento.....	DO2 9760
	Wong Chester 1069 Pacific.....	GR4 5815
黃 少 強	Wong Chew Kern 800 Stockton.....	EX2 3316
	Wong Chew Mei 718 Montgomery.....	DO2 7852
黃 卓 平	Wong Chock Ping 1019 Stockton.....	YU2 3059
	Wong Chong Ma 1061 Clay.....	DO2 9158
	Wong Chow Fee 929 Pacific.....	EX2 7019
	Wong Chow Kee 1278 Pacific.....	OR3 5288
黃 傳 本	Wong Chun Bon 1146 Mason.....	YU2 3555
黃 仲 南	Wong Chung 874 Washington.....	YU2 6031
	Wong Chung Nam 13338 Grant.....	EX2 2962
	Wong D K 1072 Washington.....	EX2 7862
黃 帝 生	Wong D Sing 762 Sacramento.....	YU6 1509
	Wong Danl 1156½ Washington.....	PRS 4879
黃 堯	Wong Dick 847 Clay.....	GA1 1325
	Wong Dick W 1477 Washington.....	PRS 4509
黃 德 遠	Wong Dick Yuen 12 Doric Alley.....	YU2 4745
	Wong Do Fook 1542 Jackson.....	OR3 70DD
	Wong Dominic T 139½ Waverly Place.....	EX2 4173
	Wong Don 1618 Wollace.....	AT8 1817
黃 鑽 金	Wong Don Foy 1450 Mason.....	YU2 158D
	Wong Don S 1190 Alabama.....	YA4 2460
	Wong Donald 2261 Pine.....	F16 8936

黃 增 鉅 策	Wong Donald 2263 Pine.....	J07 5838
黃 子	Wong Dong Guey 1104 Stockton.....	DO2 3965
	Wong Doo Chuck 779 Clay.....	YU2 3605
	Wong Eddie 1527 Hyde.....	PRS 5203
	Wong Eddie 75 John.....	YU2 3254
	Wong Edith Jung Mrs 1598 Hoyes.....	J07 9675
黃 兆 彬 星 帝 原 卓	Wong Edw 8 Co 25 Taylor.....	PRS 9D81
	Wong Edw J 646 Green.....	YU2 3219
黃 康 利	Wong Edwin J 53 John.....	YU6 2753
	Wong Eleanor 1125 Kearny.....	GA1 2897
	Wong Eii M 1523 Mason.....	PRS 8755
黃 縉 華	Wong Emily 1122 Powell.....	SU1 4656
	Wong Ernest 14 Windsor Place.....	GA1 0455
	Wong Ernest K H 1451 Sacramento.....	OR3 0303
	Wong Eva 739 Clay.....	YU2 1459
	Wong Evo 1021 Pacific.....	TU5 5158
	Wong Everett 1701 Larkin.....	GR4 5625
黃 富 登	Wong F Mrs 1036 Powell.....	DO2 1338
	Wong Fang Y 39 Stone.....	SU1 7313
黃 發	Wong Fat 558 Broadway.....	YU2 4698
	Wong Fawn 847 Clay.....	YU6 2387
黃 輝 文 煥	Wong Fay Mon 1125 Grant.....	YU2 2690
	Wong Fong 47 Spofford Alley.....	YU2 2706
	Wong Fong 2332 Webster.....	F16 7600
	Wong Fong 148 Wetmore Place.....	YU6 2567
	Wong Fook 43 Yarences.....	DO2 8295
	Wong Foong Suey 1067 Washington.....	SU1 1938
	Wong Francis W 1481 Washington.....	PRS 0834
	Wong Frank 1230 Moson.....	EX2 6586
	Wong Frank 3163½ Mission.....	YA6 3112
黃 瑞 所	Wong Frank 637 Pacific.....	YU6 1667
	Wong Frank 23 Truett.....	TU5 5199
	Wong Frank 1231 Vollejo.....	TU5 4789
	Wong Frank Mrs 1060 Powell.....	SU1 7941
黃 成	Wong Fred 1034 Clay.....	YU2 6275
	Wong Fred D 300 Solinos.....	JU5 0146
	Wong Fred G 1123 Kearny.....	DO2 7524
	Wong Fun S 924 Jackson.....	DO2 0802
	Wong Gan Lim 742 Commercial.....	YU2 3187
黃 貴 崇 紀 致 祥	Wong Gay 742 Jackson.....	EX2 4872
	Wong Gay Hong 139 Waverly Place.....	YU2 0700
	Wong Gee Chung 34A Spofford Alley.....	GA1 597D
	Wong Gene 882 Pacific.....	EX2 3213
	Wong Gene 2330 Webster.....	J07 7645
	Wong Geo 58 Auburn.....	PRS 8389
	Wong Geo 757 Jackson.....	DO2 0957
	Wong Geo 1038 Pacific.....	GR4 4021
黃 輔 國	Wong Geo K 848 Stockton.....	EX2 7688
	Wong George 1336 Mason.....	SU1 9183
	Wong Geo 358 Washington.....	DO2 3417
	Wong George 1241 Washington.....	TU5 58D4
黃 普	Wong Geo 8a 803 Jackson.....	YU2 2756
	Wong Geo 8a 1020 Stockton.....	EX2 5147
	Wong Geo K 848 Stockton.....	EX2 7688
	Wong Geo M 1551 Hyde.....	CR4 43DD
黃 明 芝 吉 器 國 錦 添	Wong Geo Y 1D72 Clay.....	YU2 3854
	Wong Get 785 Commercial.....	YU2 5D15
	Wong Gilbert Y 26 Himmelman Place.....	PRS 482D
	Wong Gim Hem 342 Vallejo.....	YU2 3485
	Wong Gim Woo 1222 Pacific.....	GR4 4356
	Wong Gim Yock 9D8 McAllister.....	J07 8325
	Wong Ging 1347 McAllister.....	WE1 3061

黃	景	Wong Ging Wah 38 Spofford.....	DO2 5395	黃	開	Wong Hoy 1344 Powell.....	YU2 1705
王	敬	Wong Ging Wing 31 Jasper Place.....	YU2 6129	黃	錦	Wong J D 847 Clay.....	YU6 2710
黃	炳	Wong Goon 620 Jackson.....	GA1 4951			Wong J K 1048 Montgomery.....	GA1 6074
		Wong Goon Fong 1068 Pacific.....	PR5 4356			Wong Jack 1640 Leavenworth.....	TU5 1490
		Wong Grace 1122 Powell.....	SU1 4656			Wong Jack G 24 California.....	EX2 4231
		Wong Grover Lee 605½ Jackson.....	DO2 1758			Wong Jack K 2 Nottingham Place.....	YU2 5765
		Wong Guey 111 Wetmore.....	YU6 2239	黃	錦	Wong Jack Ling 1289 Pacific.....	OR3 3972
		Wong Guey Mon 706 Kearny.....	DO2 1724		羣	Wong Jack M Mrs 833 Washington.....	EX2 2663
		Wong H J Chiropractor 617 Kearny.....	SU1 2156	黃	伯	Wong Jade Snow Pottery 1329 Powell.....	DO2 2156
黃	完	Wong H K Roofing 1005 Grant.....	DO2 1965			Wong Jodin 626 Pine.....	YU2 5655
	國	Wong H K 26 Bernard.....	GR4 2521			Wong Jan 1538 Moson.....	DO2 8399
		Wong H S 381 Broadway.....	DO2 7873	許	榮	Wong Jos 21 Brenham Place.....	YU6 1266
		Wong H Y 761 Commercial.....	GA1 7530			Wong Jean 875 Sacramento.....	SU1 7089
		Wong Hallie R 626 Pine.....	GA1 4573	黃	起	Wong Jeong 1063 McAllister.....	JO7 7940
		Wong Harlin 1548A Powell.....	SU1 5032		暉	Wong Jerry H 755 Clay.....	YU2 0896
		Wong Harold 638 Kearny.....	SU1 4614			Wong Jimmie L 3161 Mission.....	VA4 7478
		Wong Harold 25 Vorenes.....	YU6 2815			Wong Jimmy 986 Jackson.....	SU1 2995
		Wong Harold A 495 Bay Shore Blvd.....	MI7 8317			Wong Jimmy 1123 Kearny.....	GA1 1097
		Wong Harry 724 Broadway.....	GA1 2199			Wong Joe 456 Green.....	DO2 5174
		Wong Harry Manufacturer 8 Duncombe Alley.....	YU2 5874	黃	祖	Wong Joe 752 Stockton.....	YU6 5022
		Wong Harry 1347 McAllister.....	JO7 5466	黃	泥	Wong Joe 1027 Stockton.....	YU2 1918
		Wong Harry 540 Vallejo.....	EX2 6106		源	Wong Joe 1142½ Washington.....	OR3 9800
黃	喜	Wong Harry 742½ Washington.....	YU2 1466		住	Wong Joe Poy 1541 Leavenworth.....	PR5 7661
	旺	Wong Harry D K 21 Truett.....	TU5 4656		家	Wong Joe T 1749 Laguna.....	JO7 0888
埃	詠	Wong Harry G 950 Clay.....	YU2 4419			Wong John 112 Market.....	DO2 8874
	周	Wong Harry T K 654 Jackson.....	SU1 0307	王	律	Wong John 719 California.....	YU2 6010
		Wong Harry U 727½ Sacramento.....	DO2 6241		漢	Wong John 1204 Mason.....	DO2 3711
		Wong Harry W 1446 Jones.....	TU5 5582	黃	贊	Wong John 661 Pacific.....	YU6 2384
		Wong Harry Z 2480 Post.....	WA1 3297			Wong John 906 Sacramento.....	GA1 2692
		Wong Harvey 981 Jackson.....	EX2 9226			Wong John 120 Trenton Place.....	DO2 0066
		Wong Hayne 654 Jackson.....	SU1 9230			Wong John Dr r 2313 Webster.....	WE1 1674
黃	起	Wong Hee Young 1469 Sacramento.....	OR3 3786	黃	樹	Wong John C 174 Ellis.....	YU2 7136
黃	場	Wong Helen 1047 Stockton.....	YU2 7090		春	Wong John F Dr 1001 Clay.....	YU2 4526
黃	有	Wong Helen 1150 Stockton.....	YU2 3763		牙	Wong John H 1038 Washington.....	SU1 6518
黃	亞	Wong Helen G 1074 Pacific.....	GR4 4388		科	Wong John G 769 Sacramento.....	DO2 4908
	倫	Wong Henry Jewelers 1712 Polk.....	OR3 8717	黃	實	Wong Jos 750 Sacramento.....	YU2 6153
王	添	Wong Henry 874 Broadway.....	YU2 0870			Wong Jos 885 Vallejo.....	DO2 5184
黃	成	Wong Henry 953A Jackson.....	YU2 2408	黃	鴻	Wong Jos 1011 Washington.....	YU2 1310
黃	利	Wong Henry 628 Pacific.....	YU6 4144		照	Wong June E 1455 Leavenworth.....	OR3 0692
		Wong Henry F 1274 Quesada.....	MI7 0357	黃	增	Wong Jung Get 39 Woverly Place.....	YU6 4276
		Wong Henry G 727½ Sacramento.....	YU6 2566		杰	Wong K S 1414 Jackson.....	OR3 8221
		Wong Henry G 752 Stockton.....	YU6 3714	黃	石	Wong K S 618 Sacramento.....	YU2 2853
		Wong Henry P 2548 California.....	FI6 5676		蘭	Wong Koi Ming 1263 Octavia.....	JO7 1369
		Wong Henry P 666 Sacramento.....	SU1 2159			Wong Kotherine 790 California.....	GA1 4309
		Wong Henry Q 578 Hickory.....	HE1 8212			Wong Kei T Rev 920 Sacramento.....	DO2 1708
		Wong Henry S 801 Broadway.....	SU1 5041			Wong Kenneth 456 Green.....	SU1 2872
		Wong Herb F 1068 Washington.....	GA1 6867			Wong Kenneth Cyril 980 Filbert.....	PR5 6029
		Wong Hermon 1368 Sacramento.....	OR3 6728			Wong Kenneth L 1540 Leavenworth.....	PR5 0374
		Wong Him H Dr 1268 O'Farrell.....	JO7 1010	黃	錦	Wong Kim C Dentist 814 Jackson.....	YU2 0805
黃	添	Wong Him Yuen 1038 Stockton.....	DO2 0936		牙	Wong Kim Lung 1344 Powell.....	SU1 5025
黃	源	Wong Hing 854 Vallejo.....	YU2 4491		科	Wong Kok Son 19 Stone.....	DO2 9294
黃	興	Wong Hing Yick 34 Waverly Place.....	GA1 1244	黃	鑲	Wong Kong Yeip 854 Clay.....	YU2 3559
黃	益	Wong Hock Hui 364A Union.....	GA1 8930		業	Wong Koon 381 Broadway.....	GA1 9126
		Wong Homer 1251 Jackson.....	PR5 2434			Wong Kuen 34 John.....	SU1 8148
		Wong Hon 910 Clay.....	DO2 6634			Wong Kwang 402 Vallejo.....	SU1 3863
黃	限	Wong Hong 1136 Stockton.....	DO2 6468	黃	動	Wong L 1047 Powell.....	YU6 0143
黃	恒	Wong Hong Hing 1335 Powell.....	YU6 3838	黃	忘	Wong Lond 982 Jackson.....	YU2 6886
黃	祥	Wong Honki L Public Accountant 835 Clay.....	YU2 6987	黃	登	Wong Larry Mrs 2875 Mission.....	MI7 3406
黃	會	Wong Horoce 825 Sacramento.....	EX2 0530			Wong Laundry 1006½ Pine.....	OR3 8202
王	煥	Wong How Leng 838 Grant.....	DO2 6635			Wong Laundry 1438 Sutter.....	PR6 1808
黃	明	Wong Howard 1521 Mason.....	GR4 9219	王	炳	Wong Lawrence 8 38 Jasper Place.....	DO2 3002
黃	嶺	Wong Howard Show 706 Sacramento.....	YU2 2190	林	悅	Wong Lem Y 1440 Mason.....	YU6 2094
黃	康				旺		
黃	壽				住		
黃	壽				家		

利安	Wong Leo 1565 Washington.....	GR4 8623
	Wong Leon 456 Green.....	002 6327
	Wong Leong 1605 O'Farrell.....	707 6146
劉黃萃藥舖	Wong Lew 2642 Mission.....	AT8 0462
	Wong Li Ching 1075 Pacific.....	PR5 4692
黃旺	Wong Lillian 30 Waverly Place.....	002 5648
	Wong Lillian J 1074 Treat.....	AT2 2959
	Wong Lilly 23A Varennes.....	EX2 9236
	Wong Lily 1120 Clay.....	GR1 1385
聯黃黃黃	Wong Lim 940 Jackson.....	SU1 1549
合聯	Wong Lincoln 445 Washington.....	YU2 0155
靈	Wong Ling 679 Broadway.....	YU2 4693
立	Wong Ling 921 Jackson.....	YU6 0811
	Wong Lip Hing 32 Bernard.....	GR4 3962
	Wong Lonnie 1411½ Mason.....	FR5 3839
黃龍	Wong Louis L 1355 Mason.....	TU5 5276
	Wong Lung 1118 Gront.....	YU2 6596
黃金愛	Wong M P 1180 Jackson.....	GR3 4273
	Wong Mabel Mrs 1230 Mason.....	YU2 4874
	Wong Mae Beovittian 166 Geary.....	YU6 6348
	Wong Mae 904 Broadway.....	GR4 7804
黃美文	Wong Mae 769 Sacramento.....	YU6 4017
金	Wong Mon Yin 1148 Kearny.....	GA1 0957
文	Wong Margaret 906 Sacramento.....	SU1 8813
黃子垣	Wong Martin 1028 Clay.....	YU6 2597
	Wong Marvin 1335 Jackson.....	GR4 0306
	Wong Mary 1388 Pacific.....	OR3 3376
黃辰	Wong Mary 1504 Powell.....	YU2 6630
	Wong Mary 19 Stone.....	EX2 1756
	Wong Mory L 1532 Larkin.....	TU5 5968
	Wong Moy 1362 Jackson.....	PR5 1856
黃南興	Wong Men Hing 47 Spofford Alley.....	EX2 0586
	Wong Mike 1190A Revere.....	VA4 7740
	Wong Ming 1325 Mason.....	GR4 8397
黃明英	Wong Ming Ying 16 Waverly Place.....	YU6 0907
	Wong Mon Mrs 626 Pine.....	SU1 0143
	Wong Mon Toy 463 Pacific.....	EX2 3714
	Wong Mong Gock 1125 Stockton.....	YU2 7035
	Wong Mong Gock 847 Union.....	GR4 5655
	Wong Moon 124 Waverly Place.....	DO2 5228
黃黃黃黃	Wong Mow 1017 Stockton.....	YU6 4569
茂	Wong N C 1333 Gront.....	YU2 4532
坤	Wong Non 45 Spofford Alley.....	YU2 2162
煖	Wong Non 45 Spofford Alley.....	YU2 2162
工	Wong Norman 1221 Vallejo.....	PR5 9088
煖	Wong Ock 134A Trenton.....	DO2 6238
黃偉	Wong Olive 950 Clay.....	DO2 0065
	Wong On 950 Jackson.....	YU2 0419
	Wong P L 671 Commercial.....	YU6 3630
	Wong Park Y 1424 Sacramento.....	OR3 8192
黃寶	Wong Poul 943 Jackson.....	YU6 4461
	Wong Paul 1220 Pacific.....	GR4 7521
	Wong Paul G 560 Pine.....	SU1 0472
	Wong Paul W 50 Bannam Ploce.....	002 9034
	Wong Poul Z 526 Silver.....	JU5 1439
	Wong Peter 1351 Mason.....	GR4 3935
	Wong Peter 1547 Mason.....	OR3 4060
	Wong Peter 626 Pine.....	EX2 5338
黃源水	Wong Peter 2026 Powell.....	GA1 7975
	Wong Peter Fung 1449 Leavenworth.....	PR5 1422
	Wong Peter S J 1211 Leavenworth.....	TU5 6412
	Wong Philip 636 Washington.....	002 4812
	Wong Phillip H Mrs 21 Salmon.....	TU5 5425
黃朋	Wong Pon 1150 Stockton.....	YU2 5419
	Wong Poy 1347 Broadway.....	GR4 3862
	Wong Poy 1448 Moson.....	002 5218

王關樹	Wong Quan See 730 Jackson.....	YU6 6196
廣	Wong Quong Lum 1647 Powell.....	YU6 1926
林	Wong Quon 385 Broadway.....	YU2 1671
林坤	Wong Randalph 1542 Jackson.....	OR3 3732
華	Wong Ray 11½ Brenham Place.....	EX2 3161
佛	Wong Richard 1020 Stockton.....	GA1 2197
照	Wong Richard Him 865 Cloy.....	EX2 7938
落	Wong Richard Y 1290 Jackson.....	TU5 0125
黃	Wong Robt 647 Jackson.....	EX2 6444
	Wong Robt 958 Pacific.....	SU1 6401
	Wong Robt 47 Vorences.....	002 3487
	Wong Robt O 527 Central.....	JU7 4592
	Wong Robt J 1220 Pacific.....	GR4 5015
	Wong Roger 20 Adelaide Court.....	EX2 6117
龔金鳳	Wong Rosalind 1022 Sacramento.....	002 0436
醫生	Wong Rose Goong Or 814 Jackson.....	YU2 0805
龔黃黃黃	Wong Roy 945 Jackson.....	YU2 0299
觀	Wong Roy 732 Sacramento.....	YU6 1256
李	Wong Ruby 801 Broadway.....	YU2 6150
氏	Wong Ruby Mrs 429 Webster.....	HE1 2264
黃	Wong's Market 1949 23d.....	MI7 3482
	Wong S 1527A Pacific.....	TU5 1759
黃筱卓	Wong S C 1427 Gront.....	YU6 0627
	Wong S H 396 Waller.....	KL2 1003
社經公司	Wong S K Co 784 Jackson.....	EX2 9781
	Wong S King 919 Vallejo.....	GR4 8423
	Wong S L 1941 Fulton.....	EV6 6658
黃肖琳	Wong S S 1147 Kearny.....	SU1 7625
	Wong S Y 381 Broadway.....	SU1 5837
黃三	Wong Som 732 Commercial.....	EX2 1075
	Wong Som 664 Green.....	EX2 5074
	Wong Som 2440 Sacramento.....	FI6 2688
黃定中	Wong Sam 940 Jackson.....	YU6 0063
森	Wong Sam 1019 Stockton.....	YU2 1539
黃黃黃黃	Wong Sang 34 Beckett.....	YU6 5959
成	Wong Song Mon General Mdse 937 Stockton.....	YU2 5898
	Wong See S 920 Montgomery.....	SU1 1679
	Wong Sen 539 Bush.....	DO2 7089
黃杜炳	Wong Shore Ging 1039 Grant.....	YU2 5459
樹	Wong Shee Kuong 752 Stockton.....	YU6 0809
	Wong Sheung 1347 Grant.....	SU1 2793
	Wong Shew Lim 46 Auburn.....	OR3 8133
	Wong Shew Poy 1146 Kearny.....	YU2 5495
黃溢利	Wong Shik King 728 Washington.....	YU2 4952
	Wong Shirley 954 Broadway.....	GR4 7882
黃兆	Wong Show 874 Washington.....	DO2 0808
	Wong Sing 22 Card Alley.....	002 9120
	Wong Sing 463 7th Ave.....	SK1 6567
	Wong Sing 1035 Stockton.....	EX2 2522
黃生	Wong Sing P 1349 Gront.....	002 8515
	Wong Soon 1574 Jackson.....	OR3 7745
	Wong Stonford H 1040 Stockton.....	EX2 2409
	Wong Stephen 1057 Montgomery.....	EX2 8992
黃兆洪	Wong Steven 15 Wetmore.....	YU2 5319
黃少雄	Wong Sue 847 Clay.....	YU6 4132
黃新德	Wong Sun Ock 801 Pacific.....	YU6 4834
黃程用	Wong Tan Yung 248 Columbus.....	YU6 1925
	Wong Teddy 2029 Polk.....	PR5 0579
黃洪	Wong Theo 804 Stockton.....	EX2 6944
黃錦波	Wong Thos 721 Clay.....	YU6 3757
黃兆良	Wong Thos 824 Kearny.....	YU6 0334
	Wong Thomas 1116 Powell.....	SU1 2181
	Wong Thomas 7 Quincy.....	002 8412
	Wong Thos S T 1314 Kearny.....	002 3447
黃天祥	Wong Tin Chong 864 Vallejo.....	YU2 7146
	Wong Tock 1350 Mason.....	DO2 8024

	Wong Tom 635 1/2 California.....	SUI 7043		Woo Dean S 1414 Pacific.....	PR5 4270
譚文瑞	Wong Tom 849 Washington.....	GA1 5384		Woo Din 1284 S Van Ness.....	AT8 1883
	Wong Tong 621 Clay.....	DO2 1049		Woo Duane 1545 Taylor.....	TUS 0430
黃煥車	Wong Tong 1058 Clay.....	YU2 6159	胡伯衡科牙	Woo Ed 1043 Powell.....	YU2 4014
黃煥車	Wong Tong Express 47 Spofford.....	EX2 0586	胡伯衡	Woo Edmund E Dr Dentist 907 Stockton.....	YU2 0611
黃煥車	Wong Tong S 953 Pacific.....	YU2 6485		Woo Edmund E Dr r 1051 Pacific.....	PR5 8852
黃煥車	Wong Tony 1115 Stockton.....	YU2 2860		Woo En N 1312 California.....	GR4 4506
	Wong Toy 381 Broadway.....	GA1 5359		Woo Eugene S 1171 Clay.....	GR4 0928
	Wong Toy Du 1754 Hyde.....	TUS 6500		Woo Family Welfare Assn 840 Washington.....	YU2 5798
	Wong Toy Laundry 1371 10th Ave.....	MO4 9224		Woo Fred C 1778A Eddy.....	JO7 4081
	Wong Tze Chun 2442 Sacramento.....	WE1 4511	胡宏元	Woo Fung 1133 Grant.....	YU2 1095
	Wong Victor 982 Filbert.....	GR4 1228	胡景南	Woo Gilbert 67 Columbus.....	YU2 0571
黃華福	Wong Wah Fook 815 Jackson.....	YU2 4098		Woo Gin F 1549 Jones.....	TUS 6959
黃華新	Wong Wah San 827 Sacramento.....	YU2 5799		Woo H L Mrs 1180 Vallejo.....	GR4 6404
	Wong Wai 1116 Pacific Ave.....	TUS 4516		Woo Harry 933 Pacific.....	GA1 2571
黃新盤	Wong Wallace 950 Clay.....	YU2 3310		Woo Henry 960 Broadway.....	GR4 6111
	Wong Wallace C 2276 Mission.....	MA1 5397		Woo Henry 41A John.....	DO2 8396
	Wong Wallace K 619 Larkin.....	TUS 1944	黃玉飛	Woo Henry 1104 Stockton.....	EX2 8828
黃民惠牙科	Wong Walter Dr Dentist 823 Grant.....	YU2 7091	胡軒利	Woo Henry 120 Trenton Place.....	YU6 4150
	Wong Walter Dr r 1501 Geary.....	WA1 0263	胡伯勳醫生	Woo Henry 8 Dr 750 Grant.....	YU2 1515
	Wong Wayne 427 Green.....	GA1 7962	胡伯勳	Woo Henry S 730 Washington.....	YU6 5268
	Wong Wilbert 1450 Taylor.....	TUS 5063	胡廉維	Woo Ho T 950 Stockton.....	GA1 3261
	Wong Wm 29 Beckett.....	EX2 3484		Woo Hop 801 Pacific.....	DO2 9189
	Wong William 2811 Bush.....	WE1 5235	胡合	Woo Jessica 156S Washington.....	GR4 8493
黃煒林	Wong Wm 845 Clay.....	YU2 2380	胡周針	Woo Jim 802 Clay.....	YU6 5806
黃煒振	Wong Wm 924 Grant.....	YU6 0484	胡厚	Woo Joe 7A Card Alley.....	YU6 1927
	Wong Wm I Himmelman Place.....	PR5 8818	胡厚	Woo Joe 1050 Grant.....	YU2 1316
	Wong William 974 Jackson.....	DO2 2518		Woo Johnny 1003 Jackson.....	GR4 2728
	Wong Wm 1030 Washington.....	SUI 9272		Woo K M 1454 Taylor.....	GR4 6825
	Wong William J 1351 Mason.....	PR5 6478	胡祺	Woo Kee 119 Trenton.....	YU2 1091
黃威林	Wong Wm S 1027 Grant.....	YU6 4876		Woo King 637 Broadway.....	YU6 2297
	Wong Wing 2764 Folsom.....	AT2 4801	胡伯鑾	Woo Leonard 1308 California.....	GR4 4349
黃榮榮	Wong Wing 625 Grant.....	DO2 1042		Woo Park Lune 730 Washington.....	EX2 0799
黃榮寬	Wong Wing 858 Washington.....	YU6 6593		Woo Philip T 1276 Jackson.....	OR3 8843
黃榮寬	Wong Wing Chew 915 Kearny.....	YU2 5559		Woo Philip W 951 McAllister.....	JO7 5486
	Wong Wing Joe 63 John.....	GA1 6869	胡利曼	Woo Raymond 708 Sacramento.....	DO2 4791
	Wong Wing O 1365 Pacific.....	TUS 4948		Woo Richard 1016 Powell.....	DO2 6357
黃永安	Wong Wing On 770 Jackson.....	YU2 3290		Woo Robert 770 Jackson.....	DO2 1754
	Wong Wing Sing 1539 Grant.....	EX2 1757		Woo Sang Yuen 822 Washington.....	YU2 1789
黃蔣氏	Wong Wingo 983 Pacific.....	YU2 5499		Woo Shew Lin 833 Stockton.....	YU2 4915
	Wong Winston E 767 Pine.....	EX2 1001	胡秀	Woo Sue 802 Clay.....	YU6 5875
黃雲山公所	Wong Won San 39 Waverly.....	YU2 0610		Woo Tam Quee 1534 Jones.....	PR5 0131
	Wong Woodrow W 131 Bernard.....	TUS 2052	胡安儉	Woo Ton Gam 1364 Trenton.....	YU6 4851
	Wong Worley K 101 Post.....	SUI 5676	胡安達	Woo Tong General Insurance Broker 707 Sacto.....	YU2 0057
	Wong Wymond Low 1432 Pine.....	TUS 6919	胡三棠	Woo Tong 838 Grant.....	YU6 5463
	Wong Y W 617 Kearny.....	EX2 6298	胡棠	Woo Tong 1141 Stockton.....	YU2 1315
	Wong Yen-Mah 626 Pine.....	DO2 4765		Woo Tony 1108 Pacific.....	GR4 3882
	Wong Yick 1145 Hyde.....	OR3 3833	胡棠燕梳	Woo Tung Yen 820 Jackson.....	YU2 0292
黃任遠	Wong Yin Yuen 4 Beckett.....	YU6 5441	胡育梳	Woo Tyler 12 Waverly Place.....	YU2 3356
	Wong Yin Yuen 951A Jackson.....	GA1 9172	胡育才	Woo V 1060 Powell.....	EX2 4176
黃恩富	Wong Yin Foo 776 1/2 Sacramento.....	EX2 3500	胡育德	Woo Victor 727 1/2 Sacramento.....	DO2 6633
黃恩富	Wong Ying Ying Far 348 Spofford.....	GA1 6339	黃德英	Woo Wm 838 Grant.....	YU6 4821
	Wong Yok Lun 1516 Powell.....	GA1 9149		Woo Wm 1636 Leavenworth.....	PR5 2353
	Wong Young 7 Tracy Place.....	GA1 2711		Woo Wing 1638 Leavenworth.....	OR3 0050
黃偉文	Wong Yuen 767 Jackson.....	GA1 1823		Woo Wing 957 Union.....	GR4 3568
	Wong Yuen Song 277 Francisco.....	SUI 7295		Woo Wing Yung 818 Clay.....	DO2 1971
	Wong Yui Kwong 49A Auburn.....	PR5 0502		Woo Wong Joel 132 Wetmore.....	DO2 6084
	Wong's Cafe 494 Haight.....	HE1 5065		Wu Andrew 780 37th Ave.....	SK1 0176
	Wong's Flower Shoppe 92d & Junipero Serra.....	JU4 3951		Wu Benjamin Cant 1534 Octavia.....	JO7 1317
	Wong's Grocery 1949 23d.....	MI7 3482		Wu Daniel G C Rev 242 10th Ave.....	8A1 6871
胡文甫	Woo Albert 848 Stockton.....	YU6 5020		Wu David 1336 Jackson.....	PR5 2165
胡素	Woo Amy 1104 Stockton.....	YU6 4993		Wu David Co Exporting 510 Battery.....	SUI 0728
	Woo Ben 1100 Clay.....	TUS 2204		Wu Henry 7 Stark.....	YU2 0874
	Woo Carolyn 624 Andover.....	MI8 3480		Wu Lily L Miss 1254 Jackson.....	GR4 8410
朱瑚	Woo Chu 1045 Powell.....	YU6 2072		Wu Thomas Dr 1170 Jackson.....	TUS 3350
	Woo Dean F 1011 Washington.....	GA1 8151	伍衛信牙科	Wu Thos W S Dr 916 Kearny.....	YU2 4444

鄺香泉	Wu Wah Fon 722 Jackson.....	DO2 6023
	Wun Harvey 804 Stockton.....	YU2 4138
宏發	Wung Fat Co 749 Jackson.....	YU2 3636
	Wy Alice Lum 1733 Larkin.....	OR3 1140
	Yan Chan 1456 Leavenworth.....	OR3 7640
余廷年	Yan Ed 56 Wayne Place.....	YU6 2706
	Yan Huie 807 Grant.....	YU2 2010
	Yan Lum 1204 Jackson.....	OR3 9985
徐仁公司	Yan Tsue 950 Stockton.....	DO2 1066
仁和公房	Yan Wo & Co Grocers 837 Washington.....	YU2 0505
	Yan Wo Fong 945 Grant.....	YU2 6417
裕安公司	Yau Chow Ping 719 California.....	YU2 5450
	Ye On & Co 749 Clay.....	YU2 5558
	Yee Albert 1210 Jackson.....	OR3 9165
	Yee Arthur 810 Vallejo.....	GA1 2668
	Yee Barbara 1355 Mason.....	TU5 4245
	Yee Bok Gee 1290 Jackson.....	PR5 6881
保	Yee Bow 846 Montgomery.....	YU6 1920
	Yee Bros Laundry 715 Geary.....	OR3 2701
余伯一	Yee Buck 844 Grant.....	YU2 1079
	Yee C C 811 Oak.....	MA1 5041
	Yee Chong Laundry 773 Minna.....	UN1 5909
余昌	Yee Chong 847 Clay.....	EX2 0165
	Yee Chong 721 Howard.....	SU1 4712
	Yee Chong Lai 78 John.....	DO2 9219
	Yee Chuck Woo 1027 Pacific.....	PR5 5453
	Yee Chun Jeong 25 Bernard.....	OR3 5314
	Yee Chung Chew 346 Vallejo.....	SU1 7967
	Yee Daisey 1105 Powell.....	EX2 1429
	Yee Dale F 1233 Vallejo.....	TU5 2653
	Yee Dan 1084 Clay.....	EX2 4425
	Yee Danl 1457 Jones.....	GR4 1159
	Yee Danny 621 Clay.....	SU1 3591
	Yee Dick Laundry 550 Taylor.....	PR5 1335
余華進廚	Yee Din M 861 Grant.....	YU6 1367
	Yee Donald A 1358 Mason.....	YU2 2533
	Yee Douglas 1545 Grant.....	GA1 3393
	Yee Edw 823A Vallejo.....	EX2 1789
	Yee Emery 1640 Mason.....	GA1 8721
余中球	Yee Faung 711 Commercial.....	YU6 4925
	Yee Francis Dr 835 Clay.....	SU1 5548
	Yee Francis C 1128 Mason.....	SU1 8367
	Yee Francis M Insurance 835 Clay.....	YU2 5318
	Yee Francis M r 1365 Taylor.....	PR5 0795
余兆龍	Yee Frank 847 Clay.....	YU6 2730
	Yee Frank 949A Jackson.....	DO2 6325
	Yee Frank 2470 Sacramento.....	FI6 1674
余風采	Yee Fung Toy Assn 131 Waverly Place.....	YU2 7050
	Yee Geo 695 Howard.....	EX2 7300
	Yee Geo 822 Filbert.....	PR5 7164
	Yee Geo 1324 Jackson.....	OR3 6483
余榮華	Yee Geo 858 Washington.....	YU6 6554
	Yee Gilbert Y Insurance 820 Jackson.....	YU2 0294
	Yee Gim R 621 Clay.....	DO2 7326
	Yee Gin H 12 Auburn.....	GR4 4561
余淑德	Yee Grace 1218 Stockton.....	YU6 2085
	Yee of Grant Ave 334 Grant.....	GA1 7954
	Yee Harry 7838 Howard.....	SU1 3764
	Yee Harry 115 Wetmore.....	YU6 5025
余長樞	Yee Harry H 730 Jackson.....	YU2 1215
余喜和	Yee Hee Wo 1019 Stockton.....	YU2 6139
余才	Yee Henry 1230 Mason.....	YU2 4755
余萃	Yee Henry D 841 Stockton.....	YU6 4575
	Yee Hing Laundry 9 Langton.....	MA1 4238
余慶	Yee Hing 2C Dawson Place.....	YU2 1855
	Yee Ida 1019 Stockton.....	EX2 0387
	Yee Ida M 381 Broadway.....	SU1 9174

余兆禎	Yee Jack 1761 Geary.....	FI6 3258
	Yee Jack 32 Varennes.....	DO2 6816
	Yee Jack S 1321 De Haro.....	VA4 0539
	Yee Jas MD 208 Anza.....	FI6 9621
余余	Yee Jas 1645 Sacramento.....	GR4 3692
健贊	Yee Jas 54 Wayne Place.....	YU6 1861
	Yee Jin 838 Grant.....	DO2 5044
	Yee Joe C 919A Vallejo.....	OR3 9881
	Yee John 1422 Sacramento.....	GR4 0303
	Yee John G 4 Delgado Place.....	GR4 7736
余榮光	Yee Johnny 828 Grant.....	YU6 1665
素基	Yee Jonathan K 1544 Powell.....	SU1 6835
珍餐	Yee Jun Restaurant 834 Washington.....	EX2 9870
裕記	Yee Kee Merchandise 801 Grant.....	YU2 3795
余景澄	Yee King 821 Jackson.....	GA1 5336
	Yee King Hung Herb Specialist 717 Sacramento.....	YU2 2342
	Yee Kwok Poy 823 Grant.....	EX2 7034
楊光住家	Yee L Jung 854 Grant.....	YU2 0807
	Yee Lai Gan 1076 Pacific.....	TU5 3142
	Yee Lee Laundry 1077 Post.....	OR3 4853
義利鷄鴨	Yee Lee Co Poultry 1128 Grant.....	YU2 4538
	Yee Lee Laundry 683 O'Farrell.....	TU5 4773
	Yee Leonard 949 Jackson.....	EX2 1369
余良近	Yee Lincoln 132A Trenton.....	YU6 6775
余美步	Yee Mabel Koo MD.....	PR6 0444
	Yee Mae L 769 Sacramento.....	DO2 7657
	Yee Mary 1164 Washington.....	PR5 7522
余美芳	Yee May Fong 22 John.....	YU2 5890
	Yee Mee Sum 348 Vallejo.....	DO2 6490
余文武	Yee Mon Chung 825 Vallejo.....	YU2 3955
	Yee Moo Kai 737 1/2 Jackson.....	YU6 2021
	Yee Myron 850 Vallejo.....	DO2 7399
	Yee Newton 1426 Jackson.....	OR3 3093
余錫榮	Yee Norman C 767 Jackson.....	DO2 1668
余德祺	Yee Ock K 67 Fresno.....	YU6 6729
	Yee On Y 1261 Mason.....	TU5 2412
	Yee Pearl 26 Salmon.....	OR3 2815
	Yee Peter 747 Ellis.....	GR4 4657
	Yee Peter Jr 2445 Sutter.....	JO7 9310
	Yee Quock On 1114 Broadway.....	GR4 3583
趙錫培	Yee Richard 900 Jackson.....	YU2 6933
	Yee Richard 24 Sonoma.....	DO2 1795
	Yee Richard 1726 Stockton.....	SU1 8794
	Yee Robt 1294 Vallejo.....	GR4 6726
	Yee Rose 1736 Divisadero.....	FI6 8360
	Yee Ruth 2121 Pine.....	WE1 7909
	Yee Sam 812 Sutter.....	TU5 1834
余兆瑞律師	Yee Saml E Attorney 485 California.....	YU2 6894
	Yee Samuel E 1020 Stockton.....	SU1 9291
	Yee See 4 Brooklyn Place.....	SU1 0877
余紹傑	Yee Shew Why 701 1/2 Jackson.....	YU2 3959
	Yee Sing Chong 83 Turk.....	PR5 7244
	Yee Sing Lee Laundry 2434 California.....	WA1 5991
	Yee Stanton G Dentist 640 Broadway.....	GA1 2698
	Residence 1715 Greenwich.....	GR4 3956
	Yee Suey Larn 1052 Jackson.....	OR3 4693
	Yee Suey Shing 1056 Pacific.....	TU5 0306
余毓麟	Yee Tho 120 Trenton.....	YU6 4164
	Yee Tommy H 87 John.....	EX2 5625
	Yee Toon 16558 Powell.....	EX2 1865
余朝願	Yee Victor Mrs 952 Powell.....	YU2 2439
余余	Yee Wilbur D 716 Pacific.....	YU6 4967
余榮傑	Yee Wm 12 Waverly.....	YU6 4681
余榮	Yee Wing 1106 Powell.....	EX2 0294
	Yee Wing Bow 773 Pacific.....	SU1 1257
裕和什貨舖	Yee Wo & Co Grocery 801 Grant.....	YU2 1295

余允良	Yee Wun Leong	1615 Grant	.....	YU6 5507	葉祖	Yip Jimmie	619 Pacific	.....	GA1 6301
余杰	Yee Yat Hing	1156 Stockton	.....	YU2 0489	葉貴博	Yip Joe	1346 Powell	.....	YU2 0570
余怡	Yee Yew	1104 Stockton	.....	002 3782		Yip Laura	539 Bush	.....	002 8210
余英	Yee Ying Tong	48 1/2 Spofford Alley	.....	EX2 9741		Yip Quai Pok	961 Pacific	.....	YU2 2695
余池	Yee Yuen C	1363 Pacific	.....	PRS 0639		Yip Stephen	58 Waverly	.....	YU6 4243
余源	Yee Yup	644 Pacific	.....	YU2 4787		Yip Tam	129 Varennes	.....	002 7597
余業	Yee Y Y	842 Washington	.....	SU1 1158		Yip Toy	1046 Montgomery	.....	SU1 0146
陳其	Yen Hom	858 Washington	.....	YU2 6486	業餘俱樂部	Yip Yee	58 Wentworth	.....	002 9684
陳燕	Yen Yen Cafe	716 Kearny	.....	002 9865	新	Yit Sun	54 Wentworth Place	.....	EX2 7645
恩	Yeng Gee	858 Washington	.....	YU2 2033	秀	Yook Sow Fong	30 Ross Alley	.....	EX2 3207
	Yeong Fook Loy	1056 Pacific	.....	GR4 1127	英	Yook Ying	30 Beckett Alley	.....	YU2 6751
	Yep Ben L	945 Pacific	.....	DO2 8290	洋	Young China Cafe	723 Sacramento	.....	YU6 1222
	Yep Hong Suey	826 Filbert	.....	TUS 2990	社	Young Albert MO	20 Salmon	.....	GR4 8632
葉	Yep Lanny	735 Washington	.....	002 4894	行	Young Chew Shee	20 Adele Court	.....	002 0653
玉	Yep Thom L	959 Powell	.....	EX2 9118	良	Young China Cafe	482 Ellis	.....	OR3 6234
	Yick Alvin	1540 Leavenworth	.....	PRS 0374	氏	Young China The Newspaper	881 Clay	.....	YU2 2651
	Yick Charles	481 Pacific	.....	SU1 9121	少	Young Daisy	661 Pacific	.....	YU2 2705
琛	Yick & Co	1241 Stockton	.....	YU2 1717	年	Young Daisy	1020 Stockton	.....	YU6 4354
記	Yick Frank	1060 Jackson	.....	OR3 5817	中	Young Donald	1124 Mason	.....	YU2 1031
電	Yick Frank	670 Washington	.....	YU2 6411	國	Young Edwin	1325 Mason	.....	TUS 4591
局	Yick Fun Mrs	1245 Stockton	.....	YU6 4250	報	Young Eleanor	615 Leavenworth	.....	OR3 5049
	Yick Lum	732 Commercial	.....	EX2 3573	勝	Young Eleanor Ruth	450 Grant	.....	SU1 3744
易	Yick Robt	1060 Jackson	.....	PRS 5038	蓮	Young Fong	2116 Sutter	.....	WA1 6901
湯	Yim Arthur	1451 Sacramento	.....	GR4 3113	平	Young Fook	946 Grant	.....	YU6 0896
易	Yim Bill	4 1/2 8 Keyes Alley	.....	DO2 0348		Young Frances E	530 Stockton	.....	DO2 6757
	Yim Charley	665 Clay	.....	GA1 0106		Young Gene	1040 Washington	.....	DO2 0057
	Yim Ernest	933 Stockton	.....	YU6 1657	楊	Young Geo	34 Beckett	.....	002 0543
嚴	Yim Foon Poon	1531 Pacific	.....	TUS 2287	達	Young Geo	770 Commercial	.....	GA1 0109
	Yim Frank	654 Grant	.....	YU6 2878	生	Young George	840 42d Ave	.....	8A1 2351
嚴	Yim Git Low	1563 Mason	.....	OR3 9972	眉	Young Geo	838 Grant	.....	EX2 1813
	Yim Gordon	949 Pacific	.....	002 9070		Young Geo	075 Hanover Daily City	.....	JU4 4065
	Yim Helen	1344 Jackson	.....	OR3 6481	楊	Young Geo	1208 Mason	.....	YU2 3313
	Yim Herschel	1311 Mason	.....	FR5 0901	佐	Young Geo	1262 Mason	.....	YU2 6319
	Yim Howe	809 Stockton	.....	EX2 1695	治	Young George S	1086 Jackson	.....	PRS 5668
嚴	Yim Hub	1204 Mason	.....	YU2 7051	治	Young Geo S	1262 Mason	.....	YU2 6319
	Yim Jang Keen	1186 Pacific	.....	GR4 3914	芝	Young Geo T Mrs	1082A Jackson	.....	PRS 5493
	Yim Jimmy	866 Jackson	.....	YU6 1872		Young Gong	1449 Leavenworth	.....	TUS 3083
嚴	Yim Katie	952 Powell	.....	GA1 1916	楊	Young Harry	952 Pacific	.....	YU2 1090
嚴	Yim Kee	1019 Stockton	.....	YU6 0653	夏	Young Harry	1019 Stockton	.....	SU1 0398
嚴	Yim Pearl	918 Sacramento	.....	YU2 1357	利	Young John	959 Powell	.....	EX2 5331
	Youth Press	651 Merchant	YU2 3358		楊	Young Kee Radio Shop	1035 Grant	YU2 1677
	Yim Roy	848 Stockton	.....	YU2 2058	楊	Young Kenneth	1512 Leavenworth	.....	TUS 2974
	Yim Sophie	1047 Stockton	.....	DO2 2498	佑	Young Kent	979 Pacific	.....	002 7278
	Yim Stanley	1339 Powell	.....	EX2 8221		Young Lincoln	1055 Washington	.....	SU1 7793
	Yim Walter	848 Stockton	.....	GA1 0968	楊	Young Lun	1447 Powell	.....	YU2 6658
	Yim Wm W	1561 Mason	.....	GR4 6164	倫	Young Lung Fook	838 Grant	.....	YU2 2618
仁	Yin Oon	128 Waverly Place	.....	YU2 2419	福	YMCA Chinese	855 Sacramento	.....	YU2 4412
恩	Yin Hoy	125 Waverly Place	.....	YU2 5413	中	Young Poy	857 Montgomery	.....	SU1 8895
林	Yin Lun	1010 Stockton	.....	002 3010	華	Young Quack Hong	778 Sacramento	.....	EX2 3697
	Yin Tom S	Laundry 206 6th	.....	002 2806	年	Young Timothy	636 Washington	.....	002 5396
	Ying Chong & Co	Genl Mdse 28 Wentworth Pl	.....	YU2 2178	會	Young Tommy	710 Sacramento	.....	EX2 7307
英	Ying Fat Lung Co	909 Grant	.....	YU2 1707	袁	Young Tong	949 Grant	.....	YU2 5986
發	Ying Joe	988 Jackson	.....	YU2 5876	國	Young Wo Assn	746 Sacramento	.....	YU2 1673
流	Ying Lee	18 Waverly Place	.....	SU1 1054	雄	Young's Shell Station	Sacto & Stockton	.....	GA1 9644
	Ying On Labor & Merchant Assn	745 Grant	.....	YU2 5289		Young Sam	752 Stockton	.....	YU6 0593
英	Ying Young	33 Waverly Place	.....	DO2 7529	楊	Young Sang	669 Clay	.....	GA1 7643
端	Yingling J F	45 Madison	.....	JU7 0887	崇	Young Sen	975 Jackson	.....	SU1 6579
工	Yingling M Mrs	225 Brussels	.....	JU4 8071	和	Young Sill Cheun	19 Wentworth	.....	YU6 0421
商	Yip Ben	707 Jackson	.....	002 1580	總	Young Sing Printing Co	1015 Stockton	.....	YU2 4916
會	Yip Benj	32 MacDonald	.....	JUS 8671	會	Young Sung	762 Pine	.....	SU1 6450
慶	Yip Benny	20 St Louis Alley	.....	YU2 3995	館	Yow Chan	626 Pine	.....	SU1 7597
	Yip Bert E	790 California	.....	GA1 5155		Yow Harry	27 Gum Road	.....	M17 1309
	Yip Bing Mrs	824 Filbert	.....	PRS 5440	友	Yow Line Hin	44 Spofford Alley	.....	GA1 2434
葉	Yip Chuen	980 Jackson	.....	YU6 0358	蘭	Yue Fong	16 Bernard	.....	OR3 6328
	Yip Harry T	1324 Sacramento	.....	GR4 0443	軒	Yuen Bill	953 Jackson	.....	YU2 1815
葉	Yip Henry	20 Adele Court	.....	GA1 5156	考	YWCA Chinese Residence	965 Clay	.....	SU1 9843
如					活					
鎖					女					
					青					
					年					
					會					

袁文銓	Yuen Chester 866 Jackson.....	YU6 6031
	Yuen Chin 5 2028 Powell.....	SU1 7856
伍福源	Yuen F Ng 776 Commercial.....	YU2 2046
	Yuen Foster 1215 Jackson.....	TU5 2667
袁林洪賢	Yuen Fronk H 716 Pacific.....	YU6 3770
	Yuen Fung 668 Sacramento.....	YU2 3355
	Yuen Gee How 16 Salmon.....	PR5 7203
	Yuen Henry J 940 Jackson.....	SU1 3747
源合樓	Yuen Hop Low 36 Wentworth Place.....	YU2 3312
袁保英	Yuen Jimmy Mrs 1414 Powell.....	YU2 0919
	Yuen Joe 540 Kearny.....	SU1 9167
禮源	Yuen Loi 1032 Woshington.....	YU2 3805
	Yuen Loi Chor 1151 Stockton.....	DO2 9299
	Yuen Lee 1063 Woshington.....	YU2 1294
	Yuen Leung 734 Howard.....	SU1 9107
	Yuen Mar 959 Jackson.....	GA1 0466
	Yuen Normon C F 825 Sacramento.....	DO2 8185
	Yuen Paul 169 Volporoiso.....	PR5 5078
	Yuen Pearl C 1011 Woshington.....	GA1 0780
	Yuen Peter 1056 Pacific.....	OR3 5201
	Yuen Richard K 12 Nobles Alley.....	EX2 9091

	Yuen Seen 823 Grant.....	DO2 6109
	Yuen Thomas W 1245 Jackson.....	PR5 2076
	Yuen William S 1421 Mason.....	PR5 4135
	Yuen Yick Laundry 321 O'Forrell.....	PR5 8838
謝玉	Yuk Shung 773 Sacramento.....	EX2 3570
	Yuke Andrew 1020 Stockton.....	EX2 1368
	Yuke Benjamin Dr r 1550 Leavenworth.....	OR3 2339
周鴻才牙科	Yuke Benj J Dr 835 Cloy.....	YU2 3019
	Yuke Poul 952 Powell.....	EX2 2547
	Yun Fong 1036 Stockton.....	EX2 2659
容陳悅	Yung Kum Joung 1409 Grant.....	YU2 3815
	Yung Moy 23 Stone.....	EX2 1091
	Yut Duck Low 866 Jackson.....	YU6 2111
	Yut John Mar 866 Jackson.....	DO2 0949
弄悅生	Yut Lung 1039 Grant.....	EX2 2015
悅董	Yut Song & Co Poultry 754 Woshington.....	YU2 2415
	Yut Tin 28 John.....	YU2 1738
	Yut Yuen 683 Commercial.....	YU2 0776
	Choy Bessie Mrs 1427 Clay.....	PR6 3050
	Holl William 620 Modison.....	HI4 2390
	Horry's Cofe 725 Webster.....	TW3 0174



屋崙東灣華僑商務表

由下頁起

Oakland and East Bay

Chinese Directory

on the following pages

劉純聰

S. THOMAS LIU

美西人壽保險公司總經理

DISTRICT MANAGER

West Coast Life Insurance Co.

209 Financial Bldg.

TE. 2-7976

金山和利屋崙

WO LEE COMPANY

鮮雲捲皮 鮮生麵 鮮白芽菜
送貨快捷 貨到

1006 Webster St.

HI. 4-7083

GL. 1-3801

源合公司

YUEN HOP CO.

RETAIL & WHOLESALE

豆腐 芽菜 蛋麵

824 Webster St.

GL. 1-2698

雷綏傳

MARDI GRAS CAFE

CHINESE & AMERICAN FOOD

Proprietor GEORGE LOUIE

429 - 19th St.

TW. 3-3366

大中華餐館

GREAT CHINA RESTAURANT

Chop Suey • Chow Mein • Noodles

723 Webster St.

TW. 3-3020

美蘭花舖

MEI LAN FLOWER SHOP

GIFTS & TROPICAL FISH

◁ 東灣大埠專車送到 ▷

376 - 8th St.

TW. 3-3887

大華公司

TAI WAH CO.

中西雜貨 瓜菜

395 - 8th St.

TW. 3-4812

保太和

BOW TAI WO CO.

祖國藥材

338 - 8th St.

GL. 1-9661

屋崙埠 華僑商務表

南京麵廠

NANKING NOODLE FACTORY

自發芽菜 · 炸熟麵
生鮮麵 · 靚麵乾

◀ 專車送貨 ▶

BEAN SPROUT • FRESH NOODLE
FRIED NOODLE

818 Franklin St.

TW. 3-9207

海昌公司

HOY, CHANG & CO.

紙料 切士米 煙草 蔗糖發行

380 - 8th St.

GL 1-9248

萬隆榮記

MAN LUNG

WING KEE

中西什貨

383 - 8th St.

GL. 1-2640

廣安祥

KWONG ON TEONG CO.

中西雜貨 瓜菜肉品

720 Webster St.

GL. 1-1172

GL. 1-3975

永安祥

WING ON CHEONG CO.

中西雜貨 美酒瓜菜

334 - 8th St.

GL. 1-1633

電聲公司

TELESONIC CO.

Television Radio

SALES - - SERVICE

Household Appliances

電影收音

器機音理

用家機各

具庭傳種

418 Eighth St.

TW 3-6938

黃兆彬事務所

EDWARD B. WONG CO.

BUSINESS SERVICE

INSURANCE • REAL ESTATE

BUSINESS OPPORTUNITIES

BOOKKEEPING • TAX SERVICE

NOTARY

黃兆彬 地稅給役 專理會務 買賣生意 實業經紀 各種業經 實業經燕 黃兆彬

Edward B. Wong
386 - 8th St.

Joseph C. Wong
HI. 4-6413

日新仔結

YET SUN MARKET

FRESH FISH • POULTRY

魚鮮 鷄鴨

397 - 8th St.

GL. 1-3625

林標辦事處

BILL LEM

實業 燕梳 經紀 地保官
會計 稅務

812 Webster St.

TW. 3-5936

劉根威 THOMAS G. LEW

NOTARY PUBLIC • ACCOUNTANT
INSURANCE

地保官 燕梳 會計

825 - 8th St.

GL. 1-7816

GL. 1-1488

HI. 4-3371

陳章美映相館

HARRY'S STUDIO

HARRY M. CHIN

PHOTOGRAPHER

415 - 6th St.

TW. 3-5018

PHILCO

RADIO • TELEVISION

REFRIGERATORS

SALES & SERVICE

張兄弟公司

JUNG BROS.

快霜傳理發
捷拒影收售
妥服機音及
當務電機修

Free Pick Up and Delivery

330 Seventh St.

TE 2-5332

	Acme Market 902 Washington.....	GL1 800B
	Ahn Gladys Mrs 3833 Telegraph.....	HU3 9476
亞 洲 樓	Ahn Helen 1970 San Pablo.....	TW3 6890
	Asia Law 815 Webster.....	GL1 1893
	Au Eddie 556 27th St.....	GL1 4083
	Au Hang Chung 226 Sixth.....	TE2 6211
	Bing Kong Tong 344 Eighth.....	GL1 B359
	Bow Tai Wa 338 Eighth.....	GL1 9661
	Bowen Lily 800 Webster.....	GL1 2258
	Chan Al 728 30th.....	H14 8934
	Chan Albert 4051 Balfour.....	TE2 2933
	Chan Alvin 201 Perkins.....	GL1 1969
	Chan B H 380 Vernan.....	GL1 9393
	Chan Billy 983 37th.....	OL2 5197
	Chan Chester 926 43d.....	OL3 2182
	Chan Chun 1438 4th.....	H14 6806
	Chan Connie 2152 Ashby Ave(B).....	AS3 7826
	Chan Edward 28 8th.....	TE2 0919
	Chan Edw Y 2342 Telegraph.....	TW3 3349
	Chan Eugene 1436 4th Ave.....	TW3 9771
陳 景 瑞	Chan Frank 278 7th.....	TE2 8851
	Chan Frank Mrs 420 37th.....	PI5 6334-R
	Chan George C 1003 E 11th.....	TE4 959B
	Chan J T 230 7th.....	H14 2402
	Chan Jeong B MD 322 Pala Ave(P).....	OL2 5773
	Chan Jimmy 3622A Adeline(E).....	PI5 3654-R
	Chan Kau 561B 8th.....	GL2 0144
陳樂生師奶	Chan Lok Shang Mrs 321 8th.....	GL1 7326
	Chan May Fung 608 Fallon.....	H14 4627
	Chan May L 3823 E 14th.....	KE2 4145
陳 明 輝	Chan Ming Fay 621 Fallon.....	GL1 5796
	Channg May Shee Mrs 127 8th.....	H14 4159
	Chan Raymond 628 Alice.....	GL1 5756
	Chan Raymond 851 Santa Ray Ave.....	TE2 1213
	Chan Sanford 2152 Ashby Ave(B).....	AS3 7826
	Chan Sebastian C 1304 E 15th.....	KE4 3339
	Chan Tong 716 Alice.....	H14 8674
陳全貴牙醫	Chan Warren Dentist 1615 Broadway.....	TW3 6906
	Chan Warren Dr 17 Linda.....	PI5 1837-J
陳玉麟藥房	Chan Y L Herb Ca 2340 Telegraph.....	GL1 0420
	Chan Ying Wing Dr 322 Pala Ave (P).....	OL2 5773
	Chan Yau 682 27th.....	H14 5443
	Chan Yuen Hoy 120 5th.....	TW3 3017
同 源 會	CACA Oakland Lodge 303 Bth.....	GL1 9899
張 玉 偉	Chang Albert 805 Brush.....	GL2 4345
張 以 詔	Chang Shu 183 11th.....	TE2 6617
	Chang Albert 1649 15th Ave.....	AN1 7980
陳 邦 彥	Chen Bon Yen 618 Appgar.....	PI5 5211-M
	Chen S H 1807 Vine Berkeley.....	LA6 9655
	Chen T Y 620 Hillgirt Circle.....	H14 5705
	Chen Tieh Hing 2972B Sacto Berkeley.....	AS3 4697
	Cheng H S 3834 Carrington.....	KE3 2632
	Cheng T K 183 Ninth.....	GL2 3046
	Chen's Cafe 2016 Telegraph.....	TE2 9794
李 玉 池	Chester Market 1671 Bth.....	H14 B325
	Chew B C 5524 Foothill Blvd.....	KE2 0755
	Chew Beteheh 1023 Pine.....	GL2 0052
	Chew Bock 174 6th.....	H14 3215
趙 祥	Chew Chong 923 Webster.....	TE2 2908
	Chew Danl 2316 Filbert.....	GL1 5493
	Chew David 345 Santa Clara.....	TE2 3383
	Chew Dewey 1937 11th Ave.....	KE3 0718
	Chew Edw C 4339 Park Blvd.....	AN1 5116
趙 永 富	Chew Edw W 560 22d.....	TW3 2689
	Chew Erwin 625 Madison.....	GL1 4873
	Chew Fannie Seem 856 Athens.....	TE2 4996
	Chew Fong 729 Webster.....	GL2 4330
	Chew Faan 525 Oak.....	GL1 4184

	Chew Geaffrey F 2763 Garber(B).....	TH3 4284
趙 興 球	Chew George 80 9th.....	H14 6796
	Chew Gea J 1014 Cypress Court.....	GL2 2689
	Chew Git Yong 173 6th.....	GL1 2379
	Chew Henry 715 Fallon.....	H14 4094
	Chew Henry Ind 625 Fallon.....	TE2 4367
	Chew Henry Y 3814 E 12th.....	KE2 9122
	Chew Him 506 Madison.....	GL2 2491
趙 興 漢	Chew Han 529 Madison.....	TW3 7899
	Chew Jas 1017 Pine.....	TW3 2762
	Chew Joe 59 8th.....	H14 1047
	Chew Joe 283 6th.....	H14 0805
	Chew Joseph 531 Oak.....	H14 5959
	Chew Kau 134 5th.....	TW3 3276
	Chew Keung 140 4th.....	GL1 8239
	Chew Lena 525 Oak.....	GL1 4184
	Chew Ng Paan 3765 Shafter.....	OL2 4656
	Chew Osborne 1906 Waad.....	GL1 7005
	Chew Paul 508 Madison.....	H14 5776
	Chew Pan 2145 Russell(B).....	BE7 7961-J
	Chew Randall 8 1750 E 22d.....	KE3 7732
	Chew Robt 619 Harrison.....	H14 7567
	Chew Roger S 800 McKinley.....	TE2 6318
	Chew Roland 627 28th.....	GL1 4353
	Chew Ranald 320 5th.....	GL2 3725
	Chew Ruth N 1059 Ardmare.....	TE2 7592
	Chew Shuck Nam 540 63d.....	HU3 0344
	Chew Wah Dang 623 10th.....	GL2 1339
	Chew Wm Brown MD 360 29th.....	GL1 7414
	Chew Wo 2920 Harrison.....	TE2 2437
	Chew Wang 37 8th.....	TE2 8184
	Chew Yeffie B40 7th Ave.....	TE4 9498
	Chin Benny 170 8th.....	TE2 6534
	Chin Bing Jan 1322 65th(E).....	OL2 7069
	Chin Bong 3990 Adeline(E).....	HU3 3355
	Chin Bruce 1181 8th.....	TW3 9748
陳 伯 鈞	Chin Bruce 326 7th.....	H14 5435
	Chin Bruce Mrs 1356 MacArthur Blvd.....	KE3 4001
	Chin Cas 20 8th.....	TW3 4358
	Chin Charlie 3609 Adeline(E).....	PI5 9200
陳國球住家	Chin Chong 1561 8th.....	GL1 1451
	Chin Chun 384 10th.....	H14 6276
	Chin David L 1802D 2d(A).....	LA3 3696
	Chin Eddie 1214 Peralta.....	TW3 3942
	Chin Eugene 2012½ Berkeley Way(B).....	BE7 2389-R
	Chin Gang 1578 7th.....	TW3 1730
陳 益 華	Chin Harry 636 Alice.....	GL1 9084
	Chin Ha Mrs 621 Jackson.....	H14 7615
	Chin Hong 622 Alice.....	H14 4606
	Chin Jas Mrs 1063 37th.....	PI5 0532-M
	Chin Jimmie 236 6th.....	TE2 4391
	Chin Kwack Ping 630 Alice.....	TW3 0075
	Chin Lee Chong 1209 34th.....	HU3 0416
	Chin Lei Din 173 6th.....	TE2 7756
	Chin Lola Mrs 1063B 37th.....	HU3 3389
	Chin Mabel 212 Ashby Ave(B).....	AS3 8493
	Chin Mary 636 E 14th.....	H14 4576
	Chin Roger 168 8th.....	GL2 2270
陳 社 桐	Chin Sir Hong 2008 Cedar(B).....	AS3 5965
	Chin Taylor 724 Madison.....	TW3 9744
	Chin Wm P 400 26th.....	H14 7248
陳 英 煜	Chin Yoke 227 7th.....	TW3 2804
	Chin Yick 339 9th.....	TW3 4219
	China Kitchen 2106 Ashby Ave(B).....	TH3 0495
	China-Plant Flowerets 3319 Grave(B).....	PI5 3168
	Chinery C E 1039 Heinz Ave(B).....	BE7 8667
中華聖公會	Chinese Episcopal Mission 163 4th.....	GL1 2336
	Chinese Girls' Home 51 9th.....	H14 7037

Chinese Kitchen Moon's restaurant	
美以美教會 3986 Adeline(E)	PL5 2240
Chinese Methodist Church 321 8th	GL1 7326
Chinese Students Club 2600 Etno(B)	BE7 8577
Chinese Teo Garden The 2005 Shottuck Ave(B)	TH3 7464
Ching Horry 144 9th	GL2 2336
Ching John J 1543 Josephine(B)	AS3 5884
Chinitz Mox 2476 Hilgord(B)	AS3 9556
Chinn Alfred 2235 17th Ave	KE4 5829
Chinn Allen 2007 Corleton(B)	AS3 8477
Chinn Annie L 415 6th	TW3 5018
Chinn Bing Kong 735 Adeline	TW3 5977
Chinn Chu 1015 Myrtle	TW3 0355
Chinn E Bronch 2 8lor Ave(F)	HU3 1004
Chinn E Joy 1733 Russ(SL)	TR3 0610
Chinn Esther 1522 8th	H14 2982
Chinn Floro W 275 9th	TE2 3794
Chinn Frank 1921 Woolsey(B)	TH3 3185
Chinn Genevo 1027 Atlontic	H14 8571
Chinn Geo 355 10th	TE2 3266
Chinn Geo H 1530 8th	H14 6026
Chinn Gordon 826 Oak	TE2 0495
Chinn H 8 4220 Redding	KE4 2944
Chinn Horry 1559 8th	H14 4992
Chinn Horry E 2016 E 27th	KE4 1747
Chinn Irving M 1910 Rosecrest Dr	KE2 7088
Chinn Jock T 942 E 18th	KE4 9064
Chinn Joe 1335 Delowore(B)	AS3 0602
Chinn John H 3721 Lincoln	AN1 6164
Chinn Kenneth 1607 Belvedere Ave(B)	LA6 8574
Chinn Key 164 5th	GL1 7368
Chinn M E Mrs 685 36th	PL5 0778-R
Chinn Mobil C 2162 Son Antonio Ave(A)	LA3 1484
Chinn Norman H 2820 11th Ave	KE2 0645
Chinn Oliver 2122 7th Ave	GL1 2743
Chinn Richard 1581 Solono Ave(B)	LA6 0075
Chinn Robt Mrs 173 7th	TW3 6731
Chinn Stanley 353 10th	GL1 8402
Chinn Tommy 1617 Shottuck Ave(B)	AS3 6255
Chinn Yuey Mrs 576 El Dorodo	HU3 5065
Chinn's Poc Food Store 1700 8th	TE2 9130
Chong Bing So 1011 Chonning(B)	BE7 0998-M
Chong Eddie 600 Von Buren Ave	TW3 9195
Chong F 133B Stonnoge Ave(B)	LA5 2667
Chong L K 536 Alice	H14 0107
Chong Peter S 1738 E 22d	KE4 2848
Chong Richard 532 15th	TE2 7421
Chong Som 320B West	HU3 6274
Chong Soo 1543 Bloke(B)	AS3 9283
Chong ThicK 675 11th	GL2 4457
Chong's Laundry 3758 Grand Ave	TE2 2114
Chop Lin C 162 8th	TE2 0500
Chow Dole Dr 384 Sonto Cloro	TE6 2464
Choy Lee 3701 Lokeshore	H14 1274
Choy Mori 834 Sonto Cloro Ave(A)	LA2 0763
Chun Bill Mrs 549 47th	OL2 1015
Chun J E 9919B	TR2 2459
Chun Sun 316 6th	GL1 8441
Chun Wm 900 69th Ave	TR3 1336
Chun Yee Sing 599 Kenmore	TE2 7296
Chung Corl 88 9th	H14 7392
Chung David 328 7th	GL2 0621
Chung F H 1842 Chonning Woy(B)	BE7 3992-M
Chung Geo Fong 318 24th	TW3 9040
Chung Horold 1704 12th Ave	KE3 7183
Chung Horry 2105 7th(B)	AS3 8601
Chung Iro 70 7th	TW3 3615
Chung Jimmy F 1735 Chestnut(B)	LA5 0756

陳國寶
陳廣駒

葉奕南
曹棟華牙醫

失地孖結
良友煙庄
成生牛肉舖

鄧維廉
周盧發

東湖

謝英迪貨倉
駛入洗染所

飛鷹餐館
秩地貨倉
伍炳樞
遠東餐館

鄭志強牙醫
鄭志強寫

鄭翁安牙醫
鄭翁安寫

方惠

鄭吉理髮所

鄭修璧

Chung Joe 1714 E 22d	AN1 4633
Chung King Cofe 3209 E 14th	KE2 2411
Chung Yuo 2633 Son Poble Ave	HI4 6639
City Market 1405 Webster	LA2 9512
Companion 730A Webster	HI4 1643
Columbo Meat Market 461 9th	GL1 1512
Dong Joryen 1813 Grove(B)	AS3 5470
Dong John W 673 31st	HU3 4157
Dong Wm W 708 Jackson	GL2 2183
Daylight Market 802 Washington	TE6 0767
Ding Albert K 209 29th	HI4 2197
Ding Grocino-Couturiere 220 Grand Ave	TW3 8365
Din-j How Cofe 2135 Telegraph	TE2 9709
Don Geo A 527 Taylor(A)	LA2 8320
Don Lin Q 1646 11th Ave	KE3 7339
Don Wm 3363 Kiwonis Ave	AN1 8618
Don Wou 194 7th	HI4 5328
Dong Bernice 1305 Tolbot Ave(B)	LA5 6657
Dong Doon K 1654 10th(B)	LA5 5049
Dong Frank 2532 Regent(B)	AS3 9615
Dong Fred 202 8th	TE2 2432
Dong H K 329 Brush	TE2 6065
Dong Henry Wash Ave Son Lorenzo	TR2 1386
Dong Hip K 320 6th	HI4 6009
Dong John Mrs 55 8th	TW3 2891
Dong Mory 2217 E 14th	KE4 9846
Der David 21st St Grocery 603 21st	TE2 9545
Drive-In Cleaners 792 7th	TW3 9908
Dong Mory 8738 G	LOB 7947
Eagle Cofe 700 Franklin	TW3 6622
Eddy's Food Store 91 8th	TE2 5471
Eng Dorothy C 824 Oak	GL1 8455
For East Cofe 810 Franklin	TE2 7240
Fong Albert F L 734 40th	OL2 1035
Fong Alfred E 2140 11th Ave	KE4 5793
Fong Alyce 723 Jackson	GL1 3454
Fong Benny 154 10th	GL1 0498
Fong Benton 2324 Pacific Ave(A)	LA2 0554
Fong Bew H 218 8th	TE2 3694
Fong Bill 1055 Mondono Blvd	TE2 8836
Fong Bill C 138 10th	TE2 7939
Fong Bing 131 8th	TE2 8107
Fong Buck Keung 1329 Stonnoge Ave(B)	LA5 1953
Fong Colvin 316 24th	TE2 1558
Fong Choi 365 10th	GL1 6189
Fong Chester C Dr Dentist 1706 Broodwoy	GL1 0804
Fong Chester C Dr r 590 Loke Pork	HI4 0959
Fong Cloyton Henry 173 10th	TE2 8267
Fong Clifton Dr Dentist 428 13th	HI4 1083
Fong Clifton C Dr r 301 8th	TE2 2378
Fong Clifton Dr r 427 10th	TE2 5158
Fong Dorothy 264 7th	TE2 4043
Fong Edw 2118 Hoorst Ave(B)	BE7 6176-J
Fong Edw E MD 3611 Piedmont	PL5 7578
Fong Edw E Dr r 331 Vernon	TW3 5981
Fong Ethel 1530 Chestnut	TW3 1427
Fong Foy 1223 7th	GL2 1169
Fong Goin 74 7th	TW3 8263
Fong Get 301 8th	TE2 2378
Fong George 408 10th	GL1 7546
Fong George G 225 10th	TW3 0888
Fong George H 1514 Bloke(B)	BE7 4276-M
Fong Glodys 709 Alice	GL1 6789
Fong Gorman 1317G 8th(B)	LA6 0826
Fong H H 736 40th	PL5 0805-W
Fong Horry 3241 Lokeshore	GL1 4388
Fong Herbert 1014 54th	OL2 0125

	Fong Herbert E 1717 Linden.....	TE2 1257
	Fong Hubert 2021 Webster.....	GL1 3498
	Fong Jack 1110 Oak.....	GL1 7663
	Fong Jack 79 10th.....	TW3 2813
	Fong Jacob 241B Ourant Ave(B).....	AS3 8255
	Fong James Or Oenist 428 13th.....	HI4 1083
	Fong James Or r 92 11th.....	TE2 5665
	Fong Jong Koy 1612 8th.....	TW3 1368
	Fong Jimmy 359 10th.....	GL1 6293
	Fong John 114 5th.....	TW3 9734
	Fong Jos 138 9th.....	HI4 2497
	Fong Joshua B2B 4th Ave.....	HI4 8225
方 景 照	Fong K H 171 10th.....	HI4 8416
鄰 光 泰	Fong Kwong Ho 365 10th.....	GL1 6189
	Fong K Y 242 Frisbie.....	HI4 B213
鄰 光 照	Fong Kwongji 418 10th.....	GL2 4238
	Fong Lombert 8 1215 E 22d.....	ANI 5069
	Fong Lawrence S 180 6th.....	HI4 2493
馮 樂 祺	Fong Locke 74 7th.....	TW3 2858
	Fong Lowe 1524 100th Ave.....	SWB B799
	Fong Lum W 1362 Hearst Ave(B).....	BE7 2402-R
	Fong M F 250 Sonto Roso.....	OL2 9385
	Fong M Q 590 Lake Park.....	HI4 0959
	Fong M S 2115 Browning(B).....	TH3 10043
鄰 迺 詔	Fong Noi Shue 1020 Brush.....	TW3 7076
	Fong Norman 2331 12th Ave.....	KE3 0252
	Fong Rolph 882 32d.....	HU3 7021
	Fong Richard MD r 220 Grand.....	TE2 0083
	Fong Richard R MO 220 Grand.....	TW3 5680
	Fong Robert 5101 Band.....	ANI 0438
	Fong Robt W 92 8th.....	TE2 0608
	Fong Russell Y 704 Alice.....	TW3 2786
	Fong Shee 144 4th.....	TE2 7030
方 相 住 家	Fong Shing 206 8th.....	HI4 6471
	Fong Susie Mrs 1112 16th.....	TE2 1473
	Fong Toft 2110 California(B).....	TH3 3724
	Fong W Fair Deal Market 3605 Market.....	OL2 8937
	Fong W W Grocery 3533 Market.....	PI5 6914
	Fong Won 576 10th.....	HI4 3767
	Fong Won Jr Herbs 220 Grand.....	TW3 5680
	Fong Wm 1028 Wood.....	TW3 9201
鄰 光 棠	Fong Wing S 276 9th.....	HI4 7883
	Fong Yick H 1630 7th Ave.....	TE4 9691
	Fong Yickie 3407 Son Leandro.....	KE3 6737
	Fonger G C 1115 College Ave(A).....	LA3 3104
	Fong's Community Food Shop 2053 64th Ave.....	SW8 B170
	Fong's Gene Meat Market 749 E 12th.....	TE4 8636
	Fong's Market 353 E 12th.....	TE2 9433
	Fons W L 705 Wellesley(B).....	LA6 B588
	Foo Frank 299 Castro(SL).....	LOB 4011
	Foo Gilbert 1208 Campbell.....	TW3 7426
	Foo Helen 1601 Bloke(B).....	8E7 1993
	Foo Janet 1419 Stonnoge Ave(B).....	LA5 7532
	Foo Joe Fon 1454 12th.....	GL1 9936
	Foo Tuey Tom 329 7th.....	TE2 2668
	Foo Worren 1401 Koina Ave(B).....	LA5 B862
	Fung Albert 702 Madison.....	HI4 2325
	Fung Edw 1538 Schiller(A).....	LA3 4105
	Fung Hugh 608 Follon.....	HI4 4627
	Fung Jack 227 8th.....	TH1 9495
	Fung Theo B 119B Hearst Ave(B).....	TH3 6665
朱 百 詔	Gee Back S 702 14th.....	GL2 1266
	Gee Chos R 1812 79th Ave.....	TR2 6845
朱 昌 年	Gee Chong Ning 117 8th.....	GL1 8019
	Gee Cleoner & Laundry 5407 College.....	OL3 1236
	Gee Eddy 119 8th.....	GL1 0076
	Gee Edw 2006 16th Ave.....	KE3 7154
朱 作 華	Gee Edw W 921 Virginia(B).....	LA6 1964

	Gee Ellen 2136 13th Ave.....	KE3 7160
	Gee Eye Laundry 489 25th.....	GL1 7615
	Gee Florence 771 Alcotroz.....	PI5 8845-J
朱 奕 周	Gee Fong 115 8th.....	GL1 8791
	Gee Fred B 3206 Sterling Ave(A).....	LA3 4096
	Gee Gim 327 8th.....	TE2 1594
	Gee Guey 604 Webster.....	GL1 1209
	Gee Horo'd L 1169 Spruce(B).....	AS3 1868
	Gee Horry K 2520 Coliformio(B).....	TH3 4503
	Gee Henry 2331 Telegraph.....	GL1 0198
	Gee Henry 597 23d.....	TE2 3621
	Gee Herbert B 2115 Central Ave(A).....	LA2 8042
	Gee Jack 184 9th.....	HI4 4272
	Gee Jos W 1180 61st Ave.....	LO9 0605
	Gee K Foon 268 7th.....	GL2 4103
朱 陳 佩 蘭	Gee K Y 1816 10th(B).....	TH3 0559
	Gee Louise Mrs 3104 Jackson(A).....	LA2 7920
	Gee Morion 2773 Acton(B).....	BE7 5471-R
	Gee Moy Y 117 8th.....	GL1 8019
	Gee Melvin M 241 29th.....	TE2 7573
	Gee Peter 1330 9th(B).....	LA6 6036
	Gee Peter K 1531 9th(B).....	LA6 0799
	Gee Robt F 2921 Florida.....	KE4 6323
	Gee Roy E Insurance Broker 8922 Hillside.....	SW8 3292
	Gee Sorah Mrs 1525 Arch(B).....	AS3 3882
朱 信 免 住 家	Gee Seow Hong 687 Spruce.....	GL1 8975
	Gee Sun Yaw 260 7th.....	TE2 1791
	Gee Thos E 1400 Arch(B).....	AS3 9177
	Gee Vincent 1811 E 23d.....	KE4 7770
	Gee Wilfred J 1669 Oxford(B).....	TH3 0070
	Gee Wong 329 8th.....	GL1 9172
	Gee Wort Laundry 2008 Addison(B).....	BE7 5551
	Gin C G 329 8th.....	TW3 2682
	Gin Sing 386 7th.....	HI4 5872
	Ging Sing 2320 Lincoln Ave(A).....	LA3 0959
大 觀 衣 館	Glen View Laundry 631 6th.....	HI4 1154
金 星 公 園	Gold Star Market 2725 Oahr.....	AS3 4949
	Grand Chino Cofe 3438 Fruitvale.....	KE4 2378
	Gunlow Lee 867 Wood.....	HI4 6999
	Hong Chos 850 W MacArthur.....	OL2 3874
	Hong James 180 8th.....	TW3 7953
顯 利 煙 庄	Henry Cigor Store 701 Franklin.....	TE2 2479
	Hing Chung 3604 Adeline.....	OL2 1714
	Hing Edw J 122B E 24th.....	KE3 0772
	Hing Grocery Co 602 Castro.....	TE2 9981
	Hing H J 929 45th.....	OL2 2550
	Hing Jong Mrs 1401 Stanton(A).....	LA2 5408
	Hing Jim 1907 Henry(B).....	AS3 5307
	Hing Kee Laundry 109B Carpenter(SL).....	LO8 0737
	Hing Lee Grocery 3144 Grove.....	PI5 9246
	Hing T W 380 7th.....	TW3 1239
	Hing Tim 937 Lincoln Ave(A).....	LA3 8008
	Ho Allon 1825 Fairview(B).....	OL2 4370
	Ho Choy 732 Webster.....	HI4 8638
	Ho Kwomo 1927 Bonito Ave(B).....	AS3 10309
何 蔭 棠 牧 師	Hoh Yom Tong Rev. Congregotional Church Addison(B).....	
何 卓 鵬	Hoi Wayne 1724 E 24th.....	KE3 7647
	Hom Teong F 1654 46th Ave.....	ANI 7529
	Hom Tom J 103 8th.....	HI4 5703
	Hong Oon 602 Madison.....	TE2 4092
	Hong Frank J 2527 McGee Ave(B).....	TH3 2667
	Hong K S 1619 Cornell Ave(B).....	LA6 5130
	Hong Kong Restaurant 1121 Franklin.....	TE2 0977
同 仁 堂	Hong Yeon Tong 329 8th.....	GL1 8451
	Hop Wo Jong 389 7th.....	GL1 1136
何 德 安	Ho Wm 2101 9th(B).....	BE7 7768-W

侯 譽 賢	How James 1715 East 15th.....	KE4 6785
	Hoy-Chang & Co 380 8th.....	GL1 2640
	Hoy Edgar G 522 32d.....	HU3 9972
	Hoy Fred W 4220 Montgomery.....	PI5 5303-M
	Hoy Herbert E 5720 Ross.....	OL2 1795
	Hoy Lee Meat Market 1351 8th.....	H14 B066
	Huie Calvin 227B Bach(A).....	LA3 5125
許 發 華	Huie Henry 92 8th.....	GL2 2502
	Huie Wah 1619 Parker(B).....	BE7 0716-J
	Huie Walter 2135 9th(B).....	TH3 7034
	Huie Yettie B 540 E 10th.....	TE4 9849
曾福康牙醫	Jan Howard H Dentist 1624 Franklin.....	TW3 2766
曾福康寓	Jan Howard H Dr r 3701 Lakeshore.....	H14 1274
	Jan Paul Hotel Royal.....	H14 3080
	Jan Peter 1324 67th(B).....	OL3 2008
曾 葵 隆	Jan Q L 228 7th.....	GL1 9395
	Jan Wm Mrs 72 10th.....	GL1 7854
	Jang Dune 377 8th.....	GL1 4743
	Jang E 407 Vernon.....	GL2 0298
鄭 悅 和	Jang Edw 728 32d.....	PI5 4372-R
	Jang Howard 2229 California(B).....	TH3 9978
	Jang Roland 1818 10th(B).....	TH3 5379
	Jang Tim 9158 Union.....	TE2 8229
	Jang Yen 601 Wala Vista Ave.....	TW3 1753
	Jang Yuen 3031 Harper(B).....	TH3 9242
	Jeung Laura 1701 Parker(B).....	TH3 8037
	Jeung Nylan 2222 Bancroft(B).....	BE7 7748-J
	Jew Donald K 2317 Times Way(A).....	LA3 3740
	Jew Edwin 1720 E 23d.....	KE4 8608
	Jew Fay 182 6th.....	H14 6701
	Jew Tom 2124 Grove.....	GL1 2772
	Jew Yem 408B Singleton Ave(A).....	LA2 5602
鍾 榮 住 家	Jone Wing 234 7th.....	GL1 8959
	Jong Robert 22 8th.....	TE2 2417
	Joe Lee 224 6th.....	GL1 4125
周 盧 發	Jow Loo Fat 427 10th.....	GL1 9423
	Joo N L 270 7th.....	H14 2433
	Jue Alfred F Dr r 2233 California(B).....	BE7 1092
	Jue Bill K 223 10th.....	TW3 1548
	Jue L R 1621 Bancroft Way(B).....	TH3 0185
	Jue Lillian 1522 Pacific Ave(A).....	LA2 8397
	Jue Mary 826 Paloma.....	GL1 1857
	Jue Theodore 72 7th.....	GL1 6276
	Jue Ton F 1135 Camelia(B).....	LA6 6324
趙 順 南	Jue Wm M 851 Santa Ray.....	TE2 5504
	Jue Wm Poy Dr 1615 Broadway.....	TW3 1166
	Jue Wm Poy Dr r 257 Vernon.....	H14 2867
	Jue Wing 2232 McKinley Ave(B).....	AS3 5117
	Kan Henry 1507 Filbert.....	TW3 5171
	Kan Hung & Co 377 8th.....	GL1 1065
	Kan Wm T 1175 61st.....	HU3 0802
	Kan Wong Back 152 8th.....	TW3 4737
	Jung A H 2707 55th Ave.....	KE4 6846
曾 森 邦	Jung Adrian 1450 Alice.....	GL2 3732
	Jung Bessie 676 32d.....	PI5 2975-R
	Jung Bros Electrical Appliances 330 7th.....	TE2 5332
	Jung Charlie 923 Webster.....	TE2 2908
	Jung Ebert Kay 1730 E 24th.....	KE3 6849
	Jung Fon 614 Alice.....	GL1 3896
	Jung Fred W 2731 Hastle(B).....	TH3 10463
	Jung Geo D 929 39th.....	PI5 2194-J
	Jung Geo L 3833 Grove.....	PI5 6236-W
	Jung Gum L 667 35th.....	HU3 5389
	Jung Harry 1352 MacArthur Blvd.....	AN1 1179
	Jung Harry K 495 Merritt.....	TW3 9243
	Jung Hubert H 2915 82d Ave.....	SWB 0645
	Jung Jeung Ying 165 8th.....	GL1 1897

	Jung Lan 92 8th.....	TW3 1974
	Jung Law Fun 2314 Harrington.....	KE2 2794
	Jung Len 1609 5th(B).....	LA6 0380
	Jung Lizzie D 417 38th.....	HU3 8114
	Jung Oliver 3116½ Harrison.....	H14 8094
	Jung Quon 1450 4th Ave.....	GL1 1498
	Jung Robt H 277 Tunis Road.....	TR3 2961
	Jung Shing 731 Webster.....	H14 3148
	Jung Terry Mrs 278 24th.....	GL1 0788
	Jung W A 2917 Lincoln Ave(A).....	LA2 1525
	Jung Willie 519 Oak.....	TW3 0780
	Keo Joe 731 Webster.....	GL1 0210
	Keo Joseph 616 Alice.....	TW3 0132
	Keo Josephine D 551D Buena Vista Ave(A).....	LA3 7060
	Keo Lung 526 7th.....	TW3 6963
	Keo William 509 Oak.....	H14 6328
求 志 房	Ko Gee Fong 280 9th.....	TW3 5465
	Kong A L 3573 Meadow.....	AN1 4227
	Kong Kee Sen 1917 Addison(B).....	AS3 8965
	Kong Robt W 2231 19th Ave.....	KE3 7359
	Kwock Henry 1027 76th Ave.....	LO8 5393
	Kwock Walter L 254 7th.....	TW3 5809
	Kwong Albert 2109 West.....	TE2 717B
	Kwong Joseph 229 10th.....	GL1 6826
	Kwong On Teong 720 Webster.....	GL1 1172
廣 和 棧 芽 菜	Kwong Wo 703 Franklin.....	GL1 9184
	Lai Ben 51 8th.....	TE2 5970
	Lai Chuck Tong 1069 60th.....	OL2 0617
	Lai Edmund D 431C Gibbs(A).....	LA2 4069
	Lai Edw Ning 715 Jackson.....	GL2 0674
	Lai Walter 3476 Salisbury.....	KE2 5295
	Lai Wm 1364 Delaware(B).....	TH3 10254
	Lai Y P 161 8th.....	TE2 8396
	Lam Grocery 1069 12th.....	TE2 9842
	Lam May 1903 Henry(B).....	TH3 6978
蘭 亭 餐 館	Lantern Chop Suey 814 Webster.....	GL1 0627
	Lee Ah Nom 1107 Delaware(B).....	LA6 9034
	Lee Albert 1085 10th.....	TE2 3852
	Lee Alice Mrs 322 5th.....	TE2 3957
	Lee Alice Dong 2231 McKinley Ave(B).....	TH3 1506
	Lee Annabelle 3633 Loma Vista.....	KE3 1839
	Lee Arnold T 593 46th.....	OL2 7706
	Lee Arthur 3418 Peralta.....	OL2 4538
	Lee Ben W 621 Fallon.....	TW3 0594
	Lee Benjamin F 2813 Humboldt.....	KE2 1689
	Lee Bing 1007 54th.....	OL3 3500
	Lee Bing Choy 790 11th.....	TE2 5385
	Lee Bobbie 3594 Lincoln.....	KE3 7542
	Lee Bow 2245 E 22d.....	KE2 5096
	Lee C L 1754 8th.....	H14 4995
	Lee C M Mrs 693 Aileen.....	OL3 1093
李 錦 帆	Lee Cambert 118 5th.....	GL1 2905
	Lee Carol 172 8th.....	GL1 3448
	Lee Charles M 74 Ross Circle.....	OL2 3156
	Lee Cherry 671 6th.....	TW3 2487
	Lee Chester 171 10th.....	H14 8416
	Lee Chi Won 132 5th.....	TW3 5921
李 義 財	Lee Choy 3701 Lakeshore.....	H14 1274
	Lee Cleaners 2340 11th Ave.....	KE2 5527
	Lee Co The 430 E 10th.....	GL1 3447
	Lee Cora M Mrs 3516 Harper.....	KE3 3440
	Lee D J 1142 College Ave(A).....	LA2 9414
	Lee David L 3717 Ardley.....	KE2 2788
	Lee David M 3027 Harper(B).....	TH3 2089
	Lee Delmar 2036 Lincoln(B).....	AS3 4123
	Lee Din S 5301 Shafter Ave.....	PI5 0983
	Lee Dock 2778 8th.....	GL1 6520

李華鎮

Lee Don R 5340 Collee.....OL2 1692
 Lee Donald F 4564 Thompson.....KE4 8709
 Lee Donald N 1925 10th(B).....TH3 4575
 Lee Doris L 1146 E 14th.....KE4 3471
 Lee Duck 2905 Newbury(B).....TH3 7581
 Lee Eddie 1446 Fairview(8).....OL3 3921
 Lee Edith A Mrs 1207 Allston Way(B).....TH3 2854
 Lee Edwor 1931 Grant(B).....AS3 6695
 Lee Edw 1433 Berkeley Way(8).....TH3 9107
 Lee Edw 878 Pine.....HI4 B782
 Lee Edw W 2680 66th Ave.....TR2 5935
 Lee Edwin 900 34th Ave.....KE2 4006
 Lee Elsie Juonito 826 12th.....GL2 1185
 Lee Elverio L 130 7th.....HI4 0468
 Lee Emmo D 978 8th.....HI4 1118
 Lee Emmie 1380 16th.....TE2 7682
 Lee Ernest 2011 Berkeley Way(B).....TH3 5275
 Lee Ernest 1626 MacArthur Blvd.....KE4 6333
 Lee Ethel M Mrs 526 35th.....PI5 8068-J
 Lee F S B15 12th.....TE2 2368
 Lee Florence Young 617 Harrison.....HI4 5323
 Lee's Florist 1420 University.....TH3 0502
 Lee Fang 816 Alice.....TW3 7219
 Lee Faok Y Dr 1624 Franklin.....GL1 0232
 Lee Faok Y Dr r 542 Blair Ave(P).....PI5 2772
 Lee Frances Miss 854 Yark.....GL2 1692
 Lee Francis 714 Franklin.....GL1 8684
 Lee G T 1040 36th.....PI5 2335
 Lee George 1490 7th.....GL1 7263
 Lee Geo Chin 2043 Lincoln Ave(A).....LA3 6137
 Lee George E 1028 Lea Way.....OL2 8700
 Lee Geo E 1173 Park Ave(A).....LA3 8615
 Lee Geo L 2041 27th Ave.....KE4 5241
 Lee George R 2467 Burlington.....AN1 541B
 Lee Geo S 1405 Stontan(A).....LA3 5052
 Lee Gin 606 Webster.....TE2 8775
 Lee H C Dr r 37 Croxton.....HU3 6146
 Lee H E 736 15th.....TW3 6674
 Lee H P Mrs 1639 California(B).....BE7 4679-W
 Lee Helen P Mrs 2909 Regent(B).....BE7 4005-M
 Lee Henry 2022 11th Ave.....KE2 5484
 Lee Henry W 1477 University Ave(B).....BE7 2591-J
 Lee Herbert 171 7th.....TW3 9550
 Lee Hing Chee 664 Brockhurst.....OL2 4246
 Lee Homer H 1420 University Ave(B).....TH3 0502
 Lee Homer H 2512 McGee(B).....TH3 1255
 Lee Hong 1144C Son Pablo Ave(8).....LA6 3701
 Lee Horace W 1215 30th Ave.....AN1 7073
 Lee How 2137 12th Ave.....KE3 4207
 Lee Howard 1612 Buena Vista Ave(A).....LA2 3010
 Lee Howard 952 14th.....GL2 219B
 Lee Howard F 602 Van Buren.....HI4 3785
 Lee Hay 1478 14th.....HI4 2876
 Lee Ido Mrs 2615 10th Ave.....KE4 9963
 Lee Ira 1610 5th(B).....LA5 0730
 Lee J F Melvin 1753 E 22d.....AN1 6599
 Lee J M 1026 54th.....OL2 9905
 Lee Jack General Contractor 729 Henry.....HI4 4960
 Lee Jack r 66 7th.....HI4 8535
 Lee Jack R 55 Pearl.....GL1 5313
 Lee Jos 2508 Grant(B).....BE7 803B-J
 Lee Jos A 5340 Callee.....OL2 1692
 Lee Jos A 557 Vernon.....PI5 5520-W
 Lee Jos H 2415 Telegraph.....GL1 7245
 Lee Jone Mrs 2417 Bth Ave.....GL1 7455
 Lee Janet Chon MD 1624 Franklin.....GL1 5354
 Lee Janet Chon MD r 622 Calmar.....TE2 4524
 Lee Jerry 347 Maraga Ave(P).....PI5 8029-J

李文雄

李景

李

周

李

伯

李

焯

李

焯

Lee Jick 561 8th.....GL1 2956
 Lee Jimmy 126 6th.....TE2 1862
 Lee Joe 1220 Peralta Ave(B).....LA6 8149
 Lee Joe 224 6th.....GL1 4125
 Lee Joel R Mrs 1206 Peralta Ave(8).....LA6 7574
 Lee John 1615 Berkeley Way(B).....BE7 8599-J
 Lee John 2126 35th Ave.....AN1 7531
 Lee John 2450 63d Ave.....SW1 9132
 Lee John Mrs 2145 Vicksburg.....AN1 4489
 Lee John B 1819 Versailles Ave(A).....LA2 8236
 Lee Joseph S 167 7th.....TE2 7164
 Lee Jos S 617 30th.....GL1 1502
 Lee Josephine H Mrs 245 Hillside.....HU3 1063
 Lee Juonita Mrs 3608 West.....HU3 0751
 Lee Koi Ming 707 39th.....PI5 6300-M
 Lee Kay 1034 E 21st.....KE3 3697
 Lee Kay Mrs 92 8th.....GL1 9894
 Lee L C Dr Dentist 836 Webster.....GL1 7728
 Lee L C Mrs 341 Vernon.....HI4 5337
 Lee Laundry 1421 73d Ave.....LOB 3642
 Lee Leonard 1553 Pacific(A).....LA2 3747
 Lee Lester 1205 E 19th.....KE4 5474
 Lee Lew H MD 468 13th.....TW3 4030
 Lee Lewis 2827 Linden.....TE2 5935
 Lee Lillie 284 9th.....HI4 5453
 Lee Lorraine 2526 California(B).....TH3 9972
 Lee Lottie G 184 13th.....HI4 0427
 Lee Louise 1714 5th.....GL2 4185
 Lee Lydio 1615 Berkeley Way(B).....BE7 8599J
 Lee M 1538 8th.....GL1 4635
 Lee M G 315 Park View Terrace.....TE2 6607
 Lee Mac 135 8th.....TE2 4163
 Lee Marie J 2321 19th Ave.....KE4 1872
 Lee Marie S 1723 Stuart(B).....BE7 6469
 Lee Mary Mrs 3130 Union.....OL3 3983
 Lee Mary CRN 134 Mass.....HU3 7887
 Lee Mavis 16 Vernon.....GL1 9204
 Lee May 35 8th.....TE2 2920
 Lee Meat Market 2142 23d Ave.....KE2 9826
 Lee Myron E 2045 Central Ave(A).....LA2 5167
 Lee Naoh 1002 55th.....OL2 6191
 Lee Norman E 2818 67th Ave.....SW8 7737
 Lee Olga Mrs 1074 16th.....GL1 8425
 Lee Oliver E 4253 Foothill Blvd.....KE2 8900
 Lee Olonzo 4120 Rettig.....KE4 7510
 Lee Opal M Mrs 2267A Linden.....GL1 9058
 Lee Paper Ca 270 4th.....HI4 3231
 Lee Pork Lin 2147 12th Ave.....KE2 1493
 Lee Pearl 3010 Adeline.....HU3 3425
 Lee Percy 2715 13th Ave.....KE4 1897
 Lee Peter K 2828 McGee Ave(B).....AS3 9207
 Lee Phyllis 59 7th.....GL1 7543
 Lee Quon 924 Costra.....GL1 6485
 Lee Quan W 258 7th.....TW3 8356
 Lee R B Mrs 3053 Berlin Way.....KE2 8164
 Lee R E 5617 Genoa.....OL2 075B
 Lee R J Lee's Express 1027 84th Ave.....LOB 4730
 Lee Ray D 1502 Jackson.....HI4 5325
 Lee Raymond C 779 Alcotraz.....OL2 5507
 Lee Richard A Jr 2104 9th(B).....TH3 5579
 Lee Richard J 4101 Norton.....AN1 3202
 Lee Richard R 1541 Oxford(B).....AS3 9286
 Lee Robt 1729 12th.....GL2 4510
 Lee Robt R 1224 Campus Drive(B).....AS3 10119
 Lee Rager 2145 McGee Ave(B).....TH3 1624
 Lee Ronald 683 28th.....TW3 5982
 Lee Rasie 1697D 10th.....GL1 9238

	Lee Roy 1731 California(B).....	TH3 7621
	Lee Roy 3005 West.....	TE2 5287
	Lee S H 756 41st.....	PI5 0782-R
	Lee Sam 321 Perkins.....	GL1 4436
	Lee Sam 1077 23d Ave.....	AN1 6331
	Lee Sheet 197 9th.....	TE2 9410
	Lee Sher Shou 635 Harrison.....	GL1 7778
	Lee Sherman 349C Mosley Ave(A).....	LA2 0317
	Lee Shing Wah 184 9th.....	TE2 7645
李炳教	Lee Sinyork 911 Alice.....	TE2 8211
	Lee Stanley 76 8th.....	GL2 3587
	Lee Stephen F 184 9th.....	TE2 1952
李崇瓊	Lee Suey 61B Alice.....	HI4 5396
	Lee T S Mrs 987 Vermont.....	HI4 4422
	Lee T T 561 W MacArthur Blvd.....	PI5 638-B
	Lee Thad E 1810 Marin Ave(B).....	LA6 2906
	Lee Thelma H 381 Oakland.....	TH3 3871
	Lee Thos 732 Central Ave(A).....	LA2 7361
	Lee Thos T 321 Santa Clara Ave.....	TE2 0367
	Lee Tin 3201 Adeline(B).....	OL2 945B
	Lee Tong 618 Oak.....	GL2 4765
	Lee Tung 1273 Alcatraz Ave(B).....	OL3 5333
	Lee U Ong 1645 Allston(B).....	TH3 1659
	Lee V H 708 11th.....	GL2 0248
	Lee Vera 1035 Wood.....	GL1 2343
	Lee Viola 711 35th.....	PI5 6424-M
	Lee W F 646 16th.....	TE2 1716
	Lee W H 1901 7th Ave.....	TH3 1066
	Lee W R Sanitary Laundry 3815 Broadway.....	HU3 982B
	Lee W R 3817 Opal.....	HU3 8216
	Lee W S 750 Superior Ave(SL).....	LO8 1583
	Lee Wah 8 212 5th.....	TE2 6637
	Lee Wah Fong 810 Henry.....	TE2 8872
	Lee Walter C 2915 Santa Clara(A).....	LA3 3574
	Lee Walter F 889 54th.....	OL2 5690
	Lee Walter F 5415 Roberts.....	KE3 6661
	Lee Walter J 2414 Telegraph Ave(B).....	AS3 7550
李神德	Lee Waters J 1476 Oakdale.....	AT8 0592
	Lee Wilbur W 1924 B5th Ave.....	LO8 8296
	Lee William C 1444 77th Ave.....	TR3 6555
	Lee Wm G Jr 879 Collier Drive (SL).....	TR2 3996
	Lee William H 1801 Wood(A).....	LA2 6698
	Lee Wm Harry 3002 Bona.....	KE3 8176
	Lee Wm J 1440 6th(A).....	LA2 8789
	Lee Wm M 2615 10th Ave.....	KE4 9963
	Lee Wm W 521 55th.....	OL2 0791
	Lee Willie 2424A Martin(A).....	LA3 5129
	Lee Willie 1610 13th.....	GL2 2327
	Lee Willie J 1606 Ward(B).....	TH3 3121
	Lee Wing 621 10th.....	HI4 7693
	Lee Y 1022 24th.....	HI4 287B
	Lee Yick Soo Rev 612 Jackson.....	GL1 9049
	Lee Young 2207 17th Ave.....	AN1 1358
	Lee Yuen 370B E 14th.....	AN1 7595
李仁登	Lee Yeng Dong 714 Franklin.....	GL1 8684
李氏花舖	Lee's Florist 1420 University.....	TH3 0502
	Lem Bill Insurance 812 Webster.....	TH3 5936
	Lem Bill 1845 E 23d.....	KE3 3602
	Lem Frank 2538 McGee Ave(B).....	TH3 1787
	Lem Hop Grocery 430 7th.....	TH3 1566
	Leong Annie K 174 5th.....	HI4 1177
	Leong Clayton 1035 E 20th.....	AN1 8224
	Leong Dick 2020 14th Ave.....	AN1 0082
	Leong Eddie 165 6th.....	HI4 5156
	Leong Gilbert W 614 Fallon.....	TH3 9326
	Leong Henry R Jr 1518 E 14th.....	KE4 6325
	Leong Kow Mrs 159 8th.....	TH3 3932
	Leong L S 4171 Shafter.....	HU3 6949

業廣	Leong Laurence R 762 34th.....	HU3 1438
	Leong Sam 143 8th.....	TH3 1056
	Leong Tat Chang Sam 141 8th.....	GL2 4364
	Leong W 1530 Carleton(B).....	AS3 4926
	Leong Wallace 565 Rosal.....	GL1 0642
	Leong Wm 139 8th.....	TH3 8617
	Leong's Kitchen 3529 E 14th.....	KE4 9714
	Leung Chas 8 1633 Kains(B).....	LA6 7039
	Leu Albert 405D Gibbs Ave(A).....	LA3 6291
	Lew Albert G Melrose Nursery 1623 Russell(B).....	BE7 4745
	Lew Bing 619 Oak.....	TE2 5175
	Lew Chew 1326 E 23d.....	KE4 5815
	Lew Chuck 1137 Wood.....	TE2 2585
劉瑞康	Lew Elmer Ming 111B Wood.....	HI4 4810
	Lew Frank 1119 Grove.....	HI4 5875
	Lew Hattie Mrs 82 9th.....	GL1 4689
	Lew Helms Stables 2923 Mountain Blvd.....	KE2 6799
	Lew Hem T 623 Jackson.....	HI4 3676
	Lew Hing Mrs 1007 Clarendon Cres.....	GL1 4026
	Lew James 701 Prospect.....	TE2 1477
	Lew Jas 1720 12th Ave.....	KE4 9168
	Lew Jeong W 759 41st.....	PI5 0081-W
	Lew Robt P Jr 16 Indian Rock Path(B).....	TH3 7400
	Lew Robt P Dentist 2014 Shattuck Ave(B).....	TH3 0497
劉相英	Lew Shang Hubert 3206 West.....	HU3 9765
	Lew Sherman 320 5th.....	TH3 8421
	Lew Sun Nying 1004 Webster.....	HI4 2519
	Lew Thomas G Insurance 325 8th.....	GL1 7816
	Lew Thos G 361 Santa Clara.....	GL1 1488
	Lew Toy 604 Madison.....	GL1 7143
	Lew W K 1048 Oak.....	HI4 2394
	Lew W K 1211 Cedar(B).....	LA6 2829
	Lew W S Thos 616 1/2 Jackson.....	HI4 7820
	Lew Wm 2133 11th Ave.....	KE2 5603
李佩端醫生	Li Allan B26 51st.....	HU3 6621
	Li Beatrice P Tr 759 Hillgirt Circle.....	TE2 7639
	Li C H 1200 Oxford(B).....	AS3 8382
	Li Joel 2126 35th Ave.....	KE2 0769
	Liang Edw 1850 12th Ave.....	KE2 0815
	Liao Chen Chien 733 Madison.....	HI4 3572
光新衣館	Light Blue Laundry 621 9th.....	TE2 7221
	Lim Alfred 1442 6th Ave.....	HI4 2983
林倫發	Lim Allen 619 Ashbury(E)C.....	LA6 3158
	Lim Ben Mrs 606 25th.....	TE2 2972
	Lim Charles 2389 Shattuck Ave(B).....	TH3 2953
	Lim Choon H 719 Jackson.....	GL1 0877
	Lim David Y 1831 E 23d.....	AN1 7196
	Lim Don Q 1720 Blake(B).....	BE7 9526
	Lim Donald 73 11th.....	HI4 2465
	Lim Edward W 121 7th.....	GL1 9668
	Lim Fong 177 8th.....	GL1 7107
	Lim Frank Stanford Laundry 2134 Market.....	GL1 7545
	Lim Fred S 632 Madison.....	TE2 5873
	Lim Geo 170 6th.....	HI4 5667
	Lim Get 734 Webster.....	GL1 4812
	Lim Gue 805A Franklin.....	TE2 4305
林錫藩	Lim Henry 614 25th.....	TH3 3065
	Lim Joe D 2011 Berkeley Way(B).....	TH3 9761
僑樂社	Lim John 287 9th.....	HI4 7538
	Lim Kenneth 1539 Campbell.....	GL1 0639
林倫光醫生	Lim Kwong MD R 1423 Stannage Ave(B).....	LA5 1144
	Lim Nancy 697 33d.....	HU3 7197
	Lim Raymond M 2841 Chestnut.....	HI4 8454
林氏孖結	Lim Reliable Grocery 2034 Myrtle.....	TH3 8664
	Lim Robt B 75 11th.....	TH3 8447
	Lim Shell Service Station Bth & Alice.....	TE2 947B
	Lim Sing 517 Madison.....	GL1 5903
林盛夫人	Lim Sing 1420 Stannage Ave(B).....	LA5 7038

	Lim Tam 134 10th.....	TE2 1328
	Lim Walker Mrs 826 Fallon.....	H14 0542
	Lim Wesley K 779B 22d.....	GL1 3881
	Lim Wm B 580 25th.....	TW3 7430
聯芳孖結	Lim Wong Shee 189 10th.....	GL2 4359
	Lin Fong Market 3401 Adeline.....	P15 9437
	Ling H H 5005 Bond.....	KE2 3615
	Ling Leonard Dr Dentist 1511 Salana Ave(A.Y.)	LA5 4322
	Ling Mary 47B Victoria Court.....	GL1 9153
	Liu Betty 607 Madison.....	H14 7239
	Liu S Thos 2427 Acton(B).....	AS3 5517
	Lock Gaan Cafe 724 Webster.....	H14 7336
	Lock Lim 389 8th.....	TE2 0662
	Lack Pauline 582 33d.....	PI5 3636-W
	Lao C W 2185 38th Ave.....	KE3 7482
	Loo Harry 2145A Russell(B).....	BE7 320B-J
	Loa Henry 1640 9th(B).....	LA5 8792
	Louie B C 962 Appar.....	HU3 9366
	Louis Fon 936 W MacArthur.....	PI5 5643-W
	Louie Hang 32 8th.....	TW3 8368
	Louie Henry 625 Jackson.....	TW3 4306
	Louie Lin 3411 Adeline.....	PI5 4881-J
	Louie Pauline 962 Appar.....	HU3 9366
	Louie Peter 734 Adeline.....	H14 2518
	Louie Willie 1236 E 23d.....	KE3 5886
	Louie Y W 367 10th.....	GL1 1814
	Low Ellis 72 10th.....	GL2 3558
	Low Mue 108 7th.....	H14 8084
	Lum Albert 2339 Adeline.....	TE2 3996
	Lum Augusta Gracers 1188 30th.....	PI5 6589
	Lum Deulah 1032 54th.....	OL2 8207
	Lum Brian W 272 9th.....	H14 6559
	Lum Donald D Dr r 1715 Palmera Court(A).....	LA2 4870
	Lum Donald Dyer Dr office 2225 Central(A).....	LA2 1911
	Lum Geo Grocery 2543 25th Ave.....	KE4 4721
	Lum George K 704 39th.....	PI5 5048-J
	Lum H C Mrs 2805 Hilgard Ave(B).....	AS3 6445
	Lum Homer 3240 Idaha(B).....	OL2 3326
	Lum Jerry 204 8th.....	TW3 6785
	Lum Joe 707 Jackson.....	GL1 2390
	Lum John 3443 Adeline.....	OL3 3997
	Lum John 717 Jackson.....	H14 1402
	Lum M Mrs 162 7th.....	GL1 7734
	Lum Sun 26 8th.....	TW3 6913
林妙添	Lum Tim B40 7th Ave.....	TE4 9502
	Lum Tam 740 Linden.....	HA B 1133
	Lum Wm Tappan Dr r 1200 San Antonia(A).....	LA2 0505
	Lum Winifred 2222 Bancraft Way(B).....	BE7 7748-J
麟記鷄鴨舖	Lun Kee 728 Webster.....	GL1 8483
李天師	Ly Hing Soo 9786 Edes.....	SW8 3455
	Lym Effie 61 7th.....	GL1 4201
	Lynn Glenn 1326 Grave(B).....	LA6 8038
	Lynn Robt Mrs 1327 Josephine(B).....	LA6 4668
	Man Fook Hoong 733 Webster.....	GL1 8654
	Man Lung Wing Kee 383 8th.....	GL1 9248
	Min Sing Wa Grocers 735 Webster.....	GL1 9666
馬炯裳	Mah Larry 3050 Hillegass.....	BE7 0836-J
	Mar Ban Chew 1203 34th.....	HU3 3394
	Mar Harry 253 Saunders(SL).....	SWB 0255
	Mar Lois 2248 Blake(B).....	AS3 0596
	Mark Betty J 461 Haight Ave(A).....	LA2 8952
麥炳	Mark Bing 324 6th.....	GL1 1943
	Mark Cecil J 3020 Benvenue Ave(B).....	AS3 1778
	Mark Clara 3383 Adeline(B).....	OL2 9310
	Mark E Walter 1516 140th Ave(SL).....	LO9 8472
	Mark Helene S Mrs 6010 Bruns Drive.....	PI5 5830-W
	Mark Ian 116 Moss.....	HU3 2074
	Mark Philip N 135 Alta Road.....	OL2 5085

	Mei Anna Kong Mrs 1355 Addison(B).....	TH3 10247
	Mei Lan Flower & Gift Shop 376 8th.....	TW3 3887
	Mei Lincoln 1506 Kains Ave(B).....	LA6 7760
美英昌公司	Mey Ying Chong Co 385 8th.....	H14 8628
	Ming Hay 567 11th.....	TE2 1997
	Ming Quong Hame 51 9th.....	H14 7037
	Mock Arthur 63 La Cuesta Orinda.....	Orinda 3871
	Mock Carl D 2518 Parker.....	TR2 4001
	Mock Chas O 1857 66th Ave.....	SWB 8333
	Mock G W 1039 Faathill Blvd.....	TE4 8939
	Mock H J 270 E 18th.....	TE2 5499
	Mock Helen Mrs 1610 Blake(B).....	TH3 8141
	Mock Howard M 2445 65th Ave.....	TR2 5781
	Mock Jas 4317 San Pablo.....	OL3 3126
	Mock Jos B 2350 Woolsey(B).....	BE7 4720-R
	Mock Lloyd A 9220 D.....	TR2 6863
	Mock Li E 5493 Taft.....	OL2 3572
	Mock T Lewis 127 Palm Drive(P).....	PI5 8875-J
	Mock T W 7801 Garfield.....	TR2 0502
	Mon Helen 1047 Yerba Buena.....	HU3 6114
	Mon Robt 178 6th.....	TW3 6623
	Moan Harry 709 Webster.....	TE2 3937
	Moonlight Chop Suey 4560 E 14th.....	KE2 9275
	Moy Alfred 3037 Grave(B).....	TH3 10711
	Moy Doo Y Mrs 613 Harrison.....	GL1 1778
	Moy Frederick G 675 98th Ave.....	LO9 0682
	Moy Joe 178 8th.....	TW3 7998
	Moy May Y Mrs 717 Rand.....	H14 5402
盤輝	Nam Yaw 702 Webster.....	H14 8472
天民麵機廠	Mun H C 117 5th.....	TW3 3529
	Nanking Co 818 Franklin.....	TW3 9207
	Nanking Cafe 435 11th.....	GL1 7936
新中國餐館	New China Cafe 373 8th.....	H14 1142
	New Canton Cafe 416 13th.....	H14 4667
新重慶餐館	New Chungking Cafe 1002 Webster.....	TE2 0652
新東亞酒家	New Deal Chop Suey 2613 San Pablo(B).....	BE7 8550
	New Eastern Cafe 710 Webster.....	H14 8637
	New Oriental Cafe 707½ Webster.....	H14 5659
	Ng Allen 1616 7th(B).....	LA5 7158
	Ng Carrie 727 Jackson.....	TE2 4731
	Ng Gea 90 11th.....	TW3 3754
	Ng Ivan 720 Oak.....	TW3 6926
	Ng Lai Quam 704 Madison.....	GL1 8625
	Ng Lee W 1115 Jones(B).....	LA5 1928
	Ng Mannam 2234 Jefferson Ave(B).....	TH3 6129
	Ng See 1043 Yerba Buena.....	OL2 6008
	Ng Shun Leong 903 Market.....	H14 0086
	Ng Tin Sheung 2303 Buena Vista Ave(A).....	LA3 7690
	Ng Yee Yin 610 E 15th.....	TW3 0910
	Ngim Look 824 Grove.....	SW3 4894
	Ngim Michael G T 375 MacArthur Blvd.....	GL1 8028
寧僑公會	Ning Kua Kung Wui 710 Franklin.....	GL1 2616
九衍孖結	Ninth St Market 485 9th.....	H14 7221
	Ow Faak Mary 835 57th.....	OL2 3334
	Ow Ying Loak 1325 82d.....	SW8 7679
	Owyang Edwin C 700 32d.....	HU3 7658
歐陽文卷	Owyang Patrick 1602 8th.....	H14 5952
	Owyang Tang Shee 1729 5th(B).....	LA6 0855
	Owyang Wm 3007 West.....	TW3 4735
	Oy Lan Cafe 1603 San Pablo.....	TW3 3450
愛蓮餐館	Pacific Food Store 8731 East 14th.....	TR2 9820
太平洋福食	Pang Arthur Ng 825 36th.....	PI5 7914-M
	Peacock Cafe 419 15th.....	GL1 0505
孔雀樓	Ping Lee 76 7th.....	H14 6667
	Ping Wong 619A Madison.....	H14 2045
	Pon S K 18 8th.....	TW3 0368
	Pan Richard 2922 Harrison.....	H14 0670
	Pang Henry 181 9th.....	GL1 6119

	Mark Robt D 3852 Randolph.....	KE3 5326
	Mark W 840 Cedar(A).....	LA2 5120
	Mee Frank 1734 Delaware(B).....	AS3 10215
	Mee John H Jr 334 Sheridan Ave(P).....	HU3 5763
	Mee Raymond W 1255A Francisco(B).....	LA6 2921
	Mee W Leonard 6243 Rackwell.....	HU3 9310
	Pang Phyllis 1616 Allston(B).....	8E7 7752-W
	Pon's Grocery 1951 11th Ave.....	KE2 2561
	Poon Dorothy J 1411 103d Ave.....	LO8 1705
	Poon Edw Y 320 24th.....	GL1 3313
	Poon Kee 439 9th.....	TW3 1182
潘麟兒	Paan Leland Jacob 232 6th.....	GL1 8698
	Poon Mamie 806 Jackson.....	TE2 4334
	Paw Jessie 3051 Lagan.....	AN1 0643
	Poy H J 163B Parker(B).....	8E7 8257-W
	Poy Jim Mrs 339 Oakland.....	TW3-8994
	Poy Kong 3720 Lakeshore.....	TE2 4393
	Poy Ng 380 10th.....	TW3 1496
劉棟康	Public Grocery 1801 West.....	GL1 8984
關壁堂	Quan Beck Hong 522 8th.....	TE2 5458
	Quan Benny 475 10th.....	GL1 4276
	Quan Betty 214 8th.....	TE2 6334
	Quan Bill 606 Alice.....	GL1 9390
	Quan Sing M 518 Victory Court.....	TE2 1172
關自添	Quan Bros Market 6015 Shattuck.....	PI5 8499
	Quan Chan Betty 1532 Parker(B).....	TH3 9156
	Quan Chung 68 7th.....	GL1 2428
	Quan Edw 129 7th.....	TW3 3674
	Quan Fred 90 9th.....	TE2 2937
	Quan Genevieve G 160 9th.....	GL2 1074
	Quan Goon Hock 394 7th.....	GL1 7347
	Quan Henry 1323 82d Ave.....	SW8 4118
	Quan Herb Wong 366 9th.....	HA 6554
	Quan Juanita 2422 5th(8).....	TH3 1162
關良棠	Quan Leong 181 7th.....	TE2 1359
	Quan Lung Kwang 274 9th.....	GL1 8587
	Quan Norma 229 6th.....	GL1 9419
	Quan R 2139 11th Ave.....	KE4 2043
	Quan Shing 377 8th.....	GL1 8836
	Quan Terry 2243 17th Ave.....	AN1 0294
	Quan Tin 903 Webster.....	TE2 7070
關以參	Quan Tom 721 11th.....	H14 8019
	Quan Vincent 307 Perkins.....	GL1 2327
	Quan W S 355 12th.....	TE2 7886
	Quan's Handy Corner Grocery 1395 34th.....	HU3 1477
僑安咖啡館	Que On Cafe 907 Webster.....	TE2 7817
	Quock Frank 621 Oak.....	H14 4213
	Quan Henry Seminary Meat Mkt 5819 8ond.....	LO8 9816
	Quan Wo 731 Webster.....	H14 1469
	Quong Chong Wa Grocers 389 8th.....	GL1 1607
	Quong Lee Laundry 730 40th.....	OL2 0203
	Quang Lay 307 8th.....	GL1 5621
	Quong Tai Shrimp Co 438 Harrison.....	TE2 2360
陳敬	Sacramento Market 2974 Sacramento.....	8E7 9076
	Sam Han 719 Harrison.....	GL1 6753
	Sam Joe 351 Myrtle.....	H14 5540
	Sam Wo Laundry 2035 Lincoln(A).....	LA3 1331
	Sang Chin 4172 Piedmont.....	HU3 3974
生昌孖結	Sang Chang Market 381 8th.....	GL1 2018
朱瑞芳酒庄	Sav-Mor Liquor 93 8th.....	H14 9730
	Shang Gee 731 Oakland.....	PI5 0184-M
	Shew Chong 5987 Telegraph.....	OL2 7645
蕭棟輝計會	Shew David S 805 Franklin.....	GL1 4136
	Shew Gaius 1003 Masonic(AY).....	LA5 9254
	Shew Lester F 608 Brooklyn.....	GL1 9346
	Shew Marvin M 4015 Waterhouse Road.....	KE3 2442
	Shew P K Jr Herbalist 2968 Telegraph.....	TW3 2656

	Shew Po Kwong r 2321 Telegraph.....	TE2 3053
沈瑞光	Shew Pa Kwang Herb Co 2321 Telegraph.....	TE2 3037
	Quan John P 1920 Curtis(B).....	8E7 0060-R
	Shew Tuck 710 Madison.....	GL1 9882
	Sien Harry 191 9th.....	TW3 6957
	Sing Faon 4315 West.....	PI5 6922-J
	Sing Kee Ca 313 8th.....	TW3 0732
	Sing Kee Steam Laundry 3217 Linden.....	HU3 5586
	Sing Sun 329 8th.....	GL1 7874
	Soo Bing Yue 2325 9th(B).....	8E7 1645-W
	Soo-Hoo Alfred 415 Perkins.....	TE2 2664
	Soo Hoo Donald 725 Jackson.....	GL1 2735
	Soo Hoo Howard 1124 E 20th.....	AN1 8106
	Soo Hoo Mack 113 8th.....	GL1 9249
	Soo Paul K 1631 Parker(B).....	8E7 6316-W
	Soo Shime 1223 7th.....	GL2 1169
	Sue Fred 2646 74th Ave.....	SW8 7433
	Sue Paul H 1719 Grand(A).....	LA3 6499
	Suen Jack Som 1005 7th.....	GL1 4116
	Suey Chang 377 8th.....	H14 7957
萃勝工商會	Suey Sing Club 331 8th.....	TW3 6488
	Suey-Wan Printing Co 167 9th.....	H14 4287
	Suey Yan Gock 171 8th.....	TE2 3130
	Sum David 2237 19th Ave.....	KE4 5670
	Sum Isaac Ike 802 16th.....	TE2 1770
	Tai Geo 619 Jackson.....	GL1 2216
	Tai Kee 731 Webster.....	TE2 2660
	Tai Yuen 731 Webster.....	H14 3147
大華	Tai Wah Co 395 8th.....	TW3 4812
大新洗衣館	The Sun Laundry 526 7th.....	TW3 6963
林志雄	Thirty-Fourth St Market 1446 34th.....	PI5 5570
	Tin Fun Joe 786 11th.....	TW3 6604
	Tin Sheung Herb Co 2303 Buena Vista(A).....	LA2 8482
	Tom Chong T 889 Campbell.....	TE2 7610
	Tom Chong Tai 3417 Magnolia.....	OL2 2924
	Tom Eddy 1105 Chaucer(B).....	TH3 0188
	Tom Edward W 30 8th.....	TE2 4244
	Tom Elwood 160 9th.....	GL2 3070
	Tam Harvey Mrs 361 Santa Clara.....	GL1 1488
	Tom Henry 2541 13th Ave.....	KE4 1539
	Tam Henry S 187 10th.....	GL1 9815
	Tom Larry T 225 7th.....	H14 5221
	Tom Loy 613 Jackson.....	H14 3205
	Tom Wing Kong 2017 Berkeley Way(8).....	TH3 8781
	Tom Y Hang 1827 Channing(8).....	8E7 2262-J
	Tam Yim 6330 Shattuck.....	HU3 4697
	Tong Bob 1464 9th.....	H14 1681
	Tong Jack D 1715 E 23d.....	KE2 4950
	Tong Jas Mrs 1328 Kains Ave(B).....	LA6 4592
	Tang K Y 169 6th.....	H14 2622
	Tong Richard 1617 7th(8).....	LA5 7870
	Tong Sherman 660 Santa Ray.....	GL1 4827
	Tong Tony C 1442 6th(B).....	LA6 0779
	Toy Bertha C 6567 Ascot Drive.....	KE4 5374
	Toy Gee 85 Yosemite.....	HU3 1215
	Toy Lee Grocery 1508 8th.....	TW3 9570
	Toy Louie 124 7th.....	TE2 1246
	Tay Tommy 1005 E 11th.....	TE4 9614
	Tay W T 1563 Madison.....	GL1 6823
	Tsang G F 732 Webster.....	TE2 3064
	Tsang Louis 722 Oak.....	GL1 9303
	Tse Man Bew 1934 9th Ave.....	KE2 1247
	Tso Moan 3988 Adeline.....	PI5 2863-W
同壽堂	Tung Shue Tong Herb Co 409 10th.....	TW3 5814
勝利公司	Victory Grocery 425 8th.....	TW3 4852
勝利孖結	Victory Meat Market 4201 Market.....	HU3 7007
	Wah Ellis 2759 E 22d.....	KE3 7894
	Wah Lillian 1202 E 23d.....	AN1 3041

俾路慎孖結	Wilson Market 3444 E 14th.....	AN1 7011
	Wing Arthur 8 1919 Oregon(8).....	TH3 8127
	Wing Chin 734 Adeline.....	HI4 2516
榮昌什貨店	Wing Chong Merchandise 367 8th.....	GL1 5174
	Wing Dorothy Mrs 3705 Nevil.....	AN1 3927
	Wing Frank 956 Jones(8).....	LA6 1884
	Wing H & Co Overalls Mfg 157 8th.....	HI4 1156
	Wing Harold E 525 Prince.....	TW3 4576
	Wing Hugh 5520 Santa Cruz Richmond Anx.....	LA5 3482
	Wing John R 6544 Estotes Drive.....	HU3 0601
	Wing Lee Key 5869 San Pablo.....	OL2 5355
	Wing Lee Laundry 5873 San Pablo.....	HU3 7155
	Wing Lulu M Mrs 454 Wesley.....	GL1 7275
	Wing Ng George 2112 12th Ave.....	AN1 8453
	Wing On Laundry 702 14th.....	GL2 1366
	Wing On Teong 334 8th.....	GL1 1633
	Wing Patsy E 1614 Webster.....	TE2 4221
	Wing Robt W 100 9th.....	HI4 4977
	Wing Ruth Moe 1514 9th(A).....	LA3 4055
	Wing W C 1728 Chopin(A).....	LA3 4276
	Wing Woyman 1308 Stannage Ave(8).....	LA5 4270
	Wing Wm Dr r 3034 Thompson Ave(A).....	LA2 7086
	Wing Yee Chong Co 325 8th.....	TW3 2770
	Won Geo C Lakeside Hotel.....	HI4 7201
	Won John W 637 Cleveland.....	TE2 8580
	Won Wm D 527 Grizzly Peak Blvd(8).....	LA4 1546
	Wong A 3246 Grove.....	OL2 7941
	Wong A R 2310 17th Ave.....	KE4 7340
	Wong A Y 2100 Havenscourt Blvd.....	L08 3797
	Wong Albert K 1716 University Ave(8).....	TH3 10817
	Wong Andrew Mrs 937 Mondona Blvd.....	TE2 5952
	Wong Art 877 McKinley.....	GL1 6142
	Wong Arthur 3250 Grove.....	PI5 8277-M
	Wong Arthur L Jr 3039 Grove(8).....	AS3 4430
	Wong C 1933 Grant(8).....	AS3 9340
	Wong Benny 727 Madison.....	TW3 3826
	Wong Bing Fon 909 Castro.....	HI4 5994
	Wong Boek Kon 710 West.....	GL2 4744
	Wong Boek Kee 272 7th.....	HI4 8167
	Wong Boek Kee 1006 Webster.....	GL1 3801
	Wong Chas 920 39th.....	HU3 9242
	Wong Chas F 1010 Page(8).....	LA6 2068
	Wong Chester 342 Santa Cloro.....	TE2 8294
	Wong Chester 1530 Pacific Ave(A).....	LA2 8497
	Wong Chong 611 Harrison.....	GL1 9998
	Wong Choon Tsack 578 7th.....	GL1 8244
	Wong Danl G 1425 Stannage Ave(8).....	LA5 7544
	Wong David 1010 71st Ave.....	SW1 8375
	Wong Dick 105 8th.....	TE2 5648
	Wong Dick L C 3332 King(8).....	HU3 10141
	Wong Don 600 Van Buren.....	GL1 9737
	Wong Dorothy 600 Van Buren.....	GL1 0137
	Wong Edgar 979 Yerba Bueno.....	HU3 0334
	Wong Edmond 2235 21st Ave.....	AN1 0051
	Wong Edno 2478 Telegraph Ave(8).....	TH3 1910
	Wong Edw 1408 34th.....	HU3 2258
	Wong Edw 8 Insurance 386 8th.....	HI4 6413
	Wong Edw 8 r 101 8th.....	TE2 3318
	Wong Edw G 1250 E 33d.....	KE3 2831
	Wong Elmon L 125 7th.....	HI4 4557
	Wong Ernest C 606 Madison.....	GL2 0509
	Wong Eugene 1749 8th Ave.....	TE4 9809
	Wong Francis 419 Juano Ave(SL).....	L08 7549
	Wong Frank 1518 E 14th.....	KE4 8863
	Wong Fron 1849 E 21st.....	KE4 8167
	Wong Geo 1520 Walnut(A).....	LA2 6330
	Wong Geo O 870 Mead.....	HI4 2716
	Wong Geo Q 614 Jackson.....	HI4 4593

黃影辦事所

黃君八

黃龍祥

黃秀容

黃全慶

黃瑞培

黃錫維

	Wong Gim 456 8th.....	HI4 9159
	Wong Gordon 3245 Hyde.....	KE3 0070
	Wong Gum 907 Alice.....	TE2 1487
	Wong Gway O 3400 Peralta.....	PI5 9031
	Wong Gway O r 1905 Filbert.....	TW3 9353
	Wong Halmer 1583 Pacific(A).....	LA2 1028
	Wong Harry 1520 E 14th.....	KE4 359
	Wong Harry 1520 E 14th.....	KE4 3359
	Wong Harry 1849 12th Ave.....	KE2 7929
	Wong Harry Bing 2123 7th Ave.....	HI4 7574
	Wong Harry D 510 Jackson.....	GL1 6554
	Wong Harry K C 2615 Milvia(8).....	BE7 7482-R
	Wong Hot Yet 816 Oak.....	HI4 1869
	Wong Hickman 3403 Adeline.....	HU3 6645
	Wong Him Henry MD 2031 Webster.....	HI4 6211
	Wong Hogan 2316 Eagle(A).....	LA2 2702
	Wong Honki 778 Calmar.....	GL1 3539
	Wong Irene 124 6th.....	TE2 0195
	Wong J C Royal Foodstore 913 Camelio(8).....	LA5 7550
	Wong J E Mrs 2322 Lincoln Ave(A).....	LA3 7384
	Wong Jack H 1840 E 24th.....	KE3 4117
	Wong Jas 3252 Grove.....	HU3 3765
	Wong Jas K G 2329 Buena Vista Ave(A).....	LA2 8313
	Wong Jennie 711 Alice.....	GL1 2178
	Wong Jit 1915 E 23d.....	KE4 0961
	Wong Joe 730 32d.....	HU3 5762
	Wong John A 1514 11th Ave.....	KE3 6937
	Wong Jonny Hand Laundry 2427 E 14th.....	AN1 2941
	Wong Jos C 386 8th.....	HI4 6413
	Wong K H 374 8th.....	GL1 7673
	Wong K Yick 544 6th.....	HI4 6785
	Wong Kan 731 Webster.....	GL1 1678
	Wong King 3555 Lakeshore Ave.....	TW3 5993
	Wong Lawrence 2024 14th Ave.....	KE4 2381
	Wong Lily C 7866 Bancroft.....	SW8 7524
	Wong Lip Oue 1122 Lincoln Ave(A).....	LA2 6426
	Wong Long 86 11th.....	TE2 1177
	Wong Louie 1718 E 24th.....	KE4 6418
	Wong M Yim 1629 Cornell Ave(8).....	LA6 7971
	Wong Paul 2105 Buena Vista(A).....	LA2 7461
	Wong Paul Mrs 87 Yosemite Ave.....	OL2 0337
	Wong Paul Yin 1349 Delaware(8).....	AS3 3376
	Wong Phillip W 1112 82d Ave.....	L08 8009
	Wong Po 229 9th.....	HI4 1061
	Wong Pok Sun 138 9th.....	TE2 5120
	Wong R E 216 8th.....	TW3 6110
	Wong Richard 2918 Newberry(8).....	TH3 1070
	Wong Richard 8 Y 1528 Schiller Ave(A).....	LA3 3375
	Wong S M 2445 25th Ave.....	KE4 1669
	Wong S Way 1421 Stannage Ave(8).....	LA5 7196
	Wong Sam Y 484 Crescent.....	TW3 5942
	Wong Saml Mrs 1809 Bonito Ave(8).....	BE7 8857
	Wong Saml Young 932 W MacArthur Blvd.....	PI5 5643-J
	Wong Sing 701 Alice.....	TW3 8171
	Wong So Yet 3145 West.....	PI5 6066
	Wong Sung T 2449 Foothill Blvd.....	KE2 6700
	Wong Tim 6253 Bromley.....	SW8 3787
	Wong Tom 252 Wayne.....	TW3 2397
	Wong Toy 173 8th.....	GL1 9325
	Wong Toy Mrs 227 10th.....	TW3 5285
	Wong Tung 1608 Stanton(A).....	LA2 6311
	Wong Victor 1404 MacArthur Blvd.....	KE4 3454
	Wong Violet 2237 California(8).....	AS3 8325
	Wong Walter 387 10th.....	HI4 3531
	Wong Warren C 1337 Shattuck Ave(8).....	AS3 6507
	Wong Wm Mrs 1116 Oak.....	TE2 0676
	Wong Wm C 3356 Adeline(8).....	OL2 8153
	Wong William C 1608 Derby(8).....	TH3 1647

	Wong Willie 1460 Bancroft Way(B).....	TH3 7565		Yee Willie Chee 976 W MacArthur Blvd.....	HU3 5621
	Wong Willie 258 Wayne.....	GL1 6983		Yee Wo 377 8th.....	TE2 4489
	Wong William Y 2225 E 20th.....	KE3 1760		Yeh Fau Club 215 7th.....	TE2 4679
	Wong Wing 1063 53d.....	PI5 2340-R		Yick Gloria 125 Bth.....	HI4 2137
	Wong Worley 975 Vermont.....	HI4 1020		Yick Horne 607 Harrison.....	GL1 9307
黃仁沛	Wong Y C 2351 San Pablo Ave(B).....	TH3 5523		Yim James 905 Alice.....	TE2 3949
	Wong Yeen Prof Herbs 409 10th.....	TW3 5B14		Yim Loy Gon 530 Alice.....	TE2 4708
黃行夾	Wong Yan 165 San Bueno Ventura Way.....	OV1 3057		Yim W G 138 9th.....	HI4 0986
黃黃	Wong Yung 111 8th.....	TE2 1102		Yim's Grocery 688 14th.....	TE2 9431
	Wong Yim 629 Jackson.....	TE2 2969	英瑞工商會	Ying Fung 375 8th.....	TW3 2254
	Wong Yow Mrs 135 8th.....	TE2 0779		Ying On Assn 712 Webster.....	TW3 7418
	Wongs Grill 20th & San Pablo.....	TW3 4922		Ying ST 1423 Koinis(B).....	LA6 9602
	Wong's Market 801 Lincoln Ave(A).....	LA3 4747		Yingling A L 2520 108th Ave.....	SW8 8212
	Woo Alfred B 2201 35th Ave.....	KE3 6972		Yingling J M 2507 84th.....	TR2 4654
	Woo Andrew 2556 Grove(B).....	BE7 2146	葉炳	Yip Bing 616 Alice.....	TW3 0132
	Woo Art Ming 710 Oak.....	GL1 4628		Yip Clifton 2383 Virginia(B).....	TH3 10675
	Woo-Chee Yuen 262 7th.....	TE2 6242	葉進	Yip Dan 271 8th.....	HI4 1374
	Woo & Choo Herb Co 2238 Telegraph.....	TW3 8374		Yip David 1256 E 33d.....	KE3 7662
	Woo Edmund 329 8th.....	GL1 5233		Yip Edw 204A Singleton(A).....	LA3 5800
	Woo Edmund 377 8th.....	GL1 7623		Yip Elbert 617 Madison.....	TW3 8970
	Woo Edmund 731 Webster.....	GL1 8134		Yip James 822 Alice.....	TW3 1884
	Woo Harry Poultry 1727 7th.....	GL2 4212		Yip Lock 538 Kenmore.....	HI4 2607
	Woo Harry T 703 Jackson.....	GL1 5546		Yip Thos 615 Madison.....	TW3 5955
	Woo Hoy 1228 51st Ave.....	KE3 6836		Yon Herbert Mrs 906D Cypress.....	TE2 2221
	Woo John C H 2646 Dwight Way(B).....	BE7 0089-W		Yon John Dewey B32 Peralta Ave(B).....	LA6 0448
	Woo Miriam H 1664 Miami Court.....	KE2 2931		Young Ada Lee 1429 Walnut(A).....	LA2 7871
	Woo Y C 238 Lo Salle Ave(P).....	TW3 6954		Young Alice 1436 11th.....	HI4 6287
	Wu Henri D 457 Merritt.....	GL1 1231		Young Andrew B28 Alice.....	TW3 7669
	Wu Jack 950 36th.....	OL2 4224		Young Arlene 1629 13th St.....	HI4 1675
	Wu Jennie Mrs 2052 Lincoln Ave(A).....	LA3 5955	楊繼伯	Young Carrie 1183 12th.....	HI4 4048
	Wu Milton K 4129 Piedmont.....	PI5 1625-W		Young Kwoi 8935 A.....	TR3 1785
	Wu Pok 728 Peralta.....	HI4 5913	楊仕禮	Young Charles 320 Newton.....	HI4 4290
	Wye Goy S 564 62d.....	OL2 5640		Young Chos E 2125 Harrison.....	TE2 5915
	Wy-Ho-Se Tosty Foods 116B Bth.....	TW3 1279		Young Clyde 118 12th.....	GL2 0408
	Yee Albert 1841 Addison(B).....	BE7 3384-W		Young Eloise 108 7th.....	TE2 6646
	Yee Albert S 656 Calmar.....	HI4 0593		Young Emerson 1204 10th.....	HI4 5590
	Yee Alice 672 32d.....	PI5 5188-R		Young Fook 1618 Bth.....	HI4 2981
	Yee August A 2541 Dwight Way(B).....	AS3 8426		Young Fook 62B Madison.....	GL2 0058
	Yee Buck 612 Hillgirt.....	GL1 9178		Young Fook 731 Webster.....	HI4 0434
	Yee C F 132 10th.....	TE2 7348		Young Gertrude 1622 Harrison.....	GL1 0225
	Yee Don 1716 University Ave(B).....	TH3 8693		Young H Rex 722 E 14th.....	TE4 8666
	Yee Edo 1301 Koinis Ave(B).....	LA6 0347		Young Jay Lee 1715 Lincoln(B).....	TH3 8576
	Yee Edwin 370 Oakland.....	HI4 0192		Young John C 15B1 Madison.....	TE2 4332
	Yee Edwin M Optometrist 812 Franklin.....	TE2 3945		Young Josie Lee 1408 13th.....	TE2 4150
	Yee Frank 92 Bth.....	TE2 0171		Young June 330 Van Buren.....	GL2 2696
	Yee Harold 2805 Telegraph.....	TE2 0893		Young Kow 164 8th.....	GL1 9770
	Yee Henry 1422 5th(B).....	LA6 2075		Young Larry 160 9th.....	HI4 5053
余文職醫生	Yee Henry S 1044 Page(B).....	LA5 8785		Young Lee B54 36th.....	PI5 3043-W
余文職寓	Yee Herbert 1730 Parker(B).....	BE7 2239-W		Young Lee L 6623 Tremont.....	OL2 3694
	Yee Jacob J MD 812 Franklin.....	TE2 3945		Young Leon B 2135 Grove(B).....	TH3 7089
	Yee Jacob J MD r 411 37th.....	OL2 6735		Young Lonnie M 2211 Poplar.....	TE2 5732
	Yee Jan L 4129 Piedmont.....	PI5 1625-M		Young Mahlon Rev 1408 Oxford(B).....	AS3 3061
余兆祥住家	Yee Jason 854 Athens.....	TE2 1821		Young Roy 631 Grove.....	HI4 4080
余祖義	Yee Julius T Dr 411 37th.....	OL2 6735		Young Susie 1017 Willow.....	HI4 0980
	Yee Joe 174 8th.....	GL1 7224		Young Tosie Lee 715 Perolto.....	TW3 9327
	Yee John H 1739 E 24th.....	AN1 6969		Young Viola 1813 5th.....	GL2 4534
	Yee Litt R H 1013B Wilson Ave(A).....	LA6 8201		Young Walter 1439 9th.....	GL2 1818
	Yee Look 176 6th.....	GL2 4406		Young Yim Tong 1139 Gilmon(B).....	LA6 2225
	Yee M C 701 Webster.....	GL2 0061		Yow Tom Grocer 2041 Linden.....	HI4 9637
	Yee M H 565 8th.....	GL2 0946		Ywe Chew 712 Alice.....	TW3 7153
	Yee Mary 594 35th.....	OL2 1226		Yuen Guey Fong 905 Webster.....	GL1 4667
	Yee Mary Agnes 130 6th.....	TE2 7159		Yuen Haken 4031 Lakeshore.....	TW3 6254
	Yee Muriel 2210 1/2 Bancroft Way(B).....	TH3 10251		Yuen Hop Co B24 Webster.....	GL1 2698
	Yee N L Mrs 411 37th.....	OL2 6735		Yuen Jack 1032 54th.....	OL3 4802
	Yee Poul 717 Madison.....	HI4 8329		Yuen Jas J 2843 Chestnut.....	TW3 1942
	Yee Pong N 1653 14th.....	TE2 4797		Yuen John N 1636 63d(B).....	OL3 0750
	Yee Shuck K B06 Oak.....	TE2 2893		Yuen Tang 2036 Market.....	HI4 1664
	Yee Thos L 2309 E 23d.....	KE4 B295	遠東俱樂部	Yuen Tong Cigars 719 Webster.....	TE2 7001
	Yee Wee 1914 Chestnut Ave(B).....	AS3 1306		Yuen Wong 109 8th.....	HI4 7629

貿易指南

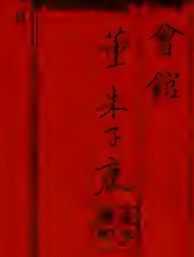
張紫常題



正啓者：茲有林占墨君編「三港市華僑商務表」一書乃彙齊三港市華僑商店之名稱地址及電話號數而詳載焉且分門別類開卷一覽既知商情之可通孰便莫大焉查編輯之目的又非藉以圖利故舉為之介紹此致僑胞諸君

會館

董朱子京



三藩市及東灣華僑商業指南

中華商業社刊印

CHINESE DIRECTORY

OF

SAN FRANCISCO and EAST BAY

Published by—THE CHINESE COMMERCIAL BUREAU IN COOPERATION
WITH THE CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASSOCIATION
OF SAN FRANCISCO

Suite 906, 545 Fifth Avenue, New York — 607 Market Street, San Francisco, Calif. Copyright by The Chinese Commercial Bureau, 1949

美國總統輪船公司 AMERICAN PRESIDENT LINES

ASIATIC GENERAL OFFICE

781 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO 8, CALIF.

PHONE: YUkon 2-2777



華務總局設在

三藩市沙架街七十八號 • 電話：二二七二七七

接運貨客 • 溝通中美 • 環球全遊



堂皇華貴之企李扶崙總統船

SALES UP • COSTS DOWN USING MOWAT REFRIGERATORS

RETAIL GROCERS EVERYWHERE IN CALIFORNIA REPORT THAT JOHN MOWAT REFRIGERATORS ARE PLAYING A LARGE PART IN SKYROCKETING SALES OF FROZEN FOODS AND MARKET PRODUCTS.

據加省西人倉貨報告
「轉麼獲」之電霜櫃為
最行流最優良最耐用
及最合孖結之用



最新式孖結貨架



本公司特製新式孖結
貨架高低大小自由變
動及造各種孖結傢俬
用具樣樣齊備



WE CARRY A COMPLETE LINE OF C. V. HILL DISPLAY CASES FOR MEATS, VEGETABLES, FROZEN FOODS, AND DAIRY PRODUCTS. WE ALSO MANUFACTURE ALL TYPES OF MARKET FIXTURES.

本公司經售所有之一
「施委邱」貨倉陳列櫃
用為貯藏肉類瓜菜霜
食物奶品等



特別歡迎華友惠顧
設計裝置不收分文

FREE STORE PLANNING & ENGINEERING

轉麼獲櫃霜公司 JOHN MOWAT REFRIGERATORS

SAN FRANCISCO
OAKLAND

1866 FOLSOM STREET
304 TWELFTH STREET

CALIFORNIA
CALIFORNIA



Perfect Blue White Diamonds

FOR 35 YEARS ONE OF THE WEST'S LARGEST

Wholesalers

DIAMOND PLATINUM
MOUNTINGS
WEDDING RINGS
DIAMOND WATCHES
LOOSE DIAMONDS AND
EMERALDS
BRACELETS
BROOCHES
EARRINGS
ALL TYPES OF FINE
JEWELRY

本號為美西最大
之首飾發行所久
蒙華友光顧凡三
十五年價廉物美
選辦最靚之珠寶
玉石藍白鑽石戒
指耳環手鉤手鏢
等金銀首飾特別
歡迎華友惠顧！

佐治委連加

IF YOU ARE GOING TO FEATURE QUALITY JEWELRY IT'S

George Zwillinger

704 MARKET STREET • ROOM 610 • Telephone EXbrook 2-7727

遍打豆油

PANTHER

Peanut-Oil

留心久
特別光
歡迎顧
華友



各種本
馳種號
名豆號
中外油
精製

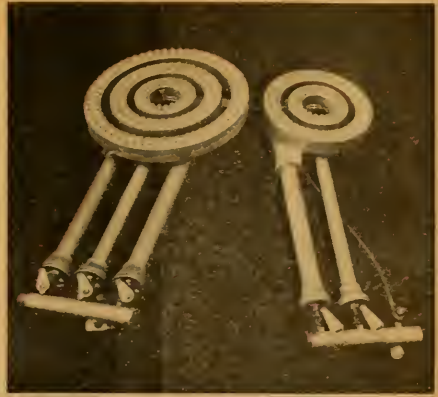
VERONICA OIL COMPANY

維朗尼加食油公司

310 BROADWAY

OAKLAND, CALIF,

電話
GL 1-0894 或 GL 1-0895



FRANK H. YICK & CO.

General Contractor

Store and Office Fixtures - Kitchen Equipment

670 Washington St., San Francisco 11, Calif.

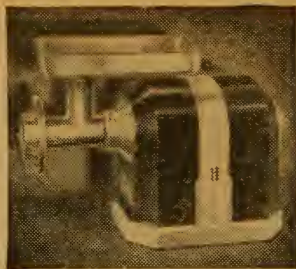
Shop Phone: YU 2-6411

Res. Phone: OR 3-5817

專造唐餐爐及燒腊爐最合
我華人酒樓雜碎館之用者有
移動式用全鐵製造另有自來
火餅大小鉄鏟凡是廚房用具
均皆齊備遠近各埠皆可寄到
建築工程妥當快捷如蒙惠顧
請即來函面商

易琛記





圖巴製造公司

HOBART SALES & SERVICE AGENCY

929 Mission St., San Francisco :: GA 1-6738

334 - 12th St., Oakland :: GL 1-5857

SAN JOSE & SANTA ROSA



MANUFACTURERS OF

- Dayton Scales
- Electric Meat Saws
- Meat Choppers
- Meat Slicers
- Coffee Mills
- Food Mixers
- Air Whips
- Potato Peelers
- Food Cutters
- Food Slicers

本公司精製上列各種用具及其他
 各種餐館廚房及肉舖用具磅，鋸
 肉刀，咖啡機，瓜菜混亂機，
 打企淋機，薯仔機，切菜機等。



緊急電話使用法

任何緊急事件均可向接線生報告，將零字(0)轉撥一次即可... 需要警察，即說：“I Want a Policeman” 如遇火警，即說：“I Want to Report a Fire”

The Chinese Commercial Bureau will appreciate your help in correcting any errors in this first issue. If there are errors in your present listing, or if your name was omitted, please supply us with the necessary information.

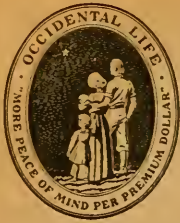
THE CHINESE COMMERCIAL BUREAU 607 Market Street San Francisco 5, California INDEX OF CHINESE BUSINESS FIRMS AND RESIDENTS

INDEX 目錄

Table with 3 columns: Chinese Business Firms, San Francisco Index, and Chinese Residents. Includes categories like Advertising Service, Public Services, Family Associations, etc.

Table listing individual residents with columns for names and page numbers. Includes names like 招卓姚易施胡范袁, 殷容徐孫梁唐, etc.

Table for East Bay Index (東灣目錄) listing various services and businesses with page numbers. Includes categories like Associations, Dry Goods, Florists, etc.



ROONEY C. Y. CHANG
Occidental Life

Insurance Company of California

HARRY WRAITH AGENCY
730 Bank of America Building
Oakland 12, California

YOU WANT SECURITY

The OCCIDENTAL LIFE INSURANCE COMPANY provides this security for your entire family...

FAMILY MAN Family income protection for your wife and children and retirement income for you.

CHILDREN Coupon savings policy provides an education fund for your children.

YOUNG MEN AND WOMEN A guaranteed income for life.

LIFE • ACCIDENT • SICKNESS

TELEPHONE: OAKLAND, HIGATE 4-4280
TELEPHONE: SAN FRANCISCO, YUKON 2-6171

鄭超然
永享人壽燕梳公司特
委大埠屋崙灣區代表
專為僑胞服務一切
★人壽、疾病、意外保險
★小兒、讀書、費燕梳
★家庭、保護、費燕梳
★老人、養老、燕梳
如蒙垂詢請由電話通知
屋荷 HI 4-4280
大埠 YU 2-6171

ROONEY C. Y. CHANG
REPRESENTING

Occidental Life

ADVERTISING SERVICE

中華商業社 Chinese Commercial Bureau 607 Market..... GA1 0426

PUBLIC SERVICES

公共機關
東華醫院 Chinese Hospital 835 Jackson..... YU2 2400
電話局 Pacific Telephone Co 743 Washington..... GA1 9000
衛生局 San Francisco Dept of Public Health 1212 Powell YU2 3411
郵政局 U S Post Office 753 Clay..... MA1 2500
電政局 Western Union 669 Grant..... YJ2 5393

CIVIC ASSOCIATIONS

團體
華僑軍人會 American Legion 33 Hang Ah..... YU2 1469
華僑軍人會 Amer Legion Cathay Past 384 1524 Powell..... EX2 5303
華僑玩商會 Assn of Collectors of Chinese Art 564 Grant..... GA1 7695
古東保安堂 Bing Kong Tong 35 Waverly Place..... YU2 2551
保安會 Baw On Society 808 Clay..... YU2 6697
中華會館 China Six Companies 843 Stockton..... YU2 1089
埠餐源會 Chinatown Chinese Restrt Assn 730 Sacramento YU2 1716
同華商會 Chinese American C A 1044 Stockton..... YU2 4618
華商會 Chinese Chamber of Commerce 730 Sacramento YU2 1716
華人衣聯會 Chinese Laundry Assn 936 1/2 Stockton..... YU2 3409
海員工會 Chinese Maritime Union 536 Kearny..... YU6 2593
中華人平工會 Chinese Peoce Society.....
中華漁盤會 Chinese Sportsmen Club 758 Sacramento..... DO2 9786
婦女協會 Chinese Womens Assn 843 Stockton..... YU2 1089
婦女新運會 Chinese Womens New Life Movement Assn
1 Duncambe Alley.....
華工合作會 Chinese Workers Mutual Aid Assn 737 1/2 Clay..... EX2 9824

昌善堂 Chong Sen Tang 1105 Stockton..... YU2 2387
崇正總會 Chung Jing Assn 629 Grant..... YU2 6151
西家義堂 Chung Yee Tong 37 Spafford Alley..... DO2 7494
華埠外餐會 Downtown Chinese Restrt Assn 891 Sacramento YU2 1941
協善工商會 Hip Sen Assn 61 Brenham Place..... YU2 6037
協勝會 Hip Sing Assn 761 Clay..... YU2 2751
合和會館 Hip Wa Assn 915 Stockton..... YU2 0955
順德行安堂 H On T F Society 657 Jackson..... YU2 2343
俊傑奇慶會 June Get Assn 65 Wentworth..... YU2 3193
同州工商會 June Ying Assn 65 Wentworth..... YU2 3193
華南學會 Kang Chew Assn 41 Waverly Place..... YU2 1518
嶺南醫館 Lingnam Alumni Assn 749 1/2 Clay..... DO2 9719
寧陽會館 National Herb Institute 748 Sacramento..... YU2 6018
安平公所 Ning Young Assn 41 Waverly Place..... YU2 1518
培英校友會 On Bon Tang 828 Grant..... YU2 3056
三邑會館 On Ping Assn 945 Grant..... YU2 1660
萃勝工商會 Pui Ying Ai Assn 476 Jackson..... YU2 0288
萃英工商會 Sam Yip Assn 835 Grant..... YU2 4092
萃英工商會 Suey Sing Assn 925 Grant..... YU2 1479
萃英工商會 Suey Ying Assn 812 Grant.....
東莞安堂 Tung Gaan Assn 26 St Louis Alley..... YU2 1582
東慶會館 Tung Hing Tang 124 Waverly Place..... YU2 7159
人和會館 Yan Wo Assn 945 Grant..... YU2 1673
人和會館 Yee Ying Tang 65 Wentworth..... YU2 3193
陽和會館 Yeong Wa Assn 746 Sacramento..... YU2 1673
英瑞工商會 Ying On Assn 745 Grant..... YU2 5289

實得旅館 HOTEL SUTTER

Sutter at Kearny St.

SAN FRANCISCO, CALIF.

Near Chinatown

The Hotel Sutter has 250 Beautifully Furnished Rooms Centrally Located

地位適中
隣近華埠
美麗光房
總共有二
百五十個
華友光顧
特別歡迎

In The Heart of Financial and Shopping Districts

Phone Sutter 1-3060

姓氏團體

昭倫聯義
陳頴星川
鄧高三房
曾三密山
司徒鳳省
至徒孝德倫
至至德沛觀
甄甄舜葉德
同同登益山
陳陳高房
許許光陽
光光孝房
榮榮家宗
劉劉家所
林林忠河
梁梁忠堂
美美義義
名名賢寄
萬萬賢寄
萬萬宗別
溯源堂

FAMILY ASSOCIATIONS

- C L L Yee Assn 1054 Grant.....YU2 5310
- Chan's Family Assn 815 Clay.....YU2 5285
- Chin Tuck Sing 623 Clay.....002 1595
- Dang Ka Met Assn 154 Waverly Place.....YU6 2103
- Ong Sam Sang 619 Grant.....002 9922
- Eng Benevolent Assn 53 Waverly Place.....EX2 2047
- Fang Lun Assn 48 Spafford Alley.....YU2 0415
- G Haw Oak Tan Assn 840 Washington.....YU2 1355
- Gee Tuck Sam Tuck Assn 138 Waverly Place.....YU2 2023
- Gee's Family Assn 105 Waverly Place.....YU2 4865
- Gin Sun Hall Tang (Dart Ouck) 747 1/2 Clay.....YU2 6491
- Kean Yick 674 Jackson.....YU2 1535
- Kuo San Oversea Assn 685 Commercial.....YU2 6219
- Kui Kaa Yang Tong 750 Washington.....YU2 0563
- Kwang Yee 36 Waverly Place.....YU2 0917
- Lee Ong Dong Assn 913 Grant.....EX2 4083
- Leang Ling Yuen Assn 32 St Louis Alley.....EX2 9209
- Lew Gar Kung Saw 854 Clay.....YU2 4497
- Lims Family Assn 30 Rass Alley.....YU2 5770
- L Chung Haw Tang 703 Jackson.....YU2 0478
- Lung Kang Tin Yee Assn 924 Grant.....GA1 4032
- Mei Koi 761 Jackson.....YU2 1581
- Ming Yee Assn 33 Wentworth.....002 4212
- Ming Yuen 116 Waverly Place.....YU2 2490
- Man Sack Assn 37 Waverly Place.....YU2 0415
- Oak Chung Assn 804 Washington.....GA1 0602
- Saa Yuen Assn 806 Clay.....

崇德房
家公所
譚濟陽
蔡夏雲山
黃江夏山
胡家公所
余風采
余武溪
余紹賢
葉家公所
原宗公

政治團體

政公黨
航公協
空公會
民主憲政黨
中華新聞社
國民黨
金山總領館

會計師

趙福義會計
陳伯才燕梳
劉夢鶴會計
馬張會許
蕭棟輝會計
黃龍祥會計

- Saang Ark 750 Washington.....YU2 6491
- Tam's Family Assn 817 Clay.....YU2 1478
- Toy Chi Young Tang 138 Waverly Place.....YU2 1355
- WKHW S Assn 39 Waverly Place.....YU2 1610
- Waa's Family Assn 840 Washington.....YU2 0415
- Yee Benevolent Assn 131 Waverly Place.....YU2 7050
- Yee Moo Kai Assn 737 1/2 Jackson.....YU2 6574
- Yee Shew Yan Society 854 Grant.....YU2 7053
- Yip's Family Assn 808 Clay.....SU1 9652
- Yuen Chung Assn 806 Clay.....YU2 0898

POLITICAL ASSOCIATIONS

- Chee Kung Tang 36 Spafford Alley.....EX2 2027
- Chinese Assn for the Promotion of Aviation 810 Stacktan.....YU2 4930
- Chinese Democratic Constitutional Party 738 Grant.....YU2 3490
- Chinese News Service 681 Market.....EX2 3394
- Kuo Min Tang of China 844 Stacktan.....YU2 6218
- Consulate General of China 551 Montgomery.....002 7680

ACCOUNTANTS

- Chew Foak Chai 835 Clay.....YU2 4932
- Chinn Arthur 1050 Washington.....YU6 1039
- Lawe's Tax & Acct Office 772 Commercial.....SU1 2656
- Mah & Chung 775 Clay.....002 2410
- Shew David S 1402 Pawell.....002 5084
- Wong Honki L 835 Clay.....YU2 6987

始路姊

電話

OFFICE PHONES { SUHer 1-6988
SUHer 1-6989

工鐵薄

DELUCCHI SHEET METAL WORKS

當週致
工作妥

RESIDENTIAL &
INDUSTRIAL
SHEET METAL WORK
HEATING &
VENTILATING

置氣冷風兼
等熱扇理
裝空及電



GUTTERS - LEADERS
GARBAGE CHUTES
GAS VENTS
CHIMNEY EXTENSIONS
KITCHEN FANS
VENTILATORS

歡迎華
友光顧

專做
小薄
工程
鐵修
葺天
等工
工作

MARQUEISE - SKYLIGHTS - PATENT CHIMNEYS

GENERAL JOBBING - EXPERT ROOF REPAIRING

1526 POWELL STREET

SAN FRANCISCO 11, CALIF.

餅舖

亞美公司
東亞公司
芳利公司
康榮糖店
榮裕香城

BAKERIES & FOUNTAINS
Acme Bakery 1107 Stockton.....D02 9872
Eastern Bakery 720 Grant.....YU2 5157
Fong Fong Co 824 Grant.....GA1 9964
Hong Lee Co 767 Commercial.....YU2 5313
Lotus Cakes 436 Pacific.....YU2 3194
Oas's Sweet Palace 712 Grant.....YU2 6305

銀行銀業

美國信託銀行
廣慶銀行
華板銀業

BANKS & LOAN COMPANIES
American Trust Co 571 Broadway.....D02 7411
Bank of Canton 555 Montgomery.....YU2 8213
Dupont Loan Assn 751 Grant.....YU2 2768

理髮所

中泰
余顯合
南江
同興
同順
同華
宜和義成

BARBER SHOPS
Cheung Wo Barber Shop 707 Jackson.....
Dick's Barber Shop 665 Jackson.....EX2 B7B6
Foo Sun Barber Shop 118 Waverly Place.....
Fred Yee Barber Shop 1267 Mason.....
Henry Ock Barber Shop 894 Washington.....D02 3352
Hop Lee Barber Shop 755 Jackson.....YU2 2381
Ling Nam Barber Shop 153 Waverly Place.....EX2 6943
Nanking Barber Shop 1100 Stockton.....EX2 8824
San Mee Barber Shop 851 Washington.....
Sanitary Shaving Parlor 1118 Stockton.....
Tong Hing Barber Shop B24 Clay.....D02 7726
Tong Wo Hing 155 Waverly Place.....YU2 4691
Tong Yee Wo 101 Waverly Place.....YU2 6893
Washington Barber Shop B72 Washington.....
Yee Tong Barber Shop 112 Waverly Place.....

美容所

蝴蝶月
孔雀
金雀
清麗
蓮美
美寶
勝天

BEAUTY SALONS
Buttercup Beauty Salon 834 Jackson.....YU2 2493
Dawn Beauty Salon B72 Sacramento.....YU2 4270
E Lee's Beauty Shop B35 Broadway.....
Golden Peacock Beauty Salon 124B Mason.....YU6 3422
Jade Beauty Salon 956 Powell.....D02 6893
Jessie's Beauty Salon 1122 Powell.....YJ2 4877
Lotus Beauty Salon B64 Jackson.....YU2 0055
Mable's Beauty Shoppe 1327 Mason.....PR5 6947
Mei Ling Beauty Salon 1095 Powell.....YU2 4382
Pagoda Beauty Shoppe 607 Broadway.....EX2 7180
Shangri-La Beauty Salon 1677 Washington.....GR4 B122
Tin Hong Beauty Salon B72 Jackson.....YU2 5797

百保陳聲越趙存周趙
華滋柳撥寧公
堂堂亭興堂司
榮撥培培房明房基

中國藥材舖
CHINESE DRUG STORES & HERBALISTS
Back Toa Hong B59 Stockton.....YU2 54B6
8ow Tsee Tong 915 Grant.....YU2 2037
Chan L T 815 Clay.....D02 5033
Chan Bertram 1638 Grant.....SU1 2096
Chan Ning Tong B49 Grant.....YU2 2218
Chan Y Tom Herb Co 907 Stockton.....SU1 B092
Chew B Q B37 Wentworth.....YU2 4093
Chew Albert S 1118 Pacific.....OR3 B675
Chew Mann-Poy B35 Clay.....YU2 2774
Chon Shang Herb Co 1037 Stockton.....YU2 1B48
Chow C M B24 Stockton.....YU6 1234
Chow Herbs Co B24 Stockton.....YU6 1234
Chu K K Herb Co 918 Grant.....EX2 6499

LOS ANGELES CALIF.
HOTELS

時兆旅館

HOTEL CECIL



640 South Main Street
700 Beautiful Modern Rooms
in the heart of "downtown."

Parking Lot

RATES

From \$1.50 without Bath
From \$2.00 with Bath

元車百市南六
五房靚區民百
毫價房中街時
起由有中心位兆
碼一拍七在號館

地里旅館

HOTEL EL REY

Sixth & San Pedro Sts.
"Economy with comfort"

650 outside rooms. Three
blocks from downtown busi-
ness district. Parking Lot.

RATES

From \$1.25 without Bath
From \$2.00 with Bath

起一舒市十路六
碼元適中街街地
二房心新街夾里
毫房經六百聖旅
半由濟近五比館



春和堂	Chun Wo Tong 1012 Grant.....	YU2 0256
德林藥	Chung Dakin K 731 Clay.....	SU1 8418
安發公	Fong H Ton 722 Jackson.....	DO2 6023
華商藥	Hang Lum Herb Co 127 Waverly Place.....	YU2 4235
興藥	Hi Wo Hong 718 Grant.....	YU2 2299
志益	International Trading Co 541 Montgomery.....	YU2 2737
考國藥	Hong On Tong 766 Clay.....	YU2 3551
家藥	Keen Wah Merchandise Co 621 Kearny.....	EX2 3571
藥房	King Hing Co 58 Waverly Place.....	YU2 2258
房	Kung G Z 1049 Stockton.....	EX2 0475
堂	Lew Y D 1043 Stockton.....	EX2 2549
藥房	Louie J C 1016 Stockton.....	YU2 6708
房	Low Howard Y 823 Grant.....	YU2 4878
堂	New China Herb Co 2331 Mission.....	VA4 7922
藥房	Ng Gar Yuen Co 762 Clay.....	YU2 5578
房	Ng Gee Herbs Co 663 Clay.....	YU2 0175
堂	Ngar Tuck Hong 615 Kearny.....	SU1 2156
藥房	Park Frank T 1024 Stockton.....	SU1 1632
房	Poon Gene 975 Jackson.....	GA1 3536
堂	Shao Lum Herbs 940 Stockton.....	YU6 0063
藥房	Sing Fat Co 864 Washington.....	YU2 4750
房	Suey Chee Herbs Co 644 Kearny.....	YU2 6126
堂	Tai Fung Wo 857 Washington.....	YU2 2195
藥房	Tai Sang Tong 838 Washington.....	YU2 3799
房	Tin Bow Tong 947 Grant.....	YU2 3211
堂	Tin Shew Tong 827 Grant.....	YU2 3762
藥房	Tin Yui Herbs Co 690 Commercial.....	YU2 2231
房	Tong Chun Gauk 729 Sacramento.....	YU2 0255
堂	Wah On Herbs Co 956 Stockton.....	YU2 0716
藥房	Wing Tai Lung 873 Washington.....	YU2 0599

永黃利	Wingly Hong 945 Broadway.....	SU1 2156
黃維醫	Wong H J (Chiropractor) 617 Kearny.....	SU1 2156
伍參年	Wong Wilfred 1219 Vallejo.....	PRS 0471
廷	Wu Thomas 1170 Jackson.....	TU5 3350
	Yan Nin Tong 807 Grant.....	YU2 2010

酒	巴	COCKTAIL LOUNGES
天華	壇村宮	Chinese Pagoda 830 Grant.....
華玉	陵園亭	Chinese Village 702 Grant.....
金和	友巴	Jade Palace 842 Grant.....
太鴻	藥白	Kubla Khan 414 Grant.....
洋	車	Lion's Den 946 Grant.....
上	酒	Li-Po 916 Grant.....
唐	氏	Red's Place 672 Jackson.....
	酒	Ricksha Cocktail Lounge 37 Ross Alley.....
	巴	Shanghai Lil 1020 Kearny.....
		Tang's 540 Grant.....

牙科	醫生	DENTISTS
趙國材	牙科	Chew Albert S 37 Wentworth.....
曾隸華	牙科	Chow Dale 450 Sutter.....
鄧維傑	牙科	Dang Walter 907 Stockton.....
曹春祺	牙科	Dang Marian K 936 Stockton.....
曹唐良	牙科	Hong Frederick 700 Broadway.....
曹福康	牙科	Jin Howard H 291 Geary.....
周炳福	牙科	Joe A'fred F 619 Kearny.....
李華傑	牙科	Lee Chang Vinh 750 Grant.....
李神顯	牙科	Lee Daniel 700 Broadway.....
劉慧權	牙科	Low Howard Y 823 Grant.....



聯合傢私店

ASSOCIATED HOME FURNISHERS

1370 Mission St. (at Tenth)

San Francisco

Phone HE 1-7784

Ed Adairs Says:
For Fine Home Furnishings
At Real Saving
See . . .

ASSOCIATED HOME FURNISHERS

地亞地說：
 想買平傢俬者請來
 聯合傢俬店

ASSOCIATED
 home
 FURNISHERS

FREE PARKING IN ADJACENT STATION

五層半樓之靚傢俬
 各種傢俬 家庭用具
 床被枕頭 檯凳椅桌
 地燈檯氈 兒童床被
 傳影聲機 窗簾圖畫

等等俱備

林俊儀牙科	Lum Richard Y 1103 Powell.....	GA1 1700
方堅伯牙科	Paan Gene 558 Grant.....	DO2 5031
曹顯耀牙科	Tsang Henry I 850 Jackson.....	YU2 3053
田勝牙牙科	Wing Wm S 717 Sacramento.....	YU2 6750
黃錦池牙科	Wang Kim C 814 Jackson.....	YU2 0805
黃民惠牙科	Wang Walter M 823 Grant.....	YU2 7091
黃胡衡牙科	Waa Edmunde E 907 Stackton.....	YU2 0611
伍衛信牙科	Wu Thomas W S 916 Kearny.....	YU2 4444
余梅園牙科	Yee Francis 835 Clay.....	SU1 5548
余兆祥牙科	Yee J T 640 Broadway.....	GA1 2698
余文振牙科	Yee Stanton Room 6 640 Broadway.....	GA1 2698
周鴻才牙科	Yuke Benjamin J 835 Clay.....	YU2 3019

陸記木工	Loak Chang Kee (Carpenter) 866 Clay.....	YU2 2851
勞臣班水電	Rosenbaum E Plumbing 821 Washington.....	YU2 1676
常吉建築	Center Dry Goods Store 751 Jackson.....	YU2 2261
黃氏屋蓋工	Wong H K (Roofing) 1005 Grant.....	YU2 1940
黃熾記木工	Wong Chee Kee 601 Jackson.....	EX2 2661

建築、劃測、普通服務

CONTRACTORS, ARCHITECTS & GENERAL SERVICES

亞三修藤桁	Ah Sam (Rattan Chrs Repair) 33 Jahn.....	YU2 1781
馮登工記	Bing Uphalsting Studio 1258 Pacific.....	PR6 4457
馮達政建築	Carl J Fung Ca 777 Broadway.....	YU2 6116
陳達榮建築	Chin Eugene F W 835 Clay.....	YU2 4454
陳炳建築師	Chinn Francis Loi 622 Washington.....	EX2 5501
劉浪水白鐵	Cohen M Plumber 814 Stackton.....	YU2 0509
劉聲光鐵	Dan's Metal Shop 1043 Kearny.....	YU2 1674
劉澤松建築	Dang Clarence C 509 Kearny.....	SU1 7359
楊琛記油漆	Frank Yick & Co 670 Washington.....	YU2 6411
楊記油漆	Gan Kee 32 Waverly Place.....	YU2 1674
陸生油漆	Independent Point & Paper Ca 819 Sacramento	EX2 8006
劉川傢俬	Lew Chung (Furn Repairing) 806 Stackton.....	YU2 4958

蘇杭雜貨

安爾女服店 Annie Dress Shop 1050 Pacific..... GR4 1080

伯華童服店 Buck Yee 844 Grant..... YU2 1079

華商商店 Cathy Juvenile Shop 1018 Stackton..... YU2 6378

陳氏服店 Center Dry Goods Store 751 Jackson..... EX2 4262

兒華服店 Chan Frank 827 Kearny..... GA1 8978

中童服店 Chino Dall 903 Stackton..... EX2 4760

中國皮衣店 China Dry Goods Co 254 Sutter..... EX2 0467

周女服店 China Fur Trading Ca 305 Grant..... GA1 2764

周衛公公司 China Lady Ca 656 Grant..... EX2 4220

全利公鞋舖 Chow Wai Co 945 Clay..... GA1 9119

金福公舖 Chun Lee Ca 607 Jackson..... YU2 4117

大華公舖 Camford Shae Store 754 Grant..... YU2 6694

精華服店 Diamond Shirt Ca 240 Calumbus..... SU1 3090

足安鞋舖 Dresswell Shop 742 Grant..... YU2 4498

宏安鞋舖 Elite Ca 757 Grant..... YU2 3811

市洋服店 Foot Eze Shoes 1101 Stackton..... YU2 3848

君發公司 Frank's Sportwear Ca 555 Grant..... GA1 6129

關發公司 Gentlemen's Shop 334 Grant..... GA1 7954

傑流公司 George Fot Ca 1143 Grant..... YU2 2382

嚴傑流公司 George Lay Ca 816 Kearny..... YU6 6238

DRY GOODS

菲律賓航空公司

快捷舒適



大埠至小呂宋
需三拾小時飛
行時間前後經
過時間不過三
拾六小時用每
分鐘五英里之
DCC飛機飛行

設有完美睡房氣壓房艙個別
招待服務妥當接駁往遠東各
大城市及澳洲每兩星期有班
機經印度阿拉伯及埃及飛往
歐洲

檀香山
羅省
舍路
芝加哥
紐約
華盛頓



(詳情請問旅行社)

PHILIPPINE AIR LINES
PASSENGERS • CARGO • MAIL

源公
源服
來原
正中
張錦
李英
劉錦
喜倫
林化
美蘭
瑪珠
鏗女
中服
公店
司舖
新亞
亞鞋
廣市
來海
上公
信公
泰來
大參
大服
公
源
源
來
正
中
張
李
劉
喜
林
美
瑪
鏗
中
源
源
來
正
中
張
李
劉
喜
林
美
瑪
鏗
中

George Wing Co 627 Jackson.....	YU2 1313
Gong Sun B22 Clay.....	YU2 1313
H William & Co 1108 Stockton.....	SU1 1695
Jing Lay Co 952 Grant.....	YU2 2895
Joe Yune Co 540 Kearny.....	YU2 6033
Kayne's Shoe Store 1040 Grant.....	YU2 6033
Lee Style Shop 1345 Fillmore.....	WA1 2740
Lee Ying Dresses 640 Washington.....	YU2 0612
Lew Kim Wah 1135 Pacific.....	GR4 0210
Mai Lun B21 Pacific.....	TU5 2405
Lum Lilli 552 Grant.....	YU6 2313
M & J Children's Shop 876 Sacramento.....	EX2 6584
Mai Lun B21 Pacific.....	SU1 5761
Margaret's 1100 Powell.....	YU2 6708
Mau Ben Quan Co 1016 Stockton.....	YU2 6708
National Dollar Stores 929 Market.....	EX2 1371
1637 Fillmore.....	FI6 5310
2610 Mission.....	AT2 2057
2106 Chestnut.....	WA1 9202
New Asia Shoe Store 115 Waverly Place.....	YU2 1699
Quang Yuen Hing Fat Kee & Co 749 Grant.....	YU2 3851
Roy's Shirt Co 457 Kearny.....	GA1 1080
Shanghai Shoppe 319 O'Farrell.....	PR5 3949
San Loy Co 932 Grant.....	YU2 0948
Tai Chang 743 Jackson.....	YU2 0075
Tai Chung Wah Co 809 Kearny.....	YU2 0075
Tam's Shoe Store 443 Kearny.....	YU2 1390
Tin Tai 944 Stockton.....	YU6 6911
The Art Co 914 Grant.....	YU2 3217

受群女服店
金華公費店
華美服店
王爵崇商店
永裕榮公真
安兄弟公公
葉三公司司
榮華公行
天容公履
遠勝公順
電器行
光電器
華電器
陳德無線
夏利電
中明電
登光電
真聲器
探環器
揚記
接工所
亞招工
華招工

The Fashion Center 1049 Stockton.....	D02 2495
The Kinchong Dry Goods Co 756 Grant.....	GA1 5236
Wa-Yels 597 Grant.....	GA1 5199
Wah May Co 512 Grant.....	EX2 0229
Wal Hing Co 2276 Mission.....	MA1 5397
Wing Chin 857 Grant.....	YU2 0075
Wing H & Co 724 Montgomery.....	GA1 0445
Wing On Co 461 Kearny.....	EX2 6088
Wong Bros 771 Clay.....	YU2 5332
Wong Sam Co 1344 Stockton.....	YU2 5332
Yep Ben L 945 Pacific.....	D02 8290
Yorn & Co 723 Sacramento.....	YU6 1222
Young's Shoe Shop 1351A Mason.....	YU2 5332
Yuen Sing Co 641 Broadway.....	YU2 5332

ELECTRIC AND RADIO SHOPS

A B Electric & Radio 741 Jackson.....	YU2 4390
Cathay Electronic House 837 Stockton.....	YU2 5540
Chan Kee 813 Clay.....	YU2 6291
Douglas Radio 664 Broadway.....	YU2 5526
Harry's Radio 1556 Stockton.....	D02 8439
Sheck Co 1028 Stockton.....	YU2 6412
Sing Electric & Plastic Co 1402 Powell.....	D02 5084
Supreme Electric Co 1142 Grant.....	YU2 4421
Trutane Sound & Recording 601 Kearny.....	EX2 8926
Yick Co 1241 Stockton.....	YU2 1717
Young Kee Radio 1035 Grant.....	YU2 1677

EMPLOYMENT AGENCIES

Asiatic-Pac Employment Agency 711 Clay.....	SU1 2353
China Employment Agency 733 Clay.....	YU2 4953

地球電報公司



GLOBE WIRELESS LTD.

141 Battery St. San Francisco, Calif. Phone EX 2-6181

拍往中國及
 菲律賓各地
 之電報務請
 註明：
 "Via Globe"
 保證迅速妥
 當並能獲得
 Globe之優
 異的服務蓋
 Globe在以
 上各地均有
 良好及密切
 之聯絡故也

RADIOGRAMS TO ALL THE WORLD

" VIA GLOBE "

中央接工所	Chinese Centre Employ Agcy 57 Brenham Place D02 4782
道慶招工	Ore Hing Employment Agency 725 Clay.....SU1 3514
中山僱傭所	St Anne Employment Agency 140A Saint Anne..SU1 5726

花 舖	FLORISTS
廣香花舖	Canton Flower Shoppe 12 Ross Alley.....YU2 3997
香花舖	Fragrant Flower Shop 729 Washington.....YU2 6034
蘭華	Hoy Kee Florist 1032 Stockton.....YU2 4015
	Mah Mei Florist 1055 Stockton.....YU2 2852

食品—腐乳，豉腐，芽菜，醬油

FOOD PRODUCTS

亞美食品	Acme Food Product Co 240 Sacramento.....EX2 8105
鄰兄弟牛乳	Fong Bros Co 935 Stockton.....YU2 2779
天廣記芽菜	Golden Wheat Bean Sprouts 1544 Grant.....EX2 6961
廣源成	Kwong Fung 815 Washington.....YU2 5037
伍香齋	Ng Hung Chi 132 Waverly Place.....YU6 0516
廣合廣	Quong Hop Co 133 Waverly Place.....YU2 1739
廣源公司	Quong Yuen Shing 727 Sacramento.....YU2 1849
廣生公司	Song Yuen Co 822 Washington.....YU2 1789
銀芽公司	Silver Sprout Co 361 Broadway.....YU2 5871
穗豐公司	Suey Fung Co 22 Powell.....YU2 4534
穗豐公司	Suey Fung Yuen 709 Sacramento.....YU2 5416
上海公司	Shanghai Syndicote Inc 700 Sansome.....EX2 7933
永昌公司	Wing Ning Co 832 Sansome.....YU2 2996
和合	Wo Chong 720 Jackson.....YU2 6137
	Wo Hop 759 Clay.....YU2 7179

車衣廠	GARMENT FACTORIES
陳氏車衣廠	Chinn A Mfg 1439 Pacific.....OR3 9844
朱菊氏織造	Chu Woo 1411 Powell.....YU6 2072
大孫帝恒	Daisy's Yarn & Knitting Studio 1329 Moson....OR3 3193
陳敬忠	Dalen Shop 1222 Powell.....
佐治李公司	Day Foon 1039 Stockton.....EX2 0448
李周贊	Emme Domb 1216 Powell.....GA1 0441
聯合車衣廠	George Lee Co 730 Commercial.....YU2 4118
聯合車衣廠	Helen Lee Sewing Factory 141 Powell.....SU1 6360
雙孟車衣廠	Joe How Tailoring 811 Clay.....GA1 8896
孟二福	Lee Don 628 Washington.....
成記公司	Lu En On Co 1217 Stockton.....EX2 2830
新合製造	Luen Hop Co 1132 Stockton.....D02 6468
	Lun Don Co 800 Montgomery.....GA1 3857
	M R Garment Shop 1359 Powell.....YU2 0715
	Montgomery Mfg Co 724 Montgomery.....
	National Mfg 1301 Powell.....GA1 2573
	Royal Mfg Co 725 Commercial.....YU2 6795
	Sing Kee Shirt Co 26 Beckett.....YU6 3857
	Sun Lee 790 Sacramento.....SU1 6544
	United Mfg Co 532 Jackson.....EX2 2925

汽油停，車房，汽車零件。

GASOLINE STATIONS, AUTO GARAGES & SUPPLIES

華城車輪	China City Tire & Supply Co 1357 Mason.....TU5 5524
五金車房	Montgomery Garage 528 Jackson.....YU2 3771
南京車房	Nanking Garage 724 Pacific.....EX2 9944
新太平洋	New Pacific Garage 770 Pacific.....YU2 3872

詩華地水嚨公司

Servadei

PLUMBING, HEATING AND APPLIANCES

(Registered)

1323 Stockton St. --- San Francisco 11, Calif.

Telephone SUtter 1-1384

誠實可靠
工可作
週致

服華凡
務友數
年

本公司經理
及裝置
碗洗盤
消滅垃圾
霜櫃霜電
及丙的房
氏乾洗衣
偈長水偈
專長設計
廚房及
楊氏會
新式廚房

(日)

(夜)

(工)

(作)

廣發昌	發昌	Kwang Hang Fat 837 Grant.....	YU2 1034	聯益	公司	Mutual Enterprise 947 Stockton.....	SU1 1489
廣利隆	昌和	Kwang Lee Chang 736 Sacramento.....	YU2 1297	國新	結公	National Market 1444 Fillmore.....	F16 6615
廣廣廣	和益	Kwang Lang Chang 767 Sacramento.....		華興	倉公	New China Trading Ca 1045 Stockton.....	YU2 5906
廣廣廣	益司	Kwang Wa 661 Jackson.....	YU2 6513	南丘	安昌	Nab Hill Grocery 1001 Powell.....	YU2 1845
廣廣廣	益司	Kwang Yick Co 941 Grant.....	YU2 0094	安東	公貨	Nom On Chang 719 Clay.....	YU2 1663
廣廣廣	益司	Lantern Food Produce Ca 246 Front.....	YU6 2905	達公	貨公	Oriental Agency & Trading Ca 55 Calumabus.....	YU2 5031
廣廣廣	益司	Lee Bros Grocery 662 Jackson.....	YU2 3250	皮公	貨公	P & K Grocery 620 Kearny.....	
廣廣廣	益司	Lee Ming & Ca 1022 Grant.....	YU2 6307	均公	貨公	Pacific Far East Co 617 Montgomery.....	DO2 2649
廣廣廣	益司	Lee Ray's Market 1348 Grant.....	GA1 2882	均公	貨公	Powell Market 1400 Powell.....	DO2 3203
廣廣廣	益司	Lee's Agency 715 Sacramento.....	GA1 1259	均公	貨公	Quen Yick Grocery 1099 Powell.....	YU2 3252
廣廣廣	益司	Lexington Market 2791 Bush.....	WE1 9952	均公	貨公	Quan Fat 20 Rass Alley.....	YU2 0808
廣廣廣	益司	Light Ca 128 Waverly Place.....	YU2 2419	均公	貨公	Quan Wa Ca 845 Grant.....	YU2 5774
廣廣廣	益司	Lim Yen Chew 953 Grant.....	YU2 0947	均公	貨公	Quong Fat 1009 Grant.....	YU2 4991
廣廣廣	益司	Lincoln Food Market 1392 Ellis.....	WA1 7320	均公	貨公	Quang Kee Jan Ca 763 Washington.....	
廣廣廣	益司	Lincoln Store 849 Broadway.....	EX2 8527	均公	貨公	Quang Ham Wah 775 Sacramento.....	
廣廣廣	益司	Lucky Star Market 1801 McAllister.....	F16 9709	均公	貨公	Quang Lee Co 848 Grant.....	YU2 0074
廣廣廣	益司	Lun Chang Ca 815 Grant.....	YU2 0658	均公	貨公	Republic Market 2799 California.....	JO7 9923
廣廣廣	益司	Lun Hing Trading Corp 1066 Grant.....	YU2 7047	均公	貨公	Royal Rice Company 843 Clay.....	EX2 3308
廣廣廣	益司	Mainland Impart Co 28 Waverly Place.....		均公	貨公	S C Lee's Ca 252 Clay.....	YU2 0162
廣廣廣	益司	Man Sang Market 1200 Mason.....	GA1 3266	均公	貨公	S K Wang 784 Jackson.....	EX2 9781
廣廣廣	益司	Man Wah Lung Ca 1201 Powell.....	SU1 2174	均公	貨公	Sam Lung Ca 1050 Grant.....	YU2 2196
廣廣廣	益司	Mason Grocery 1369 Mason.....	TU5 3230	均公	貨公	Sam Hing 839 Washington.....	YU2 1819
廣廣廣	益司	Mee Jun 850 Grant.....	YU2 3212	均公	貨公	Sang Lung Ca 1420 Pacific.....	OR3 2587
廣廣廣	益司	Mee On Co 812 Washington.....	YU2 4456	均公	貨公	Sang Wa Ca 867 Grant.....	YU2 0327
廣廣廣	益司	Mei Fung Ca 728 Sacramento.....	EX2 0578	均公	貨公	Sang Wa Lung Ca 1573 Powell.....	YU2 4554
廣廣廣	益司	Mission Grocery 3417 16th.....		均公	貨公	Shew Fung Co 921 Grant.....	YU2 1462
廣廣廣	益司	Mant Blanc Grocery 1149 Grant.....	EX2 1977	均公	貨公	Shew Hing Lung 832 Grant.....	YU2 1698
廣廣廣	益司	Maan Jahn Grocery 803 Grant.....	YU2 1856	均公	貨公	Shew Wo Ca 1033 Grant.....	YU2 2435
廣廣廣	益司	Maw Fang Co 733 Washington.....	YU2 1953	均公	貨公	Shing Chong 800 Grant.....	YU2 0949
廣廣廣	益司	Maw Lee 730 Grant.....	YU2 5767	均公	貨公	Shing Fat Ca 677 Jackson.....	YU2 1337

SHEET METAL

DESIGNERS AND ENGINEERS

WE FABRICATE AND INSTALL:

HOODS, VENT PIPES & HEADS

CHIMNEY EXTENSIONS, GUTTERS

SKYLIGHTS, BLOWERS, SINKS

STAINLESS STEEL WORK

ANDERSON AND DOHERTY SHEET METAL WORKS

323 Washington Street

San Francisco

Phone SUtter 1-5508

薄鐵工程

烟烟屋一
出通蓋切
, , ,薄
鏤水汽鐵
蓋槽龍工
• , ,作

精製 薄鐵工程
丁亞順與道賀池

信誠成宣中慧星市士瑞萃新高夫秦李華泰天譚東東永合聯辦海滙華	安結祥公司倉結倉昌豐發利公司源公司隆棧倉庄司棧司公司司理	Shun On 839 Grant.....YU2 1550 Sincere Market 1326 Mason.....YU6 4676 Sing Fat Chang 677 Jackson.....YU2 5497 Saan Sun 758 Stacktan.....GA1 3927 Standard Grac 1256 Mason.....GA1 3707 Star Gracery 441 Kearny.....YU2 2021 Starlight Market 1499 Washington.....PR5 9600 Steve's Delicatessen & Grac 3747 23rd.....AT8 0573 Stacktan Market 1352 Stacktan.....GA1 0708 Suey Chang Ca 900 Grant.....YU2 1010 Suey Fung 671 Clay.....D02 1971 Sun Quong Fat Ca 504 Kearny.....YU2 6511 Sun Wah Lee 901 Stacktan.....SU1 9596 Superior Rice Ca 818 Clay.....D02 1971 Tai Yick Trading Ca 1353 Powell.....YU6 0961 Tai Yuen 740 Jackson.....YU2 6256 The Lee Co 110 Columbus.....EX2 0821 The Pacific Ca 110 Columbus.....EX2 7386 Ti Hand Lung Ca 846 Grant.....YU2 0139 Tin Yin Jan Gracery 1041 Stacktan.....YU2 3348 Tom's Gracery 900 Filbert.....OR3 8080 Tung Ming 852 Stacktan.....OR3 7640 Tung Sing Ca 737 Jackson.....YU2 1036 Tunnel Gracery 805 Stacktan.....SU1 8315 U S Enterprise Carp 832 Sansame.....YU6 5670 United China Trading Ca 685 Sacramento.....D02 3287 United Food Supply Co 465 California.....YU6 2227 United States Overseas Trading Carp 546 Grant GA1 7695 Wai Lee 710 Jackson.....YU2 4238 Wah Ming Co 709 Jackson.....YU2 3956
-------------------------------	------------------------------	--

美西公司 美永興 永公 永合利 永生 永和 黃成興 昌和 仁裕 義信 裕英 發	司德德祥公司隆祥記庄司來庄和昌隆	West Coast Trading Ca 1435 Grant.....YU2 1550 Wing Duck Ca 432 Jackson.....GA1 5235 Wing Duck Ca 960 Stacktan.....YU2 1907 Wing Hing Chang Ca 911 Grant.....YU2 2494 Wing Hop Ca 819 Grant.....YU2 0095 Wing Lee Co 622 Jackson.....YU2 1853 Wing Lung 825 Clay.....YU2 6256 Wing Sing Chang Ca 1076 Stacktan.....YU2 6256 Wa Kee Co 949 Grant.....YU2 1907 Wong Sang Man 937 Stacktan.....YU2 5898 Wu David & Ca 510 Battery.....SU1 0728 Yan Wa Co 837 Washington.....YU2 0505 Yee Lay 1411 Powell.....GA1 4725 Yee Shun Trading Ca 706 Sacramento.....YU2 5277 Yee Wa Ca 801 Grant.....YU2 1295 Ying Chang Ca 28 Wentworth.....YU2 2178 Ying Fat Lung 909 Grant.....YU2 1707
--	------------------	---

銅鐵私傢

HARDWARE & FURNITURE

合興祥正興茂均士德頓新	傢私鐵傢私鐵傢私鐵傢私鐵	Al Jahn Furniture 1313 Mason.....TU5 5262 Chang Jan 930 Grant.....YU2 1013 Chang Lee & Ca 679 Pine.....D02 5203 Ginn Wall Ca 1016 Grant.....YU2 6257 Hing Hing Ca 743 Jackson.....YU2 6127 Maw Wu Ca 853 Grant - 150 Waverly Place.....YU2 0806 Sheck & Ca 1028 Stacktan.....YU2 6412 Stacktan Furniture Ca 1210 Stacktan.....YU2 5217 Stacktan Luggage Shop 1242 Stacktan.....YU2 4717 Sun Sun Hardware Ca 1105 Grant.....YU2 6898
-------------	--------------	--

WITH OR WITHOUT APPOINTMENT

DAY and NIGHT

Permanent Wave Salon

Hours 9 to 9

婦女美容所

If you aren't becoming to others... you had better be coming to us.

CREME OIL PERMANENTS

Machines
Machineless
Cold Waves

5.00

精遠日價隣歡
工近夜錢近迎
電皆營克華惠
髮知業己埠顧

- Razor Hair Shaving
- Expert Hair Tinting
- Henna Packs
- Bleaching
- Facials
- Hair Styling

Helene Curtis Cold Wave — \$7.50 Complete



Grey, dyed or bleached;
difficult hair? It doesn't matter
to our specialists

BEAUTY MART

435 Stockton near Sutter

YUkon 2-0156

大新傢私
天新銅鐵
天鋼鐵
突球貿
永和公司

旅館宿舍

達美旅館
女會旋館
中興旅館
張輝成旅館
社就旅館
西拿市觀
根大觀旅
大金東門
合和旅館
亭旅館
隨旅館
新旅館
遠東旅館
齊安旅館
共落館
三德館
尚駐館
新館
永安館

Tai Sun Co 1123 Grant.....	YU2 1958
Ti Sun Co 1005 Grant.....	YU2 1951
Tin Sun Hardware 653 Kearny.....	YU6 5097
Universal Trading Co 562 Kearny.....	YU6 2917
Wing Wo Co 1110 Grant.....	YU2 5916

友聯旅館	Yalanda Hotel 453 Kearny.....	EX2 1830
悅德棧	Yut Duck Low 866 Jackson.....	YU6 2111

HOTELS & APARTMENT HOUSES

Artmar Hotel 433 Ellis.....	TU5 6612
Chinese YWCA Residence 965 Clay.....	SU1 9843
Chang Hing Hotel 933 Grant.....	YU2 6200
Chung Foy Darmitary 45 Ross Alley.....	EX2 9462
Dewey Hotel 193 4th.....	DO2 5383
Frank Hotel 712 Kearny.....	
Garner Hotel 513 Bush.....	SU1 9331
Galden City Hotel 1151 Grant.....	EX2 9868
Grand Hotel 465 Grant.....	YU2 2384
Great Eastern Hotel 614 Pine.....	GA1 9865
Gum Man Hotel 942 Grant.....	EX2 9969
Gum Moon Residence Hall 940 Washington.....	GA1 8827
Hop Wa 841 Stockton.....	EX2 9169
House of Lee 717 Colifarnia.....	
Mandarin Hotel 706 Jackson.....	YU2 0320
New Grant Hotel 545 Grant.....	GA1 0325
Oriental Hotel 856 Stackton.....	SU1 9805
Quon On Low 707 Sacramento.....	YU2 0057
Republic Hotel 710 Grant.....	YU2 6132
San Fran Hotel 857 Clay.....	DO2 6733
Shang Duck Gee Saw 750 Washington.....	YU2 6491
Sun Wah Hotel 910 Montgomery.....	GA1 9671
Wing On Hotel 917 Kearny.....	DO2 9564

陳寶實	Chan Myran 106 Woverly Place.....	GA1 8665
鄭超然	Chang Raoney.....	YU2 6171
朱相岩	Chu Ju Siang 617 Montgomery.....	YU6 5835
富發	Franklin Life Ins Co 25 Taylor.....	YU6 5835
朱乃澄	Gee Fred 417 Montgomery.....	EX2 2301
周鍾澄	Joe Martin 1024 Pacific.....	OR3 4614
李發	Lee Donald Y 1060 Stackton.....	YU2 0597
馬黃	Mah & Wong 835 Clay.....	YU2 2246
先鋒	Pioneer Ins Agency 820 Jackson.....	YU2 0292
關保	Quan L A 843 Clay.....	YU2 6017
關明	Quon Edw W 750 Grant.....	YU2 6789
陳華	Ray Chan 21 Powell.....	YU2 3750
洗鳴	Sing C Franklin 1559 Washington.....	OR3 4299
胡崇	Wai Kee Co 1278 California.....	TU5 6454
朱基	West Coast Life Ins Ca 820 Jackson.....	YU2 0292
黃桂	Western Life Agency 734 Grant.....	YU2 2817
黃奎	Wang Dan Fay 1450 Mason.....	YU2 1580
黃景	Wang Ging Wah 734 Grant.....	YU2 2817
黃秀	Wong & Wang 1145 Hyde.....	OR3 3883
胡達	Waa Tong 707 Sacramento.....	YU2 0057
胡鳳	Yee Francis M 835 Clay.....	YU2 5318
余寶	Yee Gilbert Y 820 Jackson.....	YU2 0294
余寶	Yee Henry D 841 Stockton.....	YU2 4575

INSURANCE AGENTS

球然相岩發澄	Yalanda Hotel 453 Kearny.....	EX2 1830
李乃澄	Yut Duck Low 866 Jackson.....	YU6 2111
馬黃		
先鋒		
關保		
關明		
陳華		
洗鳴		
胡崇		
朱基		
黃桂		
黃奎		
黃景		
黃秀		
胡達		
胡鳳		
余寶		
余寶		
鐘錶首飾		
呂錦		
周昌熾		

JEWELERS & WATCHMAKERS

Baw Chang 805 Grant.....	YU2 7148
Chee Jew N 639 Kearny.....	EX2 3027

華城公司



China City Tire & Supply Co.
 1357 Mason St., San Francisco
 TU 5-5524

唐山最流行之調味品
 桶嚜雪白味素



兼製豉醬抽油及其他調味品歡迎
 各界詢問討論關於各種調味品之
 製法及發展經過

嘉氏味素製造公司
KUSTER LABORATORIES CO., INC.

P. O. Box 966 San Carlos, California
 Phone San Carlos 2626

自全玉廣鈞麗梅三市天天天天天標榮宏 昌 斐 洗 衣 館 中德彼炳藍百布統時鄭陳 老 路 的 達	Ching Chong Co 728 Jackson.....	YU2 0329
	Chun Fook Co 741 Grant.....	YU2 4233
	Jade House 415 Grant.....	EX2 2521
	Kwong Chong Sun 955 Grant.....	YU2 3618
	L & L Furniture 668 Sacramento.....	YU2 0774
	Lai Jin 1170 Powell.....	YU2 3630
	Moy Philip 946 Stockton.....	YU2 1990
	Sammy Co 829 Grant.....	YU2 6312
	Stephen's Watch Repairing 551 Kearny.....	YU2 6747
	Tin Chong Co 849 Washington.....	YU2 5712
	Tin Fook Co 727 Jackson.....	YU2 0259
	Tin Sang Co 714 Jackson.....	YU2 5694
	Tin Shing Co 716 Jackson.....	YU2 1014
	Tin Yuen & Co 720 Pacific.....	YU2 0657
	Tommy Co 840 Grant.....	YU2 3416
Wing Kee 749 Jackson.....	YU2 1679	
Wung Fat Co 749 Jackson.....	YU2 3636	
LAUNDRIES, DRY CLEANERS & DYERS		
A 8 C China Laundry 1203 1/2 Golden Gate.....	F16 7838	
Auk Guen Laundry 3331 24th.....	AT2 6088	
8 M Laundry 899 Broadway.....		
Bing Gee 609 Ellis.....		
Blue Light Laundry 1572 15th.....	HE1 6284	
Broadway Steam Laundry 678 Broadway.....	SU1 4620	
Bruce Jime 143 8th.....	UN1 8144	
C and H Laundry 1047 Kearny.....		
C Sun Cleaners 777 Jackson.....	YU2 6036	
Chiang Cleaners & Dyers 319 9th Ave.....		
Chin Arnold 1553 Hyde.....		

陳陳陳華劉唐趙趙趙昌昌昌張周陳陳鍾公企鄧鄭就解著范佐亞池占芳 顯 社 周 李 經	Chin Chew 3104 24th.....	
	Chin Henry 1425 Irving.....	
	Chin Lee Laundry 471 Haight.....	MA1 5273
	Chinatown Launderette 1206 Mason.....	GA1 5937
	Chinese Laundry 1323 Golden Gate.....	FL6 2330
	Chinese Laundry 258 Taylor.....	PRS 2556
	Chew W S 1459 Baker.....	
	Chew W S 1866 Larkin.....	
	Chew W S 1172 McAllister.....	
	Chong Lee 1255 McAllister.....	WA1 4934
	Chong Wing 1257 Geary.....	GR4 3329
	Chong Wo Laundry 2863 California.....	WE1 4991
	Chong Y S 83 Turk.....	
	Chow Sher Quan 722 Bush.....	
	Chun Hing 1321 Fulton.....	FL6 0466
	Chun Jos 1275 Golden Gate.....	
	Chung Lee Laundry 3236 17th.....	MA1 5346
	Civil Laundry and Cleaners 1228 Grant.....	YU2 4856
	Clay Street Laundry 637 Clay.....	DO2 9724
	Dong Fee 258 Lombard.....	
	Dong King Man 1411 Grant.....	SU1 4431
	Due Kee Laundry 85 Ritch.....	EX2 0295
	Exposition Laundry 219 Balboa.....	SK2 3043
	Famous Laundry and Cleaner 1374 Pacific.....	OR3 1254
	Fan See 387 3rd.....	GA1 2743
Fong George 844 McAllister.....	WE1 2057	
Fong Jim 261 4th.....	DO2 5345	
Fong Chee 1400 Pacific.....		
Fong Jimmie 307 S Von Ness.....		
Fong Louie 229 Eddy.....		

爾坤父子油漆公司

A. Quandt & Sons, Inc.

費估價格
店或工廠
皆所歡迎
求諸君
滿意

Painting and Decorating
Quandt Quality
Since 1885
Modernize Now! Keep Your Home or Property
up-to-date
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
Call us for any Painting Need
No Job Too Large . . . No Job Too Small
We guarantee our craftsmanship to be of the
Highest Quality
Reasonable Prices
Careful Estimates Without Charge
CALL
MARKet 1-1711

本公司承接一切大小
油漆工程屋內裝修招
牌油漆均用超等物料

374 Guerrero St., San Francisco
We also specialize in sign painting



李	市	Lee J C 1007 De Haro	樂	市	Lux Cleaners 1500 Hyde
李	占	Lee Jim 3039 ClementSK2 1850	明	蘭	Mong Frnk 3373 Missian
李	占	Lee Jim 932 Larkin	佛	蘭	Mong Frnk 1299 18th
李	占	Lee Jim 129 6th	佛	馬	Mar Charlie 2149 Steiner
李	占	Lee John 256 NoeUN1 3563	萬	利	Man Lee Laundry 609 JacksonDO2 4882
李	轉	Lee Jahn 1327 1/2 CaliforniaPR5 1878	巫	市	Moo E L 463 Braderick
李	轉	Lee Laundry 2107 LarkinGR4 1828	萬	合	Mon Hop 447 StacktanDO2 5906
李	市	Lee Laundry 141 GoughMA1 0856	文	昌	Maon Chang 1083 SutterTUS 0243
李	市	Lee Laundry 110 MasonDO2 5996	梅	拔	May Robert 342 3rd
李	市	Lee Lay Wo 806 Haward	萬	市	Mun L D 333 3rd
李	來	Lee N S 700 San Jase	新	州	New Canton Laundry 1333 EddyF16 4900
李	市	Lee Richard 2471 Sacramento	新	城	New China Cleaning Shop 727 LagunaUN1 2795
力	出	Lee's Laundry 3151 16thUN1 3907	新	利	New City Laundry 1315 EddyWE1 2469
李	氏	Lee Sang 4339 California	新	市	New Chang Lee 564 EddyOR3 2044
李	生	Lee Show Fung 144 6th	新	海	New Hayes Hand Laundry 544 HayesUN1 5666
李	峇	Lee T W 1529 Fillmore	新	星	New Shanghai Modern Laundry 718 Montgomery
李	市	Lee Yut 1051 PaikPR5 4927	新	統	New Star Laundry 1445 GrantGA1 0703
李	益	Leang Quong 910 Fillmore	新	伯	New System Laundry 420 TurkGR1 3971
李	廣	Leung Hao 352 Leavenworth	新	堂	Ng Buck 884 Bush
李	何	Liberty Laundry 519 BushYU2 0212	吳	邱	Ng Foun Hang 3589 20th
李	由	Lin Tam Ben 1083 Pine	納	館	Nab Hill Cleaners 954 Powell
參	炳	Lack Chang 463 Ellis	衣	陽	Oh Y O 609 Larkin
李	昌	Louie Chaw 728 McAllisterJ07 6433	衣	平	Owl Cleaner 1026 KearnySU1 2572
李	周	Law Kay 522 Octavia	歐	架	Owyang Sherman 1313 PowellGA1 3819
李	祺	Low Kaan Nan 1761 Geory	大	洋	Pacific Launderlux 1293 PacificTUS 9668
李	煖	Law Tuey 1323 Golden Gate	寶	塔	Pagoda Laundry 1107 MissionUN1 5656
李	秋	Lu Shau Shu 490 Hayes	柏	珍	Parker Jan Laundry 909 Sutter
李	珍	Lum Nguey Tung 80 Regent	潘	榮	Pan Sue 841 Columbus
李	陸	Lung Gim 219 Leavenworth	盤	榮	Pang Ping 354A 3rd
守	隆	Lum S C 2336 Fillmore	跑	話	Powell Cleaning Ca 1057 PowellYU2 4437
闈	市				

美豐公司

東海

TUNG HAI

FOOD PRODUCTS

罐頭海產食品



美豐公司代理

請認明東
海牌食品
各埠商店
均有代理

清湯網鮑
豉油網鮑
豉油响螺
江瑤柱

超等罐頭

海產食品

DISTRIBUTORS
MEI FUNG COMPANY • 728 Sacramento St • Garfield 1-8648 • San Francisco 11, California

昌衣	隆館泰利新華昌和文市威和斯昌榮利林隆時市美市館華泰利利利隆隆余	Powell Laundry 1224 Powell..... YU2 1476 Quality Hand Laundry 948 Leavenworth..... PRS 8982 Quong Hi Laundry 2924 Sacramento..... WA1 4116 Quong Lee Laundry 1488 Valencia..... AT2 5252 Quong Sun 863 Washington..... YU2 6799 Quong Wah 707 O'Farrell..... GR4 6868 Quong Wing Chong 816 Sacramento..... YU2 2437 Quong Wo 19 Rich..... SU1 2831 Richmond Laundry 4429 Cabrillo..... SK1 6992 Sam's Laundry 660 Kearny..... Sam Sing 1635 O'Farrell..... WA1 4929 Sam Wo Laundry 2335 Pine..... WE1 3632 San Carlos 263 San Carlos..... VA4 2617 Sang Chong 1737 Geary..... WE1 3838 Sang Fat Wing 2336 Webster..... WE1 1595 Sang Lee 319 Kearny..... Sang Lim 1519 Grant..... Sang Lung 480 O'Farrell..... PRS 5151 Shang Shee Laundry 1356 Mason..... YU2 3236 Shew C K 1003 Clay..... Shim May 545 Valencia..... Shin S S S Plymouth..... Shing J G 2132 Bryant..... Silver Cleaners 1242 Mason..... EX2 0479 Sing High 1335 Pine..... GR4 1570 Sing Lee 781 Vallejo..... GA1 6335 Sing Lee 1104 McAllister..... WE1 5451 Sing Lee 1615 Geary..... WA1 3329 Sing Lung Laundry 1007 Larkin..... GR4 8441 Sing Lung Steam Laundry 945 Stockton..... YU2 3117 Sing Yee 212 6th.....	新 新 司 徒 順 永 市 秀 新 時 美 徒 衣 佛 司 大 大 唐 參 參 參 唐 彩 蔡 三 德 松 夫 趙 勝 勝 勝 招	利 來 錦 和 益 頌 周 鮮 新 新 館 蘭 來 新 寶 鏡 氏 倫 利 厚 新 登 角 記 新 實 時 利 利 利	Son Lee 404 Grove..... HE1 3275 Son Loy 315 Braderick..... MA1 7368 Soo Hoa Gim 1438 Sutter..... FR6 1808 Saon Wo Laundry 318 Divisadero..... MA1 4404 Star Steam Laundry 1068 Stockton..... YU2 3850 Stockton Street Stm Lndry 1148 Stockton..... YU2 0731 Sui Joe 2121 Fillmore..... Sun Shing 435 Broadway..... Sun Cleaner 775 Jackson..... YU2 6636 Sun Mee Sun 130 Waverly Place..... Szeto E F 381 3rd..... Szeto Frank 4031 Balboa..... Tai Loy 134 Jackson..... YU6 0662 Tai Sun Ca 865 Clay..... Tang Bow 1263 20th Ave..... Tam H D 454 Leavenworth..... PRS 2236 Tom's Laundry 681 Geary..... OR3 3691 Tom Warren 427 Eddy..... GA4 7115 Tong Lee 943 Howard..... DO2 7748 Toy How 908 McAllister..... Toy Sun 1143 Stockton..... YU2 0858 Tay You Dong 1022 Bush..... Triangle Cleaner 653 Kearny..... Tuck R T 485 O'Farrell..... Tung Sun 609 Pacific..... YU2 4271 Union Laundry 1252 Stockton..... Up to Date Chinese Laundry 1356 Mason..... YU2 3236 Victory Cleaner 1715 Sacramento..... GR4 3040 Victory Laundry 1421 California..... OR3 0176 Victory Laundry S97 Haight..... UN1 9879 Wah Lee Laundry 1749 Woller..... 8A1 7433
----	---------------------------------	--	---	--	--

永上廣廣廣廣廣廣列三三三新新新勝勝勝勝勝勝勝勝
等衣 榮治 羅高 發 衣

**Genuine
SOY SAUCE**
Soy Bean Condiments
Barbecue Sauce
by the **ORIGINAL**
Chinese
Fermentation Method

Ask your local
distributors for
Soy Sauce
manufactured
by



**WING NIEN
SOY SAUCE
MFG. CO.**

832 AND 836
SANSOME STREET
Telephone YU 2-2996
San Francisco, California

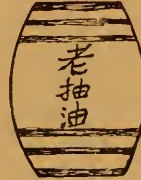
油 醬 星 壽



美 衛
味 生



全用黃豆釀造



馳名出品
老抽油
原生抽油
磨鼓醬油
珠鼓醬油
味油

雙喜牌 一百磅庄
經濟老抽油。價錢相宜
·餐館最合用·美西各
大商店均有代理。

永年醬油公司

造釀

華	Wah Pon 157 7th.....	
華	Wah Ying Lung 1626 Larkin.....	OR3 8034
榮	Wei Lee 529 Turk.....	
榮	Wing Chun 2460 Sacramento.....	
榮	Wing Lee Laundry 505 Kearny.....	
榮	Wing Lee Laundry 1464 Washington.....	GR4 5248
榮	Wing Lee Laundry 1449 Baker.....	WA1 4350
榮	Wing Sing 1752 O'Farrell.....	FI6 4374
榮	Wing's Laundry 6033 Geary.....	SK2 0419
榮	Wing's Laundry 183 6th.....	YU6 4707
和	Wing Wo 3368 19th.....	VA4 8921
和	Wo Lee Laundry 1624 Larkin.....	GR4 1671
和	Wo May 611 Cole.....	
和	Wo Shing 396 Ellis.....	FR5 9223
友	Won You Leng 680 Post.....	
友	Wong Dick 1562 Geary.....	
友	Wong Deuk 1907 Post.....	
顯	Wong Henry 1937 Lombard.....	
顯	Wong Hom 1006 1/2 Pine.....	OR3 8208
占	Wong Henry 28 Jackson.....	
占	Wong D K 1509 Hyde.....	
占	Wong James 2309 Webster.....	
錦	Wong John 629 Union.....	
樂	Wong Kim Wee 2408 Church.....	
妙	Wong Lackey 1047 Powell.....	
妙	Wong Look 1205 Pine.....	
妙	Wong Melvin 308 Noe.....	
榮	Wong Sing Laundry 463 7th.....	
榮	Wong Toy Laundry 1371 10th Ave.....	MO4 9224
榮	Wong Wing Chew 939 Pacific.....	

黃	Wong Yee 251 Eddy.....	
胡	Woo Sam 695 Howard.....	
溫	Woon Richard 800 Hayes.....	
宏	Wong Chong 395 3rd.....	YU2 4451
溫	Yat Sun Laundry 874 Pacific.....	GA1 5857
悅	Yee Allan Laundry 2052 Polk.....	TU5 6944
余	Yee Bros 715 Geary.....	OR3 2701
余	Yee C C 4120 3rd.....	
余	Yee Chester 1916 Hyde.....	
余	Yee Chong 721 Howard.....	
余	Yee Chong 773 Minno.....	UN1 5909
余	Yee Dick Laundry 550 Taylor.....	PR5 1335
余	Yee Eugene 317 O'Farrell.....	
余	Yee Eugene 1601 O'Farrell.....	
余	Yee Fred 817 Divisadero.....	
余	Yee Henry 240 Scott.....	
余	Yee Hing 9 Langton.....	MA1 4238
余	Yee Lee 683 O'Farrell.....	TU5 4773
余	Yee Lee 1077 Post.....	OR3 4853
余	Yee Lung 1651 Sacramento.....	
余	Yee Miller 2205 Market.....	HE1 5361
余	Yee O K 69 Fresno.....	
余	Yee Sing Lee 2434 California.....	WA1 5991
余	Yee Thick Yow 455 Fillmore.....	
余	Yick See 1615A Larkin.....	
元	Yin Tom 2036 6th.....	DO2 2806
友	Yo Lee 1624 Turk.....	
友	You Kee 41 Ross Alley.....	GA1 7163
友	Youie Yen Leong 420 Fell.....	
友	Young Helen 134 6th.....	

力 亞 且 有 尾 勝 元
三 出 昌 新 倫 弟 市 打 昌 昌 積 振 振 力 利 興 利 利 隆 拉 市 利 免 氏 參 利 記 梁 倫
力 亞 且 有 尾 勝 元



If it's Borden's,
it's got to be good!

寶頓公司

鮮明牛奶雪糕

Borden's Dairy Delivery Company

SAN FRANCISCO

1325 Potrero Avenue
VAIencia 4-6000

Phil Lim, Chinese Representative

發行華人代理
林榮光

OAKLAND

2743 San Pablo Avenue
TEmplebar 2-1771

光華歡出奶各
顧友迎售品種

© 1949 The Borden Co.

楊開木 Young Hay Mook 639 Gough..... YU2 6894
阮黃 Yuen Wang 916 Clay.....
源益 Yuen Yick 321 O'Farrell..... PR5 8838

律師，移民顧問，地保官

LAWYERS, IMMIGRATION CONSULTANTS & NOTARY PUBLIC

陳春榮律師 Chan Chung Wing 485 Colifornia..... YU2 6894
周錦朝地保 Chaw Albert K 550 Mantgomery..... YU2 2345
周植榮律師 Chow William J 550 Mantgomery..... DO2 0339
馮汝達律師 Fung Kenneth 717 Sacramento..... YU2 3149
陳有慶律師 Henry C Hing Stidger DP 628 Mantgomery..... YU2 2971
湯毅豪律師 Hang Ngai Ho 835 Clay..... YU2 2975
周祖有地保 Jae Yau Ock 20 Casta..... MI7 2102
張福新地保 Jung Charles J 622 Washington..... YU2 2611
李福禎地保 Lee William J 709 Clay..... YU6 4840
雷新地保 Launie Earl Sun 645 Grant..... YU2 2976
林樹賢律師 Lum Emma P 745 Grant..... YU2 3499
鄧樹賢律師 Ong Wing P 49 Beckett Alley..... YU2 1449
黃樹賢律師 Wang Charles Foa 1056 Grant..... EX2 4622
黃樹賢律師 Wang Sing Jack 550 Mantgomery..... DO2 0339

坑同光坐樂學樂弄萬密愛肇新聞同乘永黃裕怡
安義觀
漢和房庭樂夜月順慶源和閑房榮昌嶺房堂
洪和房庭樂夜月順慶源和閑房榮昌嶺房堂
Hong Kai 912 Grant.....
Hang On Wa 709 Sacramento..... YU2 6290
Kong Yee Tang 510 Grant..... YU2 5216
Lack Karn Ting 767 Jackson..... YU6 3690
Lock Lock 730 Washington..... YU2 2217
Lock Yor 838 Grant..... DO2 7728
Lung Yut 1039 Grant..... EX2 2015
Mon Saon 840 Grant..... YU2 0655
Mut Laa 777 Commercial..... YU2 5297
Oy Lin Bet Suey 828 Grant..... YU6 6218
Shew Kee Yuen 821 Sacramento..... DO2 0955
Sun Quang Wa 883C Sacramento..... YU2 3806
Tan Tan 903 Washington..... YU2 6692
Tung Faak Tang 465 Grant..... YU2 4116
Wing Bing 772 Jackson..... YU2 1675
Wing Wa Chong 43 Spofford Alley..... DO2 7369
Wang Haw Leng 838 Grant..... YU2 6635
Yee On Fang 749 Clay..... YU2 4793
Yee Ying Tang 48 1/2 Spofford Alley..... EX2 9741

酒庄
公和成酒庄 Balboa Ca 1102 Stacktan..... YU2 3109
昌酒庄 Chang Ca The 956 Grant..... YU2 1470
廣和酒庄 Kwang Wa 661 Jackson..... YU2 6513
常來酒庄 Shong Loy 962 Grant..... YU2 3315

LIQUOR STORES

LODGES

房口
雅湖 Ah Woo 769 Jackson..... EX2 4085
湖房 Chew Kang Fang 737 Grant..... CA1 6721
湖剛 Hall Yuen 670 Clou..... YU2 4410
浩然房

肉舖 臘味

MEAT MARKETS & SAUSAGE MFGS.

保生肉舖 Bow Sang Meat Market 1067 Grant..... YU2 2038
都板肉舖 Dupont Meat Market 1100 Grant..... EX2 8824
秩嘉和肉舖 Edgar's Meat Products 2943 Mission..... VA6 6830
怡泰和肉舖 Hee Tai Wa Meat Market 1109 Grant..... YU2 0718
邱氏肉舖 Heun Meat Market 2726 24th..... VA6 4415
合意生肉舖 Hap Sang Meat Market 1199 Stacktan..... YU2 2318
意大利打結舖 Italian Meat Market 1055 Grant..... YU2 6414
金華臘味廠 Kom W S Factory 428 Pacific..... YU2 2161
聯昇德記 Luen Sing Meat Market 1002 Grant..... YU2 0258

Du Pont Pre-Tested Paints

吊洋漆料公司



FOR EVERY PURPOSE

- "Self-Cleaning" House Paint
- "Dulux" Super-White
- "Duco" Enamel
- Trim and Trellis
- "Speed-Easy" Wall Finish
- Marine Finishes

華優油漆上各洋 專
友待料料等種 吊賣

WHERE TO BUY IT

請向下列之地址購買

- Du Pont de Nemours E. I. & Co.
235 - 2nd St., San Francisco EX 2-6230
- Du Pont Paint Service
828 Harrison St., Oakland HI 4-0634
- Pacific Paint Store
1287 Pacific Ave., San Francisco PR 5-8550

大衆肉舖舖舖舖舖舖舖舖舖
明星肉舖舖舖舖舖舖舖舖舖
夫字肉舖舖舖舖舖舖舖舖舖
德亨肉舖舖舖舖舖舖舖舖舖
永和肉舖舖舖舖舖舖舖舖舖
和肉舖舖舖舖舖舖舖舖舖
其他商店
亞興安
德漢漢
茂廣廣
廣昌公
梁祥公
黃保公
中司
祥發
鄭興
聚漢
聚隆
達安
花東公
宏地公
浮利
富漢
源記
廊第奶
金橋牛
綠公
浩然
浩記

- Public Meat Market 963 Fillmore F16 4933
 - Star Meat Market 1109 Grant YU6 2504
 - Taft Meat Co 1346 Stockton GA1 0297
 - Tuck Hing Meat Market 746 Washington YU2 0178
 - Wing Quong Meat Market & Poultry 1142 Grant YU2 4421
 - Wo Lung Meat Market 1193 Grant YU2 0311
- MISCELLANEOUS STORES
- Ah Hing 802 Stockton YU2 2517
 - Ark On 56 Ross Alley EX2 2668
 - Ark The 747 Clay YU2 4865
 - Armstrong 24 Spofford Alley YU2 0730
 - Asia Commercial Co 766 Commercial YU6 0908
 - Bail Bond Broker 714 Kearny EX2 8683
 - China American Trading Co 811 Stockton EX2 1621
 - Chong Fat 1120 Stockton D02 3660
 - Chong Won Hin 125 Waverly Place YU2 1706
 - Chow Kai 14 Ross Alley YU2 2612
 - Duey Lung 673 Commercial YU2 1030
 - Duey On 876 Washington YU2 5796
 - Far East Co 760 Sacramento YU2 0872
 - Fardy Co 823 Sacramento D02 0955
 - Fing Lee 689 Clay YU2 3535
 - Foo Kai 737 Commercial YU6 0908
 - Foo Kee 776 1/2 Sacramento EX2 3500
 - Fong Bros 935 Stockton YU2 2779
 - Golden Bridge Co 868 Clay YU2 2389
 - Green House 14 Duncombe Alley D02 4238
 - Hall Yuen 670 Clay YU2 4410
 - Hin Kee 851 Clay YU2 3999

頂上靚白米



古華米公司

GROWERS RICE MILLING CO.

503 Market Street - San Francisco

Utter 1-8380

- 興合 利 Hing Lee 532 Sacramento YU2 4226
- 與隆 利 Hing Yick 34 Waverly Place D02 7529
- 合發 店 Hap Lung Co 666 Clay SU1 6047
- 陳昌 源 Howard Chan Paper Co 1149 Powell YU2 2177
- 其昆 昌 Kay Chong 966 Washington
- 昆發 明 Kun Ming Co 667 Jackson YU2 5115
- 廣源 源 Kwong Fat Yuen 860 Washington
- 江發 利 Kwong Kee 647 Jackson EX2 4888
- 廣昌 源 Kwong Lee Chong 736 Sacramento YU2 1297
- 廣利 昌 Kwong Ling 28 Spofford Alley D02 8772
- 同發 昌 Kwong Wah 840 Washington YU2 2252
- 廣光 源 Kwong Wah Co 915 Kearny YU2 5559
- 利源 生 Lee Sang Yuen 664 1/2 Commercial
- 源生 利 Lucky Vets 520 Kearny
- 雷生 公 Luie Wo 54 Spofford Alley YU2 2260
- 聯安 和 Lun On 771 Sacramento YU2 6152
- 美安 新 May Sun 948 Stockton
- 興公 司 Ming Hing Co 768 Jackson YU2 3132
- 亞公 順 Mun Sun 840 Grant YU2 0655
- 亞洲 洲 New Asia 853 Kearny
- 洲和 洲 New Asia 115 Waverly Place YU2 1699
- 球球 和 On Wo 26 Waverly Place D02 8951
- 漢漢 和 Pet Shop 638 Pacific EX2 2029
- 平平 昌 Pin Kai 861 Clay YU2 3590
- 均均 利 Powell Co 1165 Powell D02 9612
- 均均 利 Quon Sing 140 Waverly Place YU2 1088
- 益社 公司 Quon Yick 44 Spofford Alley YU2 5156
- 廣昌 生 Quong Chong Trading Co 766 Commercial
- 廣生 昌 Quong Sang Chong 32 Wentworth SU1 2590

美國鷄欄

AMERICAN POULTRY CO.

EST. 1926

322 DAVIS ST. • SAN FRANCISCO • YU 6-1200

館貨倉等應用
等旅館著名
鮮物美專供頭



本公司每天直
接由養鷄園運
給顧客故能貨

廣三聲時成宜瑞瑞萃瑞新大泰達清聯華和永延裕逸亦英谷友潤揚源源	廣北報公城生泰典潮洗身公商平合益和蘭	泰記源社安司隆隆源華利房昌德司店祥利昌隆安國新昌記軒芳廣豐隆	Quong Toi 436 Jackson.....YU2 4411 Sam Kee 941 Cloy.....EX2 5738 Shew Kee Yuen 821 Sacramento.....DO2 D955 Signs of the Times 562 Grant..... Sign On 31 Waverly Place.....DO2 7352 Sing Soon Co 43 Waverly Place.....YU2 3689 Soy Song Lung 725 Clay.....YU2 D899 Suey Hai Lung 742 Washington.....YU2 2811 Suey Hing Yuen 658 Jackson.....DO2 9699 Suey Woh 751 Commercial.....DO2 4142 Sun Lee 113 Waverly Place.....YU2 7138 Taft Bath 1122 Stockton..... Tai Hing Chong 2D Wentworth.....YU2 4448 Ting Ping Co 903 Washington..... United Stores 1230 Grant..... Woh Yick Chong 22 Waverly Place.....SU1 2766 Wor Lee 876 Sacramento.....YU2 3770 Wing Wo Chong 43 Spofford Alley.....DO2 7369 Wong C Co 800 Stockton.....EX2 3316 Yon Lung 38 Waverly Place.....GA1 6967 Ye On Co 749 Cloy.....YU2 5558 Yet Yuen 683 Commercial.....YU2 0776 Yick Sing 31 Spofford Alley.....YU2 6714 Ying Chong 28 Wentworth.....YU2 2178 Yon Kee 647 Jackson.....EX2 4888 Yow Line Hin 44 Spofford Alley.....GA1 2434 Yuen Fong 1036 Stockton.....EX2 2659 Young Ying 33 Waverly Place.....DO2 7352 Yuen Fung 668 Sacramento.....YU2 3355 Yuen Lung 8D6 Stockton.....YU2 3057
--------------------------------	--------------------	--------------------------------	---

殞儀館
華生殞儀館
廣福生
永福生
報館
國民日報
太平洋週報
華美週報
金山週報
世界日報
中西報
少年中國報
夜總會
安樂園
大觀台
立信
新上海
紫禁城
麵廠
廣東麵廠
興隆麵廠
奇香麵廠
代生麵廠
中國麵廠
北和麵廠
共美麵廠
滋利麵廠

MORTUARIES	Chinese Mortuary 1213 Powell.....YU2 1213 Wong Fook Song 758 Pacific.....YU2 6686 King Sun Ca 17 Brenhom Place.....YU2 0719
NEWSPAPERS	Chinese Notional Daily 8D9 Sacramento.....YU2 2862 Chinese Pacific Weekly 751 Cloy.....YU2 6748 Chinese Press 837 Stockton.....YU2 6811 Chinese Times 119 Waverly Place.....YU2 D136 Chinese World 736 Grant.....YU2 0D77 Chung Soi Yat Po 716 Sacramento.....YU2 0574 The Young China 881 Cloy.....YU2 2651
NIGHTCLUBS	Chinese Celler 140 Columbus.....EX2 956D Chinese Sky Room 605 Pine.....DO2 9628 Club Loshio 181 Eddy.....OR3 8D55 Club Shanghai 453 Grant.....YU2 7031 Forbidden City 363 Sutter.....DO2 8648
NOODLE MANUFACTURERS	Canton Noodle Factory 1135 Stockton.....YU2 DD56 Fung Hing Lung 17 Jason Court.....GA1 2819 Kay Heung Noodle Co 12 Beckett.....YU2 3049 Mon Sing Noodle Co 56 Beckett.....YU2 6499 Notional Noodle Co 741 Commercial.....SU1 5143 North American Noodle Co 715 Cloy.....YU2 4556 Republic Noodle Factory 1117 Stockton.....GA1 3151 Tsee Lee Noodle Factory 952 Stockton.....YU2 6197

米路咖啡公司

MILO COFFEE CO.

759 HARRISON ST., SAN FRANCISCO

電話

Phone DO 2-4322

QUALITY COFFEE FOR HOTEL & RESTAURANT

名貴咖啡專供餐館用

李卓廷美術館

CHARLES W. LEE

828 Grant Ave., San Francisco

承寫中西大窗 小招門牌字 招其牌一及 切美術廣告

YU 2-4075

眼鏡師

OPTOMETRISTS

張伍	Chong Arthur 752 Grant	.....	DO2 2000
肇希	Eng Helen 835 Clay	.....	YU2 3415
利國	Eng Raymond 835 Clay	.....	YU2 3415
伍達	Fung Yie Mory 835 Clay	.....	YU2 3415
馮民	Jong Elaine Chinn 1556 Stockton	.....	DO2 8439
瑪利	Louie Jon Toy 1016 Stockton	.....	YU2 6708
鄭鳳	Peck George F 731 Clay	.....	YU2 0857
陳恩			
雷珍			
西北			

統一相機店
華地商店

Verdi Camera Shop 646 Broadway	.....	SU1 4191
Wong Jack C 612 Page	.....	HE1 1888

西醫生

PHYSICIANS & SURGEONS

鄭大	Chong D K MD 160 Waverly Place	.....	YU2 4011
強德	Cheu Henry D MD 907 Stockton	.....	YU2 2873
富普	Chin Foon P MD 157 Waverly Place	.....	YU2 2292
芬伯	Chinn A B MD 755 Clay	.....	YU2 4237
趙植	Chinn Helen Tong MD 755 Clay	.....	YU2 4237
陳唐	Chung Margaret MD 752 Sacramento	.....	YU2 5016
張金	Dong Collin H MD 936 Stockton	.....	YU2 2872
曾珠	Fung George D MD 700 Sacramento	.....	YU2 1818
馮甲	Fung Poul F MD 700 Sacramento	.....	YU2 1818
善甫	Goong Wong Rose 814 Jackson	.....	YU2 0805
善全	Holl James H MD 848 Jackson	.....	YU2 4100
廷光	Joe Lawrence MD 1024 Pacific	.....	PR5 2844
剛	Lee Joseph S M MD 916 Keary	.....	GA1 5569
林先	Lim Kwong MD 848 Jackson	.....	YU2 4100
邦	Louie Stanley MD 1103 Stockton	.....	YU2 5616
存	Low Chin Y MD 823 Grant	.....	YU2 4878
成	Lum Thomas K MD 665 Grant	.....	YU2 1565
林	Owyong Edwin MD 1103 Stockton	.....	YU2 5616
陽	Tse Wing-Yon MD 572 Victoria	.....	JU4 7977
閻	Wong Henry Him MD 1268 O'Forrell	.....	J07 1010
榮	Woo Edmund MD 1051 Pacific	.....	PR5 8852
恩	Woo Henry B MD 750 Grant	.....	YU2 1515
謝	Yee Mabel Koo MD 1355 Mason	.....	PR6 0444
黃	Young Albert MD 160 Waverly Place	.....	YU2 4011
胡			
胡			
伯			
伯			
高			
趣			
蔭			
良			

押舖

PAWNSHOPS

利源	Lee Yuen Co 24 Ross Alley	.....	EX2 6563
隆押	Yick Lung Co 852 Washington	.....	YU2 4718

西藥房

PHARMACIES

中國	Cathoy Pharmacy 1319 Mason	.....	GR4 3635
華藥	Chino Pharmacy 1029 Grant	.....	YU2 2197
房	Cut Rote Center 1306 Stockton	.....	YU6 5267
房	Holl Pharmacy 868 Stockton	.....	YU2 3119
行	Kung An Krug Co 814 Grant	.....	YU2 4949
行	On On Co 919 Grant	.....	YU2 5598
安	Republic Drug's Co 704 Grant	.....	YU2 3495
安	Super Drug's Co 1000 Stockton	.....	YU2 3319
和			
華			
西			
藥			
房			

相館，相架用具，美術家

PHOTOGRAPH STUDIOS, PHOTO SUPPLIES & ARTISTS

簡文	Chester Gon Studio 1151 Grant	.....	YU6 1374
華影	Chinese Art Photo Studio 6033 Geary	.....	SK2 0419
相館	Chun David Poul 130 Joice	.....	DO2 2785
館	Fong Get Studio 960 Grant	.....	GA1 1836
美	Garden Photo Studio 1412 Powell	.....	YU2 4385
術	Golden Hour Photo Studio 4476A Mission	.....	DE3 3867
館	Gong Nun Co 615 Jackson	.....	YU2 4331
新	Hon Sun Co 753 Jackson	.....	YU2 1980
雲	Kem Lee Studio 653 Pacific	.....	DO2 6211
架	Lee Charlie W 828 Grant	.....	YU2 9732
用	Lee Ton W 10808 Washington	.....	GA1 8365
具	Moy's Studio 770 Sacramento	.....	DO2 9732
，	Moy H Studio 1025 Stockton	.....	YU2 2025
美	New City Co 867 Washington	.....	YU2 2867
術	Nu-Art Studio 130 Waverly Place	.....	.....
家	Nu-Art Studio 558 Keary	.....	.....
，	Park Studio 65 Brenham Place	.....	YU2 3395
相	Pride & Joy Studio 1851 Powell	.....	EX2 2491
架	Raymond's Studio 708 Sacramento	.....	DO2 4791
用	United Camera Co 771 Jackson	.....	SU1 1626
具			
，			
美			
術			
家			

鷄鴨魚蝦

POULTRY & SEAFOOD

廣東	Canton Market 1028 Grant	.....	YU2 5774
孖	Diamond Shrimp Co 661 Clay	.....	SU1 1720
結	Hong Song 1026 Grant	.....	YU2 4145
公	Italion Market 724 Battery	.....	YU2 5189
司	Jong Norman Co (Food Brkr) 827 Sacramento	.....	EX2 0440
公	Lee Sing Co 964 Grant	.....	YU2 0579
司	Lincoln Co 708 Commercial	.....	YU2 2398
公	Mon Sung 1116 Grant	.....	YU2 5918
司	On Song Poultry 1114 Grant	.....	YU2 4694
生	Sung Sung 1004 Grant	.....	YU2 1468
生	Tuck Song 1122 Grant	.....	YU2 2891
雞	Wo Song 836 Washington	.....	YU2 3587
欄	Yee Lee 1128 Grant	.....	YU2 4538
生	Yee Song Yuen 1033 Grant	.....	YU2 2435
欄	Yut Sing 754 Washington	.....	YU2 2415
生			
生			
和			
利			
裕			
悅			



曹利奧磅 公司



請來本公司參觀
TOLEDO GUARDIAN "70" DUPLEX

及

其他各種肉刀肉鋸及切肉機等
新舊貨物担保妥當
本公司修理及發售以上各種機器

TOLEDO SCALES

IN SAN FRANCISCO

IN OAKLAND

968 MISSION . . . Sutter 1-0250

300 12th . . . Hlgate 4-3663

印務書報

PRINTERS, BOOKSHOPS & NEWSSTANDS

博雅齋	Back Ngai Chy Co 556 Kearny	YU2 3358
陳廣電版	C J Schaal Supply	
明印務局	Chan Quong 680 Clay	GA1 4363
中華書局	Chew Ming 155A Waverly Place	YU2 6214
合作書局	Chung Wah Book Shop 938 Stockton	
文發商行	Co-Op Book Store 868 Jackson	GA1 4275
明印務局	Culture Shop 776 Jackson	EX2 9992
京美印務	Fat Ming Co 903 Grant	YU2 1299
澤印務公司	Jackson Press B30 Jackson	YU2 1554
原書店	King Wah Co 800 Clay	YU2 1642
服務書局	Majax Stationery 1267 Mason	
醒魂印務	Ming Sing Printing Co 744 Pacific	GA1 6159
羊城印務	Oasis Book Store 567 Kearny	YU2 6206
英明印務	Service Supply Co 831 Grant	YU2 1092
	Tai Quong Co 904 Grant	YU2 5695
	Thing Won Printing Co 801 Stockton	YU2 5476
	Young Sing Printing Co 1015 Stockton	YU2 4916
	Youth Press 556 Kearny	YU2 3358
	Yut Ming Co 850 Stockton	YU2 2868

REAL ESTATE AGENTS

趙炳森	Chew Realty Co 733 Clay	DO2 1074
朱作華	Gee Edward W 838 Jackson	YU2 1219
關先生	Quan L A & Co 843 Clay	EX2 3308

RECREATIONAL CLUBS

體育協進會	Chee Yeao 722 Sacramento	SU1 0B11
	Chinese American Athletic Assn 564 Grant	GA1 7695

中華文化社 四海音樂社

海風社
海協昌
公餘別墅
美利別墅
名賢別墅
藝兩音樂會
南中音樂社
僑志體育社
羣人俱樂部
三華俱樂部
萃東華源社
華鷹別墅

Chungwah Cultural Society	127B California	TU5 6454
Casmopolitan Chinese Musical Club	706 Commercial	SU1 9912
Hai Foon	782 Sacramento	YU2 5687
Hip Wah Hing	757 Clay	DO2 9726
Kong Chang Wing	772 Jackson	YU2 6377
Kung Yee Club	526 Jackson	YU2 3246
Mee Lee Club	779 Clay	YU2 3506
Ming Yuen Club	866 Jackson	
Ngai Yeh	25 Hong Ah	
Nam Chung	143 Waverly Place	YU2 4332
Que Gee Musical Club	89B $\frac{1}{2}$, Washington	YU2 4450
Quon Yit	745 Grant	
Sam Min Club	883 Clay	YU2 2358
San Francisco Chinese Assn	600 $\frac{1}{2}$ California	SU1 8264
Suey Hing Yuen	65B Jackson	DO2 9699
Tung Hwa Assn	40 Beckett	DO2 9846
Wah Ying Club	727 Clay	YU2 3299

宗教團體

RELIGIOUS ORGANIZATIONS

華人浸信會	Chinese Baptist Church	15 Waverly Place	SU1 1791
天主教會	Chinese Catholic Mission	902 Stockton	DO2 7394
基督教聯合會	Chinese Christian Union	Academy 920 Washington	SU1 4496
網紀慎教會	Chinese Congregational Church	21 Brenham Place	DO2 4888
中華聖公會	Chinese Episcopal Church	966 Clay	SU1 1419
美以美教會	Chinese Methodist Mission	1001 Stockton	
華人長老會	Chinese Presbyterian Church	925 Stockton	DO2 9537
華人救世軍	Chinese Salvation Army	2 Waverly Place	

實業經紀

趙炳森
朱作華
關先生

娛樂團體

體育協進會

電話
Phone YU 2-3194

LOTUS CAKES

436 PACIFIC AVE., SAN FRANCISCO

Almond & Fortune Cookies

本製仁簽最館應
號脆餅米合貨
精杏字餅餐倉送
捷

榮
裕
香

森門高明 SOMMER & KAUFMANN

SHOES OF QUALITY

for
WOMEN, MEN, BOYS, COEDS, CHILDREN
Famous name brands and S & K's own fine originals!

上等名廠男女老幼靴鞋

838 Market • San Francisco • SU 1-5242

also Lakeside Village and San Mateo

華人青年會	Chinese YMCA 855 Sacramento.....	YU2 4412
女青年會	Chinese YWCA 965 Clay.....	YU2 0684
金巴荷教會	Cumberland Presbyterian Chinese Church 855 Jackson.....	
華浸信會	Gospel Hall 1561 Powell.....	
基督復臨會	Seventh Day Adventist Chinese Church 562 Grant.....	GA1 7695

餐館

RESTAURANTS

亞力山大園	Alexander Restaurant 1869 Post.....	WA1 9369
小松	Aster Cafe 308 Kearny.....	DO2 8049
藍彼度	Bill's Lunch 1844 Divisadero.....	F16 9933
市度	8'ue Eagle 1319 Fillmore.....	F16 4331
加拉	Busy Bee Fountain 855 Kearny.....	
加拉	Cafe Lida 915 Columbus.....	GR4 4344
廣別	California Cafe 792 Haward.....	
城華	California Coffee Shop 4356 California.....	
國廚	California Coffee Shop 1308 Fillmore.....	
陳卓	Canton Law 706 Grant.....	
陳夏	Casina Cafe 173 Ellis.....	GR4 4469
趙越	Castle Coffee Shop 115 4th.....	DO2 6870
中華	Cathay House 718 California.....	YU2 4864
程	Cathay Kitchen 1198 Golden Gate.....	
陳	Chan Bin 2054 Powell.....	
子	Check-In Restaurant 801 Valencia.....	
子	Chen T Y 869 Bush.....	
謝	Chew Harry 736 Howard.....	
市	Chew Sam 777 Sutter.....	
洋	China Cafe 1501 Geary.....	
海	China Cafe 626 Jackson.....	YU2 1919
樂	Chinese Kitchen 1358 Mason.....	YU2 2533
味	Ching Y S 1501 Mason.....	
好	Chinn Henry 64 4th.....	
日	Chap Stick 747 Grant.....	EX2 9509
特	Chap Stick Cafe 2521 Mission.....	
別	Chinn Deo 742 Haward.....	
列	Club Lashia 181 Eddy.....	
特	Club Mandalay 720 Washington.....	SU1 8860
項	Club Shanghai 453 Grant.....	YU2 7031
日	Coffee Pat Quick Lunch 3234 22nd.....	
特	Courtesy Coffee Shop 1355 Powell.....	EX2 9737
項	Dainty Cafe 3525 Mission.....	
日	Dang-Ha Cafe 379 Ellis.....	
特	Day & Night Cafe 1698 Post.....	
項	De Luxe Hamburger 780 Jackson.....	DO2 9979
日	Dang Ha Cafe 379 Ellis.....	GR4 9779
特	Dangs Cafe 1247 Palk.....	OR3 2358

鷹打	Eagle Cafe 151 Taylor.....	TU5 9662
委	Elvado Cafe 240 Turk.....	TU5 3270
餐	Eng G C 340 3rd.....	
館	Eugene's Cafe 1545 Fillmore.....	WE1 7752
利	Family Kitchen 1728 Fillmore.....	JO7 5395
樓	Far East Cafe 631 Grant.....	YU2 3245
榮	Fang Steph 891 Geary.....	
華	Fang Tiu 18 Jackson.....	
東	Forbidden City 363 Sutter.....	
市	Fung Gea 116 1st.....	
禁	Fung Sun 725 Haward.....	
位	Gateway Restaurant 565 Pacific.....	EX2 9646
馮	Genes Cafe 2209 Palk.....	OR3 8298
通	Golden Bird Cafe 742 Haward.....	GA1 4025
路	Golden Eagle Cafe 764 Haward.....	
珍	Golden Gate Cafe 860 Geary.....	EX2 9525
金	Golden Gate Grill 532 Valencia.....	
金	Golden Gate Lunch 781 Haward.....	
金	Golden Harbor 141 4th.....	SU1 5906
金	Golden Tea Cup Cafe 2372 Mission.....	VA4 9982
金	Good Eats Coffee Shop 484 Turk.....	
好	Grafius Lee 491 O'Farrell.....	
李	Grand View Cafe 465 Grant.....	YU2 2834
大	Grant Cafe 400 Grant.....	SU1 9635
嘉	Hang Ah Tea Room 1 Hang Ah.....	YU2 5686
泰	Hang Far Low 725 Grant.....	YU2 0600
顯	Henri's Restaurant 2084 Chestnut.....	JO7 9655
利	Hi La Cafe 1686 O'Farrell.....	JO7 1914
亞	Hing Sun Cafe 839 Clay.....	YU2 4339
度	Hoe Sai Gai Restaurant 472 Turk.....	OR3 7566
花	Home Kitchen Restaurant 1555 Powell.....	
新	Home Lunch 609 Haward.....	
世	Han Yuen 850 Kearny.....	YU2 3926
府	Hang Kang Cafe 1219 Fillmore.....	F16 4142
界	Hang Tang Hing 136 Eddy.....	
房	Indo-China Restaurant 263 O'Farrell.....	DO2 6704
園	International Cafe 731 Washington.....	YU2 6249
館	Island Restaurant 656 Kearny.....	EX2 9760
那	Jackson Cafe 640 Jackson.....	YU2 4159
樓	Jade Cafe 1305 Palk.....	
支	Jim Mar Sin 612 O'Farrell.....	
那	Jones Cafe 511 Jones.....	PR5 1061
樓	Jay's Cafe 891 Geary.....	GR4 4465
支	Jung's Chinese Food 5344 Geary.....	SK1 5365
樓	Kay Fountain Lunch 2819 California.....	
支	Kay Kay Garden Restaurant 835 Washington.....	YU2 0702
樓	Kearny Cafe 855 Kearny.....	GA1 5574

ORCHID & GARDENIA WEDDING CAKES

Distinctive For Half a Century

Originators of America's
Most Amazing Layer Cakes:
Lemon Toffee • Chantilly •
Chocolate Fudge • Hazelnut

結婚禮糕

馳名遠近

凡半世紀

美國首創

千層糕檸

檸檬咖啡糕

布 攬 市 BLUM'S

POLK & CALIFORNIA - - - - ORdway 3-8500

Finest Bakery in San Francisco

精 美 館	Stanley's Restaurant 2100 Sutter.....	WA1 9801	永 利 館	Wing Lee 577 Valencia.....	
明 星 餐	Star Cafe 700 Past.....	GR4 9441	會 昌 餐	Waey Lay Gaey 699 Jackson.....	YU2 0137
明 星 餐	Star Dairy Lunch 710 Kearny.....	DO2 5167	黃 佐 餐	Wang Chang 700 Past.....	
大 新 香	Star Lunch 605 Jackson.....	GA1 7294	黃 夏 路	Wang Darleen Mrs 1468 Hyde.....	
大 新 香	Sun Grill 330 O'Farrell.....	GR4 9323	黃 夏 路	Wang Harald 499 Bayshore.....	
大 新 香	Sun Hung Hueng 744 Washington.....	YU2 2319	黃 夏 路	Wang & Hane 404 Kearny.....	
大 新 香	Sun Wah Kue 849 Washington.....	YU2 3519	黃 夏 路	Wang J K 248 Mason.....	
大 新 香	Tai Ping Cafe 708 Grant.....	YU2 2388	黃 夏 路	Wang J S 579 Geary.....	
大 新 香	Taa Lee Yan Cafe 816 Washington.....	YU2 6514	黃 夏 路	Wong James 137 5th.....	
大 新 香	Taa Taa Cafe 675 Jackson.....	DO2 9583	黃 夏 路	Wang K W 1401 Divisadero.....	
大 新 香	Taa Yuen 823 Clay.....	YU2 0701	黃 夏 路	Wang Lee 935 Larkin.....	
大 新 香	Tasty 1230 Powell.....	YU6 2783	黃 夏 路	Wang Leang Yick 790 Howard.....	
大 新 香	Tip Top Cafe 1097 Mission.....		黃 夏 路	Wang T J 584 Pacific.....	
大 新 香	Tong Quan 72 Embarcadero.....		黃 夏 路	Wang Tee 566 Kearny.....	
大 新 香	Tay Chew Yaak 1355 Powell.....		黃 夏 路	Wong Wymond 400 Eddy.....	
大 新 香	Treanor Restaurant 405 Geary.....		黃 夏 路	Wangs Cafe 188 4th.....	YU2 3257
大 新 香	Tsang Chan Chee 83 9th.....		黃 夏 路	Wang's Restaurant 494 Haight.....	HE1 5065
大 新 香	Two Waan Shee 1392 Pacific.....		黃 夏 路	Waan O S 820 Kearny.....	
大 新 香	The Eddy 136 Eddy.....	OR3 8402	黃 夏 路	Yan Sam Chan 165 O'Farrell.....	
大 新 香	Tung Law 1716 O'Farrell.....		黃 夏 路	Yu Frank 3274 24th.....	YU2 3344
大 新 香	Uncle H Caffe Shop 69 Waverly Place.....	YU2 1954	黃 夏 路	Yat Gan Law 650 Jackson.....	YU2 3344
大 新 香	U N Cafe 117 Taylor.....	PR5 4096	黃 夏 路	Yu Frank 3274 24th.....	YU2 3344
大 新 香	United Cafe 160 6th.....	MA1 2709	黃 夏 路	Yu Jun 834 Washington.....	EX2 9870
大 新 香	United Cafe 3274 24th.....	VA4 9967	黃 夏 路	Yu Sing 1012 Past.....	
大 新 香	United Caffe Shop 1025 Fillmore.....		黃 夏 路	Young Faak Lay 716 Kearny.....	
大 新 香	Universal Cafe 824 Washington.....	YU2 3493	黃 夏 路	Yang Harvey 482 Ellis.....	
大 新 香	Vics Cafe 568 Eddy.....	PR5 5662	黃 夏 路	Yuen Leung 734 Haward.....	
大 新 香	Victory Cafe 732 Jackson.....	YU2 5218	黃 夏 路	Zip Cafe 67A 1st.....	EX2 9900
大 新 香	Victory Garden Cafe 702 Palk.....		黃 夏 路		
大 新 香	Victory Grill 710 4th.....	EX2 3846	黃 夏 路		

特
別
歡
迎

加省西方魚公司

WESTERN CALIFORNIA FISH CO.

等魚有一蝦霜鹹鮮種沽及發司本
類壳切及魚藏醃生各零行總公

556 CLAY STREET
SAN FRANCISCO, CALIF.
EXbrook 2-6304



425 HARRISON ST.
OAKLAND, CALIF.
TEmplebar 2-4900

華
友
光
顧

學 校

SCHOOLS	
中華中學	C C High School in America 829 Stockton..... YU2 4619
	830 Stockton..... YU2 5475
建國中學	C K C High School 844 Stockton..... YU2 6218
國信中學	Chinese Baptist School 15 Waverly Place..... SU1 1791
三育學校	Chinese English School 562 Grant..... GA1 7695
協和學校	Hip Wo C H S 920 Washington..... SU1 4496
高聖瑪利學校	Nam Que Chinese School 755 Sacramento..... YU2 2216
	Saint Mary's C H S 902 Stockton..... YU2 2434

俱 樂 部

SOCIAL CLUBS	
暢學協	Chong Won Hin 125 Waverly Place..... YU2 1706
華	Hawk's Sportland 804 Keorny.....
活	Hip Wah Hing 757 Clay..... D02 9726
昌	Hong Kong 563 Jackson.....
	Hoy Gee Club 746 Commercial.....
	Joy Club 931 Keorny.....
	Kong Chong Wing 772 Jackson..... YU2 6377
	Ku Hing Club 829 Sacramento..... YU2 1718
	Kung Yee Club 526 Jackson..... YU2 3246
	Lun Hing Club 20 Duncombe Alley..... SU1 9527
	Mee Lee Club 779 Clay..... YU2 3506
	Ming Yuen Club 866 Jackson.....
	New Asia 853 Keorny.....
	Oak Dong Assn 840 Washington..... YU2 6794
	Sai Hoi Club 846 Keorny.....
	Sam Min Club 883 Clay.....
	San Francisco Chinese Assn 600 1/2 California..... SU1 8264
	Sing Keung Club 818 Washington..... D02 9956
	Suey Hing Yuen 658 Jackson..... D02 9699
	Szo Young Club 105 Waverly Place..... YU2 2023
	Tai Loy 826 Grant..... YU2 4528
	Tung May Chow 1413 Mason..... PR5 4689
	Wah Keong Club 788 Jackson.....
	Wah Ying Club 727 Clay..... YU2 3299
	Yut Sun Co 54 Wentworth..... EX2 7645

烟販烟莊

華埠烟莊	T0BACCONISTS
華重興	Chinatown Smoke Shop 727 Washington..... SU1 9808
慶發	Chungking Cigar Store 667 Jackson..... YU2 5389
祥利	Calumbus Co 655 Jackson..... D02 7839
夫父	Garfield Cigar Co 461 Pacific..... YU2 1983
德隆	Ralph & Sons 1037 Grant..... GA1 3784
榮昌	Tuck Lung 765 Jackson..... GA1 8051
永華	Wing Chong Yuen 434 Jackson..... YU2 0488
	Wing Wah Co 709 Clay..... YU6 4840

影戲院影片

THEATRES & FILM CO.

大觀聲片公司	Grandview Film Co 12 Ross Alley..... YU2 0997
大觀影畫院	Grandview Theatre 756 Jackson..... YU2 6676
大中華戲院	Great Chino Theatre 630 Jackson..... YU2 5498
金星播音台	Golden Star Radio 846 Clay..... GA1 6228
大舞臺戲院	Mandarin Theatre 1021 Grant..... YU2 4550

交通運輸

TRANSPORT & TRANSFER COMPANIES

美國總統船貨	Amer President SS Lines 781 Sacramento..... YU2 2777
廣東車貨	Canton Express Co 11 Brenham Place..... YU2 3604
中國車貨	China Draying Co 56 Waverly Place..... YU2 2022
中航公司	China National Aviation 355 Stockton..... YU6 6393
孚超記車貨	Lee Goon Express 850 Stockton..... YU2 2868
太平洋遠東	Lucky Yets Transfers 711 Clay..... YU2 6638
太平洋運輸	Pacific Far East Line Inc 100 Waverly Place..... EX2 7605
黃煥公司	Pacific Transport Lines Inc 244 California..... D02 8174
	Wong Foon Co 47 Spofford Alley..... YU2 2706

旅行社

TRAVEL AGENCIES

華運服務社	China National Travel Agency 870 Washington YU2 3600
華僑旅行社	Lee's Travel Agency 61 Waverly Place..... D02 3577
民生旅行社	Min San Travel Service 59 Waverly Place..... GA1 6370
華南旅行社	South China Travel Service 831 Sacramento..... EX2 4231

For the Yellow Page . . .

Where to Buy

See Page 65

致店衣服用具公司

Shirt & Garment Presses
Washers
Extractors
Tumblers
Mund Boilers

M and G Laundry Equipment Company

Full Line of
Shields Cleaning Units
Full Line of
Dry Cleaning Equipment
Parts and Service

ATwater 2-6119
2700 Bryant Street
SAN FRANCISCO

★ 週服快妥用機衣各修置售司本 ★
致務捷當具器館種理及裝經公

三藩市華僑住址
San Francisco Residents

丁文文	唐麟	Ding J M Y 952 Powell.....	DO2 5469	方奇	祝祥	Fong Joe K 1065 Montgomery.....	YU6 6400
文	麟	Mon Lin 812 Gront.....	YU6 2603	方	方	Fong John 646 Broodwoy.....	SU1 4191
王	章	Mun Frnk C 1529 Pacific.....	PR5 1880	方	方	Fong John 1047 Stockton.....	YU6 3625
王	周	Chow W 1442 Moson.....	YU2 0096	方	方	Fong Jung 933 Stockton.....	YU6 2428
王	行	Fong Ronald L 1434 Pine.....	OR3 0903	方	方	Fong K S 912 Gront.....	YU6 0219
王	葵	Wong Albert J 640 2nd Ave.....	BA1 8767	方	方	Fong Koy Choy 134 Trenton.....	YU6 6430
王	棠	Wong Dick Hong 2276 Mission.....	MA1 5397	方	方	Fong Kee 1034 Stockton.....	YU6 1678
王	榮	Wong Ging Wing 31 Jackson.....	YU2 6129	方	方	Fong Ken 1001 Washington.....	YU2 0954
王	成	Wong Henry B74 Broodwoy.....	YU2 0870	方	方	Fong Kwong P 1555 Jackson.....	PR5 2889
王	成	Wong Hermon 1368 Sacramento.....	OR3 672B	方	方	Fong Lee Q 931 Jackson.....	GA1 8250
王	明	Wong Horoce B25 Sacramento.....	EX2 0530	方	方	Fong Ling 861 Gront.....	YU2 2998
王	坤	Wong N C 1333 Gront.....	YU2 4532	方	方	Fong Loy 490 Frncisco.....	DO2 4962
王	樹	Wong Quon See 730 Jackson.....	YU6* 6196	方	方	Fong Lum 27 Bonnom Ploce.....	EX2 5238
王	合	Wong Robert 95B Pacific.....	SU1 6401	方	方	Fong Lun Chong 947 Gront.....	YU2 1952
王	宅	Wong Wymond Low 1432 Pine.....	TU5 6919	方	方	Fong Lun Ming 93B Pacific.....	YU2 0873
王	昌	Wong You Tommy 1344 Jackson.....	GR4 034B	方	方	Fong Mory Mrs 900 Jackson.....	YU2 1458
王	人	Chong Jun 730 Washington.....	DO2 045B	方	方	Fong Mildred 34 Beckett Alley.....	DO2 0519
王	夫	Fong Ai Som S Spofford Alley.....	EX2 0185	方	方	Fong Mon 1343 Powell.....	YU2 0918
王	夫	Fong Albert 1366 Polou.....	MI7 2182	方	方	Fong Ming Ping 656 Jackson.....	YU6 1625
王	錦	Fong Albert 1100 Stockton.....	EX2 8824	方	方	Fong Mon Shee 22 1/2 Ross Alley.....	YU2 4296
王	洪	Fong Allen T 4 1/2 Keyes Alley.....	GA1 8073	方	方	Fong Moy 1290 Jackson.....	PR6 0539
王	炳	Fong Bing 558 Gront.....	---	方	方	Fong Ning 867 Gront.....	YU2 3896
王	氏	Fong Chon Shee 677 Cloy.....	YU6 1762	方	方	Fong Ping 965 Jackson.....	YU2 1437
王	超	Fong Chew 140A Trenton Alley.....	EX2 188B	方	方	Fong Phillip L 27 Bonnom Ploce.....	EX2 5238
王	疑	Fong David 940 Pacific.....	DO2 0518	方	方	Fong Quon Shee 972 Jackson.....	EX2 3363
王	全	Fong Donald T B67 Gront.....	YU6 4160	方	方	Fong Rolph B25 Sacramento.....	EX2 0770
王	慈	Fong Dum 21 Cooper Alley.....	YU2 3929	方	方	Fong Raymond 727 1/2 Sacramento.....	YU6 1226
王	捷	Fong Ed 1010 Pacific.....	TU5 6291	方	方	Fong S Leo Mrs 1010 Pacific.....	TU5 6291
王	福	Fong Fook 1569 Powell.....	YU2 5485	方	方	Fong Shing 700 Gront.....	YU2 6253
王	夫	Fong Fronk 2 Himmelmomn Ploce.....	PR5 8636	方	方	Fong Stephen A 1123 Stockton.....	EX2 0795
王	蘭	Fong Fronk D 1009 Gront.....	YU2 2518	方	方	Fong Suey 538 Montgomery.....	YU2 3632
王	爵	Fong Fun 642 Jackson.....	EX2 9019	方	方	Fong Suey 53B Montgomery.....	YU2 5454
王	寬	Fong Goy 1030 Jackson.....	GR4 0274	方	方	Fong Sunny 11 58 1/2 Washington.....	PR5 2287
王	果	Fong Gene 875 Sacramento.....	EX2 7919	方	方	Fong Theodore T B75 Sacramento.....	SU1 3983
王	真	Fong Geo 923 Jackson.....	YU2 0410	方	方	Fong Thomos 5639 Californio.....	SK2 0455
王	治	Fong Geo J 933 Stockton.....	YU6 095B	方	方	Fong Wallace B 1020 Stockton.....	DO2 3147
王	發	Fong Gerold 1076 Stockton.....	SU1 2479	方	方	Fong William 716 Pacific.....	DO2 8314
王	岳	Fong Gilbert Mrs 1035 Stockton.....	YU6 1003	方	方	Fong Wm H 1372 Sacramento.....	PR5 4770
王	偉	Fong Gong 959 Powell.....	DO2 3448	方	方	Fong Ying Yuen 1074 Jackson.....	PR5 1887
王	天	Fong Gong 476 Jackson.....	GA1 4097	方	方	Fong Yue 16 Bernord.....	OR3 6328
王	光	Fong Hoi Sue B01 Gront.....	YU2 6929	方	方	Fong Yun Jeung 900 Gront.....	YU2 1735
王	兆	Fong Horry 30 John.....	YU2 0070	方	方	Fong Yung 1315 Moson.....	PR6 2664
王	崇	Fong Hong 141 Jospser Ploce.....	GA1 7936	方	方	Low Stephen 757 Jackson.....	YU6 5437
王	洪	Fong Hong, 75B Jackson.....	DO2 0370	方	方	Poon Gene B Dr 975 Jackson.....	GA1 3536

天廚味精

◀ 美西總代理 ▶

社經公司

S. K. Wong & Sons

784 JACKSON STREET
San Francisco, Calif.

Phone EX 2-9781

蘭亭食品公司

Lantern Food Products Co.

246 FRONT STREET
San Francisco, Calif.

Phone YU 6-2905

品
質
優
良



佛
手
老
牌

仇	永	Pon Jack L 722 Jackson.....	YU2 3809	伍	福	Ng Fook On 742 1/2 Washington.....	YU6 1781
甘	憲	Kum Tung 826 Jackson.....	YU2 5032	伍	富	Ng Foon 114 Jasper Place.....	YU6 4552
孔	廣	Hong Hin-Leong 1021 Stockton.....	YU2 5098	伍	國	Ng Foo Nun 1017 Washington.....	EX2 0932
江	天	Quong Chong 1021 Stockton.....	YU2 5098	伍	佐	Ng Franklin J N 13298 Powell.....	GA1 5966
江		Oun Chun Shee 1037 Stockton.....	YU2 1848	伍	錦	Ng George 863 Clay.....	GA1 1964
江		Gong Qin 531 Jackson.....	YU2 6595	伍	金	Ng Gum Har 1010 Washington.....	YU2 2173
江		Gong Fing 2254 Bush.....	FI6 8619	伍	多	Ng Gum Or 19 Trenton.....	SU1 6836
江		Gong Fong 1047 Stockton.....	GA1 9191	伍	彭	Ng Gum Sing 1017 Stockton.....	YU2 6915
江	志	Gong Gee Yung 15 Trenton.....	EX2 0475	伍	達	Ng Helen 801 Broadway.....	YU6 1843
江	國	Gong Joe 1325 Mason.....	GR4 0483	伍	強	Ng Heu Keung 728 Montgomery.....	DO2 4135
江		Gong Jas 874 Sacramento.....	GA1 1958	伍	美	Ng Jimmy 145 Jasper Place.....	GA1 6663
江		Gong Lap 647 Jackson.....	YU2 2977	伍	滑	Ng Joe Way 53 Jahn.....	YU2 1390
江		Gong Q F 3578 Broadway.....	EX2 8794	伍	溪	Ng Kwak Quai 1000 Grant.....	YU2 1949
江		Gong Quong 142 Jasper Place.....	GA1 3864	伍	梨	Ng Lily 1340 Pacific.....	GR4 8247
江	利	Gong Raymond Don 1245 Stockton.....	SU1 0216	伍	玲	Ng Ling 1020 Stockton.....	YU2 3010
江	天	Gong Sung 821 Pacific.....	YU2 4215	伍	琴	Ng Lucy 4 Beckett Alley.....	GA1 0695
江	廣	Gang Tin Bo 1119 Stockton.....	YU2 3794	伍	雅	Ng Lum Yen 1145A Stockton.....	YU2 6379
江		Gong William 767 Jackson.....	YU6 3768	伍	美	Ng May L 674 Commercial.....	EX2 4871
江		Kiang Lillian Mrs 1443 Grant.....	002 6188	伍	雅	Ng Ming 656 Pacific.....	DO2 9096
江		Kang Susan R 1025 Jackson.....	TU5 2633	伍	雅	Ng Ngar Gock 1357 Grant.....	SU1 0875
江		Kang William 749 Commercial.....	DO2 3529	伍	各	Ng Ngok 1347A Grant.....	EX2 1465
江	素	Quong Flora 956 Jackson.....	YU2 1690	伍	錄	Ng Ngow 577 Vallejo.....	DO2 7824
江	佳	Kwong Main 826 Jackson.....	SU1 9172	伍	安	Ng On 31 Waverly Place.....	DO2 7352
江		Eng Arthur 1011 Washington.....	YU2 3239	伍	洪	Ng Park Hong 579 Vallejo.....	DO2 3966
江		Eng Chui G 1125 Jackson.....	FR6 3521	伍	廣	Ng Pearl W 1068 Clay.....	YU2 4019
江		Eng Francis 1526 Grant.....	DO2 8579	伍	麟	Ng Pei T 920 Clay.....	YU6 5523
江		Eng Fuen 560 Kearny.....	002 7697	伍	光	Ng Quong 120 Trenton Place.....	YU6 4874
江		Eng Grace W Mrs 952 Powell.....	SU1 5302	伍	謙	Ng See Him 762 Clay.....	YU2 5578
江		Eng Howard 1640 Mason.....	GA1 5234	伍	雲	Ng Suey Yuen 4 Brooklyn Place.....	YU2 3235
江		Eng Jack 750 Sacramento.....	YU6 0306	伍	吳	Ng Vincent Paul 757 Jackson.....	YU2 0500
江		Eng Jas 36 Jackson.....	YU2 3417	伍	婦	Ng Virginia 1145A Stockton.....	YU2 6379
江		Eng Jimmy 25 Wayne Place.....	SU1 9038	伍	華	Ng Wilbert 801 Broadway.....	YU6 2483
江		Eng K Mrs 1020 Stockton.....	DO2 3353	伍	賢	Ng Yiu Yin 43 Ross Alley.....	GA1 7148
江		Eng Mayford 666 Sacramento.....	GA1 6223	伍	源	Ng Yuen F 776 Commercial.....	YU2 2046
江		Eng Raymond 972 Sutter.....	OR3 3344	伍	星	Eng Fook Sing 730 Washington.....	YU6 5476
江		Joe Kim 990 Jackson.....	GA1 7453	伍	信	Wu Thomas Doctor 1170 Jackson.....	TU5 3350
江		Lee Henry 726 Jackson.....	YU6 4516	伍	治	Chee George L 1539A Grant.....	EX2 6334
江		Ng Albert H Q 24 Himmelmann Place.....	PR5 3902	伍	真	Chee Gin 721 Commercial.....	GA1 7443
江		Ng Bing Quon 770 Commercial.....	002 0319	伍	岳	Chee T 20 1/2 Ross Alley.....	YU6 2617
江		Ng Chiu 21 Stone.....	SU1 6448	伍	林	Chee Gar Lum 1372 Pacific.....	GR4 6735
江		Ng David 761 Commercial.....	YU2 2532	伍	偉	Chong Wei 1143 Stockton.....	YU2 0858
江		Ng Oenny 1411 Sacramento.....	TU5 2140	伍	照	Chu Ban Hsie 1741 Larkin.....	TU5 1065
江		Ng Don 824 Kearny.....	YU3 4353	伍	輝	Chu Chung Tip 1741 Larkin.....	TU5 1065
江		Ng Eddie Ben Yen 978 Jackson.....	YU6 1670	伍	存	Chu-Chung Tsun 558 1/2 Kearny.....	YU2 4087
江		Ng Edw S 722 Jackson.....	EX2 6493	伍	文	Chu Lankin 1743 Larkin.....	TU5 1065
江		Ng Fon 735 Commercial.....	GA1 0359	伍	富	Chu Percy 1741 Larkin.....	TU5 1065
江		Ng Fook Hong 127 Waverly Place.....	YU2 4235	伍	德	Chu Peter 866 Jackson.....	002 7481

巴力租車

BARRETT U-DRIVE

571 Post St., San Francisco GR 4-5300

Member National Car Rental System, Inc.

租架車 = 自己駛 = 最新車 = 租又低

RENT A CAR

DRIVE IT YOURSELF—LOW RATES, LATE MODELS

合興傢私公司 Al John

FURNITURE & APPLIANCES

1313 MASON STREET

SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Bus. Phone TUxedo 5-5262

Res. Phone SUHer 1-7668

司理人 李朝恭 李啓
 街 電話特思度 五〇五二六二
 舖在金山 一叁近吳臣
 如蒙光顧 價格廉平
 歡迎各界 駕臨參觀
 陳列各款 上下兩層
 窗紗傢私 均齊備
 翠紗布地氈 座燈檯燈
 漆布地氈 車仔行衣櫃
 兒童床鋪 電斗衣櫃
 水氈床鋪 鏡櫃衣櫃
 廚房用具 大鏡雪櫃
 餐房桌椅 睡室床具
 容廳梳化 西式傢私
 尚辦各等 舒適大椅

朱國	光	Chu Kwock Quong 1743 Larkin	TU5 1065
朱瑞	瑚	Chu Wao 1045 Pawell	YU6 2072
朱華	華	Fee L S 10 Braaklyn Place	YU2 1788
朱炳	華	Gee Alfred 861 Grant	YU6 2736
朱炳	華	Gee Alfred 1542 Leavenworth	TU5 1546
朱美	光	Gee Alfred 28A Clara	GA1 8555
朱美	森	Gee B S 764 Harvard	EX2 6986
朱大	麗	Gee Beatrice 1758 Larkin	PR5 3051
朱大	衛	Gee David 12 Braaklyn Place	SU1 7586
朱點	陪	Gee Din Kay 752 Stackton	YU2 5760
朱點	美	Gee Emily 117A Trentan Place	SU1 7030
朱家	飛	Gee Frank 1034A Montgomery	EX2 4575
朱家	起	Gee Faon 647 Clay	GA1 6351
朱家	華	Gee Gar Caan 77 John	DD2 6049
朱家	人	Gee Gene 822 Clay	YU6 4107
朱家	人	Gee George Mrs 1719 Stockton	DD2 2805
朱家	光	Gee Gang 111B Stackton	EX2 7465
朱家	麗	Gee Harald 1334 Masan	YU2 3586
朱家	達	Gee Helen 956 Braadway	GR4 0391
朱家	利	Gee Henry 1380 Pacific	PR5 9415
朱家	亞	Gee Hamer 1162 Pacific	TU5 4117
朱家	關	Gee Hoy 847 Clay	YU6 4107
朱家	芳	Gee Jas F 121 Jasper Place	SU1 0895
朱家	芳	Gee Jimmie 456 Green Apt 6	SU1 4999
朱家	轉	Gee Jahn 912 Jackson	YU6 2736
朱家	你	Gee Jahnnie 1424 Clay	GR4 7178
朱家	用	Gee Jahnnie 957 1/2 Pacific	YU2 5619
朱家	金	Gee Kim 124 Jasper Place	DD2 7283
朱家	進	Gee Lila 12 Waverly Place	DD2 2038
朱家	月	Gee Lily 26 Spoffard Alley	YU6 3843
朱家	拉	Gee Luella 778 Sacramento	YU6 0899
朱家	安	Gee On 102B Jackson	PR5 6997
朱家	柏	Gee Park Y 1651 Sacramento	GR4 4018
朱家	立	Gee Phillip 1168 Washington	TU5 1653
朱家	平	Gee Ping 123 Jasper Place	YU2 4557
朱家	桂	Gee Pan G 1023 Clay	DD2 3971
朱家	洋	Gee Pang 1112 Braadway	GR4 4193
朱家	同	Gee Quark 734 Sacramento	YU2 1214
朱家	拿	Gee Quan 27 St Louis Alley	EX2 4942
朱家	夫	Gee Ralph 734 Sacramento	DD2 2524
朱家	超	Gee Robert 2B Clara	YU2 6537
朱家	夫	Gee Shaw Kay 762 Sacramento	YU6 1664
朱家	超	Gee Shut 20 Waverly Place	YU6 4179
朱家	湯	Gee Saat Hong 343 Valleja	DD2 3953
朱家	暹	Gee Stephen 752 Stackton	YU2 5760
朱家	英	Gee Sue Ying 1717 Stackton	YU2 0735
朱家	苑	Gee Thos H 1218 Stackton	YU6 5696
朱家	原	Gee Thomas H 55 Auburn	TU5 1796

朱德	Gee Tuck 30 Clara	YU2 6537
朱松	Gee Tung Park 1116 Stockton	DD2 4587
朱保	Gee Warren 656 Pacific	GA1 0473
朱榮	Gee Wing 115 Welmare	EX2 5081
朱榮	Gee Wing Horn B57 Montgomery	DD2 9247
朱恩	Gee Yeng 1531 Pacific	PR6 6175
朱悅	Gee You Yut 776 Commercial	YU2 2046
朱郁	Gee Yuen 1263 Masan	GR4 0557
朱耀	Gee Yuke 1222 Stackton	DD2 1040
朱環	Jee S K 1559 Pawell	SU1 0806
朱環	Jee Tin D 734 Grant	YU6 1386
朱榮	Pang Chas H 1146 Pacific	OR3 6948
朱榮	Wah Gooye 647 Sacramento	GR4 5895
朱榮	Wing Hong 1546A Powell	YU2 3589
朱榮	Jen Richard 1745 Stackton	SU1 5953
朱榮	Bow George 1313 Fillmare	WA1 2910
朱榮	Chan Robert Mrs B26 Jackson	DD2 2030
朱榮	Chun How 15 Tracy Place	SU1 8995
朱榮	Lai Jack 53 Calumby Apt 209	YU2 3489
朱榮	Lee Ah-Foak 21 Jasper Place	YU6 2397
朱榮	Lee Albert 1290 Jackson	OR3 9497
朱榮	Lee Albert F 1221 Union	PR5 8069
朱榮	Lee Albert K 1072 Washington	EX2 7862
朱榮	Lee Alfred S 1455 Leavenworth	PR6 4565
朱榮	Lee Alice 1140 Clay	PR6 5527
朱榮	Lee A M 1324 Jackson	TU5 4406
朱榮	Lee Annie 874 Sacramento	YU6 6553
朱榮	Lee Ark 1064 Stackton	YU2 1477
朱榮	Lee Arthur 1445 Pacific	DR3 6460
朱榮	Lee Ben 479 Green	SU1 0206
朱榮	Lee Bert 1030 Grant	YU2 2894
朱榮	Lee Bill 762 Stackton	YU6 2077
朱榮	Lee Bing Harold 1549 Powell	DD2 7156
朱榮	Lee Clarence Reverend 966 Clay	SU1 1419
朱榮	Lee Bacho 848 Stackton	EX2 7810
朱榮	Lee Bock 1251 Jackson	TU5 2147
朱榮	Lee Bae D 8 Phoenix Terrace	TU5 5112
朱榮	Lee Bue 1545A Grant	EX2 0695
朱榮	Lpe B Y 1055 Washington	GA1 5322
朱榮	Lee Catherine Jae 1355 Mason	OR3 9473
朱榮	Lee Chan Shee 734 Grant	YU6 1362
朱榮	Lee Charn Sing 1111 Powell	YU2 2979
朱榮	Lee Charles S 601 Kearny	SU1 3169
朱榮	Lee Chas S 920 Montgomery	SU1 3169
朱榮	Lee Chee Chin 62B Masan	YU6 5932
朱榮	Lee Chester 990 Jackson	YU2 2550
朱榮	Lee Chester B 1414 Pacific	TU5 5124
朱榮	Lee Chew 773 Sacramento	YU6 5786

連地巴彬公司
LANDRY C. BABIN COMPANY
 NORBERT S. BABIN
 Realtors • Property Management • Insurance

為華友服
 務凡七十
 五年妥善
 週到一切
 事務均由
 誠實及有
 經驗之人
 辦理希為
 留意惠顧

423 Kearny St., San Francisco Phone EX 2-1418

本公司經
 理各種燕
 梳實業買
 費及估價
 實業管理
 房屋租賃
 生借銀兩
 服務華友
 九十年
 如蒙惠顧
 無任歡迎

必地順波企公司

MADISON & BURKE

80 POST ST. SAN FRANCISCO

電話

SU 1-6690

李	超秋	Lee Chew 910 Montgomery	SU1 8666
李	昌	Lee Chio 654 Jackson	DO2 8724
李	昌	Lee Chong Hong 1030 Grant	YU6 1639
李	六	Lee Chong Woi 582 42nd Ave	SR2 0125
李	孟	Lee Choy C 1050 Jackson	PR5 2989
李	卓	Lee Chuck 1047 Stockton	YU6 6919
李	卓	Lee Chuck 950 Stockton	EX2 1227
李	卓	Lee Chuck 1253 Jackson	OR3 7009
李	卓	Lee Chuck Ling 920 Montgomery	YU6 6326
李	卓	Lee Constance Mrs 1100 Cloy	OR3 4231
李	卓	Lee Dovid 1078 Jackson	PR6 4382
李	卓	Lee Dovid K 1524 Pacific	PR5 6009
李	卓	Lee Dovid W 951 Jackson	GA1 3289
李	卓	Lee Dovisson 1278 Jackson	GR4 2793
李	卓	Lee Dennis Y 1324 Jackson	TU5 1992
李	卓	Lee Dennis Y 857 Montgomery	YU6 2786
李	卓	Lee Dewey Jr 1415 Moson	PR5 5405
李	卓	Lee Die Quon 849 Broadway	EX2 8527
李	卓	Lee Ding 24A Cord Alley	YU2 5985
李	卓	Lee Dolores 1668 Washington	TU5 4784
李	卓	Lee Donald 1522 Sacramento	TU5 2196
李	卓	Lee Doo 471 Filbert	DO2 5144
李	卓	Lee Dorothy T 1029 Jackson	TU5 1487
李	卓	Lee Douglas 825 Sacramento	SU1 5176
李	卓	Lee D King 1421 Cloy	PR5 4515
李	卓	Lee D W Mrs 1020 Stockton	DO2 1031
李	卓	Lee E L Mrs 880 Broadway	YU2 6538
李	卓	Lee Eddie 1290 Jackson	PR5 5381
李	卓	Lee Eddie M 1234A Jackson	PR5 8624
李	卓	Lee Edith 835 Broadway	SU1 6577
李	卓	Lee Edmund Y 762 Sacramento	DO2 3376
李	卓	Lee Edmund G 1053 Cloy	GA1 2693
李	卓	Lee Edmund You Kan 475 Filbert	DO2 5144
李	卓	Lee Edward H 981 Washington	YU6 1507
李	卓	Lee Edward 1015 Stockton	YU2 4916
李	卓	Lee Edward 1075 Pacific	PR5 2573
李	卓	Lee Edward F 1075 Pacific	OR3 5759
李	卓	Lee Edwin 1329 Keorny	YU2 3990
李	卓	Lee Edwin C 1445 Moson	OR3 5914
李	卓	Lee Edwin D 508 Vallejo	SU1 3888
李	卓	Lee Edwin F 647 Cloy	EX2 7678
李	卓	Lee Elbert 1040 Powell	YU6 1393
李	卓	Lee Elsie 1040 Stockton	YU6 0890
李	卓	Lee Elsie 1040 Stockton	SU1 9192
李	卓	Lee Emmo 1166 1/2 Washington	TU5 1322
李	卓	Lee Ernest 1327 Powell	YU2 1905
李	卓	Lee F P 632 Keorny	DO2 0271
李	卓	Lee Foy-Dick 1121 Cloy	OR3 7291

李	歡	Lee Fon 618 Sacramento	YU2 0416
李	富	Lee Foo 1023 Washington	YU6 6850
李	福	Lee Fook 1638 Hyde	PR5 1519
李	福	Lee Fook D 1355 Moson	TU5 5127
李	福	Lee Fook Toon 1290 Jackson	TU5 2640
李	福	Lee Foy 808 Washington	YU2 3925
李	福	Lee Fronk 20 Adele Court	YU6 2302
李	福	Lee Fronk 652 Keorny	YU2 3609
李	福	Lee Fronk 837 Broadway	YU2 6991
李	福	Lee Fronk 933 Stockton	YU6 6193
李	福	Lee Fronk 1325 Moson	TU5 4162
李	福	Lee Fronk 535 Union	EX2 3724
李	福	Lee Fronk 27 Solmon	OR3 8918
李	福	Lee Fronk Ging 19 Wayne Ploce	EX2 7431
李	福	Lee Fronk K 1451 Sacramento	TU5 6940
李	福	Lee Frederick 8 1317 Powell	GA1 0669
李	福	Lee Fun 767 Jackson	YU6 3982
李	福	Lee Gon Yuen 777 1/2 Sacramento	EX2 6116
李	福	Lee Gene 769 Sacramento	YU6 0641
李	福	Lee Geo 8608 Vallejo	GA1 3275
李	福	Lee George 870 Cloy	YU6 5235
李	福	Lee George 1967 Pine	WE1 0114
李	福	Lee George 716 Pacific	DO2 9128
李	福	Lee George Chee 158 Jasper Ploce	SU1 6688
李	福	Lee Gim 852 Jackson	EX2 3600
李	福	Lee Gim How 125 Trenton	SU1 9193
李	福	Lee Gim Jin 1133 Grant	YU6 5438
李	福	Lee Gim 866 Jackson	YU2 1692
李	福	Lee Gin Foy 1139 Stockton	EX2 0570
李	福	Lee Gin Lew 1013 Powell	YU2 1356
李	福	Lee Gin Sun 665 Pacific	EX2 7801
李	福	Lee Glorio 1065 Washington	GA1 1209
李	福	Lee Goon 1270 Jackson	GR4 9049
李	福	Lee Gum Y 20 Beckett Alley	DO2 2947
李	福	Lee Harold 1355 Moson	TU5 6167
李	福	Lee Horry 49 Wayne Ploce	GA1 7229
李	福	Lee Horry 538 Pacific	DO2 6942
李	福	Lee Horry 1064 Stockton	YU6 5691
李	福	Lee Horry Fong 1323 Moson	GR4 7756
李	福	Lee Helen 1359 Powell	YU2 0715
李	福	Lee Helen M 1407 Powell	SU1 2571
李	福	Lee Henry 1239 Jackson	OR3 6975
李	福	Lee Henry 109 Woverly Ploce	DO2 6046
李	福	Lee Henry O 1351 Moson	PR5 5060
李	福	Lee H Hon 1155 Powell	EX2 8945
李	福	Lee Herbert J 1055 Washington	EX2 9133
李	福	Lee Hock Huey 666 Jackson	DO2 3710
李	福	Lee Hong 828 Grant	DO2 3710

福 煥 樹蘭夫瑞華景冷幸廣芳冷力院閔振文治治劉享錦輝珍振飛鑿新恩均錦路利利平宏達利利利延渤同

Red Feather Quality Products

Duplicating Machines Duplicator Supplies
Duplicator Inks Carbon Paper Ribbons

仔機打黑材機復
等帶字紙料及印

紅毛製造公司

RED FEATHER PRODUCTS

San Francisco Distributors

431 BUSH STREET SAN FRANCISCO 8
Douglas 2-6554

夫列氏稅關經紀

ARTHUR J. FRITZ & CO.

510 Battery St., San Francisco GA 1-7984

專代華友料理海關稅務及轉運等事服務週到

李原球	Lee Hong Kow 920 Montgomery	YU6 6967
李洪洪	Lee Hong Youey 841 Washington	GA1 0244
李洪洪	Lee Hon Ying 744 Broadway	YU2 5523
李洪洪	Lee Hop 762 Sacramento	YU6 1078
李洪洪	Lee Hop Ping 1345 Fillmore	WA1 2740
李洪洪	Lee Horn 943A Jackson	YU2 5110
李洪洪	Lee Howard P 540 Stockton	SU1 7853
李洪洪	Lee Hoy 1054 Jackson	GR4 6718
李洪洪	Lee J S 838 Washington	YU2 6994
李洪洪	Lee Jack 1020 Stockton	SU1 1108
李洪洪	Lee Jack H 40 John	YU6 5542
李洪洪	Lee Jack Tin 814 Washington	YU2 3210
李洪洪	Lee James F Mrs 939 Jackson	SU1 4293
李洪洪	Lee James S 1080 Pacific	OR3 1993
李洪洪	Lee Jos 154 Jospser Place	YU6 4074
李洪洪	Lee Jos Hee 823 Grant	EX2 2587
李洪洪	Lee Jeffrey 1506 Jackson	PR5 0292
李洪洪	Lee Jim 42 John	EX2 6708
李洪洪	Lee Jim 764 Sacramento	YU2 5488
李洪洪	Lee Jimmie 1344A Mason	002 7863
李洪洪	Lee Jimmie S 8528 Vallejo	EX2 7839
李洪洪	Lee Jimmy 639 Clay	YU2 0173
李洪洪	Lee John 732 Commercial	EX2 0996
李洪洪	Lee John 67 Brenham Place	YU6 5329
李洪洪	Lee John C 1327C Jackson	PR6 1739
李洪洪	Lee John Q 556 Kearny	YU2 3358
李洪洪	Lee June 15 Wayne Place	YU2 0153
李洪洪	Lee Jos 856 Vallejo	EX2 9196
李洪洪	Lee Jos Shiong-Min Or 916 Kearny	GA1 5569
李洪洪	Lee Jeung 738 1/2 Washington	EX2 6272
李洪洪	Lee Jun Wong Mrs 1168 Jackson	GR4 0386
李洪洪	Lee K H 825 Sacramento	002 6876
李洪洪	Lee K Nom 838 Grant	YU2 4615
李洪洪	Lee Kee 639 Clay	CH5 1311
李洪洪	Lee Kee Bin 68 Bernard	GR4 7236
李洪洪	Lee Ken 732 Commercial	YU6 4550
李洪洪	Lee Kenneth 950 Stockton	GA1 7486
李洪洪	Lee Kenneth Keoly 842 Washington	SU1 1122
李洪洪	Lee Kenneth Koon 1263 Jackson	PR5 2835
李洪洪	Lee Kenneth P 1451 Sacramento	OR3 6085
李洪洪	Lee Khoi 113 Waverly Place	YU2 6699
李洪洪	Lee Kim 22 Wetmore	YU2 0339
李洪洪	Lee Kim Hoy 55B Union	SU1 6494
李洪洪	Lee King 750 Grant	EX2 6978
李洪洪	Lee Kin Kee 1076 Jackson	PR5 3026
李洪洪	Lee Koon Yung 142 Trenton	GA1 7981
李洪洪	Lee Kum 801 Broadway	002 1505
李洪洪	Lee Kwoi Fong 1033 Washington	EX2 5677

李廣泉	Lee Kwong Chuen 875 Sacramento	GA1 5396
李廣泉	Lee L 1206 Stockton	GA1 2557
李廣泉	Lee L S 1252 1/2 Pacific	PR5 2187
李廣泉	Lee Lol L 1020 Stockton	002 0325
李廣泉	Lee Lorry 1104 Stockton	YU6 4959
李廣泉	Lee Lawrence P O 1150 Grant	YU2 0338
李廣泉	Lee Lennie Mrs 1100 Clay	OR3 0567
李廣泉	Lee Leong B 20 Adele Court	002 2889
李廣泉	Lee Lily 1011 Powell	YU2 1452
李廣泉	Lee Lily 941 Stockton	EX2 8491
李廣泉	Lee Lop Ting 656 Pacific	YU6 6961
李廣泉	Lee Loretto 770 Jackson	EX2 6180
李廣泉	Lee Lorraine 666 Jackson	002 8206
李廣泉	Lee Lin Sung 1446 Jackson	TU5 4566
李廣泉	Lee Lop Song 808 Washington	GA1 1076
李廣泉	Lee Loy Soo 824 Kearny	GA1 3475
李廣泉	Lee Lucille 874 Washington	GA1 1357
李廣泉	Lee Lun Ching 770 Jackson	002 5709
李廣泉	Lee Lum Leon 1115 Stockton	YU2 3249
李廣泉	Lee Lung Mrs 1100 Clay	OR3 7911
李廣泉	Lee Mabel 841 Stockton	YU2 4868
李廣泉	Lee Martin K 1082 Jackson	PR6 3867
李廣泉	Lee Mory 1355 Mason	GR4 1842
李廣泉	Lee Mary 852 Jackson	EX2 7430
李廣泉	Lee Moryon 776 Pine	GA1 3220
李廣泉	Lee Moy Jeon 1351 Mason	FR6 2912
李廣泉	Lee Moy W 1047 Stockton	002 7612
李廣泉	Lee Mew Lon 707 Sacramento	YU2 0057
李廣泉	Lee Ming Chew 838 Grant	YU6 4835
李廣泉	Lee Mon Pung 2291 Pine	J07 5566
李廣泉	Lee Moon 910 Clay	EX2 2433
李廣泉	Lee Morris J 151 Waverly Place	YU2 1894
李廣泉	Lee Mun King 845 Broadway	GA1 5453
李廣泉	Lee Myron 1123 Stockton	EX2 0795
李廣泉	Lee Nom G 362 Clay	YU6 5867
李廣泉	Lee Nellie 601 Grant	YU2 6532
李廣泉	Lee Norman 1164 Pacific	PR5 4225
李廣泉	Lee Norman 224 California	002 8174
李廣泉	Lee Norman S Y 1116 Clay	PR5 6416
李廣泉	Lee On Mrs 1967 Pine	WE1 0114
李廣泉	Lee Ong 812 Grant	002 6240
李廣泉	Lee Pool 1617 Grant	002 1575
李廣泉	Lee Poul 10708 Washington	YU2 3619
李廣泉	Lee P C 1020 Stockton	YU2 6418
李廣泉	Lee Penny 918 Sacramento	EX2 8424
李廣泉	Lee Peter 834 Vallejo	YU2 2692
李廣泉	Lee Peter 376 Green	GA1 6290
李廣泉	Lee Pon 823 Grant	YU2 4308

考活兄弟

即電即到

無倫遠近

妥當快捷

各種霜櫃

精工修理

Service FROM THESE POINTS:

DAY AND NITE CALL

ORdway 3-6106

SHOP 1156 GEARY ST.

HOWARD
REFRIGERATOR SERVICE



CHESTNUT & FILLMORE
24th & MISSION
CALIF. & MONTGOMERY
18th AV. & GEARY
20th AV. & IRVING
WEST PORTAL DISTRICT

- | | | | | | |
|---|-----|--------------|------------------------|-----|------|
| 李 | 雄 | Lee Pay Hang | 1346 Powell | YU2 | 1457 |
| 李 | Lee | Queen | 858 Washington | DO2 | 3416 |
| 李 | Lee | Qin | 36 Waverly Place | DO2 | 5442 |
| 李 | Lee | Quan | 1076 Jackson | PR5 | 3026 |
| 李 | Lee | Quan C | 1324 Jackson | GR4 | 2182 |
| 李 | Lee | R A | 732 Commercial | DO2 | 6022 |
| 李 | Lee | Raymond | Gan 852 Jackson | SU1 | 0185 |
| 李 | Lee | Raymond | Hang 36 Spaffard Alley | YU2 | 5456 |
| 李 | Lee | Raymond R | 652 Sacramento | GA1 | 6659 |
| 李 | Lee | Richard | 1231A Jackson | OR3 | 7230 |
| 李 | Lee | Richard M | 1355 Mason | PR5 | 9170 |
| 李 | Lee | Robert | 1011 Washington | GA1 | 0450 |
| 李 | Lee | Robert C | 32A Wayne Place | YU6 | 0980 |
| 李 | Lee | Robert G | 1319 Powell | YU6 | 4551 |
| 李 | Lee | Robert Sunny | 1011 Washington | GA1 | 1460 |
| 李 | Lee | Rager C | Mrs 1041 Washington | SU1 | 1530 |
| 李 | Lee | Rase | 1423 Mason | GR4 | 6872 |
| 李 | Lee | Rase | 730 Commercial | YU2 | 4118 |
| 李 | Lee | Rase Hing | 1215 Jackson | PR5 | 6900 |
| 李 | Lee | Ruth | 1574 Jackson | PR5 | 1360 |
| 李 | Lee | R Ying | 1314 Kearny | GA1 | 2897 |
| 李 | Lee | Sam | 1233 Vallejo | PR5 | 4533 |
| 李 | Lee | Sam | 319 9th Ave | WK1 | 7234 |
| 李 | Lee | Sam Chan | 701 1/2 Jackson | EX2 | 4080 |
| 李 | Lee | Samuel W | 1323 Mason | GR4 | 4863 |
| 李 | Lee | Sam Yan | 1034 Stackton | YU6 | 5679 |
| 李 | Lee | Sang | 146 Waverly Place | EX2 | 8656 |
| 李 | Lee | Sang | Wart 1014 Jackson | PR5 | 4533 |
| 李 | Lee | Shee | 4 Beckett Alley | EX2 | 4081 |
| 李 | Lee | Shee Leang | Mrs 49 Auburn | GR4 | 7066 |
| 李 | Lee | Shew | 783 Clay | YU2 | 6696 |
| 李 | Lee | Shuck | 855 Washington | YU2 | 2850 |
| 李 | Lee | Shun Char | 1020 Stackton | EX2 | 2626 |
| 李 | Lee | Sing | 27 St Louis Alley | SU1 | 1531 |
| 李 | Lee | Sing Hing | 873 Washington | YU2 | 0599 |
| 李 | Lee | Sing Leang | 924 Grant | EX2 | 4084 |
| 李 | Lee | Sao | 920 Montgomery | EX2 | 8597 |
| 李 | Lee | Saw Ing | 1246A Kearny | GA1 | 1761 |
| 李 | Lee | Stanley | 1050 Clay | YU2 | 2559 |
| 李 | Lee | Stephen P | S 59 Jahn | EX2 | 6279 |
| 李 | Lee | Suey W | 491 Chestnut | SU1 | 5876 |
| 李 | Lee | Sun Yee | 608 Jackson | DO2 | 1014 |
| 李 | Lee | Sun Yuen | 812 Grant | SU1 | 3516 |
| 李 | Lee | Sung | 20 Adele court | YU6 | 1462 |
| 李 | Lee | Tai | 852 Clay | YU2 | 5146 |
| 李 | Lee | Tai | 826 Jackson | EX2 | 5615 |
| 李 | Lee | Ted | 662 Green | SU1 | 7339 |

炳

暢光力力立

天 夫

羅瑞路

三

湘

梁

銓慎

聖

壽

瑞華新

源生

泰

民

- | | | | | | |
|---|-----|------------|--------------------|-----|------|
| 李 | 松 | Lee Teung | 832A Vallejo | DO2 | 9104 |
| 李 | Lee | Thas | 1249 Jackson | OR3 | 8754 |
| 李 | Lee | Thas | 930 Jackson | YU2 | 1217 |
| 李 | Lee | Thomas Mrs | 1028A Clay | YU2 | 2160 |
| 李 | Lee | Thomas S | 1221 Union | GR4 | 0976 |
| 李 | Lee | Tammy | 56 Jahn | YU6 | 2320 |
| 李 | Lee | Tammy | 900 Jackson | SU1 | 3342 |
| 李 | Lee | Tammy | 1132A Pacific | TU5 | 4518 |
| 李 | Lee | Tang | 1064 Stackton | YU2 | 6925 |
| 李 | Lee | Tang Wing | 10 Card Alley | GA1 | 4359 |
| 李 | Lee | Tan W | 1080 Washington | GA1 | 8365 |
| 李 | Lee | Tay | 621 Clay | YU2 | 5086 |
| 李 | Lee | Tsee | 952A Stackton | YU6 | 6197 |
| 李 | Lee | Vincent | 1040A Jackson | TU5 | 6257 |
| 李 | Lee | Vialo | 1534 Sacramento | TU5 | 3149 |
| 李 | Lee | Wah | 769 Sacramento | YU6 | 5299 |
| 李 | Lee | Wah | 644 Pacific | GA1 | 0492 |
| 李 | Lee | Wah S | 1270 California | GR4 | 6788 |
| 李 | Lee | Wai | 1030 Grant | DO2 | 9182 |
| 李 | Lee | Wai | 614 Pine | GA1 | 7213 |
| 李 | Lee | Walter | 1230 Mason | EX2 | 9042 |
| 李 | Lee | Walter Y | 156 Jasper Place | EX2 | 9215 |
| 李 | Lee | Way Hing | 20 Beckett Alley | EX2 | 9079 |
| 李 | Lee | Wan | 1027 Pacific | PR5 | 5453 |
| 李 | Lee | Wayne | 1017 Washington | YU6 | 4329 |
| 李 | Lee | Willard | 990 Jackson | GA1 | 4876 |
| 李 | Lee | William | 35 Jasper Place | DO2 | 6380 |
| 李 | Lee | William | 345 Vallejo | GA1 | 0476 |
| 李 | Lee | William | 3151 16th | UH1 | 3907 |
| 李 | Lee | William J | 709 Clay | YU6 | 4840 |
| 李 | Lee | Willie | 1050 Washington | YU6 | 0492 |
| 李 | Lee | Wing | 1467 Clay | PR6 | 1462 |
| 李 | Lee | Wing Fook | 777 1/2 Commercial | EX2 | 3883 |
| 李 | Lee | Wm | 1316 Powell | SU1 | 0899 |
| 李 | Lee | Wm Francis | 940 Jackson | YU2 | 0098 |
| 李 | Lee | Wm K | 1334 Jackson | OR3 | 3380 |
| 李 | Lee | Woo Shing | 1290 Jackson | PR5 | 6066 |
| 李 | Lee | Wart | 940 Broadway | PR5 | 6994 |
| 李 | Lee | W S Jr | 536 Vallejo | EX2 | 0723 |
| 李 | Lee | Y S | 1417 Clay | GR4 | 5242 |
| 李 | Lee | Y S Mrs | 1115 Powell | DO2 | 7764 |
| 李 | Lee | Yee | 644 Pacific | YU6 | 0142 |
| 李 | Lee | Yen Wah | 618 Sacramento | YU2 | 0416 |
| 李 | Lee | Yick Sam | 776 Jackson | EX2 | 9992 |
| 李 | Lee | Yick Sing | 1249 Jackson | OR3 | 8754 |
| 李 | Lee | Yick Sun | 632 Kearny | YU2 | 5905 |
| 李 | Lee | Ying | 31A Wayne Place | SU1 | 6510 |

廷錦錦紹

參參 東

燦 孔壽

錦和偉

維偉

子福偉

永福偉 健護

少揚夫

賢益益鏡

聖新英

修車身 熱修車身 專油

Phone ORway 3-9232

Complete Auto Painting and Radiator Repairs

可靠車身工程

RELIABLE

AUTO BODY RECONSTRUCTION CO.

Gene Galassi

1560 Pacific Ave., San Francisco

愛群婦孺服裝店

THE FASHION CENTER

1049 Stockton St., San Francisco EX 2-0475

號九四零一街頓得士埠大

五七四〇・二碌補市的：話電

送結女代教男嬰婦
禮婚童改導裝兒女
禮婚大長服織恤用
券大禱衫裝冷衫品

Table with 3 columns: Name, Address, Phone. Includes entries like Lee Ying 18 Waverly Place, Lee Ying 640 Washington, etc.

Table with 3 columns: Name, Address, Phone. Includes entries like Yee Chong Loi 78 John, Yee Chung Chew 346 Vallejo, etc.



那話打俱樂部 NEVADA CLUB

224 N. Virginia St. - Reno, Nevada

開日美酒遊賭
市夜女巴戲馬

你
會
鍾
意
李
奴

余	達	Yee Leonard L 949 Jackson	EX2 1369	何	梨	Hall Elizabeth 1629 Washington	GR4 5166
余	國	Yee Lim G 737 Baker	VA4 9967	何	拱	Hall Gum H 1030 Washington	GA1 0870
余	高	Yee Lun 637 Jackson	DO2 9288	何	何	Hall Henry 1407 Grant	GA1 7353
余	美	Yee Mabel Kaa M D 1355 Mason	PR6 0444	何	何	Hall John H 916 Pacific	SU1 8862
余	瑪	Yee Mae L 769 Sacramento	DO2 7657	何	何	Hall John H 1068 Washington	SU1 8862
余	文	Yee May Fang 22 Jahn	DO2 9236	何	何	Hall Pong 852 Jackson	GA1 7462
余	美	Yee Mary 1164 Washington	PR5 7522	何	何	Hall S W 1064 Washington	EX2 4263
余	瑪	Yee Man Chung 825 Vallejo	YU2 3955	何	何	Hall Sam 1434 Taylor	GR4 5639
余	文	Yee Moon Chao 19 Wetmore	YU6 0394	何	何	Hall Shun 742 Commercial	EX2 3076
余	蘭	Yee Myran 850 Vallejo	DO2 7399	何	何	Hall Sing 852 Jackson	EX2 5585
余	榮	Yee Narman 767 Jackson	DO2 1668	何	何	Hall Thomas Q 866 Jackson	DO2 9147
余	然	Yee On Y 1261 Mason	TU5 2412	何	何	Hall Wilfred 1135A Pacific	PR5 9330
余	明	Yee Peter Jr 2445 Sutter	JO7 9310	何	何	Hall Yeu 876 1/2 Washington	YU2 4785
余	陰	Yee Peter Y 747 Ellis Apt 12	GR4 4657	何	何	Hall Yut 642 Jackson	DO2 6898
余	隆	Yee Pan 1736 Divisadero	FI6 8360	何	何	Haw Sing Jr 26 Beckett Alley	YU6 3857
余	禮	Yee Quack On 1114 Broadway	GR4 3583	何	何	Ho Bill 825 Sacramento	DO2 3192
余	安	Yee Quan 1019 Stacktan	EX2 0387	何	何	Ho Herbert Jr 920 Washington	SU1 6612
余	禮	Yee Richard 1726 Stacktan	SU1 8794	何	何	Ho Jae S C 3230 16th	UN1 3951
余	棟	Yee Rabt 1294 Vallejo	GR4 6726	何	何	Ha Look 825 Sacramento	YU6 0224
余	核	Yee Rase 1201 Vallejo	.....	何	何	Ho Lay 647 Clay	DO2 4265
余	力	Yee Samuel E 1020 Stacktan	SU1 9291	何	何	Ho Lay C 115 Wetmore	DO2 3807
余	立	Yee Sen Gan 1047 Stacktan	EX2 3911	何	何	Ho Perry Yewfan 1325 Mason	TU5 2765
余	銀	Yee Shees 983A Pacific	EX2 9222	何	何	Ha Peter 1037A Pacific	PR5 2466
余	北	Yee Shek 1655 Powell	DO2 1035	何	何	Ha Shew Chow 1164 Jackson	TU5 5399
余	甄	Yee Shew Why 701 1/2 Jackson	YU2 3959	何	何	Ha Suan 858 Washington	YU6 4795
余	湖	Yee Suey Larn 1052 Jackson	OR3 4693	何	何	Ha Ying 828 Grant	YU2 1085
余	紹	Yee Suey Shing 1056 Mason	TU5 0306	何	何	Ho You 1122 Powell	DO2 7236
余	北	Yee Tommy H 87 John	EX2 5625	何	何	Hah Wing K 732 Commercial	YU6 2765
余	瑞	Yee Tammy 874 Washington	YU6 4304	何	何	Han Sue 805 Kearny	YU6 4823
余	參	Yee Taan 16558 Powell	EX2 1865	何	何	Hao Frank R 1520 Sacramento	OR3 0350
余	參	Yee Thos 120 Trentan Alley	YU6 4164	何	何	Haa G C 143 Waverly Place	YU2 4332
余	甄	Yee Thos K 1531 Clay	OR3 4931	何	何	Haa Shuck 1721 Quesada	M17 3466
余	潮	Yee Victor Mrs 952 Powell	YU2 2439	何	何	Hong Saw 858 Washington	HU6 6041
余	北	Yee Wah 1152 Mason	YU6 6311	何	何	Haw 8 Yuk 27 Stone	SU1 0577
余	瑞	Yee Wing Bow 773 Pacific	YU6 6299	何	何	How Howard 26 Spaffard Alley	DO2 8776
余	參	Yee Wing 828 Grant	YU6 1665	何	何	Jay Young 8 1151 Powell	GA1 0414
余	毓	Yee Wing 1106 Powell	EX2 0294	何	何	Sam Diana 912 Grant	YU6 2439
余	榮	Yee Wilber D 716 Pacific	SU1 1207	何	何	Sam Chang 677 Clay	YU6 1761
余	榮	Yee William 39 Wayne Place	GA1 2454	何	何	Sam H N 665 Pacific	EX2 7801
余	榮	Yee William 12 Waverly Place	YU6 4681	何	何	Sam Jimmy 767 Jackson	DO2 8383
余	允	Yee Won Leang 1615 Grant	YU6 5507	何	何	Samm Calvin 1455 Leavenworth	PR5 8714
余	傑	Yee Yat Hing 1156 Stacktan	YU2 0489	何	何	Shem Kwai 80 Jahn	SU1 2746
余	池	Yee Yeu 1104 Stacktan	DO2 3782	何	何	Sheni Margaret 1025 Pacific	GR4 0216
余	榮	Yee Yuen C 1363 Pacific	PR5 0639	何	何	Shum Bessie Wang Mrs 21 Brenham Place	EX2 5945
余	榮	Yee Yup 644 Pacific	YU2 4787	何	何	Shum Danna T 1142 Jackson	PR6 4259
余	榮	Yee Y Y 842 Washington	SU1 1158	何	何	Sum H C 1150 Kearny	GA1 1469
余	榮	Yu Lillian 769 Pine	SU1 4963	何	何	Maey Rose 1243 Powell	YU2 4959
余	榮	Hall Chas 1064 Pacific	GR4 9277	何	何	Woh Chas 1065 Montgomery	SU1 6977

華地戲院

皇宮院戲

市經綸衣館用具

VERDI THEATER

PALACE THEATER

644 BROADWAY ST.

1741 POWELL ST.

D. W. Scanlon Laundry Supply

1328 Mission St., San Francisco

UN I-5657

之樂消為等情好專
戲最閒僑影之最影
院好娛胞片超動最

齊樣材用染及衣
備樣料具所洗館

LAUNDRY & CLEANERS' SUPPLIES

Complete Stock on Hand
"NATIONALLY KNOWN BRANDS"

San Francisco, YU 6-2112

阮	標	Yuen Bill 953 Jackson.....	YU2 1815
阮	華	Yuen Foster 1215 Jackson.....	TU5 2667
阮	政	Yuen Gee Gow 16 Salmon Apt 1.....	PR5 7203
阮	好	Yuen Joe 540 John.....	SU1 9167
阮	麗	Yuen Lai Chor 1151 Stockton.....	DO2 9299
阮	松	Yuen Norman C F 825 Sacramento.....	DO2 8185
阮	賢	Mo Yin San 1485 Washington.....	OR3 6938
阮	生	Hew Lin 902 Broadway.....	GR4 0776
阮	揚	Sen Young 975 Jackson.....	SU1 6579
阮	鳴	Sing Franklin 1559 Washington.....	OR3 4299
阮	有	Sing Tuck You 730 Jackson.....	DO2 7285
阮	德	Yow Harry 27 Guam Road.....	MI7 1309
阮	國	Chue Kwock Quong Mrs 1405 Grant.....	EX4 0482
阮	東	Eng Sing 1072 Pacific.....	GR4 3562
阮	英	Foon Grace 746 Sacramento.....	DO2 2550
阮	英	Ng Charles E 1221 Union.....	PR5 0855
阮	英	Ng Family 20 Vinton Court.....	YU2 6316
阮	英	Ng George 894 Washington.....	DO2 1339
阮	英	Ng George 34 Beckett Alley.....	DO2 1339
阮	英	Ng Harald 1031A Clay.....	YU2 5534
阮	英	Ng Heo T 1008 Pacific.....	PR5 4688
阮	英	Ng Kei Reverend 981 Washington.....	YU2 8827
阮	英	Ng King Fai 675 Jackson.....	YU2 6706
阮	英	Ng Mae 847 Clay.....	EX2 1662
阮	英	Ng Robert 626 Pine.....	YU2 3339
阮	英	Ng Shee Tuck 866 Jackson.....	EX2 8785
阮	英	Ng Sun 1339 Powell.....	YU6 6621
阮	英	Ng Wai Sun 916 Kearny.....	YU2 4444
阮	英	Chew W 301 Broadway.....	YU6 1816
阮	英	Gon Howe 1180 Jackson.....	OR3 9662
阮	英	Hong Ying 560 John.....	SU1 0642
阮	英	Lam Fat Chong 27 Wayne Place.....	YU6 0951
阮	英	Lam Forrest 59 Kissing.....	HE1 5541
阮	英	Lam Hing 750 Sacramento.....	YU2 6598
阮	英	Lam S L 921 Vallejo.....	GR4 3622
阮	英	Lam S L 22 Waverly Place.....	YU2 1454
阮	英	Lam Sai Ng 861 Grant.....	YU2 2011
阮	英	Lam Yim 54 Salmon.....	PR5 1007
阮	英	Lem Beatrice B 918 Sacramento.....	DO2 7321
阮	英	Lem Sen 1045 Grant.....	YU2 0775
阮	英	Lem Wang Y 1440 Mason.....	YU6 2094
阮	英	Lim Arnold Lonnie 1443 Grant.....	EX2 2092
阮	英	Lim Ben 30 Ross Alley.....	YU2 4497
阮	英	Lim Charles 1701 Larkin Apt 6.....	PR5 5291
阮	英	Lim C H 120 Waverly Place.....	EX2 2241
阮	英	Lim Chew Dor 788 Jackson.....	SU1 9251
阮	英	Lim Chew Leong 838 Grant.....	GA1 0721
阮	英	Lim Chin 159 Waverly Place.....	EX2 2665

林	昌	Lim Chong 1438 Mason.....	YU2 0952
林	德	Lim Deo F 1420 Pacific.....	GR4 8542
林	元	Lim Duck Yong 832 Grant.....	YU2 4690
林	年	Lim Edward Y 1530 Mason.....	YU6 2076
林	強	Lim Emma Miss 722 Jackson.....	EX2 6361
林	強	Lim Fook Keung 3218 Clementina.....	GA1 1899
林	福	Lim Foon 30 St Louis Alley.....	EX2 7081
林	煥	Lim Foong 1060 Powell.....	EX2 2336
林	冷	Lim Franklin 1047 Stockton.....	YU6 2742
林	散	Lim Geen T 730 Jackson.....	GA1 3169
林	治	Lim George 1080A Washington.....	DO2 9221
林	照	Lim Harry 30 St Louis Alley.....	EX2 7081
林	顯	Lim Henry 671 Clay.....	YU2 5711
林	普	Lim Jaun 1808 Mason.....	DO2 7501
林	珍	Lim Jennie T 1701 Lorkin Apt 6.....	PR5 5291
林	正	Lim John 1359 Grant.....	DO2 8932
林	倫	Lim K J 14 Duncombe Alley.....	DO2 4238
林	光	Lim Kwong 848 Jackson.....	YU2 4100
林	煥	Lim Foong 1060 Powell.....	EX2 2336
林	利	Lim Lee 126 Waverly Place.....	YU2 5528
林	任	Lim Pang Yam 838 Grant.....	EX2 7926
林	五	Lim Paul S 49 Geary.....	SU1 2992
林	強	Lim Phillip 722 Jackson.....	EX2 6361
林	光	Lim Quong 20 Beckett Alley.....	DO2 6395
林	滋	Lim Quong T 916 Pacific.....	YU2 3639
林	明	Lim Richard F 951 Pacific.....	SU1 1118
林	必	Lim Robt 1044 Mantgomery.....	EX2 8981
林	年	Lim Show Den 1034 Stockton.....	YU6 5021
林	勝	Lim Sing 44 Waverly Place.....	YU2 2556
林	榮	Lim Stephen 1027 Washington.....	SU1 0587
林	全	Lim Tin 126 Waverly Place.....	YU2 5528
林	業	Lim Wing Yip 19 Jasper Place.....	YU2 4551
林	林	Lim Wm 1020 Stockton.....	DO2 4241
林	照	Lin Huey T 865 Broadway.....	SU1 0320
林	羅	Lin Paul S 1404 Broadway.....	PR6 5718
林	麟	Lim Albert 637 Broadway.....	YU6 0333
林	那	Lum Annie 824 Kearny.....	YU6 2441
林	臣	Lum Bat Shun 7 Wetmore.....	YU2 6814
林	表	Lum Bill 923 Vallejo.....	PR5 4305
林	表	Lum Bill 1294 Vallejo.....	PR5 8479
林	輝	Lum Bow Fay 1248 Kearny.....	SU1 2382
林	利	Lum Charles 1134 Pacific.....	OR3 9643
林	利	Lum Charlie 1011 Washington.....	SU1 2665
林	光	Lum Donald Lee 1619 Grant.....	SU1 8896
林	成	Lum Donald S 1553 Washington.....	OR3 6699
林	揚	Lum Duck Young 1029 Washington.....	YU2 0076
林	德	Lum Edwards Yee 1180 Jackson.....	PR6 4699
林	翼	Lum Emma 1465 Pacific.....	GR4 0990

有振眼科醫生

DR. EUGENE LAISNE

Optometrist

PHONE EX 2-7274

721 Market Street, San Francisco

1815 Telegraph Ave., Oakland

443 East Weber, Stockton, Calif.

210 So. First St., San Jose

1020 Tenth St., Sacramento



成顧十凡配驗
千客年五鏡眼

林	夫	冷	Lum Francis 1323 Mason.....	PR5 0593	周	全	Chaw Chin 1102 Stockton.....	YU2 3199
林		達	Lum Fung 511 Jackson.....	SU1 8107	周	章	Chow David 1294 Vallejo.....	TU5 1619
林		傑	Lum Git 920 Montgomery.....	SU1 5916	周	平	Chow Frank R 1082 Pacific.....	TU5 2437
林	貴	招	Lum Gway Jiu 638 Kearny.....	YU2 4692	周	治	Chow George 975 Jackson.....	DO2 3713
林	夏	利	Lum Harry 476 Jackson.....	YU2 0288	周	更	Chow H L 656 Sacramento.....	YU6 0291
林	昌	源	Lum Harry W 1365 Mason.....	TU5 6823	周	懷	Chow Hei Why 935 1/2 Pacific.....	GA1 7661
林	萬	文	Lum Harvey 1154 Stockton.....	YU2 2014	周	昌	Chow James W 1049 Stockton.....	DO2 2495
林	福	生	Lum Henry 730 Washington.....	DO2 6678	周	成	Chaw R L 433 Ellis.....	TU5 4178
林	紹	餘	Lum Henry 950 Clay.....	YU6 1208	周	文	Chaw Raymond H 25 Jasper Place.....	YU2 5870
林		發	Lum Henry 1542 Grant.....	DO2 6465	周	比	Chaw Ruby 916 Pacific.....	SU1 7866
林	考	活	Lum Howard 933 Stockton.....	YU6 2738	周	完	Chaw Silk Hang 916 Pacific.....	DO2 8524
林	考	活	Lum Howard 1018 Clay.....	EX2 3565	周	宅	Chaw Wallace 1104 Stockton.....	DO2 7367
林		積	Lum Jack 1358 Pacific.....	PR5 6335	周	榮	Chaw Wayne 852 Jackson.....	YU6 6556
林		轉	Lum John 1520 Mason.....	SU1 7668	周	榮	Chaw William 1255 Washington.....	TU5 2346
林	桂	忠	Lum Kwai Ching 57 John.....	YU6 3755	周	永	Chaw Wing Tang 657 Jackson.....	EX2 4873
林	兆	盧	Lum Luey S 1765 Leavenworth.....	GR4 2388	周	榮	Chaw Wing Wah 841 Broadway.....	YU6 2769
林		宅	Lum M L 716 Pacific.....	SU1 1207	周	華	Doo Soon Jue 6 Nobles Alley.....	DO2 1558
林		驥	Lum Oakie F 21 Brehman Place.....	YU2 3039	周	溥	Fang Jessie 1238 Mason.....	YU2 0704
林	屋	達	Lum Paul 1417 Washington.....	OR3 7809	周	玉	Foon Raymond 667 Clay.....	SU1 2675
林	保	庭	Lum Philip 1547A Mason.....	PR5 1399	周	垣	Gea Gar Jow 1061 Washington.....	YU2 0150
林	顯	利	Lum Quang Tim 714 Jackson.....	YU2 5694	周	志	Gin Jue 688 Commercial.....	YU6 2755
林	廣	桂	Lum Ray 968 Jackson.....	SU1 7374	周	振	Hin Chow 677 Jackson.....	YU2 4490
林		儀	Lum Richard 34 Price Row.....	SU1 9234	周	顯	Hang J M 872 1/2 Washington.....	YU2 6155
林		拔	Lum Richard 1103 Powell.....	GA1 1700	周	開	Jew Henry 842 Washington.....	YU6 5119
林	俊	宅	Lum Robert 1323 Mason.....	GR4 8957	周	顯	Jew Lee 958 Jackson.....	YU2 0291
林	拉	安	Lum Rose & Paul 1736 Divisadero.....	FI6 8360	周	汝	Jew N Jang 1080 Jackson.....	PR6 2510
林		華	Lum Sing On 950 Clay.....	YU6 2109	周	華	Jew Wah S 1236 Mason.....	EX2 5372
林	成	華	Lum Sybil 1061 Clay.....	SU1 7222	周	開	Joe Hai Fuey 1330A Mason.....	YU2 6594
林	貴	超	Lum Wah 933 Stockton.....	YU6 1686	周	孝	Joe Howard 1020 Stockton.....	YU6 5661
林		打	Lum W C 933 Stockton.....	YU6 2514	周	乃	Joe Jack 10 Brooklyn Place.....	DO2 8647
林	維	錦	Lum Walter U 119 Waverly Place.....	YU2 5907	周	乃	Joe Lawrence M D 1032 Pacific.....	PR5 0960
林	科	林	Lum Wing Gum 636 Washington.....	YU2 5299	周	乃	Joe Martin 1024 Pacific.....	OR3 4614
林	榮	潤	Lum Wm A 1617 Powell.....	SU1 1398	周	乃	Joe Martin 1020 Stockton.....	DO2 1005
林	偉	遠	Lum Yan 1204 Jackson.....	OR3 9985	周	立	Joe Ming 820 Clay.....	YU2 1858
林		權	Lum Yin 1010 Stockton.....	DO2 3010	周	學	Joe Ralph 1020 Stockton.....	GA1 3757
林		源	Lum You Ka 539 Bush.....	DO2 7128	周	學	Joe Sa Hay 1019 Stockton.....	YU6 4244
林		利	Lum Yuen H 533 Vallejo.....	EX2 8776	周	學	Joe Wm 766 Pine.....	SU1 1259
林		源	Lum Yuen Lee 1168 Vallejo.....	TU5 1178	周	學	Joe Yet 1120 Mason.....	YU6 5028
林	源	校	Lumjane Haw 843 Stockton.....	YU2 5475	周	學	Joe Yuey 852 Jackson.....	YU2 4106
林	中	瓊	Lym Thamos L 359 Taoloma.....	JUS 5195	周	碩	Johe Allen 950 Clay.....	EX2 3201
林	朝	佐	Tom Henry 29 Wayne Place.....	DO2 5883	周	番	Jaw Fon 924 Grant.....	YU6 3715
林	朝	輝	Tan Quan 1734 Laguna.....	WE1 1581	周	妹	Jaw May 1374 Sacramento.....	PR6 0395
林	周	鳳	Chew Fung 637 Pacific.....	SU1 1869	周	培	Jawe Jack P 838 Grant.....	SU1 9078
林	周	宅	Chew L M 757 Jackson.....	YU6 5313	周	榮	Ju Gin Gow 1555 Mason.....	GR4 0161
林	周	德	Chew Ruth 1087 Clay.....	SU1 4171	周	華	Jue Anna 801 Pacific.....	YU6 6299
林	周	狗	Chew Sang Gow 1250 Pacific.....	PR5 0741	周	華	Jue Annie 1115 Stockton.....	DO2 5479
林	周	朝	Chow Albert K 1445 Mason.....	PR5 2345	周	華	Jue Chas 762 Sacramento.....	DO2 2441
林	周	贊	Chaw Chan 1339 Powell.....	YU2 0615	周	華	Jue Chue Wing 1135A Pacific.....	OR3 2645

CRILLO'S DELICATESSEN

1755 Polk Street at Washington San Francisco
Phone: GRaystone 4-4536

新鮮麵。新鮮。雲吞。酸豬。意大利臘腸。各種熟食。各種外賣。薯仔及通心粉。辣。承接。及。除。業。營。時。間。每。日。上。午。八。時。至。下。午。七。時。華。友。極。表。歡。迎。

市董檯布公司
Stone's Linen Supply Co.

Complete Linen Service

巾仔布切貨外司本
等餐樓檯一租公

1124 Harrison St. San Francisco, Calif.
Phone: MA 1-6262

Table with multiple columns listing names (e.g., 周周周, 胡胡胡), addresses (e.g., 1060 Powell, 1017 Stockton), and phone numbers (e.g., YU2 4617, YU2 5638).

爾爾米公司

"AA" RICE

and

FOOD PRODUCTS CO.

149 California Street

San Francisco, California

SU 1-8583

新造最優等

(米) 米 (米)



AA 米上市

欲購買最上等米者。請向各米商購買。而堅要AA牌之新造米。五十磅庄包及一百磅庄包。經已運到上市。AA牌商標。經在美京註冊。別人不得假冒。

其	勝	Yarn, Chew S 725 Sacramento.....	YU2 1981	梁	漢	培	Leang Hang 776 Commercial.....	YU2 2040
袁	珍	Yarn Jean 725 Sacramento.....	YU6 2740	梁	漢	漢	Leang Harn 742 Commercial.....	YU6 2519
袁	雄	Young Quak Hang 778 Sacramento.....	EX2 3697	梁	占	元	Leang Howard 250 Kearny.....	PR5 3567
容	氏	Hoo Martha 730 Washington.....	002 0329	梁	贊	士	Leang Jos S 1538 Clay.....	PR5 3567
容	光	Young Chew Shee 20 Adele Court.....	002 0653	梁	周	明	Leang John M 125 Trenton Place.....	EX2 3774
容	軒	Young Edwin 1325 Mason.....	TU5 4591	梁	環	道	Leang Julian Oon 3561A Sacramento.....	J07 7599
徐	培	Young George 770 Commercial.....	GA1 0109	梁	純	純	Leang Kingtan 738 Sacramento.....	GA1 3195
徐	成	Young Paul 41 Wayne Place.....	YU2 1787	梁	倫	倫	Leang Lun 1282 Pacific.....	PR5 5608
徐	象	Young Wilson 20 Adele Court.....	DO2 0653	梁	隆	隆	Leang Lung Absalom 2068 Pine.....	WE1 0614
徐	義	Yung Kum Joung 1409 Grant.....	YU2 3815	梁	隆	利	Leang Marshall 1524 Jackson.....	PR5 6291
徐	仁	Chuey Suey Wah 769 Sacramento.....	YU6 6768	梁	馬	利	Leang Mary 1240 Mason.....	YU2 0179
徐	彬	Yan Tsue 950 Stockton.....	002 1066	梁	瑪	明	Leang Maureen 1134 Stockton.....	002 7351
徐	彰	Suen Ben 1230 Mason.....	EX2 4916	梁	那	文	Leang Ming 1206 Stockton.....	EX2 0569
徐	民	Suen Raymond 34 Beckett Alley.....	YU2 1097	梁	那	安	Leang Narman 1035 Clay.....	EX2 3410
利	烽	Suen Royald L 1043 Powell.....	GA1 3450	梁	文	羅	Leang On 1629 Grant.....	GA1 0215
利	才	Sun Dorothy 1524 Jackson.....	GR4 0947	梁	安	光	Leang Paul 730 Washington.....	SU1 0746
利	爾	Sun Harold 1245 Powell.....	EX2 0264	梁	羅	葉	Leang Quang 1121 Clay.....	PR5 4068
利	爾	Sun Minnie 1041 Washington.....	EX2 5504	梁	士	玉	Leang Raymond Yip 1128A Clay.....	TU5 1654
利	桓	Sun See Haan 866 Jackson.....	YU6 6032	梁	士	氏	Leang Rose 1017 Stockton.....	YU2 2163
利	典	Sun Yick Hing 1017 Washington.....	YU2 3810	梁	淑	英	Leang Shee 850C Vallejo.....	GA1 9289
利	典	Sung K F 1402 Broadway.....	PR6 6079	梁	英	丁	Leang Soad 838 Grant.....	EX2 3910
利	基	Au Ernest 1060A Washington.....	YU2 7177	梁	錫	田	Leang Soak Ying 1017 Stockton.....	SU1 0989
利	基	Chin Harry 727 1/2 Sacramento.....	YU6 0335	梁	錫	成	Leang Stephen 27 St Louis Alley.....	GA1 3610
利	喜	Lean Florence Mrs 1035A Clay.....	EX2 2564	梁	天	成	Leang Thack Hing 826 Jackson.....	YU6 5478
利	人	Lean Horald 1126 Clay.....	OR3 1093	梁	天	英	Leang Thos 1743 Stockton.....	SU1 8394
利	祥	Lean L 1417 Mason.....	PR5 8218	梁	松	英	Leang Tin Sing 703 Jackson.....	YU2 5770
利	乾	Leang Alice 847 Clay.....	EX2 0929	梁	松	爾	Leang Yung 140 Jasper Place.....	EX2 3411
利	芳	Leang Amy 767 Jackson.....	YU6 3796	梁	松	爾	Leang Tony 1314 Pacific.....	TU5 4819
利	松	Leang B 1446 Mason.....	002 9080	梁	松	爾	Leang Tung Gee 948 Jackson.....	YU2 0678
利	地	Leang Bessie Mrs 933 Stockton.....	YU6 2763	梁	松	爾	Leang Wai 64 John.....	YU2 4416
利	地	Leang Betty 1075 Pacific.....	PR5 4834	梁	松	爾	Leang Way 838 Grant.....	SU1 6641
利	球	Leang Bing Yee 21 Brienham Place.....	002 4888	梁	松	爾	Leang Wm 850 Grant.....	YU2 3746
利	球	Leang Camille Wang 975 Jackson.....	YU6 2074	梁	松	爾	Leang Wm W 20 Waverly Place.....	YU2 4948
利	禮	Leang Charles 837 Stockton.....	YU2 6811	梁	松	爾	Leang Yee Tang 10 Brooklyn Place.....	GA1 9259
利	昌	Leang Chang 2068 Pine.....	WE1 0614	梁	松	爾	Leung Chas 1046 Montgomery.....	YU6 2491
利	瓊	Leang Chow King 1235 Washington.....	YU2 0816	梁	松	爾	Leung Ning 16618 Powell.....	SU1 7179
利	偉	Leang David 826 Jackson.....	YU6 5477	梁	松	爾	Leung Wan Blu 1033A Clay.....	DO2 6548
利	儀	Leang Dick Yee 825 Sacramento.....	YU6 4734	梁	松	爾	Pang Chas 1249 Mosan.....	GR4 0302
利	榮	Leong Dally 1032 Clay.....	YU2 1696	梁	松	爾	Wing George O 1050 Clay.....	YU2 0958
利	榮	Leong Oan Wo 981A Pacific.....	YU6 1716	梁	松	爾	Hang Ernest L 651 Kearny.....	DO2 8856
利	榮	Leong Eon 1256 Jackson.....	GR4 2917	梁	松	爾	Hang H 651 Kearny.....	DO2 8856
利	路	Leong Gerald 866 Jackson.....	DO2 9283	梁	松	爾	Tang Howard T W 972 Clay.....	002 3964
利	榮	Leong Hok Kim 920 Montgomery.....	SU1 0217	梁	松	爾	Tang A 1461 Pacific.....	TU5 5474
利	榮	Leong Harry 1245 Stockton.....	GA1 8314	梁	松	爾	Tang Ack Yaw 662 Sacramento.....	YU2 6749
利	榮	Leong Hee 976 Washington.....	YU2 3357	梁	松	爾	Tang Alice Miss 848 Stockton.....	SU1 2898
利	榮	Leong Henry 1011 Washington.....	DO2 9227	梁	松	爾	Tang Beatrice 804 Stockton.....	SU1 4391
利	榮	Leong Henry R 1127 Clay.....	OR3 5130	梁	松	爾	Tang Bew 542 Grant.....	YU2 5999
利	榮	Leong Henry S F 1741A Stockton.....	YU2 3515	梁	松	爾	Tong Chaang 1220 Stockton.....	YU6 1408

加省夾



碼公司

護照相片

SAFES - VAULTS
SAFE DEPOSIT
BOXES
OPENING
REPAIRING
PAINTING

一鎖碼售本
律及修大
歡裝整小
迎字開夾經

PASSPORT PHOTOS

of Distinction

501 WASHINGTON STREET

Corner of Sansome Street—Across from Appraiser's Building

SAN FRANCISCO 11, CALIF.

CALIFORNIA SAFE & LOCK CO.

353 - 360 BATTERY STREET
San Francisco 11, California

請叫—GEORGE或JOE

妥當快捷精緻

Phone DOuglas 2-8076

相護專
片照影

唐	棟	橋	Tong Doi Nom 942 Pacific.....	EX2 3384
唐	維	連	Tong Evelyn 996 Sacramento.....	SU1 7414
唐	夫	人	Tong Evelyn Mrs 1355 Moson.....	PR3 0521
唐	利	市	Tang Grace 1158 Washington.....	GR4 4046
唐	金	鳳	Tong Helen Chinn MD 1050 Woshington.....	YU2 4236
唐		興	Tong Hing 17 Wetmore.....	YU2 0159
唐		興	Tong Hing 824 Cloy.....	DO2 7726
唐		宅	Tong Hong Woi 825 Sacramento.....	SU1 3302
唐		亮	Tong Jim 750 Jackson.....	SU1 2795
唐		梨	Tong Leung 683 Cloy.....	YU2 2516
唐	梨	梨	Tong Lillie G 1180 Jackson.....	OR3 3741
唐	斐	英	Tong Margaret Mrs 1019 Stockton.....	YU2 3045
唐	斐	立	Tong Phillip Mrs 1166 Jackson.....	GR4 7353
唐	祝	珍	Tong Q C 674 Commercial.....	YU2 5339
唐	祝	虞	Tong Raymond 1455 Sacramento.....	GR4 8883
唐	力	特	Tong Richard M 1846 Powell.....	SU1 9079
唐		來	Tong Roy 1146 Washington.....	GR4 5181
唐		宅	Tong S Y 605 1/2 Jackson.....	SU1 5578
唐	樹	森	Tong Som 866 Jackson.....	EX2 7483
唐		新	Tong Som 804 Stockton.....	GA1 2283
唐		發	Tong Shon 930 Montgomery.....	YU2 2899
唐		深	Tong Sum Mow 874 Sacramento.....	YU6 5872
唐		德	Tong Terry 953 Broadway.....	TU5 0790
唐	永	才	Tong Thos G 730 Woshington.....	YU2 7175
唐	和	達	Tong Walter 118 Wetmore.....	DO2 9173
唐		悅	Tong Yot 874 Sacramento.....	YU6 5821
唐		余	Tong Yee 950 Stockton.....	YU2 3191
唐		提	Tong Yuk 5 825 Sacramento.....	YU6 4646
唐		贊	Moh, Don 1032 Montgomery.....	GA1 6123
馬		福	Moh Daniel Fook 833 Stockton.....	YU2 3895
馬	烟	義	Moh James 775 Commercial.....	GA1 0186
馬	曹	利	Moh Terry 1229 Pacific.....	OR3 8127
馬		廣	Moh Quong 757 Jackson.....	YU6 6416
馬		超	Mor Chew 506 Vallejo.....	SU1 5989
馬		來	Mor Donald Loi 730 Jackson.....	YU6 0321
馬		冷	Mor Fronk 665 Grant.....	YU6 5855
馬	夫	亞	Mor Glorio 1017 Stockton.....	SU1 0989
馬	高	超	Mor Hong Cho 273 Francisco.....	GA1 6574
馬		其	Mor Koy 58 John.....	DO2 5592
馬	羅	連	Mor Lawrence 1321 Keorny.....	EX2 9195
馬		鋒	Mor Ock 860 Woshington.....	YU2 5078
馬	慶	文	Mor Raymond L 957 Pacific.....	EX2 2077
馬		蘇	Mor Steven 1463 Sacramento.....	PR5 5039
馬		萬	Mor Sue Nee 1139 Stockton.....	YU2 4999
馬		容	Mor Young 1034 Stockton.....	YU6 4241
馬		菩	Wong Gene 882 Pacific.....	EX2 3213
馬	玉	風	Mor Yoke Fong 874 Woshington.....	GA1 1337
曹		燦	Cho Chon 54 John.....	YU2 4435

曹	燎	Ch	Chio Mrs 531A Jackson.....	YU2 4357
曹	棠	Ch	Cho Tung 26A John.....	YU2 0051
曹	流	Ch	Chow Christian E 120 Trenton.....	EX2 4498
曹	明	Ch	Chow Edw 685 Cloy.....	GA1 1402
曹	謙	Ch	Chaw Fung Hoyt 38 John.....	SU1 0193
曹	禧	Ch	Chow Hoy 1363 Moson.....	TU5 3422
曹	焜	Lum	Fred S 722 Jackson.....	EX2 2406
曹	蕭	To	Roose H 730 Jackson.....	YU2 1314
曹	連	Gok	Leen 32 John.....	YU2 4356
郭	宅	Keh	Jos 564 Grant.....	GA1 7695
郭	租	Kwo	Tom 1445 Moson.....	OR3 3749
郭	有	Kwo	George 1062 Cloy.....	YU2 1389
郭	來	Kwok	L 1050 Woshington.....	YU2 4338
郭	羊	Kwok	Yung 748B Broadway.....	EX2 1787
郭	發	Quo	Fot 1520 Powell.....	YU2 4085
郭	宜	Quo	Jennie 1162 1/2 Woshington.....	PR5 4083
郭	密	Quo	Jim Fong 9 Phoenix Terroce.....	GR4 5603
郭	宅	Quo	P C 781 Sacramento.....	YU2 6157
郭	之	Quo	P C 1182 Turk.....	F16 0405
郭	煩	Quo	R G 1180 Turk.....	F16 7082
郭	宅	Quo	Richard 1121 Cloy.....	PR5 5073
郭	勝	Quo	Shing 897 Broadway.....	YU2 5710
郭	安	Quo	Thomas 23 Cooper Alley.....	SU1 8667
郭	華	Look	Chester 1121 Cloy.....	PR5 6563
陸	通	Look	Ernest 955 Pacific.....	YU2 0754
陸	仔	Look	Frances Mrs 960 Jackson.....	YU2 4131
陸	姓	La	Gain 770 Jackson.....	DO2 1952
陸	兆	Look	Ido 937 Vallejo.....	GR4 7238
陸	文	Look	Jos 848 Stockton.....	YU6 0772
陸	戴	Look	Ruby 1333 Powell.....	DO2 7016
陸	瑞	Luke	Walter 1142 Pacific.....	PR5 4638
陸	和	Luke	Yow 950 Cloy.....	YU2 4525
陸	仲	Mork	Henry D 762 Sacramento.....	YU6 3899
陸	福	Mork	Jos L 20 Adele Court.....	DO2 0659
陸	友	Mork	Raymond 1556 Jones.....	TU5 5629
陸	炳	Mork	You Nom 15 Brenhom Ploc.....	EX2 3157
陸	麥	Mock	8 Y 1405 Mason.....	PR5 2568
陸	強	Mock	Quong 1563 Cloy.....	PR5 4438
陸	行	Mock	Y J 752 Stockton.....	SU1 9017
陸	昌	He	Arnold 1455 Leavenworth.....	TU5 0511
陸	氏	Bon	Hon 1635 O'Forrell.....	WA1 4929
陸	丙	Hee	Gea 652 Sacramento.....	YU2 0483
陸	帝	Hee	Poul 918 Sacramento.....	SU1 5069
陸	許	Louie	Helen Wong 535 Ivy.....	MA1 8019
陸	許	Huey	Bing Y 870 Cloy.....	YU6 2521
陸	許	Huey	Fook 750 Jackson.....	EX2 3790
陸	許	Huey	Frances Mrs 869 Broadway.....	YU2 3486
陸	許	Huey	Leroy 1907 Pine.....	JO7 7102

孚拉供 FULLER 給公司



1725 O'Farrell St., S. F., Fl 6-6347

應柏牌化斗衣用一切
有針衫學噴偈具如衣
盡線架品水汽如衣
有鈕裡號器熨夾館

EDDY CHIN

JO 7-3248

美香公司

CHIN'S

BARBECUE and PASTRY and GROCERY

1942 FILLMORE STREET

SAN FRANCISCO 15, CALIF.

燒餅食什貨

朝	捷	Wong Dipe 952 Powell.....	YU2 2295
黃	添	Wong Do Fook 1542 Jackson.....	OR3 7000
黃	禮	Wong Do Light 921 Gront.....	YU2 1462
黃	氏	Wong Dominic T 139 1/2 Woverly Plce.....	EX2 4173
黃	宗	Wong Don 1618 Wallace.....	AT8 1817
黃	那	Wong Donald 2261 Pine.....	F18 8936
黃	那	Wong Donald 2263 Pine.....	J07 5838
黃	金	Wong Don Foy 1450 Mason.....	YU2 1580
黃	鉅	Wong Dong Guey 1104 Stockton.....	DO2 3965
黃	均	Wong Eddie 75 John.....	SU1 4969
黃	地	Wong Eddie C 838 Gront.....	GA1 0913
黃	活	Wong Edw 940 Jackson.....	SU1 7939
黃	昌	Wong Edward 107 MacDonold.....	JU7 5691
黃	云	Wong Edwin J 53 John.....	YU6 2753
黃	那	Wong Eleanor 1125 Keorny.....	EX2 7148
黃	利	Wong Eli M 1523 Moson.....	PR5 8755
黃	里	Wong Emily 1122 Powell.....	SU1 4656
黃	爾	Wong Ernest K H 1451 Sacramento.....	OR3 0303
黃	權	Wong Ernest 1D44 Montgomery.....	EX2 8981
黃	華	Wong Evo 739 Cloy.....	YU2 2372
黃	光	Wong Everett 1701 Larkin.....	GR4 5625
黃	寓	Wong Fong 39 Stone.....	SU1 7313
黃	發	Wong Fot 11D0 Stockton.....	YU2 4698
黃	凡	Wong Fown 847 Cloy.....	YU6 2387
黃	文	Wong Foy Mon 1125 Gront.....	YU2 2690
黃	煥	Wong Fong 47 Spofford Alley.....	YU2 2706
黃	人	Wong Fong Mrs 752 Stockton.....	.....
黃	扶	Wong Foo H 1323 Jackson.....	OR3 4837
黃	達	Wong Francis 16 Woverly Plce.....	YU6 0907
黃	炎	Wong Francis W 1347 Fitzgerald.....	.....
黃	冷	Wong Frank 1230 Moson.....	EX2 6586
黃	人	Wong Frank 1231 Vollejo.....	TU5 4789
黃	所	Wong Frank Mrs 1060 Powell.....	SU1 7941
黃	所	Wong Frank 728 Sacramento.....	YU6 1667
黃	冷	Wong Frank 637 Pacific.....	YU6 1667
黃	成	Wong Franklin 1022 Sacramento.....	EX2 0319
黃	和	Wong Fred 1D34 Cloy.....	YU6 6275
黃	列	Wong Fred D 3D0 Solinos.....	JU5 D146
黃	廉	Wong Fred G 1123 Keorny.....	DO2 7524
黃	景	Wong Gon Lim 742 Commercial.....	YU2 3187
黃	紀	Wong Goy Hong 139 Woverly Plce.....	YU2 0700
黃	致	Wong Gee Chung 34A Spafford Alley.....	GA1 5970
黃	祥	Wong Geo 848 Stockton.....	EX2 7688
黃	佐	Wong Geo 757 Jackson.....	DO2 0957
黃	治	Wong Geo Bo 1020 Stockton.....	EX2 5147
黃	普	Wong Geo Bo 803 Jackson.....	YU2 2756
黃	治	Wong George 1241 Woshington.....	TU5 5804
黃	恩	Wong George 148 Wetmore.....	YU2 1429

庭	輝	Wong George 858 Woshington.....	DO2 3417
佐	治	Wong George 1038 Pacific.....	GR4 4D21
明	治	Wong George 1336 Moson.....	SU1 9138
黃	芝	Wong George Y 1D72 Cloy.....	YU2 3854
黃	吉	Wong Get 785 Commercial.....	YU2 5015
黃	湖	Wong Gim Woo 1222 Pacific.....	GR4 4356
黃	添	Wong Gim Hem 342 Vollejo.....	YU2 3485
黃	景	Wong Ging 2665 Pine.....	WE1 3061
黃	炳	Wong Goon 620 Jackson.....	GA1 4951
黃	方	Wong Goon Fong 1D68 Pacific.....	PR5 4356
黃	士	Wong Groce 1122 Powell.....	SU1 4656
黃	貴	Wong Guey 111 Wetmore.....	YU6 2239
黃	文	Wong Guey Mon 706 Keorny.....	DO2 1724
黃	池	Wong H J 615 Keorny.....	SU1 2156
黃	園	Wong H K 26 Bernard.....	GR4 2521
黃	雪	Wong H S 381 Broodwoy.....	DO2 7873
黃	宅	Wong H Y 761 Commercial.....	GA1 7530
黃	有	Wong Hollie 626 Pine.....	GA1 4573
黃	連	Wong Horon 27 St Louis Alley.....	SU1 5D32
黃	路	Wong Harold 638 Keorny.....	SU1 4614
黃	源	Wong Horry 1347 McAllister.....	J07 5466
黃	明	Wong Horry 724 Broodwoy.....	GA1 2199
黃	利	Wong Horry 540 Vollejo.....	EX2 6106
黃	柔	Wong Horry G 950 Cloy.....	YU2 4419
黃	梁	Wong Horry L 1438 Jackson.....	OR3 7576
黃	旺	Wong Horry S 3745 23rd.....	VA6 5854
黃	利	Wong Horry T K 654 Jackson.....	SU1 0307
黃	祥	Wong Horry U 727 1/2 Sacramento.....	DO2 6241
黃	祥	Wong Horry W 1446 Jones.....	TU5 5582
黃	鐘	Wong Horvey 981 Jackson.....	EX2 9226
黃	仲	Wong Hoy Choon 248 Church.....	MA1 2776
黃	場	Wong Hee Young 1469 Sacramento.....	OR3 3786
黃	有	Wong Helen 1481 Woshington.....	PR6 3702
黃	倫	Wong Helen 1150 Stockton.....	YU2 3763
黃	達	Wong Helen G 1074 Pacific.....	GR4 4388
黃	利	Wong Henry 773 Sacramento.....	DO2 7687
黃	森	Wong Henry S 1723 Stockton.....	SU1 5041
黃	森	Wong Herbert F 1134 Jackson.....	PR6 3797
黃	源	Wong Herbert 1360 Pine.....	PR6 5173
黃	源	Wong Him Yuen 1038 Stockton.....	DO2 3090
黃	興	Wong Hing 854 Vollejo.....	YU2 4491
黃	益	Wong Hing Yick 34 Woverly Plce.....	GA1 1244
黃	限	Wong Hon 91D Cloy.....	DO2 6634
黃	旺	Wong Hoy Wong 3745 23rd.....	VA6 8545
黃	興	Wong Hong Hing 1335 Powell.....	YU6 3838
黃	活	Wong Howard 1521 Moson.....	GR4 9219
黃	壽	Wong Howard Show 706 Sacramento.....	YU2 2190
黃	開	Wong Hoy 1344 Powell.....	YU2 17D5

LITTLE GARAGE

Front End Aligning — Wheel Balancing — Brake Service

細 小 車 房

工 房 切 及 車 查 平 正 輪 後 做 房 本
 作 等 車 一 擊 理 衡 與 校 車 前 專 車

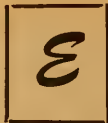
1419 PACIFIC AVE., SAN FRANCISCO

Phone ORdway 3-8040

黃	開	Wong Hoy 915A Grant.....	YU6 0410	黃	相	揚	Wong Lorry 758 Jackson.....	YU6 6344
黃	熙	Wong Huey 180 Bartlett.....	VA6 5883	黃	羅	連	Wong Lawrence 38 Jospser Place.....	DO2 3002
黃	修	Wong Irene 463 Woller.....	UN3 4638	黃		此	Wong Lee 838 Grant.....	DO2 5087
黃	樹	Wong J D 847 Cloy.....	YU6 2710	黃		旺	Wong Lillian 30 Woverly Place.....	DO2 5648
黃	沾	Wong J K 1048 Montgomery.....	GA1 6074	黃		宅	Wong Li Ching 1075 Pacific.....	PR5 4692
黃	松	Wong Jock K 2 Nottingham Place.....	YU2 5765	黃	梨	眷	Wong Lillie 979 Jackson.....	GA1 2066
黃	羣	Wong Jock M Mrs 833 Washington.....	EX2 2633	黃	天	燦	Wong Lincoln 445 Washington.....	YU2 0155
黃	雪	Wong Jode Snow 1329 Powell.....	DO2 2713	黃		憲	Wong Ling 921 Jackson.....	YU6 0811
黃	贊	Wong Jon 1538 Moson.....	DO2 8399	黃	立	蘭	Wong Ling 679 Broadway.....	YU2 4693
黃	士	Wong Jos H 906 Sacramento.....	GA1 8280	黃	美	銀	Wong Lip Hing 32 Bernard.....	GR4 3962
黃	鑽	Wong Jeon 875 Sacramento.....	SU1 7089	黃	珠	宅	Wong Lonnie 1411 1/2 Moson.....	PR5 3839
黃	啤	Wong Jerry H 755 Cloy.....	YU2 0896	黃		龍	Wong Lucille 1565 Washington.....	PR5 6112
黃	美	Wong Jimmy 1125 Kearny.....	EX2 7148	黃		宅	Wong Louis L 1355 Moson.....	TU5 5276
黃	振	Wong Jimmy 986 Jackson.....	SU1 2995	黃	金	受	Wong Lung 140 Trenton.....	YU2 6977
黃	源	Wong Jin 1206 Stockton.....	SU1 1064	黃	美	金	Wong M P 1180 Jackson.....	OR3 4273
黃	祖	Wong Joe 1027 Stockton.....	YU2 1918	黃		美	Wong Mobil Mrs 1230 Moson.....	YU2 4874
黃	周	Wong Joe 752 Stockton.....	YU6 5022	黃		美	Wong Moe 769 Sacramento.....	YU6 4017
黃	敏	Wong Joe 1142 1/2 Washington.....	OR3 9800	黃	文	美	Wong Moe 904 Broadway.....	GR4 7804
黃	興	Wong John 1204 Moson.....	DO2 3711	黃	子	相	Wong Mon Yin 1148 Kearny.....	GA1 0957
黃	轉	Wong John 120 Trenton Place.....	DO2 0066	黃	肇	垣	Wong Mortin 1028 Cloy.....	YU2 2160
黃	贊	Wong John 906 Sacramento.....	SU1 8813	黃		昌	Wong Marvin 1335 Jackson.....	GR4 0306
黃	轉	Wong John 661 Pacific.....	YU6 2384	黃	瑪	展	Wong Mory 1504 Powell.....	YU2 6630
黃	春	Wong John 707 Sacramento.....	GA1 3897	黃	瑪	利	Wong Mory 19 Stone.....	EX2 1756
黃	翰	Wong John F Dr 1001 Cloy.....	YU2 4526	黃	南	利	Wong Mory 1388 Pacific.....	OR3 3376
黃	轉	Wong John H 1038 Washington.....	SU1 6518	黃		興	Wong Men Hing 47 Spofford Alley.....	EX2 0586
黃	壯	Wong John Q 769 Sacramento.....	DO2 4906	黃	明	明	Wong Ming 125 Trenton.....	YU2 4219
黃	周	Wong Jong H 335 Vallejo.....	YU6 3756	黃	文	才	Wong Ming Ying 16 Woverly Place.....	YU6 0907
黃	照	Wong Jos 885 Vallejo.....	DO2 5184	黃	英	文	Wong Mon Toy 463 Pacific.....	EX2 3714
黃	寅	Wong Jos 1011 Washington.....	YU2 1310	黃	文	文	Wong Moon 124 Woverly Place.....	DO2 5228
黃	然	Wong Joseph Yin 54A Solmon.....	OR3 5231	黃	高	聰	Wong Moon S 1220 Pacific.....	OR3 1254
黃	寓	Wong Jung Get 39 Woverly Place.....	GA1 0063	黃	文	文	Wong Moon Tung 1290 Jackson.....	PR6 3851
黃	宅	Wong K F 117 Trenton Place.....	YU2 6484	黃		戊	Wong Mow 1017 Stockton.....	YU6 4569
黃	明	Wong K S 1414 Jackson.....	OR3 8221	黃		煖	Wong Noon 45 Spofford Alley.....	YU2 2162
黃	其	Wong Koi Ming 1263 Octovio.....	JO7 1369	黃	那	煖	Wong Norman 1221 Vallejo.....	PR5 9088
黃	田	Wong Koy 560 Pine.....	EX2 6128	黃	德	德	Wong Ock 134A Trenton.....	DO2 6238
黃	結	Wong Kei T Rev 920 Sacramento.....	DO2 1708	黃	偉	霜	Wong Ock Song 115 Wetmore.....	SU1 3318
黃	龍	Wong Keith 601 Jackson.....	YU6 0636	黃	偉	臣	Wong Olive 950 Cloy.....	DO2 0065
黃	華	Wong Kim Lung 1344 Powell.....	SU1 5025	黃	安	臣	Wong On 950 Jackson.....	YU2 0419
黃	新	Wong Kim Woh 825 Sacramento.....	DO2 3037	黃	民	臣	Wong On 1184 Jackson.....	GR4 4992
黃	業	Wong Kok Son 19 Stone.....	DO2 9294	黃	桓	宅	Wong Ong 1136 Stockton.....	DO2 6468
黃	采	Wong Kong Yiep 854 Cloy.....	YU2 3559	黃	柏	宅	Wong P L 671 Commercial.....	YU6 3630
黃	光	Wong Koon 381 Broadway.....	GA1 9126	黃	羅	宅	Wong Pork Y 1474 Sacramento.....	OR3 8192
黃	國	Wong Kwong 402 Vallejo.....	SU1 3863	黃	保	寶	Wong Poul 1220 Pacific.....	GR4 7521
黃	志	Wong Kwock 34 John.....	YU2 0074	黃		吉	Wong Poul 943 Jackson.....	YU6 4461
黃	忘	Wong L 1047 Powell.....	YU6 0143	黃	英	洋	Wong Poul G 560 Pine.....	SU1 0472
黃	鈴	Wong Lond 982 Jackson.....	YU2 6886	黃	源	水	Wong Poul Z 526 Silver.....	JU5 1439
黃	理	Wong Lorry 1019 Stockton.....	SU1 2642	黃		環	Wong Peter 2026 Powell.....	GA1 7975
黃	里	Wong Lorry 1150 Powell.....	YU2 7089				Wong Peter 626 Pine.....	EX2 5338

Emerson Flags & Banners

Manufacturers for over 40 years
U. S., State and Foreign Flags
Decorations - Fraternal Flags
Chinese Designs Made to Order



專製各國旗樣色美
各國旗樣色美
旗樣色美
美旗樣色
最美旗樣
最老西旗
公製旗樣
為華旗樣
友服華旗
務數服華
十一年

EMERSON MFG. CO.

Oldest and Largest Flag Factory on the Pacific Coast

161 Natoma, San Francisco GA 1-8390

黃	比	特	Wong Peter 1351 Mason.....	GR4 3935
黃	斐	立	Wong Philip 636 Washington.....	DO2 4812
黃	輝	興	Wong Phillip Hing 21 Salmon Place.....	TU5 5425
廣	廣	平	Wong Ping 1139 Kearny.....	YU6 2298
黃	林	坤	Wong Quong Lum 1647 Powell.....	YU6 1926
黃	華	華	Wong Quon Wah 33 Spofford Alley.....	YU2 0866
黃	坤	仲	Wong Quoon 885 Broadway.....	YU2 1671
黃	賀	佛	Wong Randolph 1542 Jackson.....	OR3 7532
黃	佛	民	Wong Roy 1 1/2 Brenham Place.....	EX2 3161
黃	榮	熙	Wong Raymond D 7A Card Alley.....	YU6 1927
黃	添	怡	Wong Richard 1020 Stockton.....	GA1 2197
黃	添	怡	Wong Richard Him 865 Clay.....	EX2 7938
黃	錫	錫	Wong Richard Y 120 Trenton Place.....	GR4 5015
黃	錫	錫	Wong Robert J 1220 Pacific.....	EX2 6444
黃	錫	錫	Wong Robert 674 Jackson.....	EX2 6117
黃	錫	錫	Wong Roger 20 Adele Court.....	YU2 0299
黃	錫	錫	Wong Roy 945 Jackson.....	YU2 6150
黃	錫	錫	Wong Ruby 801 Broadway.....	TU5 1759
黃	錫	錫	Wong S C 1427 Grant.....	YU6 0627
黃	錫	錫	Wong S K 784 Jackson.....	EX2 9781
黃	錫	錫	Wong S L 1441 Fulton.....	EV6 6658
黃	錫	錫	Wong S Lin 1139 Stockton.....	EX2 6462
黃	錫	錫	Wong S S 1147 Kearny.....	SU1 7625
黃	錫	錫	Wong S Y 381 Broadway.....	SU1 5837
黃	錫	錫	Wong Sam 732 Commercial.....	EX2 1075
黃	錫	錫	Wong Sam 1019 Stockton.....	YU2 1539
黃	錫	錫	Wong Sam 940 Stockton.....	YU2 6874
黃	錫	錫	Wong Sang 34 Beckett Alley.....	YU6 5959
黃	錫	錫	Wong See S 910 Montgomery.....	SU1 1679
黃	錫	錫	Wong Share Ging 1039 Grant.....	YU2 5459
黃	錫	錫	Wong Shee Kuong 752 Stockton.....	YU6 0809
黃	錫	錫	Wong Sheung 1347 Grant.....	SU1 2793
黃	錫	錫	Wong Shew Poy 1146 Kearny.....	YU2 5495
黃	錫	錫	Wong Shew Poy 662 Sacramento.....	YU6 5142
黃	錫	錫	Wong Shik King 728 Washington.....	YU2 4952
黃	錫	錫	Wong Shirley 954 Broadway.....	GR4 7832
黃	錫	錫	Wong Show 874 Washington.....	DO2 0808
黃	錫	錫	Wong Shun 3271 Mission.....	M18 1730
黃	錫	錫	Wong Sing 1035 Stockton.....	EX2 2522
黃	錫	錫	Wong Sing P 1349 Grant.....	DO2 8515
黃	錫	錫	Wong Soon 1574 Jackson.....	OR3 7745
黃	錫	錫	Wong Stan 770 Jackson.....	DO2 6283
黃	錫	錫	Wong Stanford 1017 Stockton.....	EX2 2409
黃	錫	錫	Wong Stanley 646 Broadway.....	SU1 4191
黃	錫	錫	Wong Stephen 1057 Montgomery.....	EX2 8992
黃	錫	錫	Wong Steven 15 Wetmore.....	YU2 5319
黃	錫	錫	Wong Sue 847 Clay.....	YU6 4132

正 愛 和 堂 金 山

OY WO TONG CO.

734 Jackson St.

San Francisco, Calif.

本堂祖國專辦各省地道丸散膏丹
真價實貨
如蒙惠顧
無任歡迎

電話 YU 2-1830

黃	華	Wong Suey S 528 Kearny.....	EX2 0492
黃	德	Wong Sun Ock 801 Pacific.....	YU6 4834
黃	富	Wong Sydney 59 Voreennes.....	SU1 4494
黃	正	Wong T C 769 Commercial.....	YU6 5150
黃	培	Wong Tai Pui 671 Commercial.....	YU6 4917
黃	洪	Wong Theo 804 Stockton.....	EX2 6944
黃	章	Wong Thew Y 1308 Powell.....	YU2 0418
黃	輝	Wong Thomas Quincy.....	DO2 8412
黃	泰	Wong Thomas 1116 Powell.....	SU1 2181
黃	波	Wong Thos 721 Clay.....	YU6 3757
黃	良	Wong Thos 824 Kearny.....	YU6 0334
黃	相	Wong Thos T S 1314 Kearny.....	DO2 3447
黃	祥	Wong Tim Chong 1023 Pacific.....	OR3 1837
黃	棠	Wong Tong 953 Pacific.....	YU2 6485
黃	棠	Wong Tong 621 Clay.....	DO2 1049
黃	棠	Wong Tong 1058 Clay.....	YU2 6159
黃	棠	Wong Tony 1115 Stockton.....	YU2 2860
黃	棠	Wong Toy 1444 Pacific.....	PR5 9341
黃	棠	Wong Toy 381 Broadway.....	GA1 5359
黃	棠	Wong Tze Chun 2442 Sacramento.....	WE1 4511
黃	棠	Wong Victor 982 Filbert.....	GR4 1228
黃	棠	Wong Wah Fook 816 Jackson.....	YU2 4098
黃	棠	Wong Wai 1116 Pacific.....	TU5 4516
黃	棠	Wong Wallace 950 Clay.....	YU2 3310
黃	棠	Wong Walter 903 Washington.....	YU2 6692
黃	棠	Wong Walter M Dr 1501 Geary.....	WA1 0263
黃	棠	Wong Wilbert Yin 26 Himmelmann Place.....	PR5 4820
黃	棠	Wong Wilfred Dr 1219 Vallejo.....	PR5 0471
黃	棠	Wong William 1411 1/2 Mason.....	PR5 3839
黃	棠	Wong William 974 Jackson.....	DO2 2518
黃	棠	Wong William 558 Broadway.....	YU2 4698
黃	棠	Wong William 924 Grant.....	YU6 0484
黃	棠	Wong Wing 625 Grant.....	DO2 1042
黃	棠	Wong Wing 858 Washington.....	YU6 6554
黃	棠	Wong Wing 1325 Mason.....	GR4 8397
黃	棠	Wong Wing Chew 915 Kearny.....	YU2 5559
黃	棠	Wong Wing Joe 63 John.....	GA1 8669
黃	棠	Wong Wing O 1365 Pacific.....	TU5 4948
黃	棠	Wong Wingo 1142 Geary.....	PR6 4679
黃	棠	Wong Wing Sing 1539 Grant.....	EX2 1757
黃	棠	Wong Wing On 770 Jackson.....	YU2 3290
黃	棠	Wong Winston E 767 Pine.....	EX2 1001
黃	棠	Wong Wm 735 Washington.....	GA1 9148
黃	棠	Wong Wm 1030 Washington.....	SU1 9272
黃	棠	Wong Wm D 28 Dawson Place.....	YU2 4439
黃	棠	Wong Wm J 1351 Mason.....	PR5 6478
黃	棠	Wong Wm S 115 Wetmore.....	YU2 5433
黃	棠	Wong Wm W 1 Himmelmann Place.....	PR5 8818

RAVANI PLUMBING & HARDWARE CO.

1301 MASON STREET

SAN FRANCISCO, CALIF.

Jobbing Promptly Attended To

里榮爾水囉

銅鐵器公司

Keys Made to Order
Radio Sales and Service
Estimates Free of Charge

無線電機
修理發售
快捷妥當
承整水龍

特別歡迎
華友惠顧
免費估價
代造鎖匙

電話

TU 5-1786

SANITARY PLUMBERS

Table listing plumbers and hardware services with columns for names, addresses, and phone numbers. Includes names like Wong Y P, Chan Edith, and Chan Edna, along with their respective locations and contact info.

夏 高 燈 公 司

HALCO LIGHT COMPANY LIGHTING FIXTURE

燈 火 用 具

734 Mission St., San Francisco

零沽發行

Telephone EXbrook 2-0664

陳	明	美	Chin Mee 35 Waverly Place.....	002	3157	陳	維	蓮	Chinn Evelyn 975 Jackson.....	SU1	1703
陳	文	德	Chin Ming Tuck 1057 Pacific.....	PRS	3819	陳	兆	華	Chinn F W 1020 Stockton.....	GA1	8276
陳	夢	樓	Chin Mon Law 640 Jackson.....	YU2	2409	陳	光	華	Chinn Frank W 100 Waverly Place.....	EX2	7605
陳	夢	登	Chin Monroe K J 57 Brenham Place.....	002	3163	陳	夫	德	Chinn Frank 60 John.....	YU2	4239
陳	孔	發	Chin Monroe K J 1332 Mason.....	YU2	5625	陳	偉	列	Chinn Fred 1038A Jackson.....	PRS	1330
陳	莫	鏡	Chin Monroe K C 2 Doric Alley.....	YU2	0859	陳	宏	林	Chinn Fred Wm 31 Beckett Alley.....	GA1	3997
陳	炯	貞	Chin Moo San 851 Broadway.....	YU2	3419	陳	利	壯	Chinn Fung Jang 46 Wentworth.....	002	1041
陳	鵬	文	Chin Moan F 910 Montgomery.....	GA1	6831	陳	庄	宅	Chinn G W 944 Jackson.....	GA1	5895
陳	洞	道	Chin Pauline T 870 Broadway.....	YU2	0560	陳	利	宅	Chinn Henry 823 Grant.....	YU2	4304
陳	洞	業	Chin Pong Yip 711 Sacramento.....	YU2	2170	陳	生	宅	Chinn Henry 730 Washington.....	EX2	0797
陳	培	培	Chin Poy 1233 Pacific.....	PRS	5125	陳	成	成	Chinn Jas S 858 Vallejo.....	002	6645
陳	培	培	Chin Pay 678 Clay.....	YU2	3314	陳	成	成	Chinn Kenneth Gin 1359 Jackson.....	TU5	2308
陳	窩	培	Chin Quesy 858 Washington.....	YU6	5419	陳	祝	成	Chinn Lois N 1273 Pacific.....	TU5	0966
陳	窩	培	Chin Raymond 23 Wayne Place.....	SU1	6954	陳	庭	成	Chinn Mary 617 Jackson.....	YU2	2430
陳	利	窩	Chin Ruby 1351 Mason.....	GR4	1200	陳	庭	成	Chinn Norman 972 Clay.....	YU6	5464
陳	金	窩	Chin S Yuen 2028 Powell.....	SU1	7856	陳	庭	成	Chinn Oak L 662 Sacramento.....	YU2	2179
陳	森	窩	Chin Sam 23 Wayne Place.....	SU1	6954	陳	庭	成	Chinn Peter 1276 Jackson.....	TU5	1130
陳	森	窩	Chin Shee 559 Pacific.....	YU2	5019	陳	庭	成	Chinn Tim 801 Broadway.....	002	1204
陳	森	窩	Chin Sing 847 Clay.....	YU6	2308	陳	庭	成	Chinn Victor Y 1465 Mason.....	OR3	1174
陳	森	窩	Chin Suey 40 Auburn.....	PRS	4735	陳	庭	成	Chinn Wm S 1430 Pacific.....	PR6	0379
陳	森	窩	Chin Tin Tai 5 Sonoma.....	002	8134	陳	庭	成	Chong Peter 933 Stockton.....	002	4125
陳	森	窩	Chin Theo 1041 Washington.....	SU1	9080	陳	庭	成	Chuck Albert 767 Jackson.....	YU2	1099
陳	森	窩	Chin Tin 840 Washington.....	YU2	6794	陳	庭	成	Chun Allan A 782 Pine.....	TU5	5887
陳	森	窩	Chin Tom 57 Brenham Place.....	JU7	1957	陳	庭	成	Chun Darrell 1336 Jackson.....	PRS	0318
陳	森	窩	Chin Tommy 1047 Stockton.....	YU6	2204	陳	庭	成	Chun Ethel H Mrs 1067 Washington.....	EX2	4325
陳	森	窩	Chin Tommy T 1220 Jackson.....	GR4	6706	陳	庭	成	Chun Frank Y 6 Nottingham Place.....	GA1	5967
陳	森	窩	Chin Toy 1250 Mason.....	YU2	0878	陳	庭	成	Chun H T 716 Pacific.....	YU6	6349
陳	森	窩	Chin Toy S 711 Sacramento.....	002	7044	陳	庭	成	Chun Hay Louis 1430 Pacific.....	OR3	5621
陳	森	窩	Chin Wah Dip 915A Grant.....	GA1	0352	陳	庭	成	Chun Quan 770 Jackson.....	002	7313
陳	森	窩	Chin Wah Lim 108 Waverly Place.....	002	4213	陳	庭	成	Chun S Y 536 Vallejo.....	EX2	0723
陳	森	窩	Chin Wai L 1164 Jackson.....	TU5	3122	陳	庭	成	Chun Wm 984 Jackson.....	YU2	6496
陳	森	窩	Chin Wel Loon 627 Washington.....	002	6030	陳	庭	成	Chin Eugene F W 1436 Taylor.....	OR3	0808
陳	森	窩	Chin Wellie 1252 Pacific.....	OR3	4874	陳	庭	成	Gen Bow John 753 Jackson.....	YU6	3615
陳	森	窩	Chin Wing 34A John.....	EX2	3596	陳	庭	成	Hing H C 7 Quincy.....	EX2	9072
陳	森	窩	Chin Ying Fay 1225 Pacific.....	OR3	3123	陳	庭	成	Kang Chan 643 Pacific.....	EX2	0734
陳	森	窩	Chin Ying Fao 753½ Clay.....	YU2	4678	陳	庭	成	Kwang Shue Way 24 Ross Alley.....	EX2	6563
陳	森	窩	Chin Yuen 815 Clay.....	YU2	7147	陳	庭	成	Lai Yow Mary 758 Broadway.....	002	7366
陳	森	窩	Chin Yum 242 Jaice.....	002	2758	陳	庭	成	Lee Gan 869 Washington.....	YU2	7039
陳	森	窩	Ching Chan Hoon 1503 Taylor.....	PRS	5855	陳	庭	成	Lee Sing B 912 Grant.....	YU6	1280
陳	森	窩	Ching Lung 944 Broadway.....	PRS	0386	陳	庭	成	Lee S C 1078 Clay.....	SU1	0626
陳	森	窩	Chinn Alex B Dr 1050 Washington.....	YU2	4236	陳	庭	成	Leo Chin 472 Greenwich.....	002	4482
陳	森	窩	Chinn Annie 1435 Pacific.....	TU5	6334	陳	庭	成	Leong Wai 1019 Stockton.....	002	3029
陳	森	窩	Chinn Arthur 1050 Washington.....	YU6	1039	陳	庭	成	Lim Tusoon 767 Jackson.....	YU6	0739
陳	森	窩	Chinn Arthur 750 Grant.....	EX2	3770	陳	庭	成	Loaic Lorraine 1421 Washington.....	PRS	3329
陳	森	窩	Chinn Arthur 8738 Washington.....	EX2	6905	陳	庭	成	Mark Bing 1247 Jackson.....	PRS	7050
陳	森	窩	Chinn 8 Y 975 Jackson.....	SU1	1745	陳	庭	成	May Chan 1080 Clay.....	YU2	6277
陳	森	窩	Chinn Edw S 972 Clay.....	YU6	3892	陳	庭	成	Ng Wah Fook 1032 Powell.....	EX2	9077
陳	森	窩	Chinn Ethel 1047 Stockton.....	GA1	1936	陳	庭	成	Pui George 925 Jackson.....	YU2	6372

統一相機公司
UNITED CAMERA COMPANY
Photographic Equipment and Supplies
 771 JACKSON STREET
 San Francisco 11, Calif.

本公司各種著名
 各種攝影機及一切
 相機及一切
 影相用具
 沖晒咖啡
 歡迎在光顧
 舖在大街
 一七號
 電話
 一六二六

SU 1-1626

華友由付貨
 請交負由本
 公司運由羅
 轉直達加羅
 省大均能加
 拿捷妥當
 快捷安當
 隨時可用
 電話通知

Los Angeles Motor Express Co.
 3rd and Arthur Sts. San Francisco, Calif.

羅省快車運輸公司

Phone: MI 7-4742

陳	程	超	Yam Frank 132 Wetmore	YU2 2890
新	湯	炳	Hong Bing 752 Stockton	YU2 5678
陳	湯	貴	Hong Gay 624 Jackson	YU2 0931
陳	湯	駿	Hong Guey 1132 Mason	YU2 5615
區	湯	麥	Hong Harry P 441 Grant	EX2 6904
區	湯	莊	Hong Tom R 1078 Washington	SU1 4836
區	湯	屏	Louie Jane 656 Pacific	YU2 4836
區	湯	溪	Tong Wai Hon 750 Broadway	EX2 3397
區	湯	慶	Tong William L 790 California	DO2 4497
區	湯	毅	Hong Ngai Ho 42 Morrell	TU5 0357
區	馮	成	Chow Hong Sing 1508 Jackson	PR6 4999
區	馮	華	Dang Stanley 750 Jackson	YU2 2034
區	馮	騰	Fang Ferris 30 Varennes	DO2 4873
區	馮	玉	Fang Frances 912 Grant	YU6 6908
區	馮	色	Fong Frank 2 Himmelmann Place	PR5 8636
區	馮	根	Fong Gan Ship 120 Trentan Place	SU1 1859
區	馮	俊	Fang Jun 861 Grant	EX2 5926
區	馮	超	Fang Kenneth 1060 Powell	DO2 4920
區	馮	士	Fang Stanford 1051 Kearny	SU1 2322
區	馮	丁	Fang Yaw 1035 Stockton	DO2 6239
區	馮	有	Fung Albert 130 Trentan Place	EX2 3913
區	馮	光	Fung Allan 1547 Mason	OR3 4060
區	馮	達	Fung Alice 1608 Pawell	GA1 3609
區	馮	亞	Fung Bak Faak 1033 Pacific	GR4 8063
區	馮	力	Fung Chas 1115 Stockton	EX2 1805
區	馮	宅	Fung Fun 130 Trentan Place	EX2 3913
區	馮	球	Fung George 44 Jasper Place	YU2 6695
區	馮	寬	Fung George D 1600 Masan	GA1 4628
區	馮	治	Fung Gunny 1067 Washington	EX2 3283
區	馮	敦	Fung Henry 1551 Mason	OR3 6201
區	馮	爾	Fung Kay 8348 Valleja	GA1 1909
區	馮	利	Fung Kenneth 1084 Jackson	PR5 0814
區	馮	其	Fung Lock 967 Jackson	YU2 4771
區	馮	勤	Fung Margaret 1600 Mason	DO2 2878
區	馮	迪	Fung Maanyene 900 Jackson	YU2 3359
區	馮	洛	Fung Quay 1104 Powell	DO2 0263
區	馮	珠	Fung Richard 950 Clay	YU6 6515
區	馮	兒	Fung Rita 16 Jahn	YU2 0703
區	馮	達	Fung Wai 920 Montgomery	GA1 5855
區	馮	鈞	Fung Wm H 1032 Jackson	PR5 3676
區	馮	珍	Fung William L 52 Pleasant	PR5 7587
區	馮	衛		
區	馮	林		
區	馮	光		

加士亞窗簾公司

GARCIA A. J. CO.

1591 Jackson St. San Francisco, Calif.

OR 3-6800

本公司專營各款窗簾百種葉式
 有應有盡有
 做新買定
 均表歡
 兼做修
 迎兼工
 理等作

famous GALLO Wines

加勞公司

GALLO SALES CO.

699 Battery Street

SAN FRANCISCO, CALIF.

SUtter 1-3044



馳名加勞果子酒

曾	Jung Cyrus Q 1759 Hyde.....	GR4 1134
曾	Jung Lilo 130 Waverly Place.....	SU1 0623
曾	Jung Park Leang 1058A Woshington.....	YU2 0298
北	Jung Ruth 4 Himmelmann Place.....	TU5 4522
炳	Lee Kermit 1050 Clay.....	DO2 1210
顯	Tsang H I 1847 Clay.....	GR4 9081
曾	Tsang Wm 761 Commercial.....	EX2 2664
曾	Wing Muriel 7 Quincy.....	SU1 8629
游	Yau Chan 626 Pine.....	SU1 7597
樂	Lawe Francis 45 Auburn.....	PR5 7773
董	Dang Andrew 2789 Bush.....	WA1 3848
董	Dang Faak Keang 1133 Grant.....	GA1 9152
福	Yut Tin 28 John.....	YU2 1738
悅	Ip Thea S 42A Jasper Place.....	YU6 3785
鶴	Yep Ben L 945 Pacific.....	DO2 8290
玉	Yep Lanny 735 Washington.....	DO2 4894
保	Yep Thom L 959 Pawell.....	EX2 9118
華	Yip Ben 707 Jackson.....	DO2 1580
涓	Yip Bert E 790 California.....	GA1 5155
顯	Yip Chuen 980 Jackson.....	YU6 0358
占	Yip Harry 945 Grant.....	YU2 6417
	Yip Harry P 1324 Sacramento.....	GR4 0443
	Yip Henry 42A Jasper Place.....	YU6 3785
	Yip Jimmie 619 Pacific.....	GA1 6301
	Yip Joe 1346 Powell.....	YU2 0570
	Yip Thos 1150 Powell.....	DO2 0303
	Yip Tang H 665 Clay.....	GA1 3651
	Yip Tay 1361 Mason.....	GR4 4686
	Yip Quai Pak 961 Pacific.....	YU2 2695
	Yip Leang S 1019 Stockton.....	EX2 6500
	Gin Foo 622 1/2 Jackson.....	DO2 1023
	Gin Harry 1602 Powell.....	EX2 5756
	Gin Mary Sue 1215 Jackson.....	PR5 7474
	Gin Tyng 17 John.....	SU1 5708
	Ginn Jimmie 1335 Kearny.....	SU1 0084
	Ginn Yick 916 Clay.....	YU6 5248
	Hung Bang Jim 3 Shepard Place.....	YU2 7032
	Jin Rabt 926 Jackson.....	YU2 4105
	Jin Rasolind Lim 926 Jackson.....	YU2 4105
	Lum Jas K 761 Clay.....	YU2 5155
	Yan Chan 1456 Leavenworth.....	OR3 7640
	Ching George 778 Pine.....	SU1 8437
	Leong David 120A Jasper Place.....	EX2 7872

楊	Yeang Faak Lay 1056 Pacific.....	GR4 1127
福	Young Albert 1012 Washington.....	YU2 5631
振	Young Allan 1309 Kearny.....	SU1 6569
亞	Young Bill 636 Washington.....	DO2 1798
表	Young Chories K 1118 Clay.....	PR5 7867
利	Young Donald 1124 Mason.....	YU2 1031
平	Young Duck Mrs 1020 Stockton.....	DO2 3639
人	Young Fong 2116 Sutter.....	WA1 6901
芳	Young Foak 946 Grant.....	YU6 0896
福	Young Gam 863 Washington.....	YU2 4744
寓	Young Gene 1040 Washington.....	DO2 0057
振	Young George 1208 Moson.....	YU2 3313
治	Young George 1262 Masan.....	YU2 6319
治	Young George 838 Grant.....	EX2 1813
強	Young George S 1086 Jackson.....	PR5 5668
佐	Young George T 1082A Jackson.....	PR5 5493
佐	Young Harry 1019 Stockton.....	SU1 0398
銳	Young Jas B 1044 Jackson.....	GR4 6885
夏	Young Jas Jr 14 Daric Alley.....	GA1 5849
占	Young K B 901 Clay.....	YU6 6551
占	Young Lincoln 1055 Washington.....	SU1 7793
魁	Young Lung 1447 Powell.....	YU2 6658
林	Young Lung Faak 838 Grant.....	YU2 2618
倫	Young Poy 857 Montgomery.....	SU1 8895
福	Young Robert 707 Sacramento.....	GA1 8790
灼	Young Som 1445 Mason.....	OR3 1189
拔	Young Sang 669 Clay.....	GA1 7643
森	Young Sung 762 Pine.....	SU1 6450
成	Young Tammy 710 Sacramento.....	EX2 7307
生	Young Tang 949 Grant.....	YU2 5986
美	Young Jameson 933 Stockton.....	YU6 0405
棠	Wang Graver Lee 605 1/2 Jackson.....	DO2 1758
臣	Lowe Edw Budd 981 Pacific.....	YU2 3595
遠	Young Doisy 661 Pacific.....	YU2 2705
達	Young Horry 952 Pacific.....	YU2 1090
推	Young John 959 Pawell.....	EX2 5331
勝	Young Mun 1137 Stockton.....	GA1 2512
利	Young Russell 1175 Pacific.....	OR3 4174
轉	Young Sam 1115 Stockton.....	GA1 7566
民	Young Thas 605 1/2 Jackson.....	YU6 4731
素	H On Sing 1430 Jackson.....	OR3 4683
森	Hay Wah Gime 12 1/2 Ross Alley.....	YU6 6731
參	Koy Moy 1463 Sacramento.....	GR4 4491
勝		
廉		
美		

Leadership

IN FINE FOOD

SINCE 1885



年六牛食執
矣拾耳品優
！餘凡之良

果醬，者利，
糖水，葡提子，
及苹菓汁。

Preserves
Jellies
Syrups
Grape & Apple
Juice

TEA GARDEN PRODUCTS CO.

755 Sansome St.

GA 1-0576

San Francisco, Calif.

宅雷	雷	Louie A 1032 1/2 Kearny.....	YU6 3949
社春汝	雷	Louie Andy 851 Montgomery.....	SU1 8860
雷	雷	Louie Arthur 870 Clay.....	YU6 5297
雷	雷	Louie Banny 806 Clay.....	YU6 4353
雷	雷	Louie Benj 46 Waverly Place.....	GA1 9204
雷	雷	Louie 8 N 1565 Washington.....	PR5 7493
雷	雷	Louie Betty 847 Clay.....	SU1 1956
雷	雷	Louie Cecelia 662 Sacromento.....	DO2 5553
雷	雷	Louie Canstance 39 Spofford Alley.....	EX2 5399
雷	雷	Louie Chos 1016 Washington.....	EX2 7633
雷	雷	Louie Chos F 1030 Montgomery.....	SU1 4919
雷	雷	Louie Chew 51 John.....	YU2 4892
雷	雷	Louie Chong On 824 Washington.....	YU2 3493
雷	雷	Louie Chong 674 Commercial.....	EX2 9089
雷	雷	Louie Chuck 926 Vallejo.....	TUS 4702
雷	雷	Louie Chuck 829 Gront.....	YU2 6312
雷	雷	Louie Doisy 601 Grant.....	DO2 1055
雷	雷	Louie David 1035 Stackton.....	YU2 5035
雷	雷	Louie Dick Chaon 800 Gront.....	YU2 6497
雷	雷	Louie Earl Sun 1255 Jackson.....	GR4 2765
雷	雷	Louie Edw H 802 Clay.....	YU6 1397
雷	雷	Louie Fat Fung 978A Jackson.....	YU6 1675
雷	雷	Louie Fang 45 Jospser Place.....	GA1 9256
雷	雷	Louie Fook 681 Commercial.....	YU2 3749
雷	雷	Louie Foon 858 Washington.....	YU6 5788
雷	雷	Louie Frances 1257 Jackson.....	TUS 0533
雷	雷	Louie Fred 1324 Jackson.....	TUS 4845
雷	雷	Louie Fung 8 Adele Court.....	DO2 7519
雷	雷	Louie Gor Yee 1410 Powell.....	GA1 0877
雷	雷	Louie Geo H 727 1/2 Sacramento.....	EX2 3341
雷	雷	Louie Gil 510 Grant.....	YU6 0153
雷	雷	Louie Ging 619 Pacific.....	SU1 3949
雷	雷	Louie Gow 1317 Mason.....	PR5 8615
雷	雷	Louie Harry M 1126A Mason.....	YU6 2806
雷	雷	Louie Harry 1259 Jackson.....	GR4 2189
雷	雷	Louie Helen 148 Wetmore.....	YU2 1906
雷	雷	Louie Henry 1019 Stackton.....	EX2 5994
雷	雷	Louie Henry 1444 Pacific.....	GR4 6309
雷	雷	Louie Henry 742 Howard.....	GA1 4025
雷	雷	Louie Henry S 2452 Sacramento.....	WA1 1260
雷	雷	Louie Hong 858 Washington.....	EX2 6651
雷	雷	Louie Hong 945A Jackson.....	GA1 9129
雷	雷	Louie J C 1016 Stackton.....	YU2 6708

雷	重	Louie J P 770 Jackson.....	YU2 3844
雷	平	Louie Jing 777 Clay.....	YU2 5088
雷	正	Louie Jahn 43 Jasper Place.....	GA1 2581
雷	特	Louie Jahn 707 Sacramento.....	EX2 2932
雷	特	Louie Koi 900 Jackson.....	YU2 7025
雷	啓	Louie Kenneth 1154 1/2 Washington.....	PR5 7368
雷	迪	Louie Kin Ngap 900 Jackson.....	SU1 9102
雷	業	Louie Kiu 138 Wetmore.....	YU2 3487
雷	橋	Louie Lun 46 Waverly Place.....	DO2 1665
雷	倫	Louie Maxine 1067 Washington.....	SU1 1864
雷	兆	Louie Peter 722 Jackson.....	YU2 2546
雷	麥	Louie Pick Him 1037 Clay.....	DO2 5316
雷	比	Louie Pai Way 1238 Stackton.....	YU2 4547
雷	沛	Louie Fay 1055 Washington.....	YU2 6530
雷	維	Louie Pay Jr 662 Sacramento.....	GA1 6394
雷	惠	Louie Quon 1115 Stackton.....	YU2 1475
雷	培	Louie Richard 665 Gront.....	SU1 1396
雷	啓	Louie Richard 1049 Clay.....	SU1 9109
雷	力	Louie Robert Y 949A Jackson.....	SU1 8262
雷	法	Louie Sam 838 Grant.....	YU6 4797
雷	特	Louie Shak 802 Clay.....	EX2 2897
雷	潤	Louie Shee 148 Wetmore.....	YU6 4760
雷	森	Louie Six Ye 912 Grant.....	YU2 2169
雷	灼	Louie Soan 1247 Jackson.....	PR6 1804
雷	氏	Louie Stanford 1414 Powell.....	YU2 0919
雷	宜	Louie Stanley 1526 Pacific.....	PR5 8144
雷	翁	Louie Stephen K 528 Broadway.....	YU2 0919
雷	春	Louie Toy Har 730 Washington.....	DO2 4279
雷	邦	Louie W K 769 Sacramento.....	SU1 2077
雷	達	Louie W Phang 831 Gront.....	YU2 1092
雷	佐	Louie Woh 1238 Stackton.....	YU2 4527
雷	權	Louie Wah 637 Broadway.....	SU1 9792
雷	彩	Louie Wah Lim 824 Kearny.....	GA1 2239
雷	家	Louie Walter 1047 Clay.....	DO2 6861
雷	華	Louie Way Lai 662 Sacramento.....	YU2 4699
雷	林	Louie Waa 54 Spofford Alley.....	YU2 2260
雷	達	Louie Woodrow 1058 Jackson.....	PR5 3859
雷	禮	Louie Yew 762 Stackton.....	SU1 1077
雷	和	Pong Charles L 1249 Mason.....	GR2 0302
雷	勞	Way Louie Car 823 Gront.....	YU6 3877
雷	有	Woon Hang Jeong 912 Jackson.....	EX2 6024
雷	索	Cheu Edw Dea 1524 Jackson.....	TUS 5391
雷	羅		
雷	活		
雷	家		
雷	子		
雷	文		
雷	趙		

中央接工所

Chinese Center Employment Agency

57 Brenham Pl., San Francisco, Calif.

Phone: DO 2-4782

兼備式業工實老華本
 妥可式重所之老最埠本
 善靠皆類職招誠最為

ALL TYPE MACHINES
 BOUGHT
 SOLD
 RENTED
 REPAIRED
 EXPORTED

出兼偈用庭精售本
 國耐担之及良各
 更用保車工之種司
 好辦好衣廠家最經

APPAREL CITY SEWING MACHINE CO.

城市車衣偈公司

24 - 8th Street

San Francisco 3, Calif.

Market 1-6660

趙	德國	富材	Chew Henry D 1171 Pacific.....	OR3 1179
趙	美	月英	Chew Albert S 1118 Pacific.....	OR3 8675
趙	運	那興	Chew Anita 1034 Washington.....	YU2 2530
趙	安	仲興	Chew Ann 826 Jackson.....	EX2 8005
趙	博	興仲	Chew Annie 67 Brenham Place.....	YU6 4871
趙	德	興仲	Chew Back Teung 671 Commercial.....	DO2 1054
趙	錫	仲興	Chew Charles 1060 Pawell.....	GA1 7774
趙	社	興仲	Chew Chas F 1122 Pawell.....	YU2 3748
趙	福	培福	Chew Donald 777 Sacramento.....	EX2 3569
趙	福	勝勝	Chew Edwin 748 Commercial.....	EX2 2164
趙	佐	威治	Chew Ernest 838 Grant.....	DO2 0578
趙	佐	和偉	Chew Faok Quan Kaw 924 Grant.....	EX2 4205
趙	日	洪里	Chew Francis 8 1076 Washington.....	DO2 2832
趙	國	富轉	Chew Frank 1067 Washington.....	YU2 3055
趙	天	裕登	Chew George 1016 Washington.....	EX2 9153
趙	者	英華	Chew Gea N S 1429 Sacramento.....	TU5 6740
趙	者	彭華	Chew George N S 770 Jackson.....	SU1 2880
趙	夫	和偉	Chew George W 1251 Hyde.....	PR5 6332
趙	壽	洪里	Chew Hattie 752 Stackton.....	YU2 6019
趙	尊	富轉	Chew Henry 1552 Jackson.....	PR5 3770
趙	美	裕登	Chew Hang 1164 1/2 Washington.....	PR5 8653
趙	伯	英華	Chew Jerry 1443 Pacific.....	OR3 1206
趙	魯	和偉	Chew Jimmy 1122 Mason.....	SU1 1884
趙	源	洪里	Chew John 24 John.....	DO2 9236
趙	瑞	裕登	Chew Jas 1215 Vallejo.....	PR5 1885
趙	永	英華	Chew Joseph Mrs 975 Jackson.....	SU1 6935
趙	元	和偉	Chew Lawrence 1338 Mason.....	YU6 1715
趙	勝	富轉	Chew Lay 1115 Stackton.....	YU6 0517
趙	超	裕登	Chew Way 53 Wayne Place.....	YU6 3751
趙	有	英華	Chew May Wah 11 Tracy Place.....	DO2 5139
趙	天	和偉	Chew Rabi B 1565 Washington.....	PR5 2114
趙	洪	洪里	Chew Rase 1132 Pacific.....	PR5 6862
趙	煒	富轉	Chew Ruby 4 Braaklyn Place.....	YU2 0506
趙	輝	裕登	Chew Sam G 39 John.....	EX2 5311
趙	國	英華	Chew Shee Mrs 1039 Grant.....	YU6 6522
趙	園	和偉	Chew Stephen S 911 Pacific.....	YU2 6490
趙		富轉	Chew Wing Hoak 4 Braaklyn Place.....	YU2 2995
趙		裕登	Chew Yuen Jew 3563 Sacramento.....	WA1 1178
趙		英華	Chiu Donald 1268 Jackson.....	PR6 2562
趙		和偉	Chu Chew Shang 665 Clay.....	YU2 3016
趙		洪里	Chu Eugene 1552 Jackson.....	PR5 7336
趙		富轉	Chu Harry Mrs 665 Clay.....	EX2 8980
趙		裕登	Chu Hang Yip 1552 Jackson.....	TU5 4720
趙		英華	Chu John 777 Sacramento.....	YU6 0368
趙		和偉	Chu Kwak Kee 731 Clay.....	EX2 6494
趙		洪里	Chu Kwak Kee 918 Grant.....	EX2 6494
趙		富轉	Chu Sang P 905 Grant.....	YU2 2871

趙	勝	Chiu Sing 891 Broadway.....	GA1 8441
趙	瑞	Chu Suey Chee 644 Kearny.....	YU2 6126
趙	鴻	Chu Hung Yip 874 Sacramento.....	YU2 5910
趙	俊	Jeu Dai 649 Kearny.....	YU2 6353
趙	北	Jew Jun You 758 Jackson.....	YU2 3488
趙	錦	Jew Thas S 990 Jackson.....	EX2 6285
趙	標	Jew Tammy 1067 Washington.....	GA1 3089
趙	讓	Jew Yip Yeang 906 Sacramento.....	YU6 1669
趙	方	Jew You Fung 1055 Washington.....	YU2 6130
趙	英	Ju Buck Wing 630 Pacific.....	YU2 2959
趙	亮	Jue Arthur M. 758 Jackson.....	YU2 3498
趙	旗	Jue Kay S 842 Washington.....	SU1 6882
趙	村	Jue Lawrence 758 Jackson.....	SU1 9262
趙	慶	Kang Chew Mu 520 Pine.....	YU2 1553
趙	泰	Sun S Hing 1055 Washington.....	SU1 8439
趙	培	Yee Chew Richard 900 Jackson.....	YU6 5090
趙	發	Chan Walter 1035 Stackton.....	EX2 8396
趙	律	Chan Wayland 825 Sacramento.....	YU6 5585
趙	利	Chang Harry T 1239 Washington.....	PR5 4543
趙	治	Chang Jack T 28 Sanoma.....	SU1 4759
趙	秩	Chang Kent Y 906 Sacramento.....	GA1 3662
趙	袂	Chang Kenneth 962 Jackson.....	EX2 9115
趙	袂	Chang Lan 874 Washington.....	YU6 0610
趙	蘭	Chang Larry 757 Jackson.....	EX2 2747
趙	根	Chang Lum 1047 Stackton.....	YU6 6915
趙	根	Chang Mary 1126 Mason.....	YU2 0480
趙	福	Chang Tin Chay 1047 Stackton.....	YU6 6068
趙	才	Chang Walter 1131 Stackton.....	EX2 8354
趙	文	Chang Wm Mrs 1019 Stackton.....	YU2 3288
趙	人	Chang Wm C 1420 Clay.....	TU5 2438
趙	成	Chang Yui Shue 1055 Pawell.....	YU2 4359
趙	框	Cheng Edwin W 780 Pine.....	YU6 2071
趙	榮	Cheng Jimmy 762 Sacramento.....	EX2 6159
趙	禮	Dang Leland 1134 Stackton.....	EX2 4998
趙	瑞	Jan Gordon T 1162 Jackson.....	PR5 9366
趙	玲	Jan Hin Sue 6 Doric Alley.....	GA1 8362
趙	瓊	Jan Mun Chang 745 Grant.....	DO2 1667
趙	桃	Jan Mun Ching 46 Waverly Place.....	DO2 1667
趙	根	Jan Smily 51 Bernard.....	PR5 5537
趙	杏	Jang Bruce 1541 Pawell.....	DO2 3458
趙	玉	Jang David 1267 Quesada.....	VA4 3566
趙	春	Jang Douglas 1441 Hyde.....	PR5 4979
趙	天	Jang Elaine Chinn 1050 Washington.....	GA1 9140
趙		Jang Lyman 957 Union.....	PR5 2047
趙		Jang Song 20 Adele Court.....	YU6 2590
趙		Jang Yin Keen 1186 Pacific.....	GR4 3914
趙		Jang Yak Wu 879A Vallejo.....	GA1 6636

華人鼻祖駕駛學校

Original Chinese Driving School

621 Kearny Street

SAN FRANCISCO

Telephone YU 6-0144

車代否英論路通汽教駕用本學
執領均文語標法車授車雙學
照駛可與曉無律交駛駛人校車

Table with 3 columns: Name, Address, Phone Number. Includes entries like Jang Young 770 Jackson, Jin Sue 855 Stacklan, Jung A E 4 Beckett Alley, etc.

Table with 3 columns: Name, Address, Phone Number. Includes entries like Paan Jack 1255 Pacific, Paan James 150 Wetmore, Poon Let Sun 1096 Clay, etc.

基魯弼文具

GILBERT'S STATIONERY

Everything for the Office

Filing Cabinets

Typewriters

Checkwriters

Adding Machines

文房用具
應有盡有
近華埠
歡迎
顧惠

509 Montgomery St. at Sacramento

EX 2-8235

男子須保護頭髮
頭部如不及時治療則在
職業上社會上均受影響
頭糠頭屑脫毛均為光
頭之預兆切勿忽視宜
即來本所免費檢驗本
所採用各種化學電學
及其他科學方法個別
治療

(廿六年之經驗)

★ ★

A. Z. RICHARDSON
821 Market St., Room 246
EX 2-3771
Hours: 10:00-5:30 — Mon., Wed., Fri. 10-8

黎	Li Jos 1204 Mason	YU6 2079
黎	Loy Soi 1144 1/2 Washington	TU5 2161
黎	Ly Guay Sang 1042 Montgomery	DO2 4655
黎	Ly Solomon 918 Grant	SU1 2067
黎	Loi Shee 1437 Mason	GR4 0998
黎	Loh Oi Wan 809 Stockton	YU6 6043
黎	Chai Philip 1314 Powell	GA1 5866
黎	Tom Albert 1061 Clay	YU2 2024
黎	Lo Wm R 790 California	GA1 4501
黎	Loo Carol 1136 Mason	DO2 4433
黎	Loo Duck 40 Wentworth	DO2 1030
黎	Loo Henry 344 Vallejo	GA1 0476
黎	Loo Horace 1445 Mason	OR3 8225
黎	Loo Jas M 1049 Powell	YU2 4555
黎	Loo Kay 1074 Stockton	DO2 1673
黎	Loo Kenneth 364 Green	GA1 2458
黎	Loo Lum 601 Grant	GA1 3969
黎	Loo Margaret 28 Varennes	DO2 7956
黎	Loo Ping 734 Vallejo	YU2 3778
黎	Loo Thos 854 Clay	YU6 3850
黎	Loo Thos G 838 Grant	YU2 4198
黎	Loo Wm 1421 Sacramento	GR4 2963
黎	Loo Yick 22 Waverly Place	YU2 1454
黎	Choy Annie 654 Grant	YU2 6939
黎	Choy Bun 1034 Pacific	TU5 8063
黎	Choy Chun Yuen 767 Jackson	YU6 0709
黎	Choy Donald G 1479 Washington	OR3 3679
黎	Choy Edward 1040 Jackson	PR5 9137
黎	Choy George 936 Broadway	OR3 4852
黎	Choy Harry 770 Jackson	YU2 3158
黎	Choy Herbert 938 Broadway	GR4 3359
黎	Choy Jack Yuen 730 Washington	DO2 6673
黎	Choy Jos G 1475 Washington	PR5 5744
黎	Choy Kenneth 115 Wetmore	EX2 5746
黎	Choy Kim L 1049 Pacific	PR5 4851
黎	Choy Kim Shing 1428 Jackson	PR5 3871
黎	Choy Lola 200 Macdonald	DE3 8783
黎	Choy M 1541 Grant	SU1 1559
黎	Choy Robt C 1365 Sacramento	PR6 3807
黎	Choy Robt G 1477 Washington	PR6 2414
黎	Choy Samuel 1124 Clay	OR3 6008
黎	Choy Sing 872 Broadway	YU2 2492
黎	Choy Walter 1539 Powell	EX2 9032
黎	Choy Yoke Chong 730 Jackson	YU6 6945
黎	Choye Benj 909 Jackson	SU1 1058
黎	Choye M H 1569 Clay	PR5 6426
黎	Choye Maurice H 106 Waverly Place	GA1 8665

林	Choye Wm R 1351 Mason	GR4 2382
林	Fung Albert 852 Jackson	YU2 3386
林	Fun Ngok 1062A Washington	YU2 4919
林	Hong Yuen Choy 2410 Post	WE1 5689
林	Pong Alfred 972 Clay	YU6 2509
林	Choy Ruby Leong 2410 Post	WE1 5689
林	Sin Richard 815 Stockton	YU2 4867
林	Toy Allon C 1152 Jackson	GR4 6033
林	Toy Annie 1621 Grant	GA1 6384
林	Toy Arthur 1730 Stockton	SU1 3846
林	Toy Chong Fat 1120 Stockton	DO2 3660
林	Toy Chow 42 Wayne Place	YU6 1916
林	Toy Caon Lun 1427A Mason	GR4 5227
林	Toy Frank 848 Stockton	EX2 0798
林	Toy George 658 Jackson	YU2 4558
林	Toy Harry 522 Grant	YU2 2431
林	Toy Helen 1600 Mason	DO2 2366
林	Toy Hong 50 Beckett Alley	EX2 4324
林	Toy James Y 1084 Clay	DO2 3936
林	Toy Jong 744 Broadway	EX2 7255
林	Toy Jum 1036 Powell	YU6 1508
林	Toy Laura 858 Washington	DO2 2292
林	Toy Lilly 875 Sacramento	DO2 8655
林	Toy Loon Duey 1351 Mason	OR3 9681
林	Toy Sen 1319 Leavenworth	TU5 5721
林	Toy Wah 618 Sacramento	YU2 4858
林	Toy Wm D 15 John	GA1 6312
林	Tsoi Pe Chiu 1045 Stockton	YU2 5906
林	Wu Lilly L Miss 1254 Jackson	GR4 8410
林	Yee Donald 828 Grant	YU2 4720
林	Lay Yee 1411 Powell	GA1 4725
林	Look George 936A Broadway	PR5 5676
林	Look Hong Dai 911 Grant	YU2 1272
林	Look Leu 757 Jackson	GA1 1790
林	Look Lie Chun 956 Stockton	YU2 0716
林	Look Lawrence 677 Clay	SU1 1163
林	Chow Sing Look 39A John	YU2 5386
林	Doo Chut 708 Grant	YU2 2719
林	Edmond Lew 155 11th	SK1 5188
林	Gee Hon Louie 1564 Clay	TU5 2768
林	Gong Hermon 750 Sacramento	YU6 5036
林	Got Bill 1427 Washington	PR5 3337
林	Henry H Low 1494 Von Dyke	VA4 6280
林	Jew P Mrs 1148 Mason	YU6 3981
林	Kimlau C E 866 Jackson	EX2 6562
林	Kimlau David 18 Trenton Place	SU1 1686
林	Kimlou I G 1220 Powell	YU2 5541

偉成 蔡 梁 秀 亞秋 亞祥 炳焯 佐夏 洪占 魯 活平 偉伯 金佐 桐 麗璋 宏 榮 祥 慶 鴻

電話

Telephone TUxedo 5-0799

Rainbow

Painting & Decorating Co.

1452 Broadway

San Francisco 9, Calif.

司理

René Canonica

水虹裝

修公司

本公司專做

各等油漆內

部裝修等工

作華友光顧

特別歡迎!

劉	Loi Groce 654 Grant.....	YU2 6346	劉	美其強琴根	Lew Julie Anne 924 Jackson.....	YU6 4057
劉	Lou Arthur Jr. 960 Grant.....	EX2 0531	劉	碧	Lew Kay 1634 Grant.....	DO2 5724
劉	Lou Arthur T 20 Beckett Alley.....	DO2 0164	劉	羣利	Lew Keong 57 John.....	YU2 5398
劉	Lou Bow 10 Wetmore.....	YU2 6912	劉	夫瑞	Lew Kim B 920 Montgomery.....	GA1 9601
劉	Lou Chun 731 Washington.....	YU2 6993	劉	麥	Lew Kin 1323 Golden Gate.....	FI6 2330
劉	Lou Dorothy 649 Kearny.....	EX2 8412	劉	文	Lew Koan Jum 712 Commercial.....	YU6 1383
劉	Lou Emilie 1040 Stockton.....	GA1 3993	劉	太	Lew Leo 1030 Washington.....	EX2 5597
劉	Lou George 900 Jackson.....	DO2 0675	劉	太	Lew Lillian Mrs 906 Sacramento.....	GA1 2677
劉	Lou George W 1483 Washington.....	GR4 4940	劉	太	Lew Lilly 1047 Stockton.....	EX2 1262
劉	Lou Hing 826 Grant.....	DO2 6425	劉	太	Lew Mickey 1346 Pawell.....	YU2 3918
劉	Lou Jos K S 20 Beckett Alley.....	YU2 4934	劉	太	Lew Moon Jeon 870 Clay.....	DO2 1666
劉	Lou Kon 918 Sacramento.....	GA1 8931	劉	太	Lew O Young 922 Jackson.....	YU6 4034
劉	Lou Shun 924 Grant.....	EX2 4084	劉	太	Lew Shuey 1565 Washington.....	PR5 8234
劉	Lou Shing 1101 Stockton.....	YU2 3848	劉	太	Lew Sing 665 Clay.....	GA1 8507
劉	Lou Yot Dare 1043 Stockton.....	EX2 2549	劉	太	Lew Soon Hoy 1850 Sacramento.....	PR5 5398
劉	Lou Yee Shing 752 Stockton.....	YU2 1697	劉	太	Lew Thas 1640 Mosan.....	DO2 1016
劉	Lou Harry 637 Broadway.....	DO2 3298	劉	太	Lew Tommy 1246 Pacific.....	TU5 1097
劉	Lou Lin 762 Sacramento.....	YU6 3849	劉	太	Lew Tammy 737 Clay.....	YU2 4227
劉	Lea Sammy 637 Pacific.....	YU6 0747	劉	太	Lew Tom 1020 Stockton.....	DO2 2165
劉	Lew Art 1115 Mosan.....	TU5 6373	劉	太	Lew Tung 1047 Stockton.....	YU6 6436
劉	Lew Bessie 654 Grant.....	YU2 4276	劉	太	Lew W J 900 Jackson.....	SU1 6083
劉	Lew Chong 1226 Grant.....	GA1 2086	劉	太	Lew Woy 2279 Pine.....	WA1 2243
劉	Lew Clarence 1548A Powell.....	YU2 4598	劉	太	Lew Willie 1134 Stockton.....	YU6 6734
劉	Lew Daniel 1323 Masan.....	GR4 4945	劉	太	Lew Wing Doan 1028 Pawell.....	YU2 6025
劉	Lew David 1355 Masan.....	PR6 1083	劉	太	Lew Wing Chon 740 Commercial.....	YU6 4637
劉	Lew Dorothy 959 Powell.....	GA1 0589	劉	太	Lew Wing On 707 Sacramento.....	SU1 6795
劉	Lew Fat 1401 Grant.....	YU2 3136	劉	太	Lew Wm Jim 1278 Jackson.....	TU5 5905
劉	Lew Foa 1325 Jackson.....	GR4 2494	劉	太	Li Yin Gum 126 Jospser Place.....	YU5 2794
劉	Lew Fook Chun 858 Washington.....	YU6 4424	劉	太	Lieu Koi M 29 Jospser Place.....	YU6 1495
劉	Lew Frank 942 Broadway.....	PR6 6281	劉	太	Liu Pei Chi 1346A Mosan.....	EX2 1510
劉	Lew Frank 825 Sacramento.....	YU6 0385	劉	太	Low C H 1355 Mosan.....	PR5 4837
劉	Lew Frank 924 Jackson.....	YU6 2746	劉	太	Low Chos P 1060 Powell.....	DO2 7261
劉	Lew George L 1022 Jackson.....	OR3 6209	劉	太	Low Chos G 1351 Mosan.....	OR3 2009
劉	Lew Gew 647 Clay.....	YU2 4995	劉	太	Low Chew 1348 Powell.....	YU2 2164
劉	Lew H S Mrs 629 Grant.....	EX2 0302	劉	太	Low Dovid Mrs 1439 Grant.....	YU6 0424
劉	Lew Harry 1538 Clay.....	GR4 9005	劉	太	Low Eddie 2024 Powell.....	GA1 2506
劉	Lew Horry W 34 Spofford Alley.....	YU2 6115	劉	太	Low Frank 912 Jackson.....	YU6 2731
劉	Lew Henry Y 1290 Jackson.....	PR6 0093	劉	太	Low Hordy 1565 Washington.....	PR6 1352
劉	Lew Heung G 1533 Clay.....	PR6 4759	劉	太	Low Henry B 1060 Pawell.....	EX2 7869
劉	Lew Hin Chat 565 Pacific.....	EX2 9646	劉	太	Low Hon Keung 132 Jospser Place.....	YU2 6879
劉	Lew Hin Gan 918 Clay.....	YU2 2870	劉	太	Low Huet Hee 16 Shepard Place.....	YU2 1358
劉	Lew Hing Y 762 Sacramento.....	YU6 4989	劉	太	Low Jahn 1406 Sacramento.....	TU5 2094
劉	Lew How 880 Sacramento.....	EX2 2875	劉	太	Low Jung Frank 742 Commercial.....	YU6 3704
劉	Lew Jee 1328 Vallejo.....	PR5 5664	劉	太	Low Kim 1459 Grant.....	SU1 6219
劉	Lew Jimmy 619 Pacific.....	YU2 6205	劉	太	Low Kim Chew 726 Jackson.....	EX2 8825
劉	Lew Jimmy 1544 Leavenworth.....	OR3 0198	劉	太	Low Lillian 1020 Stockton.....	EX2 1096
劉	Lew Joe 821 Jackson.....	EX2 2855	劉	太	Low Long Hin 1847 Pawell.....	YU6 5584

聯合夾碼公司

ASSOCIATED SAFE CO.
400 FRONT ST., SAN FRANCISCO

Phone:
EX 2-5877

本公司
經售各
種夾碼
兼代理
修整字
鎖換字
等工字



SAFES
New and Used
Opening - Repairing and
Changing Combinations

劉	萬珠	Low Mon 1305 Powell.....	YU2 3899
劉	Low Pearl Tsong 1332 Sacramento.....	OR3 6616	
劉	Low Roymond 1425 Moson.....	PR5 2567	
劉	Low Som G 763 Jackson.....	YU2 0498	
劉	Low Sing 59 Bernord.....	PR5 6542	
劉	Low Toy 924 Gront.....	YU2 4275	
劉	Low Tung 1142 Washington.....	GR4 5270	
劉	Low Y Howard Dr 2915 Boker.....	JO7 7665	
劉	Low Yoke 831 Pacific.....	GA1 2433	
劉	Low York 1208 Powell.....	YU6 5440	
劉	Low You 510 Vollejo.....	DO2 6422	
劉	Low Young 29 Bonnon Place.....	GA1 3682	
劉	Low Yu Cheuk 1565 Washington.....	PR5 9198	
劉	Low Albert S 546 Gront.....	SU1 7895	
劉	Low Annie 1060 Powell.....	EX2 1394	
劉	Low Chon Shee 823 Gront.....	DO2 1976	
劉	Low Doi Choon 801 Broodwoy.....	YU6 6773	
劉	Low Dorothy 1145 Stockton.....	EX2 8291	
劉	Low Ellen 4 Beckett Alley.....	EX2 4082	
劉	Low Evo 1557 Woshington.....	OR3 4299	
劉	Low F 8 736 Vollejo.....	DO2 8286	
劉	Low Fot Yuen Mrs 909 Jackson.....	YU2 2871	
劉	Low Fong 1555A Woshington.....	TU5 1076	
劉	Low Frank 34 Beckett Alley.....	DO2 7173	
劉	Low Henry 1278 Jackson.....	OR3 2505	
劉	Low Hoy 1254 Moson.....	YU2 0953	
劉	Low Kenneth Y 1333A Gront.....	YU6 4028	
劉	Low Lock 37 Wayne Place.....	YU2 6685	
劉	Low Morsholl T 907 Jackson.....	YU2 0335	
劉	Low Moybelle 1020 Stockton.....	DO2 8210	
劉	Low Pordee 909 Jackson.....	JU2 3870	
劉	Low Porker D 1441A Hyde.....	GR4 3066	
劉	Low Pearl H Miss 1047 Stockton.....	GA1 2665	
劉	Low Philip 1056 Pacific.....	PR5 8058	
劉	Low Q 8 1071 Pacific.....	TU5 3162	
劉	Low Quon Hoy 1047 Stockton.....	EX2 4950	
劉	Low Soroh 1540 Gront.....	SU1 4198	
劉	Low Tom Lucy Mrs 941 Pacific.....	SU1 9223	
劉	Low Tommy 1136 Pacific.....	PR5 6595	
劉	Low Woh Chon 770 Jackson.....	YU6 0979	
劉	Low Wolter 937 Jackson.....	SU1 9186	
劉	Low William J 1082 Jackson.....	GR4 5327	
劉	Low Willie 1056 Pacific.....	TU5 0104	
劉	Low Willie 1215 Jackson.....	TU5 5888	
劉	Low Yiu Chow 757 Jackson.....	YU6 6416	
劉	Low You Dick 34 Beckett Alley.....	YU6 5435	
劉	Lue Tom C 1166 Powell.....	YU2 7138	

大陸窗簾

公司

各種
各款
膠質
樣樣
光顧
無任
歡迎



METAL

VENETIAN BLINDS

Warranted quality made to measure
in our own factory and installed.
Repairing-Partis-Servise.
Estimates Given.

Continental

VENETIAN BLINDS

FACTORY: 1655 JACKSON ST. corner of VAN NESS

劉	梁錦華	Lum George 58 John.....	YU2 5579
劉	劉	Shee Leong Lew 12 Woverly Ploce.....	DO2 1939
劉	劉	Tong Gum 631 Gront.....	YU2 5888
劉	劉	Woh Get 1061 Cloy.....	YU6 3837
劉	劉	Wong Moy 1362 Jackson.....	PR5 1856
劉	劉	Young Normon 20 Adele Court.....	YU6 1439
劉	鄧	Ong S Wing 1120 Broodwoy.....	TU5 5503
劉	鄧	Ting Albert 156 Son Corlos.....	MA1 5198
劉	鄧	Ung Clarence 1541 Moson.....	PR5 7784
劉	鄧	Ung Fred 143 Moson.....	PR5 9113
劉	鄧	Weg David H 1020 Stockton.....	EX2 5654
劉	衛	Chong Poul 1032 Sacromento.....	YU2 4539
劉	蔣	Chon Choong 1042 Jackson.....	PR5 8588
劉	錢	Seid 8 S Mrs 1055½ Woshington.....	YU6 1850
劉	薛	Seid James 942 Broodwoy.....	PR6 6281
劉	薛	Sit Jeow 1438 Jackson.....	OR3 7576
劉	薛	Sit Chon Do 877 Broodwoy.....	YU2 6015
劉	鍾	Cheung W Y 1520 Sacromento.....	GR4 6709
劉	鍾	Chong Buck Him 805 Keorny.....	YU6 4283
劉	鍾	Chung Hong 838 Gront.....	YU2 2892
劉	鍾	Chung Theodore 1150 Woshington.....	PR5 8483
劉	鍾	Jung Albert 58 Wayne Place.....	GA1 2281
劉	鍾	Jong Arthur C 758 Jackson.....	YU2 6707
劉	鍾	Jong Chong Li 1056 Pacific.....	PR5 1567
劉	鍾	Jung Frong 925 Pacific.....	EX2 3854
劉	鍾	Jong Hoy 848 Stockton.....	EX2 0796
劉	鍾	Jong Koy 264 Sodow.....	JU4 7769
劉	鍾	Jong Mory 58 Wayne Place.....	GA1 2281
劉	鍾	Jong Richard 972 Cloy.....	YU6 3991
劉	鍾	Jong Woh Shuk 1056 Pacific.....	PR5 1567
劉	鍾	Gon Chester 1042A Woshington.....	YU2 2340
劉	鍾	Gon W H Mrs 1042A Woshington.....	YU2 2340
劉	鍾	Fong Don S 480 O'Forell.....	PR5 5151
劉	鄺	Fong Allen 1240 Jackson.....	OR3 2553
劉	鄺	Fong 8 S Mrs 1429 Jackson.....	PR5 0201
劉	鄺	Fong Benton 1041 Woshington.....	DO2 3906
劉	鄺	Fong Bill 151 Woverly Place.....	YU6 6730
劉	鄺	Fong Billy 1130 Moson.....	DO2 2046
劉	鄺	Fong Buck 767 Jackson.....	YU6 4842
劉	鄺	Fong Chos 601 Gront.....	YU6 5940
劉	鄺	Fong Chee 823 Gront.....	EX2 4576
劉	鄺	Fong D H 769 Pine.....	SU1 4963
劉	鄺	Fong David 44 Wayne Place.....	YU6 1694
劉	鄺	Fong Eddie 1527 Pacific.....	OR3 0300
劉	鄺	Fong Fung Choon 1042 Powell.....	SU1 6515
劉	鄺	Fong Geo K 959 Powell.....	SU1 4519

大埠地氈布公司

COMPLETE SERVICE IN FLOOR COVERINGS.....

SAN FRANCISCO LINOLEUM CO.

"Pioneers—in New Ideas"

2747 MISSION ST.
Between 23rd & 24th Sts.

Phone Mission 7-8320

FREE ESTIMATES

WOOL RUGS - BROADLOOM - HALL & STAIR CARPET

各種大小
地氈工作
免費估價
地氈地磚
油布地板
地氈石坭

鄺 文宣	鐸 城	Quong	Ging W 19 Card Alley.....	TU6 0932
鄺 香	榮 泉	Soon	Sing 43 Waverly Place.....	YU2 0079
鄺 子蘭	炳 烱	Wing	Robin 679 Pine.....	DO2 5231
鄺 滿	瑜 明	Wu	Wah Fon 722 Jackson.....	DO2 6023
鄺 焯	玲 瑜	Der	Kwong 35 Stone.....	YU6 5793
鄺 焯	明 瑜	Der	Leland 1125 Grant.....	DO2 1071
鄺 焯	焯 焯	Der	Lun Ming 1206 Stockton.....	SU1 3153
鄺 焯	焯 焯	Der	Mon Yuen 847 Kearny.....	YU2 2344
鄺 焯	焯 焯	Der	Richard 1116 Stockton.....	YU2 5017
鄺 焯	焯 焯	Der	Sang 1125 Grant.....	YU2 1209
鄺 焯	焯 焯	Der	Wo 1133 Grant.....	YU6 2184
鄺 焯	焯 焯	Der	Yuen On 17 Wentworth.....	EX2 6551
鄺 焯	焯 焯	Dere	Bob 127 Wayne Place.....	YU2 0484
鄺 焯	焯 焯	Dere	Harry 852 Jackson.....	SU1 2314
鄺 焯	焯 焯	Dere	Hong 847 Kearny.....	YU2 4149
鄺 焯	焯 焯	Dere	Jimmy 614 Pine.....	EX2 7322
鄺 焯	焯 焯	Dere	Kai G 21 Brenhom Place.....	GA1 7429
鄺 焯	焯 焯	Dere	Lilly 1162 Washington.....	PR5 D775
鄺 焯	焯 焯	Dere	Ming Tung 1115 Stockton.....	GA1 0693
鄺 焯	焯 焯	Dere	Richard 1130 Clay.....	PR5 7405
鄺 焯	焯 焯	Dere	Tuck 677 Clay.....	YU2 4879
鄺 焯	焯 焯	Hong	Chow 1133 Grant.....	SU1 9242
鄺 焯	焯 焯	Ja	Jerry 716 Pacific.....	EX2 4385
鄺 焯	焯 焯	Jo	Jimmy F 26 Sonoma.....	DO2 173D
鄺 焯	焯 焯	Ja	Kew Yuan 878 Sacramento.....	EX2 6584
鄺 焯	焯 焯	Ja	Wing Oy 627 Grant.....	DO2 4116
鄺 焯	焯 焯	Jair	Gum Shu 1030 Clay.....	DO2 2672
鄺 焯	焯 焯	Joir	Nancy 730 Washington.....	DO2 9225
鄺 焯	焯 焯	Jair	Wai Fung 901 Stockton.....	DO2 7274
鄺 焯	焯 焯	Joy	Chunee 1133 Grant.....	YU6 3769
鄺 焯	焯 焯	Jay	Stephen 1104 Stockton.....	SU1 7912
鄺 焯	焯 焯	Jear	S D 126 McDonald.....	J04 3861
鄺 焯	焯 焯	Jeong	G 614 Pine.....	YU6 208D
鄺 焯	焯 焯	Moy	Chew Mrs 490 Francisco.....	DO2 6219
鄺 焯	焯 焯	Dair	Edw 933 Stockton.....	EX2 8094
鄺 焯	焯 焯	Dar	Frances Mrs 770 Jackson.....	DO2 7990
鄺 焯	焯 焯	Dare	Arthur 1040 Stockton.....	DO2 3963
鄺 焯	焯 焯	Dare	Robert 1128 Clay.....	PR5 4867
鄺 焯	焯 焯	Dea	Dick Wing 951A Jackson.....	SU1 6994
鄺 焯	焯 焯	Dea	Donald 817 Washington.....	DO2 5317
鄺 焯	焯 焯	Dea	Gay 1323 Kearny.....	YU2 0679
鄺 焯	焯 焯	Dea	Hong 1325 Kearny.....	GA1 8474
鄺 焯	焯 焯	Deo	John 736 Commercial.....	YU2 5677
鄺 焯	焯 焯	Dea	King Lim 136 Trenton Alley.....	YU6 5298
鄺 焯	焯 焯	Deo	Koon Wen 637 Pacific.....	DO2 5112
鄺 焯	焯 焯	Fong	George 2D Beckett Alley.....	YU6 6855
鄺 焯	焯 焯	Fong	George 823 Vallejo.....	DO2 9209
鄺 焯	焯 焯	Fong	Get 960 Grant.....	GA1 1836
鄺 焯	焯 焯	Fong	Harold W 1241 Jackson.....	PR5 7062
鄺 焯	焯 焯	Fong	Horry 10 Brooklyn Place.....	YU2 1890
鄺 焯	焯 焯	Fong	Herbert L 1463 Sacramento.....	OR3 7875
鄺 焯	焯 焯	Fong	Hing 562 Kearny.....	YU6 2917
鄺 焯	焯 焯	Fong	Jeon 823 Vallejo.....	DO2 9209
鄺 焯	焯 焯	Fong	Jim 1324 Jackson.....	PR6 2509
鄺 焯	焯 焯	Fong	Jimes 1034 Stockton.....	DO2 4006
鄺 焯	焯 焯	Fong	Jimmy 429 Kearny.....	YU2 3734
鄺 焯	焯 焯	Fong	John 1543A Grant.....	SU1 9227
鄺 焯	焯 焯	Fong	Kee Q 918 Sacramento.....	GA1 6997
鄺 焯	焯 焯	Fong	King Yuen 953 Union.....	OR3 4508
鄺 焯	焯 焯	Fong	Kwong 711 Commercial.....	YU6 2762
鄺 焯	焯 焯	Fong	Kwong Yee 1030 Powell.....	EX2 9055
鄺 焯	焯 焯	Fong	Lew 32 Bernard.....	PR6 4688
鄺 焯	焯 焯	Fong	Martin 1070 Pacific.....	GR4 6035
鄺 焯	焯 焯	Fong	Mildred 929 Jackson.....	EX2 0269
鄺 焯	焯 焯	Fong	Paul S Jr 43 John.....	DO2 0290
鄺 焯	焯 焯	Fong	Philip 1107 Stockton.....	EX2 2414
鄺 焯	焯 焯	Fong	Philip 1111 Stockton.....	YU2 2992
鄺 焯	焯 焯	Fong	Som 46 Wayne Place.....	YU2 1832
鄺 焯	焯 焯	Fong	See Woi 1040 Stockton.....	GA1 9271
鄺 焯	焯 焯	Fong	Shall Suey 1727 Stockton.....	YU6 6879
鄺 焯	焯 焯	Fong	Sing 730 Washington.....	YU6 485D
鄺 焯	焯 焯	Fong	Tom 23 Jasper Place.....	EX2 8414
鄺 焯	焯 焯	Fong	Tommy 1DD5 Jackson.....	PR5 3411
鄺 焯	焯 焯	Fong	Tung 115 Waverly Place.....	YU2 1699
鄺 焯	焯 焯	Fong	Tung Kep 824 Washington.....	YU2 3493
鄺 焯	焯 焯	Fong	Waisun 9178 Stockton.....	DO2 6519
鄺 焯	焯 焯	Fong	Wan 860 Stockton.....	YU2 5719
鄺 焯	焯 焯	Fong	Weilien L 1036 Montgomery.....	EX2 6204
鄺 焯	焯 焯	Fong	Willie 1041 Washington.....	EX2 7291
鄺 焯	焯 焯	Fong	William 1DD Clay.....	GR4 2958
鄺 焯	焯 焯	Fong	Wilson Mrs 944 Pacific.....	YU2 D554
鄺 焯	焯 焯	Fong	Wing 1041 Washington.....	EX2 7344
鄺 焯	焯 焯	Fong	You 41 Ross Alley.....	GA1 7163
鄺 焯	焯 焯	Kwong	Jas F 53 Columbus.....	YU2 6927
鄺 焯	焯 焯	Kwong	Gin 745 Clay.....	YU2 1460
鄺 焯	焯 焯	Kwong	John 39 Jospser Place.....	SU1 0498
鄺 焯	焯 焯	Kwong	K L 1230 Pacific.....	TU5 4446
鄺 焯	焯 焯	Kwong	Paul 24 McDonald.....	JUS 7602
鄺 焯	焯 焯	Kwong	Sow 41 Jasper Place.....	YU2 2709
鄺 焯	焯 焯	Lee	Wing 45 Waverly Place.....	YU2 1075



You strike it RICH in Golden State

DAIRY PRODUCTS

好味好料

經全省化驗室化驗為最合衛生及最富滋養料之雪糕為留意光顧

- Milk • Cream
- Ice Cream
- Homo Milk
- Golden-V
- Vitamin Milk
- Evaporated Milk
- Cottage Cheese
- Orange Drink
- Chocolate Drink
- Buttermilk
- Cheese
- Butter

Golden State Company, Ltd. • San Francisco • HE 1-6000

玩具大本營

BAER WITH WEILER

A WORLD OF TOYS Toys for All Ages

孩戲大樂小籍禮切 童玩人用孩嬰物俱全

2185 Fillmore at Sacramento St. Walnut 1-0201

謝	里	道	Dea Leo 1142 Kearny.....	DO2 3336	關	氏	Quon C 1350 Mason.....	EX2 3561
謝	順	道	Dea Ling 33 Stone.....	SU1 5757	關	倫	Quon Colon 1754 Leavenworth.....	TU5 5115
謝	順	運	Deo Peter Yow 83 John.....	DO2 9167	關	贊	Quon Don 1276 Jackson.....	TU5 4125
謝	順	程	Dea Ping S 67D Grant.....	DO2 5449	關	華	Quon H 1D8D Washington.....	GA1 7216
謝	順	新	Dea Sun 1123 Grant.....	YU2 1957	關	培	Quon Henry 769 Sacramento.....	YU6 6774
謝	順	林	Deo Tung Lim 1D19 Stockton.....	YU6 4298	關	文	Quon Herman 2D Adele Court.....	YU6 1744
謝	順	禮	Deor Ida 874 Washington.....	DO2 5449	關	安	Quon Hip 1015 Powell.....	YU6 5625
謝	順	彥	Dear July 920 Washington.....	YU2 3766	關	順	Quon Hong 839 Grant.....	YU2 155D
謝	順	光	Deor Tung Yuen 852 Washington.....	YU2 4716	關	西	Quon Howard 714 Pacific.....	YU2 0943
謝	順	積	Der Albert 1116 Stockton.....	SU1 4113	關	鴻	Quon J H 727 Stockton.....	YU2 6916
謝	順	長	Der Dick 1125 Grant.....	DO2 1071	關	英	Quon Jack 1118 Mason.....	EX2 4976
謝	順	索	Der Gon Jung 825 Sacramento.....	YU2 5650	關	轉	Quon John 526 Jackson.....	GA1 6149
謝	順	國	Der Henry 1116 Stockton.....	DO2 7158	關	世	Quon Joseph S 5328 Geary.....	EV6 3859
謝	順	合	Der Hong Po 912 Grant.....	YU2 5119	關	奇	Quon K 1754 Leavenworth.....	TU5 5115
謝	順	夥	Der Hop 441 Green.....	DO2 3011	關	乃	Quon Knight K 857 Montgomery.....	GA1 527D
謝	順	珍	Der Hung 637 Pacific.....	EX2 0956	關	利	Quon Lee 837 Washington.....	YU2 0598
謝	順	強	Der Jim 812 Washington.....	YU2 5527	關	林	Quon Lum 722 Jackson.....	YU2 1691
謝	順	燦	Der Kwang 839 Washington.....	GA1 2657	關	達	Quon Marie M 731 Clay.....	YU2 6746
謝	順	華	May Ton 614 Pine.....	YU6 2080	關	儀	Quon May June 1754 Leavenworth.....	TU5 5115
謝	順	原	Poy Jay 1D32A Jackson.....	PR5 5553	關	儀	Quon Persio 959 Powell.....	DO2 4616
謝	順	玉	Tse Kei Yuen Rev 910 Clay.....	YU2 5479	關	沙	Quon Raymond 8D9 Stockton.....	GA1 5980
謝	順	禧	Tse Yick 665 Clay.....	GA1 5823	關	氏	Quon Shee 1047 Stockton.....	SU1 4497
謝	順	標	Yuk Shung 773 Sacramento.....	EX2 3570	關	氏	Quon Thos 1103 Grant.....	YU2 0940
謝	順	坡	Tye Ong-Hee 1D61 Clay.....	YU2 4090	關	東	Quen Chun 1139 Stockton.....	EX2 6462
謝	順	乾	Sheu Tung Bew 866 Vallejo.....	YU6 1568	關	昌	Quon Bing Lai 1557 Powell.....	EX2 7911
謝	順	仁	Shew Beatrice 975 Jackson.....	DO2 51D2	關	炳	Quon Dick 1522 Hyde.....	TU5 5685
謝	順	炳	Shew David S 1402 Powell.....	DO2 5084	關	爵	Quon Edw 821 Jackson.....	YU2 3739
謝	順	光	Shew King Charles 1067 Washington.....	SU1 5478	關	活	Quon Edward 870 Clay.....	EX2 0355
謝	順	仁	Shew Po Kwong 1025 Clay.....	DO2 7931	關	存	Quon Frank 1323 Mason.....	GR4 7107
謝	順	宅	Shew Yan 862 Vallejo.....	YU6 1466	關	冷	Quon Frank Kay 842 Washington.....	YU6 2161
謝	順	鉅	Siu Bing 838 Grant.....	DO2 6683	關	鴻	Quon Ginn 1D19A Washington.....	GA1 9168
謝	順	宅	Foon Susie Dy 1324 Jackson.....	OR3 5739	關	振	Quon Henry 866 Jackson.....	EX2 8659
謝	順	鉅	Gon Lung Guey 858 Washington.....	YU6 1384	關	利	Quon How 1030 Clay.....	EX2 5841
謝	順	活	Low Ed 23A Cord Alley.....	EX2 1899	關	丘	Quon On 768 Jackson.....	EX2 6310
謝	順	明	Law William 832 Vallejo.....	YU2 0879	關	安	Quon Wohl 1123 Jackson.....	TU5 1639
謝	順	字	Law William S 950 Clay.....	DO2 0060	關	和	Quon Wallace G 1278 Jackson.....	TU5 6963
謝	順	軒	Low Wong 588 Ross Alley.....	YU2 7110	關	素	Quong Chow 1D42 Washington.....	YU2 1038
謝	順	康	Kan Herman 27 St Louis Alley.....	DO2 2798	關	光	Quong Fred 19 Stone.....	YU6 0626
謝	順	利	Kwan Chos 91D Montgomery.....	EX2 0785	關	惠	Quong Jos 1443 Pacific.....	TU5 0836
謝	順	興	Kwan Pauson 127A Bernord.....	OR3 4019	關	美	Quong Leong 981 Washington.....	DO2 3350
謝	順	榮	Kwan T Y 1220 Powell.....	EX2 3153	關	良	Quong Pearl 981 Washington.....	DO2 3350
謝	順	耀	Kwon Wing 719 California.....	DO2 4995	關	海	Wing Sam 24 Welmore.....	YU6 6759
謝	順	有	Kwon You 826 Jackson.....	DO2 2028	關	洋	Wong Owen Tommy 874 Washington.....	YU6 1257
謝	順	勝	Kwon You Shing 823 Grant.....	YU6 5808	關	美	Yim Ernest 933 Stockton.....	YU6 1657
謝	順	治	Long George 1125 Grant.....	YU6 4744	關	賞	Yim Jimmy 866 Jackson.....	YU6 7872
謝	順	波	Po Lau 737 Washington.....	YU2 2253	關	賈	Yim Katie 952 Powell.....	GA1 1916
謝	順	有	Quon A J 2964 Folsom.....	AT2 7464	關	爾	Yim Sophie 1047 Stockton.....	DO2 2498

審文那公司

J. Cimino Jr. Co.

Real Estate :-: Insurance

MAIN OFFICE
9 Columbus Avenue
San Francisco, Calif.
Telephone YUkon 6-6155

SAN MATEO OFFICE
"Cimino on El Camino"
2704 El Camino Real
Telephone Flreside 5-3577

實業燕梳經紀

向為華友

服務誠實

可靠辦理

週致希為

留意惠顧

嚴	才	Yim Toy 1014 Montgomery.....	YU2 1392	譚	顧	利	Tom Henry G 952 Powell.....	GA1 1468
譚	照	Chew Tom 761 Commercial.....	YU6 6033	譚	同	Tom Henry Shue 1060 Cloy.....	YU2 1032	
譚	云	Chow Wan 767 Jackson.....	DO2 8184	譚		Tom Hing Fuey 820 Cloy.....	DO2 8777	
譚	權	Dong H Fong 1012 Pine.....	GR4 7636	譚		Tom Hohn D 928 Jackson.....	YU2 0497	
譚	恩	Tom Fred 900 Filbert.....	OR3 8080	譚		Tom Hoon 23 Cooper Alley.....	SU1 4905	
譚	端	Ho Ronald W 649 Keorny.....	EX2 2195	譚		Tom Jock 1649 Sacramento.....	GR4 6635	
譚	賀	Hom Alfred 1524 Grant.....	DO2 3917	譚		Tom Jew 1349 Grant.....	DO2 8515	
譚	華	Hom Benton 1019 Stockton.....	DO2 7866	譚		Tom John 1518 Powell.....	GA1 6220	
譚	利	Hom Charles G 36 Wayne Place.....	SU1 3348	譚	錦	Tom John W 61 John.....	YU2 2978	
譚	烈	Hom Check Let 637 Jackson.....	YU6 4326	譚	忠	Tom Jones Lock 920 Cloy.....	EX2 1760	
譚	祥	Hom Chung 137 Woverly Place.....	YU2 3617	譚		Tom Kon 19 Stone.....	YU2 6309	
譚	活	Hom Edw 857 Keorny.....	YU2 4216	譚		Tom Kwong 875 Sacramento.....	DO2 1330	
譚	仔	Hom Fot Day 742 Jackson.....	YU6 4557	譚	昌	Tom Lim 1728 Stockton.....	YU6 2792	
譚	利	Hom Horry 31 Wayne Place.....	DO2 7397	譚	秋	Tom Ling 915A Grant.....	YU2 0487	
譚	棠	Hom Hong 546 Grant.....	YU6 0535	譚		Tom Margaret 1019 Stockton.....	DO2 9138	
譚	濯	Hom Jock 874 Washington.....	YU6 4897	譚	明	Tom Moy J 1019 Stockton.....	SU1 2569	
譚	坑	Hom Kong Nee 722 Jackson.....	YU6 6429	譚		Tom Ming Kwong 762 Sacramento.....	DO2 1609	
譚	深	Hom Lee 1134 Grant.....	YU6 3894	譚	錦	Tom Ong 880 Vallejo.....	YU2 6510	
譚	想	Hom Sin 1116 Stockton.....	EX2 6375	譚	成	Tom Roymond Ming 729 Stockton.....	DO2 8985	
譚	榮	Hom Thos 1448A Moson.....	YU6 2589	譚	全	Tom Roy 27 St Louis Alley.....	DO2 0190	
譚	富	Hom Wing Y 1661A Powell.....	SU1 7484	譚	宇	Tom Roy 825 Sacramento.....	YU6 3720	
譚	麟	Hum Foo H 1414 Pacific.....	PRS 5567	譚	成	Tom Roy 880 Vallejo.....	DO2 7753	
譚	富	Hum Lin 1232 Powell.....	DO2 1910	譚	宇	Tom Roy S 858 Washington.....	DO2 8444	
譚	崇	Hum Richard F 1232 Powell.....	DO2 1910	譚	錫	Tom Som 875 Sacramento.....	EX2 8397	
譚	崇	Jow Shee Bonz 20 Woverly Place.....	DO2 7826	譚	瑞	Tom Shew 142 Wetmore.....	SU1 4394	
譚	泳	Ng Betty 18 John.....	YU2 5205	譚	夫	Tom Sic Yin 1231 Jackson.....	OR3 6108	
譚	威	Shing Tom 858 Washington.....	YU6 0287	譚		Tom Sin Ying 38 Vorences.....	SU1 8182	
譚	過	Hom Stanley 454 Union.....	DO2 0942	譚		Tom Soon Mrs 133 Wetmore.....	DO2 9287	
譚	仁	Tom Chow Shee 1194 Pacific.....	OR3 9468	譚		Tom Tommy 1065 Montgomery.....	EX2 5851	
譚	興	Tom King Hing 58 Woverly Place.....	YU2 2258	譚		Tom Tung 630 Pacific.....	SU1 6304	
譚	細	Toom Too Tin Rev 920 Washington.....	YU2 0495	譚		Tom Woy Lim 1204 Moson.....	YU6 1934	
譚	人	Tom Buddy Mrs 1267 Pacific.....	PRS 6087	譚		Tom Wm 735 Washington.....	GA1 8271	
譚	蔡	Tom Chew W 933 Vallejo.....	GR4 1057	譚		Tom Wm 1070 Washington.....	SU1 5885	
譚	昌	Tom Chong 823 Grant.....	YU6 5933	譚		Tom Wong 849 Washington.....	GA1 5384	
譚	昌	Tom Chong 647 Cloy.....	DO2 1877	譚		Tom Yen Gee 719 Sacramento.....	YU2 6415	
譚	興	Tom Chong Hing 1019 Stockton.....	GA1 9298	譚		Tom You 901 Grant.....	SU1 5816	
譚	年	Tom Chong Hing 957 Grant.....	YU2 5651	譚		Tom Yuen Wing 866 Jackson.....	YU6 2616	
譚	扶	Tom Doi Nin 1035 Washington.....	EX2 2361	譚		Tom Suey Seen 918 Sacramento.....	DO2 2752	
譚	活	Tom Doe Hing 742 Jackson.....	YU6 4557	譚		Wong Carol 752 Stockton.....	YU6 8714	
譚	地	Tom Ed 952 Powell.....	SU1 4550	譚		Yuck Sing 848 Stockton.....	EX2 1044	
譚	隱	Tom Edw L 1225 Jackson.....	PRS 2077	譚		Sue Herbert 861 Broadway.....	YU6 2271	
譚	錫	Tom Eddy 1261 Jackson.....	PRS 4186	譚		Yok M Soo 26 MacDonold.....	DE3 3478	
譚	棠	Tom Fred W 852 Jackson.....	EX2 5796	譚		Yong Chow Ping 1037 Cloy.....	SU1 9100	
譚		Tom Fred W 1060 Powell.....	SU1 9108	譚		Gong Wong Shee 751 1/2 Cloy.....	YU6 6631	
譚		Tom Gilbert 1133 Grant.....	YU6 4042	譚		Goong Jos Y 1124A Moson.....	GA1 7880	
譚		Tom Harold 1060 Powell.....	EX2 4164	譚				

哥羅餅食公司

GALLO PASTRY CO.

The Home of Lucky Wedding Cakes

1510 Stockton St., San Francisco

本公司精製各種麵食
 長婚餅專製
 結為留
 希惠顧
 意願

Phone EX 2-2908

ELDORADO MARKET

HOP SANG CO.

合生肉舖

WHOLESALE & RETAIL
 Pork Packers and Butchers
 Fresh and Smoked Meats

專營上等鮮肉烟行發售
 零售均極歡迎

1197 - 1199 Stockton St.
 San Francisco, Calif.

SU 1-1693
 YU 2-2318

金山金星公司大埠

Golden Star Company



846 CLAY STREET • SAN FRANCISCO 8 • CALIF.

TELEPHONE GARFIELD 1-6228

EXCLUSIVE DEALER

for

AMERICA'S FINEST

ELECTRICAL HOME APPLIANCES • FURNITURE
 HOUSEWARE • GIFTWARE • RADIOS • TELEVISION
 RECORDS • PHOTOGRAPHIC SUPPLIES

REFRIGERATORS

- Kelvinator
- Hot Point
- Norge
- Crosley

RADIOS & TELEVISION

- R.C.A.
- Hoffman
- Zenith

HOME APPLIANCES

- Bendix
- Hot Point
- Ironrite

STOVES & RANGES

- O'Keefe & Merritt
- Occidental

PHOTOGRAPHIC SUPPLIES

- BELL & HOWELL
- EASTMAN

Expert repairing on all types of electrical home appliances

金星華人播音台 K S A N

(週率一四五〇) 除星期日外每晚由十一時至十二時止 (週率一四五〇)

Listen to our KSAN "CHINESE HOUR" 1450 K.C. NIGHTLY FROM 11:00 P.M. TO 12:00

請收聽
↓

請收聽
↓

舒適快捷

航空

AIRLINES TERMINAL

總站

安全妥當

CHICAGO\$79*
 CLEVELAND\$99*
 KANSAS CITY...\$77.15*
 Other Major Cities
 *Save 10% Return Trip
 HONOLULU\$109
 Round Trip.....\$199
 LOS ANGELES.....\$9.95

Representing the Major Independent Airlines
 Crane Hotel, 245 Powell St.
 San Francisco
 DOuglas 2-5154
 404 - 13th St., Oakland
 Opposite Tribune Tower
 TEmplebar 6-4363
 Immediate Reservations
 Reliable • Accurate

DOUGLAS DC4
 Skymasters
 NEW YORK
\$99⁰⁰*

STANDARD AIR LINES AGENCY

✻ 買物指南 THE BUYER'S GUIDE ✻

航空公司

機場消息指導處
 請看第八十四頁
 菲律賓航空公司
 請看第十一頁
 航空總站
 請看第六十五頁

汽車貨車租賃

巴力租車
 請看第三十四頁
 自己駕汽車
 請看第九十九頁

汽車零件修理

華城公司
 請看第十八頁
 細小車房
 請看第四十七頁
 密齊魯汽車公司
 請看第十九頁
 可靠車身工程
 請看第三十八頁

AIR LINES

Airport Information & Directory Service 431 14th Oakland. GL2 2711
 (See ad. on page 84)
 Philippine Air Line 212 Stockton. D02 1688
 (See ad. on page 11)
 Standard Air Lines Agency 245 Powell. D02 5154
 (See ad. on page 65)

AUTOMOBILE RENTAL

Barrett U-Drive 571 Post. GR4 5300
 (See ad. on page 34)
 Continental Auto Rental 1615 Webster Oakland. TE2 0203
 (See ad. on page 99)

AUTOMOBILE SALES, SERVICE, SUPPLIES

China City Tire and Supply Co 1357 Mason. TU5 5524
 (See ad. on page 18)
 Little Garage 1419 Pacific. OR3 8040
 (See ad. on page 47)
 Metro Motors 817-857 Columbus. GR4 3030
 (See ad. on page 19)
 Reliable Auto Body Reconstruction Co 1560 Pacific. OR3 9232
 (See ad. on page 38)

收定空會部本欸僑本
 手位公員為公迅眾公
 續服司，國司速著司
 費務機經際旅穩稱素
 週票售空行便代以
 到代各運服。駁服
 不客航會務又滙務

Min San Trading Co., Inc.

59 Waverly Place
 San Francisco 8, Calif.

電話

YU 2-6354 GA 1-6370

地址：
 大埠天后廟街
 五十九號

民生公司

行銀託信國美

AMERICAN TRUST COMPANY

MEMBER FEDERAL RESERVE SYSTEM

464 CALIFORNIA STREET

SAN FRANCISCO, CALIF.

本行創立於一八八五年
 中央儲蓄會兼中央銀行
 制會員保險會
 儲蓄保險會
 員專營商業儲蓄
 蓄按揭匯兌生
 任意華友光顧無
 歡迎地址
 總行地址
 加號寬街四六
 四號
 華埠支行
 威都板華街夾布律

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

保單

加省保單經紀
 請看第八十八頁

菲立丕利保單
 請看第九十二頁

California Bail Bond Agency 536 15th Oakland TW3 2400
 (See ad. on page 88)

John Filipelli 520 15th Oakland TW3 3800
 (See ad. on page 92)

BAIL BOND

餅食

布攪市
 請看第三十頁

東亞餅食
 請看第十三頁

哥羅餅食店
 請看第六十四頁

芳芳
 請看第十四頁

榮裕香公司
 請看第二十八頁

母親牌餅干
 請看第八十一頁

Blum's Polk & California OR3 8500
 (See ad. on page 30)

Eastern Bakery 996 Jackson EX2 4497

Eastern Bakery 720 Grant YU2 5157
 (See ad. on page 13)

Gallo Pastry 1510 Stockton EX2 2908
 (See ad. on page 64)

Fong Fong 824 Grant GA1 9964

Fong Fong 1107 Stockton D02 9872
 (See ad. on page 14)

Lotus Cakes 436 Pacific Ave YU2 3194
 (See ad. on page 28)

Mother's Cake & Cookies Co P O Box 1828 Oakland L09 2323
 (See ad. on page 81)

BAKERIES

TRUMAN COLONIAL CHAPEL

Telegraph Avenue at 30th Street

Hlgate 4-5700

A Truman Tribute Expresses
Your Innermost Feelings

The **TRUMAN** Co.

Considerate
Prices

**FUNERAL
DIRECTORS**

Convenient
TERMS

LLOYD H. TRUMAN, General Manager

專為華友服務
辦理週到
價錢公道
杜魯門
殯儀館

銀行

BANKS

美國信託銀行
請看第六十六頁

American Trust Company 464 California D02 7411
(See ad. on page 66)

美容所

BEAUTY SALON

婦女美容所
請看第十七頁

Beauty Mart 435 Stockton YU2 0156
(See ad. on page 17)

肉舖用具

BUTCHER EQUIPMENT

圖巴肉舖公司
請看第四頁

Hobart Sales and Service The 929 Mission GA1 6738
Hobart Sales and Service The 334 12th Oakland GL1 5857
(See ad. on page 4)

美臣公司
請看第七十二頁

Mason C D and Company 608 20th Oakland TE2 3156
(See ad. on page 72)

美臣兄弟
請看第七十二頁

Mason Bros 969 Mission EX2 2125
(See ad. on page 72)

兒童衣服

CHILDREN'S FURNISHINGS

愛琴姆孺服裝店
請看第三十八頁

The Fashion Center 1049 Stockton D02 2495
(See ad. on page 38)

俱樂部

CLUBS

那威打俱樂部
請看第三十九頁

Nevada Club 224 N Virginia Reno Nevada
(See ad. on page 39)

咖啡公司

COFFEE DEALERS

米路咖啡公司
請看第二十六頁

Milo Coffee Company 759 Harrison D02 4322
(See ad. on page 26)

建築工程

CONTRACTORS — GENERAL

易琛記
請看第三頁

Frank H Yick Company 670 Washington YU2 6411
(See ad. on page 3)

IF YOU ARE GOING TO FEATURE QUALITY JEWELRY IT'S

George Zwillinger

704 MARKET STREET • ROOM 610 • Telephone EXbrook 2-7727

佐治委連加
美西最大首飾發行所

※	銀器 等	鏢頸 鍊	手鉅 手	指耳 環	鑽石 戒	石藍 白	珠寶 玉	銀首 飾	專營 金	真價 實	五年 貨	服務 卅	為華 友	※
---	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---

稅關經紀

夫列氏稅關經紀
請看第三十六頁

CUSTOM BROKERS
Arthur J Fritz and Co 510 Battery GA1 7984
(See ad. on page 36)

牛奶公司

寶頓公司
請看第二十三頁

金省公司
請看第六十二頁

DAIRIES
Borden Company The 1325 Potrero VA4 6000
Borden Company The 2743 San Pablo Oakland TE2 1771
(See ad. on page 23)

Golden State Company Ltd 425 Battery HE1 6000
(See ad. on page 62)

牙醫

邦倫臣牙醫生
請看第九十三頁

DENTISTS
Bronson O E Dr (Dentist) 468 13th Oakland TW3 3013
(See ad. on page 93)

駁車學校

華人鼻祖駕駛學校
請看第五十七頁

DRIVING SCHOOLS
Original Chinese Driving School 621 Kearny YU6 0144
(See ad. on page 57)

藥房

利道那民藥房
請看第九十頁

DRUGGISTS
Leo's Normal Pharmacy 1101 Broadway Oakland GL1 0740
(See ad. on page 90)

乾洗機具

孚拉供給公司
請看第四十六頁

致店衣館用具公司
請看第三十二頁

DRY CLEANING EQUIPMENT
Fuller Supply Company 1725 O'Farrell F16 6347
(See ad. on page 46)

G & M Laundry Equipment Co 2700 Bryant AT2 6119
(See ad. on page 32)

複本印刷機

和齊力德公司
請看第五十三頁

紅毛製造公司
請看第三十六頁

DUPLICATORS
Radell Walter Company 523 Market GA1 4773
(See ad. on page 53)

Red Feather Products 431 Bush D02 6554
(See ad. on page 36)

西方殺菌公司

本公司專營各種猛
烈殺虫藥不論蛇虫
鼠蟻等仔木虱狗虱
衣虫等均能立即殺
滅應驗如神希為留
意採用

WESTERN EXTERMINATOR COMPANY
Established 1922
WESTERN SERVICE COSTS NO MORE

Our Cars and Operators
Carry No Advertising to
Embarrass You

CALL FOR
FREE ESTIMATE

"WE LIVE
TO KILL—Bugs"

COMPLETE PEST CONTROL SERVICE
State License No. 13

Oakland Office
HUMboldt 3-5014
3906 GROVE ST.

Richmond Office
Richmond 5147

J. (Tommy) Thomson, Mgr.
San Francisco Office
GA 1-7700

Rats - Mice
Bed Bugs
Ants - Fleas
Roaches
Silverfish
Moths - etc.

電器用具

ELECTRICAL APPLIANCE

金星公司
請看第六十四頁

Golden Star Co 846 Clay GA1 6228
(See ad. on page 64)

招工所

EMPLOYMENT AGENCIES

中央接工所
請看第五十六頁

Chinese Center Employment Agency 57 Brenham Place D02 4782
(See ad. on page 56)

殺虫藥局

EXTERMINATORS

西方殺菌公司
請看第六十九頁

Western Exterminator Co 3906 Grove Oakland HU3 5014
Western Exterminator Co San Francisco GA1 7700
Western Exterminator Co Richmond RI 5147
(See ad. on page 69)

魚 舖

FISH

中央魚公司
請看第八十六頁

屋崙魚舖
請看第九十五頁

加省西方魚公司
請看第三十一頁

Central Fish Co 515 Franklin Oakland TE2 6370
(See ad. on page 86)

Oakland Fisheries 308 4th Oakland TW3 1300
(See ad. on page 95)

Western-California Fish Co 425 Harrison Oakland TE2 4900
(See ad. on page 31)

Weddings Portraits Babies Groups

UTSUMI STUDIO

712 FRANKLIN STREET • OAKLAND 7

Right in the Heart of Chinatown

婚 照
★ 人 像 ★
★ 家 庭 ★
★ 會 館 ★

KINJI UTSUMI, Photographer

Phone TEmplebar 6-4066

Res. Phone KEllog 2-4648



海內
照
相
館

旗幟公司

FLAGS AND BANNERS

店馬臣製旗公司
請看第四十八頁

Emerson Manufacturing Co Inc 161-167 Notomo GA1 8390
(See ad. on page 48)

食 品

FOOD PRODUCTS

爾爾米公司
請看第四十三頁

AA Rice and Food Products Co 149 Colifornio SU1 8583
(See ad. on page 43)

古華米公司
請看第二十四頁

Grower's Rice Milling Co 503 Market SU1 8380
(See ad. on page 24)

天廚味精
請看第三十三頁

Huron Milling Compony 383 Bronnon GA1 4767
(See ad. on page 33)

嘉氏味素製造公司
請看第十八頁

Kuster Laborotories Inc 571 7th KL2 3335
(See ad. on page 18)

蘭亭食品公司
請看第三十三頁

Lantern Food Products Co 246 Front YU6 2905
(See ad. on page 33)

茶園公司
請看第五十五頁

Teo Gorden Products 755 Sonsome GA1 0576
(See ad. on page 55)

維明尼加食油公司
請看第二頁

Veronico Oil Co 310 Broadway Ooklond GL1 0894
(See ad. on page 2)

永年醬油製造公司
請看第二十二頁

Wing Nien 832 Sansome YU2 2996
(See ad. on page 22)

社經味精
請看第三十三頁

Wong S K and Sons 784 Jackson EX2 9781
(See ad. on page 33)

殯儀館

FUNERAL DIRECTORS

社魯門殯儀館
請看第六十七頁

The Trumon Co Telegraph Ave of 30th Oakland HI4 5700
(See ad. on page 67)

- Commercial — Apartment
- Household Water Coolers
 - Freezer Cabinets
 - Walk-In Coolers
 - Reach-In Boxes
- Bar Refrigerator Equipment

ORdway 3-6106

遠近皆知
向蒙光顧
工作妥當
一切霜櫃
商業家庭
發費修理

FRIGID REFRIGERATOR SERVICE
SERVICE ON

CROSLY

FRIGIDAIRE

Howard Brothers

and All Other Makes

1156 Geary St., San Francisco 9

傢俬店

FURNITURE

- | | | |
|-------------------|--|--|
| 美國傢私公司
請看第八十二頁 | American Furniture Co 1101-1103 Clay Oakland | GL1 8367
(See ad. on page 82) |
| 聯合傢私店
請看第十頁 | Associated Home Furnishers 1370 Mission | HE1 7784
(See ad. on page 10) |
| 非官爾黎傢私
請看部底內面 | Figone-Reilly 1652 Stockton | EX2 4388
(See ad. on inside back cover) |
| 合興傢私公司
請看第三十四頁 | Al John Furniture Company 1313 Mason | TU5 5262
(See ad. on page 34) |

雜貨

GROCERS

- | | | |
|-----------------|--|----------------------------------|
| 美香公司
請看第四十六頁 | Chin's Barbecue and Pastry 1942 Fillmore | J07 3248
(See ad. on page 46) |
|-----------------|--|----------------------------------|

藥材舖

HERBS

- | | | |
|----------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 愛和堂
請看第四十八頁 | Oy Wo Tong 734 Jackson | YU2 1830
(See ad. on page 48) |
|----------------|----------------------------------|----------------------------------|

旅館

HOTELS

- | | | |
|---------------|--|---------------------------------|
| 時北旅館
請看第九頁 | Cecil Hotel 640 S Main Los Angeles | MI 3841
(See ad. on page 9) |
| 地里旅館
請看第九頁 | El Rey Hotel Sixth & San Pedro Los Angeles | MA 1561
(See ad. on page 9) |
| 實得旅館
請看第七頁 | Sutter Hotel Sutter & Kearny | SU1 3060
(See ad. on page 7) |

辦庄

IMPORTERS & EXPORTERS

- | | | |
|-----------------|---|----------------------------------|
| 美豐公司
請看第二十一頁 | Mei Fung Company 728 Sacramento | EX2 0578
(See ad. on page 21) |
| 民生公司
請看第六十五頁 | Min San Trading Co Inc 59 Waverly Place | GA1 6370
(See ad. on page 65) |

保險經紀

INSURANCE AGENTS

- | | | |
|--------------|---|---------------------------------|
| 鄭超然
請看第六頁 | Chang Rooney 4171 Shafter Ave Oakland | HI4 4280
(See ad. on page 6) |
|--------------|---|---------------------------------|

美臣公司

C. D. MASON & CO.

608 - 20th St.
OAKLAND 12
Phone: TE 2-3156GLOBE SLICING MACHINES
STIMPSON COMPUTING SCALES
STIMPSON MEAT CHOPPERS

美臣兄弟公司

MASON BROS.

969 Mission St.
SAN FRANCISCO
Phone: EX 2-2125

機 絞 計 臣 市 偈 切 寰 經
等 肉 磅 自 添 及 肉 球 售

首飾店

真記首飾店
請看第九十七頁
佐治委達加
看第一及六十八

Ogi Harry K 434 7th Oakland.
(See ad. on page 97)
Zwilling George 704 Market.EX2 7727
(See ads. on pages 1 and 68)

JEWELERS

衣館具用

孚拉供給公司
請看第四十六頁
致店衣館用具
請看第三十二頁
市經給衣館用具
請看第四十頁

Fuller Supply Ca 1725 O'Farrell.FI6 6347
(See ad. on page 46)
G and M Laundry Equipment Co 2700 Bryant.AT2 6119
(See ad. on page 32)
Scanlon D W Laundry Supply 1328 Mission.UN1 5657
(See ad. on page 40)

LAUNDRY EQUIPMENT AND SUPPLIES

燈火

灣城燈火公司
請看第二十九頁
夏高燈公司
請看第五十一頁

Bay Cities Fluorescent Lighting Ca 1041 Mission.UN3 6572
(See ad. on page 29)
Halca Light Campany 734 Mission.EX2 0664
(See ad. on page 51)

LIGHTING FIXTURES

檯布租賃

亞老檯布公司
請看第八十頁
市董檯布公司
請看第四十二頁

Arrow Towel and Laundry Ca 1168 36th Oakland.PI5 3740
(See ad. on page 80)
Stane's Linen Supply Co 1124 Harrison.MA1 6262
(See ad. on page 42)

LINEN SUPPLY SERVICE

地檯布

大埠地檯布公司
請看第六十一頁

San Francisco Linaleum Ca 2747 Mission.MI7 8320
(See ad. on page 61)

LINOLEUM

木料

考活木料公司

E A Howard and Ca 1855 Mission.UN1 6969

LUMBER

肉舖

合生肉舖
請看第六十四頁
瓊理公司
請看第四十五頁
屋崙肉公司
請看第八十三頁

Eldorado Market 1197-1199 Stockton.YU2 2318
(See ad. on page 64)
Kingan and Campany 290 Townsend.EX2 6100
(See ad. on page 45)
Oakland Meat Campany 132 Franklin Oakland.TW3 0941
(See ad. on page 83)

MEATS

田園牌肉公司
請看第八十七頁

Plantation Packing Company 4700 Telegraph Ave Oakland P15 4030
(See ad. on page 87)

墓碑公司

MONUMENTS

東灣墓碑公司
請看第九十一頁

East Bay Memorial Co 4435 Piedmont Ave Oakland P15 3626
(See ad. on page 91)

寫字樓用具

OFFICE EQUIPMENT AND STATIONERY

基魯弼文具
請看第五十八頁

Gilbert's Stationery 509 Montgomery EX2 8235
(See ad. on page 58)

寫字樓用具公司
請看第七十七頁

Office Equipment Co 1636 Franklin Oakland H14 2214
(See ad. on page 77)

眼鏡師

OPTOMETRISTS

有振眼科醫生
請看第四十一頁

Eugene Laisne 721 Market EX2 7274
Eugene Laisne 1815 Telegraph Ave Oakland TE2 0585
(See ad. on page 41)

油漆工程

PAINTS, PAINTERS AND DECORATORS

吊洋漆料公司
請看第二十四頁

Du Pont De Nemours E I 235 Second EX2 6230
(See ad. on page 24)

爾坤父子公司
請看第二十頁

Quandt A and Sons Inc 374 Guerrero MA1 1711
(See ad. on page 20)

水缸裝修公司
請看第五十九頁

Rainbow Painting & Decorating Co 1452 Broadway TU5 0799
(See ad. on page 59)

照相館及用具

PHOTO STUDIOS AND SUPPLIES

相機所
請看第九十四頁

Camera Corner 431 13th Oakland H14 6663
(See ad. on page 94)

高亭相機公司
請看第八十八頁

Cohen's Camera Center 463 8th Oakland H14 3866
(See ad. on page 88)

少吟美術照相館
請看第四十四頁

Kem Lee Studio 653 Pacific Ave D02 6211
Passport Photos 501 Washington D02 8076
(See ad. on page 44)

護照相片
請看第四十四頁

United Camera Shop 771 Jackson SU1 1626
(See ad. on page 52)

統一相機公司
請看第五十二頁

Utsumi Studio 712 Franklin Oakland TE6 4066
(See ad. on page 70)

內海照相館
請看第七十頁

水龍工作

PLUMBERS

邦寧水龍暖汽
請看第九十六頁

Bonin Plumbing 541 22nd Oakland H14 7371
(See ad. on page 96)

吐倫水龍公司
請看第七十九頁

Durant Plumbing Co 383 9th Oakland G11 1218
(See ad. on page 79)

加表水龍公司
請看第九十八頁

Karpel Plumbing Co 713 Clay Oakland TE6 3424
(See ad. on page 98)

里榮爾公司
請看第四十九頁

Ravani Radio Plumbing 1301 Mason TU5 1786
(See ad. on page 49)

許華地水龍
請看第十五頁

Servadei 1328 Stockton SU1 1384
(See ad. on page 15)

占士市密水龍公司
請看第九十頁

Smith James H 612 Alice Oakland H14 1286
(See ad. on page 90)

安亞公司
請看第五十頁

Turner and Company 1270 Pacific Ave OR3 6651
(See ad. on page 50)

鷄 鴨

美國鷄欄
請看第二十五頁
中加省鷄販
請看第二十九頁

實業經紀

審文那公司
請看第六十三頁
連地巴彬公司
請看第三十五頁
必地順波企公司
請看第三十五頁

電霜櫃

東灣霜櫃傢私公司
請看第八十九頁
非之妙霜櫃公司
請看第七十一頁
考活兄弟
請看第三十七頁
羅利霜櫃
請看第七十八頁
麥安爾經紀
請看第七十七頁
轉麼獲霜櫃公司

請看部皮內面
約霜櫃公司
請看第一百頁
白銀希左霜櫃公司
請看部底

餐館用具

東灣餐館用具公司
請看第八十六頁
轉沙妙父子公司
請看第九十四頁

餐館

市力老食品
請看第四十二頁

屋蓋工程

非打里地屋蓋工程
請看第九十六頁

夾碼

聯合夾碼公司
請看第六十頁
加省夾碼公司
請看第四十四頁

磅

費利道磅公司
請看第二十七頁

POULTRY

American Poultry Co 322 Davis YU6 1200
(See ad. on page 25)
Poultry Producers of Central California 840 Battery GA1 5900
(See ad. on page 29)

REAL ESTATE

Cimino J Jr Co 9 Columbus Ave YU6 6155
(See ad. on page 63)
Babin Landry C Co 423 Kearny EX2 1418
(See ad. on page 35)
Madison and Burke 80 Post SU1 6690
(See ad. on page 35)

REFRIGERATION, SALES AND SERVICE

East Bay Refrigerator & Fixture Co 941 Aileen Oakland OL2 4421
(See ad. on page 89)
Frigid Refrigerator Service 1150-56 Geary OR3 6106
(See ad. on page 71)
Howard Refrigerator Service 1150-56 Geary OR3 6106
(See ad. on page 37)
Laurel Refrigeration 5310 E 12th Oakland AN1 3132
(See ad. on page 78)
McDaniel's Sales Agency 4166 Broadway Oakland HU3 4320
(See ad. on page 77)
Mowat, John Refrigerators 1866 Folsom UN1 8522
Mowat John Refrigerators 304 12th Oakland TE6 2921
(See ad. on inside front cover)
Scatena York Company 1666 Mission
(See ad. on page 100)
Silver-Stahl Corporation 219 Natoma GA1 2422
(See ad. on outside back cover)

RESTAURANT EQUIPMENT

East Bay Restaurant Supply Co 573-575 14th Oakland TE2 2354
(See ad. on page 86)
Sardell John and Son 535 7th Oakland HI4 1956
(See ad. on page 94)

RESTAURANTS

Crillo's Delicatessen 1755 Polk GR4 4536
(See ad. on page 42)

ROOFERS

Fidelity Roofing 806 55th Oakland OL3 5126
(See ad. on page 96)

SAFES — SALES AND SERVICE

Associated Safe Company 400 Front EX2 5877
(See ad. on page 60)
California Safe & Lock Co 353-360 Battery SU1 1611
(See ad. on page 44)

SCALES

Toledo Scale Company 968 Mission SU1 0250
Toledo Scale Company 300 12th Oakland GL1 8102
(See ad. on page 27)

頭皮治療

力亞順
請看第五十八頁

種子

聯合種子公司
請看第五十頁

車衣偶

城市車衣偶公司
請看第五十六頁

薄鐵工作

丁亞順薄鐵
請看第十六頁
妙路始薄鐵工程
請看第八頁
東灣薄鐵工程
請看第十五頁

靴鞋

森門高明
請看第二十八頁

招牌

大衛招牌
請看第九十二頁
李卓廷美術館
請看第二十六頁
摩登招牌公司
請看第八十五頁

輪船公司

美國總統輪船公司
請看部面

無線電報

地球電報公司
請看第十二頁

戲院

皇宮戲院
華地戲院
請看第四十頁

烟草商

渣非兄弟烟草公司
請看第九十八頁

玩具

玩具太本營
請看第六十二頁

車貨

羅省快車運輸公司
請看第五十二頁

旅行社

民生旅行社
請看第六十五頁

SCALP TREATMENT

Richardson A L Pacific Bldg Rm 246 821 Market EX2 3771
(See ad. on page 58)

SEEDS

United Seed Company 161-163 Jackson EX2 6966
(See ad. on page 50)

SEWING MACHINES

Apparel City Sewing Machine Co 24 8th MA1 6660
(See ad. on page 56)

SHEET METAL WORKS

Anderson and Doherty Sheet Metal Works 323 Washington SU1 5508
(See ad. on page 16)
Delucchi Sheet Metal Works 1526 Powell SU1 6988
(See ad. on page 8)
East Bay Sheet Metal Works 1101 Market Oakland HI4 4100
(See ad. on page 95)

SHOES

Sommer and Kaufmann 838 Market SU1 5242
(See ad. on page 28)

SIGNS

Davis Carl E Signs 337 11th Oakland TE2 3551
(See ad. on page 92)
Lee C W 828 Grant Ave YU2 4075
(See ad. on page 26)
Modern Neon 1050 Folger Ave Berkeley OL2 7316
(See ad. on page 85)

STEAMSHIPS

American President Line Ltd 311 California YU6 6000
(See ad. on outside front cover)

TELEGRAPH COMPANIES

Globe Wireless Ltd 141 Battery EX2 6181
(See ad. on page 12)

THEATRES

Palace Theatre 1741 Powell YU6 2112
Verdi Theatre 644 Broadway YU6 2112
(See ad. on page 40)

TOBACCONISTS

Jaffe Brothers 315 10th Oakland TE2 7828
(See ad. on page 98)

TOYS

Baer with Weiler 2185 Fillmore WA1 0201
(See ad. on page 62)

TRANSPORTATION

Los Angeles-Seattle Motor Express Co 675 Arthur Ave (3rd and Arthur) MI7 4742
(See ad. on page 52)

TRAVEL AGENCIES

Min San Travelling Service 59 Waverly Place YU2 6354
(See ad. on page 65)

McDaniel's Sales Agency

麥安爾經紀

REFRIGERATORS
 FLOATING AIR CASES
 NEW & USED CASES
 Store Fixtures & Supplies
Free Estimates
 FROZEN FOOD LOCKERS

各種霜櫃
 霜房冷汽
 商店傢私
 新舊都有
 請來參觀

4166 Broadway

OAKLAND

Phone HU 3-4320

團體

ASSOCIATIONS

秉公堂	Bing Kong Tong 344 8th.....	GL1 8350
同源會	C A C A 303 8th.....	GL1 9899
漫信會	Chinese Baptist Mission 821 Webster.....	
華僑學校	Chinese School 389 9th.....	TW3 0684
中國學生會	Chinese Student Club 2600 Etna(8).....	8E1 8577
聖公會	Episcopal Chinese Mission 163 4th.....	GL1 2336
海宴公所	Hay Yin Assn 252 8th.....	
中國國民黨	Kua Ming Tang 389 9th.....	TW3 0684
龍岡公所	Lung King Tin Yee Assn 377 9th.....	
美以美教會	Methodist Chinese Mission 321 8th.....	GL1 7326

明光女校	Ming Quong Home 51 9th.....	HI4 7037
寧僑公會	Ning Kue Kung Wui 710 Franklin.....	GL1 2616
寧陽會館	Ning Yang Assn 710 Franklin.....	GL1 2616
長老會	Presbyterian Chinese Church 269 8th.....	
萃勝工商會	Suey Sing Assn 331 8th.....	TW3 6488
黃江夏公所	Wong Kang Har Wun Sun Assn 374 8th.....	GL1 7673
英瑞工商會	Ying On Assn 712 Webster.....	TW3 7418

牙醫師

DENTISTS

陳全貴	Chan Warren 1615 Broadway.....	TW3 6906
曹棟華	Chow Dale 384 Santa Clara.....	TE6 2464

Hlgate 4-2214

Roy J. Rauber, owner

Everything for the Office

寫字樓用具公司

OFFICE EQUIPMENT CO.

OF OAKLAND

STATIONERS

1636 Franklin Street

Corner 17th Street



許算機
 寫赤機
 打字機
 藏書箱
 夾碼椅
 檯碼椅

一切寫字樓用具



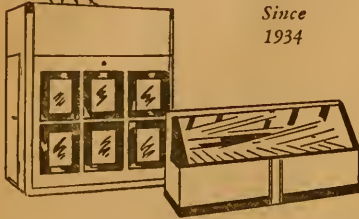
Adding Machines - Check Writers - Typewriters - Files
 Safes - Desks - Chairs



LAUREL REFRIGERATION

Sales & Service

Since 1934



SPECIAL SERVICE

We Are Equipped to Move Your Refrigerator Anywhere in Oakland

SALES AND SERVICE
COMMERCIAL
DOMESTIC
Low Pressure & Ammonia
Complete Maintenance Service

Telephone
ANdover
1-3132

Fast and efficient
24-HOUR REFRIGERATION REPAIR SERVICE
Our work guaranteed

5310 East 12th Street

羅利霜櫃
本店經售及修理各
種電霜房電霜櫃物
料頂好工作甚週致

鄺那曾趙李李李凌	警翁翁福	生安培康培福德賢生	Fang Chester C 1706 Broadway.....	GL1 0804
			Fang Clifton C 428 13th.....	HI4 1083
			Fang James 428 13th.....	HI4 1083
			Jan Howard H 1624 Franklin.....	TW3 2766
			Jue Wm Pay 1615 Broodwoy.....	TW3 1166
			Lee Fook Y 1624 Franklin.....	GL1 0232
			Lee L C B36 Webster.....	GL1 7728
			Lew Robt 2014 Shattuck Ave(B).....	TH3 0497
			Ling Leonord 1511 Solana Ave(A).....	LA5 4322

蘇杭舖	DRY GOODS	
中興公司	National Dallar Stores 1103 Washington.....	TE2 6055
屋齋公司	Oakland Taggers 1111 Washington.....	HI4 5657
	3332 E 14th.....	KE3 0961
	1444 23rd Ave.....	AN1 2378
	2142 MacArthur.....	AN1 5931

花舖	FLORISTS	
亞占花公司	Ah Jim Co Wholesale P O Box 399 Belmont Calif.....	
國花公司	China Plant Flowerets 3319 Grave(B).....	PI5 3168
李氏蘭花舖	Lee's Florist 1420 University.....	TH3 0502
	Mei Lon Flower & Gift 376 8th.....	TW3 3887

中國藥房	HERBS	
李佩端	Beatrice L 759 Hillgirt Circle.....	TE2 7639
寶太和藥房	Baw Tai Wa 338 8th.....	GL1 9661
陳天光藥房	Chan Tin Kong Herb Co 850 MacArthur.....	OL2 3874
陳玉麟藥房	Chan Y L Herb Co 2340 Telegraph Ave.....	GL1 0420

陳英榮	Chun Ying Wing 322 Pal Ave(P).....	OL2 5773
鄧以湖	Don Waa Herbs Co 194 8th.....	
鄧東	Don Wao Herb Co 710 Jefferson.....	TE6 1916
鄧沛	Fang Wan Ca 526 10th.....	HI4 3767
鄧福安	Fang Won Jr 220 Grant.....	TW3 5680
鄧天光	Fook On Tang 708 Webster.....	GL1 8605
鄧仁榮	Hang Kang Herb 850 W MacArthur.....	OL2 3874
	Hang Yeon Tong 329 8th.....	GL1 8451
	Mon Fook Hang 738 Webster.....	GL1 8654
	Cheung Pk Jr 2968 Telegraph.....	TW3 2656
	Cheung Po Kwang 2321 Telegraph.....	TE2 3037
	Tin Sheung Herb Co 2303 Buena Visto(A).....	LA2 8482
	Tung Shue Tong 409 10th.....	TW3 5814
	Woo & Chew Herbs 2238 Telegraph.....	TW3 8374

保險經紀	INSURANCE AGENTS	
鄧超然	Chang Raaney 4171 Shafter Ave.....	HI4 4280

洗衣館	LAUNDRIES & CLEANERS	
阿吉士	Alcatraz Laundry 1767 Alcatraz(B).....	OL2 8292
陳華	Alpha Laundry 2431 Telegraph(B).....	
	Chan Billy 983 37th.....	OL2 5197
	Chan Jas 597 12th.....	
	Chang Huey 1116 University(B).....	
	Chin Sang 4172 Piedmont Ave.....	
	Chinn Billy 3714 San Pablo.....	
	Chong's Laundry 3758 Grand Ave.....	TE2 2114
	Chang Wong 414 Santa Clara.....	
	Chuen Wang 631 6th.....	

24 HOUR SERVICE
Durant Plumbing Co.

383 NINTH STREET, OAKLAND 7
 Glencourt 1-1218

Heating - Industrial Piping - Sewers

吐倫水隴公司

承辦各種
 水隴工作

專裝及修
 理熱水甌

地址
 九街三百八拾三號
 電話
 Glencourt 1-1218

大廉	學	College Laundry 3217 Linden.....	HU3 5586
廉	學	College Laundry 5474 College.....	HU3 9606
駛	價	Cut Rote Laundry 1640 Grove(8).....	AS3 6314
菲	入	Drive-In Cleaners 792 7th.....	TW3 9808
菲	士	Fee Chos 905 Franklin.....	
鄰	市	Fee L M 901 Webster.....	
方	伍	Fang Eng 3907 Telegraph.....	
鄰	市	Fang G M 2217 E 14th.....	
朱	朱	Fang Gee 1002 Central Ave(A).....	
朱	治	Fang Geo 408 10th.....	
朱	利	Fang Henry 171 Grand Ave.....	
朱	昌	Gee Eye 489 25th.....	
朱	市	Gee Henj 1866 Euclid Ave(8).....	
朱	帝	Gee Chong 2061 Union Ave(8).....	
朱	氏	Gee Cleoner & Laundry 5407 College.....	OL3 1236
朱	利	Gee Eye 489 25th.....	GL1 7615
朱	利	Gee F W 1918 Encinal Ave(A).....	
朱	利	Gee G W 1962 San Pablo.....	
朱	利	Gee Harry 2078 Telegraph.....	
朱	利	Gee Henry 1900 Shattuck Ave(8).....	
朱	林	Gee Lim 2033 Blake(B).....	
朱	洋	Gee Pang 153 Lake.....	
朱	參	Gee Tom 2141 1/2 San Pablo.....	
朱	活	Gee Wort 2008 Addison(B).....	BE7 5541
		2533 Telegraph(8).....	
勝	Gin Sing 386 7th.....	H14 5872	
菲	Glenview Laundry 631 6th.....	H14 1154	
門	Golden Gate Laundry 1125 Stanford Ave.....	OL2 2107	
弟	Harry Brothers 2408 Telegraph.....		
余	Hin Lee Yee 1240 1st Ave.....		
占	Hing Jim 1790 Shattuck Ave(8).....		

保	記	Hing Kee Laundry 1098 Carpentier(SL).....	L08 0737
俸	羅	Huey Paul 681 27th.....	
夏	炳	Huei Bang 1209 Jefferson.....	
	安	Huei On 1069 16th.....	
	利	Huei Willie 2124 Grave.....	
	周	Jowe Harry 1422 Market.....	
	炳	Jung Ben 273 12th.....	
	記	Kee Lim 235 14th.....	
	記	Kee Sam 2244 Bancroft Way(B).....	
	市	Kee W A 1705 Lincoln Ave(A).....	
	伯	Lee Buck 3217 Linden.....	
	利	Lee Charlie 1686 Shattuck(8).....	
	市	Lee Cleaners 2340 11th Ave.....	WE2 5527
	活	Lee David 1923 Fruitvale.....	
	源	Lee Laundry 1421 73rd.....	L08 3642
	和	Lee Lay Wa 2015 MacArthur.....	
	廣	Lee Quang 626 14th.....	
	三	Lee Sam 1252 Park(A).....	
	世	Lee Sei 2313 Santa Clara (A).....	
	大	Lee Tai 980 7th.....	
	美	Lee Thomas 1640 Grove(8).....	
	氏	Lee W R Laundry 3815 Broadway.....	HU3 9828
	士	Lem Chas 4063 San Pablo Ave.....	
	利	Lem Charlie 1125 Franklin.....	
	光	Light Blue Laundry 621 9th.....	TE2 7221
	李	Lim Charlie 2389 Shattuck(8).....	
	蘭	Lim Frank 1409 Webster.....	
	占	Lim Jim 2575 San Pablo Ave.....	
	周	Lim Jae 2315 E 14th.....	
	安	Lim On Laundry 1221 E 12th.....	KE4 2624

渣
 佐興
 夏顯
 勝菲門弟余占
 蘭
 利
 利
 振加金夏欣興

人人喜歡

『母親』牌餅及餅干



Back from school
Is peppy Pete
None but MOTHER'S
Will he eat!

You Can Depend On

MOTHER'S

Cakes Cookies

最好食

最靠得住

到處都有賣

P. O. Box 1828, Oakland, California

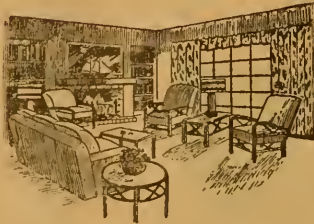
- 亞美亞打黃聯一亞地保最較蕭媽波橋布布班時加加金運加中中
- 拉地貨美孖玉合路皮貨好孖民士公確貨布河
- 亞便加打黃聯一亞地保最較蕭媽波橋布布班時加加金運加中中
- 亞倉打結孖結結朱倉貨結孖項公確貨布河
- 美貨美孖玉合路皮貨好孖民士公確貨布河
- 亞倉打結孖結結朱倉貨結孖項公確貨布河
- Alameda Choice 1540 Park(A).....
- Albany Food Center 660 San Pablo(8).....
- Alcatraz Food Center 6342 Shattuck Ave..... HU3 0524
- Alameda's Gro 1464 Sixth(8).....
- Alcatraz Mkt 6334 San Pablo.....
- Alexander Mkt 9965 MacArthur..... TR2 3992
- Allied Mkt 1250 E 14th..... KE2 9688
- All-In-One Mkt 501 Main.....
- Al's Mkt 1069 10th.....
- APG Mkt 8432 E 14th..... TR2 7149-(EC)
- Berkeley Food 1826 San Pablo(8).....
- Berkeley Gro 1601 Alcatraz(B).....
- Best Ever Mkt 1052 University(8).....
- Better Buy Mkt 1696 Washington.....
- Bill's Mkt 2809 Brush..... TE2 9964
- Bing's Mkt 2344 11th Ave..... AN1 1799
- Boston Mkt 4343 Cutting.....
- Bridgeway Gro 2371 San Pablo(8).....
- Braakfield Food Center 9786 Edes Ave(E).....
- Braoklyn Mkt 1629 E 14th..... KE4 3577
- Bunny Food Mkt 1088 98th Ave(E).....
- C & M Mkt 3264 School..... AN1 6077
- Cal 1347 Grave(8).....
- California Gro 382 10th.....
- Campbell Village Gro 1044 Willow.....
- Canal St Mkt 305 Canal(R)..... RI 3797-M
- Castro Gro 700 14th.....
- Center Mkt 1450 7th.....
- Central Mkt 10126 E 14th(E).....
- Central Mkt 3275 Grave.....

- 年五干精市孖倫比孖力貨錦路盧英市宮
- 記衛市池祥市時結倫打布結珠倉成隆結發迪市市宮
- Chon Kee Co 35 Main Isleton..... IS 2391
- Channing Way 1001 Channing Way(8).....
- Chan's Gro 1772 81st Ave(E).....
- Chester's Mkt 1671 8th..... HI4 8325
- Chinn's Pacific Food Store 1700 8th..... TE2 9130
- Chittenden's Gro 2543 25th.....
- Choice Quality 850 Faathill.....
- City Mkt 1405 Webster..... LA2 9512
- Cleveland Mkt 1543 Market..... TW3 4703
- Columbia Meat Mkt 461 9th..... GL1 1512
- Colubus Market 1448 23rd Ave..... AN1 2527
- Community Mkt 4197 Shafter.....
- Coalidge 3264 E 14th.....
- Corner Gro 1753 8th Ave.....
- Curtis St Gro 2151 Curtis..... TE2 7316
- Dack Lung Co 706 Webster.....
- Dale's Mkt 10828 Bancraft Ave(E).....
- Daylight Mkt 802 Washington..... TE6 0767
- Dang's Mkt 3669 Telegraph..... TE2 9545
- De Lucia Gro 3219 Peralta.....
- Dang's Gro 70 Washington Ave(SL).....
- Dang's Mkt 3669 Telegraph..... PI5 2909
- Double H Mkt 606 Fnlan.....
- Dutch Mill 5511 San Pablo.....
- Dwight Way 1700 Dwight Way.....
- Eagle Meat Mkt 473 10th..... GL1 2795
- East Bay 746 16th.....
- East Melrose Mkt 5035 E 14th.....
- Eastman's Mkt 2505 San Pablo(ES).....
- Econ-wise 1106 E 14th.....

美國傢私公司

AMERICAN FURNITURE CO.

Complete Home Furnishers



**BEDROOM
LIVING ROOM
DINING ROOM
APPLIANCES**

Cash or Credit

Call

GL 1-8367

1101-1103 Clay St.
Oakland

本公司專賣各款傢私無論睡房餐

房廚房客廳樣樣齊備歡迎銀期

Open Evenings by Appointment

扶地	市街	Eddy's Food Store 267 24th.....	古夏	結市	Grove Super Mkt 5345 Grove.....	HU3 6321
扶地	市街	Eddy's Food Store 91 8th.....	夏活	活利	Horward's Mkt 818 8 St(H).....	
地	街	Eighth St Mkt 377 8th.....	顯	利	Henry's Gro 933 5th.....	
地	街	El Rey 3137 Adeline.....	顯	利	Henry's Mkt 4266 Piedmont Ave.....	HU3 4014
地	街	Enterprise Gro 775 14th.....	與	和	Hing Gro 602 Castro.....	TE5 9246
業	貨	Fair Deal Mkt 3605 Market.....	合	和	Hing Lee 3144 Grove.....	
平	仔	Follon Meat Mkt 633 Follon.....	學	和	Hop Wo Jung 389 7th.....	GL1 1136
貨	仔	Family 1701 Porker.....	考	和	Houck's Mkt 1543 Lincoln(A).....	
貨	仔	Family Gro 3145 West.....	關	和	Howards Gro 5833 Bond.....	
貨	仔	Famous Meat Mkt 1350 Washington(St).....	諱	和	Hoy Lee 1351 8th.....	HI4 8066
貨	仔	Fong W W Gro 3531 Market.....	美	和	Hum's Gro 1654 46th.....	
貨	仔	Fifty-First Ave Mkt 5035 E 12th.....	國	和	Ideal Mkt 2136 Market.....	
貨	仔	Fifty-Fourth St Mkt 945 54th.....	交	和	International 1334 Perolto.....	
貨	仔	Fong Gro 1772 81st Ave.....	夫	和	Intersection Gro 2939 Market.....	
貨	仔	Fong W W Gro 3531 Market.....	大	和	Island Mkt 2424 Centrol(A).....	
貨	仔	Fong's Community Food Shop 2053 64th Ave.....	培	和	J & T Market 984 Seventh.....	HI4 0561
貨	仔	Fong's Gene Meat Mkt 749 E 12th.....	澤	和	Jack's Quality Mkt 2554 Grove.....	
貨	仔	Fong's Mkt 353 E 12th.....	秩	和	Jefferson Mkt 10230 E 14th.....	SW8 9916
貨	仔	Fong Bowl 545 23rd Ave(R).....	周	和	Joe's Mkt 7838 E 14th(E).....	
貨	仔	Foodland Mkt 2401 Adeline.....	轉	和	Johnson Mkt 4266 Piedmont Ave.....	
貨	仔	Foodland Mkt 2490 San Pablo(ES).....	公	和	Jonoh's Mkt 1515 7th.....	
貨	仔	Foster & Ken Meat Mkt 2627 Grove.....	公	和	Justice Mkt 893 Willow.....	TW3 4481
貨	仔	Frank's Gro 1300 Virginia(8).....	奇	和	Justice Mkt 1698 1/2 9th.....	
貨	仔	Friendly Mkt 2674 38th Ave.....	奇	和	Key Food Center 5501 Shattuck Ave.....	PI5 7707
貨	仔	G and L Mkt 1267 8th.....	奇	和	Key Food Center 128 Stordard.....	
貨	仔	General Mkt 6830 E 14th.....	奇	和	Key Mkt 2028 9th(B).....	
貨	仔	Geo's Mkt 1849 E 21st.....	奇	和	Key's Gro 1039 8th.....	
貨	仔	George's Quality 4213 Piedmont.....	奇	和	King's Food Mkt 3421 San Pablo.....	
貨	仔	Gold Stor Mkt 2725 Dohr(8).....	奇	和	Kwong Chong Wo 389 8th.....	GL1 1607
貨	仔	Golden Stor Mkt 2729 Grove.....	奇	和	Kwong On Teong 720 Webster.....	GL1 1172
貨	仔	Grond Food 1201 6th(8).....	奇	和		

L. F. ZAHARIS

A. E. LAFAYETTE

華優
友待

from slaughter house to you

屋崙肉公司 Oakland Meat Co.

We Deal in Livestock

本公司專
營上等肉
類希為留
意光顧!

電話 TWinoaks 3-0941
3-0373

132 Franklin Street

Oakland 7, California

地地路路地	L & A 15500 E 14th(SL).....	馬萬岳	Magnolia 1188 30th.....
地地路路地	L ond W 1915 E 23rd.....	萬萬岳	Man Lung Grocery 383 8th.....
地地路路地	Lom Gro 1069 12th.....	明明岳	Manila Market 850 Addison(B).....
地地路路地	LaRosa Mkt 8435 E 14th.....	馬馬岳	Marin Food Market 1258 Marin(AY).....
地地路路地	Lee Meat Mkt 2143 23rd Ave.....	孖孖岳	Market Food Center 3533 Market.....
地地路路地	Lee's Gro 429 Market.....	孖孖岳	Market Spot 4814 E 14th.....
地地路路地	Lee's Mkt 4300 West.....	馬馬岳	Marshall Market 2531 Grove.....
地地路路地	Lee's Mkt 2114 Florida Ave(R).....	主人食舖	Master Market 8637 E 14th.....
地地路路地	Lee's M Mkt 3420 Grove.....	禮禮中	Mediterranean 2830 Sacramento(B).....
地地路路地	Lee Quality 4539 Grove.....	馬馬路	Melrose Grocery 4840 Melrose.....
地地路路地	Len Hop 430 7th.....	眉眉路	Mel's Market 5001 Foothill.....
地地路路地	Le old Lowe 1247 Seventh.....	馬馬路	Melvin's Grocery 1850 12th.....
地地路路地	Lester's Mkt 25112 Washington(RC).....	美美路	Mey Ying Chong Co 389 8th.....
地地路路地	Lim ond Son Gro 3227 West.....	英英路	Mey Ying Chong 385 8th.....
地地路路地	Lim's Gro 1539 Campbell.....	英英路	Midway 510 Grove.....
地地路路地	Lim's Reliable Market 2034 Myrtle.....	生生路	Min Sing Wo 735 Webster.....
地地路路地	Lin Fong Market 3401 Adeline.....	萬萬路	Modern Market 2142 23rd Ave.....
地地路路地	Lincoln Food Center 1523 9th.....	現現路	Myrtle's Gro 2467 Highland.....
地地路路地	Lincoln Market 2545 San Pablo.....	巫巫路	National Food Store 1650 Grove(B).....
地地路路地	Lincoln Market 2062 Lincoln.....	國國路	National Mkt 2826 Telegraph(B).....
地地路路地	Linden Market 1051 16th.....	鄰鄰路	Neighborhood Gro 222 6th.....
地地路路地	Lin's Grocery 2731 13th.....	新新路	New Century 4427 Grove.....
地地路路地	Louis Market 1049 55th.....	新新路	New Diamond 7010 E 14th.....
地地路路地	Louis Grocery 1902 University(B).....	新新路	New Home 702 Webster.....
地地路路地	Louie's Market 1048 7th.....	新新路	New Life 3400 Peralta.....
地地路路地	Lowe's Market 500 Lincoln(A).....	新新路	New Life Gro 1480 14th.....
地地路路地	Lowe's Market 1238 Campbell.....	新新路	New Solano MM 1249 Solano Ave(AV).....
地地路路地	Loyal Market 3744 Foothill.....	新新路	Ninth St Mkt 584 9th.....
地地路路地	Lum's Thriftway 3929 Grove.....	九九路	Noble 2982 E 7th.....
地地路路地	Madison Food Market 142 14th.....	貴貴路	North Gate Mkt 3042 Claremont(B).....

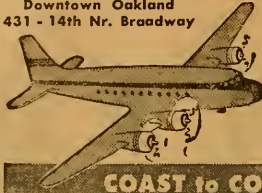
機場消息指導處

AIRPORT INFORMATION AND DIRECTORY SERVICE

檀香山壹百廿壹元
關島三百二拾五元

快捷便利便

Downtown Oakland
431 - 14th Nr. Broadway



Whom to call regarding agents for all independent airlines

Glencourt 2-2711
AIRPORT NO.
Trinidad 2-7114

Honolulu \$121.50

Guam \$325.00

also Two-Engine DC3's to New York \$88.00 plus tax

National Travel Club Sponsored Flights

直飛約紐
四引擎機九拾九元
二引擎機八拾八元
稅另稅另

To Kansas City, Philadelphia and New York, \$79.80, Tax Incl.

OAKLAND MUNICIPAL AIRPORT

LOBBY, INTERNATIONAL TERMINAL — PHONE • WRITE • WIRE

Downtown Ticket Office, 431 - 14th St. near Broadway

彩屋區櫳柏貨連登棧仔自昌斯芬市的時

- Oakland Choice Mkt 720 Washington.....TE2 9503
- Oak Food Center 78 10th.....
- Oakland Mkt 2329 Market.....
- Oak-Park Gra 148 9th.....
- Orlando 2940 Linden.....
- Pacific Food Mkt 8731 E 14th.....TR2 9820
- Pacific Gra 6401 Shattuck.....
- Pay'n Save Mkt 2353 San Pablo(B).....BE7 8462
- Pan 1178 7th.....
- Pan's Gro 1951 11th Ave.....
- Progressive 821 12th.....
- Public Gra 1801 West.....
- Public Mkt 1601 Ashby(B).....
- Purity Mkt 2001 Lincoln(A).....LA3 1580
- Q and S Mkt 10244 MacArthur.....TR2 3714
- Queen's Handy Gra 1395 34th.....
- Quin Mkt 8217 E 14th.....TR2 7458
- Quan Bras Mkt 6015 Shattuck.....
- Quang Chang Wa 395 8th.....
- Reliable Gra 159 10th.....
- Reliable Mkt 14251 E 14th(SL).....TR2 2615
- Rex Mkt 3925 Grove.....HU3 6744
- Richards & Pringle 216 7th.....TW3 7400
- Roosevelt Mkt 1467 14th.....GL1 7233
- Royal Graceteria 913 Camelia(B).....LA5 7550
- S & M Gra 700 Madison.....HI4 5343
- S & S Mkt 2219 Wright(R).....
- Sacramento Mkt 2978 Sacramento(B).....BE7 9076
- Sang Chang 381 8th.....GL1 2018
- Sani Food 11944 90th(E).....

街打加生
成山打羅
節節省貨
節節五
市古
全學
學社
社七
七真
十六
六市
快捷
招丁
時丁
時利
時丁
明明
明明
停與
洪日
日新
日

- Sani Mart 1201 Center.....
- Santa Clara Mkt 1122 Santa Clara(A).....
- Sav-Mar Mkt 8401 E 14th(E).....TR2 5613
- Save-a-Lot Mkt 1674 7th.....
- Save-A-Nickel Mkt 2821 San Pablo(B).....
- Savemar Food Mart 3000 Grove(B).....
- Schuster's Mkt 2120 San Pablo Dam Road.....
- Security Mkt 2251 San Pablo(B).....
- Seminary Mkt 5819 Band.....LO8 9816
- Seminary Meat Mkt 5819 Band.....LO8 9816
- Serve and Save 5301 Shafter.....
- Seventh St Mkt 1096 7th.....
- Seventh St Mkt 634 McDonald(R).....
- Shurfine Mkt 734 Barrett Ave(R).....
- Sixteenth St Gra 1097 16th.....TE2 9328
- 63rd St Mkt 944 63rd.....
- Smeerg Mkt 1038 24th.....
- Snappy Service Gra 1600 Ward(B).....
- Stanford Meat Mkt 5895 San Pablo.....OL2 4390
- Stanley Gra 3153 Filbert.....PI5 1770
- Stanley's Mkt 3153 Filbert.....
- Star Mkt 2011 23rd Ave.....KE2 7911
- Star Mkt 3002 Market.....
- State Mkt 645 52nd Ave(R).....
- Stop-N-Shop 2526 Grove.....
- Sunbeam Mkt 1400 Adeline.....
- Sun 81est Mkt 2801 Telegraph Ave.....
- Sun Maw 400 8th.....
- Sunnyside Gra 850 20th.....
- Sunnywest Gro 725 Waad.....

MODERN NEON CO.

Free Estimates
SALES AND SERVICE

PAINTING - REPAIRING
MOVING - INSTALLATION
UNDERWRITERS APPROVED

Local Sign Manufacturers for 30 Years

1050 Folger Ave.
1110 - 67th Street

Berkeley, Calif.
Oakland, Calif.

Phone Berkeley 7-6959
OLympic 2-7316

凡各油修免
二種漆理費
十招接製估
年牌裝造價

摩登招牌
公司

日齊大黃林十三廷譚參參參才三二二二加聯聯聯大公由退勝勝勝勝勝單行華歡街西西西而維維永榮	的國志伍貨	路住華華華球雄街呈氏氏氏氏倉利角街街街街舖合合合學值節人利利利利利時入勤迎勤好尾西街馬順安昌	Sunwoy Mkt 3120 Sacramento(B)..... T & H 1651 14th..... Toi Woh 395 8th.....TW3 4812 Toi Woh Co 425 8th..... Ted Food Store 3408 Grove.....PI5 4865-W Thirty-fourth St Mkt 1446 34th.....PI5 5570 Tenth St Gro 1225 10th..... Three Stor Mkt 2438 Sacramento(B).....8E7 9246 Tin's Mkt 3147 Adeline..... Tom Eng's Mkt 7866 Boncroft Ave(E)..... Tom's Gro 2041 Linden..... Tom's Mkt 2247 8th Ave..... Tom's Mkt 4935 Shottuck Ave..... Tom's Mkt 2104 Grove(B)..... Tom's Mkt 1325 High(A).....LA2 5118 Toy Lee Mkt 1508 8th..... Triangle Mkt 1792 Son Leondro(SL)..... Twenty-first St Gro 316 21st..... Twenty-fourth St Mkt 950 24th..... Twenty-third Ave Mkt 1430 23rd Ave..... Twenty-third Ave M M 1430 23rd Ave.....AN1 1586 U C Fruit Mkt 2558 Grove(B)..... Union Gro 1118 Union..... United Food Center 3260 Adeline(B)..... United Food Mkt 1645 Son Poble(B)..... United Meot Mkt 9th & Broodwoy.....GL1 0632 University Mkt 1990 Colifornia(8)..... Upright Gro 6506 Son Poble..... U-Sove Mkt 1400 6th(B)..... Veterons Mkt 1038 21st..... Victory Mkt 1646 12th..... Victory Gro 91 8th..... Victory Mkt 4201 Market.....HU3 7007 Victory Mkt 1469 Son Poble(B)..... Victory Mkt 425 8th.....TW3 4852 Woh's Mkt 1805-A(A)..... Walk-in Mkt 3120 Colifornia(8)..... Watkin's Mkt 653 Watkins(H)..... Welcome Mkt 1095 16th.....HI4 1963 Welkon 1175 61st.....HU3 0802 West Best Mkt 1600 8th..... West End 1000 Wood..... West Pork 1000 18th..... West St Gro 2100 West..... Wilmor Gro 1651 8th..... Wilson Mkt 3444 E 14th.....AN1 7011 Win On Cheong 334 8th..... Wing Chong 367 8th.....GL1 5174
---	-------	--	--

永裕榮 孖安 和黃余一 嚴楊李	福公 司 榮 祥 利 結 利 新 氏 舖	Wing Fook Co 711 Webster.....TE6 1345 Wing H & Co 157 8th.....HI4 1156 Wing Mkt 2344 11th Ave..... Wing On Teong 334 8th.....GL1 1633 Wo Lee Co 1006 Webster.....HI4 7083 Wong's Mkt 801 Lincoln(A)..... Yee Lee Mkt 962 24th.....GL1 5916 Yet Sun Mkt 397 8th.....GL1 5784 Yim's Gro 688 14th.....TE2 9431 Young's Gro 836 Fibert..... Y Lee Meot Mkt 952 24th.....GL1 5916
--------------------------	---	--

芽菜麵廠

合和 高京 廣源	棧麵廠 和京棧 源和棧	Hop Wo Jang 389 7th.....GL1 1136 Nonking Co 818 Franklin.....TW3 9207 Quong Wo Jang 703 Franklin.....GL1 9184 Yuen Hop Co 824 Webster.....GL1 2698
----------------	-------------------	---

NOODLES AND BEAN SPROUTS

其他公司

花旗東 廣東 廣東 飛龍 東俱 林平 伍洗 鄺吉 桂英 福昌 福泰 福華 顯利 恒昌 張兄弟 求志 元華 廣茂 李氏 李氏 林標	公房 車房 車房 油站 樂部 友烟 平酒 洗眼 理鏡 修容 公利 泰公 華汽 利烟 興號 弟電 志房 華接 茂隆 氏快 氏單 標車 務所	American Co 731 Webster.....HI4 0434 Canton Co 307 8th..... Canton Garage 715 Alice.....TE2 9963 Canton Garage 111 6th.....TE2 6361 Center Co 805 Webster..... Center Service Station 324 8th..... Dong Vin Club 731 Webster.....HI4 5477 Companion 730A Webster.....HI4 1643 Ed Bowen Soler Co 800 Webster..... Eng's Co 832 Webster.....HI4 5727 Fong's Borber Shop 301 8th.....TE2 2378 Fong Glody's Beauty Parlor 709 Alice.....GL1 6789 Fook Chong Co 711 Webster.....TW3 0355 Fook Loi and Wing Lee Yune 307 8th..... Fook Toi Co 809 Webster.....TE2 1536 Horrison Service Center 800 Horrison..... Henry Cigor Store 701 Franklin.....TE2 2479 Hing Chung 3604 Adeline.....OL2 1714 Hung Chong Co 801 Webster.....HI4 4703 Jung Bros 330 7th.....TE2 5332 Ko Gee Fong 280 9th.....TW3 5464 Ko Y W 313 6th.....GL1 2223 Kwong Mow Lung 922 Webster.....HI4 2519 Lee's Express 1027 84th.....LO8 4730 Lee Jack (Gen Contractor) 729 Henry.....HI4 4960 Lee Popper Co 270 4th.....HI4 3231 Lem 8ill 812 Webster.....TW3 5936
--	--	---

MISCELLANEOUS BUSINESSES

EAST BAY RESTAURANT SUPPLY CO.

573 - 575 14th STREET • OAKLAND
Telephone TEmplebar 2-2354

Quality Equipment

- BAR SUPPLIES
- GLASSWARE
- CROCKERY
- SILVERWARE
- CUTLERY
- UTENSILS
- RANGES
- FURNITURE
- REFRIGERATION

歡迎華友光顧

- 切餐館用具
- 灶爐玻璃杯及一
- 具盤碗銀器霜櫃
- 經售各種酒巴器

東
灣
餅
食
用
具
公
司

中央魚公司
CENTRAL FISH CO.

PRODUCERS AND WHOLESALERS

瓜魚生各發零
菜蝦鮮種行沽

Telephone TEmplebar 2-6370

515 FRANKLIN STREET

OAKLAND, CALIF.

劉根	Lew T G 325 8th.....	GL1 7816
林兄弟	Lim Bras Service Station 8th & Alice.....	TE2 9478
僑樂社	Lim Jahn 287 9th.....	HI4 7538
民生俱樂部	Man Kan Ca 378 8th.....	HI4 3765
	Man Sang Club 373 8th.....	HI4 1142
	Mun H C Machine Shop 117 5th.....	TW3 3529
	New Oriental Club 705 Webster.....	
	Ong's Studio 194 7th.....	
	Pacific Cigar Box Ca 130 4th.....	GL1 8239
	Quang Lay 307 8th.....	GL1 5621
	Quan Lung 365 9th.....	
	Sang Sing Ca 313 8th.....	
	Sav-Mar Liquor 93 8th.....	HI4 9730
	Service Shop 806 Webster.....	
	Sun Lee Ca 721 Webster.....	GL1 9760
	Suey Wan Printing Ca 167 9th.....	GL1 4287
	Suey Yan Gack 171 8th.....	TE2 3130
	Sun Lee Ca 845 Market.....	TW3 2200
	Sun Maw Ca 717 Webster.....	
	Sun Vin Kwa Club 715 Webster.....	HI4 7143
	Sun Vin Kwa Ca 729 Webster.....	
	Tai Lai Ca 376 8th.....	GL1 1775
	Tai Lee Ca 382 8th.....	
	Tao Yuen Dang 727 Webster.....	GL1 9666
	Tawn Lung 368 9th.....	GL1 2230
	Tay Lee Ca 709 Webster.....	TE2 3937
	Wing H & Ca Overall Mfg 157 8th.....	HI4 1156
	Wing Maw Ca 734 Webster.....	GL1 4812
	Wing Yee Chang 325 8th.....	TW3 2770
	Wang Elman 125 7th.....	HI4 4557
	Wong Kang Kua 374 8th.....	GL1 7673
	Yee Edwin 812 Franklin.....	TE2 3945
	Yuen Tang Ca 719 Webster.....	TE2 7001

鷄鴨魚蝦	POULTRY	
海昌公司	Hay Chang & Ca 380 8th.....	GL1 2640
雷榮園	Lauie Wing Dack Farm 300 Olive Ave P O Box 29 Navata Calif.....	Navata 823-R
麟泰	Lun Kee 728 Webster.....	GL1 8483
廣生	Quang Tai Shrimp Ca 438 Harrison.....	TE2 2360
生	Sang Chang 381 8th.....	GL1 2018
	Wilson Ca 388 7th.....	GL1 2809

餐館	RESTAURANTS	
依市	Ace Cafe 910 7th.....	HI4 9662
歐市	Al's Chap Suey House 3731 E 14th.....	KE4 2063
亞洲	Asia Law The 815 Webster.....	GL1 1893
村州	Ban Tan Cafe 179 Grand.....	HI4 9335
州州	Canton Cafe 3623 San Pablo Ave(E).....	PI5 4988
央央	Canton Cafe 2071 University Ave(8).....	TH3 2811
氏氏	Central Chap Suey 805 Webster.....	GL1 6188
中中	Chen's Cafe 2016 Telegraph Ave.....	TE2 9794
中中	China Kitchen 2106 Ashby Ave(8).....	BE7 8045
中中	Chinese Grill 856A San Pablo Ave(A).....	LA6 9353
中中	Chinese Kitchen Moon's 3986 Adeline(E).....	PI5 2240
中中	Chinese Tea Garden The 2005 Shattuck Ave(8).....	BE7 8605
中中	Chung King Cafe 3209 E 14th.....	KE2 2411
中中	City Cafe 1115 Stanford.....	HU3 3533
中中	Confucius Restaurant 3241 Lakeshore.....	GL1 4117
中中	Ding Haw Cafe 2135 Telegraph.....	TE2 9709
中中	Eagle Cafe 700 Franklin.....	TW3 6622
中中	Eastern Cafe 1634 E 14th(SL).....	TR2 9782
中中	Family Chap Suey 2613 San Pablo Ave(8).....	BE8 7550
中中	Far East Cafe 810 Franklin.....	TE2 7240
中中	Grand China Cafe 3438 Fruitvale Ave.....	KE2 9632
中中	Great China Restaurant 723 Webster.....	TW3 3020
中中	Harry's Cafe 725 Webster.....	TW3 0174
中中	Hows Fountain Lunch 3421 Fruitvale Ave.....	KE2 9967
中中	Hi-Ha Fountain Lunch 2603 High.....	KE2 9460
中中	Hang Kang Restaurant 1121 Franklin.....	TE2 0977
中中	Hung Sing Cafe 1703 7th.....	HI4 9949
中中	International Restaurant 921 Webster.....	TE2 9310
中中	Jack's Cafe 621 E 8th.....	TE4 9962
中中	Jade's Fine Chinese Food 377 15th.....	TW3 1480
中中	Kan Hung & Ca 377 8th.....	GL1 1065
中中	Kans Chap Suey 722 Franklin.....	TW3 5570
中中	Key Cafe The 5257 Callege Ave.....	PI4 8670
中中	Key Lunch 1098 Yerba Buena.....	HU3 1311
中中	La China Pablona 1004 University Ave(8).....	BE7 8036
中中	Lantern Cafe 814 Webster.....	GL1 0627

內外科醫生

PHYSICIANS & SURGEONS

趙醫	Chew Wm Brown 360 29th.....	GL1 7414
鄺力	Fang Edw 3611 Piedmont.....	PI5 7978
鄺特	Fang Richard 220 Grand.....	TW3 9680
胡伯	Jeang B Yuen 832 Webster.....	HI4 5727
李貞	Lee Jane Chan 1624 Franklin.....	GL1 5354
李秩	Lee Lew H 468 13th.....	TW3 4030
林倫	Lim Kwang 1423 Stannage Ave(B).....	LA5 1144
林安	Lum Donald Dyer 1715 Palmera Court(A).....	LA2 4870
黃那	Wang Him Henry 2031 Webster.....	HI4 6211
黃華	Wang Yeen Prof 409 10th.....	TW3 5814
黃華	Woo & Chao 2238 Telegraph.....	TE2 8374
胡榮	Yee Jacob 812 Franklin.....	TE2 3945

PLANTATION
BRAND
QUALITY SAUSAGE

田園牌肉腸

PLANTATION PACKING CO.

4700 TELEGRAPH AVE., OAKLAND, CALIF.

PHONE PI 5-4030

李安地餐館	Lee & Andy's Lunch	2521 San Pablo Ave(8)	AS3 4823	新加坡大	New U C Cafe	2283 Shattuck(8)	8E7 8479
李安地餐館	Lee's 1619 E 14th		KE2 9856	紐約餐館	New York Cafe	919 Broadway	GL1 8238
李安地餐館	Lee's Coffee Shop	3299 Adeline(8)	PI5 9470	愛達餐館	Oy Lan Cafe	1608 San Pablo Ave	TW3 3450
李安地餐館	Lee's Fine Foods	3710 E 14th	ANT 8660	彭運廚餐館	Pang's Kitchen	4606 Grove	OL2 2337
李安地餐館	Len & Bud's Tavern	4822 Telegraph	PI5 8828	平氏餐館	Ping's Bungalow Cafeteria	Foot of Adeline	TE2 9962
李安地餐館	Leong's Kitchen	3529 E 14th	KE4 9714	間安餐館	Quan W S	355 12th	TE2 7886
李安地餐館	Lew's Fountain Restaurant	3719 MacArthur	ANT 4259	僑安餐館	Que On Restaurant	907 Webster	TE2 7818
李安地餐館	Lichee Hwon Restaurant	2500 Telegraph(8)	TH3 1492	玫瑰餐館	Rose Bowl Cafe	369 12th	HI4 5585
李安地餐館	Lack Goon Cafe	724 Webster	HI4 7336	菜路餐館	Royal Cafe	4012 Broadway	PI5 9126
李安地餐館	Mardi Gras	429 19th	HI4 7800	星古餐館	Stor Cafe	438 10th	TE2 9711
李安地餐館	Mi-Mi Kitchen	1703 University Ave(8)	8E7 5726	太興餐館	Tianga A F	3659 Foothill	KE2 9869
李安地餐館	Maan Light Chop Suey	4560 E 14th	KE2 9275	興年餐館	T'ien T'An	6533 Telegraph	HU3 3551
李安地餐館	Moan's Cafe	4064 Piedmont Ave	PI5 9521	參美氏餐館	T'ien T'An	6547 Telegraph	OL3 3820
李安地餐館	Nanking Cafe	435 11th	GL1 7936	黃榮黃胡懷葉	Tommy's Ding-A-Ling	8221 E 14th	LO8 9846
李安地餐館	New Canton Cafe	416 13th	HI4 4667	來德餐館	Violet Dining Room	518 San Pablo(EC)	LA5 8405
李安地餐館	New China Cafe	373 8th	HI4 1142	榮氏餐館	Wing's Cafe	928 Franklin	HI4 9455
李安地餐館	New Chungking Cafe	1002 Webster	TE2 0652	黃胡懷葉	Wang's Grill	20th & San Pablo	TW3 4922
李安地餐館	New Deal Chop Suey House	2613 San Pablo(8)	BE7 8550	胡懷葉	Wa-On Cafe	8425 E 14th	SW8 6867
李安地餐館	New Eastern Cafe	710 Webster	HI4 8637	懷葉	Wy-Ho-Se Tasty Foods Inc	1168 8th	TW3 1279
李安地餐館	New Life Lunch	3723 Fruitvale Ave	KE4 4239		Yep's Cafe	5825 Foothill	LO9 9636

屋崙及東灣華僑住址
Oakland-East Bay Residents

丁人夫	Ahn Gladys Mrs	3833 Telegraph	HU3 9476	陳炳	Chan 8 Hong	622 Alice	HI4 4606
丁希	Ahn Helen	1970 San Pablo	TW3 6890	陳陳陳	Chan Jeong B MD	322 Palo (P)	OL2 5773
丁區	Au Eddie	556 27th	GL1 4083	占	Chan Jimmy	3622A Adeline(E)	PI5 3654-R
區保	Au Hong Chung	226 Sixth	TE2 6211	陳陳陳	Chan Kou	5618 8th	GL2 0144
區榮	Bowen Lily	800 Webster	GL1 2258	馮日	Chan May Fung	608 Fallon	HI4 4627
	Chan Ai	728 30th	HI4 8934	陳陳陳	Chan May L	3823 E 14th	KE2 4145
	Chan Albert	4051 Balfour	TE2 2933	陳陳陳	Chan Ming Fay	621 Fallon	HI1 5796
	Chan Alvin	201 Perkins	GL1 1969	陳陳陳	Chan Albert Y	378 8th	GL1 2641
	Chan 8 H	380 Verman	GL1 9393	張張張	Channg May	Shee Mrs 127 8th	HI4 4159
	Chan Chester	926 43rd	OL3 2182	張張張	Chan Raymond	628 Alice	GL1 5756
	Chan Chun	1438 4th Ave	HI4 6806	張張張	Chan Raymond	851 Santa Ray	TE2 1213
	Chan Connie	2152 Ashby(B)	AS3 7826	陳陳陳	Chan Sanford	2152 Ashby B)	AS3 7826
	Chan Edward	28 8th	TE2 0919	陳陳陳	Chan Sebastion C	1304 E 15th	KE4 3339
	Chan Edw Y	2342 Telegraph	TW3 3349	陳陳陳	Chan Tong	716 Alice	HI4 8674
	Chan Eugene	1436 4th Ave	TW3 9771	陳陳陳	Chan Warren Dr	17 Linda	PI5 1837-J
	Chan Frank	278 7th	TE2 8851	陳陳陳	Chan Yak	682 7th	HI4 5443
	Chan Frank Mrs	420 37th	PI5 6334-R	陳陳陳	Chan Yuen Hay	120 5th	TW3 3017
	Chan George C	1003 E 11th	TE4 9598	陳陳陳	Chong Shu	183 11th	TE2 6617
	Chan J T	230 7th	HI4 2402	陳陳陳	Cheang Albert	1649 15th Ave	AN1 7980
				陳陳陳	Chen San Yen	618 Appar	PI5 5211-M
				陳陳陳			
				陳陳陳			

占市士密水曬店

JAMES H. SMITH

PLUMBING & HEATING
Sewer Contracting
Repairing a Speciality

暖水修承
氣龍整建

612 ALICE STREET
OAKLAND, CALIF.
HI 4-1286

中心曾為華僑服
本公司位在華埠

務十五年工作安
當週致而且快捷

快捷貨
藥外
師藥超
劑等
西新
藥鮮

Store No. 1
Downtown Branch
1101 Broadway
GL 1-0740

Store No. 2
Hospital Center Branch
331 - 30th Street
TW 3-5417

利道那民藥房

Leo's
NORMAL PHARMACY
DRUGS • PRESCRIPTION SPECIALISTS
SURGICAL SUPPLIES

LEO BAUM Prop. We Deliver Anywhere
Oakland 7, Calif.

- | | | | | | | | |
|---|---|------------------------------------|------------|---|---|--------------------------------------|------------|
| 方 | 惠 | Fong Foy 1223 7th..... | GL2 1169 | 方 | 益 | Fong Yick H 1630 7th Ave..... | TE4 9691 |
| 方 | 錦 | Fong Goin 74 7th..... | TW3 8263 | 方 | 盆 | Fong Yickie 3407 Son Leondro..... | KE3 6737 |
| 方 | 乾 | Fong George 408 10th..... | GL1 7546 | 方 | 益 | Fonger G C 1115 College Ave(A)..... | LA3 3104 |
| 方 | 治 | Fong George 225 10th..... | TW3 0888 | 方 | 氏 | Foo Frank 299 Castro(SL)..... | LO8 4011 |
| 方 | 治 | Fong George H 1514 Bloke(B)..... | BE7 4276-B | 方 | 冷 | Foo Gilbert 1208 Campbell..... | TW3 7426 |
| 方 | 英 | Fong Glody 709 Alice..... | GL1 6789 | 方 | 拔 | Foo Helen 1601 Bloke(B)..... | BE7 1993 |
| 方 | 明 | Fong Gorman 1317-G 8th(B)..... | LA6 0826 | 方 | 蓮 | Foo Jonet 1419 Stnoge Ave(B)..... | LA5 7532 |
| 方 | 氏 | Fong H H 736 40th..... | PI5 0805-W | 方 | 迪 | Foo Hoe Fon 1454 12th..... | GL1 9936 |
| 方 | 佑 | Fong Horry 2426 10th Ave..... | KE2 8989 | 方 | 善 | Foo Tuey Tom 329 7th..... | TE2 2668 |
| 方 | 利 | Fong Horry 3241 Lakeshore..... | GL1 4388 | 方 | 譚 | Foo Worren 1401 Koinis Ave(B)..... | LA5 8862 |
| 方 | 技 | Fong Herbert 1014 54th..... | OL2 0125 | 方 | 達 | Fung Albert 702 Modison..... | HI4 2325 |
| 方 | 拔 | Fong Herbert 1717 Linden..... | TE2 1257 | 方 | 振 | Fung Edw 1538 Schiller(A)..... | LA3 4105 |
| 方 | 登 | Fong Hubert 2021 Webster..... | GL1 3498 | 方 | 活 | Fung Jock 277 8th..... | GL1 9495 |
| 方 | 及 | Fong Jack 1110 Oak..... | GL1 7663 | 方 | 寓 | Fung Tho B 1198 Heorst Ave(B)..... | TH3 6665 |
| 方 | 辰 | Fong Jack 79 10th..... | TW3 2813 | 方 | 樞 | Gee Bock S 702 14th..... | GL2 1266 |
| 方 | 辰 | Fong Jacob 2418 Durant Ave(B)..... | AS3 8255 | 方 | 詔 | Gee Chos R 1812 79th Ave..... | TR2 6845 |
| 方 | 辰 | Fong James Dr 92 11th..... | TE2 5665 | 方 | 李 | Gee Chong Ning 117 8th..... | GL1 8019 |
| 方 | 澤 | Fong Jong Koy 1612 8th..... | TW3 1368 | 方 | 年 | Gee Eddy 119 8th..... | GL1 0076 |
| 方 | 其 | Fong Jimmy 359 10th..... | GL1 6293 | 方 | 地 | Gee Edw 2006 16th Ave..... | KE3 7154 |
| 方 | 培 | Fong John 114 5th..... | TW3 9734 | 方 | 活 | Gee Edw W 921 Virginia(B)..... | LA6 1964 |
| 方 | 特 | Fong Jos 138 9th..... | HI4 2497 | 方 | 華 | Gee Ellen 2136 13th Ave..... | KE3 7160 |
| 方 | 周 | Fong Joshua B28 4th Ave..... | HI4 8225 | 方 | 倫 | Gee Florence 771 Alcotroz..... | PI5 8845-J |
| 方 | 賀 | Fong K H 171 10th..... | HI4 8416 | 方 | 力 | Gee Fong 115 8th..... | GL1 8791 |
| 方 | 照 | Fong Kwong Ho 365 10th..... | GL1 6189 | 方 | 錦 | Gee Fred 8 3206 Sterling Ave(A)..... | LA3 4096 |
| 方 | 毫 | Fong K Y 242 Frisbie..... | HI4 8213 | 方 | 炬 | Gee Gim 327 8th..... | TE2 1594 |
| 方 | 氏 | Fong Kwongii 418 10th..... | GL2 4238 | 方 | 如 | Gee Guey 604 Webster..... | GL1 1209 |
| 方 | 氏 | Fong Lambert B 1215 E 22nd..... | AN1 5069 | 方 | 下 | Gee Harold L 1169 Spruce(B)..... | AS3 1868 |
| 方 | 氏 | Fong Lawrence 180 6th..... | HI4 2493 | 方 | 下 | Gee Horry K 2520 Coliformio(B)..... | TH3 4503 |
| 方 | 氏 | Fong Locke 74 7th..... | TW3 2858 | 方 | 顯 | Gee Henry 2331 Telegraph..... | GL1 0198 |
| 方 | 氏 | Fong Lowe 1524 100th Ave..... | SW8 8799 | 方 | 顯 | Gee Henry 597 23rd..... | TE2 3621 |
| 方 | 氏 | Fong Lum W 1362 Heorst Ave(B)..... | BE7 2402-R | 方 | 麗 | Gee Herbert 2115 Control Ave(A)..... | LA2 8042 |
| 方 | 氏 | Fong M F 250 Sonto Roso..... | OL2 9385 | 方 | 麗 | Gee Ido Miss 722 Modison..... | |
| 方 | 氏 | Fong M Q 590 Loke Pork..... | HI4 0959 | 方 | 麗 | Gee Jock 184 9th..... | HI4 4272 |
| 方 | 氏 | Fong M S 2115 Browning(B)..... | TH3 10043 | 方 | 麗 | Gee Jos W 1180 61st Ave..... | LO9 0605 |
| 方 | 氏 | Fong Noi Shue 1020 Brush..... | TW3 7076 | 方 | 麗 | Gee K Foon 268 7th..... | GL2 4103 |
| 方 | 氏 | Fong Norman 2331 12th Ave..... | KE3 0252 | 方 | 麗 | Gee K Y 1816 10th(B)..... | TH3 0509 |
| 方 | 氏 | Fong Rolph BB2 32nd..... | HU3 7021 | 方 | 麗 | Gee Louise Mrs 3104 Jackson(A)..... | LA2 7920 |
| 方 | 氏 | Fong Richard MD 220 Grand..... | TE2 0083 | 方 | 麗 | Gee Morion 2773 Acton(B)..... | BE7 5471-R |
| 方 | 氏 | Fong Robert 5101 Bond..... | AN1 0438 | 方 | 麗 | Gee Moy 117 8th..... | GL1 8019 |
| 方 | 氏 | Fong Robt W 92 8th..... | TE2 0608 | 方 | 麗 | Gee Melvin M 241 29th..... | TE2 7573 |
| 方 | 氏 | Fong Russell Y 704 Alice..... | TW3 2786 | 方 | 麗 | Gee Peter 1330 9th(B)..... | LA6 6036 |
| 方 | 氏 | Fong Shee 144 4th..... | TE2 7030 | 方 | 麗 | Gee Peter K 1531 9th(B)..... | LA6 0799 |
| 方 | 氏 | Fong Shing 206 8th..... | HI4 6471 | 方 | 麗 | Gee Robt F 2921 Florida..... | KE4 6323 |
| 方 | 氏 | Fong Susie Mrs 1112 16th..... | TE2 1473 | 方 | 麗 | Gee Roy E B922 Hillside..... | SWB 3282 |
| 方 | 氏 | Fong Taif 2110 Coliformio(B)..... | TH3 3474 | 方 | 麗 | Gee Soroh Mrs 1525 Arch(B)..... | AS3 3892 |
| 方 | 氏 | Fong Wm 1028 Wood..... | TW3 9201 | 方 | 麗 | Gee Seow Hong 687 Spruce..... | GL1 8975 |
| 方 | 氏 | Fong Wing S 276 9th..... | HI4 7883 | 方 | 麗 | Gee Sun Yow 260 7th..... | TE2 1791 |

東灣墓碑公司 EAST BAY MEMORIAL CO.

DESIGNERS AND BUILDERS OF
MONUMENTS

Best Chinese Monument Design In Bay Area

Office - Res. Piedmont 5-3626

4435 Piedmont Avenue

Oakland 11, California

設計
雕刻

各種
墓碑

朱	氏	Gee Thos E 1400 Arch(B).....	AS3 9177	鄭	羅	那	Jeung Louro 1701 Porker(B).....	TH3 B037
朱	洞	Gee Vincent 1681 MacArthur(SL).....	TR2 7391	鄭	乃	連	Jeung Nylon 2222 Boncroft(B).....	BE7 7748-J
朱	榮	Gee Vincent 1811 E 23rd.....	KE4 7770	周	迪	雲	Jew Edwin 1720 E 23rd.....	KE4 8608
朱	佛	Gee Wilfred J 1669 Oxford(B).....	TH3 0070	周	周	輝	Jew Foy 182 6th.....	H14 6701
朱	榮	Gee Wing 2008 Addison(B).....	BE7 5541	周	周	參	Jew Tom 2124 Grove.....	GL1 2772
珍	黃	Gee Wong 329 8th.....	GL1 9172	周	周	廷	Jew Yem 408B Singleton Ave(A).....	LA2 5602
珍	氏	Gi C G 329 8th.....	TW3 2682	趙	玉	麟	Jiu Richard 116 5th.....	TW3 9131
珍	勝	Gi Sing 386 7th.....	H14 5872	周	其	葉	Joe Alvin K 1420 Stonnoge Ave(B).....	LA5 7038
江	騰	Gi Sing 2320 Lincoln Ave(A).....	LA3 0959	鄒	鄒	錦	Jone Gilbert 234 7th.....	GL1 8959
江	聯	Gong George 9437 Holly.....	LO9 4998	鍾	錦	雲	Jone Robert G 1221 E 23rd.....	KE4 0066
陳	利	Gunlow Lee 867 Wood.....	H14 6999	鍾	錦	榮	Jone Wing 234 7th.....	GL1 8959
陳	光	Hong Chos 850 W MacArthur.....	OL2 3874	張	佑	氏	Jong Francis M 1309 Corleton(B).....	TH3 8775
何	士	Hong James 180 8th.....	TW3 7953	亞	亞	拔	Jong Robert 22 8th.....	TE2 2417
何	達	Ho Allon 1825 Fairview(B).....	OL2 4370	盧	盧	利	Joe Lee 224 6th.....	GL1 4125
何	才	Ho Choy 732 Webster.....	H14 8638	朝	朝	發	Jow Loo Fot 427 10th.....	GL1 9423
何	棋	Ho K M 1907 Hoste(B).....	AS3 10309	伏	伏	佐	Joo H L 270 7th.....	H14 2433
何	藍	Ho Kwomo 1927 Bonito Ave(B).....	BE7 7768-W	趙	趙	列	Joe Alfred F Dr 2233 California(B).....	BE7 1092
何	鷹	Ho Wm 2101 9th(B).....	KE3 7647	趙	趙	表	Joe Bill 223 10th.....	TW3 1548
何	祥	Holl Wayne 1724 24th.....	AN1 7529	趙	趙	氏	Joe L R 1621 Boncroft Woy(B).....	TH3 0185
何	參	Hom Teong F 1654 46th Ave.....	H14 5703	趙	趙	連	Jue Lillian 1522 Pacific Ave(A).....	LA2 8397
何	冷	Hom Tom J 103 8th.....	TE2 4092	周	周	利	Jue Mory 826 Polomo.....	GL1 1857
何	氏	Hong Don 602 Madison.....	TH3 2667	燦	燦	熊	Jue Theodore 72 7th.....	GL1 6276
何	堂	Hong Frank 2527 McGee Ave(B).....	LA6 5130	順	順	煥	Jue Ton F 1135 Comelio(B).....	LA6 6324
何	安	Hong K S 1619 Cornell Ave(B).....	GL1 8451	華	華	南	Jue Wm M B51 Sonto Roy.....	TE2 5504
何	賢	Hong Yeon Tong 329 8th.....	KE4 6785	律	律	培	Jue Wm Poy Dr 257 Vernon.....	H14 2867
何	加	How James 1715 Eost 15th.....	HU3 9972	簡	簡	榮	Jue Wing 2232 McKinley Ave(B).....	AS3 5117
何	列	Hoy Edgor 522 32nd.....	PI5 5303-M	簡	簡	簡	Kon Henry P 1507 Filbert(Apt 1).....	TW3 5171
何	板	Hoy Fred 4220 Montgomery.....	OL2 1795	林	林	林	Kon Wm 1173 61st.....	HU3 0802
何	瑋	Hoy Hubert 5720 Ross.....	GL2 5125	黃	黃	林	Kon Wm T 1175 61st.....	HU3 0802
何	華	Hu Yu 1907 Hoste(B).....	GL2 2502	黃	黃	伯	Kon Wong Bock 152 8th.....	TW3 4737
何	華	Huie Colvin 2478 Masley Ave(A).....	BE7 0716-J	森	森	氏	Jung A H 2707 55th Ave.....	KE4 6846
何	華	Huie Henry 92 8th.....	TH3 7034	玉	玉	邦	Jung Adhion 1450 Alice.....	GL2 3732
何	和	Huie Woh 1619 Porker(B).....	TE4 9849	差	差	瓊	Jung Bessie 676 32nd.....	PI5 2975-R
何	奕	Huie Wolter 2135 9th(B).....	H14 1274	昭	昭	李	Jung Charlie 923 Webster.....	TE2 2908
何	原	Huie Yeltie B 540 E 10th.....	GL1 9395	張	張	驥	Jung Ebert Koy 1730 E 24th.....	KE3 6849
何	生	Jon Howard H Dr 3701 Lakeshore.....	GL1 7854	張	張	芬	Jung Fon 614 Alice.....	GL1 3896
何	隆	Jon Peter 1324 67th(B).....	GL1 4743	張	張	芬	Jung Fred W 2731 Hoste(B).....	TH3 10463
何	隆	Jon Q L 228 7th.....	GL1 8229	張	張	坤	Jung Geo D 929 39th.....	PI5 2194-J
何	隆	Jon Wm Mrs 72 10th.....	GL1 2294	張	張	治	Jung Geo L 3833 Grove.....	PI5 6236-W
何	俊	Jong Dune 377 8th.....	GL1 4743	張	張	治	Jung Gum L 667 35th.....	HU3 5389
何	寓	Jong E 407 Vernon.....	GL2 0298	張	張	簡	Jung Horry 1352 MacArthur.....	AN1 1179
何	和	Jong Edw 728 32nd.....	PI5 4372-R	張	張	利	Jung Horry K 495 Merritt.....	TW3 9243
何	亞	Jong Howard 2229 California(B).....	TH3 9978	張	張	果	Jung Herbert H 2915 82nd Ave.....	SWB 0645
何	達	Jong Roland 1818 10th(B).....	TH3 5379	張	張	板	Jung Jeung Ying 165 8th.....	GL1 1897
何	天	Jong Tim 915B Union.....	TE2 8229	張	張	元	Jung Lon 92 8th.....	TW3 1974
何	燕	Jong Yen 601 Wolo Visto Ave.....	TW3 1753	張	張	林	Jung Low Fun 2314 Horrington.....	KE2 2794
何	元	Jong Yuen 3031 Harper(B).....	TH3 9242	張	張	芬	Jung Len 1609 5th(B).....	LA6 0380

大衛招牌



四十八年在屋脊

48 Years in Oakland
BILL BLODGETT, Owner
TE 2-3551

337 - 11th Street

Downtown Oakland

菲立丕利保單

John Filipelli

BAIL BONDS

If you land in Jail, get Filipelli to go your Bail

520 - 15th St. OAKLAND TWinoaks 3-3800

代理各種大小保單

張李	Jung Lizzie 417 38th.....	HU3 8114
張李	Jung Oliver 3116½ Harrison.....	HI4 8094
張李	Jung Quan 1450 4th Ave.....	GL1 1498
張李	Jung Robt H 277 Tunis Road.....	TR3 2961
張李	Jung Shing 731 Webster.....	HI4 3148
張李	Jung Terry Mrs 278 24th.....	GL1 0788
張李	Jung Tom Rev 1560 James.....	TW5 2938
張李	Jung W A 2917 Lincoln Ave(A).....	LA2 1525
張李	Jung Willie 519 Oak.....	TW3 0780
張李	Kee William 509 Oak.....	HI4 6328
張李	Kong A L 3573 Meadow.....	AN1 4227
張李	Kong Eddie 5407 Colledge Ave.....	HU3 8904
張李	Kong Kee Sen 1917 Addison(B).....	AS3 8965
張李	Kong Robert W 2231 19th Ave.....	KE3 7359
張李	Kwack Henry 1027 76th Ave.....	LO8 5393
張李	Kwack Walter L 254 7th.....	TW3 5809
張李	Kwan D F 3604 Adeline.....	OL2 1717
張李	Kwong Albert 2109 West.....	TE2 7178
張李	Kwang Joseph 229 10th.....	GL1 6826
張李	Lai Ben 51 8th.....	TE2 5970
張李	Lai Chuck Tang 1069 60th.....	OL2 0617
張李	Lai Edmund D 431C Gibbs(A).....	LA2 4069
張李	Lai Edw Ning 715 Jackson.....	GL2 0674
張李	Lai Walter 3476 Salisbury.....	KE2 5295
張李	Lai Wm 1364 Delaware(B).....	TH3 10254
張李	Lai Y P 161 8th.....	TE2 8396
張李	Lan May 1903 Henry(B).....	TH3 6978
張李	Lan Mary 2300 Spaulding Ave(B).....	TH3 6978
張李	Lee Ah Nom 1107 Delaware(B).....	LA6 9034
張李	Lee Albert 1089 10th.....	TE2 3852
張李	Lee Alice Mrs 322 5th.....	TE2 3957
張李	Lee Alice Dang 2231 McKinley Ave(B).....	TH3 1506
張李	Lee Arnold T 593 46th.....	OL2 0776
張李	Lee Arthur 3418 Peralta.....	OL2 4538
張李	Lee Ben W 621 Fallon.....	TW3 0594
張李	Lee Benjamin F 2813 Humboldt.....	KE2 1689
張李	Lee Bessie W Mrs 1615 Berkeley Way(B).....	BE7 8599-J
張李	Lee Bing 1007 54th.....	OL3 3500
張李	Lee Bing Choy 790 11th.....	TE2 5385
張李	Lee Bobbie 3594 Lincoln.....	KE3 7542
張李	Lee Baw 2245 E 22nd.....	KE2 5096
張李	Lee C L 1754 8th.....	HI4 4995
張李	Lee C M Mrs 693 Aileen.....	OL3 1093
張李	Lee Cambert 118 5th.....	GL1 2905
張李	Lee Carol 172 8th.....	GL1 3448
張李	Lee Charles M 74 Ross Circle.....	OL2 3156
張李	Lee Cherry 671 6th.....	TW3 2487

李	池雲財	Lee Chester 171 10th.....	HI4 8416
李	李	Lee Chi Wan 132 5th.....	TW3 5921
李	李	Lee Choy 3701 Lakeshore.....	HI4 1274
李	李	Lee D 1142 Colledge Ave.....	LA2 9414
李	李	Lee David 3717 Ardley.....	KE2 2788
李	李	Lee David M 3027 Harper(B).....	TH3 2089
李	李	Lee Din S 5301 Shafter Ave.....	PI5 0983
李	李	Lee Dock 2778 8th.....	GL1 6520
李	李	Lee Don R 5340 Colledge.....	OL2 1692
李	李	Lee Donald F 4564 Thompson.....	KE4 8709
李	李	Lee Donald L 1925 10th(B).....	TH3 4575
李	李	Lee Daris L 1146 E 14th.....	KE4 3471
李	李	Lee Duck 2905 Newberry(B).....	TH3 7581
李	李	Lee Eddie 1446 Fairview(B).....	OL3 3921
李	李	Lee Edith A Mrs 1207 Allstan Way(B).....	TH3 2854
李	李	Eee Edwar 1931 Grant(B).....	AS3 6695
李	李	Lee Edw 1433 Berkeley Way(B).....	TH3 9107
李	李	Lee Edw 878 Pine.....	HI4 8782
李	李	Lee Edw W 2680 66th Ave.....	TR2 5935
李	李	Lee Edwin 900 34th Ave.....	KE2 4006
李	李	Lee Elmer H 2147 12th Ave.....	KE2 1493
李	李	Lee Edwin K 1608 Dwight Way(B).....	TH3 5275
李	李	Lee Emma D 978 8th.....	HI4 1118
李	李	Lee Emmie 1380 16th.....	TE2 7682
李	李	Lee Ernest 2011 Berkeley Way(B).....	TH3 5275
李	李	Lee Ernest 1626 MacArthur.....	KE4 6333
李	李	Lee Ethel M Mrs 526 35th.....	PI5 8068-J
李	李	Lee F S 815 12th.....	TE2 2368
李	李	Lee Florence Young 617 Harrison.....	HI4 5323
李	李	Lee Fang 816 Alice.....	TW3 7219
李	李	Lee Fook Y Dr 542 Blair Ave(P).....	PI5 2727
李	李	Lee Frances 854 Yark.....	GL2 1692
李	李	Lee Francis 714 Franklin.....	GL1 8684
李	李	Lee George 1490 7th.....	GL1 7263
李	李	Lee Geo Chin 2043 Lincoln Ave(A).....	LA3 6137
李	李	Lee George E 1028 Leo Way.....	OL2 8700
李	李	Lee Geo E 1173 Park Ave(A).....	LA3 8615
李	李	Lee Geo L 2041 27th Ave.....	KE4 5241
李	李	Lee George R 2467 Burlington.....	AN1 5418
李	李	Lee Gea S 1405 Stantan(A).....	LA3 5052
李	李	Lee Gin 606 Webster.....	TE2 8775
李	李	Lee H C Dr 37 Croxtan.....	HU3 6146
李	李	Lee H E 736 15th.....	TW3 6674
李	李	Lee H F 2305 12th Ave.....	KE4 8664
李	李	Lee H P Mrs 1639 California(B).....	BE7 4679-W
李	李	Lee Harry 2114 Florida Ave(R).....	Richmond 2356J
李	李	Lee Helen P Mrs 2909 Regent(B).....	BE7 4005-M

玉熾義 當聲當 的的的 夫夫的 的的的 華的華 的的的 惠秩占 安安夫 文英夫 聯佐治 佐佐佐 佐佐佐 景氏氏 勳氏 森下

Phone TWinoaks 3-3013

不須掛號

妥當經濟

分期交款

悉從尊便



鑲牙

補牙

脫牙

×光

DR. O. E. BRONSON

Dentist

468 - 13th St.

Oakland

屋崙邦倫臣牙醫生

李顯利	Lee Henry	2022 11th Ave.	KE2 5484	李焯焯	Lee Lester	1205 E 19th.	KE4 5474
李顯榮	Lee Henry W	1477 University Ave(B)	BE7 2591-J	李劉利	Lee Lewis	2827 Linden.	TE2 5935
李顯興	Lee Herbert	171 7th.	TW3 9550	李伏倫	Lee Lillie	284 9th.	H14 5453
李顯漢	Lee Hing Chee	644 Brockhurst.	OL2 4246	李倫地	Lee Lorraine	2526 California(B)	TH3 9972
李顯漢	Lee Homer H	1420 University Ave(B)	TH3 0502	李倫氏	Lee Lottie G	184 13th.	H14 0427
李顯漢	Lee Homer H	2512 McGee(B)	TH3 1255	李氏真	Lee Louise	1714 5th.	GL2 4185
李顯漢	Lee Hong	558 Wallavista Ave.	GL2 2497	李氏氏	Lee Lydia	1615 Berkeley Way(B)	BE7 B599-J
李顯漢	Lee Hong	1144C Son Pablo Ave(B)	LA6 3701	李媽媽	Lee M	153B 8th.	GL1 4685
李顯漢	Lee Horoco W	1215 30th Ave.	AN1 7073	李媽媽	Lee M G	315 Park View Terrace.	TE2 6607
李顯漢	Lee How	2137 12th Ave.	KE3 4207	李媽媽	Lee Moc	135 8th.	TE2 4163
李顯漢	Lee Howard	1612 Bueno Visto Ave(A)	LA2 3010	李媽媽	Lee Marie J	1321 19th Ave.	KE4 1872
李顯漢	Lee Howard	952 14th.	GL2 2198	李媽媽	Lee Marie S	1723 Stuart(B)	BE7 6469
李顯漢	Lee Howard F	602 Von Buren.	H14 3785	李媽媽	Lee Mary Mrs	3130 Union.	OL3 3983
李顯漢	Lee Hoy	1478 14th.	H14 2876	李媽媽	Lee Mary C	RN 134 Moss.	HU3 7887
李顯漢	Lee Hung Chee	664 Brockhurst.	OL2 4216	李媽媽	Lee Movis	16 Vernon.	GL1 9204
李顯漢	Lee Ida Mrs	2615 10th Ave.	KE4 9999	李媽媽	Lee My	35 8th.	TE2 2920
李顯漢	Lee J F	Melvin 1753 E 22nd.	AN1 6563	李媽媽	Lee Myron E	2045 Central Ave(A)	LA2 5167
李顯漢	Lee J M	1026 54th.	OL2 9905	李媽媽	Lee Nooh	1002 55th.	OL2 6191
李顯漢	Lee Jack	66 7th.	H14 B535	李媽媽	Lee Norman E	2818 67th Ave.	SWB 7737
李顯漢	Lee Jack R	55 Pearl.	GL1 5313	李媽媽	Lee O L	2231 McKinley Ave(B)	TH3 1506
李顯漢	Lee Jos	2508 Grant(B)	BE7 B038-J	李媽媽	Lee Park Lin	2147 12th Ave.	KE2 1493
李顯漢	Lee Jos A	5340 College.	OL2 1692	李媽媽	Lee Pearl	3010 Adeline.	HU3 3425
李顯漢	Lee Jos A	557 Vernon.	PI5 5520-W	李媽媽	Lee Percy	2715 13th Ave.	KE4 1897
李顯漢	Lee Jos H	2415 Telegraph.	GL1 7245	李媽媽	Lee Peter K	2828 McGee Ave(B)	AS3 9207
李顯漢	Lee Jone Mrs	2417 8th Ave.	GL1 7455	李媽媽	Lee Phyllis	59 7th.	GL1 7543
李顯漢	Lee Janet	Chan MD 622 Colmar.	TE2 4524	李媽媽	Lee Quan	924 Castro.	GL1 6485
李顯漢	Lee Jerry	347 Morogo Ave(P)	PI5 8209-J	李媽媽	Lee Quon W	25B 7th.	TW3 8356
李顯漢	Lee Jick	561 8th.	GL1 2956	李媽媽	Lee R B Mrs	3053 Berlin Woy.	KE2 8164
李顯漢	Lee Jimmy	1262 6th.	TE2 1862	李媽媽	Lee R E	5617 Genoa.	OL2 0758
李顯漢	Lee Joe	1220 Peralto Ave(B)	LA6 B149	李媽媽	Lee Ray D	1502 Jackson.	H14 5325
李顯漢	Lee Joe	224 6th.	GL1 4125	李媽媽	Lee Raymond C	779 Alcatraz.	OL2 5507
李顯漢	Lee Joel R	Mrs 1206 Perolla Ave(B)	LA6 7574	李媽媽	Lee Richard A Jr	2104 9th(B)	TH3 5579
李顯漢	Lee John	1615 Berkeley Way(B)	BE7 B599-J	李媽媽	Lee Richard J	4101 Norton.	AN1 3202
李顯漢	Lee John	2126 35th Ave.	AN1 7531	李媽媽	Lee Richard R	1541 Oxford(B)	AS3 9286
李顯漢	Lee John	2450 63rd Ave.	SW1 9132	李媽媽	Lee Robt	1729 12th.	GL2 4510
李顯漢	Lee John Mrs	2145 Vicksburg.	AN1 4489	李媽媽	Lee Robert R	1224 Campus Drive(B)	AS3 10119
李顯漢	Lee John B	1819 Versailles Ave(A)	LA2 8236	李媽媽	Lee Roger	2145 McGee Ave(B)	TH3 1624
李顯漢	Lee Joseph	167 7th.	TE2 7164	李媽媽	Lee Ronald	683 28th.	TW3 5982
李顯漢	Lee Jos S	617 30th.	GL1 1502	李媽媽	Lee Rosie	1697D 10th.	GL1 9238
李顯漢	Lee Josephine H	Mrs 245 Hillside.	HU3 1063	李媽媽	Lee Roy	1731 California(B)	TH3 7621
李顯漢	Lee Juanita	Mrs 360B West.	HU3 0751	李媽媽	Lee Roy	3005 West.	TE2 5287
李顯漢	Lee Kai	Ming 707 39th.	PI5 6300-M	李媽媽	Lee S H	756 41st.	PI5 0782-R
李顯漢	Lee Kay	1034 E 21st.	KE3 3697	李媽媽	Lee Sam	321 Perkins.	GL1 4436
李顯漢	Lee Koy Mrs	92 8th.	GL1 9894	李媽媽	Lee Sam	1077 23rd Ave.	AN1 6331
李顯漢	Lee L C	Mrs 341 Vernon.	H14 5337	李媽媽	Lee Sheet	197 9th.	TE2 9410
李顯漢	Lee Leonard	1553 Pacific(A)	LA2 3747	李媽媽	Lee Sher Shou	635 Harrison.	GL1 7778
李顯漢	Lee Lester	836 Webster.	GL1 7728	李媽媽	Lee Sherman	349C Mosley Ave(A)	LA2 0317

Phone HI 4-6663

- Cameras
- Films
- Developing



專售一切
照相材料
照像沖洗
兼做一切
工作歡迎
惠顧

CAMERA CORNER

OAKLAND ALAMEDA
431 - 13th Street 2320 Central Avenue

轉沙姊父子公司

JOHN SARDELL & SONS, Inc.

In Oakland Since 1893

535 - 7th Street Oakland 7, Calif.

Phones — Hlgate 4-1956 Hlgate 4-1957

HOTEL • RESTAURANT • BAR AND FOUNTAIN

EQUIPMENT

Chinaware - Ranges - Steam Tables - Glassware - Bar Supplies

Silverware - Cutlery - Utensils

Sheet Metal Work - Furniture - Refrigerators

- | | | | | |
|---|---|---|---|------------|
| 李 | 勝 | 華 | Lee Shing Wah 184 9th..... | TE2 7645 |
| 李 | 炳 | 敏 | Lee Sinyork 911 Alice..... | TE2 8211 |
| 李 | 士 | 達 | Lee Stanley 76 8th..... | GL2 3587 |
| 李 | 崇 | 步 | Lee Stephen 184 9th..... | TW3 1952 |
| 李 | 崇 | 蘇 | Lee Suey 61B Alice..... | HI4 5396 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee T S Mrs 987 Vermont..... | HI4 4422 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee T T 561 W MacArthur..... | PI5 6386-W |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Thod E 1810 Marin Ave(B)..... | LA6 2906 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Thelma N 381 Oakland..... | TW3 3871 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Thas 732 Central Ave(A)..... | LA2 7361 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Thas T 321 Santa Clara Ave..... | TE2 0367 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Tin 3201 Adeline(B)..... | OL2 9458 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Tong 61B Oak..... | GL2 4765 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Tung 1273 Alcatraz Ave(B)..... | OL3 5333 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee U Ong 1645 Alisan(B)..... | TH3 1659 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee V H 708 11th..... | GL2 0248 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Vera 1035 Waad..... | GL1 2434 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Victor 126 6th..... | TE2 1862 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Viala 711 35th..... | PI5 6424-M |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee W F 646 16th..... | TE2 1716 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee W H 1901 7th Ave..... | TW3 1066 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee W R 3817 Opal..... | HU3 8216 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee W S 750 Superior Ave(SL)..... | LO8 1583 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee W Y 805 Brush (Apt 6)..... | ..... |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wah B 212 5th..... | TE2 8367 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wah Fang 810 Henry..... | TE2 8872 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Walter C 291S Santo Clara(A)..... | LA3 3574 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Walter F BB9 5th..... | OL2 5690 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Walter F 541S Roberts..... | KE3 6661 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Walter J 2414 Telegraph Ave(B)..... | AS3 7550 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Waters J 1476 Okdale..... | AT8 0592 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wilbur W 1924 85th Ave..... | LO8 8296 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee William C 1444 77th Ave..... | TR3 6555 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wm G Jr 879 Collier Drive(SL)..... | TR2 3996 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee William H 1801 Waad(A)..... | LA2 6698 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wm Harry 3002 Bona..... | KE3 8176 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wm J 1440 6th(A)..... | LA2 8789 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wm M 2615 10th Ave..... | KE4 9963 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wm W 521 55th..... | OL2 0791 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Willie 2424A Martin(A)..... | LA3 5129 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Willie 1610 13th..... | GL2 2327 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Willie J 1606 Wood(B)..... | TH3 3121 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Wing 621 10th..... | HI4 7693 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Y 1022 24th..... | HI4 2878 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Yick Saa Rev 612 Jackson..... | GL1 9049 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Yaung 2207 17th Ave..... | ANI 1358 |
| 李 | 崇 | 儀 | Lee Yuen 3708 E 14th..... | ANI 7595 |

- | | | | | |
|---|---|---|---|------------|
| 李 | 仁 | 登 | Lee Yeng Ong 714 Franklin..... | GL1 B684 |
| 李 | 林 | 標 | Lem Bill 1845 E 23rd..... | KE3 3602 |
| 李 | 林 | 依 | Lem Frank 2538 McCee Ave(B)..... | TH3 1787 |
| 李 | 林 | 美 | Leong Annie K 174 5th..... | HI4 1177 |
| 李 | 林 | 其 | Leang Clayton 1035 E 29th..... | ANI 8224 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Oick 2020 14th Ave..... | ANI 0082 |
| 李 | 林 | 梁 | Leong Eddie 165 6th..... | HI4 5156 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Gilbert W 614 Follon..... | TW3 9326 |
| 李 | 林 | 梁 | Leong Henry R Jr 151B E 14th..... | KE4 6325 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Kaw Mrs 159 8th..... | TW3 3932 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang L S 4171 Shafter..... | HU3 6949 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Laurence R 762 34th..... | HU3 1438 |
| 李 | 林 | 梁 | Leong Sam 143 8th..... | TW3 1056 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Tat Chang Sam 141 8th..... | GL2 4364 |
| 李 | 林 | 梁 | Leong W 1530 Carleton(B)..... | AS3 4926 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Wallace 565 Rasal..... | GL1 0642 |
| 李 | 林 | 梁 | Leang Wm 139 8th..... | TW3 8617 |
| 李 | 林 | 梁 | Leung Chas B 1633 Koina(B)..... | LA6 7039 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Albert 405D Gibbs Ave(A)..... | LA3 6291 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Albert G Melrose Nursery 1623 Russell(B)..... | BE7 4751 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Bing 619 Oak..... | TE2 5175 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Chew 1326 E 23rd..... | KE4 5815 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Chuk 1137 Waad..... | TE2 2585 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Elmer Ming 111B Waad..... | HI4 4810 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Frank 1119 Grove..... | HI4 5875 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Hattie Mrs 82 9th..... | GL1 4689 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Helms Stables 2923 Mountain..... | KE2 6799 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Hem T 623 Jackson..... | HI4 3676 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Hing Mrs 1007 Clarendan Cres..... | GL1 4026 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew James 701 Prospect..... | TE2 1477 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Jas 1720 12th Ave..... | KE4 9168 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Jeang W 759 41st..... | PI5 0081-W |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Robt P 16 Indian Rack Path(B)..... | TH3 7400 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Sahng Hubert 3206 West..... | HU3 9765 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Sherman 320 5th..... | TW3 8421 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Sun Nying 1004 Webster..... | HI4 2519 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Thos G 361 Santa Clara..... | GL1 1488 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Tay 604 Madison..... | GL1 7143 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew W B 104B Oak..... | HI4 2394 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Wah B 110 11th..... | HI4 2394 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew W K 1211 Cedar(B)..... | LA6 2829 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew W S Thas 616 1/2 Jackson..... | HI4 7820 |
| 李 | 林 | 梁 | Lew Wm 2133 11th Ave..... | KE2 5603 |
| 李 | 林 | 梁 | Li Allan 826 51st..... | HU3 6621 |
| 李 | 林 | 梁 | Lim Alfred 1442 6th Ave..... | HI4 2983 |
| 李 | 林 | 梁 | Lim Allen 619 Ashbury(EC)..... | LA6 3158 |
| 李 | 林 | 梁 | Lim Ben Mrs 606 25th..... | TE2 2972 |

李崇儀 雲亦

李林 炳煨

東灣薄鐵工程

EAST BAY SHEET METAL WORKS

INDUSTRIAL SHEET METAL

Heating and Ventilating

Restaurant Equipment

電話

HI 4-4100

專造唐人
餐館爐灶
薄鐵工作

1101 Market St.

Oakland, Calif.

林差	利	Lim Charles 2389 Shottuck Ave(8).....	TH3 2953
林地	劉	Lim Choon H 719 Jackson.....	GL1 0877
林活	活	Lim Dovid Y 1831 E 23rd.....	AN1 7196
林贊	贊	Lim Don Q 1720 Bloke(8).....	BE7 9526
林芳	路	Lim Donald 73 11th.....	H14 2465
林路	活	Lim Edward W 121 7th.....	GL1 9668
林冷	芳	Lim Fong 177 8th.....	GL1 7107
林李	路	Lim Fronk 2134 Market.....	GL1 7545
林李	俊	Lim Fred 632 Modison.....	TE2 5873
林國	殊	Lim Geo 170 6th.....	H14 5667
林錫	蔭	Lim Gue 805A Franklin.....	TE2 4305
林周	藩	Lim Henry 614 25th.....	TH3 3065
林之	周	Lim Joe D 2011 Berkeley Woy(8).....	TH3 9761
林士	文	Lim Kenneth 1539 Compbell.....	GL1 0639
林李	拔	Lim Noncy 697 33rd.....	HU3 7197
林亞	威	Lim Roymond M 2841 Chestnut.....	H14 8454
		Lim Robt 8 75 11th.....	TW3 8447
		Lim Sing 517 Modison.....	GL1 5903

林威	林	Lim Sing 1420 Stonnoge Ave(B).....	LA5 7038
林人	參	Lim Tom 134 10th.....	TE2 1328
林和	格	Lim Wolker Mrs 826 Fallon.....	H14 0542
林林	林	Lim Wesley K 7798 22nd.....	GL1 3881
林律	林	Lim Wm B 580 25th.....	TW3 7430
林偉	林	Lim Wong Shee 189 10th.....	GL2 4359
林黃	氏	Ling George 1323 East 25th.....	KE4 7686
林凌	治	Ling H H 5005 Bond.....	KE2 361 5
林凌	氏	Ling Mary 478 Victory Court.....	GL1 9153
林馬	利	Ling Mory T 1323 East 25th.....	KE4 7686
林馬	地	Liu Betty 607 Modison.....	H14 7239
林劉	聰	Liu S Thos 2427 Acton (8).....	AS3 5517
林駱	聰	Lock Lim 389 8th.....	TE2 0662
林駱	聰	Lock Pauline 582 33rd.....	PI5 3636-W
林保	氏	Loo C W 2185 38th Ave.....	KE3 7482
林陸	源	Loo Horry 2145A Russell(8).....	BE7 3208-J
林盧	利	Loo Henry 1640 9th(B).....	LA5 8792
林雷	氏	Louie 8 C 962 Appar.....	HU3 9366

OAKLAND FISHERIES

308 - 4th Street, OAKLAND

Phone TW 3-1300

屋崙魚舖

快捷



海鮮



魚鮮

雷吳	雷	Louie M S 1818 10th(B).....	TH3 5265
雷文	宇	Louie Horry 2524 Milvio(B).....	BE7 0948-R
雷寶	廷	Louis Don 936 W MacArthur.....	PI5 5643-W
雷振	宇	Louis Eugene 607 Horrison.....	GL1 9307
雷權	32	Louis Hong 32 8th.....	TW3 8368
雷經	625	Louie Henry 625 Jackson.....	TW3 4306
雷雷	401	Louie Lin 3401 Adeline.....	PI5 4881-J
雷雷	962	Louie Poulne 962 Appor.....	HU3 9366
雷雷	734	Louie Peter 734 Adeline.....	H14 2518
雷雷	1236	Louie Willie 1236 E 23rd.....	KE3 5886
雷雷	710	Louie Y W 710 Modison.....	GL1 4091
雷雷	72	Low Ellis 72 10th.....	GL2 3558
雷雷	108	Low Mue 108 7th.....	H14 8084
雷雷	320	Low Shermom 320 5th.....	TW3 8421
雷雷	1442	Low Dewey 1442 Stonnoge Ave(B).....	LA5 6476
雷雷	1518	Low Noel F 1518 Wolnut(A).....	LA3 5217
雷雷	2339	Lum Albert 2339 Adeline.....	TE2 3996
雷雷	3383	Mork Byron Yee 3383 Adeline(B).....	DL2 9310
雷雷	1355	Mei H C 1355 Addison(8).....	TH3 10247

梅	靈	Mei Lincoln 1506 Koins Ave(8).....	LA6 7760
梅	亞	Mock Arthur 63 La Cuesto Orindo.....	Orindo 3871
梅	路	Mock Corl D 2517 Parker.....	TR2 4001
梅	加	Mock Chos O 1857 66th Ave.....	5W8 8333
梅	差	Mock G W 1039 Faothill.....	TE4 8939
梅	路	Mock Helen Mrs 1610 Bloke(8).....	TH3 8141
梅	宅	Mock Howard M 2445 65th Ave.....	TR2 5781
梅	連	Mock Jos 4317 5on Pablo.....	BL3 3126
梅	士	Mock Jos B 2350 Woolsey(8).....	BE7 4720-R
梅	周	Mock Lloyd A 9220-D.....	TR2 6863
梅	來	Mock T Lewis 127 Polm Drive(P).....	PI5 8875-J
梅	雷	Mock T W 7801 Garfield.....	TR2 05D2
梅	寓	Moan P W 103 8th.....	H14 4926
梅	安	Mon Helen 1047 Yerba Buena.....	HU3 6114
梅	文	Mon Robt 178 6th.....	TW3 6223
梅	拔	Moy Allred 3037 Grove(8).....	TH3 10711
梅	資	Moy Doo Y Mrs 613 Harrison.....	GL1 1778
梅	列	Moy Frederick G 675 98th Ave.....	LO9 0682
梅	那	Lum Donnid D 1715 Palmero Court(A).....	LA2 4870



Watch & Jewelry
Repairing

Watches & Clocks
Leather Goods

奧記首飾店

H. K. OGI

434 - 7th Street

Oakland 7, California

本店專營各種
上等金銀首飾
名廠鐘鏢皮具

修整
首飾
鐘鏢

朱齋	成昌	Shong Gee 731 Oakland.....	P15 0184-M	唐	時	明	Tong Sherman 660 Sonto Roy.....	GL1 4827
齋	焯	Shew Chong 5987 Telegraph.....	OL2 7645	唐	庭	謀	Tong Tony C 1442 6th(B).....	LA6 0779
齋	力	Shew Dovid 805 Franklin.....	GL1 4136	蔡	比	打	Toy Bertho C 6567 Ascot Drive.....	KE4 5374
齋	馬	Shew Gouis 1003 Mosonic(AV).....	LA5 9254	蔡	參	雷	Toy Gee 85 Yosemite.....	HU3 1215
齋	寶	Shew Lester F 60B Brooklyn.....	GL1 9346	蔡	雷	美	Toy Louie 124 7th.....	TE2 1246
蕭	收	Shew Morvin M 4015 Waterhouse Road.....	KE3 2442	蔡	文	宅	Toy Tommy 1005 E 11th.....	TE4 9614
蕭	魚	Shew Po Kwong 2321 Telegraph.....	TE2 3053	曾	雷	宅	Toy W T 1563 Modison.....	GL1 6823
蕭	炳	Shew Tuck 710 Madison.....	GL1 9882	曾	文	宅	Tsong G F 732 Webster.....	TE2 3064
邵	焯	Shiu C Y Rev 171B 9th(B).....	LA6 1564	謝	雷	宅	Tsong Louis 722 Oak.....	GL1 9303
李	焯	Sim York 820 Oak.....	.....	曹	文	宅	Tso Mon Bew 1934 9th Ave.....	KE2 1247
蕭	榮	Siou Te 563 Miro Visto Ave.....	GL1 9882	曹	月	宅	Tso Bong 3990 Adeline.....	HU3 3355
李	安	Som Hon 213 7th.....	TW3 8654	洪	阿	宅	Tso Moon 398B Adeline.....	P15 2B53-W
蕭	考	Soo Bing Yue 2325 9th(B).....	BE7 1645-W	永	多	宅	Von Jimmy 1400 Adeline.....	TW3 3967
蕭	徒	Soo Hoo Alfred 415 Perkins.....	TE2 6064	陳	夫	宅	Wing Arthur 1919 Oregon(B).....	TH3 8127
蕭	保	Soo Hoo Donald 725 Jackson.....	GL1 2735	永	夏	宅	Wing Chin 734 Adeline.....	HI4 2516
李	夫	Soo Hoo Howard 1124 E 20th.....	AN1 8106	永	利	宅	Wing Dorothy Mrs 3705 Nevil.....	AN1 3927
蕭	大	Soo Hoo Mock 113 Bth.....	GL1 9249	永	威	宅	Wing Frank 956 Jones(B).....	LA6 1B84
蕭	永	Soo Paul K 1631 Porker(B).....	BE7 6316-W	溫	啟	宅	Wing Harold E 525 Prince.....	TW3 4576
蕭	松	Soo Shime 1223 7th.....	GL2 1169	溫	夫	宅	Wing Hugh 5520 Sonto Cruz(Richmond Annex) LA5 3482	.....
蕭	松	Sue Edword 740 Linden.....	HI4 B133	溫	得	宅	Wing Lee Key 5B69 Son Pablo.....	OL2 5355
蕭	松	Sue Fred 2646 74th Ave.....	SW8 7433	黃	得	宅	Won John W 637 Cleveland.....	TE2 8580
蕭	松	Sue Poul H 1719 Grand(A).....	LA3 6499	黃	得	宅	Won Wm D 527 Grizzly Peak(B).....	LA4 1546
蕭	松	Sum Dovid 2237 19th Ave.....	KE4 5670	黃	得	宅	Wong A 3246 Grove.....	OL2 7941
蕭	松	Sum Isocok Ike B02 16th.....	TE2 1770	黃	得	宅	Wong A R 2310 17th Ave.....	KE4 7340
蕭	松	Tinloy Edword K 130 Mill St, Gross Volley.....	.....1B3	黃	得	宅	Wong A Y 2100 Hovencourt.....	LOB 3797
蕭	松	Tom Chone Him 853 Appor.....	HU3 5504	黃	得	宅	Wong Albert K 1716 University Ave(B).....	TH3 10B17
蕭	松	Tom Chong 889 Campbell.....	TE2 7610	黃	得	宅	Wong Andrew Mrs 937 Mondono.....	TE2 5952
蕭	松	Tom Chong Toi 3417 Mognoio.....	OL2 2924	黃	得	宅	Wong Art 877 McKinley.....	GL1 6142
蕭	松	Tom Eddy 1105 Chouer(B).....	TH3 0188	黃	得	宅	Wong Arthur 3250 Grove.....	P15 8277-M
蕭	松	Tom Edword W 30 8th.....	TE2 4244	黃	得	宅	Wong Arthur L Jr 3039 Grove(B).....	AS3 4430
蕭	松	Tom Elwood 160 9th.....	GL2 3070	黃	得	宅	Wong B C 1933 Grant(B).....	AS3 9340
蕭	松	Tom Horvey 361 Sonto Cloro.....	GL1 1488	黃	得	宅	Wong Benny 727 Modison.....	TW3 3826
蕭	松	Tom Henry 2541 13th Ave.....	KE4 1539	黃	得	宅	Wong Bing Fon 909 Costrro.....	HI4 5994
蕭	松	Tom Henry S 1B7 10th.....	GL1 9815	黃	得	宅	Wong Bock Kon 710 West.....	GL2 4744
蕭	松	Tom Hom 3916 Telegraph.....	P15 2447	黃	得	宅	Wong Bock Kee 272 7th.....	HI4 8167
蕭	松	Tom Lorry T 225 7th.....	HI4 5221	黃	得	宅	Wong Bock Kee 1006 Webster.....	GL1 3801
蕭	松	Tom Loy 613 Jackson.....	HI4 3205	黃	得	宅	Wong Chos 920 39th.....	HU3 9242
蕭	松	Tom Stanley W 853 Appor.....	HU3 5504	黃	得	宅	Wong Chos F 1010 Page(B).....	LA6 2068
蕭	松	Tom Wing Kong 2017 Berkeley Woy(B).....	TH3 8781	黃	得	宅	Wong Chester 342 Sonto Cloro.....	TE2 8294
蕭	松	Tom Y Hong 1B27 Chonning(B).....	BE7 2262-J	黃	得	宅	Wong Chester 1530 Pacific Ave(A).....	LA2 8497
蕭	松	Tom Yim 6330 Shottuck.....	HU3 4697	黃	得	宅	Wong Chong 611 Harrison.....	GL1 9998
蕭	松	Tong Bob 1464 9th.....	HI4 1681	黃	得	宅	Wong Choon Tsock 578 7th.....	GL1 8244
蕭	松	Tong Jock D 1715 E 23rd.....	KE2 4950	黃	得	宅	Wong Don G 1425 Stonnoge Ave(B).....	LA5 7544
蕭	松	Tong Jos Mrs 1328 Koins Ave(B).....	LA6 4592	黃	得	宅	Wong Dovid 1010 71st Ave.....	SW1 8353
蕭	松	Tong K Y 169 6th.....	HI4 2622	黃	得	宅	Wong Denton 543 8th.....	GL2 0074
蕭	松	Tong Lum Fong 2011 23rd Ave.....	KE2 7911	黃	得	宅	Wong Dick 105 8th.....	TE2 5648
蕭	松	Tong Lum Fong 544 6th.....	TE6 0600	黃	得	宅	Wong Dick L C 3332 King(B).....	HU3 10141
蕭	松	Tong Richard 1617 7th(B).....	LA5 7870	黃	得	宅	Wong Don 600 Von Buren.....	GL1 9737

加表水嚨公司

KARPEL PLUMBING CO.

713 CLAY ST.

OAKLAND, CALIF.

本公司承接
大小改建樓
宇修葺房舍
及裝置熱水
爐地棧暖爐
陰陽水渠等
工程向為華
友服務工作
妥當快捷價
錢特別相宜

電話：日 TE 6-3424 夜 AN 1-9050

糖烟烟零發
菓草仔沽行

JAFFE BROS.

WHOLESALE DISTRIBUTORS

TOBACCOS - CONFECTIONERY

渣菲兄弟煙草公司

315 - 10th St. OAKLAND, CALIF. TE 2-7828

黃悅	Wong Dorothy 600 Van Buren.....	GL1 0137
黃悅	Wong Edgar 979 Yerba Buena.....	HU3 0334
黃悅	Wong Edmond 2235 21st Ave.....	AN1 0051
黃悅	Wong Edna 2478 Telegraph Ave(B).....	TH3 1910
黃悅	Wong Edw 1408 34th.....	HU3 2258
黃悅	Wong Edw B 101 8th.....	TE2 3318
黃悅	Wong Edw G 1250 E 33rd.....	KE3 2831
黃悅	Wong Ernest C 606 Madison.....	GL2 0509
黃悅	Wong Eugene 1749 8th Ave.....	TE4 9809
黃悅	Wong Francis 419 Juana Ave(SL).....	LOB 7549
黃悅	Wong Frank 1518 E 14th.....	KE4 8863
黃悅	Wong Geo 1849 E 21st.....	KE4 B167
黃悅	Wong Geo 1520 Walnut(A).....	LA2 6330
黃悅	Wong Geo O 870 Mead.....	H14 2716
黃悅	Wong Geo Q 614 Jackson.....	H14 4593
黃悅	Wong George O 509 Jefferson.....	H14 2716
黃悅	Wong Gin 456 8th.....	H14-9159
黃悅	Wong Gordon 3245 Hyde.....	KE3 0070
黃悅	Wong Gum 907 Alice.....	TE2 1487
黃悅	Wong Gwoy O 3490 Peralta.....	PI5 9031
黃悅	Wong Gwoy O 1905 Filbert.....	TW3 9353
黃悅	Wong Harry 3410 Grove.....	OL2 1137
黃悅	Wong Halmer 1583 Pacific(A).....	LA2 1028
黃悅	Wong Harry 1849 12th Ave.....	KE2 7929
黃悅	Wong Harry Bing 2123 7th Ave.....	H14 7574
黃悅	Wong Harry D 510 Jackson.....	GL1 6554
黃悅	Wong Harry K C 2615 Milvia(B).....	BE7 7482-R
黃悅	Wong Hat Yet 816 Oak.....	H14 1869
黃悅	Wong Hickman 3403 Adeline.....	HU3 6645
黃悅	Wong Hogan 2316 Eagle(A).....	LA2 2702
黃悅	Wong Honki 778 Colmar.....	GL1 3539
黃悅	Wong Irene 124 6th.....	TE2 0195
黃悅	Wong J E Mrs 2322 Lincoln Ave(A).....	LA3 7384
黃悅	Wong Jack 1840 E 24th.....	KE3 4117
黃悅	Wong Jas 3252 Grove.....	HU3 3765
黃悅	Wong Jas K G 2329 Buena Vista Ave(A).....	LA2 8313
黃悅	Wong Jennie 711 Alice.....	GL1 2178
黃悅	Wong John 1524 100th Ave.....	SW8 8799
黃悅	Wong Jit 1915 E 23rd.....	KE4 0961
黃悅	Wong Joe 730 32nd.....	HU3 5762
黃悅	Wong John A 1514 11th Ave.....	KE3 6937
黃悅	Wong Jos C 386 8th.....	H14 6413
黃悅	Wong K H 374 8th.....	GL1 7673
黃悅	Wong K Yick 544 6th.....	H14 6785
黃悅	Wong Kan 731 Webster.....	GL1 1678
黃悅	Wong King 3555 Lakeshore Ave.....	TW3 5993
黃悅	Wong Lawrence 2024 14th Ave.....	KE4 2384
黃悅	Wong Liy C 7866 Bancroft.....	SW8 7521

黃立	Wong Lip Oue 1122 Lincoln Ave(A).....	LA2 6426
黃立	Wong Long 86 11th.....	TE2 1177
黃立	Wong Louie 1718 E 24th.....	KE4 4618
黃立	Wong M Yim 1629 Cornell Ave(B).....	LA6 7971
黃立	Wong Ming 771 Alcatraz.....	PI5 BB45-J
黃立	Wong Norman 1905 Filbert.....	TW3 9353
黃立	Wong Paul 2105 Buena Vista(A).....	LA2 7461
黃立	Wong Paul Mrs 87 Yosemite Ave.....	OL2 0337
黃立	Wong Paul Yin 1349 Delaware(B).....	AS3 3376
黃立	Wong Phillip H 21 Salmon.....	TU5 5425
黃立	Wong Philip W 1121 B2nd Ave.....	LOB 8009
黃立	Wong Po 229 9th.....	H14 1061
黃立	Wong Pol Sun 138 9th.....	TE2 5120
黃立	Wong R E 216 8th.....	TW3 6110
黃立	Wong Richard 2918 Newberry(B).....	TH3 1070
黃立	Wong Richard B Y 1528 Schiller Ave(A).....	LA3 3375
黃立	Wong S M 2445 25th Ave.....	KE4 1669
黃立	Wong S Way 1421 Stannage Ave(B).....	LA5 7194
黃立	Wong Sam Y 484 Crescent.....	TW3 5942
黃立	Wong Saml Mrs 1809 Bonita Ave(B).....	BE7 8857
黃立	Wong Saml Young 932 W MacArthur.....	PI5 5643-J
黃立	Wong Sing 701 Alice.....	TW3 8171
黃立	Wong So Get 3145 West.....	PI5 6066
黃立	Wong Sung T 2449 Foothill.....	KE2 6700
黃立	Wong Tim 6252 Bromley.....	SWB 3787
黃立	Wong Tom 252 Wayne.....	TW3 2397
黃立	Wong Toy 173 8th.....	GL1 9325
黃立	Wong Toy Mrs 227 10th.....	TW3 5285
黃立	Wong Tung 1608 Stanton(A).....	LA2 6311
黃立	Wong Victor 1404 MacArthur.....	KE4 3454
黃立	Wong Violet 2237 California(B).....	AS3 8325
黃立	Wong Walter 387 10th.....	H14 3531
黃立	Wong Warren 1337 ShaHuck Ave(B).....	AS3 6507
黃立	Wong Wm 1116 Oak.....	TE2 0676
黃立	Wong Wm C 3356 Adeline(B).....	OL2 8153
黃立	Wong William C 1608 Derby(B).....	TH3 1647
黃立	Wong Willie 1460 Bancroft Way(B).....	TH3 7565
黃立	Wong Willie 258 Wayne.....	GL1 6983
黃立	Wong William Y 2225 E 20th.....	KE3 1760
黃立	Wong Wing 1063 53rd.....	PI5 2340-R
黃立	Wong Worley 975 Vermont.....	H14 1020
黃立	Wong Y C 2351 San Pablo Ave(B).....	TH3 5523
黃立	Wong Yan 165 San Buena Ventura Way.....	OV1 3057
黃立	Wong Yen 111 8th.....	TE2 1102
黃立	Wong Yim 629 Jackson.....	TE2 2969
黃立	Wong Yow Mrs 135 8th.....	TE2 0779
黃立	Woo Alfred B 2201 35th Ave.....	KE3 6972
黃立	Woo Andrew 2556 Grove(B).....	BE7 2146



REFRIGERATION • AIR CONDITIONING
COMMERCIAL • INDUSTRIAL • INSTITUTIONS
SALES • INSTALLATION • SERVICE

- Complete Engineering and Design Facilities
- Factory Supervised Service
- Free Analysis of Your Problems

Automatic Ice Cube And
Flake Ice Making Units
Air Conditioning Equipment

IN SAN FRANCISCO:

SCATENA YORK CO.

1666 Mission Street

UNderhill 1-9676

IN THE EAST BAY:

G. & W. REFRIGERATION CO.

4126 Grove Street, Oakland

HUmboldt 3-6020

McCray
KOLDFLO

Walk-In Coolers
Reach-In Refrigerators
Display Cases

合適
工商商店
社團工廠之用

電霜櫃
冷熱汽機

發售
接裝
修理

約

- ▲ 製霜機
- ▲ 冷熱汽機

加里麥

- ▲ 行入霜房
- ▲ 新式霜櫃
- ▲ 陳列貨物霜櫃

★ 各種修理工作
一如在工廠一
樣務求妥當

★ 本公司有最新
之工程及設計
之設備

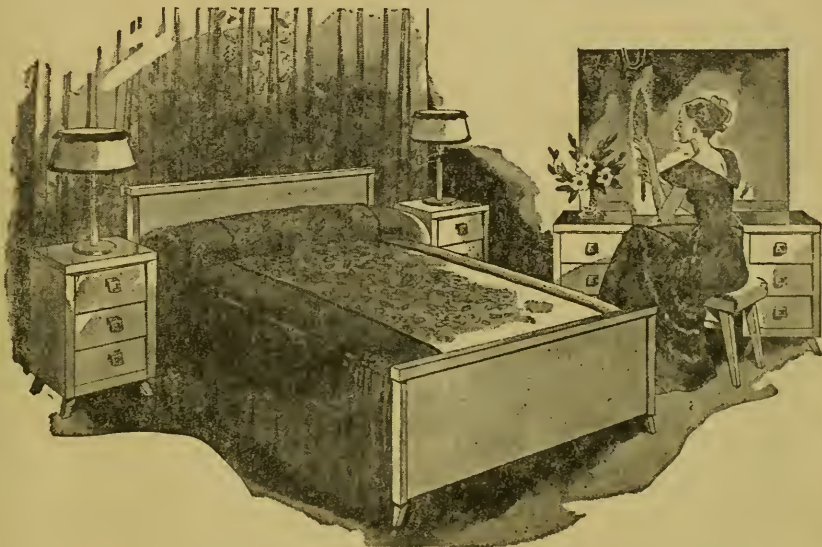
★ 免費代你分析
你的各種霜櫃
問題

FIGONE - REILLY FURNITURE CO.

菲官爾黎梨傢私公司

CHINATOWN and NORTH BEACH'S
LARGEST FURNITURE -- CARPETS --
DRAPERIES AND APPLIANCE STORE

你可在下列兩公司自由選購吾人開市至晚間九時



華埠及北岸最大之傢俬地檯氈窗簾家庭用具公司

24 MONTHS BUDGET TERMS

FIGONE - REILLY FURNITURE CO.

TWO STORES TO SERVE YOU

Open Tuesday Evenings 'til 9 p.m. . . . or Any Evening by Appointment

1652 STOCKTON

701 LARKIN

EXbrook 2-2831 — 2-4388

GRaystone 4-8625 — 4-8626

John P. Figone

Joseph E. Reilly

Victor L. Figone

James J. Reilly



SEE ALL THE NEW MODELS IN
COMMERCIAL REFRIGERATION
BY



- Meat Cases
- Reach-Ins
- Walk-Ins
- Display Cases
- Frozen Food Cabinets

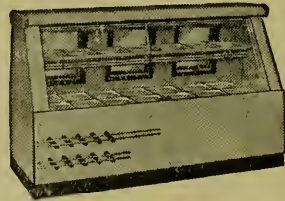
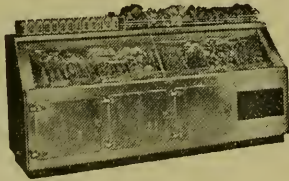


肉霜
牛奶霜
陳列霜
冷藏櫥
櫥房

NOW YOU CAN OWN A SUPER-COLD ON THE
SILVER-STAHL METER PROFIT PLAN

Call our salesman at San Francisco or Oakland and let him show you how to increase sales and decrease costs by this plan

現在誰都可以
用本公司「每
日供錢」辦法
裝置超冷嘜霜
櫃於店中此法
為增加利錢唯
一捷徑既能節
省開銷又可發
展營業一舉兩
得善莫大焉機
會難逢幸勿錯
過欲知詳情請
電知當派人接
洽



Exclusive Distributors

SILVER-STAHL CORPORATION

Showrooms:

San Francisco — 7th and Folsom Sts., Phone MA 1-9393

Oakland — 2555 Grove St., Phone TW 3-9449



